

**UVIC**  
MEMÒRIA DEL  
CURS ACADÈMIC  
**2009-2010**

Desembre de 2010

Coordinació: Secretaria General de la Universitat de Vic

Disseny: Eumogràfic

Edita: Servei de Publicacions de la Universitat de Vic

Carrer de la Sagrada Família, 7. 08500 Vic. Barcelona

Tel. 93 886 12 22. Fax 93 889 10 63

Impressió: Artyplan

## PRESENTACIÓ

La data de l'elecció del rector de la Universitat de Vic s'escau tan a finals de curs que fa molt difícil per a la persona que s'incorpora haver-ne de presentar la Memòria sense haver participat en les activitats que la conformen. No obstant això, no puc deixar passar l'oportunitat que em brinda aquesta presentació per manifestar la meva admiració per la feina feta, no solament durant aquest curs, sinó al llarg dels tretze anys de vida de la nostra universitat.

En aquests moments ens trobem amb una universitat plenament consolidada, amb una docència de gran qualitat, amb una recerca i una transferència de coneixement que creixen curs rere curs i que aspiren a l'excel·lència, amb una internacionalització que es diversifica, amb centres que mantenen contactes internacionals sòlids i que desenvolupen un bon nombre d'intercanvis, i amb unes relacions amb l'entorn social i empresarial que es van afermant i que estableixen lligams de gran interès per a ambdues bandes.

La nostra és una institució única en el mapa universitari de Catalunya. La nostra personalitat de titularitat pública i de gestió privada és encara poc coneguda i entesa, però cada dia més els esdeveniments i la problemàtica de l'ensenyament universitari de Catalunya i d'Europa van fent més i més interessant aquest model i demostren la seva adequació a la realitat educativa i econòmica actual.

Com a nou rector d'aquesta universitat, no puc sinó manifestar la meva satisfacció a l'hora d'assumir aquest càrrec. Sóc conscient que no tot serà fàcil, totes les universitats tenen reptes molt complexos al davant, reptes derivats de la globalització, reptes derivats de l'economia, reptes derivats de la seva mateixa funció en un món ràpidament canviant, i la nostra institució no és aliena a aquests reptes, però a més a més en té una colla de propis: de definició de la seva personalitat i les seves línies estratègiques; de consolidació i de reconeixement del seu model per part de tots els estaments, universitaris, polítics, econòmics, empresarials, etc.; de definició de les seves estructures per a la internacionalització; de precisió de les seves aliances i col·laboracions amb el món social, empresarial i econòmic, etc. Però quins temps no són complexos? Quan ha estat fàcil governar una institució, sigui quina sigui?

No vull acabar sense agrair la feina que fins avui han desenvolupat tant els professors com els professionals dels serveis i que ens han permès d'arribar fins on som ara, amb tots els encerts i totes les oportunitats, i que us convido a llegir en les pàgines que segueixen.

JORDI MONTAÑA

Rector



## ACTIVITAT INSTITUCIONAL

### *Distincions institucionals*

El 9 d'octubre va tenir lloc a l'Aula Magna l'Acte Acadèmic d'Inauguració del curs 2009-2010 presidit la rectora, Assumpta Fargas, i que va comptar amb la presència del conseller d'Economia i Finances, Antoni Castells; de l'alcalde de Vic i president de la Fundació Universitària Balmes, Josep M. Vila d'Abadal; i del director general d'Universitats, Josep Ribas. La lliçó inaugural "Ciutats: economia i estadística", va anar a càrrec del Dr. Joan Carles Martori, de la Facultat d'Empresa i Comunicació.

Durant l'acte es va fer el lliurament de la medalla institucional del curs 2009-2010 al Sr. Jacint Codina i Pujols, que el Patronat de la Fundació Universitària Balmes, a proposta del Consell de Direcció de la Universitat, va acordar de concedir-li "Per l'impuls fonamental que va donar a la Universitat de Vic, des del seu càrrec com a alcalde de la ciutat i president de la Fundació Universitària Balmes des de l'any 1995 fins al 2007". Antoni Castells el va citar com "un exemple i un referent" i li va expressar "el reconeixement del país".

També es van lliurar la insígnia de la Universitat de Vic a Lídia Busquets i a Maria Teresa Feu, que es varen jubilar el curs 2008-2009, en reconeixement a la tasca desenvolupada a la Universitat, i els certificats de Premi Extraordinari als i les estudiants amb els millors expedients acadèmics de la seva promoció.

### *Aprovació dels nous Estatuts de la FUB*

El Patronat de la Fundació Universitària Balmes (FUB) va aprovar el 5 de novembre els seus nous estatuts, adaptats al Llibre tercer del Codi Civil de Catalunya. Amb aquesta reforma la FUB passa a ser una fundació privada de naturalesa pública, ja que en el seu patronat hi tenen majoria els representants municipals i la Generalitat. El Patronat va aprovar el nomenament de l'economista Pilar Soldevila com a nova gerent de la Universitat de Vic i directora de la FUB. A les reunions del Patronat podran assistir-hi, amb veu i sense vot, el rector, la directora de la Fundació i gerent de la UVic, i fins a tres membres de la comunitat universitària elegits pel Claustre, així com una persona de les empreses vinculades a la Universitat, designada pel rector.

### *Signatura del contracte-programa 2008-2012*

El conseller d'Innovació, Universitats i Empresa, Josep Huguet, la rectora, Assumpta Fargas, i el president de la FUB, Josep M. Vila d'Abadal, van signar el 26 de gener el contracte-programa de la Universitat de Vic per al període 2008-2012. El Conseller va manifestar que "aquest contracte-programa significa l'aposta del Govern de Catalunya per la Universitat de Vic", i va elogiar "el model públic de gestió privada, que li suposa un clar avantatge de cara a adaptar-se als canvis".

### *Incorporacions al Patronat de la FUB*

El Patronat de la Fundació Universitària Balmes (FUB) va incorporar el 22 d'abril els alcaldes de Berga, Manlleu, Puigcerdà, Olot i Ripoll, així com els empresaris Joan Font i Josep Terradellas, el director del Consorci de Biblioteques Universitàries de Catalunya (CBUC), Lluís Anglada, i la directora de formació de la Fundació Eduard Soler de Ripoll, Anna Mates. Continuen com a patrons en representació de l'entorn social i econòmic el notari Lluís Jou (nou secretari del Patronat) i l'empresari Oriol Guixà, president de la Delegació a Osona de la Cambra de Comerç de Barcelona.

El Patronat va designar també una Comissió Executiva, presidida per l'alcalde de Vic, Josep Maria Vila d'Abadal i integrada pel secretari Lluís Jou, i els patrons Josep Ribas, Josep Burgaya, Esther Morales i Joan Font. També hi assistiran, amb veu i sense vot, el rector i la gerent de la Universitat.

Els nous estatuts preveuen la creació d'un Consell Consultiu i un Consell de Mecenatge de la Fundació. En aquesta mateixa reunió del Patronat Francesc Codina va ser nomenat nou degà de la Facultat d'Educació en substitució de Pere Pujolàs, que es jubilava, i la Dra. Lluïsa Cotoner va ser nomenada professora emèrita de la Universitat de Vic a partir del curs vinent.

### *Nomenament del rector*

El 30 de juny el Patronat de la Fundació Universitària Balmes (FUB), va escollir per majoria Jordi Montaña com a candidat a nou rector de la Universitat de Vic, i en la reunió del 13 de juliol el va nomenar rector per als propers quatre anys. L'equip de rectorat va quedar format per Pere Quer, vicerector d'Ordenació Acadèmica i Professorat; Marta Otero, vicerectora de Recerca i Transferència de Coneixement; Josep Terradellas, secretari general i adjunt al rector per a les Relacions Institucionals i Comunitat; i la gerència, que actualment ostenta Pilar Soldevila.

En la mateixa reunió del Patronat es va nomenar Ricard Torrents president del Consell Consultiu.

## ACTIVITAT SOCIOCULTURAL

### *Premis*

L'estudiant del grau en Biotecnologia Núria Montserrat Ros i Rocher va obtenir la primera Beca a l'Excel·lència Acadèmica de la UVic, atorgada a l'estudiant de nou ingrés amb millor expedient acadèmic. Hi podien accedir els estudiants nous amb una qualificació igual a 9 o superior a les Proves d'Accés a la Universitat, o bé de 9,5 en cas d'accedir a la Universitat des de qualsevol via diferent a les PAU. La beca consisteix en la gratuïtat de l'import de la matrícula del primer curs.

- El 12 de juny va tenir lloc a l'Ajuntament de Torelló l'acte de lliurament de la tercera edició de la Beca Segimon Serrallonga d'ampliació d'estudis a l'estranger, que va recaure en Alexis Bastardas per dur a terme una ampliació d'estudis sobre lideratge educatiu a la Universitat de Cambridge. La Beca la convoca l'Ajuntament de Torelló amb la col·laboració de l'Aula Segimon Serrallonga de la UVic.

- Pel juny va tenir lloc el lliurament dels diplomes al Mèrit Esportiu 2010. Van recare en deu estudiants per mèrits individuals (Andreu Marimon, Roger Solé, Susagna Rodríguez, Judit Creixans, Sergi Vivet, Francesc Tugores, Oriol Ausiró, Àngel Maria López, Laura Montoya, Núria Marin), l'equip de bàsquet masculí que ha arribat als Campionats d'Espanya Universitaris, i l'equip campió de la lliga interna de futbol sala. També va obtenir diploma el professor Marià Passarello en reconeixement a la seva tasca de divulgació i foment del rugbi universitari.

- El 16 de juny, en l'acte d'inauguració la Universitat d'Estiu es va retre un homenatge al Museu Industrial del Ter de Manlleu per la seva trajectòria en la innovació museística i pel seu esforç en la recerca i la divulgació del patrimoni industrial, natural i fluvial. L'encomi va anar a càrrec del professor de l'Escola Politècnica Superior, Dr. Joaquim Pla.

- El 22 de juny, va tenir lloc l'acte de lliurament de la 12<sup>a</sup> edició dels Premis Universitat de Vic als millors treballs de Recerca de Batxillerat. Es van premiar un total de 25 treballs de recerca de 22 centres de batxillerat diferents. El total de treballs presentats en aquesta edició van ser 157, procedents de 96 centres de Catalunya, Andorra i les Illes Balears.

### *Activitats del estudiants*

- El dijous 13 de maig va tenir lloc la Festa Major de la Universitat de Vic, organitzada pels estudiants. Va començar amb l'acte de reconeixement als millors esportistes de la UVic. Després, Arcadi Oliveras va impartir la xerrada "Aturem la crisi". A migdia hi va haver el dinar popular i el pregó de la Festa Major. A la tarda es va fer una gimcana amb un futbolí humà. L'Aula de Teatre de la UVic va oferir un assaig obert de l'obra *Pere*. Al vespre hi va haver un concert de final de festa.

- Pel maig els estudiants de la Facultat d'Empresa i Comunicació van organitzar un *lipdup* per tal de donar a conèixer la Universitat de Vic. Des que es va penjar al YouTube el 25 de maig es va convertir en un fenomen mediàtic de primera magnitud. Els estudiants de la UVic van rebre un reconeixement de Columbia Records, la discogràfica del grup Train, en agraïment per la divulgació de la cançó *Hey, Soul Sister*, base musical del *lipdup* de la UVic.

#### *Altres activitats*

- El 25 de febrer es va presentar a l'Ajuntament de Vic la *Geografia literària. Comarques barcelonines*, del Dr. Llorenç Soldevila, primer volum d'una obra de deu que posa a l'abast una vasta antologia de textos vinculats al territori. L'obra es va presentar també a la seu de l'Institut d'Estudis Catalans el 25 de març.

- El 18 d'abril va tenir lloc a la Biblioteca Dos Rius de Torelló l'acte anual en memòria de Segimon Serrallonga. Va consistir en la impartició de la conferència "Segimon Serrallonga i Antoni Pous", a càrrec de Ramon Farrés, escriptor, traductor, professor de la UAB i autor del llibre *Antoni Pous. L'obra essencial*, i un recital de poesia mística.

- Commemoració del 150è aniversari de *L'origen de les espècies*, de Charles Darwin, amb una exposició itinerant per les escoles, i una conferència. L'exposició "Darwin: 150 anys de L'origen de les espècies" es va poder visitar al vestíbul de l'edifici Torre dels Frares del 3 al 16 de novembre.

- Durant l'abril es va poder visitar a la UVic l'exposició "El concepte d'infantesa en l'obra de Lola Anglada". La mostra presentava llibres i dibuixos d'una de les millors il·lustradores catalanes de tots els temps.

- Durant tot el maig es va poder veure la 6a Mostra d'Arts de la Universitat de Vic, que enguany es dedicava al cinema, i més concretament, a les col·leccions de material referit a les arts cinematogràfiques que han cedit algunes persones de la comunitat universitària que, per raons diverses, han anat recopilant al llarg del temps.

- L'Aula de Teatre de la Universitat de Vic (ATEUV) va presentar el 17 de maig la seva darrera producció, *Pere*, a la XV edició de la Mostra de Teatre Universitari de la Xarxa Vives a Ceret. Basada en la vida i l'obra de Pere Calders, *Pere* és un petit homenatge a aquest escriptor, fruit d'un procés de treball sobre l'espai, l'atmosfera i l'inconscient, amb elements d'ironia, absurditat i màgia.



## DOCÈNCIA

Durant aquest curs 2009-2010 s'ha continuat treballant en l'adaptació de la Universitat de Vic al nou Espai Europeu d'Educació Superior (EEES) i s'ha obtingut la resolució favorable per part d'ANECA i del Consejo de Universidades de vuit graus: Psicologia, Dietètica i Nutrició, Treball Social, Tecnologia i Gestió dels Aliments, Biologia, Enginyeria d'Organització Industrial, Enginyeria d'Electrònica Industrial i Automàtica, Llengües Aplicades i Comunicació Intercultural.

La Universitat de Vic ja té catorze graus que s'han començat a implantar aquest curs 2009-2010 (el primer curs) que juntament amb els dos que es van implantar el curs 2008-2009 ha fet que l'oferta de graus hagi estat de setze.

El curs 2010-2011 s'ofertaran vint-i-tres graus adaptats a l'EEES (el Grau de Llengües Aplicades i Comunicació Intercultural es posposa un any).

A més a més, des de la Universitat s'està treballant en l'elaboració de dues noves propostes de grau per començar a impartir el curs 2011-2012 (Ciències Empresarials i Enginyeria Multimèdia).

Durant aquest curs també s'ha obtingut la verificació positiva per part d'ANECA i del Consejo de Universidades de dos nous màsters: Màster en Pedagogia Montessori i Màster en Prevenció de Riscos Laborals.

La Universitat de Vic passa a tenir un total d'onze màsters universitaris oficials i dos màsters interuniversitaris oficials.

S'ha continuat treballant en noves vies d'accés a partir de Cicles Formatius de Grau Superior i, especialment, amb les que poden donar accés als nous graus.

També s'ha treballat en diferents aspectes que regula el nou Reial Decret d'Accés a la Universitat.

S'ha començat el procés d'adscripció de l'escola de negocis EADA per la impartició de cinc màsters universitaris i s'està treballant en una racionalització d'altres centres (integrats i vinculats).

### *CIFE*

La formació interna del professorat i la innovació educativa s'han potenciat amb el Centre d'Innovació i Formació en l'Educació (CIFE). Un dels actes destacats del curs va tenir lloc el dia 10 de juny amb l'organització de la Jornada d'innovació docent sobre Metodologies d'ensenyament i aprenentatge per al desenvolupament de competències.

CARLES TORRES I FEIXAS

Vicerector d'Ordenació Acadèmica i Professorat

## CONVENIS SIGNATS DURANT EL CURS

25/08/2009 Moisès Farrés Clotet. Establir la seva participació en la realització de tasques tècniques dins els estudis científics i tecnològics dels projectes del SART MA.

01/09/2009 Circuits de Catalunya, SL. Ampliar l'oferta esportiva als estudiants i membres de la comunitat universitària oferint descomptes en les entrades dels esdeveniments organitzats.

01/09/2009 Universitat de Lleida. Integració de recursos i estratègies en el futur Campus d'Excel·lència Internacional "Campus Agroalimentari Pirineus Sud (CaPs)".

07/09/2009 Fundació Universia i Universia Holding, SL. Divulgació els continguts de vídeo i audio de la UVic a través de [www.universia.tv](http://www.universia.tv), <http://www.youtube.com/universia> i [www.fundacionuniversia.tv](http://www.fundacionuniversia.tv).

15/09/2009 Universitats Catalanes. Adhesió de la URL, la UIC, la UVic i la UAO en el conveni signat el 03/11/200 per la seva incorporació a la Comissió Interuniversitària de Formació en Llengua Catalana (CIFOLC).

16/09/2009 Equip d'Assistència Primària Vic, SL (EAP Vic). Impartició de tres cursos d'anglès de diferents nivells per part de la UVic al seu personal.

16/09/2009 Centre Tecnològic Forestal de Catalunya (CTFC). Establir el marc de col·laboració entre ambdues institucions en temes de formació continuada, xerrades, avaluació, pràctiques, projectes de recerca i transferència de tecnologia i de coneixement, tesis doctorals, creació de noves empreses, i tots aquells altres projectes que siguin d'interès comú.

17/09/2009 Associació per a l'Expressió i la Comunicació. Impartició del Postgrau d'Intervenció Psicomotriu Preventiva.

18/09/2009 Ajuntament de Vic. Impartició del curs "Per a un envelliment actiu i satisfactori: Viure la Vellesa amb Plenitud!".

18/09/2009 Museu Industrial del Ter (MIT). La itinerància de l'exposició "Paisatges capturats 1896-1907, el llegat fotogràfic de Francesc Rierola i Masferrer" a les instal·lacions de la UVic.

25/09/2009 Ajuntament de les Franqueses del Vallès. Impartició del curs "Auxiliar en infermeria en Geriatria".

29/09/2009 Museu Nacional d'Art de Catalunya (MNAC). Establir les bases de col·laboració entre ambdues institucions concretades en diversos objectius com la promoció de les relacions de caràcter acadèmic, científic i professional, el desenvolupament d'activitats de docència, investigació i difusió en matèries d'interès comú, etc.

01/10/2009 Universidad del Salvador. Establir el marc de col·laboració entre ambdues universitats per promoure les relacions de caràcter acadèmic, científic i cultural.

09/10/2009 Fundació Humanitària per al 3r i 4rt món Dr. Truerta. La destrucció certificada de paper i documentació confidencial de la UVic.

14/10/2009 Club Patí Vic. Regular l'ús de les instal·lacions esportives per part de la comunitat universitària.

15/10/2009 Instituto de Comunicación Empresarial, SL. Establir el marc de col·laboració entre ambdues institucions.

19/10/2009 Associació Esportiva Escolar de l'IES Jaume Callís. Regular el traspàs de l'ajut que ha rebut aquesta associació per part de l'Institut Català de la Dona, per al desenvolupament del projecte "A l'esport les relacions abusives no hi juguen" a la UVic.

20/10/2009 Agrosca, SL. Realització del projecte "Compostatge d'Agrosca: desenvolupament tecnològic per a la millora del procés i la minimització d'olors".

21/10/2009 Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya. Concedir una subvenció directa a la UVic per portar a terme el "Programa de Tallers de Suport a la Tasca Escolar" durant el curs 2009-2010.

27/10/2009 UNICEF-Comité de Catalunya. Cessió temporal per part d'UNICEF a la UVic de l'exposició "Ser nen a Burundi".

04/11/2009 Consell Comarcal de l'Anoia. Participació d'ambdues institucions en la realització del curs "Iniciació a la Interpretació per als Serveis Públics".

13/11/2009 Associació Aula de la Gent Gran de Centelles. Adscripció de l'Aula de la Gent Gran de Centelles a la UVic.

16/11/2009 Diputació de Barcelona. Cessió temporal de l'exposició "Esportistes Catalanes del segle XX" per part de la UVic a la Diputació de Barcelona perquè s'exhibeixi a les biblioteques de la Xarxa Municipal.

16/11/2009 Consorci Hospitalari de Vic. Impartició del "Postgrau en infermeria, anestèsia, reanimació i terapèutica del dolor. 5a edició".

18/11/2009 Col·legi d'Economistes de Catalunya (CEC). Establir les bases de col·laboració entre la UVic i el CEC en qüestions d'interès comú relacionades amb l'àmbit de l'economia i l'empresa.

20/11/2009 Llorenç Soldevila i Raval Edicions, SLU. Regular la col·laboració entre les parts per efectuar la màxima difusió de l'obra "Geografia Literària dels Països Catalans".

20/11/2009 Fundació Enciclopèdia Catalana. Establir les relacions de col·laboració entre ambdues entitats amb la cessió de fotografies de la Fototeca.cat, propietat de la Fundació Enciclopèdia Catalana, per al projecte denominat "Geografia Literària dels Països Catalans" que porta a terme la UVic.

23/11/2009 Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya (AQU Catalunya). Desenvolupament del Programa SUPORT i establiment de sistemes interns de qualitat a les universitats catalanes (SUPORT-ESIQ).

25/11/2009 Institut Municipal d'Educació de Barcelona. Promoure activitats de docència, investigació i difusió per: col·laborar en projectes d'investigació i transferència de coneixement; per fomentar l'intercanvi recíproc d'informació sobre temes d'investigació, llibres, publicacions i altres recursos i materials d'interès comú per ambdues institucions; per col·laborar a través del MUVIP en la difusió del fons documental, fotogràfic i pedagògic de l'IMEB, i altres projectes que puguin sorgir.

25/11/2009 Institut Municipal d'Educació de Barcelona. La col·laboració de l'Institut Municipal d'Educació de Barcelona en el Museu Universitari Virtual de Pedagogia (MUVIP) de la UVic, cedint la seva imatge per tal que la UVic la pugui usar per a la seva exposició en el museu esmentat.

27/11/2009 Hermes Comunicacions, SA. Establir la col·laboració entre la UVic i HC en l'àmbit de la comunicació de proximitat, i en particular, pel que fa a les pràctiques professionals d'estudiants, la promoció de la lectura de la premsa en català i d'altres projectes comuns que puguin sorgir.

27/11/2009 Diari Segre, SLU. Establir la col·laboració en l'àmbit de la comunicació de proximitat i, en particular, pel que fa a les pràctiques professionals d'estudiants, la promoció de la lectura de premsa en català i d'altres objectes que puguin sorgir.

27/11/2009 Premsa d'Osona, SA. Establir la col·laboració entre la UVic i HC en l'àmbit de la comunicació de proximitat, i en particular, pel que fa a les pràctiques professionals d'estudiants, la promoció de la lectura de la premsa en català i d'altres projectes comuns que puguin sorgir.

30/11/2009 Institució Catalana d'Història Natural (ICHN). Regular la col·laboració de la UVic en el projecte "Estudi de la producció i de la qualitat farratgera de les pastures de la finca dels Cingles de l'Avenc (Tavertet)" del Grup de Naturalistes d'Osona i de la Institució Catalana d'Història Natural.

30/11/2009 Consorci de Gestió de la Fertilització Agrària de Catalunya (GESFER). Establir el marc d'actuació per a la col·laboració en activitats de formació de personal, d'investigació científica i desenvolupament tecnològic, d'intercanvi d'experts, i en la utilització i comercialització a tercers de tecnologia desenvolupada conjuntament a través dels seus departaments i instituts.

30/11/2009 Consorci de Gestió de la Fertilització Agrària de Catalunya (GESFER). Conveni específic per l'avaluació de la resposta a l'adobatge amb purins de porc en una rotació de doble cultiu anual a la comarca d'Osona.

30/11/2009 Ministerio de Vivienda, Departament de Medi Ambient i Habitatge i Ajuntament de Vic. Establir el marc de col·laboració amb la participació de la Universitat de Vic, adreçat a la promoció d'aproximadament uns 50 allotjaments per a universitaris destinats al lloguer en la ciutat de Vic, per a l'ús de joves universitaris i d'altres membres de la comunitat universitària.

01/12/2009 Czech Management Institute Praha. Establir les bases de col·laboració entre la UVic i el CMI Praha per a la validació per part de la UVic del programa de pregrau, Programa de Estudios Universitarios en Administración de Empresas (programa de formació continuada) de tres anys de durada, i del programa de postgrau Màster en Dirección de Empresas (MBA), de dos anys de durada, per als alumnes que finalitzin els dos programes en el curs 2009/2010, i la corresponent expedició del títol propi d'extensió universitària de la UVic.

02/12/2009 Departament d'Agricultura, Alimentació i Acció Rural. La realització d'estudis de recerca en medi ambient i alimentació destinats a aconseguir una càrrega ramadera sostenible per a la conservació dels valors naturals del medi.

03/12/2009 Establir les condicions de la col·laboració per a l'organització i desenvolupament dels ensenyaments conduents al títol oficial de Graduat/ada en Estadística Aplicada, que s'ha proposat per a ser impartida conjuntament per la UAB i la UVic a partir del curs acadèmic 2010-2011.

15/12/2009 Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya. Concedir una subvenció directa a la Universitat de Vic per a la realització d'actuacions formatives durant el curs 2008/2009.

16/12/2009 VERSAT, Solucions Jurídiques i Fiscals, SLP. Establir el marc de col·laboració per a la realització de conferències i taules de treball sobre la normativa comptable, d'auditoria, fiscal, mercantil i laboral.

17/12/2009 Universitat de Barcelona. Conveni específic de col·laboració interuniversitària per a la realització conjunta del "Màster en formació del professorat de català per a persones adultes".

21/12/2009 Fundació Privada Universitària EADA. La validació i expedició de títols propis de Màster.

22/12/2009 AQU Catalunya. Conveni de cessió de dades.

23/12/2009 Ajuntament d'Olot. Dur a terme un projecte conjunt de desenvolupament del territori, que inclou l'enfortiment i la potenciació de la UVic i del municipi d'Olot, així com la intensificació de la col·laboració entre les dues parts.

23/12/2009 Ajuntament de Puigcerdà. Dur a terme un projecte conjunt de desenvolupament del territori, que inclou l'enfortiment i la potenciació de la UVic i del municipi de Puigcerdà, així com la intensificació de la col·laboració entre les dues parts.

29/12/2009 Ajuntament de Manlleu. Dur a terme un projecte conjunt de desenvolupament del territori, que inclou l'enfortiment i la potenciació de la UVic i del municipi de Manlleu, així com la intensificació de la col·laboració entre les dues parts.

29/12/2009 Salut Ambiental, SCP. Regular la participació del SART MA en els projectes de R+D o R+D+i de Salut Ambiental, tant pel que fa a la realització d'estudis científicotècnics com en l'assessorament científic i tecnològic, dins el marc del tractament i la gestió de residus i aigües d'alta càrrega orgànica.

30/12/2009 Ajuntament de Vic. La impartició del curs "Programa de qualificació professional: formació i treball. Taller d'ocupació. Programa d'atenció a la dependència."

30/12/2009 Consell Comarcal d'Osona. Impartició del curs "Eines i estratègies de marketing".

11/01/2010 Abonos Orgánicos Boix, SL. Establir la participació del SART MA en l'empresa ADOBS BOIX per al desenvolupament d'un projecte de tecnificació empresarial.

13/01/2010 Damm, SA. Prendre contacte amb els possibles resultats de l'aplicació de certa tecnologia per a la millora del procés de producció de la cervesa.

13/01/2010 La Farga Lacambra, SAU. Desenvolupar iniciatives de col·laboració en matèria de docència, recerca, transferència de coneixement, tecnologia i innovació.

13/01/2010 La Farga Lacambra, SAU. Regular la participació de la UVic en un estudi de la Farga sobre el coure.

13/01/2010 Associació de Disminuïts Físics d'Osona (ADFO). Dur a terme accions que siguin eficaces i operatives i de les quals es derivin resultats positius per a ambdues institucions.

14/01/2010 CIDEM - Centre d'Innovació i Desenvolupament Empresarial. Impulsar el centre SART Medi Ambient de la Xarxa Tecnològica de Catalunya TECNIO.

19/01/2010 Ajuntament de Ripoll. Dur a terme un projecte conjunt de desenvolupament del territori, que inclou l'enfortiment i la potenciació de la UVic i del municipi de Ripoll, així com la intensificació de la col·laboració entre les dues parts.

19/01/2010 Amplexus, SL. Regular la col·laboració de la UVic i Amplexus en un projecte d'identificació, redacció i millora dels processos d'una empresa de la cartera de clients d'Amplexus.

27/01/2010 Vallter 2000, SL. Tarifes especials/descomptes per la comunitat universitària de la UVic per a la pràctica de l'esquí a les instal·lacions de Vallter 2000.

27/01/2010 Rafting Llavorsí, SL. L'oferta per part de Rafting Llavorsí, SL, de tarifes especials/descomptes als membres de la comunitat universitària de la UVic.

01/02/2010 Associació de Disminuïts Físics d'Osona (ADFO) i Turismo Integral. Desenvolupament d'un projecte web de servei d'intercanvi d'habitatge i d'informació turística per a persones amb discapacitat física.

02/02/2010 Colegio Oficial de Ingenieros Tècnics de Minas del Principado de Asturias. Impartició dels estudis de segon cicle que condueixen al títol oficial d'Enginyeria d'Organització Industrial en la modalitat docent de semipresencialitat.

02/02/2010 Institut Ignasi Villalonga. Regular la participació de la UVic en el Llibre Blanc de les Infraestructures de l'Euroregió de l'Arc Mediterrani, promogut per l'Institut Ignasi Villalonga.

05/02/2010 Ajuntament de Berga. Dur a terme un projecte conjunt de desenvolupament del territori, que inclou l'enfortiment i la potenciació de la UVic i del municipi de Berga, així com la intensificació de la col·laboració entre les dues parts.

08/02/2010 Caldea. Caldea es compromet a aplicar un descompte sobre tots els serveis (excepte restauració i botigues) realitzats en el centre termolúdic i adquirit a les recepcions, a tots els estudiants, PDI i PAS de la UVic.

10/02/2010 Fundació Catalana de la Premsa Comarcal. Establir un marc de col·laboració estable entre la UVic –en especial, a través de la FEC– i la FCPC, en aspectes acadèmics, professionals, de recerca, d'infraestructura, i socials i culturals, entre d'altres.

19/02/2010 Associació Cine Club Omega de Vic (Cine Club Vic). Desenvolupar iniciatives de col·laboració en matèria de cultura que siguin d'interès comú per aconseguir un major grau d'eficàcia en el seu respectiu àmbit.

25/02/2010 Aula Learning, SL. Col·laborar en l'àmbit formatiu.

26/02/2010 Bastag Team, SL (Golf Públic Taradell). Tarifes especials i descomptes per la comunitat universitària en la pràctica del golf en les instal·lacions del Golf Públic Taradell.

03/03/2010 Fundació Privada Universitària EADA. Establir l'adscripció d'EADA a la UVic amb la finalitat d'impartir els ensenyaments conduents a l'obtenció dels títols oficials que ambdues parts determinin i que s'impartiran a EADA.

08/03/2010 Associació Catalana de Protocol i Relacions Institucionals. Establir les bases de col·laboració entre la UVic i l'ACPRI per a la validació i certificació de les jornades "1r Fòrum de Protocol i Relacions Institucionals".

12/03/2010 Diversub. Descomptes per als membres de la comunitat universitària de la UVic.

15/03/2010 Caixa d'Estalvis i Pensions de Barcelona - La Caixa i l'Associació Sant Tomàs PARMO. Conveni entre la UVic i el Grup Incorpora Barcelona Nord per al programa Incorpora de l'Obra Social de "la Caixa" per tal d'afavorir una major incorporació de les persones amb risc d'exclusió al món laboral i promoure la responsabilitat social empresarial.

15/03/2010 L'Arbreda d'Orió, SL (Magma Centre Lúdic i Termal). Magma ofereix descomptes als titulars del carnet del Servei d'Esports de la UVic i un acompanyant.

07/04/2010 Caixa d'Estalvis i Pensions de Barcelona - La Caixa. Desenvolupament de la tercera fase del projecte Melisa.

07/04/2010 Instituto Montessori de San Diego i Complejo Cultural y Deportivo Montessori-Palau, SA. Col·laborar en la formació de professionals especialitzats en Pedagogia Montessori.

08/04/2010 Càritas Arxiprestal de Vic. Realització del curs "Atenció i cures a la gent gran".

16/04/2010 Fundació Privada d'Estudis Superiors d'Olot (FES d'Olot). Establir el marc de col·laboració per desenvolupar iniciatives en matèria de docència, recerca i difusió de la ciència en temes d'interès comú.

21/04/2010 Tarinas Viladrich Advocats, SLP- Tarina Asseges SL (TARINAS). La realització de conferències i taules de treball sobre la normativa comptable, d'auditoria, fiscal, mercantil i laboral.

22/04/2010 Camp Base Organization, SL. Col·laboració en la 1a Cursa d'Obstacles Finisher Non Stop Universitat de Vic.



26/04/2010 Divasa-Farmavic, S.A. Participació en un projecte de transferència de coneixement.

27/04/2010 Departament d'Acció Social i Ciutadania i Caixa d'Estalvis de Terrassa. La implementació del Servei DIXIT, Centre de Documentació en Serveis Socials.

10/05/2010 Eumo Editorial, SAU. Elaboració d'una guia docent amb receptes saludables i consells alimentaris específics per a la població adolescent.

12/05/2010 Fundació Privada El Punt. Impulsar un projecte denominat inicialment Xarxa de Corresponsals Digitals Universitaris (XCDU)

14/05/2010 Associació Cooperació (COOPERACCIÓ). Impulsar i promoure l'autonomia i la capacitat d'incidència de les dones en el seu entorn local, nacional, i en l'àmbit internacional.

19/05/2010 Departament d'Acció Social i Ciutadania (DASC). Conveni marc de col·laboració per potenciar l'acció i la promoció social, els drets de ciutadania i la millora de la qualitat de vida de totes les persones ciutadanes de Catalunya, mitjançant l'impuls entre d'altres de la formació, la recerca, la innovació, com a elements per assolir una societat més justa i igualitària.

20/05/2010 Biblioteca Joan Triadú. Cessió temporal de l'exposició "Esportistes Catalanes del segle XX".

24/05/2010 Valentí Muñoz, SL. Regular la participació del SART Medi Ambient en projectes de transferència de coneixement d'aquesta empresa.

25/05/2010 Col·legi Oficial de Metges de Barcelona (COMB). Conveni marc pel desenvolupament conjunt d'iniciatives de col·laboració en matèria de docència, recerca, i transferència de coneixement, tecnologia i innovació.

30/05/2010 Institut de Recerca i Tecnologies Agroalimentàries, UPC, UB, UdL, UPF, URV, UdG, UAB I UOC. Creació i desenvolupament del Campus Agroalimentari de Catalunya (CAC).

31/05/2010 Business Technology & Consulting, S.L. (BTC) i Institut Universitari de Ciència i Tecnologia, S.A. Impartir l'ensenyament conduent a l'obtenció del títol oficial de Màster Universitari en Prevenció de Riscos Laborals.

01/06/2010 Fundació Privada d'Estudis Superiors d'Olot (FES Olot) i Consorci del Lluçanès. Realització de la jornada "Creació i Comercialització de Productes Turístics. Crear destinacions de turisme rural".

01/06/2010 Fundació d'Osona per a la Recerca i l'Educació Sanitàries (FORES). Col·laboració en el curs Suport Vital Bàsic i DEA (Desfibril·lació Externa Automàtica)

01/06/2010 H. Associació per a les Arts Contemporànies. L'organització de l'escola d'estiu QUAM 2010. Entre Excletxes. Ciutadanes i Pràctiques Artístiques en Codi Obert.

01/06/2010 Grup Nació Digital. Regular la col·laboració per a la jornada: Les Audiències dels Mitjans Digitals i la Captació de Publicitat: Reptes i Neguits.

01/06/2010 Associació per la gestió del programa Leader Ripollès Ges Bisaura- ALRGB. Regular la participació de la UVic en el projecte Eureners 2.

01/06/2010 Institut Superior de Ciències Religioses de Vic. Jornada l'Islam a Casa Nostra: "Eines per a Professionals del Món Educatiu i Sanitari".

01/06/2010 Fundació Privada l'Esquerda. Curs d'Arqueologia. Excavació i Esperimentació Arqueològica.

01/06/2010 Ajuntament de Ripoll i Centre d'Estudis Comarcals del Ripollès. Realització del curs "Passeig Històric pel Romànic del Ripollès: els Camins".

01/06/2010 BAU Escola Superior de Disseny. Realització dels cursos Il·lustració, Photoshop CS4. Imatge Digital, Curs Intensiu d'Anglès i les II Jornades de Tipografia, Disseny Editorial i Motion Tipogràfic.

01/06/2010 Centre d'Estudis de l'Envel·liment de Catalunya (CEEC) i la Fundació d'Osona per a la Recerca i l'Educació Sanitàries (FORES). Organització de l'Escola d'Estiu d'Atenció Integrada i Malalties Cròniques.

01/06/2010 Fundació Abadia de Montserrat. Organització de l'Escola d'Estiu de Literatura Infantil i Juvenil: Jornades sobre el Paisatge en la Literatura Infantil i Juvenil.

01/06/2010 Ajuntament de Manlleu. Organització de la Jornada "L'Articulació del Territori (Cultura i Natura) des dels Museus. Una Oportunitat?".

11/06/2010 Agència Catalana de la Joventut (ACJ). Col·laboració en el marc del Programa Carnet Jove.

11/06/2010 Creu Roja Osona. Desenvolupar iniciatives de col·laboració en matèria de docència, recerca, tranferència de coneixement, tecnologia i innovació.

14/06/2010 Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i Recerca-AGAUR. El finançament d'ajuts a l'estudi durant el curs 2010-2011.

01/07/2010 Instituto Cervantes. Acord de modificació i pròrroga del conveni subscrit entre la UVic i l'Institut Cervantes.

16/07/2010 Girbau, SA. Realització del curs "Anglès Semipresencial".

22/07/2010 Ajuntament de les Franqueses del Vallès. Impartició del curs d'Auxiliar d'Infermeria en Geriatria "Cures Auxiliars".

22/07/2010 Escola Andersen. Regular la participació de la UVic en les tasques de suport i desenvolupament de les eines necessàries per a una correcta auditoria en qualitat i seguretat alimentària en el sistema que té implantat l'Escola Andersen.

22/07/2010 Institut Idelfons Cerdà. Desenvolupament de l'estudi "Impacte socioeconòmic de les millores en les infraestructures ferroviàries de la línia Barcelona-Puigcerdà i la importància econòmica de la seva ampliació fins a Toulouse".

22/07/2010 Ajuntament de Ripoll. Dissenyar un discurs museogràfic per a un nou àmbit anomenat "El treball al camp".

26/07/2010 Departament d'Agricultura, Alimentació i Acció Rural (DAR). Realització d'anàlisis de material vegetal.

JOSEP TERRADELLAS i CIRERA  
Delegat per a les Relacions Institucionals

## SETMANA DE LA CIÈNCIA 2009

En el marc de les activitats promogudes a tot Catalunya per Talència (abans Fundació Catalana per a la Recerca) es va organitzar la Setmana de la Ciència - 2009 a la Universitat de Vic en col·laboració amb: Escola Politècnica Superior (EPS), Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació (FCHTD), Oficina de Gestió Cultural, Biblioteca de la UVic, Eumo Editotal, Societat Catalana de Micologia, Grup de Naturalistes d'Osona (ICHN-IEC), Observatori Astronòmic Duran de Seva, Consell d'Estudiants de la UVic i Centres de Secundària, i amb la coordinació del Vicerectorat de Recerca i Transferència de Coneixement de la UVic. Va tenir lloc del 6 al 26 de novembre de 2009 i va comptar amb el suport econòmic de l'Ajuntament de Vic, la Caixa de Manlleu i l'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca de la Generalitat de Catalunya.

### Conferències

- *Evolució i genomes: allò que Darwin no sabia*, a càrrec de Jaume Bertanpetit, catedràtic de Biologia i director de l'Institut de Biologia Evolutiva de la Universitat Pompeu Fabra.
- *El canvi climàtic*, a càrrec de Lluís Recoder, membre de Climate Project.
- *De Galileu al Telescopi Espacial Hubble*, a càrrec del Dr. Enric Garcia, físic de l'Observatori Duran de Seva.
- *La màgia de la levitació*, a càrrec de Victor Grau, professor associat de la EPS-UVic.
- *El projecte Genoma Neandertal: una revolució científica 150 anys després de Darwin*, a càrrec de Dr. Carles Lalueza de l'Institute of Evolutionary Biology (CSIC-UPF).
- *Trace Elements in Food, Health and Disease*, a càrrec del Dr. Erland Johansson del Gustav Werner Institute de la Universitat d'Uppsala.

### Tallers

- *Subtitulació i doblatge de material audiovisual científic*. Comportava l'ús del programa *Subtitle Workshop* aplicat a un fragment de la pel·lícula *Contact* i un fragment d'un documental sobre *Darwin*, per poder ampliar la perspectiva científica i innovadora de l'activitat i apropar-la a la resta d'activitats de la Setmana de la Ciència 2009. Coordinat per Lydia Brugué del Grup de Recerca Audiovisual i Textual (GRAVT).
- *El llarg viatge del nitrats*. El taller relacionava el contingut de nitrats del sòl amb la dosi de purí aplicada i com influeix en el contingut de nitrats de les aigües de fonts i pous. Coordinat per la Dra. Judit Molera, Albert Hueso i Dra. Mireia Olivella, (EPS-UVic).
- *Mecatrònica: Robòtica i Automàtica*. El taller oferia una visió global d'elements bàsics de la mecatrònica. Coordinat per: Dr. Moisès Serra i Juli Ordeix, (EPS-UVic).
- *Bioinformàtica: Visualització de molècules*. Es treballava amb un programari per visualitzar i manipular molècules de proteïnes tot explicant els trets més importants de la seva estructura. Coordinat per: Dra. Montserrat Capellas i Dr. Jordi Viver, (EPS-UVic).

– Exposició *Darwin: 150 anys de l'Origen de les espècies*, organitzada per l'Oficina de Gestió Cultural, l'Escola Politècnica Superior i la Biblioteca de la UVic . Coordinada pel Dr. Joaquim Pla (EPS-UVic).

– *Exposició de bolets*. Organitzada pel Departament d'Indústries Agroalimentàries i Ciències Ambientals (EPS), Grup de Naturalistes d'Osona (ICHN-IEC). Coordinada per la Dra. Carme Casas, (EPS-UVic), amb la col·laboració del Dr. Manuel Tabarés, micòleg (Societat Catalana de Micologia, IEC).

– Sortida naturalista *Reconeixement de bolets*. Organitzada per UVic- Grup de Naturalistes d'Osona (ICHN – IEC). Coordinada per la Dra. Carme Casas.

– Presentació del llibre d'EUMO Editorial *Història de la divulgació científica*, de Sergi Cortiñas, realitzada pel propi autor.

L'assistència a les conferències va ser molt elevada per part dels alumnes de les titulacions de Biotecnologia, Nutrició Humana i Dietètica, Enginyeria Tècnica Agrícola, Ciència i Tecnologia dels Aliments, Traducció i Interpretació, i també, per part d'alumnes de primer i segon de batxillerat.

Els Centres de Secundària que van aportar globalment més estudiants a les diverses activitats de la SC'09 van ser: IES Pere Barnils de Centelles i Col·legi Escorial, Col·legi Sant Miquel dels Sants, IES Vic, IES La Plana i IES Jaume Callís de Vic.

Total de participants a les activitats: 1100.

Distribució: UVic (704) Centres Secundària (396).

## CONSELL D'ESTUDIANTS

### *Activitats de caire social i cultural*

— Una de les activitats proposades per a aquest curs era una conferència sobre el canvi climàtic. En presentar la proposta se'ns va donar l'oportunitat d'incorporar-la a la Setmana de la Ciència. La conferència tingué lloc l'11 de novembre a la Sala Segimon Serrallonga, i va anar a càrrec de Lluís Recoder, membre de *World Climate Project* i alcalde de Sant Cugat de Vallès.

— El Banc de Sang i Teixits va sol·licitar al Consell que incentivés la participació en l'acapte de sang de la comunitat universitària. Una de les activitats va ser l'elaboració de pancartes repartides pels dos campus. La recollida de sang es va dur a terme el 21 d'abril.

— Un dels objectius del Consell és contribuir a la conscienciació de la comunitat universitària sobre els problemes i necessitat socials. Per això, una de les accions que ens vam plantejar va ser una recollida d'aliments destinats al Banc d'Aliments de Vic. El primer pas va ser establir contacte amb els responsables d'aquest servei, que ens facilitaren una llista de productes prioritaris (llet, oli, pasta, llaunes, llegums, galetes...). Cal dir que la iniciativa d'aquesta recollida a la Universitat va ser molt ben rebuda. La recollida es va fer del 4 al 7 de maig a les recepcions. La col·laboració de l'Àrea de Comunicació va facilitar molt la tasca. Es varen recollir 49 litres de llet i oli; 120 kg de pasta, arròs, farina i llegums; 108 unitats de llaunes de conserva.

— La tasca del Consell d'Estudiants a la comissió de Festa Major va consistir en tasques d'organització i preparació de la festa, i a fer d'enllaç amb la resta de membres del Consell.

### *Activitats de representació dels estudiants*

— Una de les tasques més importants del Consell és representar, donar suport i assessorar els companys i les companyes de la Universitat. Se n'encarreguen els representants de facultat i, si escau, el president del Consell. La majoria de queixes provenen dels estudiants de la FEC.

— La primera va ser el 22 de març del 2010. D'aquesta reunió en sortiren tres voluntaris per a la recollida d'aliments.

— És una campanya per acostar el Consell als estudiants. Es van recollir moltes propostes, sobretot referides a infraestructures. La campanya es va fer el 18 de maig al campus Miramarges i els dies 18 i 19 de maig a la Torre dels Frares.

— Plantada de cartells per promocionar el programa Altaveu, un article a l'UVic.cat i explicació als delegats i delegades sobre el seu funcionament.

— La complexa casuística amb què estudiants s'adrecen al Consell, ens va portar a creure convenient la creació de la figura del Síndic de Greuges de la UVic. Per això es va redactar una proposta de la creació d'aquesta figura i es va fer arribar a Rectorat el 25 de maig.

— Des del Consell es té la percepció que el servei que ofereixen les biblioteques no s'acaba d'ajustar a les necessitats dels estudiants. Per aquest motiu s'elaborà una enquesta amb la finalitat de saber quin és l'ús que en fan i quin en farien si s'ampliessin els horaris.

— Per acostar més el Consell als estudiants s’ha creat un perfil del Facebook. Aquest perfil fa d’administrador del grup “Estudiants UVic” que es va crear el 18 de maig i compta amb 746 membres. El perfil del Consell al Facebook compta amb 16 amics pel fet que s’ha limitat a membres, exmembres i contactes d’interès.

#### *Activitats ordinàries*

— Durant el curs s’ha continuat treballant per adaptar els Estatuts del Consell d’Estudiants (ara Reglament Intern) a l’esborrany de “El Estatuto del estudiante universitario” del Ministerio de Ciencia e Innovación i a les NOF.

— Per tal que el Consell pugui ser entitat legalment reconeguda, es van adaptar els estatuts-model que la Generalitat posa a disposició de les associacions. Tot i que requereixen el vistiplau dels òrgans de govern de la Universitat, això permetrà agilitzar els tràmits.





# PRESENTACIÓ DELS CENTRES

## FACULTAT D'EDUCACIÓ

El curs 2009-2010 ha estat marcat per l'aplicació dels plans d'estudis del primer curs dels graus de Mestre d'Educació Infantil, Mestre d'Educació Primària i Educació Social, i pel desplegament del segon curs del grau de Ciències de l'Activitat Física i l'Esport. En aquest apartat, cal destacar els treballs preparatoris que s'han realitzat per tal d'implementar a partir del curs que ve les noves modalitats de pràctiques dels graus, que comportaran una millora qualitativa important de la docència. Pel que fa a la planificació de noves titulacions, s'ha de destacar que han estat informades favorablement per l'ANECA i finalment verificades dues titulacions que es començaran a impartir l'any vinent. Es tracta del nou grau de Psicologia i el màster professionalitzador en Pedagogia Montessori. Aquest darrer és fruit de la col·laboració entre la Facultat d'Educació de la UVic, l'Institut Montessori vinculat a la Universitat de San Diego (EEUU), l'Associació Montessori Internacional i el Complex Cultural i Esportiu Montessori-Palau de Girona.

D'altra banda, durant aquest curs ha començat a aplicar-se el nou Màster d'Educació Inclusiva i el nou Programa de Doctorat en Educació Inclusiva, adaptat a l'EEES, en col·laboració amb la Universitat de Lleida i la Universitat de les Illes Balears. Igualment s'ha participat en el màster en Envel·liment Actiu, en col·laboració amb l'Escola Universitària de Ciències de la Salut. També s'ha continuat participant en el Màster interuniversitari de Formació de Professors de Català per a Persones Adultes, liderat per la Universitat de Barcelona, que aquest any ha estat reformulat en un nou pla d'estudis que s'impartirà a partir del curs 2010-2011.

En el terreny de la mobilitat i els intercanvis internacionals, s'ha produït un gran avenç quantitatiu i qualitatiu. Concretament s'ha incrementat més d'un trenta per cent la mobilitat internacional dels estudiants de la Facultat, gràcies a l'augment dels programes d'Erasmus Estudis, Erasmus Pràctiques i Pràctiques Internacionals, alhora que s'han mantingut els programes de la modalitat de cooperació. D'altra banda, s'ha arribat a establir convenis Erasmus Estudis amb vuit universitats europees (dues del Regne Unit, dues de França, dues de Portugal, una d'Itàlia i una de Dinamarca), la qual cosa es traduirà en els propers cursos en un augment encara més elevat de les sortides i d'un increment significatiu de les entrades d'estudiants i professorat en el terreny de la mobilitat internacional.

Pel que fa a la formació continuada, cal fer notar que la Facultat ha augmentat també la participació en les activitats formatives impulsades o coordinades pel CIFE, moltes de les quals formen part dels Plans de Formació de Zona del Departament d'Educació dels territoris de l'àmbit de la UVic. En aquest sentit, cal destacar el protocol acordat entre el CIFE i el Vicerectorat de Recerca de la UVic, que permetrà de reconèixer els assessoraments a centres educatius i altres activitats d'innovació docent com a accions de transferència de coneixement. Igualment, han continuat els cursets i jornades de trajectòria consolidada, així com l'oferta de la Facultat en el marc de la Universitat d'Estiu de la UVic, dins el qual cal destacar la primera edició de l'Escola d'Estiu de Literatura Infantil i Juvenil, en col·laboració amb l'Abadia de Montserrat i les Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

S'ha de celebrar l'augment significatiu pel que fa al percentatge de PDI doctor de la Facultat, fruit de les tesis llegides durant el curs dins programes propis o externs i de la línia seguida en les noves contractacions. Aquest avenç fa preveure que la Facultat estarà en condicions, dins el termini establert, de complir els requisits que en aquest terreny prescriu la legislació universitària.

Cal esmentar dos fets importants esdevinguts durant el curs. En primer lloc, la millora de l'espai de treball de la Secretaria de la Facultat, que permetrà una millor atenció als estudiants i al professorat. I, en segon lloc, la decisió del Rectorat de la UVic i el Patronat de la FUB d'iniciar un procés de fusió de la nostra facultat amb la FCHTD, que haurà de culminar al llarg del curs vinent.

Finalment, cal fer constar el relleu per pròpia voluntat del Dr. Pere Pujolàs i Maset en el càrrec de degà. Expressem des d'aquí l'agraïment de tota la Facultat d'Educació a la seva persona per la valuosa tasca que ha realitzat al llarg del seu mandat, en què ha calgut planificar i implantar els nous graus i màsters, millorar els equipament i les infraestructures de la Facultat i, alhora, donar un impuls decisiu a la recerca i la transferència de coneixement. Fem extensiu l'agraïment a totes les persones que han estat membres del Consell de Direcció de la Facultat durant aquest període. D'altra banda, fem constar el nostre reconeixement a la Dra. Assumpta Fargas, professora i degana estada de la Facultat, per la tasca que ha dut a terme en els darrers quatre cursos com a rectora de la Universitat de Vic.

FRANCESC CODINA I VALLS  
Degà de la Facultat

## ESCOLA UNIVERSITÀRIA DE CIÈNCIES DE LA SALUT

En el decurs de la seva evolució històrica les institucions tenen punts d'inflexió que marquen les transicions destacables, que canvien les seves trajectòries i orientació. Amb tota certesa, en el futur de l'Escola Universitària de Ciències de la Salut Osona, el curs 2009-10 quedarà com un d'aquests moments institucionals clau.

El curs va començar amb la implementació dels nous graus en Fisioteràpia, Infermeria i Teràpia Ocupacional. La primera promoció entrava a les aules de l'Espai Europeu d'Ensenyament Superior. Les noves metodologies d'ensenyament-aprenentatge –no tan noves per a moltes assignatures– s'incorporaven a les noves matèries, s'estrenaven els nous sistemes d'avaluació. Professors, professores i estudiants s'esforçaven per seguir les noves directrius amb més o menys dificultats. La reforma, per bé que desitjada i necessària, implica una certa complexitat ja que suposa molt més que un canvi de pla d'estudis, significa un canvi de paradigma tant per als equips docents com per als alumnes, però també significa canvis en la planificació, l'organització i l'administració dels centres. Probablement aquests siguin menys visibles, però suposen un esforç afegit als que són pròpiament acadèmics i més si tenim en compte que estem en un context de crisi.

El nou curs s'iniciava també amb la implementació del Màster Universitari en Envel·liment Actiu, el primer que dona opció a tesi doctoral en el nostre centre. Es complien les expectatives, tant de nombre d'estudiants com de la seva multidisciplinarietat, tal com preveia el Màster. Per les aules van passar experts de diferents països i àmbits de coneixement, que donaven a conèixer els darrers avenços científics, d'atenció i de provisió de serveis relacionats amb l'envelliment. Aquest Màster va facilitar que la Universitat presentés el Programa de Doctorat Salut, Benestar i Qualitat de Vida, que posteriorment va ser verificat per l'ANECA.

Les noves titulacions, la implementació del Màster i l'aprovació del Doctorat posaven les bases del que ha de ser la nova Facultat de Ciències de la Salut i el Benestar, denominació va ser aprovada pel Patronat de la Fundació Universitària Balmes, el 22 d'abril de 2010, i que actualment està pendent d'aprovació per part de la Generalitat de Catalunya.

Per bé que hi ha altres aspectes a destacar, com ara la verificació de les noves titulacions en Nutrició Humana i Dietètica o en Treball Social, i el treball dut a terme per a l'elaboració del conveni entre la Universitat i el Departament d'Acció Social i Ciutadania, el més significatiu ha estat sens dubte haver establert, per primera vegada al centre, una oferta acadèmica que contempla tots els nivells formatius. Els reptes no s'acaben aquí, ans al contrari, tot just comencen els nous. Ara bé, completar tots els nivells acadèmics era imprescindible per poder afrontar els nous reptes de la innovació, la recerca o la transferència de coneixement.

Són molts els professors i professores, estudiants, personal d'administració i serveis, equips rectorals, càrrecs institucionals i del centre que han fet possible, amb el seu suport, confiança i esforç, que l'Escola hagi esdevingut Facultat. A tots ells, moltes gràcies.

ANNA BONAFONT  
Directora de l'Escola

## FACULTAT D'EMPRESA I COMUNICACIÓ

El curs 2009-2010 ha estat de consolidació de diversos projectes iniciats el curs anterior en els àmbits de la docència, la recerca i la vinculació amb la societat.

En primer lloc, en l'àmbit de la docència s'ha portat a terme la implantació dels nous graus en Administració i Direcció d'Empreses, Publicitat i Relacions Públiques, Periodisme i Comunicació Audiovisual. Aquest desplegament ha comportat un canvi en les noves metodologies d'ensenyament i una gran implicació per part del professorat i la direcció del centre per adaptar les assignatures al nou Espai Europeu d'Ensenyament Superior.

També s'ha elaborat la memòria del nou Grau en Ciències Empresarials, del qual destaquen, com a elements distintius, la vinculació amb el món empresarial i la introducció d'àmbits com l'emprenedoria i la innovació en el pla d'estudis.

En segon lloc, i pel que fa a la recerca, s'ha portat a terme la sisena edició de la jornada de recerca, amb 12 presentacions per part d'investigadors dels grups de recerca ja consolidats GRID, DPAR, EMPREN i CoPa. S'ha continuat treballant en les línies marcades pel Vicerectorat de Recerca per incrementar les dedicacions a la recerca del professorat i potenciar les tesis doctorals mitjançant els permisos per a la finalització de tesis.

En tercer lloc, un dels aspectes més rellevants del curs 2009-2010 ha estat l'esforç que s'ha fet per acostar la Facultat a la societat, d'acord amb les directrius del Pla Bolonya i en el marc de la tercera missió de la universitat: la vinculació amb el territori. En aquest sentit, des de la Facultat s'ha organitzat un gran nombre d'activitats socioculturals i de conferències, amb convidats de prestigi de l'àmbit empresarial, periodístic, literari, polític i esportiu, etc. Entre els diversos projectes portats a terme, voldria destacar la implicació dels estudiants de Periodisme en el l'Observatori de les Eleccions del Futbol Club Barcelona, durant el qual es va fer una anàlisi quantitativa i qualitativa del tractament dels mitjans de comunicació sobre tot el procés electoral.

En l'àmbit de les pràctiques en empreses dels estudiants de les diverses titulacions, hi ha hagut un notable increment de convenis marc. Cal destacar la xifra de 229 alumnes que han portat a terme un període de pràctiques en una empresa o institució, fet que ha representat un increment de 76 estudiants respecte del curs anterior.

Pel que fa la mobilitat, enguany s'han signat dos convenis nous amb universitats del Brasil i Argentina, en l'àmbit de la recerca, i un conveni amb la Universidad de Granada, que amplien l'oferta de destinacions dels programes de mobilitat, tant per als estudiants com per al PDI i PAS. D'altra banda, ha començat la negociació de tres convenis bilaterals amb universitats de fora la Unió Europea (Austràlia, Estats Units i Corea del Sud) i dos convenis ERASMUS amb universitats del Regne Unit i Irlanda. Actualment, el total de convenis de mobilitat i recerca de la FEC és de 44, fet que ha permès una mobilitat de prop d'una setantena d'estudiants i professors.

Seguint amb l'activitat internacional, cal destacar l'èxit de les primeres Jornades Audiovisuals Doble Click, celebrades a la Universitat de Vic com a projecte internacional en l'àmbit de la comunicació audiovisual i l'art, organitzades i coordinades per la Facultat i la

Universitat de Tampere (Finlàndia), amb la participació de professors i estudiants de tots dos països.

No vull deixar d'esmentar el gran èxit del *libdup*, amb més de 800.000 entrades, nascut d'una iniciativa d'alumnes i del professor que imparteix l'assignatura Creativitat Publicitària de la llicenciatura de Publicitat i Relacions Públiques. Aquest treball ha mostrat que el treball conjunt d'alumnes, professors i personal no docent pot tirar endavant projectes que posicionen la UVic a nivell internacional, la vinculen a la societat i en mostra la capacitat d'adaptar-se als constants canvis del món de la comunicació i de les noves tecnologies.

M. ANTÒNIA PUJOL i FAMADAS  
Degana de la Facultat

## ESCOLA POLITÈCNICA SUPERIOR

L'Escola Politècnica Superior (EPS) ha tingut com a objectiu fonamental, durant el curs 2009-10, com el conjunt de la Universitat, l'adaptació de les seves titulacions a l'Espai Europeu d'Educació Superior (EEES). S'han implantat els tres primers estudis de grau ja adaptats: el Grau en Biotecnologia, el Grau en Ciències Ambientals i el Grau en Enginyeria Mecatrònica (aquest darrer és una titulació pionera a les universitats de tot l'Estat espanyol). També s'ha impartit la primera edició del Màster Universitari en Tecnologies Aplicades de la Informació.

Paral·lelament, s'han concretat també la verificació de cinc nous estudis de grau. Tres que ja s'implantaràn en el curs 2010-11 (el Grau en Biologia, el Grau en Enginyeria Electrònica Industrial i Automàtica i el Grau interuniversitari en Estadística Aplicada, en col·laboració amb la Universitat Autònoma de Barcelona) i dos més que s'implantaràn en el curs 2011-12 (el Grau en Tecnologia i Gestió Alimentària i el Grau en Enginyeria d'Organització Industrial). El curs 2010-11 també s'implantarà el Màster Universitari en Prevenció de Riscos Laborals.

Tota aquesta nova programació acadèmica s'emmarca en les dues grans àrees d'especialització de l'EPS: les biociències i els estudis d'enginyeria. Val a dir que, el curs 2010-11 també s'iniciaran a l'EPS dos programes de doctorat: el Programa de Doctorat en Biologia de Sistemes i el Programa de Doctorat en Tecnologies Digitals.

L'aspecte més destacat del curs, pel que fa a l'activitat docent, ha estat la planificació dels nous estudis seguint les directrius de l'EEES: en tots els nous plans d'estudis dissenyats la metodologia docent s'ha focalitzat en l'assoliment per part dels estudiants de les competències inherents a la titulació i a l'exercici professional que se'n derivarà. Ocupen un lloc preferent en la nova organització de les matèries les assignatures de Projectes Integrats i/o Laboratoris Integrats, les pràctiques en empresa i el Treball Final de Grau o de Màster. La mobilitat d'estudiants a universitats estrangeres també s'ha potenciat decididament, facilitant que almenys un dels semestres del darrer curs dels estudis pugui ser cursat en alguna de les múltiples universitats amb les quals hi ha convenis establerts (principalment universitats europees, però també centres universitaris i/o de recerca dels Estats Units, Centramèrica, Amèrica del Sud, Àsia i Oceania). També s'han programat, a tots els plans d'estudis, assignatures que s'impartiran en una llengua estrangera (bàsicament l'anglès).

En l'àmbit de la recerca, aquest curs ha continuat augmentat la productivitat en publicacions i participacions en projectes i congressos. En el camp de la transferència de coneixement, el curs 2009-10 ha tornat a augmentar el nombre de projectes i convenis realitzats amb empreses de tots els sectors productius, des dels quatre departaments que configuren l'EPS.

Mereixen també una menció especial el conjunt d'activitats de tota mena que, durant el curs, han acostat l'EPS a diferents col·lectius, institucions i a la societat en general: cursos de formació continuada, jornades i seminaris, conferències, exposicions, fires, tertúlies de literatura científica, tallers per a estudiants de centres de secundària, sessions d'orientació universitària, cursos d'estiu, cursos de formació ocupacional, convocatòries de premis i concursos. Totes aquestes activitats han contribuït també, i d'una manera ben significativa, a fer que l'Escola Politècnica Superior afermi els lligams amb el territori i a la societat a la qual serveix.

JOSEP AYATS i BANSELLS  
Director de l'Escola

## FACULTAT DE CIÈNCIES HUMANES, TRADUCCIÓ I DOCUMENTACIÓ

Continuant amb la progressiva integració dels estudis universitaris a l'Espai Europeu d'Educació Superior, aquest curs la Facultat ha desplegat el segon curs del Grau en Traducció i Interpretació i ha començat la impartició de la segona promoció del Màster en Traducció Especialitzada en modalitat *online*, que es reparteix al llarg de dos cursos acadèmics i que aquest curs ha donat els primers titulats. Amb aquestes titulacions, la Facultat ha encarat amb èxit la concreció del mapa de titulacions oficials de l'EEES.

Al llarg del curs acadèmic s'ha presentat la proposta de Grau en Llengües Aplicades i Comunicació Intercultural, que ha estat aprovat per la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación (ANECA).

Tretze professors i professores de la Facultat han dedicat una part de la seva activitat a la investigació gràcies a les dedicacions a la recerca, dins el marc del Pla de Recerca de la Universitat de Vic. A un professor se li ha ampliat l'encàrrec per al curs vinent i a tres professors se'ls han renovat els encàrrecs que ja tenien després de comprovar els resultats. D'altra banda, dos professors podran ampliar a partir del curs 2010-11 fins a divuit els crèdits dedicats a la recerca atès que complien els requisits de tenir l'acreditació de recerca (agregat) de l'AQU, haver superat l'avaluació d'encàrrec de recerca de la UVic i tenir un encàrrec de recerca renovat de 12 crèdits.

Això està significat un impuls considerable per als nostres grups de recerca i permet esperar que els resultats de les investigacions seran una aportació de valor a la producció científica i acadèmica de la Facultat.

El curs 2009-10 ha continuat l'oferta de la modalitat semipresencial tant en la Diplomatura de Biblioteconomia i Documentació com en el segon cicle de la Llicenciatura de Traducció i Interpretació. En aquest sentit, per primera vegada s'ha inclòs l'oferta *online* del Grau en Traducció i Interpretació, que ha resultat d'interès per a un conjunt d'estudiants que per raons familiars, laborals o geogràfiques no poden assistir a les classes de manera regular.

Aquest curs s'ha titulat la primera promoció del Màster Universitari de Traducció Especialitzada *online* i s'ha iniciat la tercera edició. D'altra banda, el programa de doctorat en Traducció, Llengües i Literatura compta amb 22 estudiants matriculats dels quals deu estan treballant en les seves tesis i 12 han matriculat el Diploma d'Estudis Avançats (DEA). 4 d'aquests 12 ja han assolit el DEA.

Pel que fa a la resta de les activitats acadèmiques cal destacar que s'han celebrat les XIV Jornades de Traducció, amb el títol "Traduir els clàssics antics i moderns" i s'ha convocat la catorzena edició del Premi de Traducció Andreu Febrer. S'han continuat impulsant les relacions amb el món professional de la traducció, la interpretació i la documentació, s'ha seguit amb els programes de mobilitat de professors i estudiants i s'ha continuat oferint el programa docent que permet als estudiants l'obtenció de l'habilitació de traductor jurat. També s'ha continuat oferint el Certificat d'Especialització en Comunicació Intercultural al Món Empresarial, en col·laboració amb la Facultat d'Empresa i Comunicació i amb la Universitat de Jena, el Certificat d'Especialització en Biblioteques Escolars i Infantils, en col·laboració amb la Facultat d'Educació i amb la Biblioteca Infantil i Juvenil "Can Butjosa" de Parets del Vallès, el programa de

traducció de textos teatrals en col·laboració amb la Fundació Teatre Lliure i noves edicions del Curs d'Iniciació a la Interpretació per als Serveis Públics, en col·laboració amb el Consell Comarcal de la Selva (Santa Coloma de Farners), amb el de l'Anoia (Igualada) i L'alt Camp (Valls).

CARME SANMARTÍ i ROSET

Degana de la Facultat



## ÒRGANS DE GOVERN

### PATRONAT DE LA FUNDACIÓ UNIVERSITÀRIA BALMES

Sr. Josep M. Vila d'Abadal. Alcalde de Vic, president  
Sr. Joan Majó. Comissionat per a Universitats i Recerca, vicepresident  
Sr. Lluís Jou. Vocal de representació ciutadana, secretari del Patronat (des del 22 d'abril de 2010)  
Sr. Josep Ribas. Director general d'Universitats, vocal  
Sra. Esther Morales. Sotsdirectora general de Planificació Econòmica Universitària, vocal  
Sr. Xavier Solà. Tinent d'Alcalde de l'Ajuntament de Vic, vocal  
Sr. Josep Burgaya. Tinent d'Alcalde de l'Ajuntament de Vic, vocal  
Sr. Juli Gendrau. Alcalde de Berga vocal (des del 22 d'abril de 2010)  
Sra. Teresa Jordà. Alcaldessa de Ripoll, vocal (des del 22 d'abril de 2010)  
Sr. Joan Planella. Alcalde de Puigcerdà, vocal (des del 22 d'abril de 2010)  
Sr. Pere Prat. Alcalde de Manlleu, vocal (des del 22 d'abril de 2010)  
Sr. Lluís Sacrest. Alcalde d'Olot, vocal (des del 22 d'abril de 2010)  
Sr. Lluís Anglada. Vocal de representació ciutadana (des del 22 d'abril de 2010)  
Sr. Josep Terradellas i Arcarons. Vocal de representació ciutadana (des del 22 d'abril de 2010)  
Sr. Joan Font. Vocal de representació ciutadana (des del 22 d'abril de 2010)  
Sr. Oriol Guixà. Vocal de representació ciutadana  
Sra. Anna Mates. Vocal de representació ciutadana (des del 22 d'abril de 2010)

#### *Assistents amb veu i sense vot:*

Dr. Jordi Montaña. Rector (des del 13 de juliol de 2010)  
Dra. Pilar Soldevila. Gerent de la UVic i directora de la FUB (des del 5 de novembre de 2009)  
Sra. Anna Andreu. Representant de la Universitat (des del 22 d'abril de 2010)  
Dra. Consol Blanch. Representant de la Universitat (des del 22 d'abril de 2010)  
Dr. Manuel Llanas. Representant de la Universitat (des del 22 d'abril de 2010)  
Sra. Montse Ayats. Vocal de les empreses vinculades (des del 22 d'abril de 2010)

#### *Patrons sortints:*

Sr. Joaquim Comella. Vocal de representació ciutadana (fins al 22 d'abril de 2010)  
Sr. Ricard Torrents. Vocal de representació ciutadana (fins al 22 d'abril de 2010)  
Sr. Josep Terradellas Cirera. Secretari del Patronat (fins al 22 d'abril de 2010)  
Sr. Josep M. Clotas. Gerent de la UVic (fins al 5 de novembre de 2009)  
Dra. Assumpta Fargas. Rectora de la UVic (fins al 13 de juny de 2010)

## CONSELL CONSULTIU

Sr. Ricard Torrents. President (des del 13 de juliol de 2010)

## JUNTA DE RECTORAT

Dra. Assumpta Fargas. Rectora (fins al 13 de juliol de 2010)

Dr. Jordi Montaña. Rector (des del 13 de juliol de 2010)

Sra. Montserrat Faro. Secretària general (fins al 13 de juliol de 2010)

Sr. Josep Terradellas i Cirera. Secretari general i adjunt al Rector per a les Relacions Institucionals i Comunitat (des del 21 de juliol de 2010)

Sr. Josep M. Clotas. Gerent de la UVic (fins al 5 de novembre de 2009)

Dra. Pilar Soldevila. Gerent de la UVic i directora de la FUB (des del 5 de novembre de 2009)

Dra. Marta Otero. Vicerectora de Recerca i Transferència de Coneixement

Dr. Carles Torres. Vicerector d'Ordenació Acadèmica i Professorat (fins al 13 de juliol de 2010)

Dr. Pere Quer. Vicerector d'Ordenació Acadèmica i Professorat (des del 21 de juliol de 2010)

Sr. Joan Masnou. Adjunt a la rectora per a les Relacions Internacionals, la Formació Continuada i la Comunitat (fins al 13 de juliol de 2010)

*Adjunts al Vicerector d'Ordenació Acadèmica i Professorat*

Sr. Joan Masnou. Adjunt al vicerector per a la Internacionalització i la Formació Continuada (des del 21 de juliol de 2010)

Dra. Carme Sanmartí. Adjunta al vicerector per a Afers Acadèmics (des del 21 de juliol de 2010)

Sr. Antoni Portell. Director del CIFE (des del 21 de juliol de 2010)

## CONSELL DE DIRECCIÓ

El conformen els membres de la Junta de Rectorat mencionats i els degans i directors de centres:

Dr. Pere Pujolàs. Degà de la Facultat d'Educació (fins al 12 de febrer de 2010)

Dr. Francesc Codina. Degà de la Facultat d'Educació (des del 12 de febrer de 2010)

Sra. Antònia Pujol. Degana de la Facultat d'Empresa i Comunicació

Dra. Carme Sanmartí. Degana de la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació

Sr. Josep Ayats. Director de l'Escola Politècnica Superior

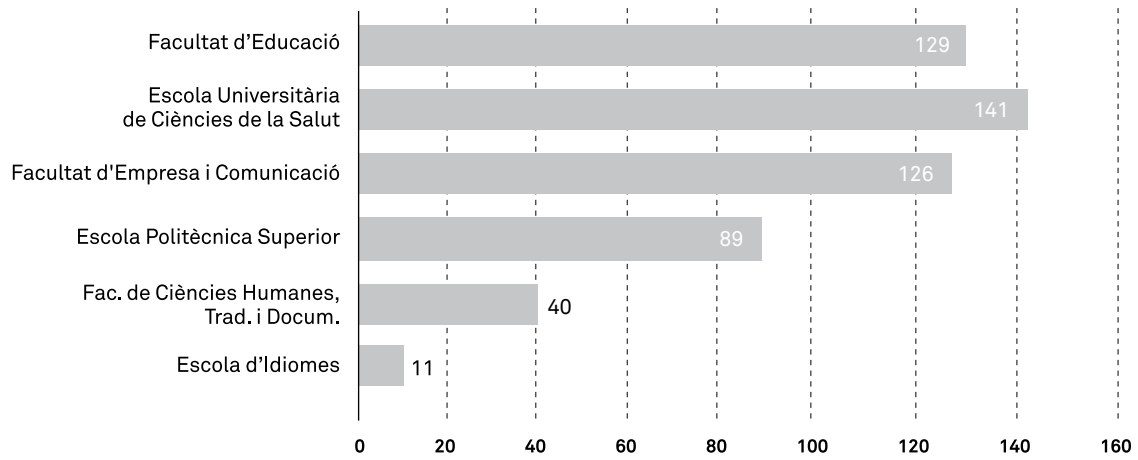
Sra. Anna Bonafont. Directora de l'Escola Universitària de Ciències de la Salut

Sr. Antoni Portell. Director del CIFE (des de l'1 de setembre de 2009 fins al 13 de juliol de 2010)

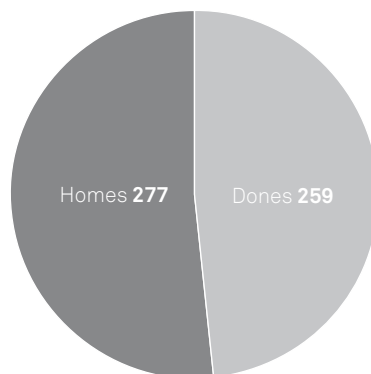
# PROFESSORAT I PROFESSIONALS DELS SERVEIS

## PROFESSORAT

**Professorat per centres**



**Professorat per gènere**



Total professorat: 536

## RELACIÓ DEL PROFESSORAT

## FACULTAT D'EDUCACIÓ

*Degà*

Pere Pujolàs i Maset (fins a febrer de 2010)

Francesc Codina i Valls (des de febrer de 2010)

*Cap d'Estudis*

Josep Casanovas i Prat

*Coordinador dels Estudis de Ciències de l'Activitat Física i de l'Esport*

Joan Arumí i Prat

*Coordinadora de Mestres d'Educació Infantil*

Mercè Carrera i Peruga

*Coordinadors dels Estudis de Mestre d'Educació Primària, d'Educació Especial, de Llengua Estrangera i d'Educació Física*

Olga Pedragosa i Xuclà

*Coordinador dels Estudis de Psicopedagogia*

José Ramón Lago Martínez

*Coordinador dels Estudis d'Educació Social*

Núria Simó i Gil

*Departament de Ciències i Ciències Socials*

*Directora:* Isabel Sellas i Ayats

Carme Aymerich i Padilla

Josep Casanovas i Prat

Joan Callarisa i Mas

Miquel Casadevall i Ginestet

Pau Casañas i Xuriach

Josep Casanovas i Prat

Meritxell Cortada i Pujol

Agustí Comella i Cayuela

Joan Culí i Ribas

Sònia Esteve i Frigola

Juan Miguel González i Montero

Elisenda Jaumira i Areñas

Albert Juncà i Pujol

Marta Marimon i Martí

Francesc Marín i Serrano

Jordi Martí i Feixas

Montserrat Martín i Horcajo

Anna Moreta i Rovira

Anna Puig i Ribera

Ramon Rial i Carbonell

Sebastià Riera i Cusí

Oriol Sallent i Bonaventura

Joan Solà i Cotxarrera

Marta Solà i Serrabou

Xavier Tornafoch i Yuste

Jacint Torrents i Buxó

Miriam Torres i Moreno

*Departament d'Expressions Artístiques, Motricitat Humana i Esport*

*Director:* Eduard Comerma i Torras

Joan Arumí i Prat

Ernest Baiget i Vidal

Sebastià Bardolet i Mayola

Gemma Boluda i Viñuales

Mercè Carrera i Peruga

Jordi Coma i Bau

Laura Cristòfol i Balboa

Núria Franc i Batlle

David Hernández i Ligeró

Dídac Herrero i Ballart

Eduard Ingles i Yuba

Josep Invernó i Curo

José Luís López del Amo

Eva Marichalar i Freixa

Daniel Moreno i Doutres

Marià Pasarel·lo i Clérice

Xavier Peña i López

Miquel Pérez i Mas

Gil Pla i Campàs

Mireia Pont i Segura

Eduard Ramírez i Banzo

Montserrat Rierola de Mas

Carles Romagosa i Vidal

Albert Rudé i Rull

Dolors Rusiñol i Cirera  
 Àngel Santamariña i Rubio  
 Laia Solé i Coromina  
 Lluís Solé i Sala  
 Gemma Torres i Cladera  
 Anna Valls i Arnau  
 Arnau Vernis i Llambias

### ***Departament de Filologia***

*Directors:* Francesc Codina i Valls (1r  
 Quadrimestre) i Maria Carme Bernal (2n  
 Quadrimestre)  
 Vanesa Amat i Castells  
 M.Carme Bernal i Creus  
 Rosa Boixaderas i Sáez  
 Mireia Canals i Botines  
 Mariona Casas i Deseuras  
 Llorenç Comajoan i Colomé  
 Marta Corominas i Salom  
 Assumpta Fargas i Riera  
 Josep Gallart i Bau  
 Victòria Gasch i Perramon  
 Cinta González i Garcia  
 Rosa Maria Guell i Devesa  
 Núria Medina i Casanovas  
 Miquel Pujol i Tubau  
 Teresa Puntí i Jubany  
 Àngel Raluy i Alonso  
 Carme Rubio i Larramona  
 Llorenç Soldevila i Balart  
 Jon Telford  
 Josep Tió i Casacuberta  
 Anna Vallbona i González  
 Maria Àngels Verdaguer i Pajerols

### ***Departament de Pedagogia***

*Director:* Antoni Tort i Bardolet  
 M. Carme Aligué i Pages  
 Youcef Allaoui  
 Marcel Barjuan Lloreda  
 Jaume Carbonell i Sabarroja  
 Isabel Carrera i Blancafort

Isabel Carrillo i Flores  
 Josep Castillo i Adrian  
 Eulàlia Collelldemont i Pujadas  
 Jordi Collet i Sabe  
 Esther Fatsini i Matheu  
 Maria Teresa Feu i Vidal  
 Josep Font i Roura  
 Anna Girbau i Ferrés  
 Cati Gómez i Lecumberri  
 Anna Gómez i Mundó  
 Rosa Guitart i Aced  
 Luis Miguel Narbona i Reina  
 Núria Padrós i Tuneu  
 Olga Pedragosa i Xuclà  
 Jordi Ponce i Garcia  
 Antoni Portell i Llorca  
 Maite Pujol i Mongay  
 Pere Pujolàs i Maset  
 M. Rosa Roca i Tañà  
 Núria Simó i Gil  
 Ramon Sitjà i Domènech  
 Jesús Soldevila i Pérez  
 Joan Soler i Mata  
 Itxaso Tellado i Ruiz de Gauna  
 Jordi Valldeoriola i Roquet

### ***Departament de Psicologia***

*Director:* Àngel Serra i Jubany  
 Montse Benlloch i Burrull  
 Jaume Carbonés i López  
 Maria Teresa Casas i Pardo  
 Montserrat Castells i Clota  
 Manel Dionís Comas i Mongay  
 Julio César Figueroa i Aibar  
 Assumpció Guillén i Font  
 José Ramón Lago i Martínez  
 Josep Martí i Olivella  
 Montse Moix i Puig  
 Mila Naranjo i Llanos  
 Pilar Prat i Viñolas  
 Anna Pujol i Costa  
 Sònia Reig i Orta  
 Gemma Riera i Romero

Ramon Riera i Euras  
 Robert Ruiz i Bel  
 Joan Sala i Baiget  
 Manel Sánchez i Cano

Maria Teresa Segués i Morral  
 Jordi Verdaguer i Gorchs  
 Berta Vila i Saborit

ESCOLA UNIVERSITÀRIA DE CIÈNCIES DE LA SALUT

*Directora*

Anna Bonafont i Castillo

*Sotsdirectora*

Teresa Lleopart i Coll

*Cap d'estudis*

M. Pilar Turón i Morera

*Directora del Departament de Desenvolupament Humà i Acció Comunitària*

Laura Mascarella i Tarradellas

*Director del Departament de Processos d'Atenció Terapèutica i Qualitat de Vida*

Joan Carles Casas i Baroy

*Coordinadora d'Infermeria*

M. Cinta Sadurní i Bassols

*Coordinadora de Fisioteràpia*

Ana Capitan i Camañes

*Coordinadora de Teràpia Ocupacional*

Tamara Gastelaars

*Coordinadora de Nutrició Humana i Dietètica*

Núria Obradors i Aranda

*Responsable de Recerca, d'Innovació Docent i Transferència del Coneixement*

Núria Obradors i Aranda

*Responsable de Formació Continuada*

Montserrat Lorenzo i Avila

*Responsable de Pràctiques Clíniques*

M. Carme Raurell i Costa

*Referent de Relacions Internacionals*

Montserrat Moncunill i López

*Desenvolupament Humà i Acció Comunitària*

Albiac i Suñer, Lourdes

Alegre i Casals, Gemma

Aragay i Tusell, Mercè i equip

Araque, Fina

Arias, Anna

Arrufat i Nevot, Francesc

Bardon i Cuevas, Clara

Barneto Soto, Matilde

Bonafont i Castillo, Anna

Brigidi, Serena

Busquets i Alibés, Ester

Capitan Camañes, Anna

Castells i Prat, Montse

Castro i Prat, Ricard

Clos i Busquets, F. X.

Comet i Pascua, Pere

Costa i Codina, Josep

Datsira i Gallifa, Mireia

Dudet Calvo, Esperanza

Estrella i Sayag, Nilda

Florensa i Castañé, Ll. E.

Fonoll i Salvador, Joaquim

Gomara i Tolrà, Natalia

Griera i Raurell, Ivette

Guidonet i Riera, Alicia

Hernandez Hernandez, M. José

Jaumira i Areñas, Elisenda

Jaurieta i Guarner, Núria

Jimenez Aranguren, Daniel Rodrigo

Jurado Campos, Geroni

Lleopart i Coll, Teresa

López i Carol, Joan

Malo i Guillen, Josep

Mascarella Terradellas, Laura  
 Menchon Madriñà, José Manuel  
 Mir i Tubau, Joan  
 Molera i Blanch, Josep  
 Moncunill i Lopez, Montse.  
 Monterrubio i Lamata, Rafael  
 Montserrat i Gilbernadé, Mònica  
 Morera i Miralta, Oriol  
 Naudó i Molist, Jordi  
 Obradors i Aranda, Núria  
 Palau i Pujols, Pep  
 Perez-Portabella, Cleofé  
 Pinar, Immaculada  
 Planas i Vilà, Mercè  
 Pons Baños, Judit  
 Puig i Sabanes, Montserrat  
 Raurell i Costa Ma-Carme  
 Redecillas i Ferreiro, Susana  
 Redorta i Sentías, Adjutori  
 Reig Orta, Sònia  
 Riera i Coromines, Montse.  
 Rio Saez, Ruben del  
 Rizo i Marcos, Montserrat  
 Romeu i Anfruns. Josep  
 Romeu i Fabré. Ma- Àngels  
 Rosanas i Molet, Rosa  
 Rosean i Vila, Rosa  
 Rovira i Palau, Eva  
 Sadurní i Bassols, Ma. Cint  
 Sellarés i Casas, Eudald  
 Simó i Algado, Salvador  
 Solà i Serrabou, Marta  
 Soler i Canudes, Pilar  
 Tapies, Pere  
 Tort i Codina, Pilar  
 Turon i Morera, Pilar  
 Valcarcel i Guitian, Rosa  
 Vazquez i Valle, Montserrat  
 Verdaguer i Gorchs, Jordi  
 Vidal i Falguera, Marc  
 Vidal i Casado, Mar  
 Vidaña, Laura  
 Vila i Dalmau, Isidre

***Processos d'Atenció Terapèutica  
i Qualitat de Vida***

Adrados i Díaz de Rada, P.  
 Alargé i Martí, Josep Oriol  
 Aragonés i Pascual, Josep  
 Argerich i Fornell, Queralt  
 Arias i Rivero, Montserrat  
 Baptiste-Alentorn i Guillen, Eduard  
 Bové i Porta, Pilar  
 Camps i Garriga, Josep  
 Cantillo Monjo, Manoli  
 Casals i Puig, Dolors  
 Casas i Baroy, Joan Carles  
 Català i March, Elvira  
 Cirera i Viñolas, Eva  
 de Caralt i Mestres, Enric  
 de Castro i Gutierrez, Xavier  
 Díaz i Escriu, Francisco  
 Faro i Basco, Montserrat  
 Fernandez Olea, Marisol  
 Garolera i Bruguera, Carme  
 Gastelaars, Tamara  
 Girbau, Montserrat  
 Godayol i Vila, Amadeu  
 Gómez i Sanchez, Manel  
 Gorchs, Núria  
 Goutan Roura, Ester  
 Grau Galtés, Josep  
 Guixà Gener, Manel  
 Isern i Farrés, Olga  
 Jaile i Benitez, Xavier  
 Jaime i Calvet, Pascual  
 Jimenez i Hernandez, D.  
 Kanterewics i Binstock, E.  
 Lorenzo i Àvila, Montserrat  
 Mellado i Navas, A.  
 Molist Lopez, M. Merce  
 Oliva i Bielsa, Xavier  
 Ordeix, Eudald  
 Ortiz, Josep  
 Palomar i Aumatell, Xavier  
 Parés i Martinez, Carles  
 Perez i Castanedo, Josep

Picas i Baltanas, Roser  
 Puig, Núria  
 Quer i Vall, Xavier  
 Ramon, Isabel  
 Rodriguez Delgado, Joan  
 Roger i Casals, Núria  
 Roura i Crespi, Mònica  
 Rovira i Sadurni, Anna  
 Rovira Saperas, Raimon  
 Rusiñol i Rodriguez, Judit  
 Sansalvador, Carme  
 Serra Genis, Constantí

Solé i Pusó, Pere  
 Soler i Lahosa, Fina  
 Torres i Moreno, Miriam  
 Torres i Sancho, Àngel  
 Valeri i Juncà, Xavier  
 Vaqué i Crusellas, Cristina  
 Verdaguer i Pairó, Alfred  
 Viader i Vidal, Bàrbara  
 Vila i Martí, Anna  
 Ylla Boré, Miquel  
 Zapater i Casanova, Eva

## FACULTAT D'EMPRESA I COMUNICACIÓ

### *Degana*

M. Antònia Pujol i Famadas

### *Adjunt a la degana per l'Àrea d'Empresa*

Josep Lluís Sánchez i Brugarola

### *Cap d'Estudis*

Montse Corrius i Gimbert

### *Director del Departament de Llengües, Ciències Socials i Jurídiques*

Llorenç Soldevila i Balart

### *Director del Departament de Comunicació*

Eusebi Coromina i Pou

### *Director del Departament d'Economia i Empresa i Coordinador d'ADE*

César Duch i Martorell

### *Coordinadora d'Empresarials i Turisme*

Elisabet Paxau i Tura

### *Coordinadora de Comunicació Audiovisual*

Montse Casas i Arcarons

### *Coordinador de Periodisme*

Jordi Serrat i Manen

### *Coordinador/a de Publicitat i Relacions*

#### *Públiques*

David Tetilla i Lladó / Eulàlia Massana i  
 Molera

### *Delegat de Recerca*

Ramon Oller i Piqué

### *Responsable de l'Aula L3*

Eulàlia Massana i Molera (Àrea de  
 Comunicació)

Elisabet Paxau i Tura (Àrea d'Empresa)

### *Responsable de Pràctiques*

Dolors Vinyet i Benito

### *Coordinador de Relacions Internacionals*

Pere Morera i Pérez

### *Departament d'Economia i Empresa*

Aramayo i García, Alejandra

Arimany i Serrat, Núria

Bou i Geli, Joan

Casas i Vilaró, Jordi

Casulleras i Ambros, Enric

Carbonell i Casanova, Mireia



Codina i Ylla, Ariadna  
 Cordermí i Saborit, Sílvia  
 Corral i Marfil, Josep Antoni  
 Damián i Castellví, Josefina  
 Domenech i rierola, Josefina  
 Duch i Martorell, Cèsar  
 Fabre i Vernedes, Ramon  
 Forcada i Rifà, David  
 García i Domingo, Josep Lluís  
 Garcia i Montoliu, Maria Leonor  
 Gisbert i Gelonch, Ramon  
 Jaén i Coll, Fernando G.  
 Lagonigro i Bertran, Raymond  
 Madariaga i Sánchez, Rafael  
 Manrique i Aumatell, Anna  
 Martori i Cañas, Joan Carles  
 Oller i Piqué, Ramon  
 Paxau i Tura, Elisabet  
 Pérez i Quintana, Anna  
 Miró i Pérez, Albert Pol  
 Portet i Boixaderas, Carme  
 Puigví i Vila, Sara  
 Pujadas i Alsina, Pere  
 Pujol i Famadas, M. Antònia  
 Ramírez i Roma, Josep  
 Roig i Solé, Ramon  
 Roma i Vilanova, Anna M.  
 Sabata i Aliberch, Anna  
 Terradellas i Cirera, Josep  
 Vendrell i Cirera, Robert  
 Viladecans i Riera, Carme  
 Vinyes i Vila, Jesús  
 Vicente i Soriano, Francesc Xavier

***Departament de Llengües, Ciències Socials  
i Jurídiques***

Baqué i Puig, Francesc  
 Burgaya i Riera, Josep  
 Calle i Rosingana, Gonçal  
 Coll i Parra, Ignasi  
 Coll i Planas, Gerard  
 Coromina i Pou, Eusebi  
 Coromina i Subirats, Jordina

Corrius i Gimbert, Montse  
 Crivillés i Grau, M. Carme  
 Domènech i Rierola, Josefina  
 Edwards, Gry Anne  
 Font i Compañó, Cristina  
 Foraster i Serra, Amèlia  
 Franquesa i Capdevila, Gerard  
 Gallart i Bau, Josep  
 Genís i Serra, Miquel  
 Giramé i Parareda, Ricard  
 Grifoll i Llurba, Amadeu  
 Güell i Devesa, Mia  
 Guix i Soldevila, Josefina  
 Hitchen, Emma Louise  
 Iglesias i Riumallo, Francesc  
 Júlio i Giménez, Teresa  
 Jurado i Escobar, Felix  
 Khan, Sarah Umbrene  
 Llanas i Pont, Manel  
 Llop i Jordana, Irene  
 Martin i Tubau, Enric  
 Marshall, Paul Edwards  
 Masferrer i Giralt, Anna  
 Masnou i Suriñach, Joan  
 Massana i Mas, Sergi  
 Molas i Casas, Antoni  
 Molist i Brunet, Lluís  
 Nicholls, Daniel  
 Quer i Aiguadé, Pere  
 Palomo i Chinarro, Anna  
 Palomo i Chinarro, Dolors  
 Pinyana i Garriga, Àngels  
 Ponce i Vivet, Santi  
 Soldevila i Balart, Llorenç  
 Sucarrats i Miró, Josep  
 Vila i Roquet, Dolors  
 Vilardell i Bujons, Lourdes

***Departament de Comunicació***

Arderiu i Pi, Eva  
 Attardi i Colina, Oreste  
 Badia i Peco, Judit  
 Barrios i Baena, Sílvia

Bezares i Osaba, Amaia  
Binimelis i Adell, Mar  
Campalans i Moncada, Carolina  
Caro i Domínguez, Eva  
Carmona i Sanchez, Xavier  
Casas i Arcarons, Montserrat  
Colom i Valls, Irene  
Contreras i Espinosa, Ruth  
Coromina i Subirats, Jordina  
De San Eugenio i Vela, Jordi  
De Uribe i Gil, Clara  
Docampo i Sellarès, Xavier  
Fernández i Ferrer, Oscar  
Foglia i Romero, Efrain  
Forga i Martel, Maria  
Frigola i Reig, Joan  
Galech i Amillano, Jesús  
Garcia i Medina, Irene  
Gifra i Durall, Oriol  
Gifreu i Castells, Arnau  
Gilbert i Martinez, Maria Trinitat  
Ginesta i Portet, Xavier  
González i Romo, Zahaira  
González i Molina, Sònia  
Gómez i Cañete, Daniel  
Grau i Bartrina, Carles  
Hausmman i Farré, Santi  
Hincapie i Uribe, Martha Isabel  
Jordan i Àvila, Santiago  
Litmajer i Paskvan, Lucia

Linares i Romera, Diego  
Lladó i Esteller, Oriol  
Mancebo i Gabela, Ainara  
Marca i Francés, Guillem  
Martínez i Corcuera, Raúl  
Massana i Molera, Eulàlia  
Mateos i Rusillo, Santos  
Millaret i Valls, Joan  
Molist Brunet, Lluís  
Navarro i Güere, Héctor  
Naranjo i Pérez, Henry  
Panizo i Alonso, Julio  
Pardo i Kuklinski, Hugo  
Perales i García, Cristina  
Pons i Cerdà, Rosa  
Ribot i Puntí, Jordi  
Rodríguez i Amat, Joan Ramon  
Roma i Banus, Josep Maria  
Rovira i Obradors, Manel  
Scolari i Turini, Carlos  
Sellés i Roca, Anna  
Serra i Girbau, Albert  
Serrat i Manen, Jordi  
Serrats i Ollé, Jaume  
Solà i Saña, Sergi  
Sucarrats i Miró, Josep  
Vaillo i Daniel, Marc  
Vitri i Vives, Patrícia Lara  
Xalabarder i Aulet, Conrad  
Zayas i Muñoz, Lluís

## PROFESSORAT DE L'ESCOLA POLITÈCNICA SUPERIOR

*Director*

Ayats i Bansells, Josep

*Cap d'estudis*

Ordeix i Rigo, Juli

***Departament d'Organització Industrial***

Aramayo i Garcia, Alejandra

Bonfill i Teixidor, Anna

Casaramona, Imma –*Coordinadora adjunta del Departament d'Organització Industrial*Castejón i Fernández, Joan A. –*Coordinador d'Organització Industrial i director del Departament d'Organització Industrial*

Castellana i Méndez, Francesc

Damian i Castellví, Fina

Fabre i Vernedes, Ramon

Garrote i Martínez, Joan Antoni

Grau i Torre-Marín, Victor

March i Amengual, Jaume M.

Morera i Culi, Joan

Prat i Ayats, Josep

Torres i Feixas, Carles

Vilar i Bayó, Manel

Vinyes i Vila, Jesús

***Departament de Tecnologies Digitals i de la Informació***

Agustí i Calm, Albert

Anton i Solà, Dolors –*Coordinadora de Relacions amb Empresa i Treballs Finals de Carrera*

Baucells i Colomer, Albert

Borralleras i Andreu, Cristina

Caballeria i Suriñach, Miquel

Cirera i Viñolas, Eva

Corbera i Subirana, Montse

Faja i Grau, Elisabet

Font i Palomera, Marc

Gómez i Villadangos, Montse

Iborra i Archs, Domènec

López i Rocafiguera, Enric

Martí i Puig, Pere

Pericas i Casals, Raimon

Pla i Brunet, Joaquim

Reig i Bolaño, Ramon

Reig i Vaello, Xavier

Serra i Elias, Josep

Serra i Serra, Moisès –*Director del Departament de Tecnologies Digitals i de la Informació i coordinador del Grau en Enginyeria Mecatrònica, de l'E.T. Industrial i de l'E.T. de Telecomunicacions*

Solà i Cotxarrera, Joan Ramon

Solé i Casals, Jordi

Surinyac i Albareda, Jordi –*Coordinador de l'E.T. en Informàtica de Gestió i de l'E.T. en Informàtica de Sistemes*

Suriñach i Albareda, Antoni

Vancells i Flotats, Joan

Vila i Serra, Jaume

Zaiats i Protchenko, Vladimir –*Coordinador de Relacions Internacionals****Departament d'Indústries******Agroalimentàries i Ciències Ambientals***

Albiac i Suñer, Lourdes

Arquimbau i Cano, Roger

Barniol i Noguer, Núria

Blanch i Colat, Consol

Camprodon i Subirachs, Jordi

Casas i Arcarons, Carme

Comas i Mora, Enric

Crusellas i Font, M. Àngels –*Coordinadora de Comunicació*

Dalmau i Roda, Anna

Dudet i Calvo, Esperanza

Escriu i Justo, Roger

Fenosa i Bernado, Anna

Ferran i Melich, Antoni

Gómez i Pla, Glòria

Hueso i Morell, Albert

Lapuenta i Pérez, Joaquin  
 Leiva i Presas, Àngels  
 López i Sabater, Emili I.  
 Masoliver i Prieto, Montse  
 Molera i Marimon, Judit –*Representant de l'EPS a la Comissió de Recerca*  
 Molist i López, Mercè  
 Morera i Pérez, Pere  
 Obradors i Aranda, Núria  
 Oliveras i Masramon, Julita  
 Ordeix i Rigo, Marc  
 Otero i Viñas, Marta  
 Raventós i Canet, Lúdia –*Coordinadora de la Llicenciatura de Ciència i Tecnologia dels Aliments i de l'E.T. Agrícola*  
 Riera i Cusí, Sebastià  
 Serra i Jubany, Xavier –*Director del Departament d'Indústries Agroalimentàries i Ciències Ambientals i Coordinador de Ciències Ambientals*  
 Suriñach Codina, Jordi  
 Tarragona i Felip, Anna  
 Torres i Moreno, Miriam  
 Turet i Capellas, Josep  
 Vernis i Rovira, Carme

***Departament de Biologia de Sistemes***

Aguilar i Villalba, Daniel  
 Bau i Macià, Josep  
 Bertran i Comulada, Joan –*Director del Departament de Biologia de Sistemes*  
 Calle i Rosingana, Malu  
 Capellas i Herms, Montse –*Coordinadora de Biotecnologia*  
 Casas i Sanahuja, Lúdia  
 Cullell i Dalmau, Marta  
 De Oliveira, Eliandre  
 Garcia i Fruitós, Elena  
 Gómez i Moruno, Antonio  
 Goutan i Roura, Ester

Horowitz i Gassol, Jeaninne  
 Khan, Sara  
 Licata, Rosa  
 Marshall, Paul Edward  
 Olivella i Garcia, Mireia  
 Planas i Cuchí, Jordi  
 Rodríguez i Bravo, Roberto  
 Roma i Castanyer, Josep  
 Rosa i Campos, Alexandre  
 Serrat i Jurado, Josep M.  
 Urrea i Gales, Víctor  
 Viver i Fabregó, Jordi

***Laboratoris de Biociències***

De Horna i García, Aníbal  
 Lecina i Veciana, Oriol  
 Oliveras i Sala, Conxi –*Responsable dels Laboratoris de Biociències*  
 Punti i Freixer, Joaquim

***Laboratoris de Telecomunicacions i Electrònica i Aules Informàtica***

Escalera i Barrionuevo, Xevi  
 Serra i Espauella, Jordi –*Responsable dels Laboratoris TIC i Servei d'Informàtica al Campus Torre dels Frares*

## PROFESSORAT FCHTD

*Degana*

Carme Sanmartí i Roset

*Cap d'Estudis*

Lucrecia Keim Cubas

*Directora del Departament de Traducció i Interpretació i Coordinadora de la Llicenciatura de Traducció i Interpretació*

Xus Ugarte

*Directora del Departament d'Informació i Documentació i Coordinador de la Diplomatura de Biblioteconomia i Documentació*

Amèlia Foraster

*Directors del Departament de Filologies Catalana i Espanyola*

Manuel Llanas i Pont i Lluïsa Cotoner i Cerdó

*Director del Departament de Llengües Estrangeres*

Gemma Delgar

*Coordinadora de Relacions Internacionals*

Claude Brigitt Carcena-Pujol

*Coordinadora del Programa de doctorat Metodologia i Anàlisi de la Traducció*

Lluïsa Cotoner i Cerdó

*Coordinador del Màster en Traducció Especialitzada*

Jordi Chumillas i Coromina

*Coordinadores del Màster en Interpretació*

Maria Perramon i Xus Ugarte

*Coordinadores del Servei de Traducció i Interpretació*

Montse Vancells Flotats i Maria Perramon i Civit

*Coordinadora de les relacions Universitat-Empresa*

Teresa Julio

*Departament de Traducció i Interpretació**Secció de Traducció*

Francesca Bartrina i Martí

Eva Espasa i Borràs

Pilar Godayol i Nogué

Montse Vancells i Flotats

Lidia Cámara de la Fuente

Miquel Pujol i Tubau

*Secció d'Interpretació*

Maria Perramon i Civit

Lydia Brugué i Botia

Carme Sanmartí i Roset

Richard Samson

Xus Ugarte i Ballester

*Departament de Filologies Catalana i Espanyola**Secció de Català*

Jordi Chumillas i Coromina

Eusebi Coromina i Pou

Manuel Llanas i Pont

Ramon Pinyol i Torrents

Pere Quer i Aiguadé

Llorenç Soldevila i Balart

*Secció d'Espanyol*

Marcos Cánovas i Méndez

Maria Camí Vela

Marta Company

Lluïsa Cotoner i Cerdó

Teresa Julio i Giménez

Judith Sanchez i Gordaliza

*Departament de Llengües Estrangeres**Secció d'Anglès*

Ronald Puppo i Bunds

Richard Samson

Susagna Tubau i Muntaña

*Secció d'Alemanya*

Jordi Auseller i Roquet  
Sergi Domínguez i Tarragona  
Lucrecia Keim i Cubas  
Andrea Shütz  
Àngel Tortadès i Guirao  
Secció de Francès  
Xavier Allabrune  
Claude Carcenac  
Gemma Delgar i Farrés  
Elisenda Galobardes

*Departament d'Informació i Documentació*

Silvia Arano Poggi  
Amèlia Foraster i Serra  
Miquel Genís i Serra  
Javier Leiva i Aguilera  
Irene Llop i Jordana  
Gemma Mascaró i Parramon  
Jordi Surinyac i Albareda  
Jaume Vila

## PERSONAL D'ADMINISTRACIÓ I SERVEIS I EMPRESES VINCULADES

*Àrea de Comunicació*

Castells Pujol, Mariona  
 Colomer Collell, Bibiana  
 Fàbregas Badia, Anna  
 Hausmann Farré, Santiago  
 Parés Armengol, Alexandra  
 Plana Rusiñol, Gemma  
 Sellés Roca, Anna  
 Silva Navarro, Roser  
 Tuneu Vila, Miquel

*Àrea de les TIC*

Altarriba Boladeras, M. Assumpta  
 Bisquert Illa, Josep  
 Costa Casas, Núria  
 Escalera Barrionuevo, Xavier  
 Font Casacuberta, Josep  
 Gil Rovira, Noemi  
 Jurada Sayós, José Luis  
 Juvanteny Sanchez, Josep  
 Lopez Garzon, Antonio Ivan  
 Marti Teixido, Aleix  
 Molas Verdaguer, Francesc X.  
 Olivero Serrat, Marta  
 Sala Serra, Jordi  
 Sánchez Garrote, Irene  
 Sobolewska, Anna  
 Valldeoriola Casas, Salvador  
 Vidal Mas, Roser

*Àrea de Qualitat*

Arau Martinez, Eva  
 Girame Parareda, Ricard  
 Puigvi Vila, Sara

*Àrea de Relacions Internacionals*

Costa Paracolls, Núria  
 Morcillo Mercader, Georgina  
 Noria Caceres, Anna  
 Prat Trape, Mercè

*Àrea Gestió Acadèmica*

Caballeria Suriñach, Maria Assumpta  
 Crespi Boixader, Laura

Font Compañó, Cristina  
 Gaja Gonzalez, Esther  
 Garriga Bober, Judit  
 Ges Clot, Helena  
 Montmany Pratsobrerroca, Anna  
 Morató Serra, Agnès  
 Mundó Collell, Montserrat  
 Muñoz Vilaseca, M. Dolors  
 Pares Teixidor, M. Teresa  
 Portell Pérez, Ester  
 Puig Costa, Immaculada  
 Quintana Delgado, M. Rosa  
 Tomàs Sedó, Ariadna  
 Vila Sala, Elisabet

*Arxiu*

Cañellas Terradellas, Núria

*Beques MEC / Generalitat / UVic*

Camps Casals, Núria  
 Domingo Peñafiel, Laura  
 Prat Freixa, Marta  
 Riba Sanmartí, Caterina  
 Serra Pou, Núria  
 Suriñach Ayats, Marta

*Biblioteca*

Aguilar Marti, Montserrat  
 Andreu Molina, Anna  
 Benito Bove, Ramon  
 Coma Costa, Nuria  
 Comasolivas Codina, M. Alba  
 Comerma Roma, M. Dolors  
 Mascaro Parramon, Gemma  
 Montanya Comelles, Mercè  
 Pulido Medina, M. Àngels  
 Salgot Negre, Mireia  
 Suñe Pares, Mercè

*CIFE*

Comas Puigdesens, M. Carmen

*Escola Universitària de Ciències Salut.  
 Secretaria*

Cusso Ventura, Guida  
 Rosell Casas, M. Montserrat  
 Tubau Bartes, Francisca  
 Ylla Bore, Elisabet

*Escola Politècnica Superior. Laboratoris*

Arisa Alemany, Guerau  
 Busquets Monso, Anna Maria  
 Creixans Tenas, Carina  
 Horna Garcia, Anibal José de  
 Lecina Veciana, Oriol  
 Oliveras Sala, Concepción  
 Ribas Fargas, David  
 Urrea Gales, Víctor

*Escola Politècnica Superior. Secretaria*

Ballús Pujol, Anna  
 Brugera Herrero, Marta  
 Sole Casals, Núria

*Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació. Secretaria*

Costa Erra, M. Lluïsa

*Facultat d'Educació-Secretaria*

Codinachs Pujols, Silvia  
 Guix Godayol, Rosa M.  
 Lopez Rius, Marina  
 Muñoz Tamargo, Ester  
 Perez Lopez, M. Isabel  
 Rodriguez Aller, Patricia  
 Ruiz Zafra, Dolores  
 Gonzalez Moral, Alicia

*Facultat d'Empresa i Comunicació. Secretaria*

Morera Pérez, Pere  
 Ortega Ayala, Mònica  
 Vila Gaja, Cecília  
 Vinyet Benito, M. Dolores  
 Vivas Llopart, Montserrat

*Gerència*

Soldevila Garcia, Maria Pilar

*Gerència-Administració*

Alsina Escámez, Marina  
 Arxé Guitart, Guillem  
 Gascó Danes, M. Mercè

Higuera Castillo, Ana  
 Martín Campoy, Antònia  
 Nieves Montero, Elvira  
 Roquer Corominas, Eva

*Gerència-Recursos Humans*

Horno Pons, Sílvia  
 Roca Riera, Núria  
 Sala Selles, Alberta  
 Tona Calm, Sònia

*Manteniment*

Casadevall Codina, Miquel  
 Cristoful Tora, Jaume  
 Cullell Besora, Antoni  
 Fernandez Villena, Josep  
 Lagonigro Bertran, Gerard  
 Lopez Zambrano, Andreu  
 Martinez Parra, Emilio  
 Sena Sicart, Joan P.

*Neteja*

Laso Carriqui, Julia  
 Martin Orta, Urbana  
 Peral Padilla, Rosa  
 Tintero Blancas, Joaquina

*Oficina de Gestió Cultural*

Fernandez Currius, Elisabet  
 Riba Verges, Maria Dolores  
 Simon Ferran, Montserrat  
 Verdaguer Vilarrassa, Ramon

*Oficina de Transferència de Coneixement*

Dachs Rossell, Elisabet  
 Hinojo Peix, Ester  
 Munmany Muntal, Lúdia  
 Roca Terricabras, Núria

*Patrimoni i Prevenció*

Bardolet Rifa, Arnau  
 Urbano Cerro, Eva Maria

*Rectorat*

Bayot Gol, Marta  
 Casals Suñer, Assumpta  
 López Uceda, Maria del Pilar  
 Marcer Masdemont, Marta



Nieto Trullas, Josep  
Roca Anfruns, Aina  
Rocafiguera Espona, M. Merce De  
Ruaix Serra, Roser  
Zorita Rius, Sergi

*Servei Atenció Telefònica*

Garcia Lozano, Silvia  
Jimenez Cuyas, Marta

*Servei Àudiovisuals*

Macia Farre, Francesc  
Parra Gonzalez, Ricardo  
Rierola Costa, Miquel  
Roma Banus, Josep M.

*Servei Àudiovisuals Plató/Ràdio*

Serra Girbau, Albert  
Trassierra Rodriguez, Jordi

*Serveis Lingüístics*

Eguzquiza Rosal, Concepción  
Güell Devesa, Rosa Maria  
Portell Torres, Oriol

*Telefonia / Recepció*

López Díaz, Alícia  
Montero Cueto, Luis Miguel  
Rifà Cubí, Maria  
Tristancho Manso, Yolanda  
Trulls Estrada, Rosa Maria

## ESTUDIANTS COL·LABORADORS

Flores Gil, Cristina	Maireles Casacuberta, Cristina	Peyrón Huertas, Èric
Gomez Sola, Elisabet	Miarons Font, Elisabet	Polo Arenas, Helena
Guerrero Bautista, Sergio	Molet Guitart, Jordi	Salas Martín, Ainhoa
Herrera Úbeda, Carlos	Molina Ullastre, Mònica	Saldón Moré, Noèlia
Illa Subiñá, Gemma	Palomeque Hernández, Laia	Suñer Capell, Judit
Jané Mestres, Núria	Pascual Lara, Anaïs	Terricabras Fernández, Raül
Jiménez Bargalló, Isabel	Pérez De Rozas Pie, Raquel	Vilaró Farrés, Marta
Llorach Joan, Adrià	Pérez González-Anguiano, Paula	Villa Álvarez, Katya
Lorenzo Fernández, Sara		Ylla Bou, Guillem
Macià Palau, Sònia		

## PROFESSIONALS DE LES SOCIETATS VINCULADES

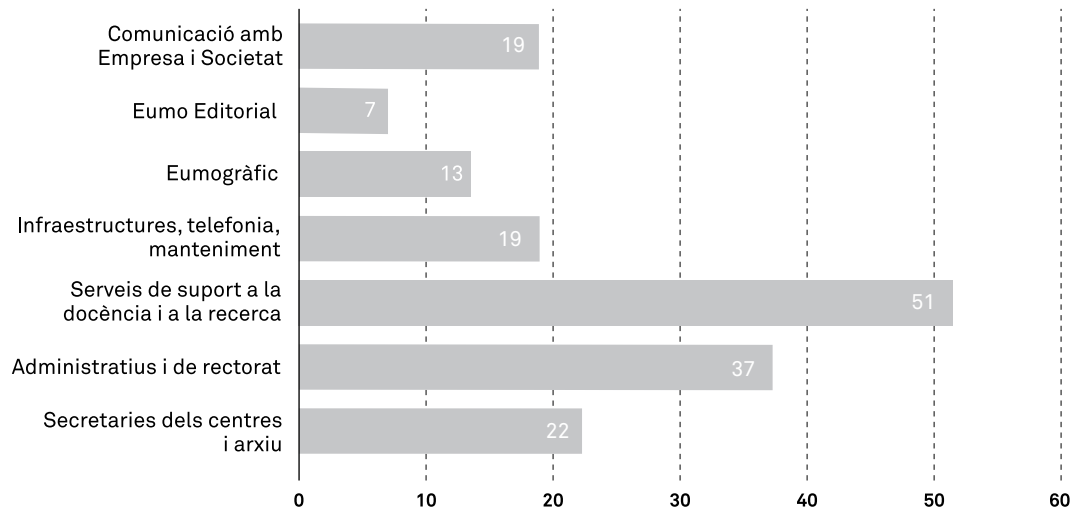
**Eumo Editorial**

Arumí Albó, Núria	López Pérez, Viqui	Ricart Portell, Rosa M.
Ayats Coromina, Montse	Redortra Vila, Gemma	Roca Prat, Andreu
Carrión Ferrer, Ester		

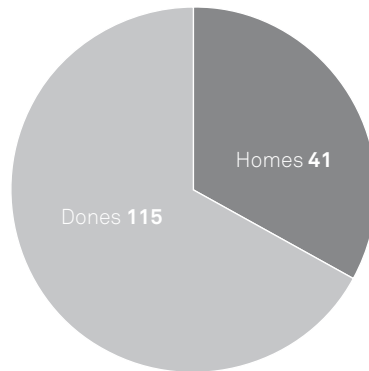
**Eumogràfic**

Bartomeus Font, Jordina	González Vives, Natàlia	Prat Salvans, Marta
Cano Cunill, Albert	Granero Martínez, Anton	Rebull Domingo, Joan
Cano Cunill, Jordi	Gutiérrez Arumí, Marcel·lí	Solà Roigé, Esther
Compañó Madrid, Josep M.	Olmo Montiel, Manoli	Sousa Dias, Pedro Bruno De
Falquina Mogenà, Blanca		

### Personal d'Administració i Serveis i Empreses vinculades



### Per gènere

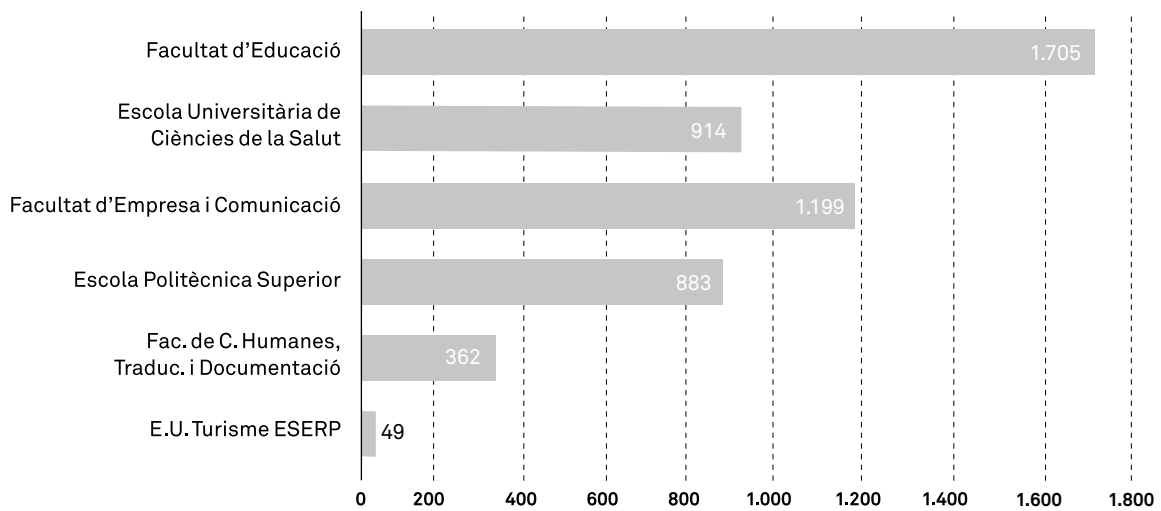


Total PAS i empreses vinculades: 156

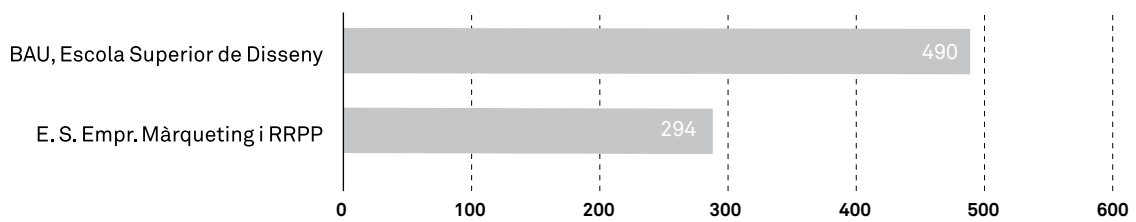
# ALUMNAT

## NOMBRE D'ESTUDIANTS MATRICULATS PER CENTRES

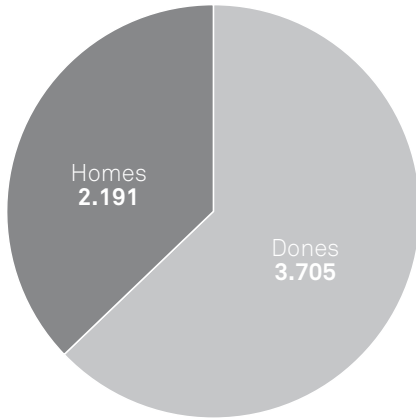
### Centres propis



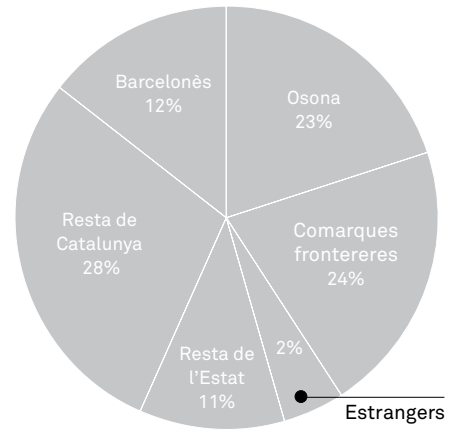
### Centres vinculats



ESTADÍSTIQUES  
D'ESTUDIANTS PER GÈNERE



ESTUDIANTS  
PER PROCEDÈNCIA GEOGRÀFICA



## TITULATS DEL CURS 2009-2010

*Biblioteconomia i Documentació*

Flix Mampel, Núria  
 Jané Reixach, Rosa Maria  
 Mir Royes, Pilar

*Traducció i Interpretació*

Bañó Fraxanet, Elena  
 Capdevila Pujol, Mercè  
 Cervià España, Yolanda  
 Cirera Pascual, Guillem  
 Colell López, Núria  
 Corzo Mimbrera, Lorena  
 Cruells i Carrió, Meritxell  
 Cuadras Rodriguez, Silvia  
 Forts Marin, Oriol  
 Furquet Monasterio, Noelia  
 Gavela Huidobro, Juan Carlos  
 Gil De Pareja Rodríguez, Sara  
 Herranz Maideu, Marta  
 Herrero Velasco, Maria  
 Jiménez Benito, Elena  
 Macías Oton, Elena  
 Marin del Rio, Manela  
 Martín Barnet, Judith  
 Masdeu Bort, Cristian  
 Palet Candelario, Alexia  
 Palmer King, Laura  
 Pardo Ruiz, Miguel Angel  
 Pereira da Silva, Adenilson  
 Perez Noguer, Elisabet  
 Polo Fernández, Elba  
 Renau Rodríguez, María Asunción  
 Roca Gimenez, Berta  
 Sabirón Bernia, Victoria Paula  
 Salazar Alegre, Irene  
 Salsamendi Valverde, Kepa  
 Serrano Gasull, Joel  
 Tarrida Vallès, Joan Josep  
 Zurita Martín, Enrique

*Fisioteràpia*

Abans Uraga, Jose Manuel  
 Alonso Cia, Nahikari  
 Alonso Masmitjà, Daniel  
 Arguilea Pascual, Lorena  
 Arraiza Villanueva, Jon  
 Bauza Riera, Margarita  
 Bel Pastor, María  
 Bengoa Pradell, Laura  
 Bermudez Andres, Adela  
 Bernaola Etxebarria, Leire  
 Bertran Lletjet, Anna  
 Bonamusa Mora, Gemma  
 Borràs Leive, Marc  
 Burguera Prohens, Neus  
 Cabezas Young, Ruben  
 Calvano Gómez, Sara  
 Calvet Soto, Laia  
 Callís Fabregó, Núria  
 Cànaves Caimari, Lluís  
 Carol Pla, Albert  
 Casellas Hernandez, Sandra  
 Centelles Montañés, Rebeca  
 Córcoles Giner, Sònia  
 Costantea , Ana Iuliana  
 De la Morena Cobos, Luis  
 De la Ydalga Merino, Ariadna  
 Diez Ozaeta, Unai  
 Dorca Sellabona, Gemma  
 Duch Folch, Francisco  
 Edo García, Víctor  
 Elorza Calvar, Nerea  
 Escobar Millan, David  
 Fernandez Martos, Gerard  
 Fornell Noguera, Ana Maria  
 Giménez Giménez, Vanesa  
 González Bueso, Jon Mikel  
 Gonzalez Postigo, Manuel  
 Granell Carrasco, Anabel  
 Guasch Melia, Silvia  
 Güell i Casals, Mar

Ibarra Asensio, Estibaliz  
 Jiménez Domènech, Emilia  
 Jiménez Gálvez, Cristina  
 Juez Martin, Christian  
 Kardasz , Dawid Andrzej  
 Lazaro Grasa, Natalia  
 López Aniorde, Meritxell  
 Llorach Joan, Adrià  
 Magallón Macho, Carolina  
 Marcos Munduate, Larraitz  
 Maroñas Borràs, Montserrat  
 Martínez Martínez, Maria angeles  
 Martínez Vilademunt, Ester  
 Martos Gómez, Elisabet  
 Massaguer MasPOCH, Cristina  
 Miarons i Prat, Marta  
 Moreno Ayala, Ainoha  
 Moreno Buirà, Carles  
 Moret i Pastells, Marc  
 Naranjo Mateu, Haroldo Jorge  
 Núñez Claret, Laura  
 Ortiz Garcia, Gorka  
 Pastor Pie, Tania  
 Penín Villar, Susana  
 Pérez Bellot, Jordi  
 Pérez Egea, Estela  
 Picanyol Sadurni, Cristina  
 Prat Valls, Albert  
 Puig Folcrà, Xavier  
 Quintana Abuli, Adrià  
 Rodríguez Castro, Altair  
 Rossell Xicola, Climent  
 Rufiandis Vigo, Laura  
 Ruiz Clavero, Francisco Javier  
 Salas Galán, Laura Milagros  
 Sallés Simón, Nancy  
 Sánchez Verdager, Judit  
 Seda Lopez, Sergi  
 Silva Puerta, Javier  
 Solé Ballester, Angèlica  
 Tablero Moral, Maria Engracia  
 Tomey Arantegui, Andrés  
 Tornero Legua, Marina

Urkia Ijurra, Asier  
 Vázquez González, Natalia  
 Velert Pascual, Eudald  
 Vergés Teixidó, Glòria  
 Vila i Parés, Francesc Xavier  
 Yanci Irungaray, Mikel

### *Infermeria*

Aguilar Blancafort, Carla  
 Altimiras Rovira, Sílvia  
 Alvarez Cabrera, Jessica  
 Arenas Saez, Encarnación  
 Arnau Vidal, Carlota  
 Artacho Martínez, Eva  
 Balsas Fuentes, Miriam  
 Batlle Bermudez, Montserrat  
 Batlle Cullell, Ariadna  
 Bech Soles, Laura  
 Benlamin El Mallen, Bouchra  
 Bermúdez Morón, Marc  
 Buriticà Domínguez, Karool Melissa  
 Caballero Linares, Nuria  
 Calderín Márquez, Ruth  
 Camps Cortés, Maria  
 Carol Calle, Alicia  
 Colominas Callejas, Miriam  
 Corona Feito, Lidia  
 Cruz Pages, Elena  
 de la Peña Torres, Laia  
 Deutú Colom, Oreig  
 Díaz Espinosa, Ana Maria  
 Doñate Ureña, Thais  
 Dunjó Fàbrega, Sara  
 Eusebio Serrano, Ainara  
 Farré Bernat, Maria Montserrat  
 Fernandez del Valle, Amalia Maria  
 Figueras Ramos, Mahey  
 Florin Adam, Hector  
 Freire Gutiérrez, Gerardo  
 Galdon Crestemayer, Laura  
 Garcés Sobrevía, Marta  
 Gil Olea, Carmina  
 González Durán, Iria

González Reinaldos, Maria Antonia  
 Hinojosa Rovira, Núria  
 Idyabe Malonga, Teresa Karina  
 Jové Queralt, Silvia  
 Lavilla Serrano, Rocío  
 Lorenzo Sosa, Marta María  
 Luna Fontané, Silvia  
 Majuelos Morales, Ruy Miguel  
 Martínez de la Iglesia, Georgina  
 Martínez Ferrando, Laura  
 Masdeu Plana, Pol  
 Matesanz Serrate, Laura  
 Maymó Clapés, Marta  
 Medel Pozo, Ana Maria  
 Mezcua Castilla, Ana Maria  
 Millán Moreno, Ignacio  
 Mola Ausiró, Jordi  
 Montero Antolin, Nestor  
 Morancho Asensio, Ana  
 Morlán Pociello, Sara  
 Muntada Carnerero, Elisabet  
 Murillo i Escudero, Verónica  
 Nadal Villanueva, Marina  
 Ortega Espinosa, Adriana  
 Pagespetit Nicolau, Núria  
 Pascual Carreta, Maria Guadalupe  
 Pérez García, Vanessa Isabel  
 Pisco Bajaña, Jessenia Narcisa  
 Puello Salas, María Isabel  
 Puig Álvarez, Sandra  
 Pulido Scheidhauer, Jennifer  
 Ramon Rossell, Núria  
 Reixach Rubió, Anna  
 Rivero Docampo, Purificación  
 Roca i Subirana, Eva  
 Rocha Romero, Meritxell  
 Rodríguez Acevedo, Karina Lizbeth  
 Rodriguez Pascual, Joan  
 Rubio Díaz, Vanesa  
 Sàbat Vila, Natàlia  
 Saez Capella, Ignasi  
 Sánchez Guitart, Judith  
 Santos Deogracia, Maria Seila de los

Sasal Pérez, Sara  
 Sastre Garcías, Jaime  
 Soldevila Freixas, Anna  
 Tañà i Mora, Jèssica  
 Tarragona Masip, Marina  
 Terroba Márquez, Álvaro Javier  
 Tirado Ramirez, Raquel  
 Torné Escolano, Noemí  
 Treserra Illamola, Cristina  
 Turró Moret, Mireia  
 Valderramas Lombardo, Maria Ángeles  
 Vilaplana Traveria, Elisabet  
 Zarraga Iglesias, Ibai

*Nutrició Humana i Dietètica*

Alaiza Belmonte, Elisabeth  
 Arjona Llimós, Laura  
 Ballell i Hosa, Olga  
 Boatella Garcia, Maria  
 Borrachero Almodóvar, Selena  
 Buen Aspa, Berta de  
 Bueno Martí, Tatiana  
 Cabrera Sivi, Kiira  
 Camps i Pujolar, Judit  
 Cervantes Cervera, Jordi  
 Codina Zambrana, Vanessa  
 Colomer Sellas, Marina  
 Cruz Cardiel, Sara  
 Díaz Roqueta, Sandra  
 Escribà Muñio, Carla  
 Fos Olivas, Maria  
 Gallego Cisneros, Xavier  
 Gallifa Pérez, Alba  
 Garcia Santos, Albert  
 González García, Armando  
 Grau Nerin, Montserrat  
 Hebles Orrit, Desirée  
 Lascorz López, Lorena  
 Martínez Iruela, Leticia  
 Perona Bordas, Elia  
 Ramon Cirera, Elisabet  
 Romero Arola, Silvia  
 Sala Carrera, Roger

Solà Lobató, Fermí  
 Talavera Nogué, Èlia  
 Ventura Camp, Mariona  
 Vidal i Sala, Marta  
 Ybarra Blanco, Elena  
 Ylla Parareda, Jordi  
 Zorrilla Pérez, Silvia María

#### *Teràpia Ocupacional*

Ballesteros Ruiz, Miriam  
 Casas i Carreño, Mireia  
 Codina Montaña, Marc  
 Comas Bosch, Elisabet  
 Duran Lliteras, Juan  
 Gallart Ubalde, Marta  
 Garcia Balada, Alba  
 Garcia de Dios, Aida  
 Gil Cruz, Daniel  
 Larrañaga Odriozola, Ane  
 Linares Porcel, Noemi  
 López i Gelats, Laia  
 Molina Colomina, Joaquim  
 Monleon Perez, Pilar  
 Vargas Cansado, Victor  
 Ventosa i Cambra, Cristian  
 Vilches Jimenez, Maria Jose

#### *Turisme*

Baig Lopez, Sergi  
 Calsina Ros, Marta  
 Del Valle Martinez, Queralt  
 Gol Tamarit, Anna  
 Martínez Vega, Lorena  
 Moreno Saavedra, Tania  
 Romeu Pascual, Josep  
 Ruiz Adrian, Carlos  
 Vila Gaja, Jaime  
 Yañez Lara, Mireia  
 Young Perez, Maria Elena

#### *Enginyeria en Organització Industrial*

Alonso Bellido, Maria del Carmen  
 Ardanuy Solanilla, Ramon

Badia Clavera, Javier  
 Bravo Barrio, Fernando  
 Buey Casaus, Eduardo  
 Cabrero Buil, Sergio  
 Casals Serrat, Agustí  
 Casanova Arregui, Fernando  
 Ciriano Sebastián, Alberto  
 Fillat Gullón, Alberto  
 Gallardo González, Oriol  
 García Aranda, José Ramón  
 Gómez de Llarena Tremps, Andrés  
 Graell i García de Souza, Christian  
 Ibáñez Larraga, Guillermo  
 Jose Solanas, Ramón Andres  
 Juvanteny Sanchez, Josep  
 López de la Cera, Manuel Antonio  
 Margalef Kriesten, Ruth  
 Martínez Gracia, Itziar  
 Matesanz Altadill, Silvia  
 Muñoz González, Luis Miguel  
 Navajas Bononato, José Francisco  
 Pérez Oliva, Carlos  
 Petisme Balaguer, Luis Fernando  
 Roche Salvador, Emilio  
 Roy Morales, Francisco José  
 Roy Mozo, Jose Luis  
 Ruiz Bielsa, Raúl  
 Seral Posac, Javier  
 Serra Malats, Xavier  
 Valle Rodriguez, Iñaki Jose

#### *Enginyeria tècnica en Telecomunicació.*

#### *Especialitat en Sistemes de Telecomunicació*

Bartrina Antonell, Carles  
 Boix Molas, Albert  
 Casadesús Martínez, Lúdia  
 Gallego Jutglà, Esteve  
 Masferrer Caralt, Gerard  
 Mercadé Barbany, Jaume  
 Moreno Rodriguez, Carolina



*Enginyeria tècnica Agrícola. Especialitat  
d'Indústries Agràries i Alimentàries*

Arenas Rafael, Marta  
Casals Vila, Maria Neus  
Generó Toneu, Guillem  
Illamola Colomé, Adela  
Marcé Pujol, Albert  
Marcelino Argemi, Aleix  
Medina Peñalver, Javier  
Mir Sala, Sergi  
Peñas Ferrando, Carmen  
Rifa Camp, Eudald  
Soler Roset, Maria Carme

*Enginyeria tècnica Industrial. Especialitat en  
Electrònica Industrial*

Boix Molas, Albert  
Cabana Puig, Albert  
Chamosa Expósito, Marcos  
Gallego Jutglà, Esteve  
Lopez Rivas, Alberto  
Martin Humanes, David  
Masferrer Caralt, Gerard  
Mir Pérez, Luís  
Miralpeix Codina, Edgar  
Miró Piella, Agustí  
Nieto Moral, Benjamín  
Pomar Gascon, Jorge  
Romeu Guillén, Maurici  
Sanchez Jorquera, Eloi  
Vilaró Vilardell, Jordi  
Viver Fàbregas, Guillem

*Enginyeria tècnica en Informàtica de Gestió*

Barón Marín, David  
Camprubi Torrealanca, Silvia  
Juarez Merelo, David  
Sala Soler, Jaume  
Verdaguer Donadeu, Albert

*Enginyeria tècnica en Informàtica de Sistemes*

Autonell i Casals, Bernat  
Juarez Merelo, David

Sala Soler, Jaume  
Vilar Fabré, Josep Maria

*Biotecnologia*

Abad Sanchez, Sergi  
Algilaga Lozano, Santiago  
Almazán Moga, Ana  
Aubeso Parellada, Alexandra  
Aused Morera, Josep Oriol  
Bernal Martínez, Aina  
Blancafort Sabata, Ana  
Cañadas Montoro, Cristina  
Capella Gasol, Elisabet  
Capo Elias, Azahara  
Carbó i Barrios, Adrià  
Casacuberta Serra, Sílvia  
Cisa Wiczorek, Sabina  
Clergeaud Veiga, Gael  
Cruset Vidal, Maria  
Cruz Soldevila, Laia  
Ekombo Torrecilla, Carolina  
Escolano Morales, Esther  
Fabregó i Peláez, Maria Dolors  
Genís Pagès, Sandra  
González Pérez, Paula  
Guarque Salvadó, Lluís  
Güell Bosch, Jofre  
Iglesias Cartie, Emma  
Iglesias i Casaldàliga, Laura  
Jimenez Calero, Kilian  
Lekuona Gomez, Haizea  
López Soop, Graciela  
López Torrents, Guillermo Agustín  
Lorente Valero, Ariadna  
Martí Carrizosa, Maria del Mar  
Melo Pedragosa, Xavier  
Montllor Vegas, Laura  
Naldaiz Gastesi, Neia  
Ortiz Sierra, Montserrat  
Pérez Alamancos, Gael  
Pérez Estenaga, Iñigo  
Pérez Martín, Juan Manuel  
Raurich Vicens, Roser

Rosell Miret, Anna  
 Ruiz Ayxendri, Ana  
 Salazar Gracia, Teresa  
 Sales Ramos, Adrià  
 Sanchez Alonso, Ramon  
 Seoane Gómez, Joan Marc  
 Solís Moreno, Jose  
 Torres Rovira, Cristina  
 Vega Capmany, Mireia  
 Vento Asturias, Salvador  
 Viladomiu Pujol, Monica  
 Vilarrasa Díaz, Núria  
 Vives Cobo, Cristina

*Ciència i Tecnologia dels Aliments*

Campanera Vila, Ana  
 Doys Llorca, Isabel  
 Gimeno Juan, Mireia  
 Mayorga Casanovas, Elisabet  
 Mir Maeso, Núria  
 Oñate Mayans, Marta  
 Vilaró Farrés, Marta

*Ciències Ambientals*

Aísa Otín, Francisco  
 Alonso García, Juan  
 Arbiol Moran, Montserrat  
 Bielsa González, Miguel Ángel  
 Borrás Viñas, Beatriz  
 Ejea Retortillo, Soraya  
 Herrero Lon, Ángela  
 Hueso Molinos, Francisco Javier  
 Ostalé Campo, Diego  
 Pareja Alvarez, Ana Marta  
 Pares Montanya, Pau  
 Ribas Fargas, David  
 Sanchez Martin, Cristina

*Ciències Empresarials*

Argemí i Mañas, Enric  
 Batlle Garcia, Marina  
 Boix Codina, M. Montserrat  
 Bruñen Santos, Mario

Casany Maideu, Arnau  
 Coma i Roura, Maria de Puiglagulla  
 Corretja Masachs, Marina  
 Fàbregas Maestro, Ramon  
 Gallego Calvache, Raquel  
 González Pedraza, Núria  
 Jutglar Rota, Agustí  
 Laplaza i Laguna, Montserrat  
 Montmany Cornellas, Antoni  
 Moral Jurado, Laura  
 Pallàs Valls, Alex  
 Pelaez Rodriguez, Laura  
 Pietx i Meson, Jordi  
 Puig Roca, Lidia  
 Riera i Llorens, Cristina  
 Sánchez Labró, Irene  
 Tañà Ayats, Albert  
 Vall Herms, Genis

*Ciències Empresarials (nocturn)*

Brachs Zorita, Jordi  
 Carol Casanovas, Núria  
 Malavé Dorca, Sandra  
 Rocha Tejada, Raquel  
 Rovira Esquerra, Pere  
 Rovira Pago, Vicenç  
 Sucarrats Cribilles, David  
 Terol Oto, Judith  
 Vilà Bayés, Olga

*Administració i Direcció d'Empreses*

Alsina Colom, Roger  
 Armengol Pladeoliva, Maria Lourdes  
 Barriobero Clotet, Francesc Xavier  
 Brugulat Ubach, Inmaculada Maria  
 Compte Crosas, Carina  
 Marí Visiedo, Erica  
 Masana Pellegrero, Lluís  
 Matias Bergillos, Araceli  
 Pujol López, Lúdia  
 Romeu Fontseca, Montserrat  
 Sala Arumí, Jordi  
 Sande Fuentes, David

Sureda Codina, Sergi  
Truyols Sansó, Domingo

*Comunicació Audiovisual*

Agramunt Sola, Mireia  
Aguilar Defez, Raül  
Alemany Compte, Lucia  
Atzet Llagostera, Dídac  
Azaustre Mata, Pilar  
Benages Baldich, Nuria  
Borràs Martínez, Marc  
Buxó Pagespetit, Marc  
Cabezas Luque, Ester  
Cabrera Castells, Gema  
Carreras Paradedà, Àngel  
Cespón Otero, Carmen  
Contreras Agramunt, Marta  
Durlan Gaztañaga, Aymar  
Escarrà Rodríguez, Marc  
Estrada Gómez, Francesc  
Feliu Hereu, Rosó  
Gayán Martorell, Laia  
Hurtado Palau, Mireia  
Lafoz Gasulla, Guillem  
Laguna Grau, Gemma  
López Álvarez, Lara Anabel  
Mayans Gil, Georgina  
Molina Cuñado, Maria  
Moral Gomez, Carla  
Morano Narvaez, Carlos  
Oliver Obrador, Lluís Andreu  
Parra González, Ricardo  
Riera Reixach, Anna  
Roca Lopez, Alexandre  
Santapau Zapater, Guillem  
Sarquella Villaret, Judit  
Saus Torras, Albert  
Seuba Serra, Ariadna  
Teixidó Pau, Joan  
Torné Navarro, Claudia  
Vergés Vidal, Andreu  
Vilaró Garcia, Carla

*Periodisme*

Barba Martínez, Adriana  
Barroso Racero, Miriam  
Bonells Casau, Ingrid  
Bonjorn Saltiveri, Sara  
Carrasco Diaz, Silvia  
Castellà Serra, Vicenç  
Castella Torne, Laura  
Colom Piella, Marina  
Coscollano Carpio, Jennifer  
Farrés Güell, Roger  
Freijo Marcos, Marcos  
Gonzalez Capel, Jordi  
Jimenez Casals, Georgina  
Lasarte Puyuelo, Ylenia  
Marquez Gomez, Marina  
Masqué Barri, Marta  
Mendoza Miralles, Marta  
Molà i Beltran, Jordi  
Naranjo Acón, Alba  
Parera Campins, Elisabeth  
Perez Pato, Borja  
Pérez Sacedo, Olga  
Ponsatí Jordana, Francesc  
Puig Tatjé, Ester  
Requena Luque, Raquel  
Rodríguez Beltrán, Jose Luis  
Rosselló Frau, Joan  
Ruiz Vinyeta, Núria  
Sánchez Morales, Silvia  
Serrat Ródenas, Anna  
Trabal Roig, James  
Valls Manubens, Laia

*Publicitat i Relacions Públiques*

Alcalà Barcons, Sílvia  
Barrado Alfonso, Jose Maria  
Bruguera del Valle, Núria  
Campos Recasens, Núria  
Casas Prades, Núria  
Castilla Gil, Anna  
Cordova Scheibli, Mònica De  
Duran Rojas, Marc

Espasa Roca, Marc  
 Estol Carpena, Anna  
 Font Grau, Berta  
 Hernández Soto, Julio Alberto  
 Ibarz Gomez, Cristina  
 Lorente Vilardell, Alexandre  
 Llanos del Valle, María  
 Llobet Romero, Gloria  
 Martinez Garcia, Erica  
 Matias Bergillos, Araceli  
 Monells Baulenas, Raquel  
 Mora San Jose, Esther  
 Munar Fernández, Natàlia  
 Novellas Montmany, Josep  
 Núñez Jiménez, José Maria  
 Ortiz Garcia, Sergio  
 Otero Casas, Ana  
 Palomero Gonzalez, Clara  
 Pardo Arnedo, Elisabet  
 Portoles Thomson, Anna  
 Rabasa Alòs, Ariana  
 Ribas Serra, Marc  
 Tarrasón Díaz, Maria  
 Terricabras Lasa, Arantxa  
 Vallès Valls, Marta  
 Vergoñós Gregorio, Felipe  
 Vila Sanchez, Sergi  
 Vilamú Carbonell, Anna

*Mestre. Especialitat en Educació Especial*

Benaiges Riberaigua, Gisela  
 Blasi Capsada, Gisela  
 Call Muñoz, Elisabet  
 Currius Teixido, Jordi  
 Duclau Raventós, Andreu  
 Escolà i Florensa, Maria  
 Escudero Ortega, Lorena  
 Esquius Grandon, Maria Dolores  
 Freixas Coromina, Sandra  
 Gonçalves Roma, Renata Filipa  
 Hidalgo i Morón, Marta  
 Jubert Jorba, Carla  
 Junyent Pons, Meritxell

Manresa Soley, Laia  
 Marin Romeu, Alexandra Maria  
 Nogués Millán, Lorena  
 Pérez Rodríguez, Sara  
 Pich Pedemonte, Núria  
 Podestà Julià, Georgina  
 Pujol Chora, Meritxell  
 Sala Lopez, Eva  
 Secanella Prieto, Anaïs  
 Seguí Giménez, Núria  
 Sucarrats Giró, Anna  
 Vallejo Ollé, Isabel  
 Vilamala Verdaguer, Laia

*Mestre. Especialitat en Educació Física*

Aguado Masmitjà, Salvador  
 Aguilera Gómez, Laura  
 Aranda Lobato, Iris  
 Arimany Serratosa, Albert  
 Armengou Juncà, Gemma  
 Asturias Bernadas, Ferran  
 Barret Pascal, Albert  
 Batlle Longan, Mireia  
 Besora i Prat, David  
 Caralt Sagalés, Maria Ona  
 Carbonell Cubí, Mireia  
 Carbonés Escalé, Elisabeth  
 Carbonés Paredes, Núria  
 Cerezuela Marquez, Rut  
 Coma Escalada, Laura  
 Chirveches Leiva, Laura  
 Esmarats Bigas, Marta  
 Espuny Farnós, Àngela  
 Estrany Font, Carles  
 Fernández González, Olga  
 Fernández Mata, Carla  
 Ferrer Geli, Ricard  
 Folch Vicente, Victor  
 Font Farré, Francesc  
 Fontarnau Bigas, Ferran  
 Garcia Jauregui, Rafael  
 Gely Vila, David  
 Giné Bidó, Maria Neus

Godayol Pujol, Montserrat  
 Gonzalez Lopez, Juan Carlos  
 Gonzalez Miras, Daniel  
 González Pascual, Felipe  
 Guiteras Llimós, Miquel  
 Lahoz Martín, Fernando  
 Laplana Lafaja, Adela  
 Lorente Solanich, Francisco  
 Marti Mola, Albert  
 Martinez Carriquí, Juan Esteban  
 Martínez Gómez, Sergio  
 Martinez Rodriguez, Ruben  
 Mayneris Perxachs, Oriol  
 Mayo Vilà, Judit  
 Mestre Sopena, Bernat  
 Molina i Pérez, Cristina  
 Molinero i Muns, Laia  
 Molist Pastoret, Jordi  
 Mora Segovia, Adrian  
 Moreno Herrero, Noelia  
 Moreno Perez, Melani  
 Morillas González, Leticia  
 Muntadas Pedrosa, Marc  
 Najar Malagarriga, Francesc Xavier  
 Navarro Calvet, Pere  
 Ocaña Gil, Daniel  
 Oriol Martí, Antoni  
 Ortiz Vigara, Jonatan  
 Pagès Herranz, Albert  
 Pagès Llorens, Laia  
 Palomo Aumatell, Eric  
 Pérez Chamorro, Daniel  
 Pérez Higuieruelo, José Luis  
 Pla Palau, Sergi  
 Planas Planella, Jordi  
 Pons Suaus, Marc  
 Prieto Ripoll, Francesc  
 Prieto Rodríguez, Ricardo  
 Pujol Santamaria, Ferran  
 Real Caballero, Abel  
 Reina Jiménez, Alba  
 Rodriguez Bueno, Xavier  
 Rodríguez Camón, Miguel Ángel

Rodriguez Gonzalez, Raul  
 Rodriguez Ruano, Susana  
 Romero Soler, Alexandre  
 Roquet Garcia, Miquel  
 Ros Feixas, Marc  
 Roura Ginestera, Irene  
 Ruiz Morante, Manuel  
 Salas Pérez, Tomás  
 Salguero Martínez, Eduard  
 Sanchez Callol, Robert  
 Soares de Freitas, Silvia Diana  
 Sucarrats Cribilles, Sara  
 Suñé Aznar, Albert  
 Torello Dalmau, Albert  
 Trenado Reches, Javier  
 Ubia Fatjó, Òscar  
 Vilà Villalonga, Jordi

*Mestre. Especialitat en Educació Infantil*

Albacete Yus, Cristina  
 Alemany Collell, Ana  
 Alier Bagaria, Cristina  
 Andrés Boada, Laia  
 Arévalo Brunells, Caterina  
 Arias Garcia, Núria  
 Bonilla Lopez, Maria Cruz  
 Borrás Farres, Anna  
 Bufí Puyal, Montserrat  
 Caballero Vigara, Verònica  
 Cadena i Serramitja, Núria  
 Campaña Martín, María del Mar  
 Camps Galera, Elisabeth  
 Cañete Guerrero, Noemí  
 Canónigo Fernández, Desirée  
 Caralt Jimenez, Laura Maria  
 Carrión Avila, Anna  
 Casanovas Sabariego, Marta  
 Castany Saster, Judit  
 Centellas Soro, Laia  
 Cerdà Serdà, Andrea  
 Codina Pich, Coaner  
 Colas del Hoyo, Elena  
 Coll Vilarrasa, Nuria

Comas Ballestero, Anna  
 Costa Zapata, Rita  
 Crous Torner, Argila  
 Cuberes Llanas, Cristina  
 Chirveches Leiva, Laura  
 De Vilalta Zamudio, Itsasne  
 Delgado López, Verònica  
 Diemunsch Codina, Judit  
 Domínguez Padrós, Cristina  
 Duran Artuch, Marta  
 Esparcia Castillo, Carolina  
 Espauella Canal, Cristina  
 Esteras Casasola, Laura  
 Fàbrega i Clavé, Inmaculada  
 Fernández i Casas, Montserrat  
 Fernández Jiménez, Miguel Ángel  
 Fondevilla Allepuz, Irene  
 Garcia Camps, Roser  
 García Parra, Verónica  
 Garriga Ylla, Anna  
 González Solà, Marta  
 Hontecillas Corral, Núria  
 Jimènez i Fernàndez, Anna  
 Jiménez Parra, Alba  
 Juandó i Boix, Alba  
 Lanza López, Laura  
 Lapaz Escuder, Sandra  
 Luis Fuentes, Sara  
 Lloret Arredondo, Estela Sabina  
 Martín Corón, Elisenda  
 Martín Puntada, Judit  
 Martínez Serres, Montserrat  
 Matencio Boixeda, Marta  
 Mestres Gonzalez, Maria  
 Mogas Viñals, Cristina  
 Mollà Fornells, Irene  
 Mompert Matavera, Núria  
 Montes Pimentel, Alba  
 Morales Martin, Anna  
 Morales Vilaró, Marina  
 Muns Lopez, Alba  
 Munuera González, Maria Mercè  
 Nieto Nieto Márquez, Lorena

Obiols Callís, Judit  
 Ortigués Espejo, Laura  
 Palou Rodríguez, Cristina  
 Parés Martínez, Silvia  
 Perea Teixidor, Laura  
 Peula Sanchez, Sonia  
 Pons Cerdà, Marta  
 Pou Bofi, Anna  
 Prieto Viladomat, Gemma  
 Puig Guals, Maria del Mar  
 Pujol Pladevall, Òscar  
 Rabat Buch, Maria Angels  
 Reina Arboix, Gemma  
 Ripoll Serra, Alba  
 Roberto Carnicer, Anna  
 Roca i Gassó, Cristina  
 Roca Insa, Laura  
 Rodríguez Llofriú, Teresa  
 Rodríguez Ruiz, Anna  
 Rodriguez Serra, Elena  
 Roelas Mata, Alba  
 Romea Serra, Inmaculada  
 Sabata Masanés, Ester  
 Salas Martín, Ainhoa  
 Salat Bolaño, Ivette  
 Sánchez Quera, Cristina  
 Santos-Garcia Freixas, Clara  
 Sanz Brillas, Laura  
 Saus Collell, Pilar  
 Silvestre i Castelló, Luard  
 Solà Tantiñà, Glòria  
 Solanich Fontdevila, Anna  
 Teixido Gracia, Paula  
 Tomey Serigo, Marta  
 Torras Torrents, Mariona  
 Torroella Serrano, Olga  
 Tudela Vila, Alba  
 Vergés Gratacós, Marta  
 Vila Coscoy, Marta  
 Vilà Frigola, Anna  
 Vila Vila, Glòria  
 Vila Vilalta, Ingrid  
 Villaitodo Lozano, Elia

Virgili Garreta, Montserrat  
 Xicola Oliveras, Sílvia  
 Zamorano Molina, Marta

Vila Lara, Anna  
 Vilalta Sala, Montserrat  
 Zapata Pou, Sònia

*Mestre. Especialitat en Educació Primària*

Bautista i Ballester, Cristina  
 Belmonte Moral, Silvia  
 Blasco Blancafort, Cristina  
 Brito Hernando, Judit  
 Brunet Grané, Carla  
 Cabrillana Carmona, Sonia  
 Calvo Martínez, Marta  
 Camps Parés, Anna  
 Carrasco López, Sara  
 Casellas Vila, Sara  
 Castillo Valencia, Montserrat  
 Creus Leonart, Montserrat  
 Cuella Llorca, Maria Cinta  
 Damian Castellví, Josefina  
 Domenech Badia, Jofre  
 Garcia Fontalba, Milagros  
 Garcia Gigante, Meritxell  
 García Santa-Olalla, Elisabet  
 Garrido Cano, Carmen  
 Gómez Codina, Eva  
 Guedejo Diez, María Nieves  
 Hidalgo Gonzalez, Marina  
 Iranzo Cespedes, Oscar  
 Jiménez Bargalló, Isabel  
 Lozano Victori, Xavier  
 Medina Luengo, Jose  
 Monfort Mira, Anna  
 Moruno Calderón, Miguel Ángel  
 Muñoz Gómez, Alexandra  
 Nohales Couso, Eva María  
 Pitarch Medina, Laia  
 Planas Vila, Eloi  
 Porquet Sojo, Laia  
 Puertas Iglesias, Ester  
 Rivas Rosell, Arnau  
 Rubio Maldonado, Maria Belen  
 Soler Santolari, Nerina  
 Vilà Arau, Glòria

*Mestre. Especialitat en Llengua Estrangera*

Alabern Trabal, Anna  
 Albesa Caldú, Lucía  
 Boix i Mas, Maria  
 Cano Genescà, Anna  
 Castillo Moreno, Jenifer  
 Córdoba Lucio, Ana Maria  
 Crosas Pujolas, Jordi  
 Delgado Gracia, Eva Carmen  
 Devesa Sanz, Esther  
 Forniés i Soria, Anna  
 Fulladosa Prats, Neus  
 Lara Garcia, Maria  
 López Ruano, Evaristo  
 Lorente Molina, Maria Inmaculada  
 Martínez Jurado, Javier  
 Naudó Molist, Maria Alba  
 Orriols Sabatés, Ferran  
 Puntí Puigdomènech, Marta  
 Rosell Calvo, Ibon  
 Soler Montón, Susana  
 Tatjer Portet, Mireia  
 Valldaura Domènech, Montserrat  
 Vicente Ventura, Cristina  
 Vila Pujol, Mariona

*Educació Social*

Altés Colomé, Marina  
 Amblàs Iglesias, Maria  
 Anglada Espadaler, Clàudia  
 Bigas Espona, Sílvia  
 Bordallo Sepúlveda, Alexandra  
 Campaña Herrero, Berta  
 Carrión Montal, Jordi  
 Cendón Munuera, Marta  
 Collell i Coromina, Gemma  
 Delgado Pérez, Jonatan  
 Font Devant, Anna  
 Gelada Trull, Irene

Ginestà Molleja, Lourdes  
 Gómez Oliva, Ester  
 Irujo Garay, Ainhize  
 Jiménez Campayo, Aranzazu  
 Lara López, Manuela  
 Mestre Casadesús, Montserrat  
 Martín Gazquez, Carla  
 Martínez Adán, María Ángeles  
 Mas Febrer, Antoni  
 Molina Guardia, Alba  
 Moral Serrat, Neus  
 Morató Coma, Marta  
 Piella Vilardell, Marta  
 Piqué Camprubí, Mercè  
 Piris Bisbe, Lluisa  
 Puig Salido, Sònia  
 Ribas Sellés, Marcel  
 Rodríguez Pérez, Claudia  
 Sánchez Fernández, Carla  
 Sánchez Martín, Aitor  
 Sentmartí Mir, Elisabet  
 Sulé Ortín, Laura  
 Tuneu Roca, Alba  
 Valderrey Sanchez, Maria Emilia  
 Vera Manubens, Alba

*Ciències de l'Activitat Física i l'Esport*

Alcaide i Poza, David  
 Alcaraz Picas, Núria  
 Altimira Muñoz, Santiago  
 Amigo Fernandez, Daniel  
 Antón Codina, Boris  
 Argandoña Escribano, Victor  
 Balada Cuadrado, Santiago  
 Batlle Basart, Eduard  
 Bruguet i Solé, Blanca  
 Buck, Claas  
 Capdevila Codina, Francesc Xavier  
 Carrera Pujolar, Martí  
 Casanovas Ribó, Arnau  
 Cebolla Paga, Lluís  
 Colillas de la Fuente, Ramon  
 Coll Sol, Laia

Cordobés Gene, Cristian  
 Cuesta Cuadradas, Robert  
 Chaverri i Jové, Diego  
 Dalmau Boixadera, Jordi  
 Estany Boix, Ivet  
 Expósito Bejarano, Patricia  
 Faba Sancho, Jaime  
 Ferrer Geli, Ricard  
 Ferrer Jaume, Antònia  
 Gálvez i Carvajal, David  
 Garcia Franco, Javier  
 Garcia Puig, Eva  
 Hernández Lliteras, Beatriz  
 Herreros Martinez, Sergio  
 Jofra Martos, Miquel  
 Jurado Garcia, Alejandro  
 Lafarga Lebey, Marc  
 Martinez Rendon, Alvaro  
 Martos Torrecillas, Xavier  
 Mas Dosta, Ricard  
 Masip i Sanchez, Enric  
 Moreno Pujol, Francesc  
 Noguera Anglerill, Marc  
 Orteu Navés, Eduard  
 Paredes i Navarro, Xavier  
 Parés Martinez, Carlos  
 Pérez Cerezo, Jesús Antonio  
 Pérez Cerezo, Miquel  
 Planells i Adler, Naomi Yebisah  
 Pont Martinez, Pedro  
 Reguero i Quirantes, Maria Teresa  
 Ribas Vernet, Albert  
 Roger Argelaguet, Miguel Angel  
 Romero Fernández, Xavier  
 Sanchez Gilabert, Laura  
 Sanz Clarasó, Dan  
 Señé i Mir, Anna Maria  
 Serrano Agudo, Estefania  
 Soler Sellés, Guillem  
 Soriano Pérez, Moisès  
 Tàpia Vall, Bàrbara  
 Tost Aranda, David  
 Trulls Noguera, Josep



Villalonga Jòrdar, Lidia  
Viñas Prieto, Jordi

*Psicopedagogia*

Bellido Luna, Laura  
Caballé i Ganduxer, Liliana  
Garcia Valls, Christian  
Julià Ivars, Maria José  
Moral Cepeda, Virginia  
Rota Ventura, Palmira  
Sanchez Manubens, Miriam

*Màster Universitari en Comunicació Digital  
Interactiva*

Del Campo Cuevas, Laura Dovidena  
Miguel Martos, Cristina  
Molina Garcia, Miriam

*Màster Universitari en Educació Inclusiva*  
Traver Albalat, Santiago

*Màster Universitari en Tecnologies Aplicades de  
la Informació*

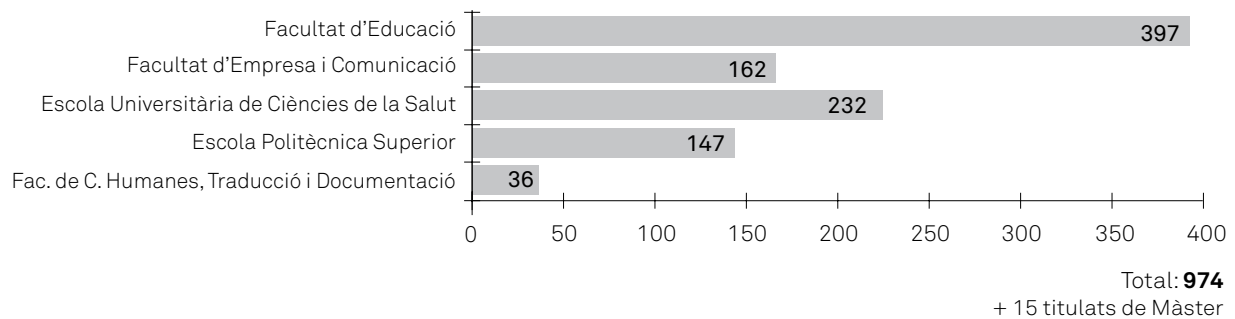
Bartés Serrallonga, Manel  
Rivera Peruyero, Juan Ricardo  
Suriñach Albareda, Antoni

*Màster Universitari en Traducció  
Especialitzada*

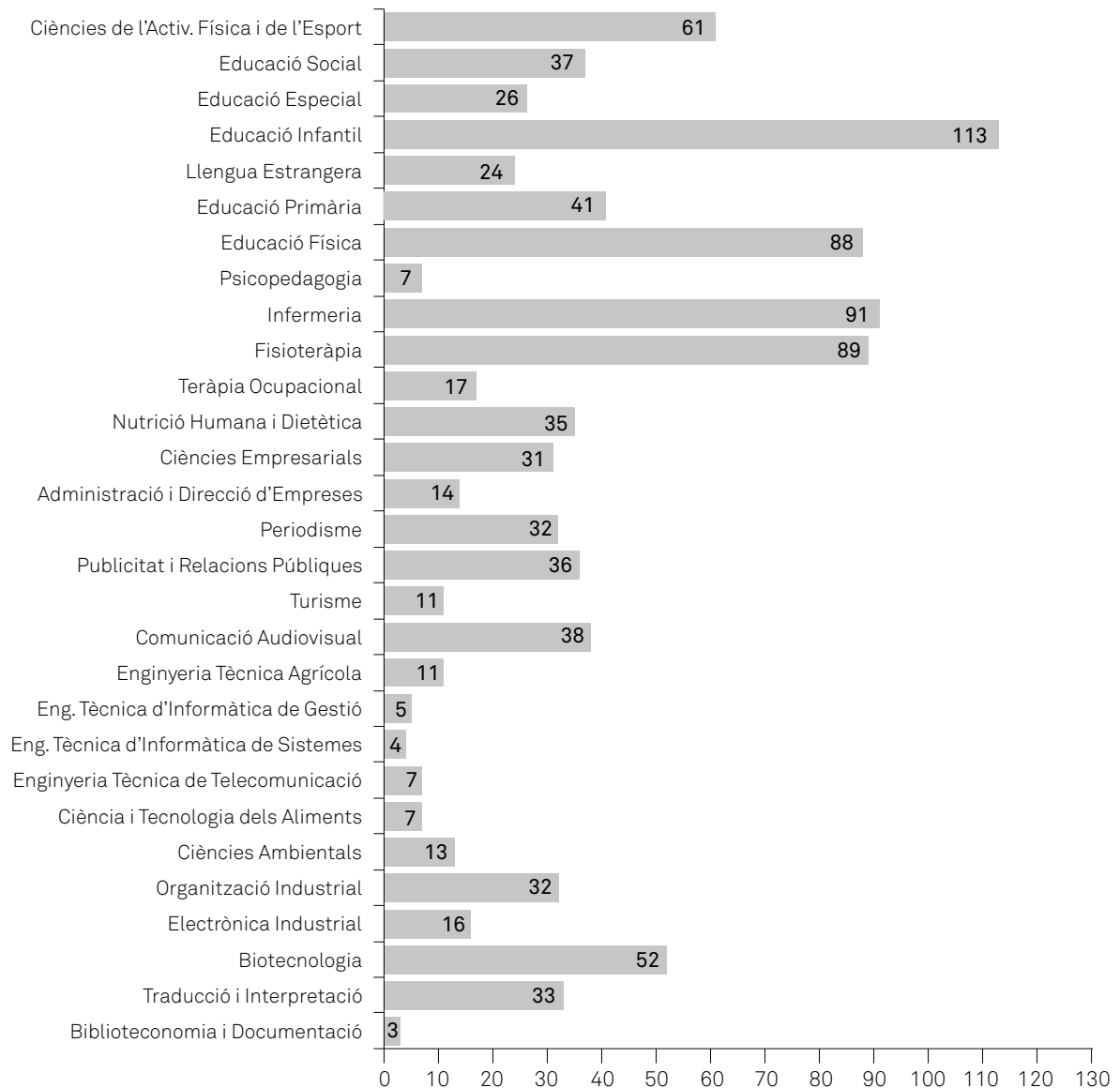
Ausió Dot, Ariadna  
Bravo Vergel, Yolanda  
Martín Hernández, Nieves Leticia  
Nicol, Caroline  
Rocafiguera Espona, M. Mercè de  
Serrallonga Ramisa, Laura  
Serrat Vilamajo, Mariona  
Sota Sansalvador, Helena

## NOMBRE DE TITULATS

## Per centres



## Per ensenyaments



## BEQUES

## BEQUES I AJUTS A L'ESTUDI

## INSTITUCIONS PÚBLIQUES

	Ministeri d'Educació			Ajuts UVic - Generalitat de Catalunya		
	Nombre de sol·licituds	Beques acceptades	Import (€)	Nombre de sol·licituds	Beques acceptades	Import (€)
Facultat d'Educació	753	411	935.149,20	539	361	111.993,50
E.U. Ciències de la Salut	384	209	657.235,47	286	186	58.643,33
Fac. d'Empresa i Comunicació	342	158	392.847,43	237	142	45.186,00
Escola Politècnica Superior	130	58	169.068,12	83	55	17.919,21
Fac.Ciènc. Humanes, Trad. i Docum.	64	41	117.155,65	44	37	11.758,53
BAU	41	19	47.612,00			
ESERP	7	4	5.510,17			
<b>TOTAL</b>	<b>1.721</b>	<b>900</b>	<b>2.324.578,04</b>	<b>1.189</b>	<b>781</b>	<b>245.500,57</b>

	País Basc		
	Nombre de sol·licituds	Beques acceptades	Import (€)
E.U. Ciències de la Salut	29	19	94.639,55
EPS	3	1	4.215,90
FEC	1	1	1.669,18
BAU	1	-	-
<b>TOTAL</b>	<b>23</b>	<b>1</b>	<b>83.644,90</b>

## INSTITUCIONS PRIVADES

	Caixa UNNIM
Import (€)	18.000,00

## UNIVERSITAT DE VIC

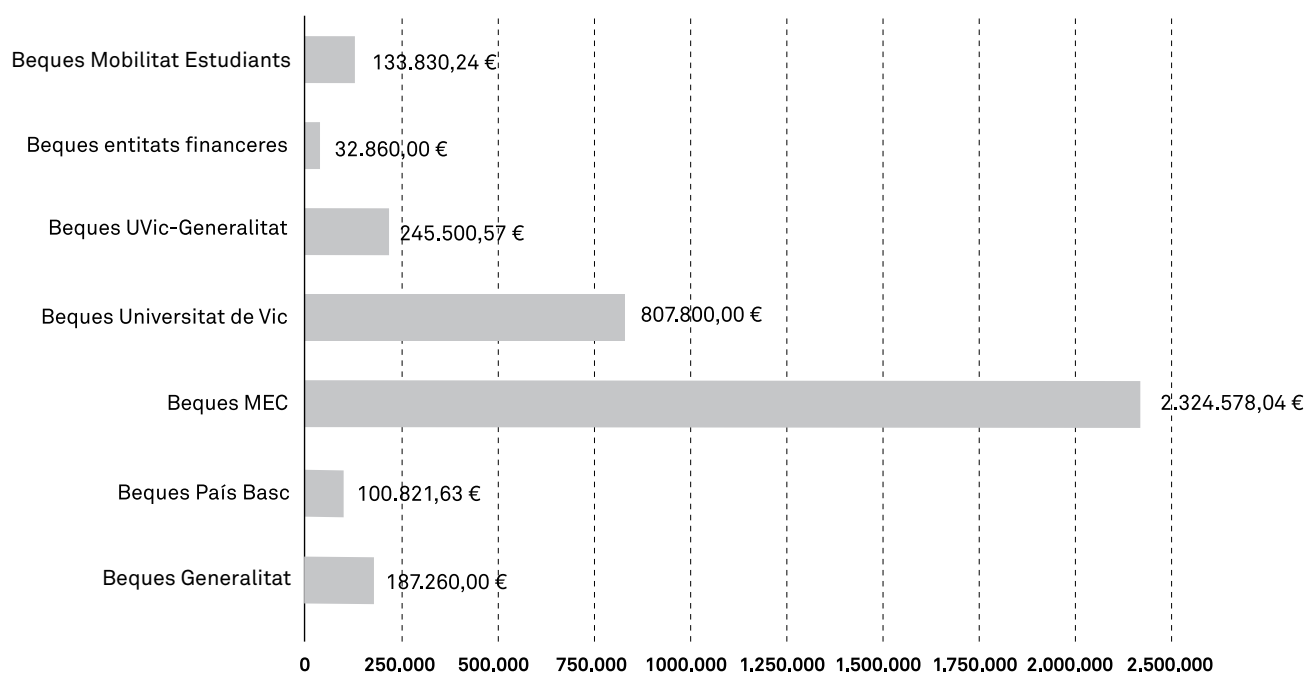
Concepte	Import (€)
Beques fons social	465.589,00
Beques col·laboració	189.820,00
Beques Formació Continuada / Tercer Cicle	152.391,00
<b>TOTAL</b>	<b>807.800,00</b>

## BEQUES PER MOBILITAT D'ESTUDIANTS

	Comissió Europea	Caixa de Manlleu	ME
Programa Erasmus / Sòcrates	49.005,00	17.700,00	84.825,00

## TOTAL IMPORT BEQUES

Total import beques: 3.832.650,48 €



## PREMIS I DISTINCIONS

ESCOLA UNIVERSITÀRIA DE CIÈNCIES DE LA SALUT

### *Premis rebuts*

— Joan Carles Casas va rebre la 4<sup>a</sup> Beca Fundació Caixa de Manlleu en Ciències de la Salut 2009. Projecte premiat “Qualitat de vida dels cuidadors de pacients quirúrgics i repercussions del tenir cura sobre la seva salut”. Autors: Emilia Chirveches, Josep Roca, Joan Carles Casas, Olga Isern, Emma Puigoriol, Carme Guinovart, Montserrat Solé, Assumpta Llagostera, Agustí Pinyana, Xavier Quer, Pilar Fernández, Gemma Clotet, Carles Bisquert. 22 de Juny de 2010.

— Eva Cirera va ser acreditada com a professora col·laboradora per l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya.

— El projecte Miquel Martí i Pol de la UVic, coordinat per el professor Salvador Simó Algado, ha rebut el reconeixement europeu com a *Example of Good practice in the fight against poverty*, pel Projecte *Competences for Poverty Reduction (COPORE)*, integrat per 14 xarxes de coneixement europees, finançat per la Unió Europea.

FACULTAT DE CIÈNCIES HUMANES, TRADUCCIÓ I DOCUMENTACIÓ

### *XIV Premi de Traducció Andreu Febrer*

La Facultat convoca la XIII edició del Premi de Traducció Andreu Febrer (dedicat a la Gestió de l'aigua). A aquest premi poden presentar-hi traduccions al català o al castellà, de l'anglès, francès o alemany, tots els alumnes matriculats a segon cicle o equivalent de qualsevol Facultat de Traducció i Interpretació.

L'organització del premi va anar a càrrec de la professora Lydia Brugué i el jurat el componen Laia Carreras (editora i traductora), Lluís Monge (traductor professional), Julita Oliveras (UVic), Olga Torres Hostench (UAB) i Judith Sánchez (UVic).

Els premis van ser:

Primer premi de traducció al català a Anna Padrés Noguer, per la traducció *A Rose for Emily*, de William Faulkner.

Accèsit al català ex aequo a Kinga Kiss, per la traducció d'un fragment de *The Forsyte Saga*, de John Galsworthy, i Cristina Ramon Riba, per la traducció d'un fragment de *Frankenstein*, de Mary Shelley.

Primer premi de traducció a l'espanyol a Antonia Vallejo Andujar, per la traducció d'un fragment de *The Colossus of Maroussi*, de Henry Miller.

Accèsit a l'espanyol a Cristina Ubeda Escuderos, per la traducció d'un fragment de *Siddhartha*, de Hermann Hesse.

## ESCOLA POLITÈCNICA SUPERIOR

*Premis Concedits*

— *MELISA, premi a la millor comunicació oral en la XI Jornada de la Societat Catalana de Qualitat Assistencial.* El 18 de juny passat, la ponència titulada “MELISA. Mediator Lingüístic Sanitari, un projecte social, obert i públic”, presentada pel professor de l’EPS Jaume Miquel March a la XI Jornada de la Societat Catalana de Qualitat Assistencial, va rebre el premi a la millor comunicació oral. Aquesta ponència recollia el treball realitzat per l’equip del projecte MELISA, format per professionals de l’ABS de Salt i per professors i professionals vinculats a la UVic. En la presentació es va fer una demostració de l’eina desenvolupada, que va ser molt ben acollida pel públic assistent. Enguany la XI Jornada de la Societat Catalana de Qualitat Assistencial, amb el títol “La Qualitat com a motor de canvi”, tenia per objectiu oferir un espai de trobada per intercanviar experiències sobre els canvis en l’organització interna dels centres sanitaris per tal d’adaptar-se a les noves necessitats i expectatives dels usuaris.

— *Es concedeix la primera beca a l’Excel·lència Acadèmica UVic.* L’estudiant Núria Montserrat Ros i Rocher, que ha acabat el primer curs del grau en Biotecnologia, ha estat mereixedora de la primera Beca a l’Excel·lència Acadèmica de la UVic, atorgada a l’estudiant de nou ingrés amb millor expedient acadèmic. A aquesta convocatòria, creada aquest curs, hi podien accedir els estudiants nous amb una qualificació igual a 9 o superior a les Proves d’Accés a la Universitat, o bé de 9,5 en cas d’accedir a la Universitat des de qualsevol via diferent a les PAU. La dotació de la beca consisteix en la gratuïtat de l’import de la matrícula del primer curs acadèmic, a excepció de les taxes acadèmiques i les assegurances.

# RELACIONS INTERNACIONALS I PROGRAMES DE COOPERACIÓ

## L'ÀREA DE RELACIONS INTERNACIONALS

L'Àrea de Relacions Internacionals (ARI) és la unitat encarregada de la promoció i gestió de la mobilitat d'alumnes, professors i PAS de la Universitat de Vic.

S'ocupa de la gestió administrativa de programes i convenis de mobilitat i cooperació d'estudiants, professors i PAS, sobretot a Europa, però també a l'Amèrica Llatina, l'Estat espanyol i puntualment a la resta del món.

Ofereix informació i suport als estudiants, professors i PAS de la Universitat de Vic que vulguin fer una estada a l'estranger o participar en qualsevol programa de mobilitat i/o cooperació acadèmica.

Acull els estudiants internacionals a la Universitat de Vic.

L'Àrea de Relacions Internacionals té l'acreditatiu SICTED (Sistema de Calidad Turística de Destino) pels serveis d'acollida que ofereix als estudiants i professors internacionals.

Durant el curs 2009-2010 la UVic va aprovar el Pla d'Internacionalització que inclou la creació del Campus Internacional que integrarà en la seva estructura l'actual Àrea de Relacions Internacionals i actuarà de suport en la gestió i en la difusió dels programes formatius (oficials i propis) adreçats als estudiants internacionals.

### *Dades corresponents al curs 2009/2010*

- 1. Estudiants d'intercanvi *incoming*: 121**
  - 1.1 LLP/Erasmus Estudi: 75
  - 1.2 Conveni Bilateral: 23
  - 1.3 SICUE: 7
  - 1.4 *Free movers* (Visitants i *Recruitment*): 10
  - 1.5 Jornades internacionals "Double Click": 6
  
- 2. Estudiants d'intercanvi *outgoing*: 179**
  - 1.1 LLP/Erasmus Estudi: 49
  - 1.2 LLP/Erasmus Pràctiques: 7
  - 1.3 Conveni Bilateral (Estudi): 7
  - 1.4 Pràctiques Internacionals: 49
  - 1.5 Pràctiques de Cooperació Internacional: 36
  - 1.6 SICUE: 1
  - 1.7 DRAC (XVU) - Algèria: 2

- 1.8 Altres mobilitats (Sommerk + Denmark): 28
- 3. Mobilitat internacional *incoming* PDI: 41**
- 4. Mobilitat internacional *outgoing* PDI: 91**
- 5. Mobilitat internacional *incoming* PAS: 0**
- 6. Mobilitat internacional *outgoing* PAS: 13**
- 7. Convenis Internacionals**
- 1.1 LLP/Erasmus: 77
- 1.2 IP / Erasmus: 3
- 1.3 Convenis bilaterals amb universitats: 38
- 1.4 SICUE: 17
- 1.5 LLP/Erasmus BAU: 18
- 1.6 Conveni bilateral BAU: 5
- 8. Programes formatius d'àmbit internacional:**
- 1.1 Màsters universitaris: 4
- 1.2 Màsters títol propi: 1
- 9. Ajuts a la mobilitat internacional gestionats per la UVic: 4**
- Ajuts Caixa Manlleu a la Mobilitat (20 estudiants. 18.000€)
  - Ajuts Caixa Manlleu a la Cooperació (10 estudiants. 5.000€)
  - Ajuts UVic per a estades de Recerca fora de Catalunya (8 PDI)
  - Ajuts DRAC (E estudiants, PDI, PAS) (4000€)
- 10. Organismes internacionals oficials amb qui la UVic gestiona programes, ajuts, etc: 6**
- OAPEE (Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos)
  - AGAUR (Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca)
  - AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo)
  - MICINN (Ministerio de Ciencia e Innovación)
  - MEPSYD (Ministerio de Educación, Política Social y Deporte)
  - CRUE (Conferencia de Rectores de las Universidades Españolas)
- 11. Xarxes internacionals a les quals pertany la UVic: 3**
- Xarxa IBSEN (International Business Student Exchange Network)
  - Xarxa DEMI (Diplome Européen Management International)
  - XVU (Xarxa Vives d'Universitats)
- 12. Associacions Internacionals i internacionals a les quals pertany la UVic: 2**
- Europees:
- EAIE (European Association for International Education)
- Estat espanyol:
- CEURI (Comité Español Universitario de Relaciones Internacionales)
  - Eduespaña
  - Casa Asia
- Catalanes:
- CIC (Consell Interuniversitari de Catalunya)
  - ICA (Institut Catalunya-Àfrica)
  - Acció



- BCU (Barcelona Centre Universitari)
- Consell de Cooperació de la Ciutat de Vic

**13. Programes de Cooperació Internacional al Desenvolupament:** 8 (1 integrat a la XVU)

**14. Acció als Instituts - Programa Movent Europa:** 8 instituts

## FACULTAT D'EDUCACIÓ

L'objectiu principal dels programes de mobilitat estatal internacional és promoure la participació de la comunitat universitària, PDI, PAS i sobretot els i les estudiants, en els programes d'intercanvi amb els quals la Facultat d'Educació en té una certa tradició de relació i col·laboració, amb professorat i universitaris de l'Estat i d'altres països, així com obrir-ne de nous per continuar el seu creixent i necessari procés d'internacionalització.

La Facultat d'Educació desenvolupa, a través dels seus programes de mobilitat estatal i internacional (SICUE, Erasmus Estudi, Erasmus Pràctiques, Comenius, practiques internacionals de cooperació, etc...) la consciència de ciutadania europea entre els més joves, un actiu valuós amb el qual ha comptar qualsevol societat moderna.

La Facultat d'Educació projecta una dimensió internacional d'acord amb el sistema universitari europeu fundada en les capacitats de tota la comunitat universitària. Considerem que els programes de mobilitat es fonamenten en un sistema que amplia horitzons, ofereix millors perspectives laborals i consolida valors fermament assentats en pilars com l'aprenentatge, el coneixement i l'experiència.

### *Mobilitat d'estudiants de la UVic*

Regne Unit:	University of Teesside, 4 estudiants Tindal Junior and Infant School, 3 estudiants University Bath Spa, 4 estudiants Projectes d'Edudació Social de Birmingham, 19 estudiants
Itàlia:	Universit� di Bologna, 3 estudiants Servizi Educativi per l'Infanzia del Comune di Pistoia, 6 estudiants
Dinamarca:	University College Copenhaguen, 2 estudiants Kofoed Skole a Copenhagen, 7 estudiants Tasermiut (South Greenland Expeditions), 1 estudiant
Guatemala:	14 estudiants
Marroc:	9 estudiants

*Mobilitat PDI i PAS incoming*

Cognoms, Nom	Institució d'origen	Ciutat d'origen	Motiu de l'estada
Giovannini, Donatella		Pistoia	Conferència sobre educació dels infants de 0-3 anys
Moliner, Odet	Universitat Jaume I	Castelló	Membre del tribunal de la tesi de Gemma Riera
Gilson, Nick	Queensland University	Brisbane	Professor convidat per grup de recerca
Mogarro, Maria Joao	Universitat de Lisboa	Lisboa	Impartir seminari
Steinberg, Shirley	McGill University	Mont-real	Impartir seminari
Rookwood, Joel	Liverpool Hope University	Liverpool	Recerca
Davies, Dan	Bath Spa University	Bath	Intercanvi
Northcote, Anny	Bath Spa University	Bath	Intercanvi
Andreassen Kirsten	Kofoeds School	Copenhagen	Projectes europeus d'educació social
Meldgaard, Ole		Copenhagen	Projectes europeus d'educació social
Lundkvist, Marina			Intercanvi de mestres

*Mobilitat PDI i PAS outgoing*

Cognoms, Nom	Institució destinació	Ciutat destinació	Motiu de l'estada
Bernal, Maica	Serveis Educatius Municipals de Pistoia	Pistoia	Tutoria d'alumnes en pràctiques
Bernal, Maica	Ajuntament de Pistoia	Pistoia	Visita a Escoles i participació Seminari Vic- Pistoia
Camprubí, Ignasi			Tutoria d'alumnes de pràctiques a Marroc
Carrillo, Isabel	Universidad de El Salvador	San Salvador	Ponent Fòrum / Assessorament Diplomàtic en Estudis de Gènere
Carrillo, Isabel		Lima	
Carrillo, Isabel	ADEHGUA	Mazatenango	Coordinació projecte / Tutoria Pràctiques
Carrillo, Isabel		Viana de Costelo	II Forum Iberico de Museologia de Educaçao
Codina, Francesc	Universitat de Porto	Porto	Participació en congrés Littératures nationales: suite ou fin?
Colleldemont, Eulàlia		Viana de Costelo	II Forum Iberico de Museologia de Educaçao
Corominas, Marta	St Basil's/ St. Paul's Primary School, Muath	Birmingham	Visita a centres d'educació social
Franch, Núria		Diverses poblacions	Tutoria d'alumnes de pràctiques al Marroc
Gómez, Anna	Diversos centres	Copenhagen	Visita de centres d'educació social
Marichalar, Eva	Montessori Zentrum Angell Freiburg	Freiburg	
Martín, Montse*		Calgary	Recerca - beca UVic
Medina, Núria		Bristol	
Padrós, Núria		Viana de Costelo	II Forum Iberico de Museologia de Educaçao

Passarello, Marià	University of Teesside	Teesside	Erasmus docència
Pla, Gil	University of Teesside	Teesside	
Prat, Pilar			Tutoria d'alumnes de pràctiques al Marroc
Puig, Anna Maria		Toronto	Assistència a congrés
Pujol, M. Teresa	Ajuntament de Pistoia	Pistoia	Visita a escoles i Seminari Vic- Pistoia
Simó, Núria		Birmingham	Visita a centres d'educació social
Soldevila, Jesús	Università degli Studi di Bologna	Bolonya	Erasmus docència
Telford, Jonathan	Escoles de Birmingham	Birmingham	Visita a centres d'educació social
Telford, Jonathan	Diversos centres	Copenhagen	Visita a centres d'educació social
Telford, Jonathan	Kofoeds School	Copenhagen	Visita a centres d'educació social
Torres, Gemma	ADEHGUA	Mazatenango	Coordinació projecte / Tutoria Pràctiques
Tort, Antoni	Centre Senchea	Fagaras	Avaluació Pedagògica en el marc del projecte BELL - projecte Comenius
Tort, Antoni		Viena	The European conference on Educational Research
Tort, Antoni	Ajuntament de Pistoia	Pistoia	Visita a escoles i Seminari Vic- Pistoia
Vila, Berta	Serveis Educatius Municipals de Pistoia	Pistoia	Tutoria d'alumnes en pràctiques
Vila, Berta	Ajuntament de Pistoia	Pistoia	Visita a escoles i Seminari Vic- Pistoia
Amat, Vanesa	Serveis Educatius Municipals de Pistoia	Pistoia	Seguiment de pràctiques
Arumí, Joan	University of Teesside	Teesside	Organització de la mobilitat
Comajoan, Llorenç	University of Jyväskylä		Ponència congrés
Comajoan, Llorenç	Serveis Educatius Municipals de Pistoia	Pistoia	Seminari Vic-Pistoia
Corominas, Marta	Bath Spa University	Bath	Seguiment de pràctiques
Corominas, Marta	Diversos centres		Educació Social al sud de Birmingham
Corominas, Marta	Escoles de primària a Bath	Bath	Seguiment de pràctiques
Corominas, Marta	Kofoeds School	Copenhagen	Visita a centres d'educació social
Gómez, Anna	Universitat de Lisboa	Lisboa	Participació Seminario de lectura del Dr. Ramos
Medina, Núria	Bath Spa University	Bath	Ponència en seminari
Padrós, Núria	Escoles de Pistoia	Pistoia	Seminari Vic-Pistoia
Rusinyol, Dolors			Mostre de teatre XVU
Serra, Àngel	Centre Trivium		Formació
Soler, Joan	Università di Catania	Catània	Ponència
Tellado, Itxaso	University of Antwerp		Conferència

## ESCOLA UNIVERSITÀRIA DE CIÈNCIES DE LA SALUT

### *Acords de col·laboració i convenis signats*

El Departament de Desenvolupament Humà i Acció Comunitària ha signat conveni amb la Helsinki Metropolia University of Applied Sciences.

### *Mobilitat d'estudiants de la UVic*

Portugal:	5 estudiants
Holanda:	5 estudiants
França:	9 estudiant
Argentina:	7 estudiants
Nicaragua:	10 estudiants
Bèlgica:	1 estudiant
Dinamarca:	1 estudiant
Itàlia:	3 estudiants
New Mèxico (EUA):	1 estudiant
Andorra:	1 estudiant

### *Mobilitat d'estudiants a la UVic*

Portugal:	Institut Piaget: 2 estudiants
	Escola Superior de Saude do Alcoitál: 2 estudiants
	Escola Superior de Enfermagem de Coimbra: 2 estudiants
	Escola Superior San Piaget de Nutrició Humana i Dietètica: 2 estudiants
Itàlia:	Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia: 2 estudiants

### *Mobilitat de professors:*

Salvador Simó va participar com a assessor internacional en el projecte *Empowering learning and social inclusion through occupation*, ([www.elsito.net](http://www.elsito.net)) finançat per la UE. Atenes, del 3 al 5 de juny de 2010. Hi participaven les institucions GCZ Amsterdam ([www.ggzingeest.nl](http://www.ggzingeest.nl)), Hellenic Association of Ergotherapists ([www.ergotherapists.gr](http://www.ergotherapists.gr)) i Hogeschool-Universiteit Brussel ([www.hubrussel.be](http://www.hubrussel.be)).

Anna Bonafont i Nilda Estrella van fer una estada al Marroc per fer seguiment de pràctiques d'alumnes de teràpia ocupacionals.

Dani Jiménez va visitar la Universitat de Mòdena.

Montse Moncunill i Pilar Turon van fer estada a Nicaragua per fer seguiment de pràctiques.

Alicia Gidonet va fer una estada de recerca a Mèxic

*Professors d'universitats estrangeres a la UVic:*

Els professors Marc Velghe, Lieven Desomvil i Filip Dejonckheere de la universitat Arteveldehogeschool de Bèlgica van impartir deu hores de classe en el curs interuniversitari Crearto.

La professora de pràctiques Rut Leegstra, de Quilmes, Argentina, va impartir la conferència en la matinal de Teràpia ocupacional i va participar en activitats de formació del professorat.

El doctor Leopoldo Salvarezza de la Universitat de Buenos Aires, Argentina, va participar en la conferència "Envejecer en el siglo XXI". També va participar en el seminari d'extensió universitària "L'envelliment, una mirada psicogerontològica actual: teoria i clínica" i en el màster Envelliment actiu: Previsió i bases per una atenció integrada, Mòdul Gerontologia social: la vellesa una mirada gerontològica i psicosocial actualitzada.

El doctor François Béland del Quebec, Canadà va participar en el Màster d'Envelliment Actiu: Mòdul Metodologia de les Ciències Humanes, Socials i de la Salut II i en el Seminari d'investigació: Models d'atenció integrada per a persones grans de risc.

La doctora M. Victoria Zunzunegui de Quebec, Canadà, va participar en el Màster Envelliment Actiu: Mòdul Metodologia de les Ciències Humanes, Socials i de la Salut II "Envelliment: Aspectes diferencials".

El professor Jorge Manuel Apostolo, de la Universitat de Coimbra, Portugal, va impartir deu hores de docència en el curs "Comportamiento del recién nacido", també va participar en les reunions de professors sobre "Pla Bolonya: Evolució de competències".

## FACULTAT D'EMPRESA I COMUNICACIÓ

*Acords de col·laboració i convenis signats*

Durant el curs 2009-2010 s'han renovat 13 convenis amb institucions d'Alemanya (Fachhochschule Bielefeld), Àustria (FH Wien), Bèlgica (Haute École EPHEC), Finlàndia (TAMK University of Applied Sciences, Mikkeli University of Applied Sciences, HAMK University of Applied Sciences), França (Université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis, Université Franche Comté), Itàlia (Università degli Studi di Torino, Università degli Studi di Milano) i Regne Unit (Teesside University, Roehampton University, University of Bedfordshire).

*Mobilitat d'estudiants de la UVic*

EUA:	University of West Florida (3 estudiants)
Canadà:	Mount Saint Vincent University (2 estudiants) Mount Royal University (1 estudiant)

	University of Manitoba (1 estudiant)
Itàlia:	Università degli Studi di Torino (2 estudiants)
Països Baixos:	NHTV Breda (3 estudiants)
	Hogeschol Rotterdam (Rotterdam Business School) (2 estudiants)
Regne Unit:	University of Teesside (3 estudiants)
	Roehampton University (3 estudiants)
	University of Bedfordshire (1 estudiant)

#### *Mobilitat d'estudiants estrangers a la UVic*

EUA:	University of West Florida (1 estudiant)
Canadà:	Mount Royal University (2 estudiants)
Itàlia:	Università degli Studi di L'Aquila (2 estudiants)
Països Baixos:	NHTV Breda (3 estudiants)
	Hogeschol Rotterdam (Rotterdam Business School) (9 estudiants)
Regne Unit:	Roehampton University (2 estudiants)
	University of Bedfordshire (1 estudiant)
França:	Université de Franche-Comté (1 estudiant)
	Université de Valenciennes (3 estudiants)
	ESC Saint – Etienne (1 estudiant)
Polònia:	UITM Rzeszow (1 estudiant)
Alemanya:	FH Bielefeld (2 estudiants)
Finlàndia:	Mikkeli University of Applied Sciences (1 estudiant)
	HAMK University (2 estudiants)
	Tampere University of Applied Sciences (1 estudiant)
Bèlgica:	Ecole Pratique des Hautes Etudes Commerciales (1 estudiant)
Turquia:	Maltepe University (2 estudiants)
Hongria:	Szent Istvan University (1 estudiants)
Estat espanyol:	Universidad de Vigo (3 estudiants)
	Universidad del País Vasco (2 estudiants)

#### *Mobilitat de professors de la UVic*

Núria Arimany i Anna Sabata van fer una estada de recerca a l'AECA (Valladolid), del 23 de setembre al 25 de setembre de 2009.

Joan Carles Martori va fer una estada de recerca al Spatial Analysis and Regional Economics Laboratory del The Centre Urbanisation, Culture et Societé de Mont-real (Quebec), del 12 d'octubre al 18 de desembre de 2009.

Santos Mateos va assistir al Seminario de Investigaçao em Museologia dos Paises de Lingua Portuguesa e Espanhola de la Universidade do Porto (Portugal), del 11 al 14 d'octubre del 2009.

Àngels Pinyana i Pere Morera van participar en IBSEN Conference organitzada a la FH Bielefeld (Alemanya), del 5 al 8 de maig de 2010. Va assistir al Congrés AESLA a Vigo, del 14 al 16 d'abril de 2010.

Daniel Nicholls va fer una estada a la FH Bielefeld (Alemanya), del 24 al 25 de maig de 2010 en el marc del programa Erasmus Docència.

Cristina Perales va fer una estada a la TAMK University (Finlàndia), del 2 al 5 de maig de 2010 en el marc del programa Erasmus Docència.

Ruth Contreras va visitar la Universidad de León a Guanajuato (Mèxic) del 24 al 29 d'octubre de 2010. Va fer una estada de recerca a la Universitat Tecn. de Thonguri de Bangkok (Tailàndia), del 22 de juny al 22 de juliol de 2010.

Rosa Pons va fer una estada a la TAMK University (Finlàndia), del 2 al 8 de maig de 2010 en el marc d'organització internacional.

Carme Crivillés va assistir al Congrés Food for thought a la Universitat de Barcelona de l'1 al 5 de febrer de 2010. Al Congrés EDIC Eating Disorders International Conferencea Londres del 10 al 13 de març de 2010. I a la IX Conference on Wome'ns Studies. Differences, (In)Equality and Justice, a Madrid, del 15 al 17 de març de 2010.

Anna Sabata va presentar una ponència al XIV Congrés ASEP a la Facultat de Ciències Econòmiques de la Universitat de A Coruña el 4 juny de 2010.

Carlos Scolari va fer una estada a la Université de Lille3 (França), del 8 al 12 de desembre del 2009 en el marc de programa Erasmus Docència.

Irene Garcia va fer una estada de recerca a Japó del 26 de maig al 30 de juny de 2010.

### *Mobilitat de professors a la UVic*

Debra Ali-Lawson, de Bern University of Applied Sciences (Suïssa), va fer una estada del 30 de maig al 4 de juny de 2010, en el marc de programa Erasmus Docència.

Tatiana Borokova, de CMI Praha (República Txeca), va participar a la validació dels estudis el dia 8 de desembre de 2009

Pertti Näränen, de la TAMK University of Applied Sciences (Finlàndia), va fer una estada del 14 al 19 de març de 2010, en el marc del programa Erasmus Docència.

Kerstin Sommer, de la Universitat de Bielefeld (Alemanya), va finalitzar el projecte de Marketing d'Investigació de Mercats el 6 de maig de 2010.

Angela Mazzetti, de University of Teesside (Regne Unit), va fer una estada del 5 al 8 d'abril de 2010, en el marc del programa Erasmus Docència.

Harry Tuomola, de la Hamk University of Applied Sciences (Finlàndia), va fer una estada del 9 al 14 de maig de 2010, en el marc del programa Erasmusm Docència.

Imre Gurzo, de la Szent István University (Hongria), va fer una estada del 5 al 10 d'abril de 2010, en el marc del programa Erasmus Docència.

Magdalena Zmuda, d'UITM Rzeszow (Polònia), va fer una estada del 10 al 13 de maig de 2010, en el marc del programa Erasmus Docència.

Margot Findhammer, de Fontys Hogescholen (Països Baixos), va fer una visita institucional el dia 13 de maig de 2010.

## ESCOLA POLITÈCNICA SUPERIOR

### *Acords de col·laboració i convenis signats*

S'ha signat un conveni LLP (Erasmus) amb l'Institut Supérieur Européen de Management Agroalimentaire (ISEMA) d'Avinyó (França).

### *Mobilitat d'estudiants de la UVic*

Finlàndia:	TAMK: 3 estudiants
País de Gal·les:	Universitat de Cardiff: 1 estudiant
França:	INP- Grenoble: 2 estudiants
Dinamarca:	Universitat d'Aarhus: 1 estudiant
Alemanya:	Georg-Simon-Ohm-Hochschule-Nürnberg: 1 estudiant
EUA:	Virginia Bioinformatics Institute de la Virginia Tech: 8 estudiants
Mèxic:	Facultat de Medecina de la Universidad Autónoma Nuevo León: 1 estudiant
Itàlia:	Università degli Studi di Bari: 1 estudiant
Estat espanyol:	Universidad Complutense de Madrid: 1 estudiant

### *Mobilitat d'estudiants a la UVic*

Polònia:	Universitat Nicolau Copernic de Torun: 4 estudiants
	Wroclaw University of Environmental and Life Sciences: 4 estudiants

### *Mobilitat de professors de la UVic*

Jordi Solé i Casals ha fet una estada de recerca a Brain Mapping Unit de la University of Cambridge (Gran Bretanya), del 24 d'agost al 27 de setembre de 2009.

Moisès Serra i Serra i Manel Vilar i Bayó han participat en la fira Mechatronic Karlsruhe del 18 al 21 de maig de 2010.

Vladimir Zaiats i Protchenko ha fet una estada a la Universitat Nicolau Copernic de Torun (Polònia), del 23 al 26 de maig de 2010 dintre del marc del programa Erasmus Docència.

Jordi Solé i Casals ha fet una estada de recerca al Laboratory for Advanced Brain Signal Processing (ABSP) del Brain Science Institute (BSI), RIKEN (Japó), del 15 d'abril al 15 de juliol de 2010.

Pere Martí i Puig ha fet una estada de recerca amb el grup BISITE de la Universitat de Salamanca, del 15 de maig al 15 de juny de 2010.

Ramon Reig Bolaño ha fet una estada de recerca amb el grup BISITE de la Universitat de Salamanca, del 17 de maig al 15 de juny de 2010.

Vladimir Zaiats i Protchenko ha fet una estada de recerca a la Université du Maine (Le Mans, França), del 13 de juliol al 8 d'agost de 2010, subvencionada per la UVIC.



Judit Molera i Marimon ha fet una estada de recerca al ESRF (European Synchrotron Radiation Facility) a Grenoble (França), del 3 al 8 de novembre de 2009 per fer microdifracció de raigs X a la línia BM16.

*Mobilitat de PAS de la UVic*

Marta Brugera ha fet una estada Erasmus Formació a la HAMK (Finlàndia), del 23 al 28 de maig de 2010.

*Mobilitat de professors a la UVic*

Sara Rodriguez (Universitat de Salamanca) i Javier Bajo (Universidad Pontificia de Salamanca), del grup de recerca BISITE, han visitat la UVic del 7 al 11 d'octubre de 2009.

El Dr. Salvador Macip, de la Universitat de Leicester (Gran Bretanya), ha participat en les Tertúlies Literàries a la UVic el dia 5 de maig de 2010.

El Dr. François Vialatte, al Laboratory for Advanced Brain Signal Processing (ABSP) del Brain Science Institute (BSI), RIKEN (Japó), ha visitat la UVic del 17 al 21 de gener de 2010.

FACULTAT DE CIÈNCIES HUMANES, TRADUCCIÓ I DOCUMENTACIÓ

*Mobilitat d'estudiants de la UVic*

Un total de 7 estudiants de la FCHTD van sol·licitar l'estada Erasmus, del quals només 5 han estudiat a l'estranger en el marc dels acords Sòcrates/Erasmus durant el curs 09-10. Aquesta xifra baixa s'explica pel fet que es va proposar de marxar a 3r de Grau en comptes de 2n: per tant, només han marxat estudiants de Llicenciatura.

Regne Unit: Universitat de Cardiff, 1 estudiant  
 Universitat de Bristol, 2 estudiants  
 França: ISIT (París), 2 estudiants

*Mobilitat d'estudiants a la UVic*

França: ISIT (París), 4 estudiants  
 Université Jules Verne Picardie, 1 estudiant  
 Itàlia: Bari, 3 estudiants  
 Urbino, 2 estudiants  
 Polònia: Varsovia, 1 estudiant  
 Lodz, 2 estudiants

Regne Unit: Cardiff, 2 estudiants  
 Eslovàquia: Brno, 1 estudiant  
 EUA Florida: 1 estudiant

### *Mobilitat de professors*

29 estades fora de Catalunya van ser realitzades en congressos o intercanvis dels quals aquests 16 fora d'Espanya :

–Jordi Auseller ha assistit al Festival de teatre infantil i juvenil *Schöne Aussicht* al Junges Ensemble Stuttgart de Stuttgart (Alemanya) del 15 al 18 de maig de 2010.

–Lidia Brugué, Lidia Camara, Eva Espasa i Miquel Pujol han assistit al 3rd International Conference: *media for All quality made to measure* en Anvers (Bèlgica) del 22 al 24 d'octubre de 2009.

–Núria Camps, Laura Vilardell i Ronald Puppo han participat al XIV Forum for Iberian Studies a Oxford (Regne Unit) del 23 al 26 de juny de 2010.

–Marcos Canovas ha fet una estada de recerca a l'University of North Carolina de Wilmington (Estats Units) del 10 d'agost de 2009 al 19 de desembre de 2009.

–Maria Pilar Godayol ha participat en el congrés a la MGIMO Universitat de Moscou (Rússia) del 31 de març al 4 d'abril de 2010.

–Ramon Pinyol i Pere Quer han participat en el congrés *Littératures nationales: suite ou fin?* A la Universitat de Porto (Portugal) del 1 al 4 de desembre de 2009.

–Ramon Pinyol, ha presentat una comunicació a la V Jornades d'Intercanvi Cultural a Sant Miquel de Cuixà (França) del 10 al 12 d'octubre de 2010.

–Miquel Pujol ha fet una estada de recerca al Centre for Translation and Textual Studies (CTTS) de Dublin City University (DCU) (Irlanda) del 28 de febrer de 2010 al 30 d'abril de 2010.

–Àngel Tortadès ha fet una estada a la Fachhochschule Koln de Colònia (Alemanya) en el marc del programa Erasmus del 11 al 15 de juny de 2010-11-02.

–Xus Ugarte hapresentat una comunicació en el congrés *Paramiologie et identité catalane* a l'Université Sorbonne-Paris IV de París (França) del 12 al 15 de febrer de 2010.

12 professors han visitat la FCHTD, 9 d'entre ells en el marc de les Jornades de traducció i 3 altres dins d'un programa d'intercanvi.

–El Dr. Tomasz DOMANSKI degà de la Facultat d'Estudis Internacionals i Politics de la Universitat de Łódz (Polònia) ha visitat la FCHTD del 23 al 29 de setembre de 2009 en el marc dels intercanvis Erasmus i ha impartit una conferència.

–La Dra Montserrat Lunati, de la School of European Studies de la Universitat de Cardiff ha impartit una xerrada als estudiants de la FCHTD el 25 de març de 2010.

–La Dra. Aina Torrent-Lenzen de la Fachhochschule Köln, (Alemanya) ha impartit dues classes als estudiants de Llengua C-Alemanys els 8 i 12 de març 2010.

# PROGRAMES DE PRÀCTIQUES

## CONVENIS DE COOPERACIÓ EDUCATIVA

### ESCOLA POLITÈCNICA SUPERIOR

S'han signat 79 convenis de cooperació educativa, amb un total de 26.843 hores. Els convenis i les pròrrogues corresponents s'han signat amb 58 empreses i hi han participat 75 estudiants. Això significa una ràtio de 1,36 convenis per empresa i de 1,29 convenis per estudiant, xifres que indiquen el grau de satisfacció dels estudiants i del món empresarial amb aquesta fórmula de col·laboració.

Relació d'empreses i institucions amb les quals s'han signat convenis:

Accesor Applications And Services	Enagro-4
Advancell-Advanced In Vitro Cell Technologies	Endor Nanotechnologies
Agilent Technologies Spain	Ensis Sciences
Anaxomics Biotech	Europastry
Applied Research Using Omic Sciences	Federació Frisona De Catalunya (Fefric)
Arquebio	Fem Enginyeria
Biocontrol Technologies	Fundació Institut Recerca Hospital Vall Hebron
Bioingenium	Fundació Privada Estudis Medi Ambient (Giro)
Brico Depot	Fundació Privada Institut De Recerca Biomèdica
Catfosc	Fundación Cristina Enea Fundazioa
Consell Comarcal d'Osona	Greccat
ConSORCI Hospitalari de Vic	Grifols
ConSORCI Mar Parc de Salut de Barcelona	Grupo General Cable Sistemas
Consultori Dexeus	Hospital San Bernabé
Contamicro	Hospital Universitari Son Dureta
CSIC-CIN2	IBMB-CSIC
Ctm Centre Tecnològic	LIBB-CSIC
Dallantsa	Institut de Recerca Biomèdica de Lleida
Dataxip	Institut d'Investigació Biomèdica de Girona
Dep. Agricultura, Alimentació i Acció Rural	Ipsen Pharma
Depuradores d'Osona	IRB Barcelona
Dimaq Torelló	IRTA
Dxd Applications & It Solutions	
Eko-Lógica Medioambiental	

Jcm Technologies  
 La Farga Tub  
 Morte  
 Novartis Farmaceutica  
 Pinsos Sant Antoni  
 Skis Rossignol de España  
 United Laboratoris Barcelona

Universitat de Barcelona  
 Universitat Internacional de Catalunya  
 Verticales Intercom  
 Xarxa de Custòdia del Territori

*Sortides amb estudiants:*

Visita al Parc Natural de la Zona Volcànica de la Garrotxa amb els estudiants de 3r curs de la Llicenciatura de Ciències Ambientals, en el marc de l'assignatura Gestió i Conservació de Recursos Naturals. La tutoritzaven els professors de l'assignatura, Jordi Camprodon i Carme Casas.

*Col·laboracions amb centres de Secundària:*

— L'Escola Politècnica Superior de la UVic col·labora amb els centres d'educació secundària oferint-los tallers vinculats als ensenyaments que imparteix:

- Taller de mecatrònica: Automàtica i robòtica.
- Taller de bioinformàtica: El llenguatge de la vida.
- Taller de proteïnes: El misteriós món de les proteïnes.
- Taller d'informàtica: Jocs, intel·ligència i comunicació.
- Taller de Nitrats: El llarg camí dels nitrats (Setmana de la Ciència)
- La màgia de la levitació (Setmana de la Ciència).

Aquest curs l'EPS va impartir 37 tallers destinats majoritàriament a estudiants de batxillerat, que van portar 716 estudiants al centre.

— Els Drs. Montserrat Corbera i Vladimir Zaiats van fer la coordinació de la Prova Cangur 2010 el 18 de març de 2010. Hi van participar 287 estudiants de 3r i 4t d'ESO, 1r i 2n de Batxillerat dels següents centres de la comarca d'Osona: IES Vic, IES Jaume Callís (Vic), Col·legi L'Escorial (Vic), Col·legi Sagrat Cor de Jesús (Vic), IES La Plana (Vic), IES Miquel Martí i Pol (Roda de Ter), SES Tona.

— L'11 i 12 de març va tenir lloc el primer Mercat de Tecnologia i Ciència (MercatTeC-Osona 2010), organitzat pels professors Julita Oliveras i Jordi Solé.

El Mercat d'Experiències de Tecnologia i de Ciència Aplicada de Secundària, és una mostra de projectes de Tecnologia i de Ciència, realitzats per alumnes de secundària (ESO, Batxillerat, Cicles Formatius). Té per objectiu promoure l'intercanvi d'experiències i constituir un espai de trobada i reflexió entre professorat i alumnat de diferents centres educatius d'una mateixa comarca i comarques properes.

Centres de secundària que hi van participar:

- SES Calldetenes
- Sagrat Cor de Vic
- Institut de Vic (IES-Vic)
- Institut La Plana de Vic
- Vedrunes de Tona
- Escola St. Miquel dels Sants de Vic
- Col·legi Pare Coll de Vic
- Institut A. Pous de Manlleu
- Institut de Tona
- Institut Jaume Callís de Vic
- Escola Casal Gràcia de Manlleu
- Institut Quercus de Manresa
- Institut Moianès
- Fundació Eduard Solé de Ripoll

Total: 14 centres de secundària diferents entre visitants i expositors  
 34 projectes presentats pels 11 centres expositors  
 118 estudiants expositors  
 961 persones visiten el MercaTeC entre els dos dies.

## FACULTAT D'EMPRESA I COMUNICACIÓ

Durant el curs 2009/2010 es varen gestionar 229 pràctiques en empresa, de les quals un percentatge molt elevat van ser en empreses de Catalunya. També hi havia empreses de Londres, Buenos Aires, Huelva, Sevilla, Málaga i Logroño. Es varen signar 62 convenis marc, 21 convenis més que el curs 2008/09, i 42 convenis de cooperació educativa.

En la convocatòria de febrer de 2009 es van avaluar un total de 78 alumnes. En la convocatòria de juny de 2009 es van presentar 109 alumnes, 26 dels quals varen realitzar aquest període durant l'estiu del mateix any, i es van presentar a la convocatòria de setembre de 2009.

Es va elaborar un nou Protocol de Pràctiques i un nou document de presentació del treball final de l'assignatura.

En el nou Protocol de Pràctiques en Empresa s'han eliminat les juntes avaluadores, això ha donat més fluïdesa al procés d'avaluació per part dels tutors i més implicació dels alumnes.

Hi ha hagut també 6 convenis marc de pràctiques obligatòries en el Postgrau en Dinamització de la innovació en l'Empresa, dissenyat per la Cambra de Comerç de Barcelona i la Universitat de Vic, adreçat a diplomats i llicenciats amb una clara motivació per la innovació i la seva aplicació a l'empresa.

Les empreses són:  
 Vitralart, S.L., de Tona  
 Accro Cidem – Copca, de Barcelona  
 Leader Ripollès, de Ripoll  
 Integral Food S.A., de Manlleu  
 Extrapernil S.A., de Vic  
 Paul Hartmann, de Mataró

### *Convenis de pràctiques*

<b>Empresa</b>	<b>Població</b>
4K Vídeo	Vic
El 9 TV	Vic
Aida Publicitat	Vic
Ajuntament de Calldetenes	Calldetenes
Ajuntament de Tortosa	Tortosa
Ajuntament de Vic	Vic
Alesport, SA	Barcelona
Barcelona TV	Barcelona
BDO Auditors	Vic
Big Grup	Lleida
Biokit, SA	Lliçà d'Amunt
Cadena Ser Osona	Vic
Catalana de Televisió Local	Granollers
Chilworth Communications	Londres
Col·legi de Publicitaris de Catalunya	Barcelona
Consell Comarcal d'Osona	Vic
Consorci Teledigital Mollet	Mollet del Vallès
CP Proximity Barcelona	Barcelona
CPM Expertus	Barcelona
Dec Comunicació	Barcelona
Departament d'Interior, Relacions Institucionals i Participació de la Generalitat de Catalunya	Barcelona
Diagonal TV	Barcelona
Diario AS	Madrid - Barcelona
Dívik Comunicació i Màrqueting	Vic
Educaonline, SL	Barcelona
El 9 Nou	Vic
El Mundo Deportivo	Barcelona
El Punt	Girona - Barcelona
El Ter	Manlleu
El Terrat	Barcelona
Endesa Distribución Eléctrica, SL	Barcelona - Vic - Manresa
Eumogràfic	Vic
Europa Press	Barcelona
Flaix Back	Vic
Francina Models	Barcelona

Fredpicking	Sant Julià de Vilatorrada
Freenumbers, SL	Barcelona
Frigorífics Ferrer	Vic
Fundació Estudis Musicals d'Osona - Teatre L'Atlàntida	Vic
Fundació Premsa Comarcal	Barcelona
Gabinet Tècnic de Comunicació i Cultura	Avinyonet de Puigventós
Gen-Lock Vídeo	Vic
Gepork	Manlleu
Gest Music Endemol	Barcelona
Grafficants	Manresa
Grup Bon Preu	Masies de Roda
Haiku Media	Barcelona
Herrajes de Corredera	Saheco - Sant Quirze de Besora
Hill and Knowlton España, SA	Barcelona
Hotel Colón Verona	Màlaga
Iguanzo	Barcelona
Institut Municipal de Promoció i Economia de Vic	Vic
Joyeria TOUS	Manresa
Kaplan Producciones	Barcelona
L'Aula de Vidre, SL	Vic
La Vanguardia Digital	Barcelona
Lecerf	Seva
Marbet Eventos, S.L.	Palau Solità i Plegamans
Marco de Comunicación, SL	Barcelona
Massa d'Or produccions	Barcelona
Media Planning Group	Barcelona
Media Sports Màrqueting	Barcelona
Mediaproducción	Barcelona
Monestir de Sant Benet del Bages	Sant Fruitós de Bages
Monkey Films	Barcelona
Montcada Comunicació	Montcada i Reixach
Museu Industrial del Ter	Manlleu
Oficina de Turisme de Vic	Vic
Onda Cero Barcelona	Barcelona
Osona Comarca	Vic
Patronat Comarcal de Turisme del Solsonès	Solsona
Producciones New Beta	Barcelona
Quality Courses	Barcelona
Rac 1	Barcelona
Ràdio Manlleu	Manlleu
Radiodifusora	Buenos Aires
Regió 7	Manresa
Revistes Sàpiens i Descobrir Cuina	Badalona
Rioja TV	Logroño
Salvador Models	Barcelona
Schneider Electric España	Barcelona
Serveis de Comunicació Aquitània (Nació Digital)	Vic
Sevilla FC	Sevilla
Social Serhs	Arenys de Munt

Suara Cooperativa	Barcelona
Support	Vic
Talckom Comunicació	Barcelona
Teatre Auditori de Granollers	Granollers
Tiempo BBDO	Barcelona
TMT Factory	Barcelona
Trend Models	Barcelona
TV Girona	Girona
TV3	St. Just Desvern
TV3 Delegació de Girona	Girona
Versus Comunicació	Vic
Webershandwick	Barcelona
Würth España	Palau Solità i Plegamans



## PRÀCTIQUES EN CENTRES

### CENTRES PRÀCTIQUES. FACULTAT D'EDUCACIÓ

*Estudis: Mestres*

<b>Centre</b>	<b>Població</b>
CEIP La Muntanya	Aiguafreda
CEIP l'Àlber	Albesa
Escola Almenar	Almenar
CEIP Bac de Cerdanya	Alp
CEIP La Portalada	Altafulla
Llar d'Infants El Jardinet	Arbúcies
CEIP Dr. Carulla	Arbúcies
CEIP Ardèvol	Ardèvol de Pinós
CEIP Sant Martí	Arenys de Munt
CEIP Doctor Ferrer	Artés
CEIP Itaca	Badalona
CEIP Joan Coret	Badalona
CEIP Llibertat	Badalona
CEIP Lola Anglada	Badalona
Joan Coret	Badalona
Llar d'Infants El Pilar	Badalona
CEIP La Sardana	Badia del Vallès
CEIP Gaspar de Portolà	Balaguer
CEIP Joan XXIII	Balenyà
Escola Guillem de Balsareny	Balsareny
CEIP Baldiri Reixac	Banyoles
Bressol El Xalet de la Paperera	Barcelona
CEIP Montseny	Barcelona
CEIP Antaviana	Barcelona
CEIP Cervantes	Barcelona
CEIP Duran i Bas	Barcelona
CEIP Gaudí	Barcelona
CEIP Jaume I	Barcelona
CEIP Mossèn Jacint Verdaguer	Barcelona
CEIP Pit-Roig	Barcelona
CEIP Torrent de Can Carabassa	Barcelona
EBM La Fassina	Barcelona
EBM Turó	Barcelona
EMB Les Quatre Torres	Barcelona
Escola Bressol Municipal El Vent	Barcelona
Mare de Déu de Talló	Bellver de Cerdanya
CEIP Sant Joan	Berga
CEIP Santa Eulàlia	Berga
EEE Llar Sta. Maria de Queralt	Berga
Escola Bressol Flor de Neu	Berga
Llar d'Infants Bescanó	Bescanó
CEIP El Turó	Bigues i Riells

CEIP Carles Faust	Blanes
CEIP Quatre Vents	Blanes
Escola Bressol Ca La Guidó	Blanes
CEIP Montseny	Breda
CEIP Anton Busquets i Punset	Calders
CEIP El Calderí	Caldes de Montbui
EBM Gegant del Pi	Caldes de Montbui
EBM l'Esquitx	Calldetenes
CEIP Juventut	Callús
Llar d'Infants El Barrufet	Campdevàrol
CEIP Pirineu	Campdevàrol
CEIP Joan Miró	Canovelles
Escola Bressol Marta Mata	Canovelles
Escola Bressol Municipal Sant Jordi	Canovelles
CEIP l'Estelada	Canoves i Samalús
CEIP Sant Esteve	Castellar del Vallès
Col·legi Frangoal	Castelldefels
La Casa Dels Infants GVM	Castelldefels
Joan d'Empúries	Castelló d'Empúries
CEIP Ildefons Cerdà	Centelles
Escola Bressol El Petit Pi	Centelles
Sagrats Cors	Centelles
CEIP les Fontetes	Cerdanyola del Vallès
EBM Montflorit	Cerdanyola del Vallès
CEIP El Rodonell	Corçà
CEIP Anselm Clavé	Cornellà de Llobregat
CEIP Mar i Cel	Cubelles
CEIP El Far d'Empordà	El Far d'Empordà
CEIP Verntallat	El Mallol
CEIP Pompeu Fabra	El Pont de Vilomara
Llar d'Infants Municipal La Pau	El Pont de Vilomara
Àngel Guimerà	El Vendrell
CEIP Prat de la Riba	Esplugues
CEIP Montmany	Figaró-Montmany
CEIP Amistat	Figueres
CMEI Bon Pastor	Figueres
CEIP Mossèn Cinto	Folgueroles
Llar d'Infants Municipal Patufet	Folgueroles
Agrupació Sant Jordi	Fonollosa
Llar d'Infants Municipal Coloraines	Fornells de la Selva
Salvador Lluch	Gavà
CEIP Marta Mata	Girona
CEIP Pericot	Girona
CEIP Pla de Girona	Girona
Escola Bressol Baldufa	Girona
Escola Bressol El Pont	Girona
Escola Bressol El Tren	Girona
Anunciata	Gironella
CEIP Gironella	Gironella
Llar d'Infants Estel	Gironella
Bressol El Món Màgic	Granollers
CEIP Joan Solans	Granollers

CEIP Mestres Montaña	Granollers
EBM Cangur	Granollers
Escola Pia	Granollers
Municipal Salvador Llobet	Granollers
CEIP Les Escoles	Gurb
EBM La Quintalla	Gurb
El Gra d'Or	Hostalets de Balenyà
Auria	Igualada
CEIP Garcia Fossas	Igualada
Escola Sant Josep - Escolàpies	Igualada
CEIP Mare de Déu de l'Horta	Ivars d'Urgell
Llar d'Infants Tres Vocals	La Canya
CEIP La Coma	La Coma i la Pedra
CEIP Giroi	La Garriga
CEIP Puiggraciós	La Garriga
Els Pinetons	La Garriga
CEIP Els Til·lers	La Masó
CEIP Mogent	La Roca del Vallès
Bressol El Carrilet	L'Ametlla del Vallès
CEIP Els Cingles	L'Ametlla del Vallès
CEIP Joan XXIII	Les Borges Blanques
Llar d'Infants Nins	Les Escaldes
Bellavista-Jona Camps	Les Franqueses del Vallès
CEIP Joan Sanpera i Torras	Les Franqueses del Vallès
Camins	Les Franqueses del Vallès
EBM Les Tres Bessones	Les Franqueses del Vallès
EBM Massagran	Les Franqueses del Vallès
El Despujol	Les Masies de Voltregà
CEIP El Cabrerès	l'Esquirol
Escola Canigó Stat. Coop.	l'Hospitalet de Llobregat
CEIP Ausias March	l'Hospitalet de Llobregat
Escola Joan Maragall	Lleida
EBM Nova Espurna	Lliçà d'Amunt
CEIP Miquel Martí i Pol	Lliçà d'Amunt
Escola Les Llisses	Lliçà de Vall
CEIP Damià Mateu	Llinars del Vallès
CEIP Pompeu Fabra	Manlleu
CEIP Puig-Agut	Manlleu
CEIP Quatre Vents	Manlleu
Ecola Bressol Colors	Manlleu
El Carme - Vedruna	Manlleu
Escola Casals-Gràcia	Manlleu
Col·legi Públic Sant Ignasi	Manresa
Escola Joviat	Manresa
Escola l'Espill	Manresa
Escola Sant Joan de Déu - Althaia	Manresa
Llar d'Infants Estel	Manresa
Llar d'Infants Municipal La Lluna	Manresa
Petit Príncep	Manresa
Lola Anglada	Martorell
EBM Els Cirerers	Martorelles
L'Entorn	Mata

CEE Les Aigües	Mataró
CEIP Rocafonda	Mataró
Escola Bressol La Riereta	Mataró
Escola Rocafonda	Mataró
Fundació Privada GEM	Mataró
CEIP Joan Miró	Miami-Platja
CEIP Josep Orriols i Roca	Moià
Escola Bressol Garrofins	Moià
CEIP El Circell	Moja-Olèrdola
Escola Mestre Ignasi Peraire	Mollerussa
Bressol La Filadora	Mollet del Vallès
CEIP Col·legis Nous	Mollet del Vallès
CEIP Joan Abelló	Mollet del Vallès
Sant Gervasi	Mollet del Vallès
CEIP Font Freda	Montcada i Reixac
Salvador Espriu	Montgat
CEIP Sant Jordi	Montmeló
Mogent	Montornès del Vallès
CEIP Can Parera	Montornès del Vallès
CEIP Muntanyola	Muntanyola
Escola Catalunya	Navarcles
CEIP Sant Jordi	Navàs
CEIP Aiguadora	Navés
CEIP Josep Ferrà i Esteva	Olesa de Montserrat
CEIP El Morrot	Olot
CEIP Pla de Dalt	Olot
Col·legi Públic Ruiz Giménez	Palamós
CEIP Àngel Guimerà	Pallejà
CEIP Vila Parietes	Parets del Vallès
Col·legi Ntra. Sra. de Montserrat	Parets del Vallès
CEIP Ramon Muntaner	Perelada
CEIP Aloc	Pineda de mar
CEIP Pere Calders	Polinya
CEIP L'Entorn	Porqueres
Llar d'Infants Pública Trapelles	Porqueres
CEIP Lluçanès	Prats de Lluçanès
Presentació de la Mare de Déu	Prats de Lluçanès
CEIP Santa Anna	Premià de Dalt
CEIP Sant Cristòfol	Premià de Mar
La Salle Premià	Premià de Mar
CEIP de Premià de Mar	Premià de Mar
Escola Bressol l'Estel	Puig-Reig
CEIP Alfred Mata	Puig-Reig
Sant Martí	Puig-Reig
Llar d'Infants El Barrufet	Reus
CEIP Ramon Suriñach	Ripoll
CEIP Tomàs Ragner	Ripoll
Llar Infantil Mare de Déu de Núria	Ripoll
Salesians Ripoll	Ripoll
CEIP Anselm Clavé	Ripollet
CEIP Mare de Déu de Sòl del Pont	Roda de Ter
CEIP Roda de Ter	Roda de Ter

Llar d'Infants Municipal	Roda de Ter
CEIF Onze de Setembre	Sabadell
CEIP Miquel Martí i Pol	Sabadell
Col·legi Servator	Sabadell
CEIP Torres Amat	Sallent
Escola Salou	Salou
CEIP Silvestre Santaló	Salt
EBM El Lledoner	Salt
CEIP Josep Maria Xandri	Sant Pere de Torelló
CEIP La Sínia	Sant Antoni de Calonge
CEIP La Monjoia	Sant Bartomeu del Grau
La Monjoia	Sant Bartomeu del Grau
CEIP Parellada	Sant Boi de Llobregat
CEIP Carles III	Sant Carles de la Ràpita
EBM El Blauet	Sant Celoni
L'Avet Roig	Sant Celoni
Santa Isabel	Sant Cugat del Vallès
CEIP Vallmanya	Sant Esteve Palautordera
CEIP Mn. Baldiri Reixach	Sant Feliu de Guíxols
Escola Falguera	Sant Feliu de Llobregat
Rocalba	Sant Feliu de Pallerols
Escoles Els Roures	Sant Feliu Sasserra
Joaquim Abril	Sant Fost de Campsentelles
Escola Paidós	Sant Fruitós de Bages
Monsenyor Gibert	Sant Fruitós del Bages
Paidós	Sant Fruitós del Bages
Escola Agustí Gifre	Sant Gregori
Bressol La Baldufa	Sant Hilari Sacalm
Abat Oliba	Sant Hipòlit de Voltregà
CEIP Abat Oliba	Sant Hipòlit de Voltregà
CEIP Collbaix	Sant Joan de Vilatorrada
CEIP Joncadella	Sant Joan de Vilatorrada
Joncadella	Sant Joan de Vilatorrada
Espai-3	Sant Joan Despí
Espanyola de Sant Julià	Sant Julià de Llària
Escola Bellpuig	Sant Julià de Vilatorrada
CEIP Canigó	Sant Just Desvern
CEIP Valldeneu	Sant Martí de Centelles
Llar d'Infants El Menut	Sant Miquel de Balenyà
CEIP Les Becerols	Sant Miquel de Balenyà
CEIP Josep Maria Xandri	Sant Pere de Torelló
EEI Llar d'Infants Els Quirzets	Sant Quirze de Besora
CEIP Segimon Comas	Sant Quirze de Besora
El Turonet	Sant Quirze del Vallès
CEIP Cal Soler	Sant Vicenç de Castellet
CEIP Lloriana	Sant Vicenç de Torelló
CEIP Jaume Balmes	Santa Bàrbara
Col·legi M. Janer	Santa Coloma
CEIP Castell de Farners	Santa Coloma de Farners
CEIP Jaume Salvatella	Santa Coloma de Gramanet
EBM Els Pins	Santa Coloma de Gramanet
Jaume Salvatella	Santa Coloma de Gramanet

EEI Llar d'Infants Municipal Ralet-Ralet	Santa Eugènia de Berga
CEIP El Roure Gros	Santa Eulàlia de Riuprimer
La Sagrera	Santa Eulàlia de Ronçana
Ronçana	Santa Eulàlia de Ronçana
CEIP Ronçana	Santa Eulàlia de Ronçana
CEIP Gafarró	Santa Eulàlia Puig-Oriol
CEIP El Cabrerès	Santa Maria de Corcó
La Parellada	Santa Oliva
CEIP Santiga	Santa Perpètua de la Mogoda
EBM Els Pins	Santa Perpètua de la Mogoda
La Tordera	Santa Maria de Palautordera
Escola Farigola	Seva
Mare de Déu de Montserrat	Súria
CEIP Les Pinediques	Taradell
Sant Genís i Santa Agnès	Taradell
CEIP El Cim	Teià
CEIP El Vallès	Terrassa
CEIP El Castell	Tona
CEIP l'Era de Dalt	Tona
Col·legi Pive	Tona
EBM La Cuca Fera	Tona
EBM Pa Amb Xocolata	Tona
Escola Vedruna - Tona	Tona
Llar d'Infants Municipal El Niu	Tordera
CEIP Fortià Solà	Torelló
CEIP Vall del Ges	Torelló
Sagrats Cors	Torelló
Escola Rocaprevera	Torelló
IE Marta Mata	Torelló
Col·legi Sagrada Família	Tortosa
CEIP Vall-llòbrega	Vall-llòbrega
EBM Vallromanes	Vallromanes
Escola Bressol "Els Tabalets"	Valls
CEIP Ventalló	Ventalló
CEIP Andersen	Vic
CEIP La Sínia	Vic
CEIP Dr. Joaquim Salarich	Vic
CEIP Guillem de Mont-Rodon - Sant Miquel dels Sants	Vic
CEIP Sentfores	Vic
Col·legi Pare Coll	Vic
Col·legi Sagrat Cor de Jesús	Vic
Col·legi Sant Miquel dels Sants	Vic
CPI L'Estel	Vic
EB Horta Vermella	Vic
EBM Caputxins	Vic
EBM Serra De Santferm	Vic
L'Escorial	Vic
Els Caputxins	Vic
Santa Caterina de Siena	Vic
Els Castanyers	Viladrau
CEIP Les Mèlies	Vilafant
CEIP Escola Mestres Munguet-Cortès	Vilanova del Vallès

Escola Bressol El Drac	Vilanova i la Geltrú
La Bressoleta, Escola Bressol Municipal	Vilassar de Mar
CEIP Vaixell Burriac	Vilassar de Mar
EEl El Patufet	Vilobi d'Onyar

*Estudis: Ciències de l'Activitat Física i de l'Esport*

Centre	Població
ABS Vic Nord	Vic
Agrupació Atlètica de Catalunya	Barcelona
Agrupació Escolar Anselm Clavé	Mollet del Vallès
Ajuntament de Manlleu-Àrea d'Esports	Manlleu
Ajuntament de Mollet del Vallès	Mollet del Vallès
Ajuntament de Sallent	Sallent
Ajuntament d'Olot-Àrea de Joventut i Esports	Olot
Anayet Sport Marketing	Banyoles
Arc Voleibol (CCTE Esplugues -Blume)	Esplugues de Llobregat
Ass. Promoció Candidatura Tarragona 2017	Tarragona
Bàsquet Manresa (Suzuki)	Manresa
C.B. Mollet	Mollet del Vallès
Centre d'Alt Rendiment St. Cugat	Sant Cugat del Vallès
Centre Esportiu Randori	Vic
Cercle de l'Aventura	Puigcerdà
Club Atlètic Manresa	Manresa
Club Gimnàstic Osona	Vic
Club Natació Caldes	Caldes de Montbui
Club Natació Vic-ETB	Vic
Club Patí Vic	Vic
Club Tennis Barcino -Empresa Serveis de Moviments	Barcelona
CM Sot de les Granotes-C. Municipal d'Esports	Sant Celoni
Col·legi El Roser	Sant Julià de Vilatorca
Col·legi Escorial	Vic
Col·legi Mare Janer	Andorra
Col·legi Oms i de Prat	Manresa
Col·legi Serra	Sabadell
Consell Català de l'Esport	Esplugues de Llobregat
Consell Esportiu d'Osona	Vic
Consell Esportiu del Bages	Manresa
Cor de Maria-Sebastida	Barcelona
CT Torelló-Club Atlètic de Terrassa-G.Competició	Torelló
DIR Diagonal	Barcelona
DIR Tres Torres	Barcelona
DKV Joventut Badalona	Badalona
El Gimnàs	Vic
Escola d'esquí Alta Vall del Ter	Setcases
Escola Ginebró SCCL	Llinars del Vallès
Escola Paidós	Sant Fruitós de Bages
Escola Pàlcam	Barcelona
Escola Pia de Caldes de Montbui	Caldes de Montbui
Escola Pia de Sarrià Calassanç	Barcelona

Escola Pia d'Olot	Olot
Eurofitness - El Sorrall	Mataró
FC Barcelona	Barcelona
FC Can Vidalet	Esplugues de Llobregat
Fed. Catalana de Tennis	Girona
Federació Catalana de Futbol	Barcelona
Fitness Vic, S.L.	Vic
Gimnàs Dinàmic	Vic
Hospital de la Santa Creu	Vic
Hospital General de Catalunya	Sant Cugat del Vallès
I.E.S. Can Mas	Ripollet
I.E.S. Can Planas	Barberà del Vallès
I.E.S. Castellar	Castellar del Vallès
I.E.S. del Voltreganès	Les Masies de Voltregà
I.E.S. Gallecs	Mollet del Vallès
I.E.S. Giola	Llinars del Vallès
I.E.S. Jaume Callís	Vic
I.E.S. La Salle Berga	Berga
I.E.S. Lauro	Les Franqueses del Vallès
I.E.S. Llagostera	Llagostera
I.E.S. Mig Món	Súria
I.E.S. Montserrat Miró i Vilà	Montcada i Reixac
I.E.S. Pau Casesnoves	Inca
I.E.S. Pere Barnils	Centelles
I.E.S. Puig-Reig	Puig-Reig
I.E.S. Quercus	Sant Joan de Vilatorrada
I.E.S. Sa Palomera	Blanes
I.E.S. Sant Ramon	Cardona
I.E.S. Sentmenat	Sentmenat
I.E.S. Tona	Tona
I.E.S. Vic	Vic
IES Montgrí	Torroella de Montgrí
IES-SEP la Garrotxa	Olot
Institut Cavall Bernat	Terrassa
Institut de Deltebre	Deltebre
Institut de Palamós	Palamós
Institut de Sant Feliu de Guíxols	Sant Feliu de Guíxols
Institut de Vilanova del Vallès	Vilanova del Vallès
Institut La Bastida	Santa Coloma de Gramanet
Institut Miquel Martí i Pol	Roda de Ter
Institut Municipal d'Esports	Vic
Institut Pla d'en Boet	Mataró
Institut Ramón Casas i Carbó	Palau Solità i Plegamans
La Salle de Manlleu	Manlleu
Maristes Girona	Girona
Nostra Senyora de Montserrat	Parets del Vallès
OAR Vic	Vic
Outback Services, S.L.	Bellver de Cerdanya
Pachamama Experience	Vic
Pare Coll	Vic
Pirena	El Masnou
Piscina Municipal de l'Escala	L'Escala



Piscina Municipal de Salt	Salt
Poliesportiu Marina Besos-Gimesport	Sant Adrià de Besòs
RCE Espanyol	Barcelona
S.E.S. Can Record	Sant Esteve de Palautordera
S.E.S. El Vern	Lliçà de Vall
S.E.S. Serra d'en Noet	Berga
Sagrat Cor de Jesus	Vic
UDA Gramanet	Santa Coloma de Gramanet
Unió Excursionista de Vic	Vic
Universitat de Vic - Servei d'Esports UVic	Vic

### *Educació Social*

<b>Centre</b>	<b>Població</b>
CAS Mataró	Mataró
Llar Juvenil	Vic
Servei d'Habitatge Llar Residència	Manlleu
Pla Educatiu d'Entorn	Vic
Associació Disminuïts Físics d'Osona	Vic
Llars infantils Torre Vicenç	Lleida
Associació Casal Claret	Vic
Consorci Hospitalari de Vic	Vic
Centre Obert Nord	Granollers
Centre Residencial Osona	Vic
Centre Obert La Quitxalla	Hostalets de Balenyà
Centre Residencial d'Acció Educativa Baix Empordà	Sant Feliu de Guíxols
Serveis Socials Atenció Primària	Ripoll
IES la Garrotxa	Olot
Serv. Acoll. Dones i fills que han patit violència de gènere	Salt
Aldees Infantils Sos Catalunya	Sant Feliu de Codines
Club Social El Padrís	Vic
CRAE Santa Llúcia	Sobremunt
Centre Municipal Formació Persones Adultes	Sant Joan de Vilatorrada
Associació Grupo Unión	Sant Adrià del Besòs
CRAE Mare de Déu del Roser	Sant Quirze Safaja
U.C. Sant Camil-Caritas	Barcelona
Fundació Autisme Mas Casadevall	Serinyà
CET Arete	Malla
Dianova Can Parellada	L'Ametlla del Vallès
Serveis Socials Projecte Dinamo	Canovelles
AFA Miquel Martí Pol	Manlleu
Centre Penitenciari Lledoners	Sant Joan de Vilatorrada
Centre Obert (Fundació Projecte i Vida)	Vic
CFA Miquel Martí i Pol	Vic
Llar Juvenil	Vic
Institut Campclar	Tarragona
Escola la Sínia	Vic
CRAE "La Serra"	Taradell
Oficina Municipal d'Acollida	Vic
CP Dones de Barcelona	Barcelona

Ajuntament de Vic/Serveis Socials	Vic
CTAC, S.L	Sitges
Centre dia per a usuaris de drogues	Sant Adrià del Besòs
Fundación Infancia y familia	Barcelona
Ampans	Santpedor
CEE Ventijol	Blanes
Ajuntament de Torelló / Serveis Socials	Torelló
CRAE Albera	Figueres
Centre Penitenciari d'Hommes de Barcelona	Barcelona
Casal Claret	Vic
Ajuntament de Santa Eulàlia de Ronçana	Santa Eulàlia de Ronçana
Vic Dones (Afers Socials)	Vic
PIAD Neus Català	Roda de Ter
Centre Penitenciari 4 camins	La Roca del Vallès
Ajuntament de Vic / Afers socials	Vic
Fundació Uzheimer	Barcelona
Fundació Residència Can Planolas	Roda de Ter
El Nadal Serveis per a la Gent Gran	Vic
Centre Acol·lida CAUI	Barcelona
Àrea de Serveis Socials-Mancomunitat la Plana	Malla
EAIA Osona	Vic
AFA Miquel Martí i Pol	Manlleu

## ESCOLA UNIVERSITÀRIA DE CIÈNCIES DE LA SALUT

<b>Centre</b>	<b>Població</b>
Angulema Servicios Médicos	Àlaba
ARS Fisioteràpia	Ciutadella de Menorca
Asepeyo Alcázar de San Juan	Alcázar de San Juan
Asepeyo Barcelona	Barcelona
Asepeyo Granollers	Granollers
Asepeyo Huesca	Oscà
Asepeyo La Coruña	La Coruña
Asepeyo Lleida	Lleida
Asepeyo Madrid (Alcobendas)	Madrid
Asepeyo Maó	Maó
Asepeyo Menorca	Menorca
Asepeyo Mollet	Mollet
Asepeyo Pamplona	Pamplona
Asepeyo Parets	Parets del Vallès
Asepeyo Pontevedra	Pontevedra
Asepeyo Sant Cugat	Sant Cugat del Vallès
Asepeyo Tarragona	Tarragona
Asepeyo Tudela	Tudela
Asepeyo Vic	Vic
Asepeyo Vigo	Vigo
ASPACE San Sebastián	San Sebastián
Athletic Club de Bilbao	Bilbao

Balneari Codina	Tona
Balonmano Granollers	Granollers
Can Vila Escola d'Educació Especial	Mollet del Vallès
CAP El Remei	Vic
CAP Aiguafreda	Aiguafreda
CAP Argentona	Argentona
CAP Calldetenes	Calldetenes
CAP Calonge	Calonge
CAP Campdevàrol	Campdevàrol
CAP Centelles	Centelles
CAP Folgueroles	Folgueroles
CAP Hostalets De Balenyà	Hostalets de Balenyà
CAP Hostalric	Hostalric
CAP L'Ametlla	L'Ametlla
CAP L'Esquirol	L'Esquirol
CAP La Garriga	La Garriga
CAP Les Preses	Les Preses
CAP Lloret de Mar	Lloret de Mar
CAP Malgrat de Mar	Malgrat de Mar
CAP Manlleu	Manlleu
CAP Mataró Cirera Molins	Mataró
CAP Olost	Olost
CAP Olot	Olot
CAP Palafrugell	Palafrugell
CAP Palamós	Palamós
CAP Parets del Vallès	Parets del Vallès
CAP Plana Lledó	Mollet del Vallès
CAP Prats	Prats de Lluçanès
CAP Ribes de Freser	Ribes de Freser
CAP Riudellots	Riudellots
CAP Roda de Ter	Roda de Ter
CAP Salt I	Salt
CAP Salt II	Salt
CAP Sant Bartomeu del Grau	Sant Bartomeu del Grau
CAP Sant Miquel de Balenyà	Sant Miquel de Balenyà
CAP Santa Eugènia	Santa Eugènia de Berga
CAP Santa Eulàlia de Riuprimer	Santa Eulàlia de Riuprimer
CAP Seva	Seva
CAP Sant Hipòlit	Sant Hipòlit
CAP Sant Julià de Vilatorça	Sant Julià de Vilatorça
CAP Sant Quirze	Sant Quirze de Besora
CAP Sant Vicenç de Torelló	Sant Vicenç de Torelló
CAP Taradell	Taradell
CAP Tona	Tona
CAP Torelló	Torelló
CAP Torroella de Montgrí	Torroella de Montgrí
CAP Vic Nord	Vic
CAP Viladrau	Viladrau
CAP Baix Ebre Tortosa	Tortosa
CAP Salt	Salt
Cap Vic Nord	Vic
Capitolio Clínica Santiago Huesca	Osca

Carovi	Vic
CDIAP Agalma	Barcelona
CDIAP Figueres	Figueres
CDIAP Granollers	Granollers
Centre d'Atenció i seguim. drogodependències	Vic
Centre Assistencial Alt Empordà	Figueres
Centre Crisol de Ripoll	Ripoll
Centre Cruz Navarro Meridiana	Barcelona
Centre Cruz Navarro Pg. Gràcia	Barcelona
Centre d'estimulació infantil de Barcelona	Barcelona
Centre de dia Casal les Corts	Barcelona
Centre de Dia Santa Rosa	Mollet del Vallès
Centre Fisioteràpia i Rec. Func. Ignacio Gómez	Barcelona
Centre Fisioteràpia i Rec. Func. Les Franqueses	Les Franqueses del Vallès
Centre de Pedagogia Terapèutica Estel	Vic
Centre de Recup Func i Fizio Kine	Lleida
Centre de Recuperació Funcional del Vallès M. Ventura	Granollers
Centre de Recuperació Funcional i Fisioteràpia	Barcelona
Centre de Recuperació i Fisioteràpia, S.A	Barcelona
Centre Delfis	Aranda de Duero
Centre Fisiosport Maresme	Premià de Mar
Centre Hospitalari Althaia	Manresa
Centre Kine Lleida	Lleida
Centre Mèdic Delfos	Barcelona
Centre Mèdic Masnou	El Masnou
Centre Pilot Arcàngel Sant Gabriel	Barcelona
Centre Riudeperes	Calldetenes
Centre Sociosanitari Mutuam	Girona
Centre Tris-Tras	Manlleu
Centre Tris-Tras	Vic
Centres Assistencials Dr. Emili Mira i López	Barcelona
Centro Copérnico	Barcelona
Centro de Fisiot Dr. Seppo Rottinen	Pamplona
Centro de Fisioterapia El Carmen	Saragossa
Centro de Fisioterapia Kiro	Irún
Centro de Neurorehabilitación Hospital Aita Menni	Bilbao
Centro de Recuperación y Medicina Deportiva	Bilbao
Centro de Rehabilitación Javier Ceballos	Santander
Centro de Rehabilitación Povisa	Vigo
Centro Galego de Tecnificación Deportiva	Pontevedra
Centro Médico Atlas	Aranda del Duero
Cerva Caldes de Montbui	Caldes de Montbui
Cerva Granollers	Granollers
Cerva La Garriga	La Garriga
Cerva Sabadell	Sabadell
Clínica Columbia de Bilbao	Bilbao
Clínica Corachan	Barcelona
Clínica de Fisioterapia y Recuperación Funcional Ignacio Gómez	Barcelona
Clínica de Girona	Girona
Clínica de Rehabilitación José M. Sánchez	Barcelona
Clínica del Pilar-Sant Jordi	Barcelona
Clínica Fizio Ignacio Gutiérrez	Bilbao

Clínica Ponent de Lleida	Lleida
Clínica Sant Josep de Vic	Vic
Clínica Tres Torres	Barcelona
Club Bàsquet Vic	Vic
Consorci Hospitalari de Vic	Vic
Consorci Sanitari del Maresme	Mataró
Consorcio Hospitalario Univ. Materno-Insular	Las Palmas de Gran Canaria
CSS Palau	Barcelona
Espai Salut	Vic
F.C. Barcelona	Barcelona
Fisiosport Vic	Vic
Fisioterapeuta Cavalls Antoni R. Boixaderas	Badalona
Fundació Althaia-Hospital Sant Joan de Déu	Manresa
Fundació Hospital Asil de Granollers	Granollers
Fundació Hospital Benito Menni	Granollers
Fundació Hospital de Manacor	Manacor
Fundació Institut Guttmann	Barcelona
Fundació Privada Hospital de Mollet	Mollet del Vallès
Fundació Sanitària Sant Josep	Igualada
Grup Hospitalari Quirón	Barcelona
Hospital Aita Menni	Mondragón
Hospital Clínic i Provincial	Barcelona
Hospital d'Igualada	Igualada
Hospital de Badalona	Badalona
Hospital de Basurto	Bilbao
Hospital de Bellvitge	L'Hospitalet de Llobregat
Hospital de Blanes	Blanes
Hospital de Campdevàrol	Campdevàrol
Hospital de dia d'Esclerosi múltiple	Girona
Hospital de Dia Sant Jordi	Granollers
Hospital de Figueres	Figueres
Hospital de Gorniz	Gorniz
Hospital de l'Esperança	Barcelona
Hospital de l'Esperit Sant	Barcelona
Hospital de la Santa Creu de Vic	Vic
Hospital de la Vall d'Hebrón	Barcelona
Hospital de León	León
Hospital de Palamós	Palamós
Hospital de Sant Andreu	Manresa
Hospital de Sant Celoni	Sant Celoni
Hospital de Sant Pau	Barcelona
Hospital de Santa Caterina de Salt	Salt
Hospital de Santa Maria	Lleida
Hospital de Txagorritxu	Vitoria
Hospital de Zumarraga	Zumarraga
Hospital Donostia Amara	San Sebastián
Hospital Dr. Negrin	Las Palmas de Gran Canaria
Hospital General Mateu Orfila	Maó
Hospital Joan XXIII	Tarragona
Hospital Josep Trueta	Girona
Hospital Parc Taulí	Sabadell
Hospital Psiquiàtric de Huesca	Osca

Hospital Royo Villanova	Saragossa
Hospital Sant Bernabé	Berga
Hospital Sant Jaume d'Olot	Olot
Hospital Sant Jaume de Manlleu	Manlleu
Hospital Sant Joan de Déu	Esplugues de Llobregat
Hospital Sant Joan de Déu	Mallorca
Hospital Sant Joan de Déu	Manresa
Hospital Son Dureta	Mallorca
Hospital Son Llätzer	Mallorca
Hospital Trias i Pujol	Badalona
Hospital Verge de la Cinta	Tortosa
Hospital Verge dels Lliris	Alcoi
Hospital Virgen del Camino	Pamplona
Hotel Residència Prat de Tona	Tona
Institut Municipal de Serveis als Discapacitats	Mollet del Vallès
Matia Fundazioa de Zarauz	Zarauz
Matia Fundazioa San Sebastián	San Sebastián
Mutua Accidentes de Canarias	Santa Cruz de Tenerife
Mutua Balear	Palma Mallorca
Mútua Intercomarcal	Vic
Obra de Maria	Sant Quirze de Besora
Osona Rehabilitació i Salut	Vic
Parc Sanitari Pere Virgili Centre Sociosanitari	Barcelona
Parc Sanitari Pere Virgili. Rehabilitació	Barcelona
Policlínica Guipúzcoa	San Sebastián
Policlínica Miramar	Palma Mallorca
PRAS Armand Quintana	Calldetenes
RCD Español Ciutat Esportiva	Sant Adrià de Besòs
Real Zaragoza	Saragossa
Rehabilitació Integral Baix Vallès	Mollet del Vallès
Residència "Casal d'Avis" de Ripoll	Ripoll
Residència Assistida Les Corts	Barcelona
Residència Sant Francesc	Santpedor
Residència Vila-seca	Vila-seca
Servei Mèdic Rehabilitació i Traumatologia	Barcelona
SIRN	Barcelona
Tallers terapèutics Gent gran - Gran gent	Folgueroles
Talus Manresa	Manresa
Tecnofisio	Barcelona
UTE ACERF Mallorca	Barcelona
UTE ACERF Montcada i Reixach	Barcelona
Xarxa Sanitària Santa Tecla Tarragona	Tarragona

Total: 220 centres i 518 estudiants: 217 d'Infermeria, 43 de Teràpia Ocupacional, 190 de Fisioteràpia i 68 de Nutrició Humana i Dietètica.

FACULTAT DE CIÈNCIES HUMANES, TRADUCCIÓ I DOCUMENTACIÓ

*Assignatura Pràcticum de la Diplomatura de Biblioteconomia i Documentació*

El segon quadrimestre, els alumnes de tercer curs van realitzar el Pràcticum, assignatura obligatòria que implica una estada de pràctiques en una biblioteca, arxiu o centre de documentació, o bé la realització d'un treball de recerca.

La valoració d'aquestes pràctiques i treballs ha estat molt positiva. Amb aquesta assignatura, els nostres alumnes poden portar a la pràctica els coneixements teòrics que han adquirit durant la diplomatura, entrar en contacte amb el món laboral i fer recerca, alhora que fomenta la relació entre la Universitat de Vic i aquests centres del nostre àmbit.

*Pràcticum*

Ajuntament de Terrassa  
Arxiu Municipal de Vic  
CEIP de Roda de Ter  
CEIP de la Vall del Ges

*Convenis de Pràctiques Universitat-Empresa*

Ajuntament de Sabadell  
IDISC Information Technologies  
Ajuntament de Terrassa  
Escola Mare de Déu del Sol del Pont  
Ajuntament de Vic





# RECERCA I PUBLICACIONS

## ACTIVITATS I PUBLICACIONS DELS GRUPS DE RECERCA

### *Àrea de ciències experimentals*

---

#### GRUP DE RECERCA EN BIOINFORMÀTICA I ESTADÍSTICA MÈDICA

**Coordinadors:** Malu Calle i Josep M. Serrat.

**Membres del grup:** Josep Bau Macià, Joan Bertran Comulada, Malu Calle Rosingana, Marta Cullell Dalmau, Mireia Olivella Garcia, Jordi Planas Cuchi, Josep M. Serrat Jurado i Víctor Urrea Gales.

#### **Activitat general del grup**

- 1) Modelització Estadística i Computacional de Malalties Complexes
- 2) Evolució Molecular a *Homo sapiens*

Els camps científics en els quals es treballa i les metodologies que s'utilitzen per al desenvolupament de les línies de recerca són els següents:

Mètodes estadístics per al tractament d'informació genètica de grans dimensions. Anàlisis de la supervivència. Models predictius de supervivència. Estudi i desenvolupament de mètodes estadístics en bioinformàtica. Biologia de sistemes evolutiva. Biologia estructural. Metodologies per integrar diferents fonts d'informació. Metodologies bioinformàtiques eficients per al tractament, visualització i modelització de dades genòmiques.

#### **Resultats avaluabless assolits**

– Cattaert, T.; Urrea, V.; Naj, A.C.; De Lobel, L.; De Wit, V.; Fu, M.; Mahachie John, J.M.; Shen, H.; Calle, M.L.; Ritchie, M.D.; Edwards, T.L.; Van Steen, K. "FAM-MDR: a flexible family-base multifactor dimensionality reduction technique to detect epistasis using related individuals". *Public Library of Science ONE*, vol 5 (4): e10304. (2010) doi:10.1371/journal.pone.0010304

– Calle, M.L.; Urrea, V. "Stability of Random Forest Importance Measures". *Briefings in Bioinformatics* (2010); doi: 10.1093/bib/bbq011

– L.T. Guey; M. García-Closas; C. Murta-Nascimento; J. Lloreta; L. Palencia; M. Kogevinas; N. Rothman; G.Vellalta; M.L. Calle; G. Marenne; A. Tardón; A. Carrato; R. García-Closas; C. Serram; D.T. Silverman; S. Chanock; F.X. Real; N. Malats "Genetic Susceptibility to Distinct Bladder Cancer Subphenotypes". *European Urology*, vol 57(2) pp 283-92 (2010) doi:10.1016/j.eururo.2009.08.001

- Deupi, X.; Olivella, M.; Sanz, A.; Doelker, N.; Campillo, M.; Pardo, L. “Influence of the g-Conformation of Ser and Thr in the Structure of Transmembrane Helices”. *Journal of Structural Biology*. 169(1) 116-123. 2010.
- Gómez, G.; Calle, M.L.; Oller, R.; Langhor, K. Tutorial on methods for interval-censored data and their implementation in R. *Statistical Modelling*, vol 9(4), pp 259–297 (2009)
- M. Olivella; I. Torrecillas; M. Campillo; L. Pardo. “Design of new GRB2-SH2 domain inhibitors based on a pharmacophore model”. *Drugs of the future*. 2009; 34, 211. Suppl. A.
- M. Luz Calle; Víctor Urrea; Núria Malats; Kristel Van Steen. “mbmdr R package”. <http://cran.r-project.org/web/packages/mbmdr/index.html>
- Porta, N.; Calle, M.L.; Gómez G. “Semi-competing risks methods accounting for interval-censoring”. Oral. XII Conferencia Española de Biometría. Cádiz, del 23 al 25 de septiembre de 2009. International Biometric Society, Región Española
- Porta, N.; Calle, M.L.; Gómez, G. “Interval-censored semi-competing risks data”. Oral. ISCB-2009. 30th Annual Conference of the International Society of Clinical Biostatistics. Praga, 24-26 Agosto 2009.
- Conveni Divasa-Farmavic. “Producció d’una proteïna recombinant amb valor diagnòstic”. Abril 2010
- Conveni Divasa-Farmavic. “Obtenció de proteïnes amb potencial ús terapèutic”. Maig 2010- juny de 2011.
- Conveni Divasa-Farmavic. “Obtenció d’antígens recombinants d’utilitat diagnòstica”. Setembre 2008- octubre de 2009.
- Malats, N.; Calle, M.L.; Benítez, J. “Factors genètics i ambientals en l’etiologia i el pronòstic del càncer de bufeta”. Conferència invitada. XI Simposi la Marató de TV3: Càncer. Noves perspectives des de la Marató 2004. Barcelona, 17 de maig de 2010. Fundació la Marató de TV3.
- Calle, M.L.; Urrea, V.; Malats, N. “Selección de variables con Random Forest. Aplicación al estudio de la componente genética en cáncer de vejiga”. Conferència invitada. Simposio “Métodos estadísticos avanzados para el análisis de datos genéticos. Estadística Genética”. XII Conferencia Española de Biometría. Cádiz, del 23 al 25 de setembre de 2009. International Biometric Society, Región Española
- 2009SGR-581: Bioinformàtica i Estadística Mèdica AGAUR-Generalitat de Catalunya
- FP7-Health-2007A-Project 201663-Uromol: Prediction of bladder cancer disease course using risk scores that combine molecular and clinical risk factors. Comissió Europea. Projecte coordinat entre 8 grups europeus de Dinamarca, Suècia, Holanda i Espanya 2008-2013
- MTM2008-06747-Co2-02/MTM: Estadística Genética: Las Bases Genéticas de Enfermedades Complejas. Ministerio de Ciencia e Innovación Projecte coordinat: UPC (Universitat Politècnica de Catalunya) – UVic (Universitat de Vic) 2008-2011
- Bioinformatics: Manuscript ID: BIOINF-2010-0031, Title: “Survival Dimensionality Reduction (SDR): Development and Clinical Application of an Innovative Approach to Detect Epistasis in Presence of Right-Censored Data”.

### Activitats i altres resultats del grup

- Sol·licitud del projecte “Identificación de inhibidores selectivos del dominio tirosinaquinasa del receptor 3 de factores de crecimiento de fibroblastos” al Plan Nacional de I+D.
- Organització del “IV Cicle de conferències en Biologia de Sistemes”. Vic, 5 de maig de 2010. Universitat de Vic.
- Marta Cullell. Defensa del treball de recerca del Màster en Biotecnologia Molecular (Universitat de Barcelona). Juliol de 2010.
- Urrea, Víctor; M. Luz Calle. “Feature Selection Using Random Forest. Application to the Study of Genetic Component of Bladder Cancer”. Comunicació Oral al congrés Capita Selecta in Complex Disease Analysis. Leuven (Bèlgica), del 25 al 27 de agost de 2010.
- M. Luz Calle; Víctor Urrea; Núria Malats; Kristel Van Steen. (2010). “mbmdr: an R package for exploring gene-gene interactions associated with binary or quantitative traits”. *Bioinformatics* (2010) 26(17): 2198-2199
- T. Cattaert; M.L. Calle; S. Dudek; J.M. Mahachie John; F. Van Lishout; V. Urrea; M.D. Ritchie; K. Van Steen. (2010). “Model-Based Multifactor Dimensionality Reduction for detecting epistasis in case-control data in the presence of noise”. *Annals of Human Genetics* (2010) 00,1-12.
- Josep Bau. “Bioinformatic study of the regulatory region of the oncogene FGFR3”. Pòster a l'European Molecular Biologia Organization Meeting. Barcelona del 4-7 de setembre de 2010.

### GRUP DE RECERCA EN TECNOLOGIES DIGITALS

**Coordinador:** Pere Martí i Puig

**Membres del grup:** Cristina Borralleras, Montserrat Corbera, Enric López, Pere Martí, Juli Ordeix, Ramon Reig, Moisès Serra, Jordi Solé i Vladimir Zaiats.

### Activitat general del grup:

- Algorismes, transformades i aplicacions
- Mètodes transdisciplinars de processament de senyals i imatges, amb aplicacions a biomedicina i ciències de la vida
- Mecatrònica
- Sistemes Dinàmics

### Resultats avaluables assolits

- E. Monte; M. Chetouani; M. Faúndez; J. Solé-Casals “Maximum likelihood linear programming data fusion for speaker recognition”, *Speech Communications* (Elsevier), vol. 51, Issue 9, pp. 820-830, September 2009
- M. Corbera; J. Llibre “On the existence of central configurations of p nested regular polyhedra”, *Celestial Mech. Dynam. Astronom.* 106 (2010), 197-207.
- M. Corbera; J. Delgado; J. Llibre “On the existence of central configurations of p nested n-gons”, *Qual. Theory Dyn. Syst.* 8 (2009), 255-265

- Editors del llibre “Advances in Nonlinear Speech Processing” Disponible a: <http://www.springer.com/computer/image+processing/book/978-3-642-11508-0>
- Editors de les actes de congrés del NOLISP 2009. Editat per la UVic. ISBN: 978-84-936186-8-1.
- Marti-Puig, P.; Reig-Bolaño, R.; Parisi-Baradad, V. “Radix-R FFT and IFFT Factorizations for Parallel Implementation”. A: *Advances in Soft Computing* 50. Berlin Heidelberg: Springer-Verlag, 2009.
- Reig-Bolaño, R.; Parisi-Baradad, V.; Marti-Puig, P. “A Contour Based Approach for Bilateral Mammogram Registration Using Discrete Wavelet Analysis”. A: *Advances in Soft Computing* 50. Berlin Heidelberg: Springer-Verlag, 2009.
- M. Corbera; J. Llibre “Central configurations of  $p$  nested regular  $n$ -gons and  $p$  nested regular polyhedra”. Comunicació presentada a les XII Jornadas de trabajo en mecánica celeste, celebrades a Lalín (Pontevedra) de l'1 al 3 de juliol de 2010.
- Pere Marti-Puig; Ramon Reig Bolano “Radix-4 FFT algorithms with ordered input and output data”, *Digital Signal Processing*, 2009. 16th International Conference on, Santorini-Hellas, 5-7 July 2009.
- Reig-Bolano, R.; Marti-Puig, P.; Lombarte, A.; Parisi, V.; Soria, J.A. “A new otolith image contour descriptor based on partial reflection” 4th International Otolith Symposium 24-28 August 2009 Monterrey, California USA.
- J. Solé-Casals; P. Martí; R. Reig; V. Zaiats (2010) “Score function for voice detection activity”, *Lecture Notes in Computer Science*, Subseries: Lecture Notes in Artificial Intelligence, Vol. 5933, Sole-Casals, Jordi; Zaiats, Vladimir (Eds.).
- R. Reig; P. Martí; J. Solé-Casals; V. Zaiats (2010) “Coding of biosignals using the discrete wavelet decomposition”, *Lecture Notes in Computer Science*, Subseries: Lecture Notes in Artificial Intelligence, Vol. 5933 Sole-Casals, Jordi; Zaiats, Vladimir (Eds.), 2010
- P. Martí; J. Solé-Casals; R. Reig; V. Zaiats (2010) “Mathematical morphology preprocessing to mitigate AWGN effects: improving pitch tracking performance in hard noise conditions”, *Lecture Notes in Computer Science*, Subseries: Lecture Notes in Artificial Intelligence, Vol. 5933, Sole-Casals, Jordi; Zaiats, Vladimir (Eds.)
- V. Zaiats; J. Solé-Casals; P. Martí; R. Reig (2010) “Applications of cumulants in speech processing”, *Lecture Notes in Computer Science*, Subseries: Lecture Notes in Artificial Intelligence, Vol. 5933 Sole-Casals, Jordi; Zaiats, Vladimir (Eds.)
- François-Benoit Vialatte; Charles François Vincent Latchoumane; Nigel Hudson; Sunil Wimalaratnad; Jordi Solé-Casals; Jaeseung Jeong; Andrzej Cichocki, “Sparse bump modeling of mild Alzheimer's disease patients. Modeling transient oscillations in the EEG of patients with mild Alzheimer's disease”, 3rd International Conference on Bio-inspired Systems and Signal Processing, Biosignals, València (Spain), 2010.
- Carlos M. Travieso; Jordi Solé-Casals; Jesús B. Alonso; Miguel A. Ferrer, “Automatic identification of DNA markers based on selected features”, 3rd International Conference on Bio-inspired Systems and Signal Processing, Biosignals, València (Spain), 2010.
- Carlos M. Travieso; Jordi Solé-Casals; Jesús B. Alonso; Miguel A. Ferrer, “Feature and computational time reduction on hand biometric system”, 3rd International Conference on Bio-inspired Systems and Signal Processing, Biosignals, València (Spain), 2010.

– J. Solé-Casals; F. Vialatte; J. Pantel; D. Prvulovic; C. Haenschel; A. Cichocki, “ICA cleaning procedure for EEG signals analysis. Application to Alzheimer’s disease detection”, 3rd International Conference on Bio-inspired Systems and Signal Processing, Biosignals, València (Spain), 2010.

– J. M. Serra-Grabulosa; A. Adan; C. Falcón; N. Bargalló; J. Solé-Casals, “Cerebral correlates of the continuous performance test-identical pairs version - An fMRI Study”, 3rd International Conference on Bio-inspired Systems and Signal Processing, Biosignals, València (Spain), 2010.

– F. Vialatte; A. Hazart; J. Solé-Casals; D. Prvulovic; J. Dauwels; C. Haenschel; J. Pantel; A. Cichocki, “Modeling transient oscillations in the EEG of patients with the early stage of Alzheimer’s disease”, 2nd International Conference on Cognitive Neurodynamics-2009 (ICCN’09), Hangzhou, China November 15-19, 2009

– Ramon Reig-Bolaño; Pere Martí-Puig; Jordi Solé-Casals; Vicens Parisi, “Data Compression of Natural Signals based on Discrete Wavelet Transform Analysis”, Workshop on Non-linear Speech Processing - NOLISP, Vic (Spain), 2009.

– Vladimir Zaiats; Jordi Solé-Casals “On cumulant techniques in speech processing”, Workshop on Non-linear Speech Processing - NOLISP, Vic (Spain), 2009.

– Jordi Solé-Casals; Pere Martí-Puig; Ramon Reig-Bolaño “Exploring Non-linear Transformations for an Entropy based Voice Activity Detector”, Workshop on Non-linear Speech Processing - NOLISP, Vic (Spain), 2009.

– Pere Martí-Puig; Jordi Solé-Casals; Ramon Reig-Bolaño “Improving Pitch Tracking Performance in Hard Noise Conditions by a Preprocessing Based on Mathematical Morphology”, Workshop on Non-linear Speech Processing - NOLISP, Vic (Spain), 2009.

– Borralleras, C.; Lucas, S.; Navarro-Marset, R.; Rodríguez-Martínez, E.; Rubio, A. “Polynomial constraint solving using SMT”. Ponència. 10th International Workshop on Termination - WST’2009. *Proceedings of the 10th International Workshop on Termination*. Leipzig, Germany. Maig 2009.

– Borralleras, C.; Lucas, S.; Navarro-Marset, R.; Rodríguez-Carbonell, E.; Rubio, A. “Solving non-linear polynomial arithmetic via SAT modulo linear arithmetic”. Ponència. International Conference on Automated Deduction. *Lecture Notes in Computer Science 5663* Springer 2009, ISBN 978-3-642-02958-5 - Pag. 294-305). Mont-real, Canadà. Agost 2009.

– Pere Martí Puig, Ramon Reig Blolaño, “Monitorització fina del ritme cardíac a partir de senyals EcG utilitzant tècniques de seguiment pich”, I Jornada R+D+i en TIC i Salut a Catalunya. Girona, 13 de maig de 2010.

– Reig Blolaño, R.; Martí Puig, P.; Parisi Baradad, V. “Registre de mamografies bilaterals utilitzant descriptors wavelet dels contorns”, I Jornada R+D+i en TIC i Salut a Catalunya. Girona, 13 de maig de 2010.

– AVANZA I+D TSI-020100-2008-121 Sol·licitant: Health Solutions S.L. Títol: I+D de un espirómetro de altas prestaciones para detectar y monitorizar enfermedades pulmonares.

– Obtenció del projecte “Desarrollo de Herramientas de Procesado de Señales para el Analisis de Datos Bioinformaticos” del Programa Nacional de Internacionalización de la I+D, Subprograma: Acciones Integradas 2009.

– Revisió article per a la revista *Neurocomputing*.

– Revisió de l'article "Shil'nikov Analysis of Homoclinic and Heteroclinic Orbits of the T System" sotmès a la revista *Journal of Computational and Nonlinear Dynamics*.

– Revisió de l'article "Global bifurcations form the center of mass in the Sitnikov problem" sotmès a la revista *Discrete and Continuous Dynamical Systems*, series B.

### Altres activitats del grup

– Seminari de recerca. Presentació del Grup BISITE de la Universidad de Salamanca. Sistema de Monitorización Virtual Inteligente para Localización e Identificación en Entornos de Dependencia. Novembre 2009. Universitat de Vic.

– Seminari de recerca: Signal Processing in Neurosciences. Gener 2010. Universitat de Vic

– Jordi Solé Casals. Estada de recerca al Laboratory for Advanced Brain Signal Processing (ABSP) del RIKEN Brain Sciences Institute (RIKEN - BSI), del 12 d'abril a l'11 de juliol de 2010, treballant en un projecte sobre la detecció precoç de la malaltia d'Alzheimer mitjançant processament de senyals d'EEG.

– Ramon Reig Bolaño. Estada de recerca al Grup Biomedicina, Sistemas Inteligentes, Tecnología Educativa (BISITE) de la Universidad de Salamanca, del 17 de maig al 16 de juny de 2010, treballant en un projecte d'agents intel·ligents per a processament d'imatges estereoscòpiques.

– Pere Martí Puig. Estada de recerca al Grup Biomedicina, Sistemas Inteligentes, Tecnología Educativa (BISITE) de la Universidad de Salamanca, del 17 de maig al 16 de juny de 2010, treballant en un projecte d'agents intel·ligents per a processament d'imatges estereoscòpiques.

## GRUP DE RECERCA EN MEDI AMBIENT I ALIMENTACIÓ

**Coordinador:** Dr. Consol Blanch i Colat

**Membres del grup:** Guerau Arisa, Núria Barniol, Dra. Consol Blanch, Anna Maria Busquets, Dr. Miquel Caballeria, Dra. Carme Casas, Eva Cirera, Dra. Anna Fenosa, Dr. Victor Grau, Albert Hueso, Dra. Judit Molera, Mercé Molist, Dra. Marta Otero, Lúdia Raventós, Xavier Serra, Míriam Torres, Josep Turet i Anna Vila.

Col·laboradors: Dr. Ramon Canela, Dr. Jordi Farjas, Dr. Albert Falqué, Dr. Trinitat Pradell, Dr. Josep Saña i Dr. Josep M. Ninot.

### Activitat general del grup

El grup de recerca en Medi Ambient i Alimentació (GRMAiA) està integrat per investigadors/res dels àmbits de les ciències físiques, químiques, biològiques, geològiques i ambientals, de la enginyeria agrònoma, de la ciència i tecnologia dels aliments i de la nutrició i dietètica. La composició multidisciplinària del grup fa possible que es desenvolupin projectes de recerca i d'I+D, que resolguin problemes d'ampli abast en el camp del coneixement, el control i la gestió del Medi Ambient, i en de la producció, elaboració i control de la qualitat en la indústria agroalimentària. Les línies de recerca del Grup de Medi Ambient i Alimentació (GRMAiA) són:

- Qualitat i seguretat alimentària.
- Sostenibilitat del medi: Tractament i Valorització de residus orgànics.
- Ecologia vegetal i cartografia de la vegetació.

- Modelització de processos hidrodinàmics i morfodinàmics.
- Caracterització microestructural de materials.

### 1. *Qualitat i seguretat alimentària*

Investigadors: Consol Blanch, Núria Barniol, Albert Hueso, Lídia Raventós, Mercè Molist, Judit Molera, Anna Fenosa, Anna Vila, Míriam Torres, Eva Cirera, Jordi Farjas (UdG).

Projectes en curs:

- Avaluació dels indicadors de qualitat del cacau de diferent origen geogràfic.
- Anàlisi sensorial aplicat a la indústria alimentària.
- Disseny i millora de sistemes de gestió de la qualitat ajustant-los a les necessitats actuals en matèria d'higiene i seguretat dels aliments.
- Disseny i millora de processos d'elaboració i transformació d'aliments.
- Innovació, desenvolupament i millora de productes alimentaris.
- Revisió, documentació i elaboració de continguts per a la formació de tècnics en seguretat alimentària. Creació de materials docents innovadors.

### 2. *Sostenibilitat del medi: Tractament i valorització de residus orgànics.*

#### 2.1 Valorització de residus orgànics

Investigadors: Consol Blanch, Núria Barniol i Marta Otero, Ramon Canela (UdL).

Projectes en curs:

- Material vegetal com a font de matèries primeres per a l'obtenció de monoacilglicèrids i d'altres productes, per mètodes quimioenzimàtics.
- Valorització de residus i de matèries primeres de la indústria agroalimentària i caracterització de propietats en els nous productes. (Ref. entrada MICINN: CTQ2009-14699-C02-02).

Investigació de nous processos i metodologies que permetin la revalorització de materials d'origen agrícola, en especial llavors i plantes oleaginoses.

Desenvolupar nous biocatalitzadors d'origen fúngic basats en la utilització de "resting-cells".

Obtenir intermedis o productes acabats, principalment additius, per a ser aplicats en el camp alimentari, farmacèutic, de la cosmètica i de la indústria de polímers.

#### 2.2 Tractament de residus orgànics i sostenibilitat del medi.

Projectes en curs:

- Tractament i gestió de residus amb alta càrrega orgànica.
- Investigadors: Josep Turet, Xavier Serra, Albert Hueso, Guerau Arisa, Anna M. Busquets, Vímac Nolla
- Investigació de l'origen i composició dels residus d'alta càrrega orgànica. Innovació en el tractament dels residus de purins i altres residus d'alta càrrega orgànica. Revalorització dels residus orgànics. Modelització de tractaments biològics anaeròbics. Caracterització dels components volàtils emesos. Estudi de l'estat ecològic del medi natural.
- Investigació i desenvolupament de processos de no-generació i consums de CO<sub>2</sub> en Biometanització.
- Determinació i control de la qualitat de l'aire
- Investigadors: Consol Blanch, Albert Hueso, Guerau Arisa

- Tècniques analítiques instrumentals aplicades al control de la contaminació. Qualitat de l'aire interior o exterior. Caracterització de COV en els processos agronòmics i industrials. Quimiometria.
- Coneixement i gestió sostenible de sòls agrícoles.
- Investigadors: Carme Casas, Xavier Serra, Joaquim Espona, Josep Saña, Carlos Ortiz, Jaume Boixaderas, Judit Molera  
 Caracterització dels sòls de la comarca d'Osona. Estudi de la fertilitat dels sòls agrícoles de les diferents zones de la comarca d'Osona. Estudi de les pràctiques agrícoles osonenques.

### 3. *Ecologia vegetal i cartografia de la vegetació*

Investigadors: Carme Casas, Josep M. Ninot (UB)

Projectes en curs:

- Composició florística, fenologia i estructura de pastures. Relació entre factors ambientals i distribució de les pastures en els turons de la Plana de Vic. Dinàmica de la biomassa aèria i subterrània, i producció de les pastures naturals i seminaturals.

### 4. *Modelització de processos hidrodinàmics i morfodinàmics*

Investigadors: Miquel Caballeria, Albert Flaqué (UPC)

Projectes en curs:

- Estudi de la hidrodinàmica i morfodinàmica de costes. Implementació d'eines predictives: models numèrics per la predicció de la hidrodinàmica i la morfodinàmica costaneres. Identificació dels mecanismes físics responsables dels processos hidro i morfodinàmics. Evolució de la línia de costa

### 5. *Caracterització microestructural de materials*

Investigadors: Judit Molera, Trinitat Pradell (UPC)

Estudi microestructural de diferents tipus de materials, des de materials geològics (roques, argiles i sòls), arqueològics (ceràmica, metalls), aliments (polimorfs de la mantega de cacau) fins a materials nanoestructurats. Gran part de la recerca està enfocada a l'anàlisi de materials de Patrimoni Cultural, principalment materials ceràmics i vidriats, així com metalls antics. L'objectiu d'aquests estudis és analitzar la composició i microestructura d'aquests materials per tal d'obtenir informació de la seva naturalesa, origen geogràfic i de la ciència i tecnologia de la seva producció. La reproducció de materials antics és també una altra línia clau, perquè l'objectiu no és només conèixer la tecnologia de producció dels materials, sinó també produir materials de referència. Per això s'estudia el procés de producció, el desenvolupament microestructural i les propietats obtingudes en diversos tipus de materials inclosa la producció de vidres amb nanopartícules de metalls.

Materials d'estudi:

- Sòls i argiles.
- Vidres, ceràmica, vernissos i en particular decoracions de reflex metàl·lic.
- Metalls antics.
- Aliments estudi del polimorfisme de greixos en xocolates



Aquesta línia de recerca participa en els projectes d'Avaluació dels indicadors de la qualitat del cacau de diferents orígens geogràfic de la línia de recerca de *Qualitat i Seguretat Alimentària*, en el de Coneixement i Gestió sostenible de sòls agrícoles de la línia de *Sostenibilitat del Medi: Tractament i valorització de residus orgànics* i també forma part del Grup de materials metaestables i nanoestructurats de la Universitat Politècnica de Catalunya.

El GRMAiA participa en tasques de formació continuada i en projectes de recerca subvencionats (MCYT, ASESORAS) amb institucions i Universitats (DARP - Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca; CNCT - Centre Nacional de Condicions del Treball; CSIC - Consell Superior d'Investigacions Científiques; Agència de Residus de la Generalitat de Catalunya; UB, UAB, UPC, UdL, UdG); i també, amb empreses mitjançant convenis propis UVic - empresa o amb ajuts del Ministeri (Projectes PROFIT). El GRMAiA ha incorporat una Investigadora Ramon i Cajal.

### Resultats avaluables assolits

#### Publicacions:

– P.C. Gutiérrez, T. Pradell, J. Molera, A.D. Smith, A. Climent-Font and M.S. “Color and golden shine of silver Islamic luster”. Revista: *Journal of the American Ceramic Society* Volum: Número: Pàgines, inicial: final: Any: 2010 Clau: Article DOI: 10.1111/j.1551-2916.2010.03741

– T. Pradell, J. Molera, N. Salvadó, A. Labrador: “Synchrotron radiation micro-XRD in the study of glaze technology” Ref. revista / Llibre: *Applied Physics A* Volumen: 99 Pàgines, inicial: 407 final: 417 Data: 04/2010 Clau: Article DOI: 10.1007/s00339-010-5639-7.

– Molera, J.; Pradell, T.; Salvadó, N.; Vendrell-Saz, M. “Lead frits in Islamic and Hispano Moresque glazed productions”. In *From Mine to Microscope. Advances in the Study of ancient technology*. Ed. A.J. Shortland, I.C. Freestones & T. Rehren. 1-10 (2009).

#### Convenis de transferència de coneixement:

– Consol Blanch, Albert Hueso i Imma Fabré. “Disseny i elaboració d'un producte carni típic de la comarca de Osona emprant la tòfona como a element diferencial”. Ajuntament de Centelles, Osona. PRO1QI20.10.08

– Albert Hueso Morell. Conveni de transferència de coneixement amb Agrolimentària de Savassona, SL (Qualitat i seguretat alimentària)

– Albert Hueso Morell i Mercè Molist Lòpez. Conveni de col·laboració amb Business Technology and Consulting per al Disseny i desenvolupament dels continguts del Curs de Gestió Ambiental a la Indústria Alimentària

– Josep Turet, Anna Busquets, Guerau Arisa, Moi Farrés, Carina Creixans, Albert Hueso; “Compostaje de agrosca: desarrollo tecnológico para la mejora del proceso y la minimización de olores”; Vic (2010).

– Josep Turet, Anna Busquets, Moi Farrés, Albert Hueso; Informe corresponent al projecte: Valorització dels residus orgànics a INNOVAC. Tractament conjunt de purins porcins i residus industrials, elaboració d'un catàleg de tecnologies de tractament; SART Medi Ambient de la UVic; Vic, octubre de 2009.

– Lúdia Raventós, Projecte: Meta-anàlisi en productes ecològics Empresa: Agència Catalana de Seguretat Alimentària.

– M. Carme Casas Arcarons. “Estudi de producció de pastures al Collsacabra”. Conveni ICHN. Finançament Obra Social Caixa Catalunya.

– M. Carme Casas Arcarons. Aquest projecte està inclòs en el conveni de transferència de coneixement “Actualització i continuïtat de la cartografia de la vegetació” establert entre la UB i el Departament de Medi Ambient i Habitatge de la Generalitat de Catalunya, a través del Grup de Recerca Consolidat de Geobotànica i Cartografia de la Vegetació de la UB.

– M. Carme Casas Arcarons. Encàrrec del DAR: Avaluació de la resposta a l'adobat amb purins de porc en una rotació de conreus de doble cultiu a la comarca d'Osona.

– Mercè Molist. Participació mitjançant convenis de col·laboració en projectes de suport, assessorament i transferència de coneixement amb l'empresa Càrnica Vic, SA (1997 fins a l'actualitat).

– Míriam Torres-Moreno. Projecte: Avaluació dels hàbits alimentaris i de l'estat nutricional de la població infantil de 8 a 12 anys del municipi de La Garriga. Durada: 2007-2009. Finançament: Ajuntament de La Garriga.

– Judit Molera, Coordinadora del Projecte (UVic) Conveni de transferència de coneixement amb l'empresa La Farga Lacambra. “Estudi de viabilitat dels aliatges amorfs base Coure”.

#### Projectes finançats per altres convocatòries competitives públiques o privades

– Judit Molera, Títol del projecte/contracte: Analysis of reaction compounds in 15th century polychromes by micro-XRD Empresa /Administració finançadora: CELLS (ESRF) Entitats participants: Universitat Politècnica de Catalunya, Universitat de Vic, ESRF. Número de projecte/contracte: 16-01-709 BM16 Import: financiació total del projecte, viatge i estada per a 2 persones Duració, des de: 27.06.2008 fins a: 29.06.2008. Investigador Principal: Nativitat Salvadó.

– Consol Blanch, “Aprofitament de residus de matèries primeres oleaginoses”. Aquest projecte conduirà a la tesi doctoral de Núria Barniol Projecte del Ministeri, en col·laboració amb la UdL. Lligat al Projecte del GRMAiA de la UVic: “Revalorització de residus orgànics”. Grup de recerca: Alimentació i Medi Ambient (GRAMA) Investigador principal: Dr. Ramon Canela, vicerector de Recerca de la UdL. Dra. Consol Blanch a la UVic. Període d'execució: 2007-2009. Àrea d'estudi: Química Analítica (750), Química Orgànica (765), Tecnologies del Medi Ambient - Tractament de Residus (790) Pressupost: 133.000€ total; 21371€ assignació UVic.

Altres investigadors que participen en el projecte; Marta Otero.

– Miquel Caballeria Suriñach. “Morfodinámica de playas: Predicciones en las grandes escalas espacio-temporales”. Ministerio de Educación y Ciencia CTM2006-08875/MAR Període: 2006-09 Investigador principal: Albert Falqués Serra, Dept. Física Aplicada de la Universitat Politècnica de Catalunya.

– Miquel Caballeria Suriñach. “Modelización y monitorización integradas en morfodinámica de playas naturales y regeneradas” Ministerio de Ciencia e Innovación CTM2009-11892/MAR Període: 2009-12 Investigador principal: Albert Falqués Serra, Dept. Física Aplicada de la Universitat Politècnica de Catalunya.

– Josep Turet, Albert Hueso, (2010) “Estudio de Reducción-Eliminación de CO<sub>2</sub> del Biogás por Adición de H<sub>2</sub> al Digestor” (BIOH<sub>2</sub>)

– Josep Turet (investigador principal), Guerau Arisa, Anna Busquets, Albert Hueso, David Ribas, Carina Creixans, Vímac Nolla, Gerard Canals. Projecte CENIT *SOST-CO<sub>2</sub>*: “Nuevas utilizaciones industriales sostenibles del CO<sub>2</sub>” (CEN-20081027), en l’apartat: “Investigación y desarrollo de procesos de no-generación y consumo de CO<sub>2</sub> en biometanización”. Import: 302.000€ en 4 anys (2008-2011).

– M. Carme Casas Arcarons. Títol del projecte: “Reforestación natural en el dominio de *Pinus uncinata* y cambios en la diversidad del piso subalpino en el Parque Nacional de Aigüestortes i Estany de Sant Maurici”. Finançat pel Organismo Autónomo de Parques Nacionales del Ministerio de Medio Ambiente. N° de referència del projecte: 69/2005.

– Judit Molera Marimon. Títol del projecte/contracte: Análisis térmico de dos variantes nanoestructuradas de silicio amorfo hidrogenado: silicio microcristalino y silicio polimorfo. Tipus de contracte/Programa: Plan Nacional I+D MAT2006-11144 Empresa/Administració finança-dora: Ministerio de Educación y Ciencia Entitats participants: Universitat de Girona. Número de projecte/contracte: MAT2006-11144 Import: 58.080€. Durada, des de 1.10.2006 fins a: 30.09.2009. Investigador Principal: Jordi Farjas.

– Consol Blanch, Míriam Torres, Eva Torrecassana (becària) “Avaluació dels indicadors de qualitat del cacau de diferent origen geogràfic”. Aquest projecte conduirà a la tesi doctoral de Míriam Torres. Pressupost: 2000€ anuals. Tipus de finançament: UVic i Simon Coll, S.A.

– M. Carme Casas Arcarons i Xavier Serra Jubany. Projecte amb el DAR: “Coneixement i gestió sostenible de sòls agrícoles”.

### Altres activitats del grup

Participació en Formació Continuada. Divulgació del Coneixement

Comunicacions a congressos

– Casas, C.; Carrillo, E.; Marmí, M.; Bagaria, G.; Puente, A.; Ninot, J.M. “Reforestació de l’estatge subalpí per boscos de *Pinus uncinata*: diversitat i estructura”. VIII Jornades sobre Recerca al Parc Nacional d’Aigüestortes i Estany de Sant Maurici. Espot, 14-16 d’octubre de 2009.

– Ninot, J.M.; Batllori, E.; Carreras, J.; Carrillo, E.; Casals, P.; Casas, C.; Grau, O.; Gutiérrez, E.; Montaner, E. “Reforestación natural en el dominio de *Pinus uncinata* en el Parque Nacional de Aigüestortes i Estany de Sant Maurici. Jornadas 2009 de seguimiento de proyectos de investigación en la Red de Parques Nacionales”, del 16 al 18 de setembre.

– Consol Blanch, Albert Hueso. Innovació en productes carnis cuits i curats, en Jornades FITEC-TALÈNCIA sobre R+D+I, Sector tecnologia de l’aliment. Fira Alimentària. Barcelona, 25 de març de 2010. Ponència.

– Lidia Raventós. Informe de resultats projecte “Producció de delicatessen, carn de porc ecològica i/o lliure d’antibiòtics”, Jornada de Partners Innovac, setembre de 2009.

– Lídia Raventós. Presentació Informe “Producció de delicatessen, carn de porc ecològica i/o lliure d’antibiòtics. Fase 2”. Jornada Partners Innovac, abril de 2010.

– Turet, J.; Blanch, C.; Hueso, A.; Barniol, N. R+D+i en l’estudi, tractament i gestió de residus d’alta càrrega orgànica i en la revalorització de residus de matèries primeres oleaginoses. Talència-Fitec, Fira Alimentària Barcelona, 2010. Pòster.

– Blanch, C.; Hueso, A.; Barniol, N.; Torres, M.; Molist, M.; Raventós, L. R+D+i en tecnologia i seguretat alimentària i en nutrició. Talència-Fitec, Fira Alimentària Barcelona, 2010. Pòster.

– J. Molera, J. García-Iñáñez, J. Casas, J. Buxeda, T. Pradell “Provenance of blue Tin glaze and lustre pottery from Sant Bartomeu del Grau 17th-18th (Catalonia)”. Pòster EMAC’09. European Meeting on Ancient Ceramics 2009. London (British Museum). 9-13 setembre 2009.

– Y. Waksman, C. Capelli, T. Pradell, J. Molera “The ways of the lustre: Egypt, Tunisia, Spain” Pòster. EMAC’09. European Meeting on Ancient Ceramics 2009. London. 9-13 setembre 2009.

– Iñáñez, G.J.; Madrid, M.; Molera, J.; Speakman, R.J.; Pradell, T. “Potters and pigments: preliminary technological assessment of pigment recipes of American Majolica”. Pòster. 38th International Symposium on Archaeometry 2010. Abstracts. Tampa, 10-14 maig 2010.

– Iñáñez, Javier G.; Molera, Judit; Pradell, Trinitat; Madrid i Fernandez, Marisol; Buxeda i Garrigós, Jaume; Speakman, Robert J. “Romita ware: Technological characterization of a hybrid colonial ceramic”. Pòster. 38th International Symposium on Archaeometry 2010. Abstracts. Tampa, 10-14 maig 2010.

#### Comunicació pública de resultat de convenis de transferència de coneixement

– Informe Tècnic de Resultats - 2009. Avaluació de la resposta a l’adobat amb purins de porc en una rotació de conreus de doble cultiu anual a la comarca d’Osona.

– Casas, C.; Serra, C.; Ortiz, C. “Rotació farratgera de doble cultiu anual (triticale i blat de moro) a Torelló (Osona). Balanç hídric i utilització de sondes amb càpsules ceràmiques per a la caracterització del drenatge”. Comunicació feta en el Curs: Aspectes en la fertilització orgànica i mineral dels cultius extensius. Celebrat el 3 de febrer de 2010 a Can Jordà (Parc Natural de la Zona Volcànica de la Garrotxa. Olot). Organitzat pel DAR, IRTA-Mas Badia i GESFER.

– Casas, C.; Serra, X. “Assaig de fertilització en doble cultiu de blat de moro i triticale”. Presentació dels resultats del 2009 del projecte en la Jornada Tècnica d’Adobatge amb purins de porc en una rotació de conreus de doble cultiu anual, celebrada el 6 d’octubre de 2009. Organitzada pel DAR, la UVic Gesfer i IRTA-Mas Badia.

#### Capacitat formadora del GRMAiA

##### Organització de Jornades

– Mercè Molist, ha organitzat la Jornada Tècnica “Virus de transmissió Alimentària”, conjuntament amb ITRAM- Higiene i 100°C - Seguretat i Innovació Alimentària i amb la col·laboració de l’INIA, CENTA, IRTA i Higieneambiental.com. Vic 20 de novembre de 2009.

#### TFC desenvolupats en el marc dels projectes

– Imma Fabré. “Disseny i elaboració d’un producte carni típic de la comarca de Osona emprant la tòfona como a element diferencial”. Codirecció: Consol Blanch, Albert Hueso

#### Tesis de doctorat en curs

– Núria Barniol “Aprofitament de residus de matèries primeres oleaginoses”. Direcció: Consol Blanch Colat.

– Míriam Torres “Avaluació dels indicadors de qualitat del cacau de diferent origen geogràfic”. Direcció: Consol Blanch Colat.

## Revisions en revistes especialitzades

- Judit Molera. Revisora d'un article a la revista "Archaeometry".

## GRUP DE RECERCA EN FOTÒNICA

**Coordinador:** Carles Serrat

**Membres del grup:** Carles Serrat i Raimon Pericas

**Activitat general del grup:**

Attociència i control coherent: estudiem la generació de raigs x coherents a partir de la generació d'harmònics amb polsos de llum ultracurts i ultraintensos, per a espectroscòpia i control coherent de la interacció de la llum amb àtoms i molècules.

**Resultats valuables assolits**

- D. Faccio, C. Serrat, J.M. Cela, A. Farrés, P. Di Trapani, i J. Biegert *Modulated phase matching and high-order harmonic enhancement mediated by the carrier-envelope phase*. Phys. Rev. A (Rapid Communication) **81**, 011803(R) (2010).
- C. Serrat i J. Biegert *All-Regions Tunable High Harmonic Enhancement by a Periodic Static Electric Field*. Phys. Rev. Lett. **104**, 073901 (2010). Highlighted in Nature Photonics 4, MAY 2010.
- E. Hijano, C. Serrat, G. N. Gibson, i J. Biegert *Orbital geometry determined by orthogonal high-order harmonic polarization components*. Phys. Rev. A (Rapid Communication) **81**, 041401(R) (2010).

**Altres activitats del grup**

- C. Serrat, D. Faccio, A. Couairon, P. Di Trapani, J. Biegert *Propagation Effects in High-Order Harmonic Generation with Bessel Pulses*. Oral (invitada). Laser Physics 2009 Barcelona (2009).
- C. Serrat and J. Biegert *All-regions tunable high-harmonic enhancement by a dc-electric field*. Pòster. Advances in Strong-Field and Attosecond Physics, June 23 – 25. University College London, Londres, UK (2010)
- E. Hijano, C. Serrat, G.N. Gibson, J. Biegert *High-order harmonics polarization dependence on molecular orbital geometry*. Pòster. Advances in Strong-Field and Attosecond Physics, June 23 - 25 University College London, Londres, UK (2010)
- S. Teichmann, D. Faccio, C. Serrat, J. Biegert, P. Di Trapani *High Order Harmonic Enhancement Mediated by the Carrier-Envelope Phase*. Oral. German Physical Society. Alemanya (2010).
- S. Teichmann, D. Faccio, C. Serrat, J. Biegert, P. Di Trapani *High Order Harmonic Enhancement Mediated by the Carrier-Envelope Phase*. Pòster. ECAMP 2010. Salamanca (2010).
- C. Serrat and J. Biegert *HHG Enhancement with a periodic DC electric field*. Oral (Invitada). Super-strong Fields in Plasmas 2010. Varenna, Italia (2010).
- C. Serrat *Scaled Attosecond Physics*. Oral (Invitada). RES-Red Española de Supercomputación Annual Meeting. Zaragoza (2010).
- J. Biegert, C. Serrat *Enhancement of HHG with a Periodic DC-Electric Field*. Oral. ICONO/LAT 2010. Hotel Korston, Kazan, Russia, August 23, 2010.

– D. Faccio, C. Serrat, J.M. Cela, A. Farrés, P. Di Trapani, J. Biegert *High order harmonic enhancement mediated by the carrier-envelope phase*. Oral. Laser Physics 2010 Brazil (Foz do Iguazu) (2010)

– C. Serrat, O. Chalus, and J. Biegert *Enhancement of HHG with a periodic DC-electric field*. Oral. Laser Physics 2010 Brazil (Foz do Iguazu) (2010).

### *Àrea de ciències mèdiques i de la salut*

---

GRUP DE RECERCA EN SALUT, BENESTAR I QUALITAT DE VIDA

**Coordinador:** Alícia Guidonet Riera

**Membres del grup:** Joan Carles Casas Baroy, Nilda Estrella Sayag, Laura Mascarella Tarradellas, Natàlia Gomara Toldrà, Alícia Guidonet Riera, Núria Obradors Aranda, Salvador Simó Algado, Àngel Torres Sancho i Cristina Vaqué Crusellas.

#### **Activitat general del grup**

1. **Alimentació i estils de vida saludables**
2. Anàlisi de l'alimentació com a fenomen biològic, social, cultural, psicològic i històric. Estudi de grups amb característiques especials, com la gent gran o els infants i adolescents, i de problemàtiques socials actuals, com la producció i consum d'aliments ecològics en una societat caracteritzada per la industrialització i la mundialització de l'alimentació.
3. **Gent gran, recursos i cuidadors formals i no formals**
4. Anàlisi de l'envelliment a les nostres societats, fent èmfasi en la comprensió d'aquest fenomen com a procés evolutiu, i no com a "problema". Estudi de les possibilitats existents a la nostra societat per dur a terme un envelliment actiu i integrat.
5. **Inclusió i participació social**
6. Anàlisi de la població marginada de la nostra societat: les seves necessitats, bàsicament a nivell de salut i benestar. Disseny de programes d'actuació per tal d'incloure socialment aquests grups.
7. **Cos i moviment**
8. Línia d'investigació en fase inicial. Comprensió del cos com a fenomen contextualitzat a la nostra societat. Ideals de cos i problemàtiques socials que apareixen com a conseqüència de l'allunyament d'aquest ideal (discapacitats). Mobilitat, activitat física i benestar.

#### **Resultats avaluables assolits**

– Guidonet, A. (2010) "¿Miedo a comer? Crisis alimentarias en contextos de abundancia". Barcelona, Icaria.

– Vaqué, C. Guia didàctica per promoure l'alimentació saludable en els adolescents.

– Guidonet, A. "Envejecer educando, envejecimiento activo. Talleres intergeneracionales de educación alimentaria a niños y niñas. Una experiencia en Barcelona". IX Congreso nacional de organización de mayores. Sevilla, 20-22 de octubre de 2009.

- Guidonet, A. “The Spanish Civil War and post-war period: social change and strategies for eating”. XI Symposium Food and War in Europe in the XIX and XX centuries. París, 8-11 de setembre de 2009.
- Vaqué, C. Comunicació Internacional en el marc de la IW International Society for Quality of Life Studies (ISQOLS). 19-23 juliol 2009. Títol comunicació: School, nutrition and 10 to 11 year old children’s subjective quality of life.
- Obradors, N. Certificat Conveni transferència amb Automàtic Company.
- Obradors, N. Certificat Conveni transferència de coneixement amb Eumo Editorial.
- Vaqué, C. Certificat Conveni transferència de coneixement amb Diputació de Barcelona. Departament de Salut Pública. Promoció de la Salut.
- Vaqué, C. Defensa pòster en la 1<sup>a</sup> jornada La recerca en salut pública: un projecte de futur. Títol: Seguiment dels menjadors escolars d’Osona. Març 2010.
- Vaqué, C. Defensa pòster en el marc del III Congrés FESNAD (Federación Española de Sociedades de Nutrición, Alimentación y Dietética). Títol: ¿Cómo comen los niños en las escuelas de Osona? Març 2010.
- Vaqué, C. Defensa pòster en el marc del III Congrés FESNAD (Federación Española de Sociedades de Nutrición, Alimentación y Dietética). Títol: Estudio comparativo entre dos sistemas de restauración colectiva: cadena caliente y cadena fría. Març 2010.
- Obradors, N. Defensa pòster en el marc de la 3rd DIETS Conference. Dietitians networking with others. Títol: What do children and young people eat in some schools in the county of Osona (Spain). Setembre 2009.

GRUP DE RECERCA EN FISIOLOGIA I PSICOLOGIA DE L’EXERCICI I ESTUDI DEL MOVIMENT

**Coordinador:** Agustí Comella

**Membres del grup:** Agustí Comella, Francesc Marín Serrano, Anna Moreta i Angel Serra Jubany.

### **Activitat general del grup**

L’activitat del grup de Fisiologia i Psicologia de l’exercici i estudi del moviment està centrada en l’AF i la Salut. El grup de recerca té una visió multidisciplinària de tots els aspectes que fan referència a l’activitat física com a eina terapèutica en les diferents etapes evolutives de l’ésser humà.

### **Resultats valuables assolits**

Comunicacions a congressos:

- Marín Serrano, F.; Comella Cayuela, A.; Casas Baroy, J.C.; Cirera Viñolas, E.; Barranco Cózar, L. Comunicació “Evolución de la prevalencia de obesidad y sobrepeso en escolares de Osona entre 1984 y 2008”. Congrés: IX Congreso de la Sociedad Española para el Estudio de la Obesidad (SEEDO). La Coruña, 21 al 24 d’octubre de 2009.

– Comella, A.; Serra Batlles, J.; Plaza, V. Comunicació. “Canvis en la farmacoeconomia de l’asma. Evolució en deu anys”. Congr s: XXVIII Diada Pneumològica. Girona, 26 i 27 de març 2010. Organisme/institució que l’organitza: Societat Catalana de Pneumologia (SOCAP).

Publicacions:

– F. Marín Serrano; A. Comella Cayuela; J.C. Casas Baroy; E. Cirera Viñolas; L. Barranco Cozar. 2009. “Evolución de la prevalencia de obesidad y sobrepeso en escolares de Osona entre 1984 y 2008”. *Revista Española de Obesidad*; 7:282.

– Agustí Comella. Revisió de manuscrits per a la revista *Journal of Physophysiology*.

– Agustí Comella. Revisió de manuscrits per a la revista *Journal of Sport Rehabilitation Editorial Office*.

### Altres activitats del grup

Tribunals de tesis doctorals:

– Agustí Comella. Membre de Tribunal de Lectura de Tesi Doctoral. Comissió de Doctorat. Universitat de Barcelona. “Efectes d’un programa de readaptació funcional per a persones afectades per síndrome de fatiga cr nica”. Doctoranda: Elisabet Guillamó Casanoves.

– Agustí Comella. Membre de Tribunal de Lectura de Tesi Doctoral. Comissió de Doctorat. Universitat de Barcelona. “La valoració de la força de l’extremitat inferior en el voleibol. Test de salt vertical i determinació d’asimetries”. Doctoranda: Xantal Borr s Boix.

– Agustí Comella. Membre de Tribunal de Lectura de Tesi Doctoral. Comissió de Doctorat. Universitat de Barcelona. “Evaluación de la reserva funcional en el Síndrome de Fatiga Cr nica”. Doctoranda: Andrea Suárez Segade.

–  ngel Serra. Tribunal obtenció DEA de Maria Musach i Argemí amb el títol “La salut laboral dels docents. Estudi de les causes psicosocials del malestar docent”. Director: Antoni Tort.

Participació docent en cursos de postgrau i màster:

– Agustí Comella. Professor invitat en el curs de postgrau “Postgrado en Actividad Física y Enfermedad: Nuevo Modelo Terapéutico”, de l’Institut de Formació Continuada IL-3 de la Universitat de Barcelona, amb la classe de 4 hores: “Esport i malaltia cardiovascular”.

– Agustí Comella. Professor invitat a l’assignatura optativa “Malaltia i activitat física”, amb la classe de 4 hores: “Esport i malaltia cardiovascular”. Llicenciatura de Medicina i Cirurgia. Curs acadèmic 2009-10. Facultat de Medicina. Campus de Bellvitge. Universitat de Barcelona.

– Agustí Comella. Professor invitat en l’edició 2009-10 del Màster en Medicina Subaquàtica i Hiperbàrica, en el mòdul sobre Fisiologia Ambiental. Departament de Ciències Fisiològiques II. Facultat de Medicina. Universitat de Barcelona.

– Agustí Comella. Professor invitat en el mòdul: Malaltia cardiovascular i activitat física dintre del mòdul: Fisiologia de l’exercici i l’entrenament. Farmacoterapia, ajuts ergog nics i dopatge del Màster Oficial Activitat Física i Esport, corresponent al curs acadèmic 2009-10. Institut Nacional d’Educació Física de Catalunya. Generalitat de Catalunya.

–  ngel Serra. Codirector Màster d’envelliment actiu. UVic.

–  ngel Serra. Coordinació mòdul Psicogerontologia. Màster envelliment actiu. UVic.

–  ngel Serra. Coordinació mòdul Metodologia II. Màster envelliment actiu. UVic.



- Àngel Serra. Impartició mòdul Psicologia de l'envelliment. Màster d'envelliment actiu Universitat de Vic.
- Àngel Serra. Impartició Mòdul Psicologia del educativa i del desenvolupament. Postgrau Teatre i Educació. Institut del Teatre.

#### Organització de jornades:

- Àgustí Comella, Francesc Marín, Anna Moreta, Pilar Puigdesens, Àngel Serra. Comitè organitzador de les VII Jornades d'Educació Física: Salut, Malaltia i Exercici Físic a l'Atenció Primària, de 20 hores de durada, realitzades a Vic 19 i 20 d'abril de 2010 per la Facultat d'Educació en el marc de l'Aula L3 de Formació Continuada. Activitat acreditada pel Consell Català de Formació Continuada de les Professions Sanitàries amb 3,4 crèdits.
- Àngel Serra. Coordinació Seminari d'extensió universitària. Models d'atenció integrada per a persones grans en situació de risc. EUCS. UVic.

#### Altres:

- Agustí Comella, Francesc Marín i Anna Moreta: Coordinació i desenvolupament del programa PAFES a la comarca d'Osona, per a la promoció de la salut mitjançant l'activitat física. Curs 2009-2010.
- Agustí Comella, coordinador del laboratori de Fisiologia de l'esport de la UVic, corresponent a l'àrea d'estudi de la funció cardiopulmonar.
- Àngel Serra. Impartició del mòdul "Problemes de conducta: prevenció i tractament". Sant Julià de Lòria. Andorra.
- Àngel Serra. Impartició taller sobre comunicació i motivació a l'empresa. Residència Geriàtrica. Vall de Ribes. Ribes de Fresser.
- Àngel Serra. Impartició del taller "Autocontrol emocional". Jornades sobre salut, malaltia i exercici físic a l'atenció primària. UVic.
- Àngel Serra. Membre de la Comissió de pràctiques dels graus de la FE.

#### GRUP DE RECERCA EN ESPORT I ACTIVITAT FÍSICA

**Coordinador:** Anna Maria Puig Ribera

**Membres del Grup:** Montse Martín Horcajo, Albert Juncà Pujol, Joan Arumí Prat, José Luí López del Amo, Xavier Peña López i Carles Romagosa Vidal, Judit Bort i Ignasi Arumí.

#### Activitat general del grup

El Grup de Recerca en l'Esport i l'Activitat Física (GREAF) és un grup de recerca emergent reconegut per l'Agència de Qualitat Universitària (AQU) des de juny de 2009. Té com a nucli d'estudi l'impacte social de l'esport i l'activitat física en la població. És una àrea interdisciplinària la qual pot ser estudiada des de diverses vessants, motiu pel qual el grup compta amb tres línies de recerca diferenciades:

— *Promoció de l'Activitat Física i la Salut*

Estudia l'activitat física com a hàbit saludable per millorar la salut i qualitat de vida de les persones. La finalitat principal és analitzar i proporcionar coneixement al voltant dels aspectes i les maneres com l'activitat física i l'esport poden incidir positivament en la salut de diferents sectors de la població.

Els projectes de recerca vigents en aquesta línia són els següents:

- Programa Walk at Work: Caminar més i seure menys durant l'horari laboral del personal universitari: acadèmic, administratiu i de serveis. Projecte finançat pel Ministerio de Ciencia e Innovación (MICINN). En col·laboració amb la University of Queensland i 4 universitats més de l'Estat espanyol.
- Promoció de pujar les escales a peu en les estacions de metro de Barcelona: Alternativa més saludable que pujar per les escales mecàniques. En col·laboració amb la University of Birmingham i Transports Metropolitans de Barcelona (TMB).
- Derivació de pacients sedentaris amb malalties cròniques des de les consultes d'atenció primària a un programa d'activitat física: crea adherència a llarg termini? Assaig aleatori controlat. En col·laboració amb el grup de recerca Carioca de l'Institut d'Investigació en Atenció Primària (IDIAP) Jordi Gol.

— *Comunicació*

Estudia la relació entre la pràctica esportiva i els elements socials que la constitueixen. Estudia l'esport com a activitat solidària i inclusiva, en la qual la germanor i la trobada entre persones i cultures diferents és el pilar fonamental. La finalitat és analitzar i comprendre les problemàtiques i diferenciacions que es donen en la pràctica esportiva per raó de gènere, cultura, nacionalitat, religió i orientació sexual.

Els projectes de recerca vigents en aquesta línia són:

- Estudi comparatiu de les representacions d'identitat nacional (catalana / espanyola; britànica / anglesa / escocesa) i de gènere (diferències entre homes i dones) en la premsa escrita esportiva en els Jocs Olímpics de Pequín 2008 i el Jocs Olímpics de Londres 2012. Projecte en col·laboració amb Roehampton University (Londres) i Stirling University (Escòcia).
- El gir lingüístic i narratiu com a noves formes de comunicació i de representar la recerca qualitativa en l'esport. Anàlisi i escriptura d'experiències personals en el món de l'esport.
- Assetjament sexual a l'esport. En col·laboració amb el Consell Català de l'Esport – Gabinet de gènere i l'Institut Català de les Dones.

— *Disseny i avaluació de programes a l'alt rendiment esportiu*

L'afany per l'excel·lència esportiva és un fet innegable en les societats desenvolupades i aparèixer victoriosos en competicions esportives internacionals ha esdevingut una prioritat política de governs i estats d'arreu del món. Aquesta àrea d'estudi té la finalitat de promoure la recerca científica en l'esport de l'alt rendiment (a) per produir esportistes de primer nivell on la societat catalana es pugui emmirallar i (b) per conèixer els mecanismes de transferència esportiva que permetin augmentar els nivells de pràctica esportiva de base de la població.

Els projectes de recerca vigents en aquesta línia són els següents:

- Estudi i aplicació dels indicadors de l'estructura socioafectiva en l'àmbit esportiu d'alt rendiment esportiu (tesi doctoral).
- Disseny de programes i assessorament a jugadors d'esports d'equip. Disseny de programes d'entrenament que respecten la dinàmica organitzacional del joc i avaluen l'eficàcia percebuda pels esportistes en etapes de formació i esportistes professionals. Analitza també la proposta metodològica de centres de referència internacionals (Alemanya, Anglaterra, Espanya, França, Holanda Itàlia, Portugal i Qatar).
- Valoració de mètodes per a la valoració funcional, utilitzant noves tecnologies, del dèficit unilateral i bilateral i la facilitació bilateral amb esportistes de diferents modalitats.
- Detecció de talents a l'esport. Estableix les bases teòriques per a la detecció de talents en diferents esports, per dur a terme un programa de detecció de talents i assessorar entrenadors en el disseny de programes de formació de futurs esportistes d'elit.

### Resultats avaluables assolits

- Giné-Garriga, M.; Martín, C.; Puig-Ribera, A.; Antón J.J.; Guiu, A.; Cascos, A.; Ramos, R. (2009). Referral from primary care to a physical activity programme: establishing long-term adherence? A randomised controlled trial. Rationale and design. *BMC Public Health*; 9:31. doi: 10.1186/1471-2458.9.31
- Puig-Ribera, A.; Eves, F. (2009). Promoting stair climbing in Barcelona: similarities and differences with interventions in English-speaking populations. *European Journal of Public Health*. Doi. 10.1093/eurpub/ckp059
- Puig Ribera, A.; Peña Chimenis, O.; Durán Bellido, E.; Heras Tebar, T.; Solà Gonfaus, M.; Romaguera Bosch, M.; Sarmiento Cruz, M.; Cid Cantarero, A. (2009). Adaptación lingüística y validación de un cuestionario diseñado para identificar el sedentarismo en consulta externa. *Revista Española de Cardiología*; 62 Supl 3:213. Congreso de la Sociedad Española de Cardiología: El congreso de las enfermedades cardiovasculares, Barcelona, 22-24 d'octubre de 2009.
- Martín Borràs, C.; Giné Garriga, M.; Puig Ribera, A.; Martín Cantera, C.; Guiu Viaplana, A.; Solà Gonfaus, M.; Duran Bellido, E. i grup PPAF (2010). "Derivació a un programa de promoció d'activitat física (PPAF) des dels centres d'atenció primària: Crea adherència a curt termini? Assaig Clínic Aleatori Controlat". VII Jornades de l'IDIAP.
- Jordi Gol "Vers una recerca d'excel·lència en l'Atenció Primària", Campus de la Universitat Autònoma de Bellaterra, 25 i 16 d'abril del 2010.
- Lectura i superació de la tesi doctoral "Esport i identitat nacional a Catalunya. Anàlisi de sis esdeveniments esportius a la premsa d'informació general de Catalunya (2006-2009)". Dirigida pel doctor Salvador Cardús i Ros. Qualificació d'Excel·lent Cum laude. Presentada el 18 de juny de 2010 a l'Institut Nacional d'Educació Física de Catalunya (INEFC), Universitat de Barcelona.
- Assessorament a la Regidoria d'Esports de l'Ajuntament de Centelles en el desenvolupament d'un Programa d'Activitat Física per a la millora de la salut de la població a través dels serveis oferts pel centre esportiu municipal (1.400 euros).
- Revisor de tres articles per a la Comissió de Recerca de la UVic.
- Martínez, L.; Martín, M.; Capllonch, M. 2009. "Una experiencia de desarrollo profesional del docente universitario de Educación Física a través de una práctica crítica, reflexiva y colaborativa." *Cultura y Educación*, 21(1), 95-106

- Gilson, N.; McKenna, J.; Puig-Ribera, A.; Brown, W. (2009). “The impact of route and incidental walking on waist adiposity: a randomised workplace intervention”. *Journal of Science and Medicine in Sport*; 12 (suppl.1): S15. Doi. 10.1016/j.jsams.2008.12.039
- Assistència i presentació comunicació “2008 Beijing Olympic Games: national identity discourses in the Catalan/Spanish Press” a la 6th European Association for Sociology of Sport, May, 27th-30th 2009, Rome, Italy.
- Gilson, N.; McKenna, J.; Puig-Ribera, A.; Brown, W. “The impact of route and incidental walking on waist adiposity: a randomised workplace intervention”. Australian Conference of Science and Medicine in Sport (ACSMS). Hamilton Island (Austràlia), octubre 2008.
- Martín-Horcajo, M. “Una experiencia de trabajo cooperativa en evaluación compartida” III Congreso Nacional de Evaluación Compartida. Barcelona, 12-13 de setembre de 2008
- Martín-Cantera, C.; Giné-Garriga, M.; Martín-Borràs, C.; Puig-Ribera, A.; Anton-Alvarez, J.; Duran-Bellido, E. “Derivación a un programa de actividad física (PPAF) desde los centros de atención primaria ¿crea adherencia a largo plazo? Ensayo aleatorio controlado”. II Congreso Clínico Cardiovascular. Las Palmas de Gran Canaria, 12-13 de febrer 2009.
- Projecte de recerca “Derivació a un programa d’activitat física (PPAF) des dels Centres d’Atenció Primària: crea adherència a mig termini? Assaig aleatori controlat”. 1r premi del IX Ajut a la recerca en atenció primària de la Societat Catalana de Medicina Familiar i Comunitària (10.000 euros). Referència: 507/2008. Durada de l’ajut: 2 anys (2009-2010).
- Projecte de recerca “Valoració del nivell d’activitat física a les consultes d’atenció primària: validació de qüestionaris al català i castellà”. Finançat per la Fundació d’Atenció Primària (FAP) (500 euros). Durada de l’ajut: 2 anys: 2008-2009.
- Gilson, N.D.; Ainsworth, B.; Biddle, S.; Falukner, G.; Murphy, M.H.; Niven, A.; Pringle, A.; Puig-Ribera, A.; Stathi, A.; Umstatt, R. (2009). “A multi-site comparison of environmental characteristics to support workplace walking”. *Preventive Medicine*, 49: 21-23.
- Gilson, N.D.; Puig-Ribera, A.; McKenna, J.; Brown, W.J.; Burton, N.W.; Cooke, C. (2009). “Do walking strategies to increase physical activity reduce reported sitting in workplaces: a randomized control trial”. *International Journal of Behavioral Nutrition and Physical Activity*, 6:43.
- Puig-Ribera, A.; Eves, F.F. (2010). “Promoting stair climbing in Barcelona: similarities and differences with interventions in English-speaking populations”. *European Journal of Public Health*, 20(1):100-102.
- Arumí Prat, Joan; Gómez Lecumberri, Cati. “El trabajo interdisciplinar en el grado de Ciencias de la Actividad Física y el Deporte.” *Revista Tandem* (Issn:1577-0834). Ed. Graó. 2010. Núm. 33. Pàg 29-35.
- Sagarzazu, I.; Martín, M. (2010) “El deporte como forma de integración social y lucha contra la homofobia. El caso del club esportiu Panteres Grogues de Barcelona”. *Ingurak: Revista Vasca de Sociología y Ciencia Política*. Vol. VIII, pp. 245-257.
- Beca I+D del Ministerio de Ciencia e Innovación (MICIN) per al projecte “Proyecto internacional de promoción de actividad física en el ámbito laboral universitario: efectividad de caminar durante el horario laboral en empleados sedentarios” (DEP2009-11472).
- Martín, M. “The (Im)possible Sexual Difference in Rugby Union”. Annual Conference of NASSS. Ottawa-Canadà, 4-7 de novembre de 2009.

– Gilson, N.; Brown, W.; Faulkner, G.; McKenna, J.; Murphy, M.; Pringle, A.; Proper, K.; Puig-Ribera, A.; Stathi, A. (2009). The international universities walking project: development of a framework for workplace intervention using the Delphi Technique. *Journal of Physical Activity and Health*, 6:520-528.

– Presentació comunicació al Qualitative Congress de Roehampton (Londres), 2009

– Comunicació al World Congress of the Sociology of Sport. Utrecht, 2009.

– Martín, M. “The (im)possible sexual difference in rugby union”. Annual Conference of the North American Society for the Sociology of Sport. Ottawa-Canadá, 4-7 de novembre de 2009.

– Martín, M.; Arumí, J. “La evaluación formativa de la competencia de trabajo en equipo: una estrategia colectiva”. IV Congreso Internacional de Evaluación Formativa en Docencia Universitaria. Segovia, 17-18 de setembre de 2009

– Martín, M. “The four leafed clover rugby team”. 3rd International Conference for Qualitative Research in Sport & Exercise. Londres, 10-12 de juny de 2009.

– Gilson, N.D.; Ainsworth, B.; Biddle, S.; Faulkner, G.; Murphy, M.; Niven, A.; Pringle, A.; Puig-Ribera, A.; Stathis, A.; Urmstattd, R. (2009) “A multi-site comparison of environmental characteristics to support route-based walking in workplaces”. *Medicine & Science in Sports and Exercise*, 41(5):47-48. 55th Conference of the American College of Sports Medicine. 28th of May 2009, Seattle, EEUU.

– Gilson, N.D.; Puig-Ribera, A.; McKenna, J.; Brown, W.; Burton, N. (2009). “Do walking strategies to increase physical activity reduce sitting in workplaces? A randomized controlled trial”. International Conference on Behavioural Nutrition and Physical Activity, Lisbon, Portugal, June 17th-20th 2009.

– McKenna, J.; Puig-Ribera, A.; Gilson, N.; Brown, W. (2009). “Waht stops employees walking more and sitting less? A qualitative approach within a randomised controlled trial”. International Conference on Behavioural Nutrition and Physical Activity, Lisbon, Portugal, June 17th-20th 2009.

– Puig Ribera, A.; Peña Chimenis, O.; Heras Tebar, A.; Solà Gonfaus, M.; Romaguera Bosch, M.; Cid Cantarero, A. (2009). “Cómo identificar el nivel de actividad física de mis pacientes: adaptación lingüística y validación de un cuestionario diseñado para Atención Primaria”. XXIX Congreso de la Sociedad Española de Medicina de Familia y Comunitaria (SEMFyC). Barcelona, del 25 al 27 de noviembre de 2009.

– Puig Ribera, A.; Giné Garriga, M.; Martín Borràs, C.; Martín Cantera, C.; Dordal Berdguer, S.; Casanova Coll, E. (2009). “Derivación a un programa dirigido de actividad física durante 3 meses (protocolo PPAF): ¿Mejora la calidad de vida de los pacientes 6 meses después? Estudio piloto”. XXIX Congreso de la Sociedad Española de Medicina de Familia y Comunitaria. Barcelona del 25 al 27 de noviembre del 2009.

– Martín-Borràs, C.; Puig-Ribera, A.; Giné-Garriga, M.; Martín, C.; Dordal, S.; Casanovas, E.; Riera, M.; Guerra-Balic, M. (2009). “Effectiveness of a physical activity program tailored to patient’s health status and activity levels: a pilot randomized controlled trial”. 14th Annual Congress of the European College of Sports Science, Oslo, Norway, June 24-27 2009.

– Puig-Ribera, A.; Gilson, N.D.; Escalantes, Y.; Fortuño, J.; Giné-Garriga, M.; González-Suarez, A.M.; Martínez-Lemos, I.; Saavedra, J. (2010). “Sitting times, presenteeism and work

performance in a Catalan University Community”. International Congress on Physical Activity and Public Health, Toronto, Canada May 5-8 2010.

– Martin, C.; Giné, M.; Puig, A.; Guiu, A.; Solà, M.; Duran, E. (2010). “Referral from primary care to a physical activity program: does it establish adherence? A randomized Controlled Trial”. 3rd International Congress on Physical Activity and Public Health, Toronto, Canada, may 5th-8th, 2010.

### *Àrea de ciències humanes*

---

#### GRUP DE RECERCA EN ENSENYAMENT I APRENTATGE DE LLENGÜES I TRADUCCIÓ

**Coordinador:** Dra. Lucrecia Keim Cubas

**Membres del grup:** Dr. Marcos Cánovas, Dra. Gemma Delgar, Anna Espachs, Dra. Lucrecia Keim, Sarah Khan, Dra. Àngels Pinyana, Richard Samson i Àngel Tortadès.

#### **Activitat general del grup**

- 1 - *Aprenentatge col·laboratiu en el marc d'assignatures de llengües estrangeres, de traducció i d'informàtica aplicada en modalitat presencial amb suport virtual i en modalitat semipresencial: projectes de recerca-acció amb especial incidència sobre processos d'autoregulació.* En aquesta línia es pretén analitzar la incidència d'un enfocament didàctic basat en les teories socioculturals i humanistes sobre l'adquisició de les competències relacionades amb processos d'autoregulació per part d'aprenents en diferents situacions educatives que garanteixin la dimensió social de l'aprenentatge.
- 2 - *Text, imatge i estil.* En aquesta línia s'analitza com les característiques estructurals dels productes textuais i audiovisuals s'adapten a les necessitats comunicatives i com es generen uns efectes estètics orientats a cridar l'atenció sobre l'objecte semiòtic. S'estudien els punts de contacte entre documents de diversos gèneres i el transvasament de recursos i procediments, i s'analitzen diversos nivells lingüístics. També es fa recerca lingüística de base vinculada als àmbits que es treballen.

#### **Resultats avaluable assolits**

– Bartrina, Francesca; Cánovas, Marcos; Espasa, Eva. “Herramientas y tareas para la traducción subordinada a la imagen en un contexto virtual”, a Cánovas, González Davies, Keim (eds.): *Acortar distancias*, Barcelona: Ediciones Octaedro, 2009, edició electrònica, pp. 51-69. Capítol de llibre.

– Cánovas, Marcos; González Davies, Maria; Keim, Lucrecia (eds.), *Acortar distancias. Las TIC en la clase de traducción y de lenguas extranjeras*, Barcelona: Ediciones Octaedro, 2009. Edició de llibre.

– Cánovas, Marcos; González Davies, Maria; Keim, Lucrecia, “De la enseñanza presencial a la enseñanza virtual: antecedentes y expectativas”, a Cánovas, González Davies, Keim (eds.): *Acortar distancias*, Barcelona: Octaedro, 2009, pp. 5-22. Capítol de llibre.

– Cánovas, Marcos; Samson, Richard, “Principios, trampas y trucos en el uso de la informática”, a Cánovas, González Davies, Keim (eds.): *Acortar distancias*, Barcelona: Ediciones Octaedro, 2009, pp. 23-49. Capítol de llibre

– Cánovas, Marcos: “Formación a distancia de traductores: uso de las TIC”. CIVE 2010, IX Congreso internacional Virtual de Educación. 8-18 de març de 2010. Ponència internacional.

– Cánovas, Marcos: “Integración de recursos digitales en las tareas de aprendizaje de lenguas: portafolios electrónicos y traducción asistida por ordenador”. *Campo abierto*, vol. 28, n.º 2, 2009, pp. 103-119. Article C.

– Cánovas, Marcos. Revisor article en revista indexada: Daniel Benito: “Future Trends in Translation Memory”. *Revista Tradumàtica* n. 7. <http://www.fti.uab.es/tradumatica/revista/hemeroteca.htm>

– Cánovas, Marcos. Revisor article en revista indexada: Guillermo Rojo: “Sobre la construcción de diccionarios basados en corpus”. *Revista Tradumàtica* n. 7. <http://www.fti.uab.es/tradumatica/revista/hemeroteca.htm>

– Delgar, Gemma: “El entorno web como medio y objetivo en la clase de lengua extranjera (francés)”. A: Cánovas, Marcos/ González Davies, María/ Keim, Lucrecia (eds.), *Acortar Distancias. Las TIC en la clase de traducción y de lenguas extranjeras*. Barcelona: Octaedro, 2009, 89-105. Capítol de llibre.

– Delgar, Gemma: Comunicació “Analyse linguistique et traductologique du connecteur cependant dans le discours littéraire” a XIX Colloque Internationale de l’APFUE Temps: texte et image, organitzat pel Departament de Filologia Francesa de la Universidad Complutense de Madrid. 21-23 d’abril de 2010. Comunicació internacional.

– Delgar, Gemma; Keim, Lucrecia. “Apropiació d’eines de revisió i de co-avaluació de la producció escrita per part d’aprenents de francès i alemany com a segona llengua en el marc de la Llicenciatura de Traducció i Interpretació”. *Interacció comunicativa i ensenyament de llengües*. València: Universitat de València, 2010, 357-366. Capítol de llibre.

– Keim, Lucrecia. Direcció treball de recerca de doctorat presentat per Montserrat Tarrès “Desenvolupament de la competència intercultural: programació d’una unitat didàctica a classe de llengües estrangeres (anglès) a partir de la lectura de ‘trickster tales’ de l’oest d’Àfrica”. Defensa del treball: 22 de setembre de 2009 a la Universitat de Vic.

– Pinyana, Àngels: Lectura de tesi doctoral. “Self Assessment of Foreign Language Oral Production: Assessment Accuracy, the Role of Proficiency Level and Implicit Training”. Directora: Dra. Mía Victori i Blaya. Universitat Autònoma de Barcelona (octubre de 2009).

– Pinyana, Àngels: Comunicació internacional. “Oral production self-assessment: a qualitative analysis” XXVIII Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística Aplicada (AESLA) Universidade de Vigo, 15-17 d’abril de 2010.

## Altres activitats del grup

### *Altres resultats:*

– Cánovas, Marcos; Fatsini, Esther; March, Jaume; Samson, Richard: “El Campus Virtual de la UVic com a eina de suport de la docència en l’àmbit de l’Espai Europeu d’Educació Superior”, a Jornades d’Innovació Docent 2008-2009. Publicació en CD ROM. Vic: Universitat de Vic, 2009, 22 pp. ISBN: 978-84-9766-346-5 Capítol de llibre.

– Delgar, Gemma: Lectura de tesi doctoral. *Analyse linguistique et traductologique espagnol/catalan des connecteurs donc et cependant dans le discours littéraire (théâtre/roman)*. Director: Dr. Manuel Antoni Tost i Planet. Doctora en Filologia Francesa (Linguística Francesa) per la Universitat Autònoma de Barcelona (desembre 2009).

– Keim, Lucrecia; Lleopart, Teresa; Martí, Jordi. “Idees clau. programar i avaluar per competències.” Jornades d’Innovació Docent 2008-2009. Publicació en CD ROM. Vic: Universitat de Vic, 2009, 6 pp. ISBN: 978-84-9766-346-5 Capítol de llibre.

### Activitats

1) Col·laboració amb la Dra. Olga Torres Hostench, membre del GR Tradumàtica de la UAB durant la seva estada de recerca a la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació de la UVic. En aquesta estada de recerca, la Dra. Olga Torres es va dedicar a l’edició i preparació d’un llibre sobre traducció i tecnologies, conjuntament amb el Dr. Marcos Cánovas, del Departament de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades de la Universitat de Vic. Els autors que fan aportacions al llibre pertanyen a l’esfera de la revista acadèmica *Tradumàtica* (<http://www.fti.uab.es/tradumatica/revista>), un òrgan d’expressió i un mitjà de difusió per a professionals vinculats amb el món de la traducció i les Tecnologies de la Informació i la Comunicació.

Aquesta estada va comptar amb el vistiplau del director del Departament de Traducció i Interpretació de la Universitat Autònoma de Barcelona (Dr. Ramon Piqué).

2) Es comencen a preparar les XV Jornades de Traducció i Llengües Aplicades que tractaran el tema “Didàctica de les llengües i la traducció en l’ensenyament presencial i a distància”, organitzades pel grup de recerca i que es celebraran el 7 i 8 d’abril de 2011.

## GRUP DE RECERCA EN TEXTOS LITERARIS CONTEMPORANIS: ESTUDI, EDICIÓ I TRADUCCIÓ

**Coordinador:** Ramon Pinyol Torrents

**Membres del grup:** Dr. Ramon Pinyol Torrents, Dra. Maica Bernal Creus, Dr. Francesc Codina Valls, Dr. Manuel Llanas Pont, Dr. Llorenç Soldevila Balart, Dra. Maria Jesús Ugarte Ballesster, Dr. Ronald Puppo Bunds, Dr. Pere Quer Aiguadé, Dr. Josep Gallart Bau, Prof. M. Àngels Verdaguer, Prof. Carme Rubio Larramona, Prof. Rosa Maria Güell Devesa, Prof. Jordi Chumillas Coromina, Prof. Ricard Giramé Parareda, Prof. Núria Camps Casals i Prof. Laura Vilardell Domènech.

**Membres externs:** Sra. Carme Torrents Buxó i Sr. Lluís Solà Sala

### Activitat general del grup

- Línies de recerca

- Edició crítica i filològica de l’obra de Verdaguer.
- Editorials, traducció i recepció a Catalunya.
- Estudi i edició de textos literaris catalans del segle xx.
- Didàctica de la lectura i la literatura.



- Línia principal de treball: Edició crítica i filològica de l'obra de Verdager

La línia principal és la dedicada a la figura i l'obra de Jacint Verdager, el clàssic català més important del segle XIX i el que va tenir més projecció internacional. En aquest sentit, ocupa un lloc central la investigació que condueix a l'edició crítica de les obres de Verdager, tant les publicades en vida del poeta com aquelles que ho foren pòstumament o que encara romanen inèdites.

És justament a aquesta línia, molt consolidada, que està dedicat el projecte finançat pel Ministerio de Ciencia e Innovación (FFI2008-04830/FILO) que abasta el període 2009-2011, i que porta el títol de "Jacint Verdager: edició crítica i difusió hispànica i internacional".

Aquesta tasca es realitza dins un marc de col·laboració amb la Societat Verdager i Eumo Editorial (l'editorial de la Universitat de Vic) i amb una col·lecció específica, «Jacint Verdager. Obra completa», dins la qual diversos membres de l'equip hi han publicat edicions crítiques: *Dos màrtirs de ma pàtria, o siga Llucià i Marcià* a cura de Ricard Torrents (Vic: Eumo Editorial / Societat Verdager, 1995); *Pàtria* (Vic: Eumo Editorial / Societat Verdager, 2002) a cura de Ramon Pinyol i, en col·laboració amb Maur M. Boix; *Montserrat. Llegendari, cançons, odes* (Vic: Eumo Editorial / Societat Verdager, 2004); i *Barcelona. Textos per a un llibre* a cura de Francesc Codina (Vic: Eumo Editorial / Societat Verdager, 2006).

La publicació d'edicions crítiques es complementa amb els estudis i assaigs editats sobretot dins la col·lecció «El Segle Romàntic» (abans «Estudis Verdagerians»), iniciativa de la Societat Verdager i l'Editorial Eumo. Així, s'hi troben tres títols de Ricard Torrents: la biografia *Verdager: un poeta per a un poble* (3 edicions: 1980, 1995 i 2002), el llibre d'assaigs *Verdager. Estudis i aproximacions* (1995) i de l'antologia *Verdager. Autobiografia literària* (2002).

A banda de les edicions crítiques i les publicacions en format de llibre, l'activitat de recerca d'aquesta línia del grup s'orienta a l'estudi de qualsevol aspecte d'interès biobibliogràfic relacionat amb Verdager i amb les fonts, el context i la recepció de la seva obra.

Una part important d'aquesta recerca es vehicula a través de l'*Anuari Verdager* (16 volums fins avui i en preparació el núm. 17), l'única revista científica sobre la literatura catalana vuitcentista, que és l'òrgan de la Societat Verdager i a la qual dona suport la Universitat de Vic i la Càtedra Verdager. Molts membres del grup, a més, estan vinculats a la revista, ja sigui en el comitè de redacció o en el consell científic.

La labor científica de la línia del grup té, com a objectiu permanent, l'organització d'activitats congressuals relacionades amb l'obra verdageriana i el seu context, i molt especialment els «col·loquis sobre Verdager», que organitzen conjuntament de manera periòdica la Universitat de Vic i la Societat Verdager. El darrer, el «VII Col·loqui Internacional Verdager», es va celebrar a Barcelona, Vic i Folgueroles del 6 al 8 de novembre de 2008. Així mateix, ja s'ha presentat la primera circular del proper col·loqui, que se celebrarà entre el 10 i el 12 de novembre de 2011 i que porta per títol: «VIII Col·loqui Internacional Verdager: La mirada social de Verdager. De *Caritat* (1885) a *En defensa pròpia* (1897)».

- Les altres tres línies de treball

- Editorials, traducció i recepció a Catalunya.
- Estudi i edició de textos literaris catalans del segle XX.
- Didàctica de la lectura i la literatura.

*L'estudi de les editorials, la traducció i la recepció a Catalunya* ha permès col·laboracions com els estudis presentats per Manuel Llanas i Ramon Pinyol i Torrents, «Les traduccions no castellanes de Verdaguer, Oller i Guimerà fins a 1939», al *Col·loqui Europeu d'Estudis Catalans*, Universitat Paul Valéry (Montpeller), 3-5/10/2002 i «Les traduccions catalanes de Víctor Hugo fins a 1939: contribució al seu estudi», al *Col·loqui Internacional Alexandre Dumas & Víctor Hugo*, Universitat de Lleida, 5-7/11/2002. Entre les últimes aportacions a aquesta línia de recerca, cal destacar la participació de tres membres del grup — Manuel Llanas, Pere Quer i Laura Vilardell — al *III Simposi sobre traducció i recepció en la literatura catalana contemporània: La traducció i el món editorial català de postguerra*. (Barcelona, UPF. 8-9/07/2010). A més, cal fer esment de l'aparició d'aportacions de quatre membres del grup — Núria Camps, Manuel Llanas, Ramon Pinyol i Pere Quer — a la publicació *Traducción y cultura: La literatura traducida en la prensa hispánica (1868-98)*. Berna: Peter Lang, 2010.

Manuel Llanas Pont, investigador principal d'aquesta línia, ha publicat en els darrers anys la primera història de l'edició a Catalunya, amb un total de 9 volums, per encàrrec el Gremi d'Editors de Catalunya (se'n va fer una síntesi publicada en anglès i en espanyol de cara la Fira de Frankfurt de 2007). Cal remarcar, també, que aquesta línia, que actua en els dos sentits de la traducció (al català i a l'espanyol pel que fa a Catalunya, i a altres llengües d'obres i autors catalans, en aquest cas exclusivament catalans), ha tingut força projecció tant en congressos catalans i espanyols com forans. I, encara, s'ha de deixar constància que ja s'ha llegit dins aquest àmbit una tesi doctoral a la UVic i un treball de recerca de doctorat, en ambdós casos sota la direcció del citat Manuel Llanas.

Dins d'aquesta línia, cal parar especial atenció a l'última activitat congressual organitzada pel grup i celebrada a la UVic, que encaixa perfectament en l'estudi de les editorials, la traducció i la recepció a Catalunya. Es tracta de les «XIV Jornades de Traducció. Congrés Internacional: Traduir els clàssics, antics i moderns» (17-18/03/2010), en les quals participaren, aportant comunicacions, alguns membres del grup. Les Jornades se centraren en dos blocs: 1) La traducció al català de clàssics de tots els temps, i 2) La traducció dels clàssics catalans a altres llengües al llarg de la història.

Una tercera línia del grup se centra en l'estudi i edició de textos literaris catalans del segle XX, incloent-hi també l'anàlisi de la seva recepció crítica i de les traduccions a altres llengües. Dins d'aquesta línia, coordinada per Francesc Codina, són objecte d'una especial atenció les obres dels autors i les autores més representatius de la poesia catalana del segle XX. Els objectius plantejats més rellevants són aquests: 1) Estudiar de manera especial les obres dels traductors i les autores més representatius de la poesia catalana del segle XX. El grup ha promogut, per exemple, una publicació dedicada a l'estudi de la poesia de M. Mercè Marçal (Revista *Reduccions*, núm. 89/90, primavera de 2008). 2) Dins aquesta línia mereixeran també una atenció especial els autors i les autores de l'anomenat «Grup de Vic» o «Escola d'Osona», entès en un sentit ampli, que treballarem també, convé destacar-ho, en el camp de la traducció amb versions notables. 3) Igualment s'està treballant en l'estudi i la catalogació del Fons Segimon Serrallonga (custodiat a la Biblioteca de la Universitat de Vic) i en la preparació de l'edició de les obres completes d'aquest autor, que començaran a aparèixer properament, atenent una demanda conjunta d'Edicions 62 i Eumo Editorial.

Convé recordar, d'altra banda, que la UVic ha estat l'única universitat que ha dedicat un col·loqui a l'obra de Miquel Martí i Pol i que entre els projectes dels propers anys hi ha el d'organitzar un simposi centrat en l'aportació dels autors osonencs a la literatura contemporània, des d'aquells que han gaudit i gaudeixen d'una popularitat àmplia com M. Martí i Pol, M. Àngels Anglada i Emili Teixidor fins a aquells que han esdevingut veritables autors de culte (com Antoni Pous, Segimon Serrallonga o Josep Grau).

Cal recordar que les dues últimes activitats organitzades en aquesta tercera línia de recerca foren les Jornades sobre Agustí Bartra i sobre M. Àngels Anglada.

La primera, «L'obra de Bartra avui» (21 de novembre de 2008) commemorà el centenari del naixement d'Agustí Bartra (1908-1892) i tenia l'objectiu explícit, tal com s'expressa en el títol, de subratllar el valor i la vigència de l'obra d'un dels escriptors més importants i singulars de la literatura catalana del segle XX. Les ponències es publicaren en un número monogràfic (93/94) de *Reduccions* (la revista catalana més antiga dedicada a l'edició i l'estudi de poesia, vinculada a la UVic). La segona, «L'obra de M. Àngels Anglada avui», se celebrà a Vic el 20 d'abril de 2009. Es portà a terme amb motiu de la commemoració del desè aniversari de la mort de M. Àngels Anglada (1930-1999). Es convocà per reconèixer el valor i la vigència de la seva obra. La Jornada era oberta tant als especialistes com al públic general interessat i s'inscrivia en el marc dels actes relacionats amb M. Àngels Anglada celebrats a la ciutat de Vic la primavera de 2009.

Pel que fa a la línia de recerca sobre didàctica de la lectura i la literatura, la transferència de coneixement resultat de la recerca en aquest àmbit, es concreta en: 1) l'edició especialitzada de textos literaris per a l'ensenyament, 2) el disseny de rutes literàries i 3) projectes museogràfics relacionats amb la literatura.

Diversos membres del grup col·laboren en les col·leccions «Lectura Fàcil» (Publicacions de l'Abadia de Montserrat) i «Català Fàcil» (Eumo Editorial). També està prevista la publicació d'un volum monogràfic sobre ensenyament de la lectura, en col·laboració amb el grup de recerca «Educació, Llenguatge i Literatura» de la Facultat d'Educació (a Eumo Editorial).

D'altra banda, diversos membres del grup treballen en el disseny de rutes literàries i assessorament en projectes museogràfics de caràcter literari (com el que impulsa el Museu d'Història de Barcelona per revitalitzar el Museu Verdaguer de Vil·la Joana, amb el qual s'està negociant la signatura d'un conveni).

Cal assenyalar, per últim, dos aspectes d'interès:

- a) l'estudi, en fase incipient, però prometedora, de l'ús dels escriptors en els llibres escolars catalans de l'època contemporània, i
- b) l'edició, un cop acabada la recerca, de la *Geografia literària dels Països Catalans*, en 10 vol., a càrrec de Llorenç Soldevila amb l'ajuda d'altres membres del grup. En aquest sentit, cal remarcar que la tardor de 2009 es presentà el primer volum de l'obra a Barcelona i que, en el moment d'entregar aquest informe, el projecte *Endrets* —basat en la *Geografia Literària* del Dr. Llorenç Soldevila i que té per finalitat oferir noves formes d'apropar-se a la cultura i el territori— acaba de rebre el premi —*ex aequo* amb el portal del Mapa Literari de Catalunya, de l'associació Espais Escrits (de la qual és membre la Càtedra Verdaguer)— “Lletra de Pàgines Web de Literatura Catalana”, un dels Premis Literaris de Girona, que organitza cada any la Fundació Prudenci Bertrana.

## Resultats avaluables assolits

– Pinyol, R.; Llanas, M., “Rudolf Jan Slaby (1885-1957), mediador entre les cultures eslaves i les hispàniques”. A: *Discurso sobre fronteras-fronteras del discurso: estudios del ámbito ibérico e iberoamericano*. Lask: Oficyna Wydawnicza, 2009, p. 35-47.

– Pinyol, R., “L’edició (fallida) de l’obra completa de Verdaguer per part de la RAE (1904)”. *Les Relacions entre les Literatures Ibèriques*. Barcelona, 18-20 de juny de 2009.

– Pinyol, R., “Les relacions nord-catalanes de Verdaguer”. *V Jornades d’Intercanvi Cultural*. Sant Miquel de Cuixà, 10-12 d’octubre de 2009.

– Pinyol, R.; Quer, P., “José Cervaens y Rodríguez, hispanista portugués, comentarista del poeta catalán Jacinto Verdaguer”. *Littératures nationales: suite ou fin? Résistances, mutations et lignes de fuite*. Porto, Universitat de Porto, 2-3 de desembre de 2009.

– Pinyol, R., “Els Jocs Florals alternatius de 1888”. *150 anys dels Jocs Florals de Barcelona*. Barcelona, IEC, 12-13 de novembre de 2009.

– Pinyol, R.; Vilardell L., “Dos traductores andaluces coetáneos del poeta catalán Jacinto Verdaguer”. *VII Congreso Internacional Traducción, Textos e Interferencias*. Sevilla, 13-15 de maig de 2010.

– Pinyol, R., “Jacint Verdaguer, national poet of Catalonia”. A: *Catalan Historical Review*. Núm. 2. p. 95-110.

– Pinyol, R., Jorba M., “Contribució a l’epistolari de Jacint Verdaguer (i II)”. A: *Anuari Verdaguer*, 16. Vic: Eumo, 2009. p. 191-209.

– Pinyol, R., “L’edició de textos vuitcentistes. Les edicions impreses”. A: *Anuari Verdaguer*, 16. Vic: Eumo, 2009. p. 385-398.

– Pinyol, R., “Pere Farrés i Arderiu (1948-2008): una pregonera vocació docent i investigadora”. A: *Llengua i Literatura*, 2009. Barcelona: IEC, 2009. p. 425-432.

– Bernal, M.C.; Rubio C., *Tant de gust... senyora Anglada*. Barcelona: Publicacions de l’Abadia de Montserrat, 2009.

– Bernal, M.C., Pujol, M., Rierola, M. *Edició del llibre: Art i Joc*. Vic: Eumo Editorial - H. Associació per a les Arts Contemporànies, 2009.

– Bernal, M.C., “Para saber más”. A: *Cuadernos de Pedagogía*, núm. 397 (gener de 2010), p. 79.

– Bernal, M.C.; Vila, B. “Un referente contemporáneo en Catalunya”. A: *Cuadernos de Pedagogía*, núm. 397 (gener de 2010), p. 75-78.

– Bernal, M.C., “Presentazione di Cuadernos di Pedagogia “Le scuole infantile comunale di Pistoia”. *Reti di relazioni, reti di scambi: costruire la qualità professionale nei servizi per l’infanzia*. Ajuntament de Pistoia - Assessorato all’Educazione e Formazione; Universitat de Vic (Facultat d’Educació) i Uniser- Pistoia. Universitat de Florència, 1 de març de 2010.

– Codina, F., “Entorn d’una carta desapercebuda de Jacint Verdaguer a Anton Busquets”. A: *Anuari Verdaguer*, 16. Vic: Eumo, 2009. p. 177-189.

– Codina, F., “Crist de 200.000 braços. De l’experiència de la derrota a l’afirmació poètica”. A: *Reduccions*, 93/94. Vic: Eumo, 2009. p. 264-278.

– Codina, F., “Naturaleza y ciudad en la poesia de Verdaguer” *Littératures nationales: suite ou fin? Résistances, mutations et lignes de fuite*. Porto, Universitat de Porto, 2-3 de desembre de 2009.

- Llanas, M.; Chumillas, J., Conveni de transferència de coneixement (4000€) subscrit amb l'Oficina Ponti per elaborar un estudi sobre Edicions de La Magrana (1976-2000).
- Llanas, M., “Estudi introductor a Gaziell”. A: *En las trincheras*. Barcelona: Dièresis, 2009, p. 5-23.
- Llanas, M., “Agustí Calvet i Pascual, Gaziell”. A: *Figures que fan nació que cal conèixer*. Barcelona: Barcanova, 2009. p. 38-39.
- Llanas, M., “Josep Espasa i Anguera”. A: *Figures que fan nació que cal conèixer*. Barcelona: Barcanova, 2009. p.78-79.
- Llanas, M.; Quer, P., “Les literatures foranes de menor presència i les crítiques sobre traduccions a L'Avenç i Catalònia”. A: *Anuari Verdaguier*, 16. Vic: Eumo, 2009. p. 139-157.
- Llanas, M.; Pinyol, R., “Rudolf Jan Slaby (1885-1957), mediador entre les cultures eslaves i les hispàniques”. A: *Discurso sobre fronteras-fronteras del discurso: estudios del ámbito ibérico e iberoamericano*. Lask: Oficyna Wydawnicza, 2009, p. 35-47.
- Llanas, M., “Traducció i edició”. A: *Una impossibilitat possible*. Trenta anys de traducció als Països Catalans (1975-2009). Vilanova i la Geltrú: El Cep i la Nansa, 2010, p. 65-78.
- Llanas, M., “Paisatge literari i país”. A: *L'Avenç*, núm. 357 (maig 2010), p. 50-51.
- Soldevila, L., *Geografia literària. Comarques barcelonines*. Barcelona: Pòrtic, 2009.
- Soldevila, L., “Les elegies Bartrianes al marge de les d'Ecce Homo”. A: *Reduccions*, núm. 93/94, juny de 2009, p. 156-170.
- Soldevila, L., “Porcel, politeista i mediterrani”. A: *Serra d'Or*, núm. 600, desembre de 2009, p. 80-84.
- Soldevila, L., “Commemoracions verdagueries a l'exili europeu i iberoamericà el 1945 i 1952”. A: *Anuari Verdaguier*, 16. Vic: Eumo, 2009. p. 159-173.
- Soldevila, L., “La nova cançó”. A: *Història Crítica de la Música Catalana*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, 2009. p. 355-384.
- Soldevila, L., “Dels espais reals als imaginaris en el mite d'Andratx”. A: *Esriptures contemporànies: Baltasar Porcel i la seva obra*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2009. p. 266-288.
- Soldevila, L., “Poesia en solfa”. A: *La Nova Cançó. La veu d'un poble*. Barcelona; Generalitat de Catalunya – Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació, 2010. p. 108-109.
- Soldevila, L., Conveni de transferència de coneixement (30.000€) subscrit amb la Fundació Banc de Sabadell i la Caixa de Manlleu amb una vigència inicial de tres anys corresponents als cursos acadèmics 2008-2009, 2009-2010 i 2010 per a l'execució tècnica del projecte web “Geografia Literària dels Països Catalans”.
- Ugarte, X., “Les vins d'Anjou, les couilles de Lorraine et les Gentilz, qui furent buveurs éternels: ambivalencia y sociocentrismo lúdico en los blasones populares del Pantagruel de Rabelais, con muestras de versiones en varias lenguas”. *IV Jornadas Internacionales del estudio de El Rebollar: Historia, Habla y Cultura Tradicional. VIII Coloquio proemio*. Université d'Orléans, Ro-bleda, 19 de julio de 2009.
- Ugarte, X., “L'occitanisme de Rabelais segons el seu primer traductor al català, Lluís Faraudo”. A: *Les relacions catalano-occitanes al llindar del segle XXI*. Peronnas: Éditions de la Tour de Gile; Association Française des Catalanistes, 2009. p. 339-345.

- Ugarte, X., “El Polònia de TV3: tastets paremiològics amb equivalències en francès i espanyol”. *Jornada d'estudis sobre “Paremiologia i identitat catalana”*. París, Centre d'Études Catalanes, 15 de febrer de 2010.
- Ugarte, X., “El repte de traduir François Rabelais, un clàssic transgressor”. *Congrés Internacional “Traduir els clàssics, antics i moderns” (XIV Jornades de Traducció i Interpretació)*. UVic, 17-18 de març de 2010.
- Puppo, R. (revisor), [*Cities in Ruins: The Politics of Modern Poetics*]. “Purdue Studies in Romance Literatures”, Purdue University, juliol de 2009.
- Puppo, R., Ginabreda, G. “Traducció anotada dels capítols 1 i 2 del Tercer policia de Flann O'Brien”. *Programa Universitari en Traducció Especialitzada*. Lectura i defensa el 18 de setembre de 2009 amb la qualificació 9.0 “Excel·lent” per unanimitat.
- Puppo, R.J., “Englishing Jacint Verdaguer: The Effect of Prosodic Reconfiguration on the Form-Content Synthesis”. *International Mediterranean Editors and Translators Conference: Translation, Editing, Writing: Broadening the Scope and Setting Limits*. Institut Europeu de la Mediterrània, Barcelona, 30-31 d'octubre de 2009.
- Puppo, R., “Jean-Marc Gouanvic, Pratique sociale de la traduction: le roman réaliste américain dans le champ littéraire français (1920-1960)”. Arras: Artois Presses Université, 2007. *Babel: Revue Internationale de la traduction / International Journal of Translation*, 2009. Vol. 55, Núm. 4, p. 403-409.
- Quer, P.; Llanas, M., “Les literatures foranes de menor presència i les crítiques sobre traduccions a L'Avenç i Catalònia”. A: *Anuari Verdaguer*, 16. Vic: Eumo, 2009. p. 139-157.
- Quer, P.; Pinyol, R., “José Cervaens y Rodríguez, hispanista portugués, comentarista del poeta catalán Jacinto Verdaguer”. *Littératures nationales: suite ou fin? Résistances, mutations et lignes de fuite*. Porto, Universitat de Porto, 2-3 de desembre de 2009.
- Gallart, J., “La première génération d'écrivains d'origine amazighe dans la littérature catalane: Laila Karrouch (Nador, 1977) et Najat El Hachmi (Nador, 1979). Leur signification et valeur”. *Colloque international: Pluralité Culturelle en Afrique du Nord: de l'historique au stratégique*. Oujda, 6-7 d'abril de 2010.
- Verdaguer, M.À., “Mistral i Verdaguer, aspectes i documents existents d'una relació (i algun text inèdit de Mistral)”. A: *Les relacions catalano-occitanes al llindar del segle XXI*. Peronnas: Éditions de la Tour de Gile; Association Française des catalanistes, 2009. p. 447-464.
- Verdaguer, M.À., “Jacint Verdaguer i els Jocs Florals de Barcelona: de la plataforma a la mitificació”. *150 anys dels Jocs Florals de Barcelona*. Barcelona, IEC, 12-13 de novembre de 2009.
- Verdaguer, M.À., “1896-1897: primeres traduccions de Flors del Calvari de Verdaguer”. *Congrés Internacional “Traduir els clàssics, antics i moderns” (XIV Jornades de Traducció i Interpretació)*. UVic, 17-18 de març de 2010.
- Rubio, C.; Bernal, M.C., *Tant de gust... senyora Anglada*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2009.
- Güell, R.M., “L'obra de Bartra segons Anna Murià”. A: *Reduccions*, núm. 93/94. Vic: Eumo, 2009. p. 302-313.
- Chumillas, J.; Llanas, M., Conveni de transferència de coneixement (4000€) subscrit amb l'Oficina Ponti per elaborar un estudi sobre Edicions de La Magrana (1976-2000).

- Camps, Núria: Beca FPU vinculada a la FCHTD, gestionada pel Dr. Ramon Pinyol i Torrents
- McNerney, K.; Camps, N. (Trad.) , “Selected poems of Jacint Verdaguer: A Bilingual edition”. A: *Anuari Verdaguer*, 16. Vic: Eumo, 2009. p. 559-561.
- Camps, N., “Frederic Mistral i Joan Baptista Blazy, difusors de Verdaguer a França”. A: *Les relacions catalano-occitanes al llindar del segle XXI*. Peronnas: Éditions de la Tour de Gile; Association Française des catalanistes, 2009. p. 329-337.
- Camps N., “Albert Savine: traductor, editor i difusor de Verdaguer al francès”. *Congrés Internacional “Traduir els clàssics, antics i moderns” (XIV Jornades de Traducció i Interpretació)* UVic, 17-18 de març de 2010.
- Vilardell, L.; Pinyol, R., “Dos traductores andaluces coetáneos del poeta catalán Jacinto Verdaguer”. *VII Congreso Internacional Traducción, Textos e Interferencias*. Sevilla, 13-15 de maig de 2010.
- Vilardell, Laura: Beca FPI vinculada a la FCHTD, gestionada pel Dr. Ramon Pinyol i Torrents.
- Vilardell, L., “Tot Teodor Llorente”. A: *Anuari Verdaguer*, 16. Vic: Eumo, 2009. p. 554-559.
- Vilardell, L., “El comte de Cedillo, traductor al castellà de Canigó i d’altres poesies catalanes. Una aproximació”. *Congrés Internacional “Traduir els clàssics, antics i moderns” (XIV Jornades de Traducció i Interpretació)* UVic, 17-18 de març de 2010.

### Altres activitats del grup

#### Coordinació d’un monogràfic

- Bernal, M.C.; Vila, B. Coordinació del monogràfic: “Las escuelas infantiles de Pistoia” A: *Cuadernos de Pedagogía*, núm. 397 (gener de 2010), p. 56-79.

#### Ponències / Conferències en el marc d’un cicle de conferències i/o commemoració

- Verdaguer, M.À., “Verdaguer: Só fill dels Jocs Florals”. Jacint Verdaguer, poeta dels Jocs Florals. Barcelona; Museu d’Història de Barcelona. Casa Verdaguer. 28 de juny de 2009.
- Pinyol, R., “Els jocs florals després del 1859. Literatura, ideologia i política”. Cicle de conferències. *La literatura a la nova Barcelona*. Els Jocs Florals. Barcelona, 9 de desembre de 2009.
- Codina, F., “Barcelona als Jocs Florals de Barcelona. Mitificació i reflexió”. Cicle de conferències. *La literatura a la nova Barcelona*. Els Jocs Florals. Barcelona, 13 de gener de 2010.

### Altres activitats del grup

A) Presentació, durant la tardor de 2009, del primer volum de l’obra *Geografia Literària* del Dr. Llorenç Soldevila a Barcelona. En el moment d’entregar aquest informe, el projecte *Endrets* —basat en la *Geografia Literària* abans citada i que té per finalitat oferir noves formes d’apropar-se a la cultura i el territori— acaba de rebre el premi —*ex aequo* amb el portal del Mapa Literari de Catalunya, de l’associació Espais Escrits (de la qual és membre la Càtedra Verdaguer)— “Lletra de Pàgines Web de Literatura Catalana”, un dels Premis Literaris de Girona, que organitza cada any la Fundació Prudenci Bertrana.

B) Organització de les «XIV Jornades de Traducció. Congrés Internacional: Traduir els clàssics, antics i moderns» (17-18/03/2010), en les quals participaren —aportant comunicacions— alguns membres del grup. Les Jornades se centraren en dos blocs: 1) La traducció al català de clàssics de tots els temps, i 2) La traducció dels clàssics catalans a altres llengües al llarg de la història.

C) Presentació la primera circular del proper col·loqui, que se celebrarà entre el 10 i el 12 de novembre de 2011 i que porta per títol: «VIII Col·loqui Internacional Verdaguer: La mirada social de Verdaguer. De *Caritat* (1885) a *En defensa pròpia* (1897)». Fa cent vint-i-cinc anys, el gener de 1885, Verdaguer va enllestir en pocs dies, improvisant i sobre la marxa, un recull de poesies amb el títol *Caritat*. Amb aquell llibre d'urgència volia contribuir a la campanya de solidaritat amb Andalusia, assolada per un terratrèmol paorós el 27 de desembre de 1884, que en especial castigà les terres de Màlaga i de Granada. Aquest llibre tan singular no ha obtingut l'atenció que es mereix i ha quedat marginat a la secció de les obres dites menors del poeta. En realitat és com la punta d'un iceberg. No només és indicador d'un context històric, social, literari, religiós, econòmic i polític de la màxima rellevància, sinó que revela un pesant contingut ideològic sobre la pobresa i la riquesa en plena revolució industrial i en oberta lluita de classes. Es per això que es creu oportú dedicar a *Caritat* aquesta acció. No oblidem, però, que l'any 2011 també farà cent vint-i-cinc anys de *Canigó*. Tanmateix aquest poema ha comptat amb iniciatives diverses d'estudi i difusió. *Caritat*, en canvi, demana una atenció que no s'hauria d'ajornar més.

D) Preparació d'una exposició sobre el 125è aniversari de *Caritat*. Complementàriament a l'activitat abans citada, ja s'ha posat en marxa la iniciativa, per part de la Fundació Jacint Verdaguer (Casa Museu Verdaguer de Folgueroles), d'una exposició sobre el tema, que podria tenir caràcter itinerant.

E) Investigació que condueix a l'edició crítica de les obres de Verdaguer.

F) Estudi, en fase incipient, però prometedora, de l'ús dels escriptors en els llibres escolars catalans de l'època contemporània.

G) Estudi, en fase incipient, però prometedora, de les traduccions en les col·leccions de literatura infantil i juvenil a les Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

H) Catalogació del Fons Segimon Serrallonga (custodiat a la Biblioteca de la Universitat de Vic) i preparació de l'edició de les obres completes d'aquest autor, que començaran a aparèixer properament, atenent una demanda conjunta d'Edicions 62 i Eumo Editorial.

I) El 25 de novembre de 2008 es va signar un conveni específic, encara vigent, entre la UVic i la Fundació Carulla per a la realització del treball "Indexació de noms de persona, geogràfics, de títols de revistes i llibres de l'Epistolari de Jacint Verdaguer" en forma de beca que va ser adjudicada a la Sra. Laura Vilardell, i que es troba en fase de realització.

J) V Seminari sobre Patrimoni Literari i Territori "La mirada indirecta com a memòria literària": (Centre Cultural Ajuntament Vell de Folgueroles, 16 i 17 d'octubre de 2009). Per a la preparació d'aquest seminari el Grup de Recerca i la Càtedra Verdaguer donaren suport a la Casa-Museu Verdaguer de Folgueroles —amb la qual hi ha un conveni de col·laboració—. Recordem que la Xarxa Espais Escrits és qui promou aquests Seminaris sobre Patrimoni Literari i Territori i que aquest seminari és itinerant (enguany vam aconseguir que es fes a Osona).

K) Jornades Internacionals "150 anys dels Jocs Florals de Barcelona": (Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 12 i 13 de novembre de 2009), organitzades per la Societat Catalana de Llengua i Literatura (IEC), la Societat Verdaguer, la Institució de les Lletres Catalanes, el Grup



d'estudi de la Literatura del Vuit-cents de la UB i la Càtedra Verdaguer. Es tracta d'unes jornades acadèmiques que se celebraren en el marc de les activitats commemoratives del 150è aniversari de la "restauració" dels Jocs Florals de Barcelona. L'acte va comptar amb una ponència de M. Àngels Verdaguer i es va cloure amb una conferència de clausura encarregada al director de la Càtedra. Així mateix, Ramon Pinyol, M. Àngels Verdaguer i Núria Camps —en funcions de secretària— participaren en el comitè organitzador de les jornades.

L) I Escola d'Estiu de literatura infantil i juvenil: "Jornades sobre el Paisatge en la Literatura Infantil i Juvenil": (Montserrat, 7-9 de juliol de 2010) Per últim, tot i que administrativament ja forma part de l'any acadèmic 2010-2011, només voldríem fer esment de la I Escola d'Estiu de literatura infantil i juvenil, que se celebrà a l'Abadia de Montserrat entre el 7 i el 9 de juliol de 2010. Alguns membres del grup col·laboraren en l'organització —Ramon Pinyol, Maica Bernal i Carme Rubio hi participaren com a coordinadors— i alguns dels seus membres —M. Àngels Verdaguer i Núria Camps— prengueren part als cursos que s'hi oferiren.

#### GRUP DE RECERCA EN AUDIOVISUAL I TEXTUAL

**Coordinador:** Eva Espasa Borrás

**Membres del grup:** Lydia Brugué, Lidia Cámara, Montse Corrius, Eva Espasa i Miquel Pérez, Miquel Pujol, Jordi Serrat

**Col·laboradora externa:** Rosanna Rion (UB)

#### Activitat general del grup

– Projecte 1: *Gèneres audiovisuals, modalitats de traducció i accessibilitat*

El panorama canviant dels mitjans audiovisuals planteja noves maneres d'abordar els gèneres i formats audiovisuals, així com noves modalitats de traducció i accessibilitat. Per això, cal replantejar les connexions tradicionals entre gèneres audiovisuals i les modalitats de traducció i accessibilitat. Aquest projecte pretén estudiar aquests canvis de tendència i sistematitzar-ne els paràmetres de manera transversal, per establir una cartografia de gèneres audiovisuals i modalitats de traducció i difusió accessible.

#### Objectius específics

1. Escollir una selecció representativa de gèneres audiovisuals susceptibles de traducció i difusió accessible.
2. Triar un corpus coherent d'exemples d'aquests gèneres.
3. Analitzar el corpus tenint en compte 1) les característiques audiovisuals 2) diferents modalitats de traducció i difusió. Examinar la vinculació entre els tres paràmetres tractats: gèneres audiovisuals, modalitats de traducció, modalitats de difusió.
4. Exposar els resultats dels estudis en jornades científiques.
5. Aglutinar els resultats en publicacions conjuntes, amb capítols signats conjuntament per autors d'àmbits diferents.
6. Establir un mapa d'interconnexions entre gèneres i modalitats de traducció i de difusió accessible.

– Projecte 2: *Gestió de projectes de traducció científicotècnica de caràcter multimodal*

Aquest projecte es proposa el desenvolupament d'un simulador en línia d'un portal de gestió de projectes de traducció de caràcter multimodal, amb l'objectiu d'optimitzar el coneixement i els fluxos de treball en traducció audiovisual i traducció científicotècnica.

Els últims anys, el desenvolupament de l'educació mitjançant les noves tecnologies ha tingut un creixement accelerat. S'han creat múltiples tècniques i plataformes per desenvolupar comunitats educatives virtuals. Alhora, investigador(e)s i docents generen centenars de materials docents, que es combinen per produir estructures de continguts mitjançant diferents formats: des de pàgines web fins plataformes d'e-learning. La necessitat de reutilitzar els materials en diferents plataformes i tipus d'estudiants ha provocat la creació d'estàndards que permetin la documentació, recerca i distribució dels continguts educatius que es generen.

La novetat del projecte rau en l'abast del projecte per a diversos àmbits que tradicionalment s'estudien de forma aïllada. Es pretén amalgamar en un sol entorn els coneixements que es van assolint de forma parcial al llarg dels estudis de traducció. Així mateix, i sempre utilitzant estàndards i normes de qualitat internacionals, es simulen situacions professionals amb perfils diferents que absorbeix la indústria i de la traducció i de la localització, com per exemple els gestors de projectes, traductors, enginyers lingüístics, terminòlegs i altres.

### Resultats avaluable assolits

– Corrius, M. “Linguistic and cultural strategies in ELT Dictionaries”. *ELT Journal*, 64/2. Oxford: Oxford University Press, pp. 135-142. ISSN 0951-0893

Espasa, E. (2009) “Repensar la representabilidad”. *TRANS: Revista de Traductología*. N.13. pp. 95-105

– Corrius, M. “Algunas aportaciones teóricas para la traducción de textos multilingües al español”. *Perspectivas del mundo global a través de la lengua y cultura española: investigación y enseñanza – Materiales de la IV Conferencia científica internacional de hispanistas*, MGIMO University, Moscow, pp. 95-102. ISBN: 978-5-9228-0636-7.

– Serrat, J. “Sords i comunicació de masses. Anàlisi de la llei espanyola de la llengua de signes”. *Ruta-Revista Universitària de Treballs Acadèmics*, número 2. ISSN 2013-0740 [disponible a: <http://ddd.uab.cat/pub/ruta/20130740n2a7.pdf>]

Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona, 2009.

– Serrat, J. “La actualidad periodística y los informativos en lengua de signos de las televisiones generalistas en Cataluña” en *Amadiso8 - III Congreso de Accesibilidad a los Medios Audiovisuales para Personas con Discapacidad*. Madrid: Real Patronato sobre Discapacidad, 2009. ISBN 978-84-692-2811-1.

– Pujol, M. “Ice Age 3 y sus personajes: una perspectiva multimedia”, dins la IV Jornada d'investigació del GRAVT (Grup de Recerca Audiovisual i Textual) “De la edad de hielo a la era digital: traducción y accesibilidad en Ice Age III” celebrada a la UVic el 25 de maig de 2010.

– Brugué Botia, L. (2010) “La animación por ordenador: El caso de Ice Age 3”. *Jornada audiovisual del Grup de Recerca Audiovisual i Textual de la Universitat de Vic*, maig 2010.

– Serrat, J. “Periodisme i persones sordes” *Congrés: II Jornades de Política Lingüística de la LSC*. Llar de persones sordes de Lleida. Lleida: 12 i 13 de febrer del 2010.

– Espasa, E. “Audiodescribir para todos los públicos: una mirada desde Ice Age”. IV Jornada de Investigación del GRAVT: De la edad del hielo a la era digital: traducción y accesibilidad en Ice Age III. UVic, 25 de maig de 2010.

– Brugué Botia, L., (2009) “Anatomy of Songs: Functionality of Songs in Translated Recent Fictional TV Series”. Congrés internacional sobre Traducció Audiovisual “Media For All” d’Anvers, octubre 2009.

– Espasa, E. “The construction of authenticity in translated documentaries”. 3rd International Conference Media for All. Quality Made to Measure. Antwerp, 22-24 October, 2009.

– Espasa, E. “What is relevant in AD? Picking out Relevant Information on Audio Description”. ARSAD. Second International Advanced Research Seminar on Audio Description. UAB-TransMedia Catalonia Research Group. Barcelona, 10-12 juny 2009.

– Cámara, L. “Scientific documentaries in the teaching of technical scientific translation”. 3rd International conference Media for All: “Quality made to measure”. Antwerp, 22-24 October 2009.

– Cámara, L. “Play & Learn: Training Scientific Translation Through Flash Localization”. Ecolomedia Project. Final Workshop. Brussel·les, 14 de desembre 2009.

– Espasa, E. Direcció del treball “Localització de videojocs: reptes i competències per a la traducció”. Màster en Traducció Especialitzada. Universitat de Vic. Autora: Guida Cussó Ventura. Defensa, 18 setembre 2009.

– Espasa, E. Direcció del treball de màster: “Traducció de textos mèdics especialitzats: Traducció i comentari de l’article ‘Massage accelerates brain development and the maturation of visual function’” Estudiant: Laura Serrallonga Ramis. Màster en Traducció Especialitzada. Universitat de Vic. Data de lectura 23 de març de 2010.

– Espasa, E. Direcció del treball de recerca: “Traduccions cantables per a corals infantils catalanes: el repertori anglès-català del SCIC [Secretariat de Cors Infantils de Catalunya]”. Estudiant: Núria Medina Casanovas. Programa de doctorat Metodologia i anàlisi de la traducció. Departament Traducció i Interpretació. Curs acadèmic 2009-2010. Data de lectura 21 de desembre de 2009

– Pérez Mas, M. “Transformacions en la cultura cinematogràfica a Catalunya (1929-1936)”. Tesi doctoral. Director: Joan M. Minguet Batllori. UAB. Data de lectura: 28-09-2010. Qualificació: Excel·lent Cum Laude.

– Espasa, E. Conferència inaugural “El tractament i la representació de les dones als mitjans de comunicació”. Jornada “Del periodisme sobre dones immigrades al periodisme global amb visió de gènere”. Barcelona, Col·legi de Periodistes de Catalunya, 11 de desembre de 2009.

– Corrius, M. “Algunas aportaciones teóricas para la traducción de textos multilingües al español”, ponència internacional al congrés “Perspectivas del mundo global a través de la lengua y cultura española: investigación y enseñanza” a la Universitat MGIMO de Moscou, els dies 1-4 d’abril de 2010.

– Serrat, J. “La televisió en llengua de signes”. Tipus de participació: Ponència Congrés: APRELS, Estat actual de la recerca en llengua de signes. Facultat de Formació del Professorat. Universitat de Barcelona Lloc de celebració: Barcelona Data: 26 de març 2010.

– Pujol, Miquel. “Multiformat translations of The Lord of the Rings”. 3rd International Conference “Media for All”: Quality Made to Measure. Anvers, 22-24 d’octubre de 2009.

### Altres activitats del grup

– Corrius, M. i E. Espasa. Membres de la comissió organitzadora i coordinadora de la “II Jornada d’Accessibilitat Universal”, celebrada en el marc de la Universitat d’Estiu de la Universitat de Vic el dia 18 de juny de 2009.

– Espasa, E. Coordinació de la “IV Jornada de Investigación del GRAVT: De la edad del hielo a la era digital: traducción y accesibilidad en Ice Age III”. UVic, 25 de maig de 2010.

– Espasa, E. Ajuts per al finançament d’equipament destinat als Grups de Recerca de la UVic, convocatòria 2009-10. (Adquisició de programari per a audiodescripció i subtitulació per a persones sordes).

GRUP DE RECERCA EN ESTUDIS DE GÈNERE: TRADUCCIÓ, LITERATURA, HISTÒRIA I COMUNICACIÓ

**Coordinador:** Dra. Pilar Godayol

**Membres del grup:** Dra. Francesca Bartrina, Dra. Mireia Canals, Sra. Montse Casas, Dra. Claude Carcenac, Sra. Marta Company, Dra. Lluïsa Cotoner, Dra. Pilar Godayol, Dra. Marcella De Marco, Dra. Teresa Julio, Sra. Aida Macias, Dra. Julita Oliveras, Sra. Ester Pou, Sra. Caterina Riba, Sra. Judith Sánchez, Dra. Carme Sanmartí, Sra. Teresa Usó i Dra. Susagna Tubau.

**Becàries:** Caterina Riba i Marta Suriñach

### Activitat general del grup

Del grup de recerca pengen 6 línies:

I. Gènere i estudis biogràfics: catalanes rellevants (amb ajuts de l’ICD, 2003-2009; pendent ajut ICD 2010-2011):

Coordinadora: Dra. Pilar Godayol

Creada el 2001, aquesta línia de recerca se centra en la recuperació i la visibilització de personalitats femenines de la cultura catalana i en l’acostament de les seves contribucions a la ciutadania del segle XXI. Compta amb una base de dades de catalanes rellevants de tots els temps de 3.000 noms que s’amplia i manté periòdicament. A partir de la base de dades s’han editat estudis biogràfics (*Catalanes del XX*, 2007), promogut exposicions amb publicació (*Traductores*, 2006; *Dones de teatre*, 2007; *Esportistes*, 2008; i *Pedagogues* 2009) i darrerament organitzat una nova acció de recerca: “Converses amb catalanes d’avui”, que compta amb un ajut de l’ICD (2008-2009). A “Converses amb catalanes d’avui” ens hem proposat fer entrevistes a diverses personalitats femenines de gran relleu en diferents àmbits de la cultura i la ciència catalanes. Les entrevistes pretenen tenir caràcter testimonial i documental, i volen revisar les experiències viscudes en l’àmbit de coneixement en què han despuntat aquestes dones. Preveiem que les entrevistes es desenvolupin en un període de quatre anys (2008-2011) i que siguin actes acadèmics oberts a la ciutadania i a la comunitat universitària. Finalment, volem consolidar el projecte amb la publicació de les entrevistes (2012-2013).

## 2. Gènere i traducció (amb ajut del Ministerio I+D; suprojecte amb la UAB 2011-2013)

Coordinadora: Dra. Pilar Godayol

Creada el 2001, aquesta línia de recerca estudia els camins poc explorats en l'àmbit català i espanyol relacionats amb els estudis de gènere i la traducció. Se centra en diferents àrees:

- a) Recuperació de traductores i traduccions
- b) Recuperació d'escriptores clàssiques i feministes a través de la traducció
- c) Representació lingüística del gènere en traducció

En resum, vol introduir i implantar nous models teòrics d'avantguarda en el camp traductològic català. Des del 2005, en què vam organitzar el I Congrés Internacional sobre gènere i traducció als Països Catalans amb gran èxit, aquesta línia de recerca s'ha visibilitzat a dintre i a fora de casa nostra. Fruit dels contactes creats a partir del congrés, les doctores Patrizia Calefato (Universitat de Bari) i Pilar Godayol (Universitat de Vic) han editat conjuntament el monogràfic de la revista *DeSignis, Traducción / Género / Poscolonialismo* en el qual han col·laborat membres dels grups de recerca de cada universitat.

Aquesta línia de recerca està vinculada a les assignatures "Postcolonialisme, gènere i traducció" del Programa de Doctorat "Metodologia i anàlisi de la traducció", "Traducció literària, gènere i multiculturalitat" i "Teories sobre el llenguatge i la traducció" del Màster de Traducció Especialitzada de la Universitat de Vic, i a l'assignatura "Gènere i traducció" del Programa de Doctorat "Traducción y Paratraducción" de la Universidad de Vigo.

Enguany aquest 2011 organitzem un congrés internacional amb la càtedra UNESCO Dones, desenvolupament i cultures i el Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona de la Universitat de Vic. Es tracta del I Congrés Internacional sobre Gènere, Desenvolupament i Textualitat *Textos fonamentals per al desenvolupament de les dones* i es celebrarà a la Universitat de Vic els dies 15, 16 i 17 de juny del 2011.

El Congrés tindrà com a objectiu donar a conèixer les aportacions dels textos fonamentals que han revolucionat el coneixement interdisciplinari sobre les dones i han afavorit el seu desenvolupament, i es centrarà en tres blocs:

1. Textos de literatura, de pedagogia i d'història
2. La traducció dels textos literaris i d'assaig
3. Textos jurídics, institucionals i declaracions internacionals

## 3. Gènere i teatre:

Coordinadora: Dra. Francesca Bartrina

L'aportació de la dona al fet teatral no ha estat reivindicada fins molt recentment. En el context català, desconeixem quines dramaturgues, actrius, escenògrafes, directores, traductores, il·luminadores, tècniques i empresàries han contribuït a bastir el nostre teatre. Creada el 2003, aquesta línia de recerca vol posar remei a aquesta situació treballant en les direccions següents:

- a) Realitzar un estat de la qüestió sobre les dones de teatre contemporànies (amb la col·laboració del Projecte VACA, Associació de Creadores Escèniques).
- b) Aprofundir en el coneixement de les dramaturgues, actrius, escenògrafes, directores, traductores, il·luminadores, tècniques i empresàries catalanes contemporànies.
- c) Fer recerca sobre les principals actrius catalanes fins a finals del segle XIX.

d) Realitzar un estudi sobre la dona en la cartellera teatral de Barcelona (1790-1900): un aprofundiment en el paper de la dona en el món del teatre: com a personatge, com a model cultural, com a escriptora i com a empresària.

Aquesta línia de recerca està vinculada a l'assignatura de doctorat "Codis estètics: llenguatge literari i comunicació audiovisual. Influència cultural i intertextualitat a les traduccions teatrals" del Doctorat de Metodologia i Anàlisi de la Traducció de la Universitat de Vic.

#### 4. Feminismes i masculinitats: estudis històrics i literaris:

Coordinadora: Dra. Carme Sanmartí

Creada el 2006, aquest línia de recerca vol contribuir a visibilitzar el paper de les dones destacades al llarg de la història i contribuir així a teixir una història de la humanitat en femení.

La cultura ha estat fins fa poc temps patrimoni masculí. El silenci del gènere femení; en la ciència i la cultura és mil·lenari. Fins gairebé al segle XIX la dona es va introduir a la cultura per mitjà de l'escriptura, gràcies a ser filla de pares educats i de famílies nobles benestants o d'haver pres els hàbits i, per tant, haver-se aïllat dels deures maritals i procreadors en nom de Crist. Malgrat els inconvenients i les llores contextuais, que han estat nombroses i variades, hi va haver dones que van gosar fer un pas endavant, ja sigui en el món de l'art, les idees, la ciència o de la religió.

Aquesta línia de recerca està vinculada a l'assignatura "Història dels feminismes i dels moviments socials" del Màster Interuniversitari Gènere, Dones i Ciutadania en el qual col·labora la Universitat de Vic.

#### 5. Gènere i comunicació audiovisual:

Coordinadora: Dra. Francesca Bartrina

La Traducció Audiovisual i els Estudis de Gènere han seguit fins ara camins totalment separats. Creada el 2007, aquesta és una línia de recerca molt innovadora que parteix de l'experiència de les integrants en la recerca i la docència acadèmica del doblatge i la subtitulació, per una banda, i de la seva formació en Estudis de Gènere, per l'altra. Aquest interès ja ha donat un primer fruit: el doctorat europeu realitzat per Marcela de Marco amb la tesi *Gender Stereotypes in the Spanish and Italian dubbing of Hollywood and British Films*, obtingut amb èxit el mes de maig de 2008. La línia de recerca es materialitza en les direccions següents:

a) Realitzar un estat de la qüestió que relacioni les coordenades gènere, accessibilitat i comunicació audiovisual.

b) Estudiar el paper del gènere en les reescriptures audiovisuals, concretament en les adaptacions cinematogràfiques traduïdes.

c) Continuar la recerca iniciada sobre els estereotips sexistes en el doblatge i la subtitulació de pel·lícules.

d) Estudiar l'aportació al cinema contemporani d'una directora com Isabel Coixet, que ha centrat la seva carrera en la disjuntiva del gènere i la diversitat lingüística.

e) Donar a conèixer la tasca de les professionals del cinema.

f) Anàlisi de l'imaginari col·lectiu en la comunicació audiovisual a partir de la mirada femenina.

Aquesta línia està vinculada a l'assignatura "La traducció audiovisual. L'adaptació cinematogràfica" del programa de doctorat "Metodologia i Anàlisi de la Traducció de la Universitat de Vic", l'assignatura "Traducció Audiovisual i Multimedia" del Màster de Traducció Especialitzada de la Universitat de Vic i a l'assignatura "Anàlisi del discurs des d'una perspectiva de gènere" del Màster oficial en Estudis de Dones, Gènere i Ciutadania de l'Institut Interuniversitari d'Estudis de Dones i de Gènere de Catalunya.

## 6. Gènere i història de la ciència

Coordinadora: Dra. Julita Oliveras

Divulgació i Comunicació Pública de la Ciència destinada a promoure activitats docents, investigadores i de difusió pública del coneixement científic entre la ciutadania.

Dins el projecte de "Tertúlies de Literatura Científica (TLC)" i coorganitzadora de les següents edicions de TLC – UVic <http://www.uvic.cat/node/421> el debat que els darrers anys ha adquirit una gran rellevància, la relació entre ciència i societat. La difusió científica i tecnològica en masculí i en femení, partint de la base que la difusió científica no és només un factor de creixement de la pròpia ciència, és una necessitat social, una aportació a l'elevació dels nivells de vida i que com qualsevol altra activitat sociocultural ha de tenir un impacte en el desenvolupament econòmic i el benestar de la població.

En paraules de John Ziman, "la ciència genera coneixement", però cal reduir les distàncies entre les persones creadores del coneixement i el públic usuari, el desfasament entre la societat i la comunitat científica, i la divulgació n'és l'element essencial. És indubtable que som una societat cada vegada més dependent del coneixement tecnològic, i això fa que sigui molt important comptar amb una informació objectiva, crítica i minuciosa sobre els progressos científics. La ciutadania ha de tenir prou elements de judici per formar-se un criteri d'aquests avanços i poder participar en el debat de la vida política prenent decisions sobre aquests aspectes, és la que ha d'assenyalar quins recursos s'han de destinar a la ciència i la tecnologia i quina actitud cal tenir davant els actuals temes de desenvolupament sostenible, recerca en cèl·lules mare, aliments transgènics, fonts d'energies...

Amb les diferents activitats es pretén sensibilitzar al públic i millorar la imatge de la ciència, donant cabuda a tothom qui tingui la necessitat i la vocació de promoure la participació del públic en el coneixement científic, perquè la divulgació científica no s'ha de fer des d'un restringit grup d'investigadors-es, tots hem de col·laborar en aquesta tasca fonamental, científics-ques, educador(e)s i professionals. Com va dir Jean Marc Lévy-Leblond "Fer ciència no és només investigar. Cal tenir una visió més àmplia".

L'objectiu principal de "Tertúlies de Literatura Científica (TLC)" <http://www.uvic.cat/node/421> és aconseguir que la població no solament valori la ciència, sinó que participi en el pensament científic, n'entengui els conceptes principals i pugui formar-se un criteri i adquirir d'una veritable cultura científica. Però també pretén omplir els espais que deixa el nostre sistema d'ensenyament i contribuir a una educació permanent amb la realització de conferències-debat impartides per professionals i persones de reconegut prestigi.

Durem a terme accions tan diverses com exposicions, documentals, audiovisuals, col·loquis, conferències, taules rodones, activitats per a joves estudiants de secundària i batxillerat,

convocatòries de premis, etc. Qualsevol activitat que pugui obrir camins a la difusió de la cultura científica i tecnològica.

### Resultats avaluable assolits

– Bartrina, Francesca. Coautora d'article en revista especialitzada no indexada (amb Eva Espasa). "Ensenyar a traduir publicitat". *La traducció de la publicitat*. Barcelona: Associació d'Escriptors en Llengua Catalana, 2010. p. 19-41.

– Bartrina, Francesca. Conferència convidada: "La importación de los estudios de género y la exportación de prácticas feministas en contextos hispánicos". Primer Congreso Internacional de Literatura Comparada: La Literatura Comparada en Tiempos de Crisis. Universitat de València. València, 26 de novembre de 2009

– Bartrina, Francesca. Comunicació: "Cartografía de les traduccions de l'obra de Caterina Albert (Víctor Català)". Congrés Internacional "Traduir els clàssics, antics i moderns". Universitat de Vic. Vic, 18 de març de 2010.

– Bartrina, Francesca, Cánovas, Marcos i Espasa, Eva. Capítol de llibre: "Herramientas y tareas para la traducción subordinada a la imagen en un contexto virtual". A: *Acortar distancias. Las TIC en la clase de traducción y de lenguas extranjeras*. Barcelona: Editorial Octaedro, 2009, p. 51-69.

– Canals, Mireia. Tesi doctoral: "La dona fatal en el cinema espanyol, 1939-1951", dirigida pel Dr. José Enrique Monterde. Universitat Ramon Llull, Facultat de Comunicació Blanquerna, 18 de juny del 2009.

– Canals, Mireia. "Els personatges femenins fatals del cinema espanyol dels orígens". A: *Quaderns de cine*, Universitat d'Alacant. Cine i feminisme 5, p. 25-31.

– Canals, Mireia. "Diccionario del Cine Iberoamericano. España, Portugal y América". p.15.

– Carcenac, Claude. Comunicació: *Femme et mariage à travers les sagesses de l'Égypte ancienne et les proverbes espagnols et français*. IV Jornadas Internacionales de Estudio del Rebollar. Université d'Orléans. PROHEMIO. 18 de juliol de 2009.

– Carcenac, Claude. Comunicació: "La traduction du Coran en catalan. Comparaison traductologique de passages relatifs aux femmes" XIV Jornades de Traducció. Congrés internacional. Universitat de Vic. 17 de març de 2010

– Carcenac, Claude (2010) *El cristianisme, una mirada serena*. Eumo Editorial, col·lecció Al dia.

– Company, Marta. Ponència convidada: "La biblioteca personal de Carme Serrallonga". Carme Serrallonga. Món i Educació. Jornades del Centenari (1909-2009). Barcelona, 16 d'octubre de 2009.

– Taronna, Annarita (2008). "Examinar la teoría del género traduciendo la androgínia". A: Calefato, Patrizia; Godayol, Pilar (coords.) (2008). *Traducción / Género / Poscolonialismo. DeSignis* 12, p. 29-40.

– Zaccaria, Paola (2008). "Traducir fronteras, poner en escena al transnacionalismo". A: Calefato, Patrizia; Godayol, Pilar (coords.) (2008). *Traducción / Género / Poscolonialismo. DeSignis* 12, p. 75-84.

– Torras, Meri (ed.) (2009). *El poder del cuerpo*. Madrid: Castalia. (Traduccions dels poemes en català)

– Cotoner, Luisa. «Variación cultural, técnicas y procedimientos estilísticos a propósito de las autotraducciones al castellano de Carme Riera», a Conference International: «Estudios tra-



satlàntics en la obra de Carme Riera: voz, escritura e identidat», Catholic University of America, Washington DC, 19 i 20 de març de 2010.

– Cotoner, Luisa. «Traducir la ironía: variación cultural, técnicas y procedimientos estilísticos a propósito de *El hotel de los cuentos y otros relatos neuróticos* de Carme Riera» al Col·loqui Internacional «Les relacions entre les literatures ibèriques» (Barcelona, juny 2009). (20-juny-2009).

– Cotoner, Luisa (2009). «*El mal poema* de Manuel Machado en el claroscuro del centenario de su publicación». *Ínsula*, núm. 756, p. 11-16.

– Cotoner, Luisa (2009). «Presentació de la Bibliografia del Dr. Guillem Díaz-Plaja». *Butlletí de la Reial Acadèmia de Bones Lletres* de Barcelona, vol. LI, p. 491-500.

– Cotoner, Luisa (2009). «Gènere i identitat a la narrativa de Carme Riera». A: Alfons Gregori (coord.) et al. *Discursos sobre fronteras - fronteras del discurso: estudios en el ámbito ibérico e iberoamericano*. Lask: Oficyna Wydawnicza LEKSEM, p. 323-332.

– Cotoner, Luisa (2009). «Herederos vergonzantes de *El mal poema*». A: Carme Riera y María Payeras (eds.) *1959, De Collioure a Formentor*. Madrid: Visor, p. 59-73.

– Cotoner, Luisa (2009). «Guillermo Díaz-Plaja a contraluz». A: Jordi Amat Fuste, Blanca Bravo Cela i Ana Díaz-Plaja Taboada (eds.), *Estimado amigo, querido maestro. Cartas a Guillermo Díaz-Plaja (1929-1984)*. Barcelona: Reial Acadèmia de Bones Lletres & UBe, p. 219-231.

– Cotoner, Luisa (2009). «Presentació». A: Lluïsa Julià, *Retrat: Carme Riera*. Barcelona: AELC, p. 9-11

– Cotoner, Luisa (2010). «Peratoner, Amancio». A: *Diccionario histórico de la traducción en España* (coordinat per Francisco Lafarga i Luis Pegenante). Madrid: Gredos, p. 882-884.

– Godayol, Pilar. Ponència internacional: “El sujeto traductor multicultural: migrantes, subalternas, mestizas”. II Coloquio Internacional de Vigo sobre Paratraducción”. Facultade de Filoloxía e Traducción. Universidade de Vigo. Vigo, 5 de juny de 2009.

– Godayol, Pilar. Comunicació internacional: “Feminisme en català: Friedan, Beauvoir i Woolf”. Col·loqui Internacional “Les relacions entre les literatures ibèriques”. Universitat Pompeu Fabra. Barcelona, 18 de juny de 2009.

– Godayol, Pilar. Comunicació internacional: “La literatura xicana traduïda al català”. XV Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes. Universitat de Lleida. Lleida, 7 de setembre de 2009.

– Godayol, Pilar. Comunicació internacional: “Dues clàssiques en català: Mansfield i Woolf”. XIV Jornades de Traducció. Congrés Internacional: Traduir els clàssics, antics i moderns. Universitat de Vic. Vic, 17 de març de 2010.

– Godayol, Pilar. Ponència internacional: “Culturas y textos multilingües: la traducción de la literatura chicana femenina al español y al catalán”. IV Congreso Internacional de Hispanistas: “Perspectivas del mundo global a través de la lengua y cultura españolas: investigación y enseñanza”. Universidad MGIMO. Moscou, 2 d'abril de 2010.

– Godayol, Pilar. 2009. “Da *The Feminine Mystique* di Betty Friedan a *La dona a Catalunya* di Maria Aurèlia Capmany”. A: Annarita Taronna (ed.), *Translationscapes. Comunità, lingue e traduzioni interculturali*. Bari: Progedit, p. 91-100.

– Godayol, Pilar. 2009. “Sylvia Plath per Montserrat Abelló”. A: *Discurso sobre fronteras – fronteras del discurso: estudios del ámbito ibérico e iberoamericano*. Lask, Polònia: Oficyna Wydawnicza LEKSEM, p. 333-342.

- Bacardí, Montserrat; Godayol, Pilar (eds). 2009. *Una impossibilitat possible. Trenta anys de traducció als Països Catalans (1975-2005)*. Vilanova i la Geltrú: El Cep i la Nansa.
- Bacardí, Montserrat; Godayol, Pilar. 2009. “Presentació. D’origens (o no)”. A: Bacardí, Montserrat; Godayol, Pilar (eds). *Una impossibilitat possible. Trenta anys de traducció als Països Catalans (1975-2005)*. Vilanova i la Geltrú: El Cep i la Nansa.
- Godayol, Pilar (coord.). Grup de recerca consolidat Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació (AGAUR SGR 833). Projecte finançat per convocatòria competitiva pública (34.000 euros).
- Lectura del treball de recerca “Maria Antònia Oliver, traductora”, de Teresa Usó. Universitat de Vic, 22 de gener de 2010.
- “Procurando diversión al rey: Olivares y el Buen Retiro”, *L’Espagne des validos*, Paris, Ellipses, 2009, pp. 145-159.
- “Éxito y olvido de *Lo que son mujeres* en la cartelera teatral barcelonesa”, *En buena compañía. Estudios en honor de Luciano García Lorenzo*, Madrid, CSIC, 2009, pp. 389-395.
- “*Castelvines y Monteses* a la luz del *Arte Nuevo de hacer comedias*”, *Hispania Fénix*, n. 1, 2010, pp. 137-150.
- “El *Arte nuevo de hacer comedias* y la escena. XXXII Jornadas de Teatro Clásico de Almagro”, *Hispania Fénix*, n.º 1, 2010, pp. 226-228.
- “Concesiones al gusto: representaciones de *Los encantos de Medea*”, Congreso Internacional: 400 años del Arte Nuevo de hacer comedias de Lope de Vega, AITENSO, Olmedo, 20-23 julio 2009.
- “Tras la máscara: función del personaje encubierto en la dramaturgia de Rojas Zorrilla”, *Máscaras y juegos de identidad en el teatro del Siglo de Oro*, Burgo, 4-7 de mayo.
- Riba, Caterina. Comunicació internacional. “La traducció poètica: ¿puente o abismo entre culturas? Al Primer Congrés Internacional de Literatura Comparada “La Literatura Comparada en Tiempos de Crisis” celebrat a València els dies 24, 25 i 26 de novembre de 2009.
- Riba, Caterina. Comunicació internacional. “Les traduccions de l’obra de Maria-Mercè Marçal” al Congrés internacional “Traduir els clàssics, antics i moderns” (XIV Jornades de Traducció i Interpretació) celebrat a Vic els dies 17 i 18 de març de 2010.
- Tesi doctoral en curs: “L’obra poètica de Maria-Maria Marçal: una perspectiva comparatista i traductològica”.
- Sánchez, Judith. Comunicació: “*Last but not least...*, la traducció en el escenari rodorediano internacional”. XXV Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Lingüistas. Universidad de Valladolid. Valladolid, 11 de març de 2010.
- Sánchez, Judith. Comunicació: “*Semblava de seda*, l’experiència traductora de Mercè Rodoreda”. XIV Jornades de Traducció i Interpretació. Congrés Internacional “Traduir els clàssics, antics i moderns”. Universitat de Vic. Vic, 18 de març de 2010.
- Torras, Meri (ed.) (2009). *El poder del cuerpo*. Madrid: Castalia. (Traduccions dels poemes en català).
- Sanmartí, Carme; Sanmartí, Montserrat. “La transmisión de los valores femeninos a través de la lectura (1900-1939). *Salina. Revista de Lletres*, núm 22. Novembre 2008 (publicat a setembre 2009) pp. 153-160.

– Tubau, Susagna. Comunicació internacional: “Gender issues in the Catalan and Spanish translations of Doris Lessing’s preface to *The Golden Notebook*”. XIV Jornades de Traducció. Congrés Internacional. “Traduir els clàssics, antics i moderns”. Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació. Universitat de Vic. Vic, 17 i 18 de març de 2010.

### **Altres activitats del grup**

- Exposició: Mestres i pedagogues, setembre 2009. Universitat de Vic.
- Conferència: Mujeres cineastas. Dra. María Camí Vela (University of North Carolina at Wilmington), octubre 2009. Universitat de Vic.
- Entrevista a Isabel-Clara Simó, per Gemma Redortra, periodista. 29 d’octubre de 2009. Universitat de Vic.
- Exposició: Mou-te per la igualtat, novembre 2009. Universitat de Vic.
- Entrevista a Núria Albó, per Montse Ayats, editora. 26 de novembre de 2009. Universitat de Vic.
- Entrevista a Maria-Antònia Oliver, per Teresa Usó, periodista. 21 de gener de 2010. Universitat de Vic.
- Conferència: Mortes per violència de gènere a Mèxic i Centreamèrica: una realitat llunyana? Sra. Patsilí Toledo Vásquez (UAB). 5 de març de 2010. Universitat de Vic.
- Organització Congrés internacional Traduir els clàssics. 17 i 18 de març de 2010. Universitat de Vic.
- Organització VIII Jornada de la Scaterm. Terminologia, neologia i traducció. 13 de maig de 2010. Universitat de Vic
- Exposició Dona i Natura. Dra. Lluïsa Cotoner i Prof. Magdalena Maurici, juny 2010. Caixa de Manlleu i Universitat de Vic.

## GRUP DE RECERCA EN AMÈRICA LLATINA

**Coordinador:** Dr. Joan Bou Geli

**Membres del grup:** Dr. Josep Burgaya (Departament de Llengües i Ciències Socials i Jurídiques: Ciències Socials. FEC. Universitat de Vic), Anna Palomo (Departament de Llengües i Ciències Socials i Jurídiques: Ciències Socials. FEC. Universitat de Vic), Dr. Joan Bou (Departament Economia i Empresa. FEC. Universitat de Vic), Maritza Delgadillo (Escola d’Economia. Facultat Economia. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua), Hugo Mejía (Escola d’Economia. Facultat Economia. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua) i Dr. Daniel Cenci (Estudis Jurídics. Facultat Ciències Socials. Universidade Regional do Noroeste do Estado do Rio Grande do Sul (Brasil)).

### **Activitat general del grup**

1. Anàlisi comparativa de l’aplicació dels pressupostos participatius en contextos diversos.

L’objectiu general d’aquesta investigació és demostrar com l’aplicació de les polítiques públiques a partir de la participació ciutadana en la presa de decisions, es constitueix en element

clau per combatre la corrupció, aconseguint avenços en la qualitat de vida i en el desenvolupament humà de tota la població.

Per aconseguir l'objectiu previst s'analitzaran les experiències portades a terme, tant a Brasil com a Espanya, que hagin permès la implantació de les polítiques públiques a partir de la participació ciutadana. Es realitzarà un treball de camp a Brasil, Nicaragua i a Espanya. Aquest treball consistirà en:

- Analitzar in situ els diferents models de gestió pública, que tinguin com a base la participació ciutadana en la presa de decisions, portades a terme en les diferents comunitats locals.
- Estudiar les implicacions d'aquestes polítiques públiques sobre el control i la lluita contra la corrupció.

## 2. Anàlisi comparativa de les experiències de pressupostos participatius entre municipis de la República Dominicana, Uruguai i Espanya.

Es tracta de fer un estudi de 36 experiències de pressupostos participatius que s'estan executant a la República Dominicana a l'Uruguai i a Espanya per tal de detectar el seu impacte sobre els objectius de desenvolupament del mil·lenni. Està previst desenvolupar una metodologia per tal d'analitzar el funcionament dels pressupostos participatius i les seves repercussions socials i sobre el Desenvolupament Humà.

Aquesta recerca es realitza conjuntament amb altres Institucions d'Espanya, de la República Dominicana i d'Uruguai dins el projecte finançat per la Unió Europea: PARLCAL

### Resultats avaluable assolits

– Bou Geli, J. “Participar, tarea de todos” I Semana de la Participación Ciudadana. Castelló de la Plana 23 de setembre de 2009.

– Bou Geli, J. “Presupuestos participativos: procesos capaces de movilizar conjuntamente autoridades políticas, técnicos de administración y ciudadanos”. VII Jornadas Internacionales Presupuestos Participativos: Crisis global, alternativas desde lo local. Sevilla 28 al 30 d'octubre de 2009.

– Bou Geli, J. “La Red Estatal de Presupuestos participativos: Las experiencias españolas”. Jornadas sobre Presupuestos Participativos Algeciras 28 i 29 de maig de 2010.

– Bou Geli, J. “Presupuestos participativos en un contexto de crisis”. II Forum de Autoridades Locales de Periferia. Getafe 10, 11 i 12 de juny de 2010.

– Bou Geli, J. “Le Budget Participatif du Santa Cristina d'Aro” ier Colloque International de l'innovation locale. Burdeos (Francia) 24 i 25 de juny de 2010. Organitzat pel Consell d'Europa.

– Bou Geli, J. Estada de recerca a Caracas, Veneçuela, per desenvolupar el projecte: Privatización y nacionalización en el sector telecomunicaciones: el caso de CANTV. Empresa/Administración financiadora: CANTV (Venezuela). Entidades participantes: Transnatioal Institute (Holanda), Universitat de Vic, Universidad de la Republica del Uruguay, Universidad de Setton Hall, Universitat d'Àmsterdam. Setembre 2009.

## GRUP DE RECERCA EN DISTRIBUCIÓ DE LA POBLACIÓ, L'ACTIVITAT I LA RENDA

**Coordinador:** Joan Carles Martori Cañas

**Membres del grup:** Jordi Casas Vilaró, Josep Lluís García Domingo, Karen Hoberg, Raymond Lagonigro i Bertran, Rafael Madariaga Sánchez, Joan Carles Martori Cañas, Ramon Oller Piqué i Sara Puigví Vilà.

### Activitat general del grup

– *La segregació residencial a Catalunya:* La finalitat és estudiar des d'un punt de vista espacial com i on es produeix la integració dels nous ciutadans i analitzar la possible existència de segregació residencial.

– *Determinants salarials i índex de renda salarial per seccions censals:* La finalitat és millorar la comprensió dels determinants salarials a Catalunya i analitzar l'evolució de l'estructura salarial i les causes d'aquesta evolució. També es pretén estudiar quins són els factors explicatius bàsics per entendre la divisió espacial de les activitats productives.

– *Mètodes quantitativs:* Aquesta és una línia instrumental dins el grup de recerca, la finalitat a mitjà termini és desenvolupar metodologies que es puguin aplicar en les altres dues línies de recerca del grup i que són més pròpies de l'economia aplicada.

- . Anàlisi teòrica del funcionament de les xarxes econòmiques (matemàtica aplicada).
- . Anàlisi del transport (investigació operativa).
- . Anàlisi de la supervivència (estadística).

### Resultats avaluables assolits

– Madariaga, R.; Martori, J.C.; Oller, R. “Un nuevo enfoque para medir la desigualdad espacial de la renta en el Área Metropolitana de Barcelona”. 5º Congreso internacional Ciudad y Territorio Virtual. Barcelona, 2, 3 i 4 de juny de 2009.

– Madariaga, R.; Martori, J.C.; Oller, R. (2010) “La renda salarial a Osona. Estimació, distribució espacial i mesures de desigualtat”. *Ausa*. Vol. XXIV, Núm. 164, pp. 237-263.

– Article en revista especialitzada no indexada: Article revista especialitzada “Vida Rural”: Modelos de comercialización de los productos ecológicos”

– Autor de capítol de llibre, opuscle o estudi introductori: Martori, J.C.; Hoberg, K. “L'estudi de la segregació residencial”. A: *Habitatge assequible i segregació residencial: el cas de Manlleu*. Manlleu: Institut de Desenvolupament de l'Erm de l'Ajuntament de Manlleu, 2010.

– Coautor de llibre, edició crítica o monografia: Hoberg, K.; Martori, J.C.; Ponce, J.; Sibina, D. *Habitatge assequible i segregació residencial: el cas de Manlleu*. Manlleu: Institut de Desenvolupament de l'Erm de l'Ajuntament de Manlleu, 2010.

– Comunicació internacional TRB 2010: Estats Units, gener 2009 “Conceptual approach of a hybrid meso/micro simulation and its implementation for traffic signal management systems for large scale networks” Casas, Perarnau, Rinelli, Torday.

– Comunicació internacional ETC 2009: Holanda, octubre 2009. “The need of combining different traffic modelling levels for effectively tackling complex project”. Casas, Torday, Gero-dimos.

- Comunicació internacional ISFO 2009: Estats Units, juny 2009. “Lane Selection Model at Toll Plaza Operations for Dynamic Simulations (Micro, Meso or Hybrid)” Casas, Lenorzer, Torday.
- Comunicació internacional TRB10: Estats Units, gener 2010. Presentació Workshop NG-SIM.
- Comunicació internacional: Comunicació XV Jornades Tècniques SEAE “Los precios de los productos ecológicos”.
- Ponència estatal: Garcia-Domingo, J.L., “Patrones espaciales y umbrales de extinción en modelos dinámicos de bosques”. Ponència convidada al Instituto Universitario de Matemáticas y Aplicaciones de la Universidad de Zaragoza, 10 de juny de 2010.
- Ponència internacional: Garcia-Domingo, J.L.; Saldaña, J., “Pair approximation for spatial forest dynamics with height structure”. Net-Works 2010: from theory to applications of complex networked systems, Instituto de Biocomputación y Física de Sistemas Complejos, Saragosa, 9 de juny.
- Ponència internacional Garcia-Domingo, J.L.; Saldaña, J. “Spatial patterns and extinction threshold in forest dynamics with height structure”, Conference on Computational and Mathematical Population Dynamics, 31 de maig de 2010 - Bordeus, France.
- Ponència internacional “La fijación del precio de los alimentos ecológicos: barrera u oportunidad”, II Conferencia Internacional sobre Agricultura Ecológica y Financiación.
- Projectes finançats per altres convocatòries competitives públiques o privades AGAUR, ARAFI-2008 “Segregació residencial de la població immigrant: indicadors i models de predicció”.
- Revisor (referee) Reviewer. Revista: *Transportation Science*. Article: Modeling Green Extension with a Lane-by-lane Vehicle Detection Scheme at Traffic Signals.
- Revisor (referee) Reviewer Congrés Internacional : WCCTR2010 Articles: 1.- Environment - Responsive Traffic Control 2.- Research on Application Prospect of Toll Bus Lane in China.
- Revisor (referee) Reviewer Congrés Internacional: TRB10 Article: Macroscopic Congestion Intensity Measurement Model Based on Cumulative Logistic Regression.
- Revisor (referee) Reviewer Congrés Internacional: TRB10 Article: Using Intelligent Transportation Systems Data Archives for Traffic Simulation Applications.
- Revisor (referee) Revisió de revistes de recerca indexades: Revista: *Statistics in Medicine* (Impact factor: 1.990; Rank 7 of 100 in Statistics & Probability). Títol de l'article revisat: “Semi-parametric Probit Model for Case 2 Interval-censored Failure Time Data”. Període de revisió: juliol-novembre del 2009.
- Revisor (referee) Revisió de revistes de recerca indexades: Revista: *Computational Statistics and Data Analysis* (Impact factor: 1.228; Rank 36 of 100 in Statistics & Probability). Títol de l'article revisat: “Interval mapping with a parametric accelerated failure time cure model”. Període de revisió: febrer-març del 2009.

## GRUP DE RECERCA EN EMPRÈN-ESTUDIS D'EMPRENEDORIA

**Coordinador:** Alejandra Aramayo García

**Membres del grup:** Anna Pérez, Anna Sabata, Carme Viladecans, Carme Portet, César Duch, Jesús Vinyes, José Antonio Corral, Pilar Soldevila, Ramon Gisbert i Núria Arimany.

### Activitat general del grup

El grup de recerca se centra en l'estudi de temes propis de la vessant empresarial de l'activitat emprendedora i de la innovació. La recerca s'estructura en quatre línies:

#### 1.- *Emprenedoria i management.*

L'objectiu d'aquesta línia és identificar i analitzar els elements clau del procés emprendedor en la gestió organitzacional, en la gestió de projectes innovadors sostenibles i en el finançament de l'emprenedoria. Les variables s'analitzaran segons les diferents etapes del cicle de vida empresarial, tant a la fase inicial de creació de l'empresa com a les fases posteriors de creixement, consolidació i maduresa.

#### 2.- *Emprenedoria i societat.*

Analitzar la relació entre l'emprenedoria i determinats aspectes socials i econòmics rellevants, com ara la creació d'ocupació, la immigració, les especificitats de l'emprenedoria femenina, les polítiques públiques a favor de la creació d'empreses, microcrèdits i canvi social, el rol de la universitat en la generació de nous projectes empresarials, etc.

#### 3.- *Emprenedoria i sector d'activitat.*

Estudiar la influència de l'entorn en el procés emprendedor. Les característiques fonamentals del sector d'activitat, com ara el cicle de vida de la indústria i el règim tecnològic determinen les oportunitats per a la creació i la innovació, condicionen les possibilitats de supervivència de les empreses –tant a les noves com a les ja introduïdes–, i influeixen en l'estructura organitzativa així com en l'estil de direcció.

#### 4.- *Els aspectes comptables de l'emprenedoria i la innovació.*

Estudiar i analitzar l'emprenedoria i la innovació des de la seva vessant comptable i financera, fent èmfasi en els trets que diferencien les empreses innovadores de la resta d'empreses. Es tracta d'analitzar les relacions existents entre l'emprenedoria i els sistemes d'informació comptable i financera per a la presa de decisions oportunes en cada etapa de la vida empresarial. Aquest estudi engloba aspectes vinculats amb la comptabilitat financera, la comptabilitat de costos i la utilització de diferents fonts de finançament

### Resultats avaluables assolits

#### *Articles CARHUS B/C/D*

– Arimany N. (2010) “Aplicación práctica del Estado Total de Cambios en el Patrimonio Neto” *Partida Doble* n. 220. Abril 2010. p. 76-88.

– Arimany, N.; Sabata, A. (2010) “La RSC en las memorias contables de las empresas del mercado continuo español” *Partida Doble* n. 221 maig 2010 p. 20-29

– Sabata, A. “Propuesta Metodológica para la valoración de la producción en empresas ganaderas. Una aplicación práctica al sector ganadero porcino”. *Revista Iberoamericana de*

Contabilidad de Gestión. Volumen VIII. N.15 (Enero-Julio 2010). Disponible en <http://www.observatorio-iberoamericano.org>

– Sabata, A. Técnica contable: “Valoración de los subproductos generados en la empresa agraria”. Núm. 728, març 2010, pàg. 70-74.

– Arimany, N.; Viladecans, C. “L’estat de canvis en el patrimoni net i el resultat global”. Barcelona. Accid. 2009.

– Corral, J.A.; Puigví, S.; Ferrer, Ll. 2009. “¿Cómo ha ido la feria? Estimación del impacto económico de acontecimientos turísticos: tres estudios de caso”. *Cuadernos de turismo* 24, 9-27. ISSN: 1139-7861.

#### *Articles en revistes especialitzades no indexades (I/E).*

– Arimany, N.; Viladecans, C. “L’estat de canvis en el patrimoni net i el resultat global”. Barcelona. Accid. 2009.

– Arimany, Núria; Viladecans, Carme “Els dos nous estats contables: l’estat de canvis en el patrimoni net i l’estat de fluxos d’efectiu”. Impevic.

– Sabata, Anna (2009) «Com s’implanta un sistema de costos per a les explotacions intensives porcínes». Impeempresa, núm.18, abril-juny.

– Soldevila, P.; Domínguez, M. 2010. “Estructura organizativa instrumental de la administración local. El caso del Ayuntamiento de Barcelona (una aproximación jurídica y económica)”. *Revista de estudios locales Cosital*. Vol. Núm. 127, Febrero 2010, págs. 48-76.

– Soldevila, P (2010) Elaboración y revisión del *Manual de control de gestión*. Comisión de contabilidad de gestión ACCID. ISBN: 978-84-96998-09-4 - Depósito legal: B-II.724-2010.

#### *Coautoría de llibres*

– Arimany, N.; Viladecans, C., *Estado de Cambios en el Patrimonio Neto y Estado de Flujos de Efectivo*. Barcelona. Bresca Editorial S.L. 2010 ISBN 978-84-92956-005.

– Corral, J.A.; Morral, N. (Coords.). 2010. *Estratègia competitiva a la petita i mitjana empresa. 10 casos pràctics reals*. Barcelona: Profit. ISBN: 978-84-96998-51-3.

– Corral, J.A.; Morral, N. (Coords.). 2010. *Estratègia competitiva a la petita i mitjana empresa. Notes pedagògiques*. Barcelona: Profit. ISBN: 978-84-92956-16-6.

#### *Autoria de capítols de llibre.*

– Corral, J.A. 2010. Vic es compromet amb la qualitat turística. Implantació del Sistema de Qualitat en Destinació (SICTED) a la ciutat de Vic. Dins J.A. Corral; N. Morral. *Estratègia competitiva a la petita i mitjana empresa. 10 casos pràctics reals*. Barcelona: Profit. 233-270. ISBN: 978-84-96998-51-3.

– Aramayo, A.; Sabata E. 2010. Casa Tarradellas. Tradició i Innovació. Dins J.A. Corral; N. Morral. *Estratègia competitiva a la petita i mitjana empresa. 10 casos pràctics reals*. Barcelona: Profit. Pàg. 43-69. ISBN: 978-84-96998-51-3.

– Corral, J.A. 2010. Vic es compromet amb la qualitat turística. Implantació del Sistema de Qualitat en Destinació (SICTED) a la ciutat de Vic. Dins J.A. Corral; N. Morral. *Estratègia competitiva a la petita i mitjana empresa. Notes pedagògiques*. Barcelona: Profit. 121-131. ISBN: 978-84-92956-16-6.



– Vinyes, Jesús. 2010. “Mimcord. La creació d’un «commodity».” Dins José A. Corral; Noemí Morral. *Estratègia competitiva a la petita i mitjana empresa. 10 casos pràctics reals*. Barcelona: Profit. 163-187. ISBN: 978-84-96998-51-3.

– Aramayo, A.; Sabata A. 2010. Casa Tarradellas. Tradició i Innovació. Dins J.A. Corral; N. Morral. *Estratègia competitiva a la petita i mitjana empresa. Notes pedagògiques*. Barcelona: Profit. Pàg23-25. ISBN: 978-84-92956-16-6.

– Vinyes, Jesús. 2010. “Mimcord. La creació d’un «commodity».” Dins José A. Corral; Noemí Morral. *Estratègia competitiva a la petita i mitjana empresa. Notes pedagògiques*. Barcelona: Profit. 85-98. ISBN: 978-84-92956-16-6.

#### *Convenis de transferència de coneixement*

– J.A. Corral (investigador principal) i S. Arano. *Aproximació a la recerca sobre turisme en les universitats catalanes*. Observatori de Turisme de Catalunya de la Generalitat de Catalunya. De febrer a maig de 2010. 5.872,5€.

– Aramayo A., Pérez A. Conveni per a realitzar un estudi sobre *les causes del fracàs de l'emprenedor a Catalunya*, en el marc d'un contracte amb el Departament de Treball de la Generalitat de Catalunya (Exp.70/08, resolució definitiva de 21 d'octubre de 2008). Seguiment tècnic a càrrec de la Subdirecció d'Economia Cooperativa i Creació d'Empreses.

– Soldevila, P. (09/10). *Anàlisi dels diferents models d'administració institucional que l'administració local pot implantar*. Conveni UVic-Convergència i Unió-Grup Municipal Barcelona.

– Soldevila, P. (12-06-09/15-11-09) *Estudi del disseny d'un Pla de Viabilitat Econòmica del nou complex cultural*. Conveni UVic-Fundació d'estudis Musicals de Vic.

#### *Ponència/Comunicació internacional*

– Arimany, N.; Moya, S.; Rodríguez, G. “Value relevance of comprehensive income and its components compared with that of net income” Congrés European Accounting Association (33 Annual Congress 2010)”, Istanbul, 19-21 May 2010

– Corral, J.A. 2010. Knowing how to negotiate: a generic competence against poverty? (comunicació) *COPORE (Competences for POverty REduction) International Conference*. Hogeschool van Amsterdam (Holanda).

– Aramayo A. 2010. An approach in education and training to foster poverty reduction (comunicació) *COPORE (Competences for Poverty Reduction) International Conference*. Hogeschool van Amsterdam (Holanda) 23rd and 24th of April 2010.

#### *Ponència estatal*

– Arimany, N., “Les unions temporals d’empreses en l’actual Pla General de Comptabilitat. Fiscalitat i Responsabilitat de les UTE”. III Congrés Català de Comptabilitat i Direcció. Barcelona 11-12 de juny de 2009.

– Arimany, N.; Moya, S.; Rodríguez, G. «El resultado global como variable relevante de la información financiera. Análisis empírico en un grupo de empresas cotizadas» XV Congreso AECA. Valladolid, 23-25 de setembre de 2009.

– Arimany, N.; Moya, S.; Rodríguez, G. «Relevancia valorativa dels resultado global y de sus componentes frente al resultado neto». VII Workshop de Investigación Empírica en Conta-

bilidad Financiera. III jornada de investigación de la Revista Española de Financiación y Contabilidad. Cartagena, 18-20 de novembre 2009.

– Miralpeix, J.; Corral, J.A.; Arano, S. 2010. Aproximació a la recerca sobre turisme a Catalunya. Mapa del coneixement turístic. (Ponència). *Primeres Jornades d'Innovació i Sostenibilitat Turística*, dins del marc del Saló Internacional del Turisme de Catalunya (SITC). Barcelona.

– Arimany, N.; Sabata, A. “Aspectes ambientals de l'RSC en les memòries comptables” Sabadell, 28 de maig de 2010.

– Arimany, N.; Sabata, A. “La responsabilidad social corporativa en el nuevo Plan General de Contabilidad”. Valladolid, 23-25 de setembre de 2009.

– Sabata, A. Ponència: “Una proposta d'un model de costos adaptat a les explotacions porcines intensives”. 3r Congrés Català de Comptabilitat i Direcció organitzat per l'Associació Catalana de Comptabilitat i Direcció a ESADE Barcelona. Barcelona, 11-12 juny de 2009.

– Gisbert, R. 2010. *El coste de la depresión*. XXX Jornadas de Economía de la Salud. Presentación en la sesión MESA 20. Estudios de carga de la enfermedad y Cost-of-illness studies.

#### *Document de Recerca*

– Valls, J.; Solé, F.; Castillo, S.; Aramayo, A.; Pérez, A., i altres (2009) *Anàlisi de les causes de fracàs de les persones emprenedores*. Departament de Treball de la Generalitat de Catalunya (Exp. resolució 70/08).

#### **Altres activitats del grup**

##### *Activitats de Formació. Cursos, Jornades.*

– Vinyes, J. 2010. Línies privades de finançament. Jornada Crear Empresa en el Món Rural. Organitza per la Fundació Món Rural. Vic, març 2010

– Aramayo, A. 2010. He calculat correctament els diners que necessito? Jornada Crear Empresa en el Món Rural. Organitza per la Fundació Món Rural. Vic, març 2010

– Corral, J.A. Curs Negociació Universitat d'Estiu UVic, Juliol 2010.

##### *Organització/coordinació Activitats de Formació.*

- Corral, J.A. Curs Negociació – Universitat d'Estiu UVic

- Aramayo, A. Pérez, A. Workshop Idea-Crea, 4rta edició, abril 2010

- Vinyes, J. Concurs de Borsa.

##### *Premis/Reconeixements rebuts*

– Soldevila, P. 2010. Premi a la trajectòria docent i investigadora en publicacions en català de l'àrea de comptabilitat i gestió d'empreses. Concedit per ACCID-Òmnium Cultural, 28 maig 2010

##### *Assistència a Congressos, Jornades, Workshop, Cursos (Formació – Perfeccionament).*

– IX European Business Angels Network. Congreso. Fundación ESBAN. Madrid, abril 27, 28 de abril (<http://congress2009.eban.org/>). Vinyes J.

– V International Workshop of Research based on GEM. June 2010 – Cádiz. Aramayo, A.

– Social Business Workshop. Yunus Center, The Grameen Creative Lab. IED, Barcelona, June 2010. A. Aramayo.

## GRUP DE RECERCA EN ATENCIÓ A LA DIVERSITAT

**Coordinador:** Pere Pujolàs i Maset

**Membres del grup:** Jaume Carbonés i López, M. Teresa Casas i Pardo, Manel-Dionís Comas i Mongay, Josep Ramon Lago i Martínez, Jaume Miquel March i Amengual, Marta Marimon i Martí, Núria Padrós i Tuneu, Olga Pedragosa i Xuclà, Pere Pujolas i Maset, Ramon Riera i Eurras, Gemma Riera i Romero, Robert Ruiz i Bel, Manel Sànchez i Cano, Jesús Soldevila i Pérez, Lluís Solé i Salas.

### Activitat general del grup

Actualment el GRAD està desenvolupant un conjunt de projectes vinculats amb el desenvolupament de pràctiques educatives inclusives a través de diferents línies de recerca paral·leles a les recomanacions de la UNESCO (2006) per al desenvolupament d'una escola inclusiva. En aquest sentit, trobem per una banda, la línia referent al desenvolupament de processos de disseny curricular, d'acord als principis del Disseny Universal de l'Aprenentatge així com la vinculació d'aquests processos a la planificació individualitzada. Per altra banda, destacar la línia que avança en l'aplicació de l'Aprenentatge Cooperatiu a les aules a través del programa Cooperar per Aprendre, Aprendre a Cooperar.

### Resultats avaluables assolits

– Ruiz, R., Solé, L., Echeita, G. Sala, I. i Datsira, M. (2010) “El principio del “Universal Design” aplicado a la enseñanza superior. Metaanálisis e implicaciones educativas.” En revisió a *Revista de Educación*.

– Pujolàs, P. (2010): “No es inclusión todo lo que se dice que lo es”. *Aula de Innovación Educativa*, 191, pp. 38-41

– Ruiz, R.; Font, J.; Padrós, N.; March, M.M. (2009). “Els Plans Individualitzats en les regulacions del Departament d'Educació de juny de 2008. Aplicació d'Enfocaments multidimensionals en la seva elaboració.”. A: *Suports, Revista Catalana d'Educació Inclusiva*. Vol 13. Núm. 1. Primavera de 2009. Eumo Editorial. Vic.

– Pujolàs, P. (2010): “La estructura de la actividad en el aula: ¿Colaborar o cooperar?”. *Revista Arbela*, 42, pp. 54-58.

– Padrós, N. (2009) La teoría de la inclusión: entre el desarrollo científico y la casualidad cotidiana. dins Berruezo, R.; Conejero, S. (coord.) “El largo camino hacia una educación inclusiva” Pamplona: Universidad Pública de Navarra. [Actes del XV Coloquio de Historia de la Educación].

– Ruiz, R. (2010) “Procedimientos de avaliação e de planejamento multinivel e personalizado do currículo na aula inclusiva”. A: *Manual de Assessoria Psicopedagógica*. Capítol 9. Coord. Bonals, J. i Sánchez Cano, M. (p. 211-246). Ed. Artmed. Porto Alegre – Rio do Sul. Brasil. (En premsa).

– Lago, J.R. “Un asesoramiento para la introducción del aprendizaje cooperativo como herramienta para la inclusión escolar”. en *Análisis de Casos, FUOC*: Septiembre, 2009.

– Riera, G.; Padrós, N. (2010) El sentit de l'humor i la dinàmica de grups. VII Jornades d'Educació Física: Salut, Malaltia i Exercici Físic a l'Atenció Primària. Taller. Vic, 19-20 d'abril.

- Padrós, N. (2009) La teoría de la inclusión: entre el desarrollo científico y la casualidad cotidiana. XV Coloquio de Historia de la Educación. Pamplona 5-7 de juliol.
- March, J.M.; Ruiz, R.; Padrós, N. (2009) “El MELISA, una eina d’ajuda a la mediació lingüística en entorn d’interculturalitat” a la 8a Jornada Científica “Les infermeres i la interculturalitat”, organitzada per l’Associació Catalana d’Infermeria”. Hospital Sant Jaume de Manlleu. 10 de novembre.
- Soldevila, J.; Naranjo, M. (2010): “Los derechos básicos. Aún queda mucho camino por recorrer”, en el marc del congrés Internacional “La Educación Inclusiva hoy: escenarios y protagonistas”. Santander 24-26 Març
- Carrillo, I.; Colleldemont, E.; Padrós, N. (2010) La normativización de los museos educativos. II Fórum Ibérico de Museología da Educaçao. Vaiana do Castelo, 7 de febrer.
- Assessorament al Ceip Garcia Lorca. Curs 2009-10. Transferència de coneixement en conveni amb el CIFE de la Universitat de Vic.
- Riera, G. (2010). “Tesi Doctoral: Cooperar per aprendre/aprendre a cooperar”. Avaluació d’un programa didàctic per ensenyar a aprendre de manera cooperativa. Dirigida pel Dr. Pere Pujolàs i Maset. Universitat de Vic, 5 de febrer de 2010.
- Pere Pujolàs Maset (2010): “La estructuración cooperativa de la actividad en el aula, un elemento determinante para la mejora en los centros”. IX Jornadas de Innovación Educativa de Gipuzkoa. San Sebastian, 6 de mayo de 2010.
- Pujolàs, P. (2009): “El Proyecto PAC: Escuela Inclusiva y Aprendizaje Cooperativo”. Jornadas Provinciales de Orientación y Aprendizaje Cooperativo. Albacete. 3 de junio de 2009.
- Pujolàs, P. (2009): “El Aprendizaje Cooperativo y el Desarrollo de Competencias Básicas. Proyecto PAC”. II Jornadas de Innovación Docente. Universidad de Almería. 10 de julio de 2009.
- Pujolàs, P. (2009): “Aprendizaje Cooperativo: Una forma práctica de aprender juntos alumnos y alumnas diferentes”. XXIII Jornadas Pedagógicas de Barakaldo. 14 de octubre de 2009.
- Pujolàs, P. (2009): “Aprendizaje Cooperativo”. II Congreso de Erkide-Irakaskuntza. Bilbao, 27 de noviembre de 2009.
- Pujolàs, P. (2009): “Escola Inclusiva i Aprentatge Cooperatiu”. Jornada PROA: Aprentatge Cooperatiu a l’Aula. CEFIRE de València. 22 d’abril de 2010.
- Pujolàs, P. (2010): “La estructuración cooperativa de la actividad en el aula, un elemento determinante para la mejora en los centros”. IX Jornadas de Innovación Educativa de Gipuzkoa. Donostia, 6 de mayo de 2010.
- Lago, J.R. (2009) “Monitores de acompañamiento, externos e propios del centro: ventajas e inconvenientes” realitzada en el marc de les jornades “El acompañamiento escolar, más allá del horario lectivo” Santiago de Compostela 22 d’octubre de 2009
- Ruiz, R. (2009) “El treball i l’estudi de l’alumne dins del marc del crèdit europeu: l’avaluació per competències”. Ponència a la Jornada d’Innovació Educativa organitzada pel CIFE de la UVic celebrada el 21 de setembre de 2009.
- Lago, J.R. “Una estratègia d’assessorament psicopedagògic per a la millora de la pràctica educativa: Il·lustrant l’estratègia: tres processos d’assessorament orientats a la millora de les pràctiques educatives”. Jornada de formació adreçada a les assessores i als assessors psicopeda-

gògics dels serveis educatius. Departament d'Educació. Generalitat de Catalunya. 2 de juliol de 2009.

– Lago, J.R. “Nuevas perspectivas para gestionar la actividad en el aula: cooperar para aprender ... aprender a cooperar”. Jornada en el Centro de Formación e Recursos de Lugo. 31 de octubre de 2009.

– Lago, J.R. “Propuestas para el trabajo cooperativo en el aula” Jornadas de Formación de Asesores/as: Trabajo cooperativo en el aula. Organizadas por el Centro de Profesorado “José Rodríguez Galán” de Antequera de Junta de Andalucía. 16-12-2009.

– Lago, J.R. “Jornada Equidad en Educación y Atención a la Diversidad”. Organizada por el Centro de Formación y Recursos de Lorca. Consejería de Educación, Formación y Empleo de la Región de Murcia. 21-1-2010.

– Lago, J.R. “Un modelo de intervención psicopedagógica para una escuela inclusiva”. Jornada “Cara un modelo de Orientación LOE”. Organizada por el Centro de Formación e Recursos de Pontevedra. Xunta de Galicia. Pontevedra, 15 enero 2010.

– Breto, C.; Pujolàs, P. (2009): “La inclusión escolar en los centros de educación infantil y primaria: Cinco reflexiones a dúo a propósito de la historia de D.J.”. II Congreso Iberoamericano sobre el Síndrome de Down. Granada. 2 de mayo de 2010.

– Ponència Internacional: “L'escola Inclusiva” en el marc del congrés internacional “L'Emozione di Conoscere e il Desiderio di Esistere” realitzat a Castelnovo di Sotto (Itàlia) el 4 de juny de 2010.

– Lago, J.R. “La inclusión escolar en los centros de educación secundaria obligatoria: Cinco reflexiones a dúo a propósito de la historia de J.I.”. II Congreso Iberoamericano sobre el Síndrome de Down. Granada 31 d'abril de 2010.

– Riera, G.; Pujolàs, P. (2009) Cooperate to learn/Learn to cooperate. Evaluation of a didactic program to teach and to learn in a cooperative way. 11th Biennial Conference on Broadening the Horizon. Universitat d'Alacant. 12-16 juliol.

– Ruiz, R.; Pedragosa, O. (2009) “The model DPM-PEI for the improvement of the accés progress, and Participation of the Pupils in the General Currículum”. Presentat a la 11th Biennial Conference of the International Association of Special Education (IASSE 2009), celebrada a la Universitat d'Alacant del 12 al 16 de juliol de 2009.

– Pedragosa Xuclà, Olga. Tesi doctoral: “Efectes d'un procediment de planificació individualitzada en relació a l'accés, progrés i participació en el currículum general, de tres alumnes amb necessitats específiques de suport educatiu, a l'àrea de matemàtiques”. Codirigida pel Dr. Manel Dionís Comas i Dr. Robert Ruiz i Bel. Defensada el dia 18 de desembre de 2010.

### **Altres activitats del grup**

–Pujolàs, Maset. Pere. Membre del Comitè Científic del II Congreso Iberoamericano sobre el Síndrome de Down. Granada, 29 de abril - 2 de mayo de 2010.

–Riera, G.; Pedragosa, O. (2009). Assistència al congrés internacional de l'associació d'Educació Especial: “11th Biennial Conference on Broadening the horizon: Recognizing, accepting, and embracing Differences to make a better world for Individuals with special needs”. Universitat d'Alacant (12-16 de juliol).

- Riera, G. Curs de formació a l'escola de mestres d'estiu de Ripoll, celebrat el juliol de 2009.
- Riera, G. Curs de formació a la Universitat de Vic. Jornades organitzades per l'Aula L3 de formació continuada, impartint el taller "El sentit de l'humor i la dinàmica de grups", (19 i 20 d'abril de 2010).
- Riera, G. Assistència al congrés Internacional "La educación inclusiva hoy: escenarios y protagonistas" i XXVII Jornades Nacionals de Universitats i Educació Especial. Universitat de Santander (24, 25 i 26 de març).
- Riera, G. Ha impartit docència en el primer cicle teòric del curs per a l'obtenció del Certificat d'Aptitud Pedagògica (CAP), en l'especialitat d'Educació Física, durant el curs 2009.
- Soldevila, J. Conferència al Màster d'Educació Inclusiva de la UIB: "El cas de l'Iris, interroguem l'experiència" realitzada el 22 d'abril de 2010. Conferència als alumnes de Psicopedagogia de la UIB: "El cas de l'Iris, interroguem l'experiència" realitzada el 21 d'abril de 2010.
- Soldevila, J. Estada a la Universitat de Bolonya durant una setmana en el marc d'una beca Erasmus professorat.

#### GRUP DE RECERCA EN EDUCACIÓ, LLENGUATGE I LITERATURA

**Coordinador:** Llorenç Comajoan Colomé,

**Membres del grup:** Vanesa Amat, Rosa Boixaderas, Mireia Canals, Mariona Casas, Llorenç Comajoan, Eusebi Coromina, Jordina Coromina, Marta Corominas, Assumpta Fargas, Núria Medina, Teresa Puntí, Àngel Raluy i Anna Vallbona

#### Activitat general del grup

1. Didàctica de la llengua i la literatura
2. Sociolingüística
3. Lingüística

#### Resultats valuables assolits

##### 1. Publicacions

##### 1.1. Articles i capítols de llibre

- Bernadó, C.; Comajoan, L.; Bastons, N. (2008). "Anàlisi factorial dels motius d'aprenentatge del català com a llengua segona i relació amb el nivell, el temps d'estada, l'edat i el centre d'estudi dels alumnes". *Catalan Review*, núm. 22, pp. 71-94. [Nota: aquest article té data de 2008 però es va publicar al desembre de 2009].
- Boixaderas, R. (2009). "La tasca i la formació del psicopedagog a l'ESO". *Escola Catalana*, vol. 44, Núm. 416, pp. 19-21.
- Boixaderas, R. (2010). "Qui m'ajuda a fer els deures?" *Escola Catalana*. vol. 45, núm. 463, pp. 17-19.
- Casas M. (2009). "L'actuació discursiva d'un mestre novell en una classe de llengua catalana: gestió de l'aula i construcció del coneixement". *Bellaterra Journal of Teaching and Learning Language and Literature*. Vol 1, núm.1, pp. 67-85.[<http://ojs.uab.cat/index.php/jtl3/article/view/36>].

– Comajoan, L. “Revitalització lingüística en un món globalitzat: lliçons apreses a partir del cas català”. A: *Transferències. La manifestació dels processos extralingüístics en les llengües del món*. Vic: Eumo Editorial, 2010.

– Comajoan, L. “Multilingüisme i recerca a Catalunya”. A: *Recerca i gestió del multilingüisme / Mehrsprachigkeitsforschung und Mehrsprachigkeitsmanagement*. Berlín: Waxmann, 2010.

– Comajoan, L. (2010) “La enseñanza de lenguas en España y el reto del multilingüismo europeo”. *Hispania*, Vol. 93, Núm. 1, pp. 123-129.

– Comajoan, L.; Gomàriz, E. (2009) “Això de les actituds (lingüístiques), ¿de què va?”. *Escola Catalana*. Núm 460, pp. 25-27.

– Comajoan, L.; Portell, A. (2009). “Ensenyar a aprendre llengua al segle XXI”. *Papers d'Educació*. Núm. 10, pp. 1-5.

– Corominas, M.; Simó, N.; Telford, J. (2009). “Els estudis d'educació social miren a Europa”. *Papers d'Educació*. Núm. 10, pp. 1-7.

– Medina, N. i Vallbona, A. (2009). “Aprendre a ensenyar una llengua estrangera”. *Papers d'Educació*. Núm. 10, pp. 1-3.

– Puntí, T. (2009) “Preparem per a l'ara i per al demà”. *Escola Catalana*. Núm 461, pp. 11-13.

## 1.2. Recensions

– Comajoan, L. (2010) Recensió de *Teaching through Basque: Achievements and challenges*. A: *Studies in Second Language Acquisition*, Vol. 31, núm. 1.

## 1.3. Adaptacions

– Coromina, E. Selecció i adaptació del llibre *Tres històries de neguit*, de B. Porcel. Vic: Eumo Editorial, 2010.

## 2. Participació a congressos (nacionals i internacionals)

– Casas M., “La construcció del coneixement en l'àrea de llengua: què en saben del verb a Primària?”. V Jornades Universitàries: La investigació com a procés de formació. La construcció del coneixement en la investigació formativa. Vic, 29 d'abril de 2010.

– Casas, M.; Comajoan, L.; Llobet M.; Puntí T.; Vilà, M., “Els mestres novells a l'aula: què, com i per a què pregunten?”. IV Seminário a aula como contexto de investigação sobre o ensino e a aprendizagem de Língua. Braga (Portugal), 17-18 de setembre de 2009.

– Comajoan, L.; Canals, E. “L'adquisició de les formes de passat en català com a segona llengua: el paper de la primera llengua i d'altres variables en el seu aprenentatge”. XV Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes. Lleida, 7-11 de setembre de 2009.

– Coromina, E. “Establiment d'un repertori neològic del transport aeri”. VIII Jornada de la Scaterm. Vic, 13 de maig de 2010.

– Long, E. i Comajoan, L. “Linguistic Landscape of Three Streets in Barcelona: The Relationship Between Demographic Composition and Language Visibility in Public Space”. *Language Policy and Language Learning: New Paradigms and New Challenges* Limerick, Irlanda, 18-20 de juny de 2009.

– Vallbona, A. “The implementation of a CLIL program in primary education: Empirical results”. XI Encuentros de Lingüística Inglesa Aplicada. Sevilla, 18-19 de març de 2010.

### 3. Participació a jornades

- Casas, M. “L’actuació discursiva d’un mestre novell en una classe de llengua”. II Jornades LLERA: Joves Investigadors. Bellaterra, 4-6 de juny de 2009.
- Comajoan, L. “Si es canvia la llengua, es canvia el món?” Jornada “Visibilitzar o marcar? Repensar el gènere en la llengua catalana”. Barcelona, 19 de març de 2010.
- Comajoan, L. “El paper de la motivació en l’aprenentatge del català com a segona llengua”. Jornades de formació del Consorci per a la Normalització Lingüística. Barcelona, 30 de juny de 2009.
- Comajoan, L. “El paper de la motivació en l’aprenentatge del català com a segona llengua”. Jornades de Formació del Consorci per a la Normalització Lingüística. Lleida, 26 de juny de 2009.
- Comajoan, L. “Revitalització lingüística en un món globalitzat: lliçons apreses a partir del cas català”. Transferències: la manifestació dels processos extralingüístics en les llengües del món. Barcelona, 20 de novembre de 2009.

### 4. Revisió d'articles a revistes d'investigació

- Comajoan, L. Revisor de l'article “L’aula d’acollida: un recurs docent per a la integració” per a la revista *Catalan Review*.
- Comajoan, L. Revisor de l'article “Non-native EFL teachers’ cognitions of L2 reading instruction and comprehension” per a la revista *Foreign Language Annals*. 4 de juny de 2010.
- Comajoan, L. Revisor de l'article “Praat mar frysk (Senzillament, parla’m en frisó)” per a la *Revista de Llengua i Dret*. 4 de febrer de 2010.
- Comajoan, L. Revisor de l'article “Native Spanish speakers’ intuitive use of the stative, so-called meaning changing preterites” per a la revista *Hispania*. 3 de novembre de 2010
- Comajoan, L. Revisor de l'article “The acquisition of interpretable features in L2 Spanish” per a la revista *Studies in Second Language Acquisition*.

### Altres activitats del grup

- Amat, V. “L’aprenentatge metaliterari a través d’una intervenció didàctica amb àlbums il·lustrats”. Treball de Recerca del Màster de Recerca en Didàctica de la Llengua i la Literatura (UAB). Setembre 2009.
- Amat, V. Projecte literari. Una exposició per compartir personatges fantàstics del nostre imaginari. Recursos web Gretel (UAB). Setembre 2009. <http://gretel-uab.pangea.org/images/stories/projectevanesaamat.pdf>
- Canals, M.; Cerdà, M. El conte d’ajudar els altres. Barcelona: Salvatella, 2010.
- Canals, M.; Cerdà, M. *El conte d’aprendre a compartir*. Barcelona: Salvatella, 2010.
- Canals, M.; Cerdà, M. *El conte d’escoltar els altres*. Barcelona: Salvatella, 2010.
- Canals, M.; Cerdà, M. *El conte dels tres lleons*. Barcelona: Salvatella, 2010.
- Canals, M.; Miravete, S. El carnaval de Solsona. Solsona: Associació de festes del carnaval de Solsona, 2009.
- Medina, N. “Singable Translations of Vocal Music for Children: An English-Catalan Repertoire”. Presentació del treball de recerca a la Facultat d’Educació de la Universitat de Bath Spa (Bath, Anglaterra), 26 de gener de 2010.



- Planas, J.; Puntí, T. “Els plans de treball”. A: Jornades d’Innovació Docent [CD-ROM]. Vic: Centre d’Innovació i Formació en Educació (CIFE, UVic), 2009.
- Medina, N. “Traduccions cantables per a corals infantils catalanes: El repertori anglès català del SCIC”. Treball de recerca de doctorat a la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació de la Universitat de Vic.
- Vallbona, A. “Implementing CLIL Methodology in Primary Education. A case Study”. Treball de recerca del Programa de doctorat de Filologia Anglesa. Universitat Autònoma de Barcelona. Data de presentació: 14 de setembre de 2009.

## GRUP DE RECERCA EN RECERCA EDUCATIVA

**Coordinador:** Antoni Tort i Bardolet

**Membres del grup:** Jaume Carbonell, Isabel Carrillo, Josep Casanovas, Eulàlia Collelledemont, Jordi Collet, Esther Fatsini, Cati Gomez, Rosa Guitart, Jordi Martí, Pilar Prat, Núria Simó, Joan Soler, Jacint Torrent Antoni Tort

### Activitat general del grup

#### 1. Línia de recerca “Ciutadania, immigració i educació

##### 1.1. Immigració i educació

Acabament de la recerca. “Avaluació de l’Experiència Pilot ‘Espais de Benvinguda Educativa’ a Vic i a Reus durant el curs 2008-09”. Responsable: Núria Simó (GREUV-UVic). Projecte presentat en el marc de la convocatòria ARAFI 2008 i el Departament d’Educació. En aquests moments hi ha diverses publicacions en curs sobre la mateixa.

Acabament dels treballs d’avaluació i assessorament en el programa europeu Comenius “Progetto B.E.L.L. Formazione operatori scolastici.” ID 129454-CP-1-2006-1-IT- Comenius- C21. Liderat per IRRE, (Institut de recerca educativa de la regió de la Toscana) en què s’analitza la utilització de la metodologia montessoriana en l’escolarització d’infants romanesos tant a Itàlia com a Romania, així com la formació del professorat. Període 2006-2010. S’ha format part del Comitè Científic i en la Relatoria del “Congrés internacional la integració dels fills i filles de les persones immigrades”, organitzat per la Secretaria d’Immigració de la Generalitat de Catalunya. A celebrar el 2, 3 i 4 de novembre de 2009.

S’ha format part de l’ESF Exploratory Workshop on “Immigration and Education in Southern Europe”. European Science Foundation/EMIGRA-UAB. Bellaterra, 13 i 14 de novembre de 2009.

Es va presentar la comunicació “Reception and schooling of children of immigrant families: Devices, networks and institutions in the local context. Analysis of a case” a la reunió anual de la European Conference on Educational Research. Helsinki, Finlàndia, 2010.

##### 1.2. Polítiques educatives contra l’exclusió, en l’àmbit local, nacional i internacional

Participació en la recerca “Repensar el éxito y el fracaso escolar de la educación secundaria desde la relación de los jóvenes con el saber.” IP: Fernando Hernández (FINT-UB). Pertanyent a la Convocatòria de Projectes I+D+I del Ministerio de Ciencia e Innovación. EDU2008-032872008-2011. Hi participen dos membres del GREUV.

### 1.3. Educació i gènere. El paper de la dona en l'educació

Difusió de la recerca: “Característiques dels models de gènere que tenen els i les adolescents” Compta amb un ajut de l'ICD, Institut Català de les Dones. Període: 2007-2010. Hi participen quatre membres del GREUV.

Realització de l'exposició “Mestres i Pedagogues”, vinculada al Projecte del Grup de Recerca Estudis de Gènere: Dona i societat de la UVic: “Catalanes Rellevants”. L'exposició ha estat presentada en diversos esdeveniments científics i acadèmics a Vic com el “1r. Congrés Català d'Educació Social”, o les “IV Jornadas Científicas de la Sociedad Española del Patrimonio Histórico-Educativo”. Properament l'exposició anirà a Olot a les XIX Jornades d'Història de l'Educació “Dones i Educació”, organitzades per la SHEPLLC (IEC).

## 2. Línia de recerca “Territori i educació”

### 2.1. Museus i Pedagogia

Obtenció d'un projecte I+D: “Documentación, interpretación y difusión digital del patrimonio educativo producido entre 1936-1939 en las escuelas de Barcelona. Los dibujos de la infancia.” Referència:EDU2010-20280 (subprograma EDUC). I.P.: Eulàlia Collelldemont. Acabament de la recerca: “Ciudadanía, identidades complejas y cultura política en los manuales escolares españoles (1978-2006)”. IP: Gabriela Ossenbach, Directora del centre d'investigació MANES (Manuales Escolares) de la UNED. Finançat per I+D+I amb el codi SEJ2007-66097, en què hi participen dos membres del GREUV.

Organització de les “IV Jornadas Científicas de la *Sociedad Española* del Patrimonio Histórico-Educativo”. sobre el tema: “La memoria educativa en los museos de educación y pedagogía como proyecto de ciudadanía”.

### 2.2. Educació i municipis petits

Continuïtat dels estudis sobre educació i territori dels petits municipis de la província de Barcelona en el marc dels encàrrecs que des del 2006 ve donant l'Àrea d'Educació de la Diputació de Barcelona, en la línia de donar suport i assessorament als petits municipis. Està prevista la continuïtat pels propers cursos. Cal assenyalar tres eixos o objectius:

- a. Determinació i avaluació de bones pràctiques
- b. Assessorament de projectes i programes
- c. Mapa de l'educació en els petits municipis

### 2.3. Evolució del pensament pedagògic i de les institucions educatives.

Realització i publicació de diferents monografies sobre història de l'educació, tant de personalitats rellevants com d'institucions i corrents pedagògics; monografies vinculades a recerques i projectes ja citats (Museu Pedagògic Virtual, Catalanes Rellevants, etc.) . Publicació de diversos articles sobre els pedagogs Adolphe Ferrière i Jesús Sanz en revistes indexades.

També es pronuncien dues ponències internacionals:

“La Catalogna e la Scuola pedagogica italiana nel ventesimo secolo”. Dins la Jornada: Reti di relazioni, reti di scambi: costruire la qualità dei professionali dei servizi per l'infanzia. Aula Manzini. Polo Universitario Ippolito Desideri. Università di Firenze, Pistoia. 1 de març de 2010.

“Educazione Nuova e Scuola Attiva in Europa all'alba del '900”. Universitat de Catania (Sicilia). 25, 26 i 27 de març de 2009. Títol de la ponència: Europa en la renovación pedagógica de la escuela rural en Cataluña y España (1900-1939)”

#### 2.4. Família, escola i entorn

Signatura al juliol del 2010, d'un conveni amb la Fundació Bofill pel qual aquesta institució encarrega al GREUV, la realització d'una recerca sobre: “Famílies, escoles i èxit escolar”.

Comunicació: “¿Qué es una buena socialización familiar? Aproximaciones al modelo dominante de socialización familiar?” X Congrés Espanyol de Sociologia, 2010

Comunicació: “The civilization of socialization: A new paradigm of family education?” Beyond dichotomous thinking: the society of individuals. The legacy and continuing relevance of Norbert Elias's sociology. Firenze (Itàlia), 2010.

### Resultats valuables assolits

- Presència en comitès científics i altres activitats congressuals i acadèmiques:
- Membre del comitè científic del XIII Symposium International des musées de l'éducation et des Collections de patrimoine scolaire” Rouen. França. 2009.
- Carrillo, I. Participació en el Seminari Legislación, Currículum y manuales escolares de Educación para la Ciudadanía y los Derechos Humanos. Projecte I+D Ciudadanía, identidades complejas y culturas política en los manuales escolares españoles. UNED, 14 julio 2009.
- Carrillo, I. Participació en el V Seminario del Projecte I+D: Ciudadanía, identidades complejas y cultura política. Madrid, 5-6 de març de 2010.
- Carrillo, I. Representació institucional i participació com a directora de la Càtedra UNESCO Dones, desenvolupament i cultures de la UVic en el Encuentro Cátedras UNESCO 2009. 6-9 octubre 2009
- Carrillo, I. Docència de transferència del coneixement vinculada a la recerca sobre Educació i Gènere. El paper de la dona en l'educació. Màsters Interuniversitaris: Educació Inclusiva i Dones, Gènere i Ciutadania.
- Carrillo, I. Docència de transferència de coneixement dela recerca sobre Educació i Gènere. El paper de les dones en l'educació: Asesoramiento Pedagógico en el Diplomado Regional Género y Desarrollo. Capítulo El Salvador. Octubre 2009.
- Carrillo, I. Membre del Comité Asesor Científico del I Congrés Català d'Educació Social. L'educació social per a una societat Inclusiva. El repte de la plena ciutadania. 26 i 27 de novembre de 2009. Vic.
- Carrillo, I. Relatora de l'espai de Comunicacions I Congrés Català d'Educació Social. Vic, 26-27 nov. 2009
- Carrillo, I. Membre del Comité Asesor Científico del I Congrés Català d'Educació Social. Vic, 26-27 nov. 2009
- Carrillo, I. Assistència I Congrés Català d'Educació Social. Vic, 16-27 nov. 2009.
- Carrillo, I. Estada de Recerca Escoles de Pistoia. Participació presentació de la Revista *Cuadernos de Pedagogia*. Pistoria febrer-març 2010
- Soler, J: Coorganitzador com a membre del Grup Interuniversitari d'escola rural de les XV Jornades d'Escola Rural per a estudiants de Mestre.

### Publicacions

- Collelledemont, E., “L’art visual en els moviments pedagògics del segle XX: la concreció de l’educació artística en els llibres escolars”. *Temps d’Educació*, n. 37. 2010. 113-130
- Collelledemont, Eulàlia; Torrents, Jacint “Inventari i documentació del patrimoni educatiu de les escoles de la Comarca d’Osona. El CEIP el Roure Gros de Santa Eulàlia de Riuprimer”. *Revista d’Etnologia de Catalunya*. 35, 2020. 212-216
- Collet, J.; Simó, N., Tort, A. (2010), “Espacios de Bienvenida Educativa (EBE): Luces y sombras en torno a su implantación”. *Organización y Gestión Educativa*, núm. 2. X. Bilbao: Wolters Kluwer. Depósito Legal: BI-1177-01. ISSN: 1134-0312. Pàgines: 31-34.
- Tort, A. (2010), Revisar para seguir avanzando. En el camino de la educación intercultural. Ressenya del llibre: Besalú Costa, X.; Tort Coma, J. (2009), Escuela y sociedad multicultural. Propuestas para trabajar con alumnado extranjero. *Cuadernos de Pedagogía*, núm. 397, gener 2010. Barcelona: Wolters Kluwer. Dep. legal: B-54081-1974. ISSN: 0210-0630.
- Casanovas, J. (2010) “Els inicis de l’esquí a Catalunya”. *L’Avenç*, n. 355, pp. 40-44.
- Tort, A. (2009), “Autoridades comprensibles”. *Cuadernos de Pedagogía*, núm. 396. Desembre 2009. Barcelona: Wolters Kluwer. Dep. legal: B-54081-1974. ISSN: 0210-0630. Pàgines: 27-31.
- Carrillo, I.; Fatsini, E.; Guitart, R.; Prat, P. “A voltes amb la coeducació. De la igualtat de gènere a l’educació en la diversitat.” *Guix Elements d’Acció Educativa*. Núm. 363, març 2010, pp. 73-19. ISSN: 0213-8581
- Casanovas, J. (2009) “Quiet”. *Suports. Revista Catalana d’Educació Inclusiva*. Vol. 13, n. 1, pp. 72
- Tort, A.; Simó, N. (2009), “Percepciones, análisis y propuestas acerca de la puesta en práctica de actuaciones para la atención a la diversidad en algunos centros educativos”. Comunicació al II Congrés Internacional d’Etnografia i Educació. Migracions i Ciutadanes”. Barcelona, 5-8 Setembre de 2007. *EMIGRA Working Papers* núm.1 ISSN 2013-3804
- Carrillo, I. “El llenguatge documental: una experiència formativa en pedagogia social. *Papers d’Educació*. UVic, núm. 11, febrer 2010, pp. 1-3.
- Soler, J. (2009), “Escuela, participación y territorio”, Dins: Diversos autors, *Escuela y territorio Barcelona*: Graó. p. 25-30.
- Collelledemont, E. (2010) “Los museos virtuales de educación en España”. Berrio, J. *El patrimonio histórico-educativo. Su estudio y conservación*. Madrid: Biblioteca Nueva.
- Collelledemont, E., “Memoria, experiencia estética y formación: tres elementos que convergen en los museos virtuales” Dins: Álvarez, Pablo, *Museística: Didáctica, virtualidad y difusión del patrimonio histórico-educativo*. Sevilla: Universidad de Sevilla. Format CD.
- Soler, J. (2009), “Influència i presència de l’Institut Rousseau de Ginebra en la pedagogia catalana del primer terç del segle XX”. *Temps d’Educació*, 37, 2009, p. 11-38
- Soler, J. (2009), “L’itinerari formatiu i professional de Jesús Sanz Poch (1897-1936). Renovació pedagògica i compromís polític a Catalunya durant el primer terç del segle XX”. *Educació i Història*, núm. 13 (gener-juny 2009), p. 9-47.
- Tort, A. (2009), Pròleg. Dins: Carbonell, J.; Serra, A., *La vida escolar en un curs. Coses que no sempre s’expliquen*. Barcelona: Graó. Col·lecció “Micro-Macro referències”. ISBN: 978-84.7827-786-5. DP: B.42.173-2009.

– Tort, A. (2009), Prólogo. Dins: Carbonell, J.; Serra, A., *La vida escolar en un curso. Cosas que no siempre se explican*. Barcelona: Graó. Col·lecció “Micro-Macro referències”. ISBN: 978-84-7827-880-0. DP: B.42.179-2009.

– Fatsini, E. “El Campus Virtual de la UVic com a eina de suport de la docència en l'àmbit de l'Espai Europeu d'Educació Superior.” Recursos del campus virtual: Fòrums. A: Jornades d'Innovació Docent, 2008-09. *Materials Vic: UVic-CIFE*, 2009. ISBN 978-84-9766-346-5.

– Casanovas, J. *La introducció de l'esquí a Catalunya: l'esport al món rural*. Esplugues de Llobregat: Consell Català de l'Esport, 2009.

– Simó, N., Tort, A.; Lago, J.R. (2009), Escola i comunitat intercultural: estratègies de treball comunitari a Vic i a Hostalets de Balenyà. Dins: Diversos autors *Recerca i immigració II*. (Convocatòria d'ajuts 2006). Barcelona: Secretaria per a la Immigració. Col·lecció Ciutadania i immigració, núm. 4 ISBN: 978-84-393-8166-2009. Dip. Legal, B. 41.333-2009. Pàgines, 243-264

– Simó, N. i Soler, J. (2010) “L'educació social a Europa en el període d'entreguerres 1914-1950”. Dins: Vilanou, C. i Planella, J. (coord.) *Història de l'educació social*. Barcelona: FUOC. Mòdul didàctic 6.

– Sancho, J. M.; Simó, N. i altres (2009) “¿Qué niño/niña contribuye a formar la escuela Montaña Verde?” Dins Hernández, F. (Coord.) *Aprender a ser en la escuela primaria*. Barcelona: Bolsillo. Octaedro, núm. 18 pàg. 27-56.

#### *Ponències i comunicacions*

– Collelledmont, Eulàlia; Padrós, Núria “La diversidad, ¿un concepto ausente en los manuales escolares para la educación en valores?” Berruezo, Reyes, Conejero, Susana *El largo camino hacia una educación inclusiva*. Pamplona: Sección de publicaciones de la Universidad Pública de Navarra.

– Carrillo, I.; Fatsini, E.; Guitart, R.; Prat, P. “Estereotipos de género: Análisis comparativo de la percepción de la imagen corporal propia y de la ajena en un grupo de adolescentes”. *Actas del XI Congreso Nacional de Psicología Social*. Tarragona. 2009. ISBN:978-84-692-5684-8

– Sáinz, M.; Meneses, J.; Prat, P. i Fatsini, E. “Las estudiantes de secundaria ante los estudios de Informática y Telecomunicaciones”. *Actas del XI Congreso Nacional de Psicología Social*. Tarragona. 2009. ISBN: 978-84-692-5684-82.00

– Collelledmont, E.; Carrillo, I.; Padrós, N. *Patrimonio educativo. Recursos para la memoria*. Barcelona: Wolters Kluwer. 2010. Format CD.

– Carrillo, I.; Collelledmont, E.; Padrós, N. “Patrimonio Educativo”. *Cuadernos de Pedagogía*. 2010. ISSN:0210-0630

– Comunicació estatal: Collelledmont, E.: “Ciudadanía, identidades complejas y cultura política en los manuales escolares españoles (1978-2008)”. IV Seminario Ciudadanía. Madrid, 2009

– Comunicació estatal: Collelledmont, Eulàlia; Padrós, Núria “La diversidad, ¿un concepto ausente en los manuales escolares para la educación en valores?” Berruezo, Reyes, Conejero, Susana *El largo camino hacia una educación inclusiva*. Pamplona: Sección de publicaciones de la Universidad Pública de Navarra. Presentada al Coloquio de Historia de la Educación celebrat a Pamplona l'any 2009 (29 juny - 1 juliol). Títol: “La escuela a la medida en el pensamiento educativo de Jesús Sanz Poch”.

– Comunicació estatal: al Primer Congrés Català d'Educació Social celebrat a Vic el novembre de 2009. Mariona Buj, Ivette Cortés, Ingrid Montalban, Núria Simó i Joan Soler (Facultat d'Educació de la Universitat de Vic) "Les pràctiques com a oportunitat i procés. La relació teoria-pràctica: sobre què i com reflexionen els estudiants?"

– Comunicació estatal: Carrillo, I.; Fatsini, E.; Guitart, R.; Prat, P. "Estereotipos de género: Análisis comparativo de la percepción de la imagen corporal propia y de la ajena en un grupo de adolescentes". Congreso Nacional Psicología Social. Tarragona, 1-3 octubre de 2009.

– Comunicació estatal: Carrillo, I.; Fatsini, E.; Guitart, R.; Prat, P. "Educar en la ciudadanía inclusiva. La necesidad de desvelar els gèneres en la formació d'educadores i educadors soci-als." I Congrés Català d'Educació Social. Vic, 26-27 novembre 2009.

– Comunicació estatal: Sáinz, M.; Meneses, J.; Prat, P.; Fatsini, E. "Las estudiantes de secundaria ante los estudios de Informática y Telecomunicaciones." Congreso nacional Psicología Social. Tarragona 1-3 octubre de 2009.

– Comunicació internacional: Antoni Tort, Núria Simó, Jose Ramon Lago Títol: School and intercultural community: an analysis of three educational experiences Tipus de participació: Comunicació Congrés: European Conference on Educational Research "Theory and Evidence in European Educational Research" (ECER 2009). Viena: 28 - 30 de setembre de 2009.

– Comunicació internacional: "Virtual Museology: the experience of MUVIP" XIII Symposium international des musées de l'éducation et des Collections de patrimoine scolaire. Rouen (França).

– Comunicació internacional: Carrillo, Isabel; Colleldemont, Eulàlia; Padrós, Núria; "La normativización de los museos educativos. Orientaciones políticas y prácticas éticas". II Forum ibérico de museología de educación. Viana do Castelo. Portugal. 2010

– Ponència estatal: Colleldemont, E. "Ciudadanía e Identidad en los manuales escolares españoles: legislación, representación e iconología (1978-2008)." Sección lengua y literatura. V Seminario sobre Ciudadanía. Madrid.

– Ponència estatal: Carrillo, I. "Educació, cooperació i desenvolupament". Curs d'Educació per al desenvolupament i Jornades de Cinema Guatemaltec 2009. Palma 1 de desembre de 2009

– Ponència estatal: Carrillo, I. "Taula Rodona: Situació i futur de la Teoria de l'Educació." Seminari Pensament Pedagògic. UB 10 i 11 de desembre 2009.

– Ponència estatal: Carrillo, I. "Educació permanent i comunitat: Comunidad, formación y aprendizajes éticos. La educación en valores como vivencia." IV Jornades Freire i la Comunitat. València, 21-23 abril 2010.

– Ponència estatal: Alegre, M.A.; Collet, J; González, S. (2009) "How policies of priority education shape educational needs. New fabrications and contradictions". Educational Policy.

– Ponència estatal: Collet, J. (2009) "El treball i l'aprenentatge en xarxa com a respostes als malestans educatius". *Guix. Elements d'acció educativa*, n. 356-357. Pàg. 11-13

– Ponència estatal: Collet, J. (2009) "Educació eficaç o educació intel·ligent? El treball en xarxa com a nova cultura educativa". *Guix. Elements d'acció educativa*, n. 356-357. Pàg. 71-91

– Ponència estatal: Gómez, C.; Collet, J. (2010) "Els rols de gènere en l'àmbit de l'educació física". *Guix* n° 364 36-39

– Ponència estatal: Collet, J.; Subirats, J. (2009) “Orientacions per al suport local al benestar de les famílies al llarg de la vida. Projecte noves famílies, noves polítiques”. Diputació de Barcelona. Barcelona.

– Ponència estatal: Collet, J. (2010) “Treball en xarxa i generació de capital social” A: Jordi Longás i Mireia Civís “Xarxes socioeducatives, treball en xarxa i transversalitat”. Blanquerna. Barcelona.

– Ponència estatal: Collet, J. “La coresponsabilitat en la nova Llei dels Drets i les Oportunitats de la Infància i l’Adolescència”. Ponència inaugural IV Jornades d’Infància i Educació Social del Col·legi Oficial d’Educadors/es socials de Catalunya.

– Ponència estatal: M.A. Alegre, Jordi Collet i Sheila González “Cómo las políticas de educación prioritaria diseñan las necesidades educativas: nuevas construcciones y contradicciones” VI Conferencia de la Sociedad Española de Evaluación de Políticas Públicas.

– Ponència estatal: Collet, J. “Què és un Projecte Educatiu de Ciutat (PEC)?” I Jornada de bones pràctiques educatives del PEC. Ajuntament de Vic.

– Ponència estatal Collet, J. “Com refer les relacions entre famílies i escola?” Conferència organitzada per la Fundació Ser-gi.

– Ponència estatal: Collet, J. “Educació, treball en xarxa i participació”. Seminari sobre participació ciutadana. Generalitat de Catalunya (Departament d’interior i participació) i IGOP (UAB).

– Ponència estatal: Collet, J. “El treball en xarxa: una eina clau cap a la sostenibilitat”. 11 Congrés de la Xarxa d’Escoles per la Sostenibilitat de Catalunya.

– Comunicació estatal: Collet, J. “¿Qué es una buena socialización familiar? Aproximaciones al modelo dominante de socialización familiar?” X Congrés Espanyol de Sociologia.

– Ponència internacional de Joan Soler: “Europa en la renovación pedagógica de la escuela rural en Cataluña y España (1900-1939)”, en el congrés “Educazione Nuova e Scuola Attiva in Europa all’alba del ‘900”. Universitat de Catania (Sicilia). 25, 26 i 27 de març de 2009.

– Ponència internacional: Casanovas, J. “El cooperativisme i el sindicalisme en l’àmbit agrari”. XXIV Jornades sobre Cooperativisme. Universitat Catalana d’Estiu, Prada de Conflent, 20-22 d’agost de 2009.

– Ponència internacional: Carrillo, I. “Taula Rodona: Protocolo Facultativo del Pacto Internacional. Estudio de las memorias”. Curso de Verano de la Universidad de la Rioja. Ginebra 27-31 julio 2009.

– Ponència internacional: Carrillo, I. “Mesa redonda: Cultura, Género y desarrollo humano. Documento FNUAP.” Curs de Verano de la Universidad de la Rioja. Ginebra 27-31 juliol 2009

– Ponència internacional: Carrillo, I. “Universidad, género y responsabilidad social”. Foro Internacional ¿Feminismos, géneros y masculinidades en las Ciencias Sociales?. El Salvador 13-15 octubre 2009.

– Ponència internacional: Carrillo, I. “Cuéntame, ¿cómo ocurrió? Géneros y saberes en movimiento.” I Congreso Internacional Género y Frontera. La Laguna 11-13 noviembre de 2009.

– Ponència internacional: Carrillo, I. “Conversatorio con grupo de padres y madres de la RED Cono Este de Lima”; “El valor de la interculturalidad y la diversidad social”; “Tipos de lide-

razgo femenino y masculino”. Instituto de Pedagogía Popular de Lima (Perú, 31 al 6 de juny de 2010.

– Ponència internacional: Carrillo, I. “Derechos humanos y género en una realidad global. La educación como posibilidad.” Jornada Internacional Género y Desarrollo Humano. Universidad Internacional de Andalucía. Sevilla 27-29 abril 2010.

– Pòster internacional Padrós, Núria; Collelldemont, Eulàlia; Carrillo, Isabel “Las imágenes de los manuales escolares: lecturas y memorias intergeneracionales” II Forum Ibérico de Museología de la Educación. Viana do Castelo. 2010

– Pòster internacional: Carrillo, I.; Collelldemont, E.; Padrós, N. “Las imágenes de los manuales escolares”. II Fórum Ibérico do Museologia da Educação. Viana do Castelo 5-7 de febrer de 2010.

### *Projectes d'investigació*

– “Avaluació de l'experiència pilot ‘Espais de Benvinguda Educativa’ a Vic i a Reus durant el curs 2008-09”. Entitat finançadora: Programa ARAFI. Secretaria Immigració. Generalitat de Catalunya Referència de la concessió: 2008 ARAFI 00042 Durada: 2009-2010. Investigador principal: Dra. Núria Simó Gil.

– Investigadora-assessoria internacional del projecte: Education and Cultural Heritage: schools, objects and practices. Ref. PTDC / CPE-CED / 102205 / 2008. 2009-2011. Responsable: Maria Joao Mogoar.

– Carrillo, I. Projecte d'Investigació: “Educación en Valores y manuales escolares. Estudio de textos e imágenes”. Ajut per estada de recerca en el CEINCE, setembre 2009.

– Assessorament pedagògic “Diplomado Regional Género y Desarrollo. Capítulo El Salvador”. Aquest Projecte està finançat per l'ONGD Cooperació i està coordinat i gestionat per Las Dignas. El Salvador.

– Carrillo, I. Investigadora del projecte Característiques del models de gènere de les i els adolescents, finançat per l'Institut Català de les Dones 2008-2009.

– “Por qué las mujeres no escogen los estudios TIC? La cañería que gotea en el contexto de Catalunya”. ASC/46/2008. Institut Català de les dones, UOC-UVic. 2008-2009.

– Immigration and Education in Southern Europe Entitat finançadora: European Science Foundation. Referència de la concessió: EW08-309 Entitats participants: UAB, UVIC, UGR, UCM, UAM, UdG, U.Porto, EKKE ATHENS, U. Milano, UCSC, EHESS, U. London Durada: Exploratory Workshop a celebrar entre 1 gener de 2009 fins a 31 de desembre de 2010 (celebrat 12-14/11/09) Investigadora responsable: Dra. Silvia Carrasco (UAB). Equip: Dra. M. Gibson (UCSC, EEUU), Dr. M. Charef (U. Agadir, Marruecos), Dr. B. Padilla (ICSTE, Portugal), etc.

– “Repensar el éxito y el fracaso escolar de la Educación Secundaria desde la relación de los jóvenes con el saber”. Convocatoria de Proyectos I+D del Ministerio de Educación y Ciencia, 2008. amb el Grup Consolidat de Recerca Innovació, Formació i Noves Tecnologies, com a Membre del Grup de Recerca Consolidat: Formació, innovació i noves tecnologies. Investigador principal: Fernando Hernández.

– “Proyecto PAC: Programa Didáctico Inclusivo para atender en el aula al alumnado con necesidades educativas diversas. Una investigación evaluativa”. Convocatoria de Proyectos I+D



del Ministerio de Educación y Ciencia. Referencia: SEJ2006-01495. Investigador principal: Pere Pujolàs i Maset.

– Investigadora del projecte finançat: SEJ2007-66097 “Ciudadanía, identidades complejas y cultura política en los manuales escolares españoles (1978-2006)”. Plan Nacional de I+D+I (2004-2007)(2007-2010). Responsable: Gabriela Ossenbach.

– “Documentación, Interpretación y difusión digital del patrimonio educativo producido entre 1936-1939 en las escuelas de Barcelona. Los dibujos de la infancia”. Ref sol·licitud: EDU2010-10280.

#### *Convenis i altres*

– Conveni (contracte) d’assessorament del programa de petits municipis de l’Àrea d’Educació de la Diputació de Barcelona

– Convenis de transferència de coneixement: Collelldemont, Eulàlia; Carrillo, Isabel; Padrós, Núria: Disseny del calendari: “Museos Educativos” per a *Cuadernos de Pedagogía*.

– Collelldemont, Eulàlia; Carrillo, Isabel; Laudo, Xavier “Informe comparativo legislación educativa de l’Autonomía de Catalunya y del Estado Español”. Proyecto SEJ2007-660972.00

#### **Altres activitats del grup**

##### *Disseny i docència en nous màsters*

– El GREUV, és membre actiu del nucli promotor del “Màster Oficial en Educació Inclusiva”, que substitueix el Programa Interuniversitari de Doctorat sobre “Educació Inclusiva i atenció socioeducativa al llarg del cicle vital”.

– Participació de membres del GREUV en el Màster oficial en “Estudis de Dones, Gènere i Ciutadania” que és un màster interdisciplinari impartit per l’Institut Interuniversitari d’Estudis de Dones i Gènere.

– Participació de membres del GREUV en el “Màster en envelliment actiu” de la UVic. Així mateix, ostenta la coordinació del bloc de “polítiques educatives”.

– Participació de membres del GREUV en el “Màster de polítiques socials i mediació comunitària” que imparteixen la UAB i la UB conjuntament.

– Participació de membres del GREUV en el disseny del “Màster en governança de centres educatius” que impartiran els Moviments de Renovació Pedagògica i l’IGOP de la UAB.

##### *Lectura de tesis de membres del GREUV*

– Joan Soler i Mata. Obtenció del títol de doctor amb la tesi doctoral: “La renovació pedagògica durant el segle XX. La cruïlla catalana: dinamismes i tensions”, dirigida pel Dr. Conrad Vilanou (UB)). Departament de Teoria i Història de la UB. Dia 19 de novembre de 2009.

##### *Lectura de tesis dirigides per membres del GREUV*

– Gemma Boluda Viñuales: “Activitat aquàtica per a nadons. Una proposta de formació de tècnics basada en l’assessorament”. Dirigida per la Dra. Núria Simó. 6 de novembre de 2009.

*Presentació de treballs de recerca per a l'obtenció del DEA, dirigits per membres del GREUV*

–“La salut laboral dels docents. Estudi de les causes psicosocials del malestar docent.” Autora: Maria Musach i Argemí. Programa de Doctorat: Doctorat Interuniversitari en inclusió social i educativa al llarg del cycle vital. Universitat de Vic. 9 de juliol de 2010. UVic.

–“Dones i Barri en Xarxa. Estudi de cas al voltant d'una pràctica de participació ciutadana i empoderament de dones a l'espai públic, en un context urbà desafavorit.” Autora: Núria Prat i Bau. Programa de Doctorat: Educació inclusiva i atenció socioeducativa al llarg del cycle vital. Universitat de Vic. 14 de juliol de 2010. UVic.

*Tribunals de tesis i treballs de DEA i Màsters*

– Membres del GREUV en el tribunal de la tesi doctoral: “Efectes d'un procediment de planificació individualitzada en relació a l'accés, progrés i participació en el currículum general, de tres alumnes amb necessitats educatives específiques de suport educatiu, a l'àrea de matemàtiques.”, d'Olga Pedragosa, dirigida per Robert Ruiz i Manuel D. Comas (UVic). Universitat de Vic, 18 de desembre de 2009.

– Membres del GREUV en el tribunal de la tesi doctoral: “La renovació pedagògica durant el segle XX. La cruïlla catalana: dinamismes i tensions”, de Joan Soler i dirigida pel Dr. Conrad Vilanou (UB). Departament de Teoria i Història de la UB. 19 de novembre de 2009.

– Membres del GREUV en el tribunal de la tesi doctoral: “Efectes d'un procediment de planificació individualitzada en relació a l'accés, progrés i participació en el currículum general, de tres alumnes amb necessitats educatives específiques de suport educatiu, a l'àrea de matemàtiques”, d'Olga Pedragosa i Xuclà. UVic, desembre de 2009.

– Membres del GREUV en el tribunal del Treball final de Màster de Ricard Benito Pérez (Doctorat de sociologia). “Segregació escolar i desigualtats educatives. Una aproximació als efectes de la composició social dels centres sobre els resultats educatius”. Universitat Autònoma de Barcelona, juliol 2010.

– Membres del GREUV en el tribunal de del treball de recerca per a l'obtenció del DEA: “Dones i Barri en Xarxa. Estudi de cas al voltant d'una pràctica de participació ciutadana i empoderament de dones a l'espai públic, en un context urbà desafavorit.” Autora: Núria Prat i Bau. Programa de Doctorat: Educació inclusiva i atenció socioeducativa al llarg del cycle vital. Universitat de Vic, 14 de juliol de 2010.

– Membres del GREUV en el tribunal que va jutjar el treball de recerca del programa de Doctorat “Metodologia i Anàlisi de la Traducció”, presentat per Núria Medina: “Traduccions cantables per a corals infantils catalanes: El repertori anglès-català del SCIC”, dirigit per Eva Espasa i Borràs. 21 de desembre del 2009. Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació de la Universitat de Vic.

## GRUP DE RECERCA EN INTERACCIONS DIGITALS

**Coordinador:** Ruth S. Contreras Espinosa

**Membres del grup:** Dra. Ruth S. Contreras Espinosa (coordinadora del GRID), Dr. Héctor Navarro Güere, Dra. Irene Garcia Medina, Dra. Zahaira González, Dra. Eulàlia Massana Mole-  
ra, Efraín Foglia, Arnau Gifreu Castells (UVic) i Dr. Jaume Soriano Clemente (UAB).

### Activitat general del grup

#### 1. *Comunicació digital interactiva.*

Des de fa 20 anys, el sector audiovisual viu una important transformació tant de l'oferta com del consum, en el marc de la convergència digital. Aquesta situació va acompanyada d'un canvi d'estratègia per a la producció, la comercialització i l'exhibició de continguts. D'aquesta manera, la tipologia de les plataformes de continguts ha variat de manera significativa i s'han incorporat els dispositius mòbils que han diversificat les ofertes a Internet. Els continguts són disponibles en diferents plataformes i pantalles i és necessària la recerca d'aquestes transformacions, i investigació en aquesta àrea. També s'ha d'estudiar la creació de noves modalitats de treball cooperatiu que permeten la creació i la recreació de continguts, i la creació de comunitats d'usuaris agrupats que permeten la utilització i la reutilització de les noves modalitats de serveis.

Entre les publicacions d'aquesta línia de recerca destaquen: "Comunicació digital: Competències professionals i reptes acadèmics", recerca realitzada amb la Xarxa ICOD - Red Iberoamericana de Comunicación Digital - Programa ALFA de la UE (2003/06), "Nous perfils professionals de l'actual panorama informatiu, audiovisual i multimèdia de Catalunya", finançat pel Consell de l'Audiovisual de Catalunya (2005/06) i "Les transformacions generades per la introducció de les tecnologies digitals en les redaccions de la premsa comarcal catalana", finançat per l'Associació Catalana de Premsa Comarcal (2006/07).

El GRID treballa actualment en el projecte "Pantalles, continguts i usuaris. Panorama de la convergència mediàtica digital, els continguts i el consum a Catalunya" de la VII convocatòria per a la concessió d'ajuts a projectes de recerca sobre comunicació audiovisual, del Consell de l'Audiovisual de Catalunya.

#### 2. *Comunicació mòbil.*

La comunicació mòbil presenta el mateix repte que va presentar Internet fa 15 anys. Si la web ha desenvolupat la seva pròpia llengua i s'han creat nous serveis i experiències, la comunicació mòbil es troba "en construcció". La investigació en comunicació mòbil cap a una perspectiva de les ciències socials tot just comença i encara no s'ha desenvolupat plenament. L'objectiu principal de la línia de recerca és el de desenvolupar el coneixement científic i els intercanvis acadèmics / professionals amb la finalitat de comprendre els diversos canvis, processos i tendències que les comunicacions mòbils està generant en els diferents camps del periodisme, publicitat, videojocs, televisió, etc. En aquest àmbit el GRID participa en el projecte "Comunicación móvil: el conocimiento científico, las tendencias y oportunidades de los 'nuevos medios'", del programa Hispano-Brasileño de Cooperación Interuniversitaria (Referència: PHB2009-0001-TA).

### 3. *Dispositius mòbils: Aplicacions, actors, continguts i models de negoci.*

Aquesta línia busca delimitar l'estat actual i el potencial de desenvolupament de l'ecosistema dels continguts mòbils analitzant la situació dels elements de la cadena de valor (fabricadors, operadors, productors de contingut, desenvolupadors de programari / intermediaris / distribuïdors de contingut, agències, usuaris...), els trets definitoris de la conjuntura de cadascun d'ells (estàndards tecnològics, models de negoci, estructura de l'oferta, formats de contingut, percepcions dels usuaris) i les barreres i motors dels fluxos possibles en la cadena de valor (capacitats tecnològiques, estàndards oberts o tancats, models de preus, estratègies d'exclusivitat, integració pels usuaris...). Això suposa abordar la complexitat de l'ecosistema mòbil, marcada per un gran nombre de baules en la cadena de valor, una elevada heterogeneïtat en els actors que la conformen, una gran diversitat de formats de contingut en ple procés de definició i una idèntica diversitat de models i estructures de negoci. Actualment el GRID participa en aquesta línia en el projecte "Evolución del medio móvil en España: Actores, contenidos, modelos de negocio y percepción de los usuarios" del Plan Nacional de I+D+I 2010-2012. (Referència CSO2009-07108. subprograma SOCI).

Entre les publicacions d'aquesta línia de recerca destaca: "Comunicació i dispositius mòbils a Catalunya: actors, continguts i tendències", finançat pel Consell de l'Audiovisual de Catalunya (2007/08).

### 4. *Comunicació digital i educació*

Les noves tecnologies de la informació i la comunicació són utilitzades per els docents per aportar noves metodologies d'aprenentatge. Utilitzant eines 2.0 i recursos educatius oberts, es possible generar una nova forma de coneixement i de socialització amb els estudiants. A més a més es generen noves aplicacions, per a nous dispositius (i-phones o i-pads), videojocs en xarxa i col·laboratius, i nous interactius educatius que proporcionen noves preguntes i investigacions entorn al procés d'ensenyament i aprenentatge. Entre les publicacions de aquesta línia de recerca destaca: "Contenidos de aprendizaje para estudiantes de diseño en podcast. Cuadernos de Documentación Multimedia, 2009". Actualment hi ha en procés de publicació un article d'aquesta temàtica a la revista "Apertura, Revista de Innovación Educativa" n. 13 de la Universitat de Guadalajara, Mèxic, Indexada a LATINDEX, REDALIC i CLASE.

### 5. *TCA i els mitjans de comunicació*

Els mitjans de comunicació suposen un element social influent que en ocasions pot generar l'aparició de Trastorns de la Conducta Alimentària (TCA), entre ells l'anorèxia i la bulímia. Els continguts que s'hi mostren, o la publicitat (transmissora d'estereotips i de productes de culte al cos) pot incitar a prendre la decisió d'aprimar-se o reforçar actituds cap a l'aprimament. Els TCA són malalties que afecten físicament, mentalment, socialment, personalment i familiarment sobretot a dones adolescents. Són malalties de caràcter multicausal i per tant han d'estudiar-se interdisciplinàriament. Fins al moment existeix poca claredat en la influència que exerceixen els mitjans de comunicació i es barreja la possible influència de la informació, la moda o la publicitat.

Actualment el GRID participa en aquesta línia en el projecte “La publicidad de TV entre otros factores socioculturales influyentes en los TCA, del Ministerio de Educación y Ciencia (Referència SEJ2007-67130-C03-03 SOCI).

Entre les publicacions d'aquesta línia de recerca destaca: “The influence of the media and advertising on eating disorders”. ICORIA 2010, per a “The European Advertising Academy”.

### 6. *Art i Cultura Digital*

L'ús de les xarxes s'ha convertit en un símptoma de la nostra època que ha transformat la manera que visualitzem les protestes socials. Al seu torn, aquestes tecnologies han permès a creadors generar propostes innovadores en la forma de projectar el seu treball. La participació col·lectiva ha donat motiu a projectes artístics i a línies d'investigació on les jerarquies establertes es trastocuen i la suma del coneixement es torna el centre principal de la creació. D'altra banda, les dades amb els quals vam conviure quotidianament, saturen tots els nostres espais socials i s'incorporen com un element que s'ha d'estudiar, organitzar i entendre dintre d'un món complex i multicultural.

### Resultats valuables assolits

#### *Any 2010*

– Contreras, R.S.; Eguia Gómez, J.L. (2010). “Contenidos de aprendizaje para estudiantes de diseño en podcast”. *Cuadernos de Documentación Multimedia*, Vol. 20. 2009. ISSN 1575-9733.

– Contreras, R.S.; Eguia Gómez, J.L. (2010). “Web 2.0+Educación; Colaboración y recursos abiertos”. Euro-Iberoamerican Congress ATEI. Media Literacy and Digital Cultures. Sevilla, May 13 and 14, 2010.

– Contreras, R.S.; González, Z. (2010). “Estudios y análisis de los TCA a través de las revistas científicas. Revisión Bibliográfica de 2004 a 2008”. *Revista de Psicología Iztacala*, Vol 13 No. 1. Marzo 2010. pp 97-120

– Contreras, R.S.; González, Z.; García Medina, I.; Jiménez, M.; Carillo, V.; Hernández, M. (2010). “The influence of the media and advertising on eating disorders”. ICORIA 2010, Jun 2010. *European Advertising Academy*. Madrid 26/06/2010.

– Pardo Kuklinski, H. (2010). *Geconomía. Un radar para producir en el postdigitalismo*. Barcelona: Laboratori de Mitjans Interactius / Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona (Col·lecció Transmedia XXI). ISBN 978-84-475-3425-8.

– Scolari, C.; García Medina, I.; Navarro Güere, H., et al. (2010) “Marketing móvil en Cataluña: mapa de actores, contenidos y tendencias. Pensar la Publicidad”. *Revista Internacional de Investigaciones Publicitarias*, núm. 1 del vol. 3.

– Navarro Güere, Héctor (coord.) (2010). *Disseny gràfic i disseny web*. Vic: Eumo Editorial, col·lecció MediaTK.

– Reyes, A.; Contreras, R.S. (2010). “MDI. 1st International Workshop Creative Science – Science Fiction Prototyping for Research”. Kuala Lumpur, Malaysia. 19th of July 2010.

#### *Any 2009*

– Contreras, R.S.; Serrano, J. (2009). “Universal Doctor Project: Cap a una comunicació mèdica global”. e-week, setmana digital. Vic, 06/05/2009.

- Contreras, R.S.; Eguia Gómez, J.L. (2009). Gestión de contenidos educativos para el aprendizaje del diseño mediante un CMS. *Apertura, Revista de Innovación Educativa*. Vol 10. 2009. ISSN 1665-6180.
- Contreras, R.S.; Eguia Gómez, J. L. (2009). “Student experiences in a course Blended Learning”. EDULEARN 09. International Conference on Education and new Learning Technologies. International Association of Technology, Education and Development. Barcelona 06/07/2009. ISSN 978-84-612-9802-0.
- Contreras, R.S.; Giramé, R.; Chumillas, J. (2009). “Terminologia i documentació 2.0”. VII Jornada de la Scaterm, Terminologia i Documentación. Barcelona, 29-05-2009.
- Contreras, R.S.; González, Z. (2009). “Los TCA y las Ciencias Sociales, una mirada a las revista científicas”. Encuentro Internacional Científico. Los TCA en los medios de comunicación. Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Sevilla 06-11-2009.
- Contreras, R.S.; Eguia, J.L.; Bussarakampakorn, C. (2009). “Fascination: Case Study for Cross-Cultural design innovation and sustainability. Sustainable Development to save the earth: Technologies and strategies vision 2050”. Bangkok, 07-04-2009.
- de Uribe Salazar, C.; González Romo, Z.F.; Díaz Pont, J. (2009). “La Responsabilidad Social y Ambiental del sector turístico y comercial (Estudio de Caso de Tossa de Mar)”. *Revista TURyDES, Turismo y Desarrollo Local*, Vol. 3 No.7, noviembre 2009. ISSN 1988-5261.
- García Medina, I. (2009) SMS: “A powerful tool for Mobile Marketing Communication”, *M-Life Publications*, septiembre 2009.
- García Medina, I.; Corral, J.A.; Aramayo, A.; Díaz, J., et al. (2009) *Estratègia competitiva a la petita i mitjana empresa. 10 casos pràctics reals*. ACCID-Profit, Julio 2009. Barcelona.
- Navarro Güere, Héctor, (2009). Carlos Scolari: “Hipermediaciones. Elementos para una Teoría de la Comunicación Digital Interactiva” (reseña de libro) *Comunicación y Sociedad*, vol XXII, n. 2.
- Scolari, C., Navarro Güere, H., García Medina, I., Pardo Kuklinski, H. Soriano, J. (2009), “The Barcelona Mobile Cluster: Actors, Contents and Trenes”. *International Journal of Interactive Mobile Technologies*. Vol. 3. N. 3.
- Scolari, C.; Navarro Güere, H.; Pardo Kuklinski, H.; García Medina, I.; Soriano, J. (2009) “Comunicación móvil: actores y producción de contenidos en Cataluña”. *Comunicación y Sociedad*, vol XXII, n. 2.

### **Altres activitats del grup**

#### Publicacions no declarades

- Foglia, E. (2010). “Art en l’era Digital”. A: *Disseny grafic i disseny web*. Vic: Eumo Editorial, p. 47-71.
- Foglia, E. (2010). “Controversias, aciertos y oportunidades wifi”. En: Observatorio / Clara Boj & Diego Díaz. Valencia: Parpallo, p 111-131.
- Foglia, E. (2010). “Visualització de dades i infografia”. A: *Disseny grafic i disseny web*. Vic: Eumo Editorial, p. 251-280.
- Pardo Kuklinski, H. (2009). Capítulo de libro en: Grane, M.; Willem, C. *Web 2.0: nuevas formas de aprender y participar*. Barcelona: Laertes Educación. ISBN 978-84-7584-648-4.

– Pardo Kuklinski, H. (2009). Capítulo de libro en: Scolari, C.; Carlón, M.. *El fin de los medios masivos. El comienzo de un debate*. La crujía inclusiones. Buenos Aires: La Crujía Ediciones (Colección Inclusiones). ISBN 978 987 601 087 0.

– Pardo Kuklinski, H. (2009) “Campus Movil. La primera red social universitaria via dispositivos moviles de iberoamerica. Un estudio de caso”. *Revista Iberoamericana de Educación a Distancia* (RIED), vol 12, núm. 2, 2009, p. 21-32. ISSN 1138-2783.

– Pardo Kuklinski, H.; Brandt, J.; Puerta, J. P. (2009). “Mobile web 2.0. la nova industria de la comunicacio mobil”. *Quaderns del CAC*, 31-32, juliol 2008- juny 2009, p. 55-61. Consell de l’Audiovisual de Catalunya. ISSN 1138-9761.

– Contreras, R.S. “Aprendizaje combinado o Blended Learning; Concepto evolución y futuro”. (2010). *Revista Diversidades*. Revista Multidisciplinaria de la Universidad de León. Año 13, N. 25, p. 28-31.

### Altres activitats dels membres del grup

#### Eulalia Massana Molera

– Participació en l’organització i assistència de la Jornada d’Innovació Docent de la UVic “Metodologies d’ensenyament i aprenentatge per al desenvolupament de competències”, organitzada pel Centre d’Innovació i Formació en Educació de la UVic i realitzada el 10 de juny de 2010, de 6 hores de durada.

– Direcció del projecte final de Màster en Comunicació Digital Interactiva de la UVic: Mi barrio. Geolocalización de fotografías en el ámbito local, de Laura Dovidena del Campo Cuevas, presentat i aprovat a la UVic el 16 de març del 2010.

– Estada acadèmica a León (Guanajuato-Mèxic) en el marc del conveni que la UVic té amb la Universidad de León. Impartició de dues formacions:

– “Seminario de Gestión de la Producción Multimedia”, de 24 hores de durada.

– “Taller de Weblogs”, de 10 hores de durada.

#### Ruth Contreras Espinosa

– Entrevista a Alejandro Piscitelli. 10 de juny de 2010. Lloc: Universitat de Vic. En el marc de la Jornada d’Innovació Docent. 14.00 h

– Estada de recerca a Bangkok (Tailàndia) en el CODE. Facultat d’Arquitectura i Disseny. Objectiu de recerca: Desenvolupant de projectes amb investigadors i alumnes del centre, amb el us de dispositius mòbils. Treball de camp i anàlisi de dades.

– Participació en dues sessions de formació “Management design”.

– Codirecció del màster en Comunicació digital Interactiva de la UVic.

– Revisor científic de les revistes DYNA (Col·legi Oficial d’Enginyers Industrials de Bizkaia), *Anàlisi*, *Quaderns de Comunicació i Cultura* (Departament de Periodisme i Ciències de la Comunicació de la UAB) i RITA IEEE (Sociedad de la Educació del IEEE EdSoc).

Héctor Navarro Güere

– Direcció del Projecte Final de Màster (TFM) del Màster de Comunicació Digital Interactiva de la UVic. “Couchsurfing e intercambio de hospitalidad 2.0”, de l’alumna Cristina Miguel Martos. Data de presentació: 10.09.2010.

– Conferència: “Comunicação Digital, Interatividade e Dispositivos Móveis”, en Universidade Federal de São Carlos (São Paulo, Brasil). 17.08.2010.

– Conferència: “Dispositivos Móveis – Panorama Atual Comunicação móbil”, en Universidade Estadual de Minas Gerais, Escola de Design (Belo Horizonte, Brasil). 26.08.2010

– Conferència: “Comunicação Digital e Interatividade. Panorama Atual”, en Pontifícia Universidades Católica de São Paulo. Pós-graduação em Tecnologias da Inteligencia e Design Digital (São Paulo, Brasil). 31.08.2010.

– Estada de Recerca d’Héctor Navarro Güere: Universidade Estadual de Campinas. Instituto de Arte: (Sao Paulo, Brasil) 3 de Juliol al 1 de Setembre de 2010.

– Membre del “International Program Committee” M-Life 2010 Brighton (Anglaterra)

– [http://www.m4life.org/conferences/?page\\_id=99](http://www.m4life.org/conferences/?page_id=99)

Irene Garcia Medina

– Direcció del projecte final de Màster en Comunicació Digital Interactiva de la UVic: “La publicidad móvil en España. Una publicidad personalizada, automática y natural”, de Miriam Molina, presentat i aprovat a la UVic el 09 de setembre del 2010.

– Estada de recerca a la Universitat de Shenshu (Tokio, Japó), 26-05-2010 fins al 30-06-2010. Objectiu de recerca: examinar la natura de la comunicació mòbil i veure que factors són importants per dissenyar eines a utilitzar en el mòbil que augmentin d’interès i les respostes dels beneficiaris fent créixer així l’eficàcia de les campanyes publicitàries.

– Membre del “International Program Committee” M-Life 2010 Brighton (Anglaterra)

– [http://www.m4life.org/conferences/?page\\_id=99](http://www.m4life.org/conferences/?page_id=99)

Arnau Gifreu Castells

– Defensa Tesina a la Universitat Pompeu Fabra. Narrativa Multimèdia. 7 de setembre de 2010.

## GRUP DE RECERCA EN COMUNICACIÓ I PATRIMONI

**Coordinador:** Santos M. Mateos Rusillo

**Membres del grup:** Oreste Attardi, Carolina Campalans, Guillem Marca, Dr. Santi Ponce, Dr. Joan Ramon Rodríguez i Jordi de San Eugenio

### Activitat general del grup

Generals

- Comunicació global del patrimoni cultural i els museus
- Món rural: evolució i factors de canvi
- Comunicació i territori (nova línia de recerca)



## Específiques

### Difusió cultural i comunicació d'atractius i equipaments patrimonials

- Anàlisi de les estratègies, les tècniques i les eines de comunicació aplicades als productes patrimonials
- *Branding* i comunicació gràfica dels productes patrimonials
- Difusió preventiva: la comunicació com a estratègia de sensibilització, conservació preventiva i imatge
- Mitjans de comunicació social i patrimoni cultural

### Comunicació digital i patrimoni cultural

1. Aplicació de les TIC a les estratègies de comunicació global del patrimoni cultural i dels museus
2. El paper de la www en la comunicació global del patrimoni cultural i dels museus
3. El paper dels nous dispositius mòbils en la comunicació global del patrimoni cultural i dels museus

### Eines i feines del camp: l'ecomuseu del blat d'Osona

1. Conservació del patrimoni i en la relació de l'home amb el seu entorn
2. Recuperació de les formes de producció i de l'univers de valors de la societat rural
3. Difusió de les formes de vida de les societats tradicionals, destacant els seus valors cultural i turístic

### Poder i àmbits de sociabilitat

1. El protagonisme de la societat civil en la vertebració de Catalunya i d'Europa
2. Les vinculacions entre les entitats i associacions amb el poder. El paper que tenen en l'organització i la gestió d'una societat
3. La família com a forma d'articulació social

## Resultats avaluables assolits

– Autor de llibre: San Eugenio, J. de. *Manual de Comunicació Turística*. Girona: Documenta Universitaria, 2009.

– Autor de capítol de llibre: San Eugenio, J. de. “Comunicació i territori”. A: San Eugenio, J. de. *Manual de Comunicació Turística*. Girona: Documenta Universitaria, 2009.

– Autor de capítol de llibre: Mateos, S. “Patrimoni cultural i indústria turística. La comunicació com a estratègia per afavorir un matrimoni sostenible”. A: San Eugenio, J. de. *Manual de Comunicació Turística*. Girona: Documenta Universitaria, 2009.

– Autor de capítol de llibre: Mateos, S. “Disseny gràfic i art. Radiografies d'un vincle”. A: Navarro, H. *Disseny gràfic i disseny web. Breus lliçons sobre història, teoria i pràctica*. Vic: Eumo Editorial, 2010.

– Autor de capítol de llibre: Ponce, S. “L'eix Transversal Central (Anoia, Bages, Osona), una nova realitat”. A: Llibre blanc de les infraestructures de l'Euram Euroregió de l'arc mediterrani. Volum 3. *Anàlisis acadèmiques de l'Euram*. València: Edicions Tres i Quatre, 2010.

– Article C: San Eugenio, J. de. (2009) “Pensamiento geográfico versus teoría de la comunicación. Hacia un modelo de análisis comunicativo del paisaje”. *Documents d'Anàlisi Geogràfica*. Núm. 55, pp. 27-55.

- Article C: San Eugenio, J. de (2009) “Aproximaciones al estudio de la interacción individuo-paisaje a modo de evocación comunicativa intrapersonal (1ª parte)”. *Área Abierta*. Núm. 23.
- Article C: San Eugenio, J. de (2009) “Aproximaciones al estudio de la interacción individuo-paisaje a modo de evocación comunicativa intrapersonal (2ª parte)”. *Área Abierta*. Núm. 24.
- Article C: San Eugenio, J. de (2009) “Identidad territorial y promoción turística: la organización de eventos como estrategia de creación, consolidación y difusión de la imagen de marca del territorio”. *ZER: revista de estudios de comunicación*. Núm. 14, pp. 277-297.
- Article C: San Eugenio, J. de. (2010) “Teoría de la comunicación y paisaje. Las geografías del sujeto y la perspectiva interpretativa de la comunicación”. *Doxa Comunicación. Revista interdisciplinar de estudios de comunicación y ciencias sociales*. Núm. 10, pp. 13-34.
- Article en revista especialitzada no indexada: San Eugenio, J. de (2009) “La comunicación y el estudio transversal del paisaje. Articulaciones conceptuales y propuesta de indicadores comunicativos para la evaluación de los paisajes”. *Revista Question*. Núm. 21.
- Article en revista especialitzada no indexada: San Eugenio, J. de (2009) “Contribuciones comunicacionales a la puesta en valor del patrimonio paisajístico intangible”. *F@ro*. Núm. 9.
- Article en revista especialitzada no indexada: Mateos, S. (2009) “Velles i noves discussions sobre la relació entre el patrimoni artístic i la cultura digital. Xerrada amb Arturo Colorado”, [en línia]. Mirades des de la copa. *e-Revista de Comunicació i Patrimoni Cultural*. Núm. 1, pp. 2-11.
- Article en revista especialitzada no indexada: Mateos, S. (2009) “Comunicació mòbil i patrimoni cultural: noves oportunitats, nou reptes”. *ISI7. Informatiu del Sistema Territorial del Museu de la Ciència i de la Tècnica de Catalunya*. Núm. 17, p. 8.
- Ponència internacional: Mateos, S., “De las llamas revolucionarias a la oscuridad de los almacenes. El salvamento del patrimonio artístico catalán (1936-39)”. Congreso Internacional Patrimonio, Guerra Civil y Posguerra. Madrid, gener 2010.
- Comunicació internacional: Mateos, S., “Garantizando la conectividad museos-sociedad: la comunicación global”. Seminário de Investigaçao em Museologia dos Países de Língua Portuguesa e Espanhola. Porto (Portugal), Octubre 2009.
- Comunicació internacional: San Eugenio, J. de, “La comunicación de marcas turísticas a través de la web. Calidad y eficiencia de los sitios electrónicos españoles de marcas de territorio”. II Congreso Internacional de la Asociación Española de Investigación de la Comunicación. Comunicación y desarrollo en la era digital. Màlaga, 3-5 febrer 2010.
- Comunicació internacional: San Eugenio, J. de, “Comunicar la ciudad desde el paisaje. Hacia una teoría del landscape branding”. I Congreso Internacional Ciudades Creativas. Madrid, 22 octubre 2009.
- Convenis de transferència del coneixement: Ponce, S. “L'Eix Transversal Central (Anoia, Bages, Osona), una nova realitat”.
- Projectes finançats per convocatòries competitives ministerials o europees: Ponce, S. “El Franquisme a Catalunya: Institucionalització del règim i organització de l'oposició (1938-1979)”, IP: Dr. Antoni Segura i Mas (Universitat de Barcelona), Ministerio de Ciencia e Innovación. Plan Nacional de I+D+I (2008-2011), Referència: HAR2009-10979.

– Projectes finançats per convocatòries competitives ministerials o europees: San Eugenio, J. de. “Nuevas estrategias de publicidad y promoción de las marcas turísticas españolas en la Web”, IP: Dr. José Fernández Cavia (Universitat Pompeu Fabra), Ministerio de Ciencia e Innovación. Plan Nacional de I+D+I, Referència: CSO2008-02627.

### **Altres activitats del grup**

Relacionada amb la línia de recerca general *Comunicació global del patrimoni cultural i els museus*, publicació del primer número de *Mirades des de la copa. e-Revista de Comunicació i Patrimoni cultural*.

Relacionada amb la línia de recerca general *Món rural: evolució i factors de canvi*, posada en marxa del projecte de creació de l'Ecomuseu del Blat d'Osona.

## DOCTORATS

### *Facultat d'Educació*

#### PROGRAMA DE DOCTORAT EN EDUCACIÓ INCLUSIVA

Coordinador: Pere Pujolàs Maset

5a edició (bienni 2009-2011)

El Programa de Doctorat en Educació Inclusiva respon a la voluntat de compartir el coneixement i l'experiència de dos grups de recerca de la Facultat d'Educació –el Grup de Recerca Educativa (GREUV) i el Grup de Recerca sobre Atenció a la Diversitat (GRAD)–, amb tots aquells diplomats o llicenciats –i amb tots els futurs graduats– que tinguin relació amb l'àmbit educatiu formal (educació escolar) i no formal (educació social), nacionals o estrangers, que estiguin interessats a formar-se en la investigació en l'àmbit de l'atenció socioeducativa des d'un enfocament inclusiu, i desenvolupar treballs de recerca en aquest camp.

Els estudis de doctorat en Educació Inclusiva té els següents objectius:

- Demostrar una comprensió sistemàtica del camp d'estudi de l'educació inclusiva i el domini de les aptituds i els mètodes d'investigació associats amb aquest camp.
- Concebre, dissenyar, posar en pràctica i adoptar un procés substancial d'investigació sobre algun problema o qüestió relacionat amb l'educació inclusiva.
- Realitzar una contribució científica a través d'una investigació original que amplii les fronteres del coneixement tot desenvolupant un corpus substancial, una part del qual mereixi una publicació referenciada a nivell nacional o internacional.
- Realitzar l'anàlisi crítica, l'avaluació i la síntesi d'idees noves i complexes.
- Comunicar-se amb els seus col·legues, amb el conjunt de la comunitat acadèmica i amb la societat en general sobre les àrees de coneixement relacionades amb l'educació inclusiva.
- Fomentar, en contextos acadèmics i professionals, l'avanç tecnològic, social o cultural dins d'una societat basada en el coneixement.

Aquest programa de doctorat es regeix pel Reial Decret 1393/2007, que estableix l'ordenació dels ensenyaments universitaris oficials, i fixa un nou marc normatiu per adaptar aquests ensenyaments a l'Espai Europeu d'Educació Superior. El període de formació d'aquest doctorat es correspon amb l'itinerari de recerca del Màster Interuniversitari en Educació Inclusiva, de 60 crèdits ECTS, que ofereix la Facultat d'Educació de la Universitat de Vic, juntament amb la Universitat de les Illes Balears i la Universitat de Lleida. Durant el curs 2009-10 el programa ha comptat amb trenta-set estudiants d'aquestes tres universitats.

S'han llegit i defensat amb èxit 3 treballs de recerca, corresponents a anteriors edicions del Programa de Doctorat:

- “Qualitat de vida i centres d'educació especial: una aproximació a la seva conceptualització i avaluació” Autor: Josep Font i Roura. Dirigit per Climent Giné i Giné (URL). 14 de juliol de 2010, Universitat de Vic.

— “La salut laboral dels docents. Estudi de les causes psicosocials del malestar docent.”  
 Autora: Maria Musach i Argemí. Dirigit pel Dr. Antoni Tort i Bardolet (UVIC). 9 de juliol de 2.010, Universitat de Vic.

— “Dones i Barri en Xarxa. Estudi de cas al voltant d’una pràctica de participació ciutadana i empoderament de dones a l’espai públic, en un context urbà desafavorit.” Autora: Núria Prat i Bau. Dirigit pel Dr. Antoni Tort i Bardolet (UVic). 9 de juliol de 2.010, Universitat de Vic.

Durant el curs s’han defensat les tesis doctorals següents:

— “Activitats aquàtiques educatives per a nadons: una proposta de formació de tècnics basada en l’assessorament”. Autora: Gemma Boluda Viñuales. Dirigida per la Dra. Núria Simó Gil de la Facultat d’Educació de la UVic. El tribunal li va atorgar la qualificació d’Excel·lent cum laude. 6 de novembre de 2009, Universitat de Vic.

— “Efectes d’un procediment de planificació individualitzada en relació a l’accés, progrés i participació en el currículum general de tres alumnes amb necessitats específiques de suport educatiu a l’àrea de matemàtiques”. Autora: Olga Pedragosa. Dirigida pels Drs. Robert Ruiz i Manel-Dionís Comas de la Facultat d’Educació. El tribunal li va atorgar la qualificació d’Excel·lent amb cum laude. Divuit de desembre de 2009, Universitat de Vic.

— “Cooperar per aprendre/Aprendre a cooperar”. Autora: Gemma Riera. Dirigida pel Dr. Pere Pujolàs, de la Facultat d’Educació. El tribunal li va concedir la màxima qualificació. Cinc de febrer de 2010, Universitat de Vic.

Aquest programa de doctorat compta amb una doctoranda amb beca predoctoral, la senyora Laura Domingo, que el curs 2009-10 va aconseguir un ajut predoctoral UVic.

### *Facultat de Ciències Humanes Traducció i Documentació*

#### DOCTORAT EN TRADUCCIÓ, LLENGÜES I LITERATURES

Curs 2009-2010

Coordinadora: Lluïsa Cotoner Cerdó

Els objectius del programa de doctorat en Traducció, Llengües i Literatures són:

1. Assolir una comprensió sistemàtica del camp d’estudi vinculat a la línia de recerca dins la qual s’inscriu el projecte de tesi doctoral.
2. Demostrar el domini de les habilitats i els mètodes de recerca associats amb aquest camp d’estudi.
3. Demostrar la capacitat de concebre, dissenyar, posar en pràctica i culminar un procés de recerca amb rigor acadèmic.
4. Fer un contribució a la comunitat científica per mitjà d’una recerca original o una aportació que amplii les fronteres del coneixement desenvolupat, part de la qual sigui la publicació referenciada a nivell nacional o internacional.
5. Ser capaç de realitzar una anàlisi crítica, avaluació i síntesi d’idees noves i complexes.

6. Ser capaç de comunicar-se amb els col·legues, amb la comunitat acadèmica i amb la societat en general sobre la seva àrea de coneixement.
7. Demostrar la capacitat de fomentar, en contextos acadèmics i professionals, l'avenç cultural i científic en una societat basada en el coneixement.

Aquest programa de doctorat es regeix pel Reial Decret 1393/2007, que estableix l'ordenació dels ensenyaments universitaris oficials i fixa un nou marc normatiu per adaptar aquests ensenyaments a l'Espai Europeu d'Educació Superior. El període de formació d'aquest programa de doctorat es correspon amb l'itinerari de recerca del Màster en Traducció Especialitzada, de 60 crèdits ECTS.

Les línies de recerca actives per a la realització de tesis doctorals són les mateixes en les quals treballen els grups de recerca de la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació (FCHTD):

- Traducció audiovisual i teatral
- Postcolonialisme, gènere i traducció
- Literatura, traducció i recepció literària a la Catalunya contemporània
- Pedagogia de la traducció i llengües estrangeres, i lingüística aplicada

Durant el curs 2009-10 el programa ha comptat amb 22 estudiants.

S'han llegit i defensat amb èxit tres treballs de recerca, corresponents a anteriors edicions del Programa de Doctorat:

– “Anàlisi de traduccions de l'anglès al català de cançons infantils” Autora: Núria Medina. Dirigit per la Dra. Lucrecia Keim, 21 de desembre de 2009, Universitat de Vic.

– “Maria Antònia Oliver, traductora” Autora: Teresa Usó. Dirigit per Dra. Pilar Godayol i la Dra. Montserrat Bacardí, 22 de gener de 2010, Universitat de Vic.

– “(Re)descobrir Anna Senyé: dona, poeta i manlleuena” Autora: Ester Pou. Dirigit per Dra. Pilar Godayol. 6 de juny de 2010, Universitat de Vic.

Així mateix, hi ha 11 tesis en diverses fases d'elaboració.

Aquest programa de doctorat compta amb 2 doctorandes amb beca predoctoral oficial: la senyora Núria Camps, que el curs 2008-09 va aconseguir un ajut del Ministerio de Educación dins el programa de Formación de Profesorado Universitario (FPU), i la senyora Laura Vilardell, que el curs 2009-10 va aconseguir un ajut del Ministerio de Ciencia e Innovación dins el programa de Formación de Personal Investigador (FPI).

### *Escola Politècnica Superior*

#### PROGRAMA DE DOCTORAT EN BIOLOGIA DE SISTEMES

Coordinador: Joan Bertran Comulada

1a edició

Aquest programa de doctorat es regeix pel Reial Decret 1393/2007 i té per objectius formar investigadors capaços d'estudiar interdisciplinàriament problemes biològics complexos i/o desenvolupar mètodes estadístics i bioinformàtics per al tractament de dades biològiques.

Aquest curs s'han incorporat al programa de doctorat dos investigadors en formació adscrits al grup de recerca en Bioinformàtica i Estadística Mèdica, Marta Cullell i Dalmau i Víctor Urrea i Gales.

Marta Cullell, llicenciada en Biotecnologia, màster en Biotecnologia molecular i professora del Departament de Biologia de Sistemes de la Universitat de Vic, s'ha incorporat a treballar en la línia de recerca sobre evolució molecular a *H sapiens* sota direcció del Dr. Josep Maria Serrat. El projecte que desenvoluparà porta per títol “Biologia de sistemes evolutiva del sistema nerviós central”, i pretén determinar quins aspectes del funcionament del sistema nerviós central a nivell molecular han pogut estar sotmesos a pressió selectiva durant l'evolució del llinatge humà.

Victor Urrea, llicenciat en Estadística i màster en Estadística i Investigació Operativa, ha aconseguit un ajut del Ministerio de Educación dins el programa de Formación de Profesorado Universitario (FPU) i s'ha incorporat a treballar en la línia de recerca sobre modelització estadística i computacional de malalties complexes sota la direcció de la Dra Malu Calle. El projecte que desenvoluparà porta per títol “Identificació de perfils genètics en estudis d'associació i de supervivència de malalties complexes, mitjançant la integració de diverses fonts d'informació”, i té com objectiu avançar en l'anàlisi efectiva de conjunts de dades complexes de l'àmbit de l'epidemiologia genètica, mitjançant el desenvolupament de noves metodologies estadístiques i computacionals, i la integració de diferents fonts d'informació biològica existents.

CENTRE D'ESTUDIS INTERDISCIPLINARIS DE LA DONA –  
CÀTEDRA UNESCO DONES, DESENVOLUPAMENT I CULTURES

- Direcció:* Francesca Bartrina i Isabel Carrillo (UVic), Marta Segarra (UB)  
*Equip permanent:* Montse Ayats, Francesca Bartrina, Isabel Carrillo, Montserrat Casas, Eva Espasa, Nilda Estrella, Esther Fatsini, Pilar Godayol  
*Equip col·laborador:* Claude Carcenac, Rosa Guitart, Pilar Prat, Antoni Tort, Montserrat Vilalta  
*Equip investigador:* Grup de Recerca Estudis de Gènere Traducció, Literatura, Història i Comunicació, Grup de Recerca Gènere i Educació  
*Becàries:* Caterina Riba, Marta Suriñach, Maria Kapenadze

*Activitats de formació*

**Títol:** Màster oficial en Estudis de Dones, Gènere i Ciutadania (2007-2009) de l'Institut Interuniversitari d'Estudis de Dones i Gènere de Catalunya.

**Resultats:** Aquest màster oficial, presencial i a distància, ofereix una formació de postgrau en Estudis de Gènere a estudiants de Catalunya, de l'Estat espanyol i d'Amèrica Llatina. El màster va comptar amb 20 estudiants el primer curs en la modalitat *on-line* i 30 en la modalitat presencial.

**Duració:** Primer curs: octubre 2007-juny 2008. Segon curs: octubre 2008-juny 2009.

**Grups destinataris:** Persones llicenciades i graduades, estudiants de tercer cicle i docents d'ensenyament secundari; investigadors i investigadores. Persones que estan implicades en l'elaboració de plans d'igualtat d'empreses i d'institucions.

**Associats:** Aquest màster és una iniciativa de l'Institut Interuniversitari d'Estudis de Dones i Gènere, integrat per la Universitat de Barcelona (coord.), la Universitat Autònoma de Barcelona, la Universitat de Girona, la Universitat de Lleida, la Universitat Rovira i Virgili, la Universitat Politècnica de Catalunya i la Universitat de Vic.

**Cobertura geogràfica:** Internacional: Catalunya, Estat Espanyol i Amèrica Llatina.

**Títol:** Màster oficial en Estudis de Dones, Gènere i Ciutadania (2008-2010) de l'Institut Interuniversitari d'Estudis de Dones i Gènere de Catalunya.

**Resultats:** Aquest màster oficial, presencial i a distància, ofereix una formació de postgrau en Estudis de Gènere a estudiants de Catalunya, de l'Estat espanyol i d'Amèrica Llatina. En la seva segona edició, el màster va comptar amb 35 estudiants de primer curs en la modalitat *on-line* i 40 en la modalitat presencial.

**Duració:** Primer curs: octubre 2008-juny 2009. Segon curs: octubre 2009-juny 2010.

**Grups destinataris:** Estudiants llicenciats i graduats, estudiants de tercer cicle i docents d'ensenyament secundari; investigadors i investigadores. Persones que estan implicades en l'elaboració de plans d'igualtat d'empreses i d'institucions.

**Associats:** Aquest màster és una iniciativa de l'Institut Interuniversitari d'Estudis de Dones i Gènere, integrat per la Universitat de Barcelona (coord.), la Universitat Autònoma de Barcelo-



na, la Universitat de Girona, la Universitat de Lleida, la Universitat Rovira i Virgili, la Universitat Politècnica de Catalunya i la Universitat de Vic.

**Títol:** Màster oficial en Estudis de Dones, Gènere i Ciutadania (2009-2011) de l'Institut Interuniversitari d'Estudis de Dones i Gènere de Catalunya.

**Resultats:** Aquest màster oficial, presencial i a distància, ofereix una formació de postgrau en Estudis de Gènere a estudiants de Catalunya, de l'Estat espanyol i d'Amèrica Llatina. En la seva tercera edició, el màster va comptar amb 35 estudiants de primer curs en la modalitat *on-line* i 40 en la modalitat presencial.

**Duració:** Primer curs: octubre 2009-juny 2010.

**Grups destinataris:** Estudiants llicenciats i graduats, estudiants de tercer cicle i docents d'ensenyament secundari; investigadors i investigadores. Persones que estan implicades en l'elaboració de plans d'igualtat d'empreses i d'institucions.

**Associats:** Aquest màster és una iniciativa de l'Institut Interuniversitari d'Estudis de Dones i Gènere, integrat per la Universitat de Barcelona (coord.), la Universitat Autònoma de Barcelona, la Universitat de Girona, la Universitat de Lleida, la Universitat Rovira i Virgili, la Universitat Politècnica de Catalunya i la Universitat de Vic.

**Títol:** "Dones en el segle XXI. Una visió interdisciplinària". Assignatura de grau de lliure elecció de la Universitat de Vic. Es tracta d'una assignatura intercampus que poden triar els estudiants de qualsevol carrera.

**Resultats:** Aquesta assignatura cerca una aproximació a la història i a la realitat de les dones en el món actual.

**Durada:** De març a juny de 2009.

**Grups destinataris:** Estudiants de la Universitat de Vic que l'escullen com a assignatura de lliure elecció i que compta com a crèdits en el seu expedient acadèmic. Homes (8), Dones (21).

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona. Facultat de Ciències de la Salut de la Universitat de Vic.

**Coordinadora:** Sra. Nilda Estrella

**Docents col·laboradors:** Dra. Claude Carcenac, Dra. Rosa Guitart, Dra. Carme Sanmartí, Sra. Montserrat Vall, Dra. Montserrat Vilalta, Sra. Marta Company, Sra. Aida Macias, Sra. Lucía Lijtmaer, Sra. Montse Neira, Sra. Laura Mascarella i Sra. Montserrat Casas.

### *Projectes de recerca*

**Títol:** Grup de recerca "Estudis de Gènere: traducció, literatura, història i comunicació".

Grup de recerca consolidat AGAUR 2009 SGR 833

**Durada:** Des de 1999 fins a l'actualitat.

**Coordinadora:** Dra. Pilar Godayol

**Grups destinataris:** investigadors, estudiants i docents.

**Utilitat dels resultats:** Els resultats d'aquest grup d'investigació contribueixen a visibilitzar l'obra i la vida de les dones que han contribuït a la cultura i la societat catalana.

**Títol:** Projecte de recerca: Gènere i estudis biogràfics: catalanes rellevants (amb ajuts de l'ICD, 2003-2009)

**Durada:** Des del 2001

**Coordinadora:** Dra. Pilar Godayol

**Grups destinataris:** investigadors, estudiants i docents

**Utilitat dels resultats:** aquesta línia de recerca se centra en la recuperació i la visibilització de personalitats femenines de la cultura catalana i en l'acostament de les seves contribucions a la ciutadania del segle XXI.

**Títol:** Projecte de recerca: Gènere i traducció.

**Durada:** Des del 2001

**Coordinadora:** Dra. Pilar Godayol

**Grups destinataris:** investigadors, estudiants i docents

**Cobertura geogràfica:** nacional i internacional

**Utilitat dels resultats:** Creada el 2001, aquesta línia de recerca estudia els camins poc explorats en l'àmbit català i espanyol relacionats amb els estudis de gènere i la traducció.

**Títol:** Projecte de recerca: Gènere i teatre.

**Durada:** Des del 2003

**Coordinadora:** Dra. Francesca Bartrina

**Grups destinataris:** investigadors, estudiants i docents

**Utilitat dels resultats:** L'aportació de la dona al fet teatral ha estat reivindicada només molt recentment. En el nostre context català, desconeixem quines dramaturgues, actrius, escenògrafes, directores, traductores, il·luminadores, tècniques i empresàries han contribuït a bastir el nostre teatre. Creada el 2003, aquesta línia de recerca vol posar-hi remei.

**Títol:** Projecte de recerca: Feminismes i masculinitats: estudis històrics i literaris

**Durada:** Des del 2006

**Coordinadora:** Dra. Carme Sanmartí

**Grups destinataris:** investigadors, estudiants i docents

**Cobertura geogràfica:** nacional

**Utilitat dels resultats:** Creada el 2006, aquest línia de recerca vol contribuir a visibilitzar el paper de les dones destacades al llarg de la història i contribuir així a teixir una història de la humanitat en femení.

**Títol:** Projecte de recerca: Gènere i comunicació audiovisual.

**Durada:** Des del 2007

**Coordinadora:** Dra. Francesca Bartrina

**Grups destinataris:** investigadors, estudiants i docents

**Utilitat dels resultats:** La Traducció Audiovisual i els Estudis de Gènere han seguit fins ara camins totalment separats. Creada el 2007, aquesta és una línia de recerca molt innovadora que parteix de l'experiència de les integrants en la recerca i la docència acadèmica del doblatge i la subtitulació, per una banda, i de la seva formació en Estudis de Gènere, per l'altra.

**Títol:** Gènere i llenguatge.

**Durada:** Des del 2009

**Coordinadora:** Dra. Susagna Tubau

**Grups destinataris:** investigadors, estudiants i docents

**Utilitat dels resultats:** Creada el 2009, aquesta línia de recerca se centra en l'estudi del llenguatge emprat en el discurs escrit (principalment i inicialment representat per textos de la premsa escrita divulgativa) des d'una perspectiva de gènere.

**Títol:** Treball de recerca: Característiques dels models de gènere de les i els adolescents. Grup Investigació Gènere i Educació del Grup de Recerca Educativa de la Universitat de Vic (GREUV)

**Durada:** 2007-2009

**Participants:** investigadores, estudiants i docents. Investigadora principal: Rosa Guitart Aced. Investigadores: Dra. Isabel Carrillo, Dra. Esther Fatsini, Pilar Prat. Col·laboradores: Lorena Argente, Assumpta Casadevall, Marta Castellano, Ivette Cortés, Neus Ramírez, Anna Salvadó, Eulàlia Solé, IES Maremar i IES Vic.

**Utilitat dels resultats:** Contribució al coneixement pedagògic sobre les vinculacions entre educació i gènere. Contribució als centres educatius respecte la construcció i la reproducció dels models de gènere.

**Títol:** Recerca: "Ciudadanía, identidades complejas y cultura política en los manuales escolares"

**Resultats:** projecte I+D finançat pel Ministerio de Educación y Ciencia, Dirección General de Investigación.

**Data i lloc:** Estatal 2008-2010

**Participants:** investigadora principal: Dra. Gabriela Ossenbach (UNED); participació UVic: Dra. Isabel Carrillo.

**Associats:** Grup d'Investigació MANES.

**Títol:** Recerca: "Iniciatives públiques per al foment de l'emprenedoria femenina a Catalunya: estat de la qüestió i avaluació"

**Resultats:** Recerca finançada per l'Institut Català de les Dones, Generalitat de Catalunya.

**Data i lloc:** setembre 2008 – novembre 2009

**Participants:** Sra. Anna Pérez i Quintana

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona, Grup de Recerca Emprèn (UVic).

**Títol:** Recerca: "Anàlisi de les causes del fracàs de les persones emprenedores"

**Resultats:** Recerca finançada per la Direcció General d'Economia Cooperativa i Creació d'Empreses del Departament de Treball de la Generalitat de Catalunya.

**Data i lloc:** octubre 2008 – octubre 2009

**Participants:** Càtedra d'Emprenedoria de la Universitat de Barcelona, Universitat Politècnica de Catalunya.

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona, Grup de Recerca Emprèn (UVic)

*Resultats de recerca*

**Títol:** Ponència: “Gènere: construcció versus deconstrucció” dins les Jornades Estereotips en la imatge de les dones.

**Resultats:** Aportacions al pensament pedagògic sobre la construcció del gènere i vies per la seva deconstrucció.

**Data i lloc:** Febrer-març 2009. Mallorca, Menorca, Eivissa.

**Participants:** Dra. Isabel Carrillo

**Associats:** Grup d’Investigació Gènere i Educació del Grup de Recerca Educativa de la UVic (GREUV)

**Títol:** Taller: “Invencions i contrapunts a l’entorn del gènere” dins les Jornades Estereotips en la imatge de les dones.

**Resultats:** Aportacions al debat polític, social i educatiu sobre el gènere, la igualtat i el desenvolupament de les dones

**Data i lloc:** Febrer-març 2009. Mallorca, Menorca, Eivissa.

**Participants:** Dra. Isabel Carrillo

**Associats:** Grup d’Investigació Gènere i Educació del Grup de Recerca Educativa de la UVic (GREUV)

**Títol:** Pòster: “Les representacions expressades per les i els adolescents en relació a les seves amistats: una mirada de gènere” dins les I Jornades d’Educació emocional i social.

**Resultats:** Visualitzar els models de gènere que construeixen i expressen les noies i els nois adolescents en les seves relacions.

**Data i lloc:** març 2009. Vic.

**Participants:** Dra. Isabel Carrillo

**Associats:** Grup d’Investigació Gènere i Educació del Grup de Recerca Educativa de la UVic (GREUV)

**Títol:** “Entrevista a Montserrat Abelló”, per part de la Dra. Pilar Godayol. En el marc del projecte “Converses amb catalanes d’avui” del grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació”

**Resultats:** Visibilitzar la poeta i traductora Montserrat Abelló.

**Data i lloc:** 5 de març de 2009. Universitat de Vic.

**Participants:** Estudiants de llicenciatura i docents en general.

**Associats:** Grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació” i Centre d’Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** Ponència: “Figuras y figuraciones femeninas en la poesía de José Agustín Goytisolo”

**Resultats:** ponència convidada al *Congreso Internacional José Agustín Goytisolo*.

**Data i lloc:** 24 al 26 de març de 2009, Universitat Autònoma de Barcelona.

**Participants:** Dra. Luisa Cotoner

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona / Grup de recerca "Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació".

**Títol:** Comunicació: "Sor Isabel de Villena y al Vita Christi", comunicació presentada per la Dra. Pilar Godayol al Convegno Internazionale su Flannery O'Connor "Ragione, fiction e fede" en el marc de projecte "Gènere i estudis biogràfics: catalanes rellevants."

**Resultats:** Visibilitzar l'escriptora Sor Isabel de Villena.

**Data i lloc:** 20 d'abril de 2009, Pontificia Universidad della Santa Croce. Roma.

**Participants:** Dra. Pilar Godayol

**Associats:** Grup de recerca "Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació" i Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** Comunicació: "Maria Àngels Anglada i la traducció. De les germanes de Safo a les de Mendelssohn". Comunicació presentada per la Dra. Pilar Godayol en el marc del projecte "Gènere i traducció" del grup de recerca "Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació".

**Resultats:** Visibilitzar l'escriptora i traductora de Maria Àngels Anglada.

**Data i lloc:** 20 d'abril de 2009. Universitat de Vic.

**Participants:** Dra. Pilar Godayol

**Associats:** Grup de recerca "Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació", i Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** Comunicació: "Búsqueda y revelación en la poesía mística de Mariana Colomer".

**Resultats:** Participació al *Simposio Internacional Razón, Ficción y Fe*, dins *Poetics & Christianity International Conference 2009*.

**Data i lloc:** 20 al 22 d'abril de 2009, Pontificia Universidad de la Santa Cruz de Roma.

**Participants:** Dra. Luisa Cotoner

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona / Grup de recerca "Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació".

**Títol:** Treball de recerca: "Carme Serrallonga, traductora"

**Resultats:** Aportació indispensable a l'estudi d'aquesta traductora.

**Data i lloc:** 8 de maig de 2009 (lectura)

**Participants:** Investigadora: Sra. Marta Company; Directores: Dra. Montserrat Bacardí (UAB) i Dra. Pilar Godayol (UVic).

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona, Grup de recerca "Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació".

**Títol:** Comunicació: "Violencia de género a principios de la época contemporánea".

**Resultats:** Participació en el *I Congreso Interdisciplinario sobre Género y Sociedad: Debates y prácticas entorno a las Violencias de Género*.

**Data i lloc:** 28, 29 i 30 de maig de 2009, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina.

**Participants:** Dra. Carme Sanmartí.

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona, Programa Interdisciplinario de Es-

tudios de Mujer y Género, Centro de Investigaciones María Saleme de Burnichon, Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina.

**Títol:** Ponència: “El sujeto traductor multicultural: migrantes, subalternas, mestizas”, ponencia presentada per la Dra. Pilar Godayol en el marc del projecte “Gènere i traducció” del grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació”.

**Resultats:** Visibilitzar el paper de les traductores, en tant que subjectes migrants, subalterns i mestissos.

**Data i lloc:** Vigo, 5 de juny de 2009. II Coloquio Internacional de Vigo sobre Paratraducción”. Facultade de Filoloxía e Traducción da Universidade de Vigo.

**Participants:** Estudiants de tercer cicle.

**Associats:** Grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació”, i Centre d’Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** “Entrevista a Pilar Benejam”, per part del pedagog i professor de la UVic Antoni Tort. En el marc del projecte “Converses amb catalanes d’avui”.

**Resultats:** Donar visibilitat a les professionals que han contribuït a la visibilitat de la dona amb la seva trajectòria.

**Data i lloc:** 16 de juny de 2009. Universitat de Vic.

**Participants:** Estudiants de llicenciatura i docents en general.

**Associats:** Grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació” i Centre d’Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** Exposició: “Mestres i pedagogues”

**Resultats:** Donar a conèixer les principals pedagogues catalanes.

**Data i lloc:** 16 de juny 2009 (inauguració). Actualment en itineràcia.

**Participants:** Comissaris de l’exposició: Dra. Isabel Carrillo i Dr. Antoni Tort

**Associats:** Centre d’Estudis Interdisciplinaris de la Dona, Grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació”, l’Oficina de Gestió Cultural de la UVic.

**Títol:** Comunicació: “Feminisme en català: Friedan, Beauvoir i Woolf”, comunicació presentada per la Dra. Pilar Godayol al Col·loqui Internacional “Les relacions entre les literatures ibèriques” en el marc del projecte “Gènere i traducció” del grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació”.

**Resultats:** Visibilitzar la traducció en femení.

**Data i lloc:** Barcelona, 18 de juny de 2009. Universitat Pompeu Fabra.

**Participants:** Estudiants de tercer cicle i professorat en general.

**Associats:** Grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació” i Centre d’Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** Comunicació: “Traducir la ironía: variación cultural, técnicas y procedimientos estilísticos a propósito de *El hotel de los cuentos y otros relatos neuróticos* de Carme Riera”

**Resultats:** Participació al Col·loqui Internacional “Les relacions entre les literatures ibèriques”.

**Data i lloc:** 18- 20 de juny de 2009, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona.

**Participants:** Dra. Luisa Cotoner

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona / Grup de recerca "Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació".

**Títol:** Comunicació: "Femme et mariage à travers les sagesses de l'Égypte ancienne et les proverbes espagnols et français"

**Resultats:** Participació a les IV Jornades Internacionals d'estudi del Rebollar "Historia, Habla y Cultura Tradicional"

**Data i lloc:** 17-19 de juliol 2009. Robleda

**Participants:** Claude Carcenac

**Associats:** Grup de recerca "Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació"

**Títol:** Ponència al Curso de Verano de la Universidad de la Rioja "Género, Cultura y Derechos Humanos: Enfoques para una Cooperación al Desarrollo Humano y Sostenible", taules rodones: "Protocolo Facultativo del Pacto Internacional: Estudio de las memorias" y "Cultura, género y desarrollos humanos. Documento FNUAP 08"

**Resultats:** Aportació pedagògica sobre drets i inclusió de les dones

**Data i lloc:** del 27 al 31 de juliol de 2009, Ginebra.

**Participants:** Dra. Isabel Carrillo

**Associats:** Facultat d'Educació

**Títol:** Comunicació: "La literatura xicana traduïda al català", comunicació presentada per la Dra. Pilar Godayol al XV Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes en el marc del projecte "Gènere i traducció" del grup de recerca "Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació".

**Resultats:** Visibilitzar la literatura xicana escrita per dones i la seva traducció.

**Data i lloc:** 7 de setembre de 2009. Universitat de Lleida

**Participants:** Estudiants de tercer cicle i acadèmia en general.

**Associats:** Grup de recerca "Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació" i Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** Ponència: "Universidad, género y responsabilidad social" dins el Foro Internacional "Feminismos, géneros y masculinidades en las Ciencias Sociales y las Humanidades.

**Resultats:** Aportació a la reflexió sobre polítiques i la responsabilitat ètica i social de les universitats en la formació per a la igualtat

**Data i lloc:** del 13 al 15 d'octubre de 2009, El Salvador

**Participants:** Dra. Isabel Carrillo

**Associats:** Facultat d'Educació

**Títol:** Ponència: "Análisis comparativo de la percepción de la imagen corporal propia y de la ajena en un grupo de adolescentes" dins el XI Congreso de Psicología Social.

**Resultats:** Aportacions al coneixement en psicologia sobre la influència dels models de gènere en la construcció del jo identitari

**Data i lloc:** Octubre 2009. Tarragona.

**Participants:** Dra. Isabel Carrillo

**Associats:** Grup d'Investigació Gènere i Educació del Grup de Recerca Educativa de la UVic (GREUV)

**Títol:** "Entrevista a Isabel-Clara Simó", per part de la periodista Gemma Redortra. En el marc del projecte "Converses amb catalanes d'avui".

**Resultats:** Donar visibilitat a les professionals que han contribuït a la visibilitat de la dona amb la seva trajectòria.

**Data i lloc:** 29 d'octubre de 2009. Universitat de Vic.

**Participants:** Estudiants de llicenciatura i docents en general.

**Associats:** Grup de recerca "Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació" i Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona .

**Títol:** Ponència: "Educar en una ciutadania inclusiva. La necessitat de desvelar els gèneres en la formació d'educadores i educadors socials" dins el I Congrés català d'Educació social.

**Resultats:** Aportació de reflexió sobre els elements a considerar en la formació de grau per educar en la igualtat i la diferència

**Data i lloc:** Novembre 2009. Vic.

**Participants:** Dra. Isabel Carrillo

**Associats:** Grup d'Investigació Gènere i Educació del Grup de Recerca Educativa de la UVic (GREUV)

**Títol:** Ponència: "Cuéntame, ¿Cómo ocurrió? Géneros y saberes en movimiento" dins el I Congreso Internacional Género y Frontera.

**Resultats:** Aportació a la reflexió sobre la construcció del gènere i els reptes pedagògics

**Data i lloc:** Novembre 2009. La Laguna.

**Participants:** Dra. Isabel Carrillo

**Associats:** Grup d'Investigació Gènere i Educació del Grup de Recerca Educativa de la UVic (GREUV)

**Títol:** Exposició: "Mou-te per la igualtat"

**Resultats:** Promoure la igualtat entre homes i dones

**Data i lloc:** del 9 al 27 de novembre de 2009.

**Participants:** Coordinació de l'exposició itinerant : Dra. Eva Espasa i Sra. Montse Simon. Col·laboradora: Gemma Mascaró (Biblioteca de la Universitat de Vic)

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona / Oficina de Gestió Cultural / Intered / Ajuda en Acció / Entreculturas



**Títol:** Conferència: “La traducción poética: ¿puente o abismo entre culturas?”

**Resultats:** Analitzar la natura de la traducció poètica i més concretament la possibilitat de traduir el ritme en poesia.

**Data i lloc:** 25 de novembre de 2009, Primer Congreso Internacional de Literatura Comparada: La Literatura Comparada en Tiempo de Crisis, a la Universitat de València.

**Participants:** Sra. Caterina Riba

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona , grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació”.

**Títol:** Conferència: “La importación de los estudios de género y la exportación de prácticas feministas en contextos hispánicos”

**Resultats:** Estudiar el paper de la traducció en la difusió dels Estudis de Gènere.

**Data i lloc:** 26 de novembre de 2009, Primer Congreso Internacional de Literatura Comparada: La Literatura Comparada en Tiempo de Crisis, a la Universitat de València.

**Participants:** Dra. Francesca Bartrina

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona , grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació”.

**Títol:** “Entrevista a Núria Albó”, per part de l'editora Montse Ayats. En el marc del projecte “Converses amb catalanes d'avui”.

**Resultats:** Donar visibilitat a les professionals que han contribuït a la visibilitat de la dona amb la seva trajectòria.

**Data i lloc:** 26 de novembre de 2009. Universitat de Vic.

**Participants:** Estudiants de llicenciatura i docents en general.

**Associats:** Grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació” i Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** Ponència: “Cooperació educativa i responsabilitat ètica de les universitats” en el Curs d'Educació per al Desenvolupament i Jornades de Cinema guatemaltec 2009.

**Resultats:** Aportació a la reflexió pedagògica sobre cooperació i drets humans

**Data i lloc:** 1 de desembre de 2009, Palma de Mallorca.

**Participants:** Dra. Isabel Carrillo

**Associats:** Facultat d'Educació

**Títol:** Conferència: “Artistes catalanes al tombant del segle XX”

**Resultats:** Donar a conèixer les artistes catalanes.

**Data i lloc:** 1 de desembre de 2009. Aula de la Gent Gran, Centelles.

**Participants:** Dra. Carme Sanmartí.

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona, Grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació”.

**Títol:** Ponència: “El tractament i la representació de les dones als mitjans de comunicació” dins la jornada “Del periodisme sobre dones immigrades al periodisme global amb visió de gènere”

**Resultats:** Conferència convidada dins la sessió inaugural de la jornada.

**Data i lloc:** 11 de desembre de 2009. Barcelona, Col·legi de Periodistes

**Participants:** Dra. Eva Espasa

**Associats:** organització de la jornada pel programa “Veü Dona Sud” dins l’ONG ACSUR-Las Segovias i Centre d’Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** Conferència: “*Hermanas*, de Josefina Aldecoa”

**Resultats:** Estimular la lectura de l’obra de les escriptores en el context dels clubs de lectura de les biblioteques.

**Data i lloc:** 16 de desembre de 2009, Club de lectura de la Biblioteca de Banyoles.

**Participants:** Dra. Francesca Bartrina

**Cobertura geogràfica:** nacional

**Associats:** Ateneu Obert de la Dona de Banyoles i Biblioteca de Banyoles.

#### *Altres*

Tribunals d’avaluació de la recerca:

**Títol:** Treball de recerca (DEA): *Carme Serrallonga, traductora*

**Data i lloc:** 8 de maig de 2009

**Participants:** Dra Luisa Cotoner (presidenta del tribunal). Autora: Marta Company

Direcció: Dres. Montserrat Bacardí (UAB) i Pilar Godayol (UVic)

**Associats:** Centre d’Estudis Interdisciplinaris de la Dona, Departament de Traducció (UVic)

**Títol:** Treball de recerca (màster): “La (no) responsabilización masculina por la violencia ejercida contra la (ex) pareja”.

**Data i lloc:** 6 de juliol de 2009

**Participants:** Dra. Eva Espasa va actuar com a presidenta del tribunal en representació de la Comissió coordinadora del màster. Autor: Ricardo Rodríguez Luna. Direcció: Dra. Teresa Cabruja (UdG)

**Associats:** Institut Interdisciplinari d’Estudis de Dones i Gènere, Centre d’Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** Treball de recerca (màster): “La dimensión de género en las negociaciones de paz”.

**Data i lloc:** 6 de juliol de 2009

**Participants:** Dra. Eva Espasa va actuar com a presidenta del tribunal en representació de la Comissió coordinadora del màster. Autora: Maria Vilellas. Direcció: Dra. Encarna Bodelón (UAB).

**Associats:** Institut Interdisciplinari d’Estudis de Dones i Gènere, Centre d’Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** Treball de recerca (màster): “Localització de videojocs: reptes i competències per a la traducció”.

**Data i lloc:** 18 de setembre de 2009

**Participants:** Dra. Francesca Bartrina i Dra. Pilar Godayol com a membres del tribunal. Autora: Guida Cussó Ventura. Direcció: Dra. Eva Espasa (UVic)

**Associats:** Departament de traducció, Grup de Recerca Audiovisual i Textual.

**Títol:** Treball de recerca (màster): “Localització en català del joc *Final Fantasy*”.

**Data i lloc:** 18 de setembre de 2009

**Participants:** Dra. Francesca Bartrina com a membre del tribunal. Autor: Víctor Collet. Direcció: Dra. Carmen Mangiron (University College of Dublin, Irlanda)

**Associats:** Departament de Traducció

**Títol:** Treball de recerca (màster): “La política lingüística andorrana”.

**Data i lloc:** 18 de setembre de 2009

**Participants:** Dra. Pilar Godayol com a membre del tribunal. Autora: Alisa Vaughan. Direcció: Dr. Donald Puppo (UVic)

**Associats:** Departament de traducció

**Títol:** Treball de recerca (màster): “¿Esto es todo? Una relectura de *La mística de la feminidad* de Betty Friedan”.

**Data i lloc:** 30 de setembre de 2009

**Participants:** Dra. Eva Espasa va actuar com a presidenta del tribunal en representació de la Comissió coordinadora del màster. Autora: Alexandra Barrera. Direcció: Dra. Meri Torras (UAB).

**Associats:** Institut Interdisciplinari d'Estudis de Dones i Gènere, Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** Treball de recerca (màster): “Les noves estratègies d'adaptació socioeconòmica femenina al món rural. El cas de la Terra Alta”.

**Data i lloc:** 30 de setembre de 2009

**Participants:** Dra. Eva Espasa va actuar com a presidenta del tribunal en representació de la Comissió coordinadora del màster. Autora: Mònica Carbó. Direcció: Dra. Mireia Baylina (UAB).

**Associats:** Institut Interdisciplinari d'Estudis de Dones i Gènere, Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona

**Títol:** Treball de recerca (DEA): “Les escriptores valencianes de 1939 ençà: una aproximació crítica”.

**Data i lloc:** 9 d'octubre de 2009

**Participants:** Dra. Francesca Bartrina (membre del tribunal). Autora: Maria Lacueva i Llorenz. Direcció: Dr. Xavier Pla (UdG)

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona, Departament de Filologia (UdG)

*Conferències, congressos i reunions*

**Títol:** Institut Interuniversitari d'Estudis de Dones i Gènere (IIEDG)

**Resultats:** El Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona és un membre fundador d'aquest institut, format per: Universitat de Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat de Girona, Universitat de Lleida, Universitat Politècnica de Catalunya, Universitat Rovira i Virgili i Universitat de Vic.

**Data i lloc:** Aquest institut es va crear per la Generalitat de Catalunya (Ordre de 23 d'abril de 2008, publicada al DOGC de 15 de maig de 2008).

**Participants:** Dra. Carme Sanmartí és membre de la Comissió permanent; Dra. Eva Espasa i Dra. Francesca Bartrina són membres de la Comissió del màster i Dra. Montse Vilalta ha estat membre de la Comissió d'activitats.

**Associats:** els grups de recerca de les 7 universitat participants.

**Títol:** Grup de treball d'Osona del Consell de l'Audiovisual de Catalunya (CAC)

**Resultats:** Aquest grup de treball està elaborant unes "Recomanacions per a l'accessibilitat als continguts dels mitjans audiovisuals per a persones d'orígens culturals diversos"

**Data i lloc:** Durant tot l'any 2009 s'ha realitzat una reunió mensual a la UVic.

**Participants:** Sra. Montse Casas, coordinadora; Sra. Montse Ayats, representant del Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona; Dra. Francesca Bartrina (Càtedra UNESCO); Sra. Alícia Guidonet, Escola de Ciències de la Salut, UVic; Sr. Miquel Pérez, Facultat d'Educació de la UVic; Sr. Toni Iborra, "Veus Diverses"; Sra. Maria Balash, ADFO; Sr. Joan Vera, Facultat d'Educació UVic; Sr. Joan Soler, Associació Casal Claret i Sr. Josep Font, Associació Sant Tomàs-PARMO.

**Associats:** Consell de l'Audiovisual de Catalunya (CAC)

**Títol:** Comissió de suport al Pla d'igualtat d'oportunitats entre homes i dones del Consorci de Benestar Social del Pla de l'Estany

**Resultats:** Grup de treball i assessorament del Pla d'igualtat d'oportunitats entre homes i dones del Consorci de Benestar Social del Pla de l'Estany.

**Data i lloc:** Durant tot l'any 2009 s'ha realitzat una reunió trimestral a la seu del Consorci de Benestar Social del Pla de l'Estany.

**Participants:** Dra. Francesca Bartrina (Càtedra UNESCO *Dones, desenvolupament i cultures*), Ateneu Obert de la Dona, Sra. Nani Ribas (Ajuntament de Banyoles), Sra. Núria Carreras (Consell Comarcal del Pla de l'Estany) i altres representants d'entitats del Pla de l'Estany.

**Associats:** Consorci de Benestar Social del Pla de l'Estany.

**Títol:** XVII Seminari sobre la Traducció a Catalunya: la Traducció de la Publicitat

**Resultats:** Seminari anual organitzat per les facultats de traducció i l'Associació d'escriptors en llengua catalana (AELC)

**Data i lloc:** 7 de març del 2009, Biblioteca Museu Víctor Balaguer, Vilanova i la Geltrú.

**Participants:** Dra. Eva Espasa (membre del consell organitzador i ponent)

**Associats:** Associació d'escriptors en llengua catalana (AELC)

**Títol:** Xerrada-col·loqui: Treballar i ser dona perjudica la salut. Acte del Dia Internacional de la Dona Treballadora.

**Resultats:** organització d'aquesta conferència sobre l'impacte en la salut de les dones de la conciliació de la vida laboral i familiar, riscos psicosocials als que està sotmesa la dona.

**Data i lloc:** 10 de març de 2009 a la Sala d'Actes de Miramarges de la Universitat de Vic.

**Participants:** Lucía Artazcoz, metgessa i Directora de l'Agència de Salut Pública de Barcelona i Neus Moreno, metgessa i responsable del Departament de Salut Laboral de Comissions Obres de Catalunya

**Associats:** Ajuntament de Vic, Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** Congrés Internacional: "Dramaturgos y Espacios teatrales Andaluces de los siglos XVI y XVII.

**Resultats:** Participació en el Congrés.

**Data i lloc:** 25, 27, 28 de març de 2009.

**Participants:** Dra. Teresa Julio

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** Participació a les Reunions de Càtedres UNESCO de Catalunya convocades per UNESCO Catalunya.

**Resultats:** Representació institucional en les reunions de càtedres UNESCO catalanes

**Data i lloc:** 1 d'abril i 25 de novembre de 2009

**Participants:** Dra. Isabel Carrillo

**Associats:** UNESCO Catalunya.

**Títol:** Assistència a la presentació de la Càtedra UNESCO Ciudadanía, convivencia y pluralismo de la Universidad Pública de Navarra.

**Resultats:** Representació institucional

**Data i lloc:** 28 d'abril de 2009, Navarra.

**Participants:** Dra. Isabel Carrillo

**Associats:** Càtedra UNESCO Ciudadanía, convivencia y pluralismo de la Universidad Pública de Navarra

**Títol:** Seminari: "Dramatúrgia femenina a la Polònia actual"

**Resultats:** organització d'aquest seminari adreçat a tota la comunitat universitària.

**Data i lloc:** 30 d'abril de 2009 a la Sala de Juntes de la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació de la Universitat de Vic.

**Participants:** Dra. Anna Sawicka, professora de la Universitat Jaguelònica de Cracòvia.

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** II Jornada d'Accessibilitat universal: disseny d'entorns, serveis i institucions per a tothom.

**Resultats:** membre del comitè científic i organitzador de la Jornada.

**Data i lloc:** 26 de juny de 2009, Universitat de Vic.

**Participants:** Dra. Eva Espasa

**Associats:** Departament de traducció de la UVic.

**Títol:** Participació al Encuentro de Cátedras UNESCO 2009.

**Resultats:** Representació institucional en el congrés de càtedres UNESCO d'Espanya

**Data i lloc:** del 6 al 9 d'octubre de 2009, Córdoba (Espanya)

**Participants:** Dra. Francesca Bartrina i Dra. Isabel Carrillo

**Associats:** Càtedra UNESCO de resolució de conflictes de la Universidad de Córdoba

**Títol:** Conferència: "Mujeres de centroamérica. Movimientos sociales y feministas". Dins el Seminari de Pedagogia.

**Resultats:** Contribució al debat universitari sobre la realitat de les dones, els moviments i els feminismes

**Data i lloc:** 16 de novembre de 2009, UVic.

**Participants:** Dra. Ana Patricia Castro (Universitat de El Salvador)

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** Jornades Internacionals en Polítiques d'igualtat d'Oportunitats en l'Àmbit Acadèmic

**Resultats:** Assistència a les jornades

**Data i lloc:** 20 de novembre de 2009, Lleida.

**Participants:** Dra. Eva Espasa

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona.

**Títol:** Conferència: "Les dones pioneres del cinema espanyol des dels anys 20 fins a la Guerra Civil".

**Resultats:** organització de la conferència i projecció del film: *Sol y sombra* (1922) de Musidora.

**Data i lloc:** 25 de novembre de 2009. Universitat de Vic.

**Participants:** Dra. María Camí-Vela (Universitat de Carolina del Nord-Wilmington)

**Associats:** Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona, Oficina de Gestió Cultural de la UVic i amb la col·laboració de Cine Club Vic.

**Títol:** Estudi sobre la creació d'un programa sobre Gènere, desenvolupament i emprenedoria

**Resultats:** Representació institucional

**Data i lloc:** 11 de desembre de 2009, Universitat Ramon Llull (Barcelona)

**Participants:** Dra. Francesca Bartrina, Doctor Josep Maria Llop de la Càtedra UNESCO de ciutats intermitges de la Universitat de Lleida i Rosario Pastor de la Càtedra UNESCO d'educació, desenvolupament, tecnologia i sistemes de finançament a Amèrica Llatina.

**Associats:** Càtedra UNESCO de ciutats intermitges de la Universitat de Lleida i Càtedra UNESCO d'educació, desenvolupament, tecnologia i sistemes de finançament a Amèrica Llatina

*Associats i intercanvis universitaris*

**Títol:** Projecte de Cooperació Educativa amb Amèrica Central.

**Resultats:** Coordinació de les accions formatives amb dones adolescents i adultes sobre autoestima i participació i educació afectiva-sexual realitzades per estudiants de la Facultat d'Educació en les comunitats San Ricardo, El Carmen i Pradera de Guatemala.

**Data i lloc:** gener-febrer 2009, Guatemala

**Participants:** Dra. Isabel Carrillo (coordinadora), estudiants de la Facultat d'Educació de la UVic.

**Associats:** Facultat d'Educació de la UVic.

**Títol del Projecte :** Pràctiques a Guatemala

**Nom de les institucions involucrades/associades :** Facultat d'Educació de la Universitat de Vic i les comunitats de Guatemala: San Ricardo, El Carmen i Pradera de Guatemala.

**Data i lloc:** gener i febrer de 2009. Guatemala

**Títol:** Assessorament pedagògic del Diplomado Regional Género y Desarrollo-El Salvador.

**Resultats:** Accions d'assessorament i formació pedagògica per la igualtat.

**Data i lloc:** gener 2009, Antigua-Guatemala i octubre 2009, San Salvador-El Salvador.

**Participants:** Dra. Isabel Carrillo

**Associats:** Universitat de Vic-Universitat de El Salvador-Cooperació-Las Dignas

**Títol:** Formalització del Conveni entre la Universitat de El Salvador i la Universitat de Vic.

**Data i lloc:** Octubre 2009

**Títol del Projecte :** Invitació a la Universitat de Vic, en el marc del Conveni entre la UVic i la Universitat de El Salvador, de la professora Ana Patricia Castro de la Universitat de El Salvador

**Nom de les institucions involucrades/associades :** Universitat de Vic i Universitat de El Salvador.

**Número de persones-membres i estudiants que s'intercanvien:** 1

**Data i lloc:** novembre 2009

**Títol:** Suport al Projecte de Gènere: accions contra la violència vers les dones, desenvolupat per la ONG Asociación por los Derechos de Guatemala.

**Resultats:** Suport i enfortiment de les accions per la igualtat en comunitats de Guatemala

**Data i lloc:** Gener-febrer 2009

**Participants:** Dra. Isabel Carrillo

**Associats:** Facultat d'Educació

**Títol del Projecte :** Realització de seminaris de pedagogies crítiques, metodologia i avaluació del Diplomat d'Estudis de Gènere i Desenvolupament.

**Nom de les institucions involucrades/associades :** Universitat de El Salvador i el Grup de Dones Las Dignas

**Número de persones-membres i estudiants que s'intercanvien:****Data i lloc:** 2 viatges-estada:*Publicacions***Llibres:****Títol:** *Ningú no neix dona. Antologia de fragments de El segon sexe.***Autoria:** Simone de Beauvoir. Dra. Marta Segarra (ed.). Hermínia Grau i Carme Vilaginés (trads.)**Editors:** Editorial Eumo, Col·lecció Capsa de Pandora**Any:** 2009**Títol:** *Compromís de poeta. Articles d'opinió de Maria Àngels Anglada***Autoria:** Edició a cura d'Ausebi Ayensa i Francesc Foguet**Editors:** Editorial Eumo, Col·lecció Capsa de Pandora**Any:** 2009**Títol:** *Mestres i pedagogues***Autoria:** Isabel Carrillo i Antoni Tort**Editors:** Servei de Publicacions de la Universitat de Vic**Any:** 2009**Capítols de llibre****Títol:** "Teaching Subtitling in a Virtual Environment".**Autora:** Dra. Francesca Bartrina**Llibre:** *Audiovisual Translation. Language Transfer on Screen.***Editorial:** Palgrave Macmillan**Any:** 2009**Títol:** "Da *The Feminine Mystique* di Betty Friedan a *La dona a Catalunya* di Maria Aurèlia Capmany".**Autora:** Dra. Pilar Godayol**Llibre:** *Translationscapes. Comunità, lingue e traduzioni interculturali.***Autor del llibre:** Annarita Taronna (ed.)**Editorial:** Progedit (Bari)**Any:** 2009**Títol:** "Traductores de Virginia Woolf al català".**Autora:** Dra. Pilar Godayol**Llibre:** *Actes del Catorzè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes. Vol. I.***Editorial:** Publicacions de l'Abadia de Montserrat (Barcelona).**Any:** 2009



**Títol:** “Presentació”.

**Autora:** Dra. Lluïsa Cotoner

**Llibre:** *Lluïsa Julià, Retrats: Carme Riera*

**Editorial:** Associació d'Escriptors en Llengua Catalana

**Any:** 2009

### **Articles**

**Títol:** “Agustín Moreto y el drama de honor conyugal: La fuerza de la ley”

**Autora:** Dra. Teresa Julio

**Revista:** *Bulletin of Spanish Studies, LXXXV, n° 7-8*

**Any:** 2009

**Títol:** “La transmisión de los valores femeninos a través de la cultura”

**Autora:** Dra. Carme Sanmartí

**Revista:** *Salina. Revista de Lletres.*

**Any:** 2009

## CÀTEDRA VERDAGUER D'ESTUDIS LITERARIS

Durant el curs 2009-2010 la Càtedra Verdaguier d'Estudis Literaris, adscrita a la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació (FCHTD) i dependent del Vicerectorat de Recerca, ha continuat les activitats de promoció i de suport dels estudis literaris, no només sobre Jacint Verdaguier, sinó sobre diversos àmbits de la literatura catalana i forània. Aquest ha estat el seu vuitè curs d'ençà que fou instituïda l'any 2002.

Va ser registrada com a departament de recerca per la Direcció General d'Investigació del Ministerio de Educación y Ciencia (avui Ministerio de Ciencia e Innovación, MICINN). Dirigida per Ramon Pinyol, ha tingut la col·laboració del que fou el primer director, Ricard Torrents, de la professora M. Àngels Verdaguier –secretària tècnica– i de les becàries Núria Camps (amb una beca FPU, Formació de Professorat Universitari) i Laura Vilardell (amb una beca FPI, Formació de Personal Investigador).

Les activitats majors que la Càtedra Verdaguier ha dut a terme durant el curs 2009-2010 són la participació en les tasques de difusió i promoció de la Societat Verdaguier –de la qual Ricard Torrents és president, Ramon Pinyol, vicepresident, i M. Àngels Verdaguier, secretària–, en l'organització de les «V Jornades d'Intercanvi Cultural» celebrades a Perpinyà i altres indrets de la Catalunya del Nord, organitzades per la Societat Verdaguier, la Càtedra Verdaguier d'Estudis Literaris de la Universitat de Vic i la Societat Catalana de Llengua i Literatura, amb la col·laboració i suport de la Institució de les Lletres Catalanes, de l'Ajuntament d'Illa del Riberall (Rosselló), del Consell General dels Pirineus Orientals i de l'Abadia de Sant Miquel de Cuixà.

Per a l'1-3 d'octubre de 2010 s'han preparat les VI Jornades d'Intercanvi Cultural que se celebraran a Formentera.

Com és habitual en aquestes activitats, la Càtedra Verdaguier ha comptat amb valuoses col·laboracions externes, siguin econòmiques, com la de la Institució de les Lletres Catalanes, siguin acadèmiques, com la de la Societat Catalana de Llengua i Literatura (SCLL), filial de l'Institut d'Estudis Catalans.

La Càtedra, en matèria de recerca, treballa sobretot en el projecte «Jacint Verdaguier: edició crítica i projecció hispànica i internacional» del Ministerio de Ciencia e Innovación, dotat amb 36.000 euros (per a 3 anys) més un becari FPI (Formació de Personal Investigador), per quatre anys, que s'ha incorporat en el curs 2009-2010, perquè realitzi la tesi doctoral en el si de la Càtedra i del grup. Aquest projecte, al seu torn, integra una de les línies del Grup de Recerca «Textos literaris contemporanis: estudi, edició i traducció».

A més, la Càtedra ha col·laborat amb la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació i amb altres entitats de dins i fora de la Universitat de Vic: CEID, Fundació Lluís Carulla, Casa-Museu Verdaguier de Folgueroles i Museu d'Història Barcelona.

Finalment, cal dir que la Càtedra Verdaguier és membre de la Xarxa Espais Escrits (que agrupa cases-museu i entitats relacionades amb la promoció del patrimoni literari) des de final de gener de 2008. Per això, els membres de la Càtedra assistiren al V Seminari sobre Patrimoni Literari i Territori "La mirada indirecta com a memòria literària" que tingué lloc al Centre Cultural Ajuntament Vell de Folgueroles (Folgueroles, 16 i 17 d'octubre de 2009). Recordem també que la UVic té una relació especial amb la Casa-Museu Verdaguier de Folgueroles, a través de la

Fundació Verdaguer, que n'és la titular i la vicepresidència de la qual correspon al rector, el qual a més també en nomena un dels vocals. La Fundació Verdaguer té conveni de col·laboració signat amb la UVic i la Càtedra Verdaguer com a interlocutor. S'ha assistit, també, a les VII i VIII Assemblees d'Espais Escrits celebrades a Olot (Museu dels Sants) i a El Vendrell (Escola Municipal de Música Pau Casals), els dies 22 de gener i 29 de juny de 2010, respectivament.

#### 1. COL·LABORACIÓ I ORGANITZACIÓ:

a) *V Jornades d'Intercanvi Cultural*: (Perpinyà, Illa, Serrabona, Elna i Sant Miquel de Cuixà, 10-12 d'octubre de 2009): coorganitzades per la Societat Verdaguer, la Societat Catalana de Llengua i Literatura i la Càtedra Verdaguer, en col·laboració amb la Institució de les Lletres Catalanes, els ajuntaments d'aquestes localitats, l'Abadia de Sant Miquel de Cuixà, el Consell General dels Pirineus Orientals i la Societat Catalana de Llengua i Literatura, filial de l'Institut d'Estudis Catalans. Aquestes Jornades es desenvoluparen a Perpinyà, Illa del Riberal, Serrabona, Elna i Sant Miquel de Cuixà, entre d'altres, i, a més de les visites culturals i rutes literàries per la zona, tingueren diverses sessions acadèmiques a càrrec d'especialistes en la llengua i la literatura de la Catalunya del Nord. La conferència de clausura fou encarregada al director de la Càtedra Verdaguer, Ramon Pinyol.

b) *V Seminari sobre Patrimoni Literari i Territori "La mirada indirecta com a memòria literària"*: (Centre Cultural Ajuntament Vell de Folgueroles, 16 i 17 d'octubre de 2009). Per a la preparació d'aquest seminari la Càtedra Verdaguer donà suport a la Casa-Museu Verdaguer de Folgueroles — amb la qual hi ha un conveni de col·laboració—. Recordem que la Xarxa Espais Escrits és qui promou aquests Seminaris sobre Patrimoni Literari i Territori i que aquest seminari és itinerant (enguany vam aconseguir que es fes a Osona).

c) *Jornades Internacionals "150 anys dels Jocs Florals de Barcelona"*: (Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 12 i 13 de novembre de 2009), organitzades per la Societat Catalana de Llengua i Literatura (IEC), la Societat Verdaguer, la Institució de les Lletres Catalanes, el Grup d'estudi de la Literatura del Vuit-cents i la Càtedra Verdaguer. Es tracta d'unes jornades acadèmiques que se celebraren en el marc de les activitats commemoratives del 150è aniversari de la "restauració" dels Jocs Florals de Barcelona. Integrades en un programa patrocinat per diverses institucions (Institució de les Lletres Catalanes, Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya, Ajuntament de Barcelona, Diputació de Barcelona, Museu d'Història de Barcelona, Arxiu Històric de la Ciutat de Barcelona). Aquestes jornades volien demanar als especialistes (historiadors, filòlegs) una nova atenció al valor, la dimensió i el sentit en la Catalunya contemporània d'una de les institucions literàries de més llarg abast, i al capdavall essencial per a la constitució del nostre sistema literari. L'acte va comptar amb una ponència de M. Àngels Verdaguer i es va cloure amb una conferència de clausura encarregada al director de la Càtedra. Així mateix, Ramon Pinyol, M. Àngels Verdaguer i Núria Camps —en funcions de secretària— participaren en el comitè organitzador de les jornades.

d) **XIV Jornades de Traducció. Congrés Internacional: Traduir els clàssics, antics i moderns:** (Universitat de Vic, 17-18 de març de 2010). Aquestes jornades foren convocades per la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació, el Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona (CEID), el grup de recerca "Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació", la Càtedra Verdaguer d'Estudis Literaris i el grup de recerca "Textos literaris contemporanis: estudi, edició i traducció" de la Universitat de Vic. Cada any, amb un format i una temàtica diferents, s'organitzen aquestes jornades, que enguany van entomar dos grups de recerca de la UVic, per iniciativa de la Càtedra i amb el seu suport "logístic", amb col·laboracions d'altres organismes de la nostra institució. A la vista de les comunicacions presentades (unes 30), i de les ponències encarregades, es pot afirmar que es tractà d'una activitat congressual de primer nivell. En el congrés —que encaixava perfectament en l'estudi de les editorials, la traducció i la recepció a Catalunya— participaren, aportant comunicacions, alguns membres de la Càtedra —M. Àngels Verdaguer, Núria Camps i Laura Vilardell—. Les Jornades se centraren en dos blocs: 1) La traducció al català de clàssics de tots els temps, i 2) La traducció dels clàssics catalans a altres llengües al llarg de la història. Així mateix, Ramon Pinyol i M. Àngels Verdaguer —membres de la Càtedra— participaren en el comitè organitzador d'aquesta activitat.

e) **Societat Verdaguer:** atès que s'ha mantingut l'estreta col·laboració de la Càtedra i la Societat Verdaguer, seguint la memòria d'anys anteriors, incloem la informació pertinent sobre les activitats de la Societat Verdaguer durant el curs de 2009-2010. Recordem que cadascuna de les dues, la càtedra i la societat, té la seva funció específica. La Càtedra Verdaguer és una estructura pròpia de la UVic, com ho són les càtedres d'aquest tipus establertes a les universitats. La Societat Verdaguer, en canvi, està formada per més de quaranta membres de les diverses universitats de l'àmbit idiomàtic català que lliurement s'han associat. La Societat Verdaguer, creada i sostinguda per la Fundació Universitària Balmes, titular de la Universitat de Vic, té estatuts propis i dinàmica pròpia. L'una i l'altra són complementàries. La Càtedra té funcions de docència i de recerca dins la UVic, mentre que la Societat funciona com a societat científica i de relació entre universitats i institucions acadèmiques sota l'empara jurídica de la UVic.

— Primeres fases de preparació del **VIII Col·loqui Internacional Verdaguer, «La mirada social de Verdaguer. De *Caritat* (1885) a *En defensa pròpia* (1897)»**, que la Societat Verdaguer i la Càtedra Verdaguer d'Estudis Literaris de la Universitat de Vic convoquen per als dies 10-12 de novembre de 2011. Els àmbits temàtics es concreten en aquestes quatre seccions:

- I. Conflicte i pensament social.
- II. La mirada social en la literatura i les arts plàstiques.
- III. Verdaguer: de *Caritat* (1885) a *En defensa pròpia* (1897).
- IV. La mirada social de Verdaguer.

El comitè organitzador està format per Ramon Pinyol (UVic), Josep M. Domingo (UdL), Pere Gabriel (UAB), Enric Gallén (UPF), Manuel Jorba (UAB), Rafael Roca (Universitat de València), Magí Sunyer (URV), Carme Torrents (FJV), M. Àngels Verdaguer (UVic / Secretaria). Fa cent vint-i-cinc anys, el gener de 1885, Verdaguer va enllestir en pocs dies, improvisant i sobre la marxa, un recull de poesies amb el títol *Caritat*. Amb aquell llibre d'urgència volia con-

tribuir a la campanya de solidaritat amb Andalusia, assolada per un terratrèmol paorós el 27 de desembre de 1884, que en especial castigà les terres de Màlaga i de Granada. Aquest llibre tan singular no ha obtingut l'atenció que es mereix i ha quedat marginat a la secció de les obres dites menors del poeta. En realitat és com la punta d'un iceberg. No només és indicador d'un context històric, social, literari, religiós, econòmic i polític de la màxima rellevància, sinó que revela un pesant contingut ideològic sobre la pobresa i la riquesa en plena revolució industrial i en oberta lluita de classes. És per això que es creu oportú dedicar a *Caritat* aquesta acció. No oblidem, però, que l'any 2011 també farà cent vint-i-cinc anys de *Canigó*. Tanmateix aquest poema ha comptat amb iniciatives diverses d'estudi i difusió. *Caritat*, en canvi, demana una atenció que no s'hauria d'ajornar més.

— També hi ha hagut la **Jornada de Tardor** que es desenvolupà en el marc de les V Jornades d'Intercanvi Cultural abans esmentades i la **Jornada de Primavera** (Folgueroles, 15 de maig de 2010) que consistí en la reunió plenària de la *Societat Verdaguier*, coincidint amb l'**Homenatge a Pere Farrés i Isidor Cònsul**, membres de la Societat i persones vinculades a la UVic recentment desapareguts. En el seu moment, farem esment d'aquesta darrera activitat.

#### f) *FCHTD i altres activitats:*

— Per felicitar les festes de Nadal, per iniciativa de la Càtedra Verdaguier d'Estudis Literaris i la col·laboració de l'Oficina de Gestió Cultural de la UVic, l'Ajuntament de Vic i la Caixa Manlleu, s'organitzà el **III Recital de nades a la Universitat de Vic** a càrrec de l'Aula de Teatre de la UVic i de la Coral Universitària el dia 16 de desembre de 2009 (Aula Magna de la Torre dels Frares, a les 12 h).

— La Universitat de Vic i la Fundació Lluís Carulla en el marc del conveni signat el dia 29 de gener de 2008, el 25 de novembre de 2008 es va signar un **conveni específic entre la UVic i la Fundació Lluís Carulla** per a la realització del treball d'indexació de noms de persona, geogràfics, de títols de revistes i llibres, títols de poemes, esdeveniments i entitats de l'*Epistolari de Jacint Verdaguier* en forma de beca que va ser adjudicada a la Sra. Laura Vilardell. Després d'aconseguir que l'Àrea de les TIC acabés el Portal a través del qual es podrà consultar la base de dades, la indexació es troba en fase de realització i acabament.

— Com ja hem mencionat suara, la Càtedra col·laborà amb la FCHTD en l'organització de les **XIV Jornades de Traducció. Congrés Internacional: Traduir els clàssics, antics i moderns:** (Universitat de Vic, 17-18 de març de 2010). Aquestes jornades foren convocades per la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació, el Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona (CEID), el grup de recerca "Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació", la Càtedra Verdaguier d'Estudis Literaris i el grup de recerca "Textos literaris contemporanis: estudi, edició i traducció" de la Universitat de Vic.

— El dia 15 de maig de 2010 els membres de la Càtedra — Ricard Torrents i M. Àngels Verdaguier — participaren en l'**Homenatge a Pere Farrés i Isidor Cònsul**, membres al seu torn, de la Societat Verdaguier. L'acte va ser organitzat per la Societat Verdaguier, l'Ajuntament de Folgueroles, la Fundació Jacint Verdaguier i Amics de Verdaguier i va tenir lloc al Centre Cultural de Folgueroles. Hi intervingueren representants de les entitats convocants i de les famílies

Farrés i Cònsul i es llegiren diversos textos dels homenatjats i d'alguns dels seus autors predilectes, Jacint Verdaguer i Miquel Martí i Pol. L'acte estigué acompanyat de fragments musicals a càrrec del pianista Andreu Gallén.

— Per últim, tot i que administrativament ja forma part de l'any acadèmic 2010-2011, només voldríem fer esment de la **I Escola d'Estiu de literatura infantil i juvenil: "Jornades sobre el Paisatge en la Literatura Infantil i Juvenil"**, que se celebrà a l'Abadia de Montserrat entre el 7 i el 9 de juliol de 2010. La Càtedra col·laborà en l'organització — Ramon Pinyol hi participà com a coordinador juntament amb dos membres més del Grup de recerca, M. Carme Bernal i Carme Rubio — i dos dels seus membres — M. Àngels Verdaguer i Núria Camps — prengueren part als cursos que s'hi oferiren.

## 2. PUBLICACIONS DE LA CÀTEDRA

Durant aquest curs ha sortit la revista científica *Anuari Verdaguer. Revista d'estudis literaris del segle XIX*, núm. 16, i s'espera que aparegui properament l'*Anuari Verdaguer. Revista d'estudis literaris del segle XIX*, núm. 17, que ja es troba en revisió que ha de contenir un dossier amb articles que tenen el seu origen en el VII Col·loqui Internacional Verdaguer.

## 3. RAMON PINYOL, DIRECTOR DE LA CÀTEDRA: ACTIVITATS I PUBLICACIONS

Entre les activitats institucionals i de gestió del director de la Càtedra, cal destacar la seva participació en diversos comitès organitzadors i científics d'esdeveniments congressuals. Entre les activitats tancades dins del curs 2009-2010, s'ha d'esmentar la seva presència com a membre dels comitès organitzadors de les ja esmentades **V Jornades d'Intercanvi Cultural** (Perpinyà, Illa, Serrabona, Elna i Sant Miquel de Cuixà, 10-12 d'octubre de 2009); les **Jornades Internacionals "150 anys dels Focs Florals de Barcelona"** (Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 12 i 13 de novembre de 2009) i les **XIV Jornades de Traducció. Congrés Internacional: Traduir els clàssics, antics i moderns** (Universitat de Vic, 17-18 de març de 2010). En darrer terme, tot i que aquesta activitat ja pertany al curs acadèmic 2010-2011, Pinyol participà en la coordinació de la **I Escola d'Estiu de literatura infantil i juvenil**, que se celebra a l'Abadia de Montserrat entre el 7 i el 9 de 2010.

D'altra banda, Ramon Pinyol és membre de la Comissió de Recerca de la UVic en representació dels centres d'estudis i recerca de la institució.

Ha actuat també com a membre del Consell de redacció de l'*Anuari Verdaguer* i dels consells assessors de les col·leccions d'Eumo Editorial «Llengua i text», «Biblioteca de Traducció i Interpretació» i «Jacint Verdaguer. Obra completa».

Com a investigador, ha presentat les següents **comunicacions i ponències internacionals**:

- Pinyol, R., "L'edició (fallida) de l'obra completa de Verdaguer per part de la RAE (1904)". *Les Relacions entre les Literatures Ibèriques*. Barcelona, UPF, 18-20 de juny de 2009.

- Pinyol, R., “Les relacions nord-catalanes de Verdaguer”. *V Jornades d’Intercanvi Cultural*. Sant Miquel de Cuixà, 10-12 d’octubre de 2009.
- Pinyol, R., Quer P., “José Cervaens y Rodríguez, hispanista portugués, comentarista del poeta catalán Jacinto Verdaguer”. *Littératures nationales: suite ou fin? Résistances, mutations et lignes de fuite*. Porto, Universitat de Porto, 2-3 de desembre de 2009.
- Pinyol, R., “Els Jocs Florals alternatius de 1888”. *150 anys dels Jocs Florals de Barcelona*. Barcelona, IEC, 12-13 de novembre de 2009.
- Pinyol, R., Vilardell L., “Dos traductores andaluces coetáneos del poeta catalán Jacinto Verdaguer”. *VII Congreso Internacional Traducción: Textos e Interferencias*. Sevilla, 13-15 de maig de 2010.

Com a investigador, ha participat en el següent **cicle de conferències**:

- Pinyol, R., “Els jocs florals després del 1859. Literatura, ideologia i política”. Cicle de conferències al Museu d’Història de Barcelona. *La literatura a la nova Barcelona. Els Jocs Florals*. Barcelona, 9 de desembre de 2009.

Pel que fa a **publicacions**, en el curs 2009-2010 ha tret les següents:

- Pinyol, R., “Jacint Verdaguer, national poet of Catalonia”. A: *Catalan Historical Review*. Núm. 2. p. 95-110.
- Pinyol, R., Jorba M., “Contribució a l’epistolari de Jacint Verdaguer (i II)”. A: *Anuari Verdaguer*, 16. Vic: Eumo, 2009. p. 191-209.
- Pinyol, R., “L’edició de textos vuitcentistes. Les edicions impreses”. A: *Anuari Verdaguer*, 16. Vic: Eumo, 2009. p. 385-398.
- Pinyol, R., “Pere Farrés i Arderiu (1948-2008): una pregonia vocació docent i investigadora”. A: *Llengua i Literatura*, 2009. Barcelona: IEC, 2009. p. 425-432.
- Pinyol, R., Llanas, M., “Rudolf Jan Slaby (1885-1957), mediador entre les cultures eslaves i les hispàniques”. A: *Discurso sobre fronteras-fronteras del discurso: estudios del ámbito ibérico e iberoamericano*. Lask: Oficyna Wydawnicza, 2009, p. 35-47.

#### 4. ACTIVITATS I PUBLICACIONS DELS COL·LABORADORS DE LA CÀTEDRA:

*M. Àngels Verdaguer:*

Pel que fa a M. Àngels Verdaguer, està en la darrera fase d’elaboració de la seva tesi. Entre les activitats institucionals i de gestió de Verdaguer en la Càtedra, cal destacar la seva participació en diversos comitès organitzadors d’esdeveniments congressuals. Entre les activitats tancades dins del curs 2009-2010, s’ha d’esmentar la seva presència com a membre dels comitès organitzadors de les ja esmentades **V Jornades d’Intercanvi Cultural** (Perpinyà, Illa, Serrabona, Elna i Sant Miquel de Cuixà, 10-12 d’octubre de 2009) i les **XIV Jornades de Traducció. Congrés Internacional: Traduir els clàssics, antics i moderns**: (Universitat de Vic, 17-18 de març de 2010).

Així mateix, realitzà una estada de recerca d’una setmana a Madrid per consultar fonts hemerogràfiques, amb visites a la Biblioteca Nacional i a l’Hemeroteca Municipal de Madrid (ju-

liol de 2009). A més, ha continuat les investigacions en les biblioteques i arxius catalans.

D'altra banda, durant l'any acadèmic 2009-2010, a més d'assistir a nombroses activitats congressuals, ha presentat diverses ponències, conferències i comunicacions i ha publicat una contribució:

- Verdaguer, M. À., “Verdaguer: Só fill dels Jocs Florals”. Jacint Verdaguer, poeta dels Jocs Florals. Barcelona; Museu d'Història de Barcelona. Casa Verdaguer. 28 de juny de 2009.
- Verdaguer, M. À., “Jacint Verdaguer i els Jocs Florals de Barcelona: de la plataforma a la mitificació”. *150 anys dels Jocs Florals de Barcelona*. Barcelona, IEC, 12-13 de novembre de 2009.
- Verdaguer, M.À., “1896-1897: primeres traduccions de Flors del Calvari de Verdaguer”. *Congrés Internacional “Traduir els clàssics, antics i moderns” (XIV Jornades de Traducció i Interpretació)*. UVic, 17-18 de març de 2010.
- Verdaguer, M. À., “Mistral i Verdaguer, aspectes i documents existents d'una relació (i algun text inèdit de Mistral)”. A: *Les relacions catalano-occitanes al llindar del segle XXI*. Peronnas: Éditions de la Tour de Gile; Association Française des catalanistes, 2009. p. 447-464.

#### *Núria Camps:*

Pel que fa a la becària FPU del MICINN, Núria Camps, ha realitzat el treball de base de la tesi doctoral —que actualment està en fase de redacció— en el qual destaquen recerques a l'exterior: a) Una estada de recerca d'una setmana a Madrid per consultar fonts hemerogràfiques, amb visites a la Biblioteca Nacional i a l'Hemeroteca Municipal de Madrid (juliol de 2009); b) Una estada de recerca a París amb una visita a la Biblioteca Nacional (novembre de 2009); c) Estadades de diverses setmanes a Perpinyà per consultar fonts hemerogràfiques a la *Médiathèque de Perpignan* i intentar trobar els descendents del traductor Justin Pépratx. A més, ha continuat les investigacions en les biblioteques i arxius catalans.

D'altra banda, durant l'any acadèmic 2009-2010, a més d'assistir a nombroses activitats congressuals, ha presentat una comunicació a un congrés internacional i ha publicat un parell de contribucions:

- Camps, N., “Albert Savine: traductor, editor i difusor de Verdaguer al francès”. *Congrés Internacional “Traduir els clàssics, antics i moderns” (XIV Jornades de Traducció i Interpretació)* UVic, 17-18 de març de 2010.
- McNerney, K., Camps, N. (Trad.), “Selected poems of Jacint Verdaguer: A Bilingual edition”. A: *Anuari Verdaguer*, 16. Vic: Eumo, 2009. p. 559-561.
- Camps, N., “Frederic Mistral i Joan Baptista Blazy, difusors de Verdaguer a França”. A: *Les relacions catalano-occitanes al llindar del segle XXI*. Peronnas: Éditions de la Tour de Gile; Association Française des catalanistes, 2009. p. 329-337.

Així mateix, ha estat membre del comitè organitzador de les Jornades Internacionals “150 anys dels Jocs Florals de Barcelona” (12-13/11/09) que se celebrà a Barcelona. (Institut d'Estudis Catalans) i de la VIII Jornada de la SCATERM: «Terminologia, neologia i traducció» (13/05/10), que tingué lloc a la Vic i que organitzà la Universitat de Vic en col·laboració amb la



SCATERM, Societat Filial de l'Institut d'Estudis Catalans. És també d'interès la seva intervenció en el projecte de transferència de coneixement "Geografia literària" dirigit pel Dr. Llorenç Soldevila de la Universitat de Vic.

*Laura Vilardell:*

Pel que fa a la becària FPI del MICINN, Laura Vilardell, ha realitzat el treball de base per al treball d'investigació de doctorat —que està en la seva darrera etapa— en el qual destaquen a) la recerca d'una setmana a la Biblioteca Nacional d'Espanya i la Hemeroteca Municipal de Madrid (juliol de 2009) o b) l'estada de recerca de tres dies (febrer-març de 2009) en arxius de Madrid (Archivo General de la Administración, Archivo Histórico Nacional (CSIC) i Biblioteca Nacional) i Sevilla (Archivo de la Catedral de Sevilla Institución Colombiana). A més, ha continuat les investigacions en les biblioteques i arxius catalans.

Durant l'any acadèmic 2009-2010, a més d'assistir a nombroses activitats congressuals, ha presentat comunicacions a congressos internacionals i ha publicat una contribució:

- Vilardell, L., Pinyol R., "Dos traductores andaluces coetáneos del poeta catalán Jacinto Verdaguer". *VII Congreso Internacional Traducción, Textos e Interferencias*. Sevilla, 13-15 de maig de 2010.
- Vilardell, L., "El comte de Cedillo, traductor al castellà de *Canigó* i d'altres poesies catalanes. Una aproximació". *Congrés Internacional "Traduir els clàssics, antics i moderns" (XIV Jornades de Traducció i Interpretació)* UVic, 17-18 de març de 2010.
- Vilardell, L., "Tot Teodor Llorente". A: *Anuari Verdaguer*, 16. Vic: Eumo, 2009. p. 554-559.

És també d'interès la seva intervenció en el projecte de transferència de coneixement "Geografia literària" dirigit pel Dr. Llorenç Soldevila de la Universitat de Vic i la participació en un conveni específic entre la UVic i la Fundació Carulla per a la realització del treball "Indexació de noms de persona, geogràfics, de títols de revistes i llibres de l'*Epistolari de Jacint Verdaguer*".

## ALTRES ACTIVITATS DE RECERCA

(no incloses en les dels Grups de Recerca)

### FACULTAT D'EDUCACIÓ

– Bernal, M. Carme. Membre del tribunal del treball de final de Màster de Traducció especialitzada de Mercè Rocafiguera i Espona *Biografia intel·lectual de Melcior de Palau. Una aproximació*. Universitat de Vic, 20 de setembre de 2010.

– Boluda, Gemma. Lectura tesi doctoral. *Activitats aquàtiques educatives per a nadons: una proposta de formació de tècnics basada en l'assessorament*. Universitat de Vic, desembre 2009.

– Casas, Mariona. Participa, com a col·laboradora, al Grup de Recerca GREAL sobre Ensenyament i Aprenentatge de Llengües (Departament de Didàctica de la Llengua i la Literatura de la Universitat Autònoma de Barcelona).

– Comajuan, Llorenç. Coordinació, juntament amb Sieta de Vries, de la reunió de treball de l'*European Network of Teacher Training Institutes* (Xarxa Mercator). Barcelona, 1 de desembre de 2009.

Membre del tribunal de tesi doctoral de Leticia Vicente *Teachers' reactions to foreign language learner output* (Departament de Filologia Anglesa, UB-UPF). 23 de desembre de 2009.

Organització del Seminari de Recerca "Les bones preguntes a l'aula", a càrrec de Neus Sanmartí (UAB). 9 de desembre de 2010. Els destinataris són professors i investigadors de la Facultat d'Educació de la UVic. Organitzat pel Departament de Filologia i el Grup de Recerca GRELL.

– Comella, Agustí. Membre de Tribunal de Lectura de Tesis Doctoral. Comissió de Doctorat. Universitat de Barcelona. Efectes d'un programa de readaptació funcional per a persones afectades per síndrome de fatiga crònica. Doctorant: Elisabet Guillamó Casanoves.

Membre de Tribunal de Lectura de Tesis Doctoral. Comissió de Doctorat. Universitat de Barcelona. La valoració de la força de l'extremitat inferior en el voleibol. Test de salt vertical i determinació d'asimetries. Doctorant: Xantal Borràs Boix.

Membre de Tribunal de Lectura de Tesis Doctoral. Comissió de Doctorat. Universitat de Barcelona. Evaluación de la reserva funcional en el Síndrome de Fatiga Crónica. Doctorant: Andrea Suárez Segade.

– Marichalar, Eva. Estada de recerca a l'escola Montessori Angell Schule de Freiburg, dins el seu programa de teatre dut a terme per la companyia de teatre Pan.Optikum de la mateixa ciutat. 12 al 20 de gener 2010.

– Marimon, Marta. Participació com a membre investigador amb el Grup de Recerca en Entorns i Materials per a l'Aprenentatge (EMA) en un projecte I+D finançat pel Ministerio de Ciencia e Innovación sobre "Usos de las TIC entre los estudiantes universitarios: perspectiva académica y social de los procesos de aprendizaje mediados". Període: 2010-2012. Referència: EDU2009-12125 (Subprograma EDUC).

Suplent del tribunal de la tesi doctoral "Análisis de los usos académicos de las TIC en estudiantes de Psicología de la UNAM" (doctorand Sr. Javier Moreno). 2010.

— Martín, Montse. Estada de recerca al Department of Education-Alberta University (Canada) del 8 de novembre al 7 de desembre del 2009.

— Medina, Núria. Lectura del treball de Recerca del Diploma d'Estudis Avançats, en el marc del Programa de doctorat sobre Metodologia i Anàlisi de la Traducció de la FCHTD de la UVic: *Traduccions cantables per a corals infantils catalanes. El repertori anglès-català del SCIC*. 21 de desembre de 2009.

— Pedragosa, Olga. Obtenció del títol de doctora amb la tesi doctoral: “Efectes d'un procediment de planificació individualitzada en relació a l'accés, progrés i participació en el currículum general, de tres alumnes amb necessitats educatives específiques de suport educatiu, a l'àrea de matemàtiques.”, dirigida per Robert Ruiz i Manuel D. Comas. Universitat de Vic, 18 de desembre de 2009.

— Pérez, Miquel. Títol de la tesi: *Transformacions en la cultura cinematogràfica a Catalunya, 1929-1936*. Universitat Autònoma de Barcelona, Bellaterra, 28 de setembre del 2009.

— Pujol, Miquel. Estada de recerca a la School of Applied Language and Intercultural Studies (SALIS) de la Dublin City University a Dublín. 1 de març - 30 d'abril de 2010.

— Puntí, Teresa. Lectura del treball de final de màster: *Les instruccions en els manuals escolars de llengua catalana adreçats a infants de 8 a 12 anys. Des de 1931 fins a l'actualitat*, del programa “Màster en estudis aplicats i avançats en Llengua i Literatura catalanes”. Va obtenir la qualificació d'Excel·lent amb proposta de matrícula d'honor. Universitat Autònoma de Barcelona, 22 de setembre de 2010.

— Soler, Joan. Obtenció del títol de doctor amb la tesi doctoral: *La renovació pedagògica durant el segle XX. La cruïlla catalana: dinamismes i tensions*, dirigida pel Dr. Conrad Vilanou (UB). Departament de Teoria i Història de la Universitat de Barcelona, 19 de novembre de 2009.

— Vallbona, Anna. Obtenció del Diploma d'Estudis Avançats en superar l'examen de suficiència investigadora del programa de doctorat de Filologia Anglesa de la Universitat Autònoma de Barcelona. 14 d'abril de 2010.

### *Publicacions generals*

— Amat, V. (2010) “Compartir per construir. Aprendre a valorar àlbums a Cicle Inicial”, dins *Articles de Didàctica de la Llengua i la Literatura*, 52, p. 32-41.

— (2010) “El paper de la mediació en el desenvolupament de la competència literària: disseny i aplicació d'una intervenció didàctica”. *Bellaterra Journal of Learning & Teaching Language & Literature*, Vol. 3(1), p. 33-49.

— Avila, X.; Gandol, F.; Carrillo, E.; Badilla, M.G.; Cortada, M. (2010). “Exploring interactive whiteboard use's in catalan classrooms”. EDULEARN10 Proceedings CD. ISBN: 978-84-613-9386-2.

— (2010). “Exploring interactive whiteboard uses in catalan classrooms”. EDULEARN10 Abstracts CD. ISBN: 978-84-613-9385-5.

— Comella, Agustí. Revisió de manuscrits per a la revista *Journal of Physophysiology*.

— Revisió de manuscrits per a la revista *Journal of Sport Rehabilitation Editorial Office*.

- Badilla, M.G.; Cortada, M. (2010). “Effects of an ICT educational project on the students’ digital literacy development”. *International Journal of Technology Enhanced Learning*. Vol. 2, No. 4, pp.309–320.
- “Digital Literacy Development of Students Involved in an ICT Educational Project”. In: M.D. Lytras et al. (Eds): *Technology Enhanced Learning. Quality of Teaching and Educational Reform. Communications in Computer and Information Science*, Volume 73, 632-638. Springer-Verlag Berlin Heidelberg 2010, DOI: 10.1007/978-3-642-13166-0\_88
- Baiget, E.; Iglesias, X.; Rodríguez F.A. (2009). “Resistencia específica y efectividad técnica en tenistas de competición”. *Medicinaytennis online*, 9, 5(51): 3.
- Bernal, M.C.; Rubio, C. (2010). *L’Elionor i les oquetes del rei Maó*. Barcelona: Publicacions de l’Abadia de Montserrat.
- (2010). *La princesa malalta*. Barcelona: Publicacions de l’Abadia de Montserrat.
- (2010). *Elionor y las oquitas del rey Mahon*. Barcelona: Publicacions de l’Abadia de Montserrat /Alqueria.
- (2010). *La princesa que estaba enferma*. Barcelona: Publicacions de l’Abadia de Montserrat/Alqueria.
- Carbonell, J.; Serra, A. (2009). *La vida escolar en un curs*. Barcelona: Graó.
- Carbonell, J., (2010), *Viaje por las escuelas de Aragón*. Barcelona: Walters Kluwer.
- (2010) “Las reformas y la innovación pedagógica: Discursos y prácticas”. Dins: Gimeno Sacristán, J. (Comp.), *Saberes e incertidumbres sobre el curriculum*. Madrid: Morata.
- Carrillo, I.; Collelldemont, E.; Padrós, N. (2010), *Patrimonio educativo. Recursos para la memoria*. Barcelona: Wolters Kluwer. Format CD
- Carrillo, I. (2010), “El llenguatge documental: una experiència formativa en pedagogia social”. *Papers d’Educació*. UVic, núm. 11, febrer 2010, pp. 1-3.
- Carrillo, I.; Fatsini, E.; Guitart, R.; Prat, P. (2010), “A voltes amb la coeducació. De la igualtat de gènere a l’educació en la diversitat.” *Guix. Elements d’Acció Educativa*. Núm. 363, març 2010, pp. 13-19. ISSN: 0213-8581
- (2009), “Estereotipos de género: Análisis comparativo de la percepción de la imagen corporal propia y de la ajena en un grupo de adolescentes”. *Actas del XI Congreso Nacional de Psicología Social*. Tarragona. 2009. ISBN: 978-84-692-5684-8.
- Casanovas, J. (2009), *La introducció de l’esquí a Catalunya: l’esport al món rural*. Esplugues de Llobregat: Consell Català de l’Esport, 2009.
- (2010) “Els inicis de l’esquí a Catalunya”. *L’Avenç*, n. 355, pp. 40-44.
- (2009) “Quiet”. *Suports. Revista Catalana d’Educació Inclusiva*. Vol. 13, n. 1, pp. 72.
- Casas, M. “L’actuació discursiva d’un mestre novell en una classe de llengua”. II Jornades LLERA: Joves Investigadors. Bellaterra, 4-6 de juny de 2009. Pòster publicat en DVD a les actes de la Jornada: Milian, M; Guash, O. (eds.) (2010): *L’educació lingüística i literària en entorns multilingües: recerca per a nous contextos*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona. ISBN: 9788449026188.
- “La construcció del coneixement en l’àrea de llengua: què en saben del verb a Primària?”. Cinquenes Jornades Universitàries: La investigació com a procés de formació. La construcció del coneixement en la investigació formativa. Vic, 29 d’abril de 2010. Comunicació publicada a les Actes de les Jornades.

- Codina, Francesc. “La poesia, art educadora”. Dins Bordons, Glòria (coord.), *Poesia contemporània, tecnologies i educació* (Publicacions i edicions de la Universitat de Barcelona, 2010), p. 23-35.
- “L’esquerra avui: de la ideologia al compromís amb la realitat.” Dins *Eines per a l’esquerra nacional* (núm. 10, tardor de 2009), p. 39-46.
- “Les tenebres”. Dins Clapés, A.; Sunyol, V. (coord.), *Cafè Central. Vint anys de poesia* (Barcelona: Cafè Central, 2009), p. 71.
- Collelldemont, E. (2010) “Los museos virtuales de educación en España”. Dins: Berrio, J. *El patrimonio histórico-educativo. Su estudio y conservación*. Madrid: Biblioteca Nueva.
- (2010) “Memoria, experiencia estética y formación: tres elementos que convergen en los museos virtuales”. Dins: Álvarez, P., *Museística: Didáctica, virtualidad y difusión del patrimonio histórico-educativo*. Sevilla: Universidad de Sevilla. Format CD.
- (2010) “L’art visual en els moviments pedagògics del segle XX: la concreció de l’educació artística en els llibres escolars” *Temps d’Educació*, n. 37. 2010. 113-130.
- Collelldemont, E.; Padrós, N. (2009), “La diversidad, ¿un concepto ausente en los manuales escolares para la educación en valores?” Dins: Berruezo, Reyes; Conejero, Susana *El largo camino hacia una educación inclusiva*. Pamplona: Sección de publicaciones de la Universidad Pública de Navarra.
- Collelldemont, E.; Torrents, J. (2010), “Inventari i documentació del patrimoni educatiu de les escoles de la Comarca d’Osona. El CEIP el Roure Gros de Santa Eulàlia de Riuprimer” *Revista d’Etnologia de Catalunya*. 35, 2010. 212-216.
- (2010) “Inventari i documentació del patrimoni educatiu de les escoles de la comarca d’Osona. El CEIP El Roure Gros de Santa Eulàlia de Riuprimer”. *Revista d’Etnologia de Catalunya*. 35. Barcelona: CPCPTC Departament de Cultura. Generalitat de Catalunya. 2010. (pp 212-216).
- Collet, J.; Simó, N.; Tort, A. (2010), “Espacios de Bienvenida Educativa (EBE): Luces y sombras en torno a su implantación”. *Organización y Gestión Educativa*, núm. 2. X. Bilbao: Wolters Kluwer. DL: BI-1177-01. ISSN: 1134-0312. Ps: 31-34.
- Cortada, M.; Badilla, M.G.; Riera, J. (2010). “Teachers perception about their training process through the Eduticom model using interactive whiteboard”. *International Journal of Teaching and Case Studies*. Vol. 2, Nos. 3/4, pp. 288-300. DOI: 10.1504/IJTCS.2010.033323.
- (2010). “Interactive Whiteboard Integration in Classrooms: Active Teachers Understanding about Their Training Process”. In: M.D. Lytras et al. (Eds): *Technology Enhanced Learning. Quality of Teaching and Educational Reform. Communications in Computer and Information Science*, Volume 73, 124-127. Springer-Verlag Berlin Heidelberg 2010, DOI: 10.1007/978-3-642-13166-0\_18.
- (2010). “An interdisciplinary educational assessment research around the specific contributions and didactic excellence of the interactive whiteboards use in the ordinary classroom”. *INTED2010 Proceedings CD*. ISBN: 978-84-613-5538-9.
- (2010). “An interdisciplinary educational assessment research around the specific contributions and didactic excellence of the interactive whiteboards use in the ordinary classroom”. *INTED2010 Abstracts CD*. ISBN: 978-84-613-5536-5.

— Escofet, A.; Balagué, F.; Bautista, G.; Duart, J.M.; Forés, A.; Garcia, I.; Gros, B.; Marimon, M.; Parcerisa, A. (2010). *Uses of ICT Among University Students: An Academic and Social Perspective of Technology-Mediated Learning Processes*. EARLI SIG 6 (Instructional Design) in cooperation with SIG 7 (Learning and Instruction with Computers) announces the conference: Instructional Design for motivated and competent learning in a digital world. August 30th to September 1st, 2010 - Ulm, Germany.

— Escofet, A.; Marimon, M. (2010). *Web 2.0 and Collaborative Learning in Higher Education*. A “Educational Social Software for Context-Aware Learning: Collaborative Methods and Human Interaction” (Lambropoulos, N.; Romero, M. (coord.)). Pàg.206-221. New York: Information Science Reference.

— Escofet, A.; Marimon, M. (2009). *Usos de la Web 2.0 y aprendizaje colaborativo universitario*. Congreso Internacional sobre usos y buenas prácticas con TIC: la Web 2.0. Universidad de Málaga, 30 de noviembre i 1-2 de diciembre de 2009.

— Gallart i Bau, Josep (2010). *La première génération d'écrivains d'origine amazighe dans la littérature catalane: Laila Karrouch (Nador, 1977) et Najat El Hachmi (Nador, 1979). Leur signification et valeur* [en línia]. [S.l.]: 2010.

<<http://hdl.handle.net/2072/50795>>.

— Hernandez, F.; Tort, A., (2009), “Cambiar la mirada sobre el fracaso escolar desde la relación de los jóvenes con el saber.” *Revista Iberoamericana de Educación*. ISSN: 1681-5653 núm. 49. Julio de 2009. Ed., Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura. OEI.

— Juncà, Albert; Martín, Montse (2009) “The (non)existence of Catalans National Identity in Catalan and Spanish Sport Press (Beijing 2008)” a Sport: Passion, Practice & Profit Book of abstracts del World Congress of Sociology of Sport de la International Sociology of Sport Association (ISSA). Utrecht, Holanda, July 15-18 2009.

— Marín Serrano, F.; Comella Cayuela, A.; Casas Baroy, J.C.; Cirera Viñolas, E.; Barranco Cozar, L. 2009. “Evolución de la prevalencia de obesidad y sobrepeso en escolares de Osona entre 1984 y 2008”. *Revista Española de Obesidad*; 7:282.

— Martí, J. (2010): “Evolució del Coneixement Didàctic del Contingut per a l'ensenyament de les ciències de Mestres d'Educació Primària en formació inicial”. Disponible a:

<http://www.udg.edu/portals/3/didactiques2010/guiacdII/ACABADES%20FINALS/170.pdf>].

— Martí, J.; Riera, S. (2010) *BIOdiver*, un projecte per promoure la investigació científica dels nens i de les nenes sobre la fauna i la flora de l'entorn immediat de l'escola. *Perspectiva Escolar*, 343, 53-62.

— (2010). *La meua llibreta de ciències*. Publicació experimental Eumo Editorial. Material per treballar les ciències a l'educació primària.

— Planas, Jordi; Puntí, Teresa. “Els plans de treball”, dins *Jornades d'Innovació Docent* [CD-ROM]. Vic: Centre d'Innovació i Formació en Educació (CIFE, UVic), 2009. ISBN: 978-84-9766-346-5.

— Planella, J. (2010). Intervención. Dins C. Cristobal, A. Fornós, C. Giné, J.Ma. Mas, F. Pegenaute (coords.) *La atención temprana, un compromiso con la infancia y sus familias* (117-134) Barcelona, Editorial UOC.

- Peña, J; Cabezas, R. “Talent Selection in sports a multifactorial approach: systematic review”, poster presentat al *World Congress on science in athletics* celebrat a l'INEFC de Barcelona el juliol de 2010.
- Puntí i Jubany, Teresa (2009) “Preparem per a l'ara i per al demà”, *Escola Catalana*, núm 461, pp. 11-13
- Rial, R. Coordinació i direcció dels materials “Osona, la meva comarca”, editats per l'Ajuntament de Vic. Juliol 2010.
- Direcció i coordinació dels Llibres Digitals de Matemàtiques de les Escoles Vedruna de Catalunya. Edició setembre de 2010.
- Sáinz, M.; Meneses, J.; Prat, P. i Fatsini, E. (2009), “Las estudiantes de secundaria ante los estudios de Informática y Telecomunicaciones”. <targeta electrònica>. Actas del XI Congreso Nacional de Psicología Social. Tarragona. 2009. ISBN:978-84-692-5684-8
- Sánchez, M. (2009). *Les estratègies en la conversa*. Barcelona: Graó.
- (2009). *La conversa en petits grups a l'aula*. Barcelona: Graó.
- Sancho, J. M.; Simó, N. i altres (2009) “¿Qué niño/niña contribuye a formar la escuela Montaña Verde?” Dins: Hernández, F. (Coord.) *Aprender a ser en la escuela primaria*. Barcelona: Bolsillo. Octaedro, núm. 18 pàg. 27-56.
- Simó, N.; Soler, J. (2010) “L'educació social a Europa en el període d'entreguerres 1914-1950”. Dins: Vilanou, C i Planella, J. (coord.) *Història de l'educació social*. Barcelona: FUOC. Mòdul didàctic 6.
- Simó, N.; Tort, A.; Lago, J.R. (2009), *Escola i comunitat intercultural: estratègies de treball comunitari a Vic i a Hostalets de Balenyà*. Dins: AAVV. Recerca i immigració II. (Convocatòria d'ajuts 2006). Barcelona: Secretaria per a la Immigració. Col·lecció Ciutadania i immigració, núm. 4 ISBN: 978-84-393-8166-2009. Dip. Legal, B. 41.333-2009. Pàgines, 243-264.
- Soler, J. (2009), “Influència i presència de l'Institut Rousseau de Ginebra en la pedagogia catalana del primer terç del segle XX”. *Temps d'Educació*, núm. 37.
- (2009), “L'itinerari formatiu i professional de Jesús Sanz Poch (1897-1936). Renovació pedagògica i compromís polític a Catalunya durant el primer terç del segle XX”. *Educació i Història*, núm. 13 (gener-juny 2009), p. 9-47.
- (2009), *Escuela, participación y territorio*. Dins: AAVV., Escuela y territorio. Barcelona: Graó; p. 25-30.
- Torrents, J. *Femer fa graner. Feines i eines de pagès a la Plana de Vic del segle XX*. Barcelona: Temes d'Etnologia de Catalunya n. 19, CPCPTC Departament de Cultura. Generalitat de Catalunya, 2009.
- “Ecomuseu del Blat” dins de *Guia de museus i col·leccions d'Osona*. Vic: Consell Comarcal d'Osona/Fundació Caixa Manlleu, 2010. Pàgina 48 a 53.
- Tort, A.; Simó, N. (2009), “Percepciones, análisis y propuestas acerca de la puesta en práctica de actuaciones para la atención a la diversidad en algunos centros educativos”. Comunicació al *II Congrés Internacional d'Etnografia i Educació. Migracions i Ciutadanes*. Barcelona, 5-8 Setembre de 2007. EMIGRA Working Papers núm.1 ISSN 2013-3804.
- Tort, A. (2009), “Autoridades comprensibles”. *Cuadernos de Pedagogía*, núm. 396. Desembre 2009. Barcelona: Wolters Kluwer. DL: B-54081-1974. ISSN: 0210-0630. Pàgines: 27-31.

— (2009), *Prólogo*. Dins: Carbonell, J.; Serra, A. *La vida escolar en un curso. Cosas que no siempre se explican*. Barcelona: Graó. Col·lecció “Micro-Macro referències”. ISBN: 978-84-7827-880-0. DP: B.42.179-2009.

— (2009), *Pròleg*. Dins: Carbonell, J.; Serra, A. *La vida escolar en un curs. Coses que no sempre s'expliquen*. Barcelona: Graó. Col·lecció “Micro-Macro referències”. ISBN: 978-84-7827-786-5. DP: B.42.173-2009.

— (2010), *Revisar para seguir avanzando. En el camino de la educación intercultural*. Ressenya del llibre: Besalú Costa, X.; Tort Coma, J. (2009), *Escuela y sociedad multicultural. Propuestas para trabajar con alumnado extranjero. Cuadernos de Pedagogía*, núm. 397, gener 2010. Barcelona: Wolters Kluwer. Dep. legal: B-54081-1974. ISSN: 0210-0630.

— Verdaguer M. À. “Mistral i Verdaguer, aspectes i documents existents d'una relació (i algun text inèdit de Mistral)”, dins *Les relacions catalano-occitanes al llindar del segle XXI*. Peronnas: Éditions de la Tour de Gile; Association Française des catalanistes, 2009, p. 447-464.

## ESCOLA UNIVERSITÀRIA DE CIÈNCIES DE LA SALUT

### *Altres activitats de recerca*

— Alícia Guidonet Beca “José Castillejo”, Ministerio de Educación. Centro de Investigación y Estudios Superiores en Antropología Social (Ciesas) México DF.

— Laura Mascarella Participa en la valoració dels treballs de recerca de Batxillerat del concurs de 2010.

— Àngel Torres participa com a coordinador del *Lèxic multilingüe de la indústria*, editat pel Departament d'Innovació, Universitats i Empresa amb el Centre de Terminologia TERMCAT, el 2010.

— Miriam Torres va fer Estada de recerca durant 5 setmanes al Instituto de Agroquímica y Tecnología de los Alimentos (IATA-CSIC), Burjassot-València, juny-juliol de 2010.

— Cristina Vaqué va fer estada de recerca de mobilitat professorat durant 1 mes al grup de recerca alimentació i estrés oxidatiu de la universitat de les illes balears.

### *Publicacions generals*

— Ester Busquets, E. “De la bioètica clínica a la bioètica social”, *Revista de Treball Social*, 2009; 186:95-100.

— “Cap a la creació d'una bioètica social”, *Quaderns d'Acció Social i Ciutadania*, 2009, 32: 34.

— “La ética de la investigación”, *Revista ROL de Enfermería*, 2009; 32(12):814-820.



— Ester Busquets, E.; Mir, J. “Infermeria i ètica de la investigació”, Esplugues de Llobregat: Institut Borja de Bioètica. Universitat Ramon Llull, 2009.

— Alicia Guidonet (2010) *¿Miedo a comer? Crisis alimentarias en contextos de abundancia*. Barcelona: Icaria.

— Laura Mascarella “África y la circuncisión. Dos realidades: Origen y España”, dins: Martí, Josep; Mallart, Lluís; Aixelà, Yolanda: *Introducción a los Estudios Africanos*. Vic: CEIBA, novembre 2009.

— Josep M. Comelles, Xavier Allué, Mariola Bernal, José Fernández-Rufete, Laura Mascarella (comps.), *Migraciones y salud*. Tarragona: Universitat Rovira i Virgili, 2010, *Antropología médica*, 1, 1a ed. 470 pp.; llibre digital, ISBN 978-84-692-7267. Publicat en xarxa el gener de 2010.

— Àngel Torres publica “Efectividad de un programa de atención farmacéutica en la mejora del control de la presión arterial en pacientes hipertensos mal controlados” a la revista *Hipertensión y riesgo vascular*, 2010;27(1):1-3., amb el títol: Estudio Press Far (A. Torres, B. Fité, P. Gascón, M. Barau, R. Guayta-Escolies, M. Estrada-Campmany i C. Rodríguez).

— Salvador Simó: *Enseñanzas budistas para la terapia ocupacional*. TOG (A Coruña). Vol. 7 Núm. 11 feb. 2010.

Disponible a: <http://www.revistatog.com/num11/pdfs/maestros.pdf>

— *Desafíos contemporáneos para la Educación y la Ciencia de la Ocupación: ecología. Ética y justicia ocupacional*. TOG (A Coruña). Vol. 6 Supl. 5. Desembre 2009.

Disponible a <http://www.revistatog.com/suple/num5/desafios.pdf>

## ESCOLA POLITÈCNICA SUPERIOR

### *Participació en tribunals de Tesi Doctoral*

La Dra. Judit Molera i Marimon ha format part com a vocal del tribunal de la tesi doctoral de M<sup>a</sup> Paz Marzo Berna “Búsqueda y aplicación de nuevos parámetros analíticos para el estudio y la recuperación del Patrimonio: el material cerámico de la Taifa de Albarracín”, llegida l'1 de juliol de 2010 al Departament de Química Analítica de la Universidad de Zaragoza.

### *Activitats de divulgació científica*

— *Conferència Signal Processing in Neuroscience* (18-01-10. Sala Segimon Serrallonga). A càrrec del Dr. François-Benoit Vialatte. La seva recerca se centra en el processament de senyals i la intel·ligència computacional, amb aplicacions en neurociències, sobretot en els trastorns del cervell i la neurociència cognitiva. Organitzada pel Grup de Tecnologies Digitals i el Departament de Tecnologies Digitals i de la informació.

— *Conferència “Trace Elements in Food, Health and Disease”* (19-11-2010 Aula Magna). A càrrec del Dr. Erland Johansson de la Universitat d'Uppsala (Gustav Werner Institute). La seva

recerca està basada en la relació entre els elements traça dels sòls, el aliments i els seus efectes en la salut humana. Organitzada dins la setmana de la Ciència, pel Departament d'Indústries agroalimentàries i Medi Ambient.

### *Publicacions generals*

L'editorial internacional Springer va publicar en febrer de 2010 el volum 5933 de la sèrie Lecture Notes in Computer Science anomenat "Advances in Nonlinear Speech Processing" editat pels Drs. Jordi Solé Casals i Vladimir Zaiats. El volum conté una selecció d'articles presentats al congrés internacional NOLISP 2009 celebrat a la UVic el juny de 2009.

FACULTAT DE CIÈNCIES HUMANES, TRADUCCIÓ I DOCUMENTACIÓ

### *Publicacions generals*

— Auseller, Jordi. "Laboratori de pedagogia teatral: aprendre a ensenyar teatre", a: <http://www.goethe.de/ins/es/bar/kue/the/jth/009/ca4966394.htm>

"Augenblick Mal!. L'aparador de l'escena teatral infantil i juvenil d'Alemanya", a: (Pausa.) 31 - Quadern de teatre contemporani, Barcelona: Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia, Des. 2009, p. 57-67.

"El teatre per a joves a Alemanya", a: (Pausa.) 31 - Quadern de teatre contemporani, Ed. Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia, Desembre 2009, p. 35-44.

"Experiències de festivals europeus de teatre familiar", a:

<http://www.goethe.de/ins/es/bar/kue/the/jth/010/ca6083856.htm>

"Schöne Aussicht 2010", a:

<http://www.goethe.de/ins/es/bar/kue/the/jth/010/ca6589991.htm>

— Coromina, Eusebi. "El substrat religiós, agent de versemblança en la història i la llengua de *La Plaça del Diamant*", al n. 21 (2010) de la revista indexada *Llengua i Literatura* (Societat Catalana de Llengua i Literatura, filial de l'Institut d'Estudis Catalans).

Membre del Comitè Organitzador de la VIII Jornada de la SCATERM (Societat Catalana de Terminologia), celebrada a la Universitat de Vic el 13 de maig de 2010, amb el títol "Terminología, neologia i traducció".

— Cotoner, Lluïsa. «Ironía y autotraducción: de *Epitelis tendríssims* a *El hotel de los cuentos y otros relatos neuróticos* de Carme Riera», enviat i acceptat a *Quaderns. Revista de Traducció*, n. 17 (2010), p. 115-129.

«Presentació de la Bibliografia del Dr. Guillem Díaz-Plaja», *Butlletí de la Reial Acadèmia de Bones Lletres* de Barcelona, vol. LI, 2009, p. 491-500.

«Rosa Leveroni», *Lletra. La literatura catalana a Internet*:

<http://lletra.uoc.edu/ca/autora/rosa-leveroni>

«Presentació», a Lluïsa Julià, *Retrat: Carme Riera*, Barcelona: AELC, 2009.

Redacció de cinc articles per al Diccionari de Dones: Clementina Arderiu, Simona Gay, Quima Jaume, Rosa Leveroni, Cèlia Viñas.

Redacció de tres articles per al *Diccionari d'Acadèmics de la Reial Acadèmia de Bones Lletres*: Guillem Díaz-Plaja, Arthur Masriera i Colomer, Lluís Carles Viada i Lluç.

— Delgar, Gemma. “El entorno web como medio y objetivo en la clase de lengua extranjera (francés)”. A: Canovas, Marcos; González Davies, María; Keim, Lucrecia (eds.), *Acortar Distancias. Las TIC en la clase de traducción y de lenguas extranjeras*. Barcelona: Octaedro, 2009, p. 89-105.

— Godayol, Pilar. 2009. “Traductores de Virginia Woolf al català”. A: *Actes del Catorzè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes. Budapest, 2006*. Vol. I. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, p. 249-256.

— Julio, Teresa. Coautora, amb José Antonio Pascual, Luis Alcalde, Ladislao Castro, Alberto Blecuca, Joan Estruch i María Morras, de *Lengua castellana y literatura*, Bachillerato 2, Editorial Santillana, Madrid, 2009 [ISBN 978-84-7918-393-6, B-26.108-2009].

Coautora, amb José Antonio Pascual, Luis Alcalde, Ladislao Castro, Alberto Blecuca, Joan Estruch i María Morras, de *Lengua castellana y literatura*, Bachillerato 1, Editorial Santillana, Madrid, 2010 [ISBN 978-84-294-0612-2, M-2993-2010].

“Procurando diversión al rey: Olivares y el Buen Retiro”, *L'Espagne des validos*, Paris, Ellipses, 2009, p. 145-159

“Éxito y olvido de *Lo que son mujeres* en la cartelera teatral barcelonesa”, *En buena compañía. Estudios en honor de Luciano García Lorenzo*, Madrid, CSIC.

“Moreto y el drama de honor conyugal: *La fuerza de la ley*”, Estrategias dramáticas y práctica teatral en Agustín Moreto, *Bulletin of Spanish Studies*, LXXXV, n° 7-8, 2009.

“*Castelvines y Monteses* a la luz del *Arte Nuevo de hacer comedias*”, *Hispania Fénix*, n. 1, 2010, p. 137-150.

“El *Arte nuevo de hacer comedias* y la escena. XXXII Jornadas de Teatro Clásico de Almagro”, *Hispania Fénix*, n. 1, 2010, p. 226-228.

— Cánovas Marcos, González Davies Maria, Keim Lucrecia (eds.), *Acortar distancias. Las TIC en la clase de traducción y de lenguas extranjeras*, Barcelona: Octaedro, 2009. Edició de llibre.

— Delgar, Gemma; Keim, Lucrecia. “Apropiació d'eines de revisió i de co-avaluació de la producció escrita per part d'aprenents de francès i alemany com a segona llengua en el marc de la Llicenciatura de Traducció i Interpretació”. *Interacció comunicativa i ensenyament de llengües*. València: Universitat de València, 2010, 357-366. Capítol de llibre.

— Keim, Lucrecia; Lleopart, Teresa; Martí, Jordi. “Idees clau. programar i avaluar per competències.” Jornades d'Innovació Docent 2008-2009. Publicació en CD ROM. Vic: Universitat de Vic, 2009, 6 p. ISBN: 978-84-9766-346-5 Capítol de llibre.

— Llanas, Manel. “Traducció i edició”. Dins *Una impossibilitat possible. Trenta anys de traducció als Països Catalans (1975-2009)*. Vilanova i la Geltrú: El Cep i la Nansa, 2010, p. 65-78.

“Paisatges literaris i país”. Dins *L'Avenç*, núm. 357 (maig 2010), p. 50-51.

“Les literatures foranes de menor presència i les crítiques sobre traduccions a *L'Avenç* i *Catalònia*”. Dins *Anuari Verdaguer*, núm. 16 (2008 [2009]), p. 139-157. (Amb Pere Quer).

Pròleg, selecció i edició de Gaziell. *En las trincheras*. Barcelona: Diéresis, 2009. (El pròleg ocupa les p. 5-23.)

— Pinyol, Ramon. “Jacint Verdaguer, national poet of Catalonia”. A: *Catalan Historical Review*. Núm. 2. p. 95-110.

— Pinyol R., Jorba M., “Contribució a l’epistolari de Jacint Verdaguer (i II)”. A: *Anuari Verdaguer*, 16. Vic: Eumo, 2009. p. 191-209.

— Pinyol R., “L’edició de textos vuitcentistes. Les edicions impreses”. A: *Anuari Verdaguer*, 16. Vic: Eumo, 2009. p. 385-398.

— Pinyol R., “Pere Farrés i Arderiu (1948-2008): una pregona vocació docent i investigadora”. A: *Llengua i Literatura*, 2009. Barcelona: IEC, 2009. p. 425-432.

— Pinyol R., Llanas M., “Rudolf Jan Slaby (1885-1957), mediador entre les cultures eslaviques i les hispàniques”. Publicat dins: *Discurso sobre fronteras-fronteras del discurso: estudios del ámbito ibérico e iberoamericano*. Lask: Oficyna Wydawnicza, 2009, p. 35-47.

— Puppo, Ronald. *Recensió crítica*: “Jean-Marc Gouanvic, *Pratique sociale de la traduction: le roman réaliste américain dans le champ littéraire français (1920-1960)*”, publicat en *Babel: Revue internationale de la traduction / International Journal of Translation*, vol. 55, núm. 4, 2009, p. 403-409.

“Consideracions sobre «Lampègia» i una proposta de traducció a l’anglès”, publicat en *Anuari Verdaguer*, núm. 17 (en preparació).

— Ugarte, Xus. *La pràctica de la traducció anglès-català*, Vic: Eumo Editorial. Biblioteca de Traducció i Interpretació. 2010

“La formació especialitzada. La participació de les universitats en la formació i capacitació professional” A: *III Jornada Internacional de bones pràctiques de gestió del multilingüisme. 2009*.

[http://www10.gencat.cat/casa\\_llengues/AppJava/ca/multilinguisme/LinguamonBonesPractiques/JornadesBP/jornada2008.jsp](http://www10.gencat.cat/casa_llengues/AppJava/ca/multilinguisme/LinguamonBonesPractiques/JornadesBP/jornada2008.jsp)

“*Les vins d’Anjou, les couilles de Lorraine et les Gentilz, qui furent buveurs eternalz* : ambivalència y sociocentrismo lúdico en los blasones populares del *Pantagruel* de Rabelais, con muestras de versiones en varias lenguas” a *Cahiers du PROHEMIO* n. 11, DVD. Presses Universitaires d’Orléans, 2010, p. 323-334.

## AULA SEGIMON SERRALLONGA

### ACTIVITATS DE L'AULA

#### *Homenatge a Segimon Serrallonga*

El diumenge 18 d'abril de 2010 va tenir lloc a la Biblioteca Dos Rius de Torelló l'acte anual en memòria del poeta i professor de la Universitat de Vic Segimon Serrallonga.

L'acte va consistir en la impartició de la conferència: *Segimon Serrallonga i Antoni Pous*, a càrrec de Ramon Farrés, escriptor, traductor, professor de la UAB i autor del llibre *Antoni Pous. L'obra essencial*, i d'un recital de poesia mística que incloïa peces del *Llibre d'Amic e Amat*, de Ramon Llull, de *Perles*, de Jacint Verdaguer, i versions de poemes d'Angelus Silesius, que havia fet el mateix Segimon Serrallonga.

El recital i la tria de poemes va anar a càrrec Cinta Massip, acompanyada en el recital per Damià Plensa i amb música d'Imma Udina.

#### *Acte de lliurament de la Beca Segimon Serrallonga*

El dissabte 12 de juny va tenir lloc a l'Ajuntament de Torelló, l'acte de lliurament de la tercera edició de la Beca Segimon Serrallonga d'ampliació d'estudis a l'estranger que convoca anualment l'Ajuntament de Torelló amb la col·laboració de l'Aula Segimon Serrallonga de la UVic. Enguany la beca va recaure en el projecte presentat per Alexis Bastardas, per portar a terme una ampliació d'estudis relacionats amb el lideratge educatiu a la Universitat de Cambridge. L'acte va comptar amb la presència de la rectora Assumpta Fargas.

La comissió encarregada de valorar les sol·licituds la formaven Miquel Franch, alcalde de Torelló; Núria Güell, regidora de Cultura; el Dr. Miquel Pérez, professor de la Universitat de Vic; Rosa Sayós, filòloga i professora de la UB; Àlex Nogué, artista i catedràtic de Belles Arts de la UB; Montserrat Jufresa, catedràtica de filologia grega de la UB, i Joaquim Albareda, historiador i professor de la UPF.



# CONFERÈNCIES, ACTIVITATS CONGRESSUALS I ALTRES

## CONFERÈNCIES I ACTIVITATS CONGRESSUALS A LA UVIC

### FACULTAT D'EDUCACIÓ

#### *Activitats congressuals, seminaris, jornades...*

— **III Jornades d'Ensenyament de les Ciències a l'educació Infantil i Primària.** Jornada dirigida a mestres d'Educació Infantil i Primària i coorganitzada pel Departament de Ciències i Ciències Socials de la UVic i l'ICE de la UB, amb el títol genèric “Preguntar-se i investigar per aprendre”. La conferència marc va anar a càrrec de la Dra. Neus Sanmartí, catedràtica emèrita de didàctica de les ciències de la UAB amb el títol “Les bones preguntes: un punt de partida per aprendre”. Direcció i coordinació Jordi Martí i Sebastià Riera.

— **VII Jornades sobre l'ensenyament de l'anglès a Infantil i Primària.** L'especialitat de Llengua Estrangera dels Estudis de Mestre de la Facultat d'Educació va celebrar els dies 24, 26 i 28 de novembre de 2009 les *VII Jornades sobre l'ensenyament de l'anglès a Infantil i Primària*. Van incloure dues conferències, una a càrrec de Ricard Garcia, assessor tècnic docent del Servei de Tecnologies per a l'Aprenentatge del Coneixement del Departament d'Educació, amb el títol “ELT 2.0”; la segona va anar a càrrec de la professora de TIC de la Facultat d'Educació de la UVic, Marta Marimon, amb el títol “La Competència Digital: Perspectiva Acadèmica i Social”. També es van dur a terme diverses experiències sobre l'ús de tecnologies a la classe d'anglès: “Add a T to your C: Using Technology within the Classroom”, a càrrec de Judit González, de l'editorial Cambridge University Press; “Ready, Steady, Action! An Experience Using Audiovisual Media”, a càrrec d'Alfred Ramírez del CEIP Joan Coret de Badalona; “I Spy with my little eye”, a càrrec d'Ester Giannoni i Núria Fossas; “Using Moodle for Projects”, a càrrec de Mònica Castanyer i Montse Parera; “L'ús de les TIC a l'Aula d'anglès”, a càrrec de Mercè Angerri del ZER Espornallac de Castellserà i “Comenius Project in the Extra Sixth Tour”, a càrrec de Carme Sanz i Eva Roca. Les Jornades es van cloure amb l'espectacle musical *The Sing Along Project*, a càrrec de Joseph Suller i Barbara Latham, professors de l'Escola Oficial d'Idiomes de Tarragona. La coordinació va anar a càrrec de les professores Núria Medina i Anna Vallbona, de l'especialitat de Llengua Estrangera de la Facultat d'Educació de la UVic.

— **VIII edició de “la Ciència feta pels infants”.** Activitat en format de congrés científic organitzada pel Dpt. de Ciències i Ciències Socials i els Serveis Educatius d'Osona, i protagonitzada per nens i nenes d'Educació Infantil i Primària de la comarca d'Osona que exposen les investigacions realitzades durant el curs. Es va celebrar a l'Aula Magna de la UVic els dies 12,14 i 21 de maig amb la participació de 14 escoles i uns 650 alumnes. Coordinació Jordi Martí i Sebastià Riera.

– **Intercanvi Facultat d'Educació - Universitat Bath Spa (Anglaterra).** Durant el curs 2009-10 s'ha dut a terme la primera edició de l'intercanvi Facultat d'Educació- Universitat de Bath Spa. Hi han participat 4 alumnes de 3r. curs de Mestres de l'especialitat de Llengua Estrangera, que van fer una estada de tres setmanes (25 de gener - 12 de febrer) a Bath, dins el marc de les seves pràctiques educatives. A més d'un període de pràctiques en dues escoles (Bathampton Primary School, St. Stephens Primary School), en les quals els estudiants de la UVic van poder impartir classes en anglès, en català i castellà com a llengües estrangeres, també van assistir a sessions a la Universitat Bath Spa relacionades amb el tema de l'educació a Europa i la literatura i les llengües a l'Educació Primària. A més, van impartir una conferència "Education in Catalonia" adreçada als alumnes de l'assignatura *Education in Europe* i una sessió de classe *How to learn Catalan* per als alumnes de l'assignatura *Learning a Foreign Language*. Durant la segona part de l'intercanvi (del 7 al 21 d'abril), tres alumnes del Departament d'Educació de la Universitat Bath Spa van fer una estada a Vic, que va consistir en un període de pràctiques en tres escoles d'Educació (Escola Andersen de Vic, Escola Santa Caterina de Vic i Escola Vedruna de Tona). Allí van dur a terme sessions d'observació i van impartir classes en llengua anglesa. També van assistir a les xerrades següents a la Universitat de Vic: "Introduction to UVic", a càrrec de Marta Corominas i Jon Telford; "School Projects", a càrrec de Marta Corominas; "Language, Culture and Identity in Catalonia", a càrrec de Francesc Codina; "Languages in the Catalan School System", a càrrec de Llorenç Comajoan, i "Teaching English to Early Years", a càrrec de Carme Oller. Durant aquesta estada a la UVic, el tutor de la Universitat Bath Spa, Dan Davies, va pronunciar la conferència "The English Educational System and the primary schools in England", adreçada als alumnes de 2n i 3r curs dels estudis de Mestre de l'especialitat de Llengua Estrangera. El tutor i les alumnes de Bath també van participar en la jornada *English Day* (20 d'abril) a l'Escola Riu d'Or de Santpedor, juntament amb els alumnes de 2n curs de Mestre de l'especialitat Llengua Estrangera. L'intercanvi ha estat coorganitzat pel Departament de Filologia de la Facultat d'Educació de la UVic i pel Departament d'Educació de la Universitat Bath Spa.

– **Sommerkolleg 2010.** Durant el curs 2009-2010 s'ha dut a terme la vuitena edició d'aquest intercanvi catalanoaustríac *Sommerkolleg*. L'intercanvi ha estat coorganitzat pel Departament de Filologia de la Facultat d'Educació de la UVic i l'*Institut für Romanistik* de la Universitat de Viena. Aquesta vuitena edició ha tingut lloc a Payerbach (Àustria) i s'ha celebrat els dies 4-17 de juliol de 2010. Ha comptat amb deu alumnes austríacs i deu de diverses universitats del territori català (tres de la Universitat de Vic). Les activitats han consistit en classes de llengua alemanya i catalana els matins i tallers culturals en ambdues llengües a les tardes. Enguany els temes dels tallers han girat entorn de la literatura. Les conferències han anat a càrrec de Joan Solà "La meravellosa traducció de *L'Odissea*, de Carles Riba"; de Georg Kremnitz "Minderheiten in Österreich" i de Ludwig Laher "Lesung aus Herzfleiscentartung". La professora del Departament de Filologia Marta Corominas i Oriol Portell, responsable de l'Aula d'Autoaprenentatge de la UVic, han intervingut en les tasques de coordinació i de selecció dels estudiants catalans.

– **Projecte de Pràctiques II d'Educació Infantil als Serveis Educatius Municipals de Pistoia (Itàlia).** Aquest projecte, que s'ha editat per quarta vegada consecutiva, té per objectiu l'estada dels estudiants de 3r curs de l'especialitat d'Educació Infantil de la Facultat d'Educa-



ció, durant sis setmanes, als diferents serveis de l'Assessorato alla Pubblica Istruzione d'aquesta ciutat toscana. En l'edició 2010 hi han participat 7 estudiants, amb un període de Pràctiques de sis setmanes realitzat en el diferents Serveis: *Àree di atenzione Blu, Gialla, Rossa i Verde* (dues setmanes); *Asili Nido* (dues setmanes) i *Scuole della Infanzia* (dues setmanes). S'ha comptat amb la col·laboració de les pedagogues Donatella Giovannini, Anna Lia Galardini i Sonia Iozelli per a la tutorització i assessorament de les Pràctiques des de Pistoia. La coordinació ha anat a càrrec de la professora M. Carme Bernal, del Departament de Filologia de la FE de la UVic. 7 de gener- 22 de febrer de 2010.

— **Segona edició del Màster Oficial de “Formació de professors de català per a persones adultes”**. Aquest curs s'ha iniciat la tercera edició d'aquest màster interuniversitari entre la UB i la UVic. Per part de la UVic hi ha participat el professorat següent: Llorenç Comajoan, que n'ha estat el coordinador per part de la UVic i hi ha impartit una part de l'assignatura *Ensenyament, aprenentatge i adquisició de segones llengües*, així com l'optativa *El component sociolingüístic i el desenvolupament d'actituds positives a la classe de llengua*; Francesc Codina, l'optativa *El comentari de textos*; Lucrècia Keim, l'optativa *Disseny, implementació i tutorització de cursos no presencials*; Marta Marimon, l'optativa *Les webquests: fonaments, elements, creació i utilització*; Llorenç Soldevila, l'optativa *Itineraris literaris*; M. Àngels Verdaguer, l'optativa *La introducció al context sociocultural de la llengua* i Teresa Puntí, les assignatures *Pràctiques docents I i II; creació i aplicació d'activitats a l'aula* i *Recursos* (dins el mòdul *L'alumne, el professor, l'aula i els recursos*). La professora Assumpta Fargas també va impartir dues sessions amb el títol “L'ensenyament de l'ortografia”.

— **Seminari sobre la resolució de casos com a mètode d'aprenentatge**. Adreçada a tot el professorat de la Facultat d'Educació, tenia per objectiu aprofundir en enfocaments actuals de les noves assignatures dels graus. La Jornada, que es va celebrar el 13 de juliol de 2010, va comptar amb les aportacions de Maria Navarro, professora de la Universitat Autònoma de Barcelona. La coordinació va anar a càrrec del professor Llorenç Comajoan, del Departament de Filologia de la Facultat d'Educació i del Centre d'Innovació i Formació en Educació (CIFE) de la UVic.

— **Primera Escola d'Estiu de Literatura Infantil i Juvenil**. Celebrada a Montserrat els dies 7, 8 i 9 de juliol de 2010. Aquesta Escola d'Estiu, emmarcada dins les activitats de la Universitat d'Estiu de la UVic, i en col·laboració amb l'Abadia de Montserrat, va tenir per objectiu oferir a persones de l'àmbit de l'ensenyament, la biblioteca infantil i la recerca, una mirada al voltant d'un tema clau de la literatura infantil i juvenil, el paisatge. L'Escola, amb 47 inscrits, va comptar amb la participació d'especialistes de diversos camps: “Conferència inaugural: Cinquanta anys de Literatura Infantil a les Publicacions de l'Abadia de Montserrat”, a càrrec de Josep Massot; “Espais de meravella: els indrets de les rondalles i les llegendes”, a càrrec de Caterina Valriu (UIB); “Escenaris fantàstics en el cinema de Tim Burton”, a càrrec de Miquel Pérez i Anna Palomo (UVic); “La recreació del paisatge en els àlbums”, a càrrec de Teresa Duran (UB); “Ruta literària montserratina: de sant Joan a Sant Jeroni”, a càrrec de Ramon Pinyol (UVic); “La llegenda com a reclam ecològic a l'escola”, a càrrec de M. Carme Bernal i Carme Rubio (UVic); “Paisatges sobre el paper: amb el blanc n'hi ha prou”, a càrrec de l'il·lustrador Joma; “Il·lustrar el paisatge”, a càrrec de la il·lustradora Montserrat Ginesta. També es va dedicar espai a experiències escolars, com ara “La lectura compartida d'àlbums il·lustrats”, a càrrec de Vanesa Amat (UVic). En aquesta primera edició es va homenatjar l'escriptor Oriol

Vergés, l'encomi del qual va anar a càrrec de Núria Mañé, editora de les Publicacions de l'Abadia de Montserrat. La coordinació va anar a càrrec de Carme Rubio i M. Carme Bernal de la FE, del professor Ramon Pinyol, de la FCHTD, i de Josep Massot per l'Abadia de Montserrat.

– **DIAMAT 2009-10.** Pau Casañas, Sònia Esteve, Isabel Sellas i M. Rosa Serra han organitzat el Diamat 2009-10, tallers d'activitats matemàtiques a les escoles. Des de l'assignatura Didàctica de la Matemàtica I, de primer de Grau en Mestre d'Educació Primària, s'ha coordinat i portat a terme aquesta activitat. A partir dels materials matemàtics que ells mateixos han dissenyat i construït, els estudiants han preparat activitats d'aprenentatge que posteriorment han experimentat a les escoles visitades. Aquest any s'ha anat al CEIP La Sínia.

– Codina, Francesc; Verdaguer, M. Àngels. Membres del Comitè Organitzador de les XIV Jornades de Traducció. Congrés Internacional: Traduir els clàssics, antics i moderns (UVic, 17 i 18 de març de 2010).

– Fatsini, Esther. Assistència al Seminari impartit per Francesco Tonucci sobre Infants i Educació. UVic, 23 d'octubre de 2009.

– Gómez, Anna. Assistència al I Congrés Català d'Educació Social. L'educació social per una societat inclusiva. El repte de la plena ciutadania. Vic, novembre de 2009.

– Gómez, Anna. Assistència i participació a II Jornades Tècniques: Museus virtuals i interpretació, navegant per les imatges i per les paraules. Universitat de Vic, 2009.

– Rierola, Montsita: Organització amb Núria Simó, Laia Solé i Jordi Lafon del taller "Art, participació i societat". Dirigit a estudiants d'educació social de la UVic el dia 23 de febrer del 2010.

– Serra, Àngel. Coordinació de les Jornades sobre salut, malaltia i exercici físic a l'atenció primària. UVic (19, 20 abril 2009)

– Serra, Àngel. Impartició del taller "Autocontrol emocional" (4h). Jornades sobre salut, malaltia i exercici físic a l'atenció primària. UVic. (20 abril 2010)

– Serra, Àngel. Mòdul de *Psicologia del educativa i del desenvolupament*. (20h). Postgrau Teatre i Educació. Institut del Teatre.

– Serra, Àngel. Coordinació del Seminari d'extensió universitària. Models d'atenció integrada per a persones grans en situació de risc. EUCS, UVic. (5 i 6 de març de 2009).

– Simó, Núria. Presidenta del Comitè Organitzador Científic de 1r Congrés Català d'Educació Social "L'educació social per a una societat inclusiva. El repte de la plena ciutadania". 26 i 27 de novembre de 2009 a Vic. Organitzat per: Facultat d'Educació de la Universitat de Vic, CEESC i Ajuntament de Vic.

Coordinadora del Comitè organitzador i científic de la Cinquenes Jornades Universitàries: La construcció del coneixement en la investigació formativa. Vic, 29 d'abril de 2010. Organitza: Facultat d'Educació de la UVic.

– Simó, Núria; Telford, Jon. Organització del Seminari de formació amb professorat de la Facultat d'Educació amb Kirsten Andreasen, coordinadora de Relacions Internacionals del Froebel UCC de Copenhagen. 13 d'abril de 2010.

Organització del Seminari de formació amb Ole Meldgaard, Consultor en cap de Kofoeds Skole Copenhagen i diferents entitats professionals de l'acció socioeducativa amb persones adultes de la comarca d'Osona. 13 i 14 de maig de 2010.

*Conferències i altres activitats*

— Amat, Vanesa. Organització de la conferència “El senyor dentista i la literatura infantil: 6 criteris per triar un llibre infantil”, a càrrec del bibliotecari, escriptor i crític literari Pep Molist, en el marc de l’assignatura *Literatura Infantil*, de la diplomatura de Mestre en Educació Infantil. 4 de novembre de 2009.

Organització de la visita guiada a l’exposició *El concepte d’infantesa de Lola Anglada*, a càrrec de la comissària de l’exposició, la professora Carme Rubio del Departament de Filologia de la FE, en el marc de l’assignatura de *Literatura Infantil* de la diplomatura de Mestre en Educació Infantil. 12 d’abril de 2010.

Organització de la xerrada “La importància de contar contes”, a càrrec de la bibliotecària Dolors Arqué, en el marc de l’assignatura de *Literatura infantil* de la diplomatura de Mestre en Educació Infantil. 19 de maig de 2010.

“Aprendre a valorar àlbums il·lustrats a Cicle Inicial”, sessió organitzada pel Grup de recerca GRELL de la Facultat d’Educació. 30 d’abril de 2010.

— Amat, Vanesa i Bernal, M. Carme. Organització de la conferència sobre el llibre *Educació emocional i llenguatge en el marc de l’escola*, a càrrec de la seva autora Josepa Gómez i en el marc de l’assignatura *Llengua i la seva didàctica* de la diplomatura de Mestre en Educació Infantil. 22 d’abril de 2010.

— Amat, Vanesa; Casas, Mariona; Gallart, Josep; Puntí, Teresa; Soldevila, Llorenç i Verdager, M. Àngels. Organització de la conferència “Comunicar a la universitat: estudi, repertes i crítiques”, a càrrec del professor Daniel Cassany, de la Universitat Pompeu Fabra, dins el marc de l’assignatura *Tècniques de Comunicació i Expressió*. 3 de desembre de 2009.

— Amat, Vanesa; Casas, Mariona; Gallart, Josep; Puntí, Teresa; Soldevila, Llorenç i Verdager, M. Àngels. Organització de les sessions pràctiques de lectura en veu alta a càrrec de les professores Dolors Russiñol, Eva Marichalar i Marta Esmarats de la Facultat d’Educació de la UVic, en el marc de l’assignatura *Tècniques de Comunicació i Expressió*. Novembre de 2009 i març de 2010.

— Bernal, M. Carme; Puntí, Teresa; Rierola, Montsita i Amat, Vanesa. Organització de les sessions “La manipulació de titelles”, a càrrec de Manel Ricart de la companyia “Titelles Naip” i de la professora Dolors Russiñol de la FE de la UVic, dins el marc de l’assignatura *Naturalesa del Coneixement Literari*. Desembre de 2009 i maig de 2010.

— Bernal, M. Carme; Puntí, Teresa; Rierola, Montsita i Amat, Vanesa. Organització de les sessions de representació de titelles, a càrrec dels alumnes de Primer Curs de Grau de l’especialitat d’Educació Infantil i en col·laboració amb les escoles Andersen (Vic); La Sínia (Vic) i Les Pinediques (Taradell), dins el marc de l’assignatura de *Naturalesa del Coneixement Literari*. Desembre de 2009 i maig de 2010.

— Bernal, M. Carme i Amat, Vanesa. Organització de les sessions “L’aprenentatge de la lectura i l’escriptura a les aules d’immersió”, a càrrec de la professora Rosa Boixaderas, professora col·laboradora de la FE de la UVic, dins el marc de l’assignatura *Llengua i la seva Didàctica*. Abril de 2010.

— Boluda, Gemma, Comerma, Eduard, Coma, Jordi i Torres, Gemma: Sortida Interdisciplinària a Folgueroles i Gurb en el marc de les assignatures d'Educació Física i la seva didàctica I i II de Mestre d'Educació Física.

— Carrillo, Isabel. Organització de la Conferència "Educació i cooperació" a càrrec de l'ONG Educació Sense Fronteres. Adreçada als estudiants de l'assignatura de Pedagogia Social. Novembre 2009.

Organització de la Conferència "Educació no sexista" a càrrec de Ivonne Argueta, responsable de l'escola de debat feminista de Las Dignas de El Salvador. Març 2010.

Organització de la Conferència "Educació per al desenvolupament" a càrrec de Eulàlia Alemany d'Educació Sense Fronteres. Maig 2010.

— Casas, Mariona. Organització de la conferència "La competència comunicativa en l'àmbit esportiu", a càrrec del periodista esportiu Marc Negre, dins l'assignatura *Tècniques de Comunicació i Expressió*, de 1r del Grau en Ciències de l'Activitat Física i de l'Esport i 4t de la llicenciatura. 16 d'octubre de 2009.

Organització de la xerrada "Com es va cuinar la biografia de Pep Guardiola" a càrrec del periodista Jaume Collell, autor de la biografia *Pep Guardiola. De Santpedor a la banqueta del Barça* (Columna, 2009), dins l'assignatura *Tècniques de Comunicació i Expressió* de 1r del Grau en Ciències de l'Activitat Física i de l'Esport i 4t de la llicenciatura. 13 de novembre de 2009.

Relatora de la Jornada d'Innovació Docent 2010, metodologies d'ensenyament-aprenentatge per al desenvolupament de competències, organitzat pel Centre d'Innovació i Formació en Educació (CIFE) de la UVic. 10 de juny de 2010.

— Codina, Francesc. "Barcelona als Jocs Florals de Barcelona. Mitificació i reflexió". Cicle de conferències. *La literatura a la nova Barcelona. Els Jocs Florals*. Barcelona, Museu d'Història de la Ciutat de Barcelona, 13 de gener de 2010.

Parlament d'encomi de la figura i l'obra de l'escriptor Lluís Solà i Sala, en l'acte del seu nomenament com membre de mèrit del Patronat d'Estudis Osonencs. Temple Romà de Vic, 18 de desembre de 2009.

Presentació del llibre de Lluís Solà, *Entre bellesa i dolor*. Temple Romà de Vic, 11 de juny de 2010.

— Comerma, Eduard: Sortida a la neu en el marc de l'assignatura d'Activitats en el Medi Natural de 2n i 3r de CAFE.

— Marichalar, Eva. Forma part del Comité Científic Organitzador i la coordinació durant les Jornades sobre I Congrés en Educació Social de Catalunya que es van dur a terme el 26 i 27 d'octubre de 2009 a la ciutat de Vic.

Tallers de joc i expressió corporal. Coordinació i professora en un dels grups.

Presentació de l'obra *Pere*, a Mostra de Teatre Universitari, Xarxa Joan Lluís Vives, dirigida per a l'Aula de Teatre de la Universitat. Maig 2010, Universitat de Perpinyà.

Taller de Teatre Fòrum a càrrec de la companyia Teatraviesas dins el marc de l'assignatura Recursos Expressius Corporals (1r Grau en Educació Social). Maig 2010.

— Marimon, Marta. Conferència: "La competència digital: perspectiva acadèmica i social". VII Jornades sobre l'ensenyament de l'anglès a Infantil i Primària, organitzades pel Centre d'Innovació i Formació en Educació de la Universitat de Vic (CIFE). Activitat inclosa

dins el Pla de formació permanent del Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya. Vic, 24-26-28 de novembre de 2009.

— Martí, Jordi. Conferència: “La competència científica: canvis metodològics i avaluació”. Corbins, octubre 2009.

Conferència “La competència científica a l'educació Primària”, Solsona, 15 novembre.

Conferència: “Aprendre sobre la nutrició i el creixement de les plantes a través de la investigació dels alumnes”. Lleida, 1 març.

Conferència: “La competència científica a l'educació Primària”, Vic, 6 d'abril.

Conferència: “La construcció del coneixement científic dels 3 als 12 anys: què en sabem?”, Tarragona, 4 de juny.

— Pérez, Miquel: Coordinador de la UVic a l'exposició *Paisatges capturats, 1896.1907. El llegat fotogràfic de Francesc Rierola i Masferrer*. Universitat de Vic-Campus Torre dels Frares, de l'1 al 30 d'octubre del 2009.

— Puntí, Teresa. Conducció, conjuntament amb Pilar Prat, del taller sobre observació de Pràctiques I dels estudis d'Educació Social. 8 de gener de 2010.

Conducció de la sessió de seguiment de Pràctiques I del grup de 2n curs A dels estudis de Mestre en Educació Infantil. 1 de febrer de 2010.

Conducció d'un dels grups de les sessions de seguiment de les Pràctiques II dels estudis d'Educació Social. 25 de febrer i 15 d'abril de 2010.

— Puntí, Teresa; Amat, Vanesa; Comajoan, Llorenç; Casas, Mariona i Verdaguer, M. Àngels. Organització de la conferència “La competència oral dels mestres: un factor clau de l'ofici”, a càrrec de Montserrat Vilà, professora de didàctica de la llengua i d'anàlisi del discurs de la Facultat de Ciències de l'Educació de la UAB, a proposta de l'assignatura *Tècniques de Comunicació i Expressió* de 1r curs dels Graus de Mestre en Educació Infantil i de Mestre en Educació Primària. 8 i 9 d'abril de 2010.

— Riera, Sebastià. Conferència “Les taxes de les escombraries i les bones pràctiques ambiental de la ciutadania”. Ripoll, 28 de maig de 2010.

— Rierola, Montsita: Organització amb Laia Solé i Arnau Vernis de l'exposició “La màgia dels objectes” del treballs d'Educació Artística i la seva Didàctica, al vestíbul de l'edifici B, del 10 de febrer al 6 d'abril del 2010.

— Rierola, Montsita: Organització amb M. Carme Bernal i Maite Pujol de la presentació del llibre “Art i joc” al vestíbul de l'edifici B. Presentació del Catàleg Carme Collell, Anna Palomo, Assumpta Cirera. Organització: Titulació Mestre Educació Infantil de la Universitat de Vic i ACVic, el dia 25 de març del 2010.

— Rubio, Carme. Comissària de l'exposició *El concepte d'infantesa de Lola Anglada*, a partir del propi fons bibliogràfic, organitzada pel Departament de Filologia dins el marc dels actes d'inauguració del *Laboratori d'Educació Infantil* de la FE. 12-30 d'abril de 2010.

Organització de la sessió “El cançoner mallorquí”, a càrrec de Joan Giralt, dins el marc de l'assignatura *Literatura Infantil*. Març de 2010.

Organització de la sessió “La il·lustració de llibres infantils”, a càrrec de Montserrat Ginesta, dins el marc de l'assignatura *Literatura Infantil*. Maig de 2010.

— Rusiñol, Dolors: Visita guiada al Teatre Nacional de Catalunya i assistència a la representació teatral de “El casament d’en Tarregada” de Juli Vallmitjana. Dins el marc de les assignatures Dramatització i Aula de teatre I.

Taller de Danses Populars d’arreu del Món a càrrec de Jordi Palou dins el marc de l’assignatura Psicomotricitat i Expressió Corporal a 3er de MEF.

— Simó, Núria i Telford, Jon. Organització de la conferència d’Ole Meldgaard sobre l’experiència socioeducativa de la Kofoeds Skole de Copenhagen adreçada a tots els estudiants de la Facultat d’Educació. 13 de maig de 2010.

— Simó, Núria i Marichalar, Eva. Organització de les Mini accions a càrrec de l’Aula de la Universitat de Vic & Brutal Breakers: Acció de carrer creada i interpretada pel grup Brutal Breakers, del projecte Jove Vincula’t de l’Àrea d’Afers Socials i Ciutadania de l’Ajuntament de Vic, i pels integrants de l’Aula de Teatre de la Universitat de Vic. Adreçada als estudiants d’Educació social. 27 de maig de 2010.

— Soldevila, Llorenç. Organització d’una ruta literària cultural per la ciutat de Vic, dins el marc de l’assignatura *Tècniques de Comunicació i Expressió*, amb l’objectiu d’ajudar els alumnes de Primer de Grau a conèixer l’entorn on vénen a estudiar. Setembre de 2009.

— Solé, Laia. Taula rodona “Art, participació i espai social” amb Ramon Parramon director d’ACVic i l’artista Pablo Cottet, en el marc de les activitats complementàries de la FE.

— Soler, Joan. Coordinació de les visites a escoles rurals del Solsonès. Dirigit a estudiants del Seminari d’Escola Rural, de les Diplomatures de Mestre. 20 i 21 d’octubre de 2009.

— Vallbona, Anna. Organització de la conferència “How Catalan Helped One Writer Escape from the trap set by British English”, a càrrec de l’escriptor Matthew Tree, dins del marc de l’assignatura *Anglès per a Usos Acadèmics*. 15 de gener de 2010.

— Vallbona, Anna i Medina, Núria. Organització de la conferència “Managing your Group”, a càrrec de Tom Macguire, dins del marc de l’assignatura *Anglès per a Usos Acadèmics*. 28 de maig de 2010.

— Verdaguer, M. Àngels. Organització de la trobada, dins l’assignatura *Tallers literaris*, amb l’escriptor Antoni Pladevall. 18 de maig de 2010.

— Verdaguer, M. Àngels; Bernal, M. Carme. Organització de la presentació del llibre *Maletes perdudes*, de Jordi Puntí, juntament amb la Cooperativa Abacus de Vic i amb la participació de l’autor, dins el marc de l’assignatura de *Tallers Literaris*. 21 de maig de 2010.

### *Assessoraments*

— Martí, Jordi. Assessorament: Renovar l’ensenyament de les ciències a Infantil i Primària, Escola Mare de Déu del Sòl del Pont (Roda de Ter).

— Puntí, Teresa. Assessorament (16h) “Potenciar la competència comunicativa com a eix transversal de totes les àrees”. CEIP Senfores (Vic). Pla de Formació de Zona d’Osona. Octubre 2009-maig 2010.

Assessorament (16h) “La competència lingüística de P3 a 6è”. Escola Vedruna (Ripoll). Pla de Formació de Zona del Ripollès. Octubre 2009-maig 2010.

Assessorament (40h) “Projecte Educatiu de l’Àrea de Llengües (llengua catalana i llengua castellana) a l’Educació Primària”. Escoles Vedruna. Octubre 2009- maig 2010.

Assessorament (10h) “Canvis metodològics”. CEIP Terra Nostra (Olost). Pla de Formació de Zona d’Osona. Febrer-maig 2010.

— Riera, Sebastià. Direcció del treball de final de carrera de l’estudiant Fernando Pinós de Ciències Ambientals “Residus i cooperatives de consum”.

— Vila, Berta. Assorament a l’E.B.M. La Quitxalla de Gurb. Anàlisi per aprofundir en els espais i les activitats, per un total de 20 hores.

Assorament a les E.B.M. de Taradell. Anàlisi per aprofundir en la tasca quotidiana a partir de materials de l’entorn, per un total de 20 hores durant el primer trimestre. Organitzat per USOC.

### *Cursos de formació*

— Juncà, Albert. Sessió formativa Reunions més productives als càrrecs de gestió de la Facultat d’Educació. (Juny)

“Les sessions de treball dirigit” al CD Jornades d’Innovació Docent 2008-2009. Materials. Centre d’Innovació i formació en Educació (CIFE), Universitat de Vic. ISBN: 978-84-9766-346-5.

— Martí, Jordi, Sebastià Riera: III Seminari sobre l’Ensenyament de les Ciències a Infantil i Primària: els éssers vius, Universitat de Vic.

Projecte BIODiver: investiguem la fauna del nostre entorn, Universitat de Vic.

— Rial, Ramon. Col·laboració amb el CIFE. Cursos de competències bàsiques. Treball sobre la “Competència Social” a les escoles ANDERSEN (maig 2010) i al Centre de Recursos del Solsonès (octubre 2009).

— Marimon, Marta. Docència en el màster oficial interuniversitari (UB-UVic) “Formació de professors de català per a adults” d’una assignatura sobre fonaments, planificació, disseny i avaluació de WebQuest en la formació d’adults.

Impartició de l’activitat formativa: “Creació d’entorns educatius a Internet” n. 3 grup 2 amb Codi GTAF número: 9000970463, de 25h, realitzada al Col·legi Presentació de la Mare de Déu (Prats de Lluçanés). Kurs subvencionat pel Consorci per a la Formació Contínua de Catalunya (Generalitat de Catalunya) i el Fons Social Europeu (Unió Europea) entre les dates 28/6/10 i 6/7/10.

## ESCOLA UNIVERSITÀRIA DE CIÈNCIES DE LA SALUT

### *Conferències*

— Queralt Argerich va impartir el taller de diafreoteràpia “Les teràpies complementàries en la professió infermera”, celebrat en la VI Jornada d’Infermeria a Osona, el 9 d’abril de 2010.

— Ester Busquets va presentar la comunicació “La dignidad humana en la práctica clínica” a la “Jornada sobre la dignidad humana y ética de las prácticas sanitarias”, organitzada

pel Grupo de Investigación Bioética: Dignidad humana, los estadios de la vida y el respeto a la diferencia, de la Universitat de Barcelona. 14 de desembre de 2009.

– Alicia Guidonet “The Spanish Civil War and post-war period: social change and strategies for eating” XI Symposium Food and War in Europe in the XIX and XX centuries, ICREF. 8-11 setembre 2009, París.

– “Envejecer educando, envejecimiento activo. Talleres intergeneracionales de educación alimentaria a niños y niñas. Una experiencia en Barcelona”. IX Congreso nacional de organización de mayores, Ceoma. 20-22 octubre 2009, Sevilla.

– Laura Mascarella Terradellas va impartir la conferència “Migration, Analyses, Practices and Policies” 17 juliol, al 2nd Summer School in Development, organized by the Coimbra Group ACP Task Force (Africa, Caribbean and Pacific), a Els juliols, Universitat de Barcelona, juliol 2009.

– Va impartir una conferència sobre immigració i salut en el Postgrau de Psicologia Salut Mental a la Facultat de Psicologia, Palau de les Heures, octubre 2009,

– Conferència inaugural “Les mutilacions genitals femenines (MGF), percentatges i relació de les pràctiques depenen dels països africans. Orígens de les pràctiques”, amb presentació de Tona Lizana, del Departament de Salut de la Generalitat de Catalunya a la jornada organitzada per les Associacions EQUIS i AMAM. Amb la col·laboració del Departament de Salut, de la Secretaria per a la Immigració del Departament d' Acció Social i Ciutadania i l'Obra Social Fundació “La Caixa”. Octubre 2009.

– Conferència “Mutilacions genitals femenines, els canvis que es produeixen a Catalunya” a la Jornada de formació organitzada per a la regió Sanitària de la Catalunya Central, Consell Comarcal d'Osona i Secretaria per a la Immigració, Mossos d'Esquadra Regió Policial Central, Ajuntament de Torelló, Serveis Territorials de Catalunya Central, Departament d'Educació i Direcció General d'Atenció a la Infància i l'Adolescència. Novembre 2009.

– Presentació de la ponència “America in the Spanish Media.” In reference of Islam, congrés organitzat per la Universitat Quaid-i-Azam University Campus, Islamabad, Area Study Centre for Africa, North & South America, Pakistan, del 2 al 5 d'octubre de 2009.

– Carme Raurell va participar com a conferenciant en la tertúlia organitzada per l'Ajuntament de Roda de Ter: “Tot reflexionant sobre la cura”, el 8 de març en el marc del Dia internacional de les Dones.

– Docent del curs “Per un envelliment actiu i satisfactori: viure la vellesa amb plenitud”, en l'edició realitzada al Casal d'avis de Vic el 5 d'octubre.

– Supervisió del projecte “En Plenes Facultats”, al qual es va adherir la Universitat de Vic i que el promou la Fundació Salut i Comunitat i la Direcció General de Drogodependències i SIDA del Departament de Sanitat de la Generalitat de Catalunya. També hi participen altres universitats catalanes i de l'Estat espanyol.

– Anna Rovira Sadurní realitzà la cloenda de la VI Jornada d'infermeria a Osona Teràpies Complementàries. Abril 2010.

– Salvador Simó va impartir la conferència inaugural *Sculpting a reality grounded occupational therapy*, al congrés europeu de la European Network of Occupational Therapy in Higher Education. La Coruña, octubre de 2010.



- Va impartir el taller *A university where education, research and citizenship flow together*, al congrés europeu de la European Network of Occupational Therapy in Higher Education. La Coruña, octubre de 2010.
- Va impartir el seminari *Occupational ecology*, a la University of Brighton, el 22 de juny de 2010.
- Va presentar el Projecte Miquel Martí i Pol a la conferència europea *Competences for Poverty Reduction*, celebrada a Amsterdam del 23 al 23 de maig.
- Va participar al projecte europeu *Empowering learning and social inclusion through occupation*, a la trobada realitzada a Atenes, del 2 al 5 de juny.
- Va impartir la conferència *Una visió europea de la teràpia ocupacional*, al Congreso Nacional de Estudiantes de Terapia Ocupacional, celebrat a Terrassa el 15 de maig de 2010.
- Àngel Torres va presentar la comunicació oral “Melisa: El mediador lingüístic sanitari” al X Congrés de l’Associació d’infermeria Familiar i Comunitària de Catalunya, Món Sant Benet, 10 i 11 de juny de 2010.
- Presentació del pòster “Projecte Melisa: El Mediador Lingüístic Sanitari” a la I Jornada en TIC i Salut a Catalunya, al Parc Científic i Tecnològic de la UdG el 13 de maig de 2010.
- Presentació del pòster “Projecte Melisa: eina de suport a les consultes. Mediador virtual” a la Jornada de Benchmarking del Grup ICS, Barcelona 26 d’abril de 2010.
- Presentació de la comunicació oral “Projecte Melisa: Eina de suport a la mediació sanitària”, a la 7ª Jornada d’Àrees Bàsiques de Girona09, La “urgència” en atenció primària: sanitat o “consum”. Olot, 24 d’octubre de 2009.
- Moderador de la conferència “Què ha de saber el Pacient Hipertens?”, a les 22 Jornades Catalanes sobre Hipertensió Arterial, celebrades a Barcelona els dies 15 i 16 de desembre.
- Comunicació oral “Melisa: Un programa de ajuda en la comunicació intercultural en Catalunya” a les IV Jornades Interdisciplinàries de Salut e Interculturalidad. “El reto de la diversidad”, celebrades a La Pineda de l’11 al 13 de novembre de 2009.
- Ponència, “La mediació sanitària a l’UAC: el Projecte Melisa com a eina de treball”, en la III Jornada d’Administratius Sanitaris de l’ICS a Salou el 21 d’octubre de 2009.
- Comunicació oral “Projecte Melisa”, al 8è Congrés d’Infermeria Catalana “Força i Liderat”, organitzat per aquesta Associació i celebrat a Lleida del 4 al 6 de novembre de 2009.
- Va col·laborar en la confecció de protocol de Mutilació Genital Femenina amb l’Oficina Municipal d’Acollida. Àrea d’Afers Socials i Ciutadania. Ajuntament de Vic.
- Va participar com a membre del Comitè Científic de la 22 Jornades Catalanes sobre Hipertensió Arterial, celebrades a Barcelona els dies 15 i 16 de desembre.
- Va participar com a formador en el “Programa de formació de la gent gran sobre el bon ús dels medicaments”, d’octubre a desembre de 2009, organitzat pel Departament de Salut de la Generalitat de Catalunya.

### *Jornades*

— I Jornada Interdisciplinària sobre Alimentació per a un Envel·liment Saludable, organitzada per l'EUCS i coordinada per la professora M. Esperanza Dudet Calvo. 22 de gener de 2010.

— Jornada internacional “Aspectes culturals en l'Atenció al Final de la Vida”, organitzada per l'EUCS, juntament amb Prisma i l'Institut Català d'Oncologia, i coordinada per Ester Busquets, Montse Faro i Pilar Turón. 18 de maig de 2010.

### FACULTAT D'EMPRESA I COMUNICACIÓ

#### *Activitats congressuals, seminaris, jornades...*

##### — **Projecte observatori eleccions Barça**

13 de gener de 2010. Xerrada de l'escriptora Assumpta Montellà. “El periodisme i la recuperació de la memòria històrica”.

20 de gener de 2010. Conferència del director d'anàlisi de l'Oficina Antifrau de Catalunya, Carles Quílez. “Periodisme d'investigació”.

22 de febrer de 2010. Conferència: “El Marketing al Barça: una gestió rendible, innovadora i amb projecció internacional”, del Sr. Jaume Ferrer, vicepresident del FCB.

22 de març de 2010. Conferència: “Economia i Patrimoni”. Sr. Jaume Guixà, precandidat a les eleccions del FCB.

16 d'abril de 2010. Conferència “La gestió municipal a Barcelona”, i roda de premsa del cap del grup municipal de CiU a Barcelona, Xavier Trias.

26 d'abril de 2010. Conferència “Un FC Barcelona més social”, d'Agustí Benedito, candidat a les eleccions del FC Barcelona.

31 maig de 2010. Conferència “Més Barça que mai”, de Marc Ingla, candidat a les eleccions del FC Barcelona.

4 de juny de 2010. Conferència “Barça: més que un club al món. Les claus d'un model d'èxit”, de Joan Laporta, president del FC Barcelona.

##### — **Jornada Universitat Empresa**

El professor visitant de la Universitat d'Aalborg, Dinamarca, Jorn Kristiansen, participa en la inauguració de la VI Jornada de la Universitat Empresa.

Manel Rovira, conseller delegat de Confisegur, consultor en temes d'estratègies empresarials per a la creativitat i la competitivitat imparteix la ponència “Inspira't i crea. Converteix les teves idees en empresa”.

Laia Casadevall, exalumna de la UVic i fundadora de l'empresa La Rita Comunicació, imparteix la ponència “Disciplina, passió i acció. Campanyes de comunicació amb valor”.

Jordi Pietx, director de la Xarxa de Custòdia del Territori imparteix la ponència “Emprendre col·laborant amb la teva comunitat. Emprendre en valor social”.

Ferran Soldevila, director general d'Indústries Químiques del Vallès imparteix la ponència “Esperit emprenedor i empresa innovadora”.

Jordi Señé Soler, de Promoció Econòmica Osona Sud-Alt Congost, imparteix la ponència “Acompanyament per a emprendre”.

Joan Gaudes Guzmán, enginyer en Telecomunicacions per la UVic, Fundador de Gaufix.net, imparteix la ponència “Connectant, interconnectant coneixements i nodes”.

Elisenda Tarrats, de la Jove Cambra Internacional, imparteix la ponència “Tenir idees i ser emprenedor jove –entre 18 i 40 anys– pot tenir premi”.

S'organitza la taula rodona amb la participació de Núria Solà Corretja (FEC); Simó Albareda (EPS); Sílvia Vendrell Pascal (EUCS); Miquel Panadès (FCHTD) i un antic estudiant de BAU, moderada per Josep Pascal, gerent de la Unió Intersectorial Empresarial del Ripollès (UIER) i director general de CED'O.

S'organitza el taller didàctic “Com superar amb èxit la primera entrevista de feina”, a càrrec de Carme Tomàs, directora de recursos humans i organització de l'empresa Expectra.

Olga Milán, professora de l'Escola de Negocis EADA, imparteix la ponència “Marca Personal”.

Conferència a càrrec de Jorn Kristiansen, professor visitant de la Universitat d'Aalborg, Dinamarca. “Com potenciar els vincles universitat-empresa?” El cas de la universitat danesa d'Aalborg. Presentació a càrrec de Pere Girbau, director general de Girbau SA, i membre del Consell de la Delegació a Osona de la Cambra de Comerç de Barcelona.

Conferència a càrrec d'Oriol Amat, catedràtic d'Economia Financera i Comptabilitat de la Universitat Pompeu Fabra, amb el títol “Què fan les empreses que aprofiten la recessió per reforçar-se i avançar”.

#### — E-week: Setmana Digital a Vic

20 d'abril. Acte d'inauguració de la 7a edició de la E-week per part d'Assumpta Fargas, rectora de la Universitat de Vic, i Josep Burgaya, 2n tinent d'alcalde de la ciutat de Vic i president de l'ImpeVic.

Conferència “Promesas y realidades de la educacion 2.0 - De las pedagogías de la enunciación a las pedagogías de la participación”, d'Alejandro Piscitelli, Universidad de Buenos Aires. [www.filosofitis.com.ar](http://www.filosofitis.com.ar)

Taula rodona: “Transformacions d'empreses i comunicadors”, amb la Dra. Anna Nogué i Regàs, subdirectora de l'Agència Catalana de Notícies (ACN), Mònica López, directora de magazine Eureka de COM Ràdio, la Dra. Raquel Navarro-Prieto, directora del Laboratori d'Interacció amb l'Usuari. Presentació d'Arnau Gifré, professor de la FEC.

Taller amb Alejandro Piscitelli “Dissenyant docents: La producció col·laborativa del coneixement. Competències digitals a l'era de la incertesa generalitzada”.

21 d'abril. Conferència de Javier Leiva: “Blogs al servei de la formació”. Presentació de treballs d'alumnat de la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació – Coordinació: Lidia Cámara.

Conferència “Procés creatiu i màrqueting en el món de l’animació”, d’Albert García Pujadas (Nicodemo - Calico Electrónico).

[www.calicoelectronico.com](http://www.calicoelectronico.com) - [www.nikodemo.com](http://www.nikodemo.com)

Conferència de Quino Fernández: “Comunicació publicitària 2.0” Presenta: Oriol Gifrà, professor de la FEC.

22 d’abril. Presentació de Treballs de recerca d’alumnes del Màster Comunicació Interactiva. Coordina: Héctor Navarro, Cooordinador del Màster CDI. <http://master-cdi.uvic.cat>

Conferència d’Hugo Pardo Kuklinski: amb motiu de la presentació del seu llibre: “Geekonomía”. [www.digitalismo.com](http://www.digitalismo.com)

Conferència de Jesús Martín-Barbero: “Diversitat cultural i convergència digital”. Presenta: Raúl Martínez Corcuera. Professor de la FEC <http://mediaciones.net>

Acte de cloenda de la 7a edició de l’E-Week. Parlament de Maria Antonia Pujol, degana de la FEC.

23 de novembre de 2009. Conferència: “25 moments crucials d’una història del cinema” d’Àlex Gorina, crític de cinema a TV3 i a Catalunya Ràdio, realitzada a la UVic.

3 de desembre de 2009. Conferència de Jordi Pallarès Vinyoles del Departament de Dret Processal de Versat. “Eines de l’empresa per lluitar contra la morositat”. Solucions Jurídiques i Fiscals, SLP.

10 de desembre de 2009. “Jornada Low Cost” A l’edifici El Sucre de Vic. Jornada ImpeVic.

24 de febrer de 2010. Conferència: “Poders a l’entorn del quart poder” amb Vicent Sanchis, exdirector del diari *Avui* i del setmanari *El Temps*, impartida a la UVic.

2 de març de 2010. Conferència: “Osona i la Xina: pautes per convertir oportunitats en negocis”. Organitzat per Cambra Comerç, ImpeVic i UVic.

5 de març de 2010. Conferència: “Presentació del conveni CEC-UVic” Sr. Joan Casas, degà del Col·legi d’Economistes.

De l’1 al 26 de març de 2010. Exposició: “Dones d’Empresa”, coordinada per la professora Anna Pérez.

14 d’abril de 2010. Acte per al reconeixement de l’Arc Mediterrani “Les necessitats d’infraestructures a Osona en el context de l’Euroregió de l’Arc Mediterrani (Euram)”.

15 d’abril de 2010, dins del marc de l’espai UVic- ACCID conferència a càrrec del Dr. Oriol Amat “Què estan fent les empreses que aprofiten la recessió per a reforçar-se i avançar?”

El 16 d’abril de 2010. Conferència: “La responsabilitat de Barcelona com a capital de Catalunya”, Sr. Xavier Trias, Cap de CIU a l’Ajuntament de Barcelona.

El 28 d’abril de 2010. Conferència: “Processos de lideratge per promoure la dinamització econòmica d’un territori”, Sra. Marta Lacambra, sotsdirectora general de Caixa Manresa.

El 30 d’abril de 2010. Conferència: “Estratègies en el funcionament d’una empresa. El cas del grup de distribució Bon Preu”, Sr. Joan Font, director general de Bon Preu.

18 de maig de 2010. Jornada ImpeVic sobre “Innovar amb pocs recursos”.

*Activitats del professorat*

— Nuria Arimany. Participa en la Jornada de Recerca de la UVic amb el treball: “La responsabilitat social corporativa en el nou Pla General de Comptabilitat”. 17 de setembre de 2009 (N. Arimany/A. Sabata).

— Eusebi Coromina. Participa com a membre del Comitè Organitzador de la VIII Jornada de la SCATERM (Societat Catalana de Terminologia), celebrada a la Universitat de Vic el 13 de maig de 2010, amb el títol “Terminologia, neologia i traducció”. També hi imparteix la comunicació “Establiment d’un repertori neològic del transport aeri”.

— Cèsar Duch. Organitza el col·loqui “Unió Europea” a la UVic, en el qual va participar Anna Herranz Surrallés i Juan de la Cierva, postdoctoral researcher de l’Institut Barcelona d’Estudis Internacionals, el 25 de maig 2010.

Organitza la Jornada Gabinet TARINAS-UVic sobre “Les operacions vinculades”. 27 de juliol de 2010.

Participa com a moderador en la conferència “Eines de l’empresa per lluitar contra la morositat”, de Jordi Pallarès Vinyoles, del Departament de Dret Processal de Versat, solucions jurídiques i fiscals, el dia 3 de desembre de 2009, a la Universitat de Vic.

— Xavier Ginesta. Organitza juntament amb Eva Caro, Òscar Fernández i Jordi Serrat la conferència “L’esport del motor a Osona. Una comarca pionera”, amb Nani Roma (pilot), Dani Solà (pilot), Vicenç Bigas (*El 9 Nou*) i Damià Aguilar (Catalunya Ràdio) el 15 de març de 2010.

Co-labora, juntament amb el professor Jordi Serrat, en el cicle de conferències del projecte Observatori Barça 2010 impartides per Jaume Guixà, Jaume Ferrer, Agustí Benedito, Marc Ingla i Joan Laporta, del 15 de febrer al 13 de juny de 2010.

— Ferran Gustau Jaen. Assisteix a la Jornada d’Innovació Docent: “El treball i l’estudi de l’alumne dins del marc del crèdit europeu: l’avaluació per competències”, organitzada pel Centre d’Innovació i Formació en Educació (CIFE). Universitat de Vic, el 21 de setembre de 2009.

— Eulàlia Massana. Participa en l’organització i assisteix a la Jornada d’Innovació Docent de la UVic “Metodologies d’ensenyament i aprenentatge per al desenvolupament de competències”, organitzada pel Centre d’Innovació i Formació en Educació de la UVic. 10 de juny de 2010.

Assisteix al seminari “Formació per a formadors”, organitzat pel Centre d’Innovació i Formació en Educació de la UVic i impartit pel Dr. Oriol Amat. 7 de setembre de 2009.

— Anna Palomo. Presenta la pel·lícula *Els germans Oligor*. Universitat d’Estiu de Vic-Cineclub.

Conferència “Escenaris fantàstics en el cinema” de Tim Burton, juntament amb el professor Miquel Pérez. Escola d’Estiu de Literatura Infantil i Juvenil, Abadia de Montserrat-Universitat de Vic.

— Rosa Pons. Organitza i coordina les Jornades Audiovisuales DobleClick: tallers fets per estudiants, concurs de peces curtes, projeccions de treballs audiovisuals i lliurament de premis el 10 de juny de 2010.

Assistència a la Jornada d'innovació docent 2010 “Metodologies d'ensenyament i aprenentatge per al desenvolupament de competències”. Organitzada pel CIFE.

Assisteix a les jornades internacionals TAMK International Week a Tampere, Finlàndia. Presenta la UVic i el projecte DobleClick a diverses universitats europees. Imparteix la classe magistral als estudiants internacionals “How to create visual tension in fiction films”.

— Jordi Serrat. Conclou la jornada “Les audiències dels mitjans digitals i la captació de publicitat: reptes i neguits”, organitzada per la UVic i el Grup Nació Digital dins la Universitat d'Estiu a la Torre dels Frares de la Universitat de Vic (UVic) el dia 1 de juliol de 2010.

## FACULTAT DE CIÈNCIES HUMANES, TRADUCCIÓ I DOCUMENTACIÓ

*Activitats congressuals, seminaris, jornades...*

— **Congrés Internacional (XIV Jornades de Traducció). “Traduir els clàssics, antics i moderns” 17-18 març.**

El Congrès Internacional “Traduir els clàssics, antics i moderns” (XIV Jornades de Traducció), que es va celebrar els dies 17 i 18 de març de 2010 a la Universitat de Vic, va ser convocat per la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació, el Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona (CEID), el grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació”, la Càtedra Verdaguer d'Estudis Literaris i el grup de recerca “Textos literaris contemporanis: estudi, edició i traducció” de la Universitat de Vic, a més del Grup d'estudi de la traducció catalana contemporània de la Universitat Autònoma de Barcelona.

El comitè científic estava format per Ricard Torrents (UVic), Joaquim Mallafrè (URV), Francesc Parcerisas (UAB), Denise Boyer (Université Paris-Sorbonne), Lluís Solà (*Reduccions*). I el comitè organitzador, per Montserrat Bacardí (Grup d'estudi de la traducció catalana contemporània - UAB), Francesc Codina (*Reduccions. Revista de poesia* - UVic), Luisa Cotoner (CEID - UVic), Pilar Godayol (Grup de recerca “Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació” - UVic), Ramon Pinyol (Càtedra Verdaguer d'Estudis Literaris - UVic), Ronald Puppò (Dept. de Llengües Estrangeres - UVic), Xus Ugarte (Dept. de Traducció i Interpretació - UVic) i M. Àngels Verdaguer (Grup de recerca “Textos literaris contemporanis: estudi, edició i traducció” - UVic).

S'ha de destacar que és la catorzena edició de les Jornades de Traducció, cada edició de les quals pren un format diferent. Enguany va ser un congrés que tractava un tema de molt interès per als traductors i una qüestió a què es dediquen totes les cultures: la revisió dels clàssics de la seva literatura i dels clàssics universals, antics i moderns.

El congrés es va centrar en dos blocs: la traducció al català de clàssics de tots els temps i la traducció dels clàssics catalans a altres llengües al llarg de la història. Així es van convidar conferenciantes que, per la seva experiència traductora i/o investigadora, podien parlar de la traducció dels clàssics cap al català—Ricard Torrents (*Gosar traduir clàssics*), Joan Sellent (*Paraula de Shakespeare*) i Vicent Alonso (*Traduir Montaigne*)— i de la traducció de clàssics catalans cap

a altres llengües –Martha Tennent (*La primavera de Rodoreda: una nova vida en anglès*), Kirsten Brandt, Jana Matei i Ronald Puppo (tres traductors del català a l'alemany, al romanès i a l'anglès, respectivament, participants a la taula rodona de les Jornades).

Cal ressaltar l'acceptació que ha tingut el tema del congrés, visible en la participació de més de 30 comunicants d'arreu dels Països Catalans i del món. Entre els comunicants i els ponents, s'hi van poder sentir investigadors i traductors d'origen estranger (Alemanya, Itàlia, Romania, Estats Units, Regne Unit...), alguns dels quals han vingut a estudiar o a establir-se al nostre país.

A més, com a peça estrella, es va tenir l'oportunitat de sentir en la veu de Lluís Soler *L'Odissea* d'Homer en la traducció de Carles Riba, un recital molt adient al tema de les XIV Jornades de Traducció que va tenir lloc el dia 17 de març a l'Auditori de Caixa Manlleu de Vic. Sota la direcció d'Antoni Calvo i amb l'acompanyament musical d'Eduard Iniesta, es va poder gaudir de l'espectacular traducció de Riba, una de les més boniques que s'han fet d'Homer. També es va presentar el nou llibre *Una impossibilitat possible. Trenta anys de traducció als Països Catalans (1975-2005)*, coordinat per Montserrat Bacardí (UAB) i Pilar Godayol (UVIC).

Aquestes són les trenta-una comunicacions que es van llegir al llarg dels dos dies de congrés (per ordre d'intervenció):

- Dídac Pujol - Traduir un clàssic amb una llengua clàssica: la traducció de *King Lear* feta per Anfòs Par.
- Rosanna Rion - Traduir Sheridan: *Els rivals* i *El crític*.
- Miquel M. Gibert - *Volpone*: de Ben Jonson a Rafael Tasis.
- Jordi Mas - Qüestions de gènere (sexual i/o textual) en la traducció al català del *Diari de Tosa* de Ki no Tsurayuki.
- Susagna Tubau - Gender issues in the Catalan and Spanish translations of Doris Lessing's preface to *The Golden Notebook*.
- Claude Carcenac - La traducció de l'*Alcorà* al català. Comparació traductològica de passatges relatius a les dones.
- Pilar Godayol - Dues clàssics en català: Mansfield i Woolf.
- Maria Elena Carné - Jordi Arbonès, traductor de Henry Miller.
- Victòria Alsina - *Mrs Dalloway* de Virginia Woolf traduït per C. A. Jordana.
- Xus Ugarte - El repte de traduir François Rabelais, un clàssic transgressor.
- Àngels Ribes de Dios - Relats curts d'Alphonse Daudet i Émile Zola traduïts per Narcís Oller.
- Nicolau Dols - Mètode combinat per a l'anàlisi de traduccions en vers. El cas de les traduccions catalanes dels *Lusíades*, de Luiz Vaz de Camões.
- Alba Girons - *L'Odissea* d'Albert Jané, per a joves... i no tant joves
- Joaquim Gestí - Una paròdia del cant I de la *Iliada*.
- Montserrat Franquesa - Autors grecs i llatins en català. Les primeres traduccions de la col·lecció de la Fundació Bernat Metge.
- Simona Škrabec - La traducció que crea els clàssics.
- Mercè Altimir - Els miralls a *L'armari* de Yukio Mishima. La qüestió del rerefons cultural a les metàfores literàries.
- Caterina Riba - Les traduccions de l'obra de Maria-Mercè Marçal.

- Francesca Bartrina - Cartografia de les traduccions de l'obra de Caterina Albert (Víctor Català).
- Delia Ionela Prodan - La narrativa breu catalana vessada al romanès: des de la paratextualitat fins a les normes regidores del procés traductològic.
- Laura Vilardell - El comte de Cedillo, traductor al castellà de *Canigó* i d'altres poesies catalanes. Una aproximació.
- Núria Camps - Albert Savine: traductor, editor i difusor de Verdaguer al francès.
- M. Àngels Verdaguer - 1896-1897: primeres traduccions de *Flors del Calvari* de Verdaguer.
- Miquel Edo - La mort de les «favole antiche» en la praxi dels traductors catalans de la línia Foscolo-Leopardi-Carducci.
- Chiara Chiericato - *Cinc poetes italians, Saba, Cardarelli, Ungaretti, Montale, Quasimodo* de Tomàs Garcés.
- Jordi Sala - L'autotraducció com a reescriptura: del *Misterio de Quanaxhuata* al *Ben cofat i l'altre*.
- Michael Ugarte - Mercè Rodoreda's well-known novel, *La plaça del diamant* by David Rosenthal.
- Núria Codina - *La plaça del diamant*: llenguatge literari, cultura i traducció.
- Judith Sánchez - *Semblava de seda...*, l'experiència traductora de Mercè Rodoreda.
- Enric Gallén - Traduir teatre estranger durant el franquisme. Els "Quaderns de Teatre".
- Eduard Bartoll - La sobretitulació en català de clàssics teatrals estrangers.

— **VIII Jornada de la SCATERM. «Terminologia, neologia i traducció». 13 de maig de 2010.**

Organitzada per la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació i per la mateixa SCATERM, filial de l'Institut d'Estudis Catalans, duia el títol de «Terminologia, neologia i traducció» i va comptar amb una cinquantena d'assistents.

Al llarg de dues sessions, els ponents van aportar un seguit de reflexions sobre els mecanismes de formació de paraules noves en els àmbits d'especialitat i sobre la transcendència d'aquest mecanismes en la traducció científicotècnica. Hi van prendre part Rosa Estopà (Universitat Pompeu Fabra), M. Amor Montané (IULATERM - Universitat Pompeu Fabra), Josep M. Mestres (Cap del Servei de Correcció Lingüística de l'Institut d'Estudis Catalans), Ester Monzó (Universitat Jaume I), Elisabet Casademont i Marta Sabaté (Centre de Terminologia de Catalunya - TERMCAT), Carles Castellanos (Universitat Autònoma de Barcelona), Mireia Calvet (Universitat de Barcelona) i Eusebi Coromina (Universitat de Vic).

La jornada va posar de manifest el constant increment d'estudiosos i experts que, interessats per la introducció de neologismes terminològics, afronten, amb rigor i amb domini de la matèria, els reptes i els buits de coneixement encara existents en aquesta àrea d'estudi.

— **Matinal de recerca del GRAVT (Grup de Recerca Audiovisual i Textual, UVIC). «De la edad del hielo a la era digital: traducción y accesibilidad en *Ice Age 3*». 25 de maig de 2010.**



Visionat d'*Ice Age 3*.

Comunicacions a càrrec de membres del Grup de Recerca Audiovisual i Textual (GRAVT).

Lydia Brugué: “La animación por ordenador: El caso de *Ice age 3*”.

Lidia Cámara: “Representación del conocimiento científico y su fiabilidad en *Ice Age*”.

Eva Espasa: “Audiodescribir para todos los públicos: una mirada desde *Ice Age*”.

Miquel Pujol: “*Ice Age 3* y sus personajes: una perspectiva multimedia”.

Rosanna Rion: “Ideología y traducción en *Ice Age 3*: estudios de género”.

### *Conferències i altres activitats*

— Conferència. Dra. Magdalena Maurici. “Dona i Art”. Organitzat pel CEID, Càtedra Unesco, grup de recerca GETLIHC. 18 de juny de 2010.

— Exposició. “Dona i Naturalesa”. Sala d'exposicions de Caixa Manlleu. Comissionat: Dra. Magdalena Maurici. Artistes: Lise Barés, Véronique Dupard, Jeanne Lacombe, Martine Saurel, Marilede Izzo, Cristina Cavasonza, Pilar López, Teresa Picazo, Matilde Vela, Montero & Pisuerga. Organitzat pel CEID, Càtedra Unesco, grup de recerca GETLIHC. 18 de juny a l'11 de juliol de 2010.

— Conferència. Dr. Tomasz Domanski (professor i degà de la Facultat de Relacions Internacionals de Lodz, Polònia) “Advertising of Polish products and Poland as a country. Cultural differences.” Campus Torre dels Frares. UVic. 24 de setembre de 2010.

— Xerrada. Mercè Vidal. “Present i futur de la crisi econòmica”. 8 d'octubre de 2009.

— Conferència. Dra. Carme Mangiron (Dublin City University). “Challenges and priorities of game localization”. 6 de novembre de 2009.

— Taller. Dra. Carme Mangiron (Dublin City University). “Game localization: translation, adaptation, transcreation.” 6 de novembre de 2009.

— Xerrada. Gemma Fontanet. “Doraemon per a tothom: l'audiodescripció a TV3”. 12 de gener de 2010.

— Conferència. Dra. Xus Ugarte (FCHTD, UVic). “Multilingüisme i interpretació per als nouvinguts”. 1 de març de 2010.

— Conferència. Dra. Xus Ugarte. (FCHTD, UVic). “La mediació interlingüística: la interpretació per als serveis públics”. 1 març 2010.

— Conferència. Sra. Patsilí Toledo Vásquez (UAB). «Muertas por violencia de género en México y Centroamérica: ¿una realidad lejana?». Organitza: CEID (Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona) / Càtedra UNESCO «Dones, desenvolupament i cultures») en el marc del programa d'activitats de la diada de la Dona Treballadora. 5 de març de 2010.

— Conferència. Dra. Aina Torrent-Lenzen (Fachhochschule Köln). “Fonaments de la traducció jurídica (alemany-espanyol. 8 de març de 2010.

— Taller. Dra. Aina Torrent-Lenzen (Fachhochschule Köln). “La traducció d'unitats fraseològiques (alemany-espanyol/espanyol-alemany)”. Amb el suport de RRII, en el marc d'intercanvi de professorat Erasmus. 12 de març de 2010.

— Conferència. Dra. Montserrat Lunati (Universitat de Cardiff). “Imma Monsó: les estratègies d’una escriptora desobedient”. Organitzen el Centre d’Estudis Interdisciplinaris de la Dona, Càtedra UNESCO Dones, Desenvolupament i Cultures i Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació en el marc de l’assignatura intercampus *Dones del segle XXI: una visió interdisciplinària*. 25 març de 2010.

— Conferència. Dra. Carme Sanmartí (FCHTD, UVic). “Capítols matrimonials i testaments a la documentació catalana”. 7 d’abril de 2010.

— Conferència. Dra. Mabel Richart (Universitat de València). “Teoría de la traducción y práctica del doblaje”. 12 d’abril de 2010.

— Conferència. Jordi Mundet i Genís (intèrpret a la Unió Europea). “Ser intèrpret a les institucions europees”. 19 d’abril de 2010.

— Conferència. Javier Leiva (FCHTD, UVic). “Blogs al servei de la formació”. E-Week. 21 d’abril de 2010.

— Presentació. Javier Leiva (FCHTD, UVic), coordina Dra. Lidia Cámara (FHCTD, UVIC). Presentació de blogs de l’alumnat de la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació. E-Week. 21 d’abril de 2010.

— Conferència. Alberto García Pujadas. “El procés creatiu en animació”. E-Week. 21 d’abril.

— Conferència. Quino Fernández (Soci i director general de l’agència Quin Team!). “Comunicació publicitària 2.0”. E-Week. 21 d’abril de 2010.

— Xerrada. Lluís Farré (il·lustrador i escriptor). “Els contes: creació, traducció, construcció”. 18 de maig de 2010.

— Conferència. Karina Tuytschaever (cònsol de Bèlgica a Barcelona). “La Belgique”. 26 de maig de 2010.

## ESCOLA POLITÈCNICA SUPERIOR

### *Congressos*

— El febrer de 2010 es publica, editat pels Drs. Jordi Solé Casals i Vladimir Zaiats a l’editorial internacional Springer, el volum “Advances in Nonlinear Speech Processing”, d’articles presentats al congrés internacional NOLISP 2009 celebrat a la UVic el juny de 2009, com a volum 5933 de la sèrie Lecture Notes in Computer Science.

— El Dr. Vladimir Zaiats organitza i presideix una sessió especial anomenada “Statistical estimation under random sampling” al congrés internacional XIII International Conference on Applied Stochastic Models and Data Analysis (ASMDA 2009) celebrat a Vilnius (Lituània) del 30 de juny al 3 de juliol de 2009. Hi presenta també una ponència convidada amb el títol “Irregular sampling in the estimation of transfer functions”.

— El Dr. Vladimir Zaiats organitza i presideix, conjuntament amb el Dr. Aleksandr Zaigrajew, una sessió especial anomenada “Statistical inference for different stochastic models” al congrés internacional Statistical Modeling Techniques and Data Analysis International Conference (SMTDA 2010), celebrat a Xània (Grècia), del 8 al 11 de juny de 2010. Hi presenta

també una ponència convidada amb el títol “Application of irregular sampling in statistics of stochastic processes”.

### *Conferències*

— **Seqüenciació d'àcids nucleics el 2010: “Next generation sequencing”** (12-01-10), a càrrec de la **Dra. Carmen López Iglesias**, directora del Servei de Genòmica dels Serveis Científicotècnics de la Universitat de Barcelona.

— **Sessió científica de la Institució Catalana d'Història Natural: “Avaluació del paidatge: Eines vigents”** (18/03/2010), a càrrec d'Albert Albertí, geògraf. Organitzada pel Grup de Naturalistes d'Osona-ICHN i el Departament d'Indústries Agroalimentàries i Ciències Ambientals.

— **“Model Bioinformàtic de les Proteïnes de l'Atàxia de Friedreich”** (07-04-10). Conferència a càrrec d'Isaac Amela, estudiant de doctorat del Grup de Bioinformàtica de Biologia de Sistemes de l'IBB (Institut de Biotecnologia i Biomedicina) de la UAB.

— **“La qualitat de l'aigua de l'aixeta”** (26-05-10). Conferència destinada a l'evolució dels nitrats de les aigües de les fonts i els pous a la comarca d'Osona, la desinfecció amb clor i la formació de THM quan es potabilitza aigua superficial o la problemàtica de la salinització en zones costeres, d'agresivitat de l'aigua, d'excés de sulfats, de ferro i manganès. D'olors i geosmina, de virus i protozous... Conferència a càrrec del Sr. Fortià Prat i Bofill, organitzada pel Departament d'Indústries Agroalimentàries i Ciències Ambientals de la UVic.

— **Tertúlies de Literatura Científica** Organitzades per Julita Oliveras del Departament d'Indústries Agroalimentàries i Ciències Ambientals de la UVic, i per Jordi Solé del Departament de Tecnologies Digitals i de la Informació, amb el suport de Generalitat de Catalunya, Programa ACDC (Activitats per a la Divulgació Científica 2009), AGAUR:

— **“La dieta darwiniana. Evolución y diseño evolutivo de la alimentación de los humanos”** (09-12-09). Conferència a càrrec del Dr. José Enrique Campillo Álvarez, expert en anàlisi fisicoquímica i bacteriològica de l'aigua.

— **“Les noves teràpies de la medicina del segle XXI”** (05-05-10). Conferència a càrrec del Dr. Salvador Macip, investigador de la Universitat de Leicester (Regne Unit), que dirigeix el grup de recerca sobre Mecanismes de mort cel·lular i estudis de càncer.

— **4t Cicle de Conferències de Biologia de Sistemes** (05-05-10). Organitzades pel Departament de Biologia de Sistemes i el Grup de Recerca en Bioinformàtica i Estadística Mèdica, amb el suport del Vicerectorat de Recerca i Transferència de Coneixement de la UVic.

Es van impartir les conferències:

— **“El projecte Genoma Neandertal: una revolució científica 150 anys després de Darwin”**. Dr. Lalueza (Projecte Genoma de Neandertal), dimecres 18 de novembre de 2009. Amb el suport del Comissionat per a Universitats i Recerca. El Dr. Lalueza és investigador de l'institut de biologia evolutiva (CSIC-UPF) en: tècniques de recuperació de DNA de restes del passat, reconstrucció filogenètica d'espècies extingides, reconstrucció de migracions passades en les poblacions humanes i genètica evolutiva de neandertals. Autor de diferents llibres, entre els quals *Genes de Neandertal*, Editorial Síntesis, 2005.

**“Biologia estructural computacional”**, a càrrec de Mireial Olivella, professora del Departament de Biologia de Sistemes.

**“Genomic Profiling: cap a una medicina personalitzada”**, a càrrec de Malu Calle, professora del Departament de Biologia de Sistemes.

**“Biologia de Sistemes i Evolució Humana”**, a càrrec de Jordi Planas, professor del Departament de Biologia de Sistemes.

**“Why a mutation may kill me, but not you”**, a càrrec de Ben Lehner, de la Unitat de Recerca en Biologia de Sistemes del Centre de Regulació Genòmica de Barcelona.

*Jornades, taules rodones, seminaris*

— **Curs sobre prevenció de riscos laborals: “Seguretat i condicions de treball al laboratori”** (octubre de 2009). Organitzat pel Departament d’Indústries Agroalimentàries i Ciències Ambientals i el Departament de Biologia de Sistemes. Ponents: Sr. Enrique Gadea, Sr. Xavier Guardino i Sra. M. Gràcia Rosell del Centre Nacional de Condicions del Treball (Institut Nacional de Seguretat i Higiene en el Treball).

— **Jornada Tècnica: Virus de Transmissió Alimentària** (20-11-09. Sala Segimon Serrallonga). Jornada sobre la problemàtica associada als virus de transmissió alimentària i la seva importància com a nous riscos emergents a considerar en el disseny dels sistemes de gestió i prevenció de la seguretat alimentària. Adreçada als tècnics de departaments de qualitat i R+D d’indústries alimentàries i als estudiants de Biotecnologia, Ciència i Tecnologia dels Aliments, E.T. Agrícola i Nutrició Humana i Dietètica. Organitzada per l’empresa Itram i el Departament d’Indústries Agroalimentàries i Ciències Ambientals de la UVic.

— **Jornada de Mecatrònica (1a edició)**: (02-12-09). La Jornada mostrava diversos camps d’aplicació de la mecatrònica mitjançant demostracions teòriques i pràctiques de robòtica, automoció i automatització de processos industrials. Adreçada a estudiants, professors i empreses interessats en l’àrea de mecatrònica amb els objectius de transmetre coneixements, punts de vista, experiències i àrees d’aplicació de l’entorn de la mecatrònica; donar a conèixer als docents i professionals les possibilitats d’integració de les diferents disciplines de la mecatrònica; i promoure la mecatrònica entre els estudiants d’enginyeries, de batxillerat i de cicles formatius de grau superior. Organitzada per la UVic, AeiTecmap, Fundació Eduard Soler i CDEI-UPC. Amb la col·laboració de SEAT, Delegació d’Osona de la Cambra de Comerç, FESTO, i el Departament d’Educació.

— **Jornada de Tecnologia Ambiental “Els grans reptes en el tractament i la gestió de residus orgànics”**: (16-03-10). La Jornada presentava els reptes i les solucions tecnològiques més idònies de tractament i valorització de residus orgànics per a la seva gestió racional i sostenible. Adreçada als professionals relacionats amb la generació i el tractament de residus orgànics, tant del sector públic com privat. Impulsada pel Vicerectorat de Recerca i Transferència de Coneixement i organitzada pel SART, l’EPS i el Grup de Recerca en Medi Ambient i KimBcn.

## PARTICIPACIÓ DE LA UVIC EN CURSOS I ACTIVITATS CONGRESSUALS

## FACULTAT D'EDUCACIÓ

— Amat, Vanesa. Sessió: “L’aprenentatge metaliterari a través d’una intervenció didàctica amb àlbums il·lustrats”, adreçada a l’alumnat del *Màster en Literatura Infantil i Juvenil* de la Universitat Autònoma de Barcelona. 2 d’octubre de 2009.

Curs d’assessorament: “Expressió i comprensió oral i escrita. La ràdio a l’escola” al CEIP Puig-Agut de Manlleu. Gener- juny de 2010.

Participació en la *Jornada d’Innovació Docent* organitzada pel CIFE. 10 de juny de 2010.

— Baiget, Ernest. Comunicació: Baiget, E., Iglesias, X., Rodríguez F.A. (2009). *Indicadores de rendimiento en tenistas de competición*. 16th Worldwide Coaches Conference. International Tennis Federation, València, octubre de 2009.

Comunicació: Baiget, E., Iglesias, X., Rodríguez F.A. (2009). *Resistencia específica y efectividad técnica en tenistas de competición*. 11th Worldwide Congress of The Society for Tennis Medicine and Science, València, novembre de 2009.

Participació: *Course on Sports Medicine*, IOC Medical Commission and Olympic Solidarity, València 2009.

Participació: “III Jornadas Técnicas de Actualización: Entrenamiento con jugadores de competición”, organitzades per la Real Federación Española de Tennis i la Federació Catalana de Tennis. Reial Club de Tennis Barcelona, 20 d’abril de 2010.

— Bernal, M. Carme. Professora avaladora, en la primera promoció del Pla Especial de Mestres d’Educació Infantil (UVic-Rosa Sensat), de l’assignatura *Llengua i la Seva Didàctica*, que ha impartit la professora Berta Faro.

Sessió: “L’avaluació de l’expressió escrita”, dins l’assignatura *Llengua i la seva Didàctica*, de la primera promoció del Pla Especial (UVic-Rosa Sensat). 16 d’abril de 2010.

— Boluda, Gemma. Assistència a la Jornada d’Innovació Docent (21 de setembre de 2009). Universitat de Vic: El treball i l’estudi de l’alumne dins del marc del crèdit europeu: l’avaluació per competències”

Assistència al IV Congreso internacional de evaluación formativa en docencia universitaria: la evaluación formativa en el proceso de convergencia hacia el espacio europeo de educación superior (20h). 17 al 18 de setembre de 2009. Universidad de Valladolid.

Comunicació: “La evaluación continuada de la asignatura Prácticas II de MEF: una propuesta”. IV Congreso Internacional de evaluación formativa en docencia Universitaria: la evaluación formativa en el proceso de convergencia hacia el espacio europeo de educación superior (20h). 17 al 18 de setembre de 2009. Universidad de Valladolid.

Coordinació de l’àrea d’Educació Física: desplegament curricular de l’àrea d’educació física per a l’etapa de primària. Editorial Graó-Digital Text.

— Canals, Mireia. Participació en el Seminari *La resolució de casos com a mètode d’aprenentatge*, a càrrec de Maria Navarro (UAB), organitzada pel Departament de Filologia de la FE i el CIFE. 13 de juliol de 2010.

— Carbonell, Jaume. Ponència al Congrés internacional organitzat pel Instituto de Pedagogía Popular sobre *Las pedagogías críticas*. Lima (Perú), Juliol 2010.

— Carrillo, Isabel. Estada a l'Instituto de Pedagogía Popular de Lima (Perú), del 31 de maig al 6 de juny, on es van realitzar les següents activitats: reunió amb l'equip directiu del IPP per projectar accions de conjuntes de formació docent i pràctiques d'estudiants de la Facultat d'Educació; reunió amb els equips promotors dels projectes d'innovació dels CAD i visita als centres educatius; ponència sobre *Tipos de liderazgo femenino y masculino*, en el marc de les activitats del SUTEP.

— Casas, Mariona. Assistència al II Congrés Internacional de Didàctiques 2001. *L'activitat del docent: intervenció, innovació, investigació*, celebrat a Girona. 3-6 de febrer de 2010.

Assistència a la Jornada d'Innovació Docent 2009 *El treball i l'estudi de l'alumne dins el marc del crèdit europeu: L'avaluació per competències*, organitzat pel Centre d'Innovació i Formació en Educació de la UVic. 21 de setembre de 2009.

Assistència al taller *L'acció docent en l'ensenyament semipresencial*, realitzat a Barcelona, organitzat per la Facultat de Formació de Professorat de la Universitat de Barcelona. 11 de juny de 2010.

Assistència al Seminari *La resolució de casos com a mètode d'aprenentatge*, organitzat pel Centre d'Innovació i Formació en Educació de la UVic i el Departament de Filologia de la FE de la UVic. 13 de juliol de 2010.

Assistència al curs *Reunions més productives*, organitzat pel Centre d'Innovació i Formació en Educació de la UVic. 8 de juliol de 2010.

Ha impartit el curs de 90 hores de Coneixements Superiors de la Llengua Catalana (nivell D) al Consorci per a la Normalització Lingüística d'Osona, del gener al juny del 2010.

Ha participat, com a professora avaladora, en la segona i la tercera promoció del Pla Especial de Mestres d'Educació Infantil (UVic-Rosa Sensat), de l'assignatura de *Tècniques de Comunicació i Expressió*.

— Codina, Francesc. Ponència "Naturalesa i ciutat en la poesia de Verdager". Congrés "Literaturas nacionales: continuidad ou fim. Resistências, mutações & linhas de fuga". Faculdade de Letras, Universitat de Porto, 2 i 3 de desembre de 2009,

— Collet, Jordi. Ponència: "Què és un Projecte Educatiu de Ciutat (PEC)?" Jornada de bones pràctiques educatives del PEC. Vic, 2009.

Ponència: "Sostenibilitat i treball en xarxa" 1r Congrés de la Xarxa d'Escoles per la Sostenibilitat de Catalunya, 2010.

Comunicació: *¿Qué es una buena socialización familiar? Aproximaciones al modelo dominante de socialización familiar?* X Congrés Espanyol de Sociologia, 2010

Comunicació: *The civilization of socialization: A new paradigm of family education? Beyond dichotomous thinking: the society of individuals. The legacy and continuing relevance of Norbert Elias's sociology.* Firenze (Itàlia), 2010.

Membre del comitè científic del 5è Congrés Educació i Entorn. Organitzat pel Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya. 2010.

Xerrada al Pla Educatiu d'Entorn de Sant Feliu de Codines "Joves, valors i consum". Març 2010.

Xerrada a l'Aula de Gent Gran de Cardedeu “La civilització de la vida quotidiana” (febrer 2010)

Xerrada Escoles-famílies. Fundació SER-GI. Girona (novembre 2009)

Xerrada Pla Educatiu Entorn. Sant Cugat del Vallès. (novembre 2009)

Coordinador del Grup de treball sobre treball i aprenentatge en Xarxa. Departament Formador de l'Institut de Seguretat Pública de Catalunya (Mollet del Vallès). Sessió educació i seguretat. (Març 2010)

Intervenció al Seminari de participació ciutadana. IGOP-Direcció General de Participació Ciutadana (Generalitat de Catalunya). Juliol 2010.

Formador de l'Escola d'Estiu de Serveis Socials. Diputació de Barcelona (Juliol 2010)

Ponent a la “Jornada de bones pràctiques en educació i entorn”. Mataró 2010.

— Coma, Jordi. Ponència: “Prevenició de lesions esportives i anímiqies”. Al I Congreso de *coaching* aplicado al baloncesto. 27 juliol de 2010. Manresa.

— Comajoan, Llorenç i Bernardó, Cristina. “Taller d'estratègies de motivació a l'aula de català com a segona llengua” per al professorat del Consorci per a la Normalització Lingüística. Barcelona, 1 de juliol de 2010.

— Comajoan, Llorenç. Participació al Postgrau de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme (UB): *La motivació i les actituds en l'adquisició de segones llengües*.

— Comella, Agustí coordinació de les jornades d'extensió universitària VII Jornades d'Educació Física: Salut, Malaltia i Exercici Físic a l'Atenció Primària, de 20 hores de durada, realitzades a Vic 19 i 20 d'abril de 2010 per la Facultat d'Educació en el marc de l'Aula L3 de Formació Continuada. Activitat acreditada pel Consell Català de Formació Continuada de les Professions Sanitàries amb 3,4 crèdits.

Professor invitat, en el curs de postgrau “Postgrado en Actividad Fisica y Enfermedad: Nuevo Modelo Terapéutico” dins de l'institut de formació continuada IL-3 de la Universitat de Barcelona, amb la classe de 4 hores: “Esport i malaltia cardiovascular”.

Professor invitat, en l'assignatura optativa “Malaltia i activitat física” amb la classe de 4 hores: “Esport i malaltia cardiovascular”. Llicenciatura de Medicina i Cirurgia. Curs acadèmic 2009-10. Facultat de Medicina. Campus de Bellvitge. Universitat de Barcelona.

Professor invitat en l'edició 2009-10 del Màster en Medicina Subaquàtica i Hiperbàrica, en el mòdul sobre Fisiologia ambiental. Departament de Ciències Fisiològiques II. Facultat de Medicina. Universitat de Barcelona.

Professor invitat en el mòdul: Malaltia cardiovascular i activitat física dintre del mòdul: Fisiologia de l'exercici i l'entrenament. Farmacoteràpia, ajuts ergogènics i dopatge del Màster Oficial Activitat Física i Esport, corresponent al curs acadèmic 2009-10. Institut Nacional d'Educació Física de Catalunya. Generalitat de Catalunya.

— Cortada, Meritxell. Comunicació: *An interdisciplinary educational assessment research around the specific contributions and didactic excellence of the interactive whiteboards use in the ordinary classroom*. Congrés INTED 2010: International Technology, Education and Development Conference. València, Espanya; del 8 al 10 de març de 2010.

Comunicació: *Interactive whiteboard integration in classrooms: Active teachers understanding about their training process*. Congrés Tech-Education 2010: 1st International conference on technology enhanced learning, reforming education and quality of teaching: Learning technolo-

gies, quality of education, educational systems, evaluation, pedagogies. Atenes, Grècia; del 19 al 21 de maig de 2010.

Comunicació: *Digital Literacy Development of Students Involved in an ICT Educational Project*. Congrés Tech-Education 2010: 1st International conference on technology enhanced learning, reforming education and quality of teaching: Learning technologies, quality of education, educational systems, evaluation, pedagogies. Atenes, Grècia; del 19 al 21 de maig de 2010.

Comunicació: *Exploring interactive whiteboard uses in catalan classrooms*. Congrés EduLearn10: International conference on Education and New Learning Technologies. Barcelona, Espanya; del 5 al 7 de juliol de 2010.

Participació a les Jornades per a futurs doctors i doctors promogudes per l'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca (AGAUR) de la Generalitat de Catalunya amb la col·laboració de totes les universitats catalanes. Barcelona, del 21 al 23 d'octubre de 2009.

Assistència a la trobada internacional de l'ITWorldEdu2: Technology for Education. Barcelona, del 28 al 30 d'octubre de 2009.

— Fargas, Assumpta. Imparteix la conferència: “Alguns interrogants sobre el llenguatge”, en el marc de l'Aula d'Extensió Universitària de la Gent Gran de la UVic. Març de 2010.

— Fatsini, Esther. X Jornades 0-12, *Des de l'escola construïm una nova cultura educativa*. UAB, 29 i 30 de gener de 2010. Coordinació de la taula 1 *Els coneixements: Què ensenyem a l'escola? Què aprenen els nois i les noies?*

Assistència a la Jornada d'investigació “Educació per a la igualtat. De les aules al carrer”, La Cuina, Espai Francesca Bonnemaison, Barcelona, 5 d'octubre de 2009.

Assistència al curs “La resolució de casos com a mètode d'aprenentatge”. Impartit per Marita Navarro de la UAB. UVic, 13 de juliol de 2010.

Assistència a la Jornada *Workshop: The gender gap in the choice of ICT-related studies: secondary and university*. UOC, 14 desembre 2009.

— Gallart, Josep. Assistència al Seminari “La resolució de casos com a mètode d'aprenentatge”, organitzat pel Centre d'Innovació i Formació en Educació de la Universitat de Vic i el Departament de Filologia de la FE. 13 de juliol de 2010.

Presentació de la comunicació *La première génération d'écrivains d'origine amazighe dans la littérature catalane: Laila Karrouch (Nador, 1977) et Najat El Hachmi (Nador, 1979). Leur signification et valeur*, dins el II Colloque International “Pluralité Culturelle en Afrique du Nord: de l'historique au stratégique”. Universitat Mohamed Ier, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines. Oujda, Marroc, 6 i 7 d'abril de 2010.

Assistència a la *Jornada sobre la Llengua i la Cultura Amazigues*, organitzada per l'Observatori Català de la Llengua Amaziga. Linguamón Casa de les Llengües. Consorci per la Normalització Lingüística i la UVic. Vic 21 d'abril de 2010.

Assistència a la *Jornada d'innovació docent 2010. Metodologies d'ensenyament-aprenentatge per al desenvolupament de competències*, organitzada pel Centre d'Innovació i Formació en Educació de la Universitat de Vic. 10 de juny de 2010.

— Gómez, Anna. Assistència al Seminari de Pensament Pedagògic de la Facultat de Pedagogia de la U.B. 10 i 11 de desembre de 2009



Assistència i participació a “Seminário de Leitura: Blanchot” coordinat pel professor Jorge Ramos Do Ó. Faculdade da Ciências da Educação de la Universidade de Lisboa, del 8 al 10 de febrer de 2010

– Juncà, Albert; Martín, Montse (2009) “The (non)existence of Catalans National Identity in Catalan and Spanish Sport Press (Beijing 2008)” a Sport: Passion, Practice & Profit Book of abstracts del World Congress of Sociology of Sport de la International Sociology of Sport Association (ISSA). Utrecht, Holanda, July 15-18 2009.

– Marichalar, Eva. Assessorament en lectura en veu alta a l'assignatura Tècniques de Comunicació i Expressió (Dept. de Filologia). Novembre 2009.

Curs de formació Aula L3: “El mestre creatiu”. Celebrat a la Universitat de Vic del 6 al 27 d'abril de 2010.

Assessorament en manipulació de titelles a l'assignatura de “Naturalesa del coneixement artístic” de 1r MEI (Prof. Montsita Rierola). 13 de maig de 2010.

Representació d'un fragment de l'obra *La guerra d'Assumpta Soler* a l'assignatura de Psicologia de l'Adolescència (Dr. Àngel Serra). Maig de 2010.

– Marimon, Marta. Assistència al Congrés Educlip 2010.

– Marín, Francesc. IX Congreso de la Sociedad Española para el estudio de la Obesidad. Del 21 al 24 d'octubre de 2009.

Comunicació póster: *Evolución de la prevalencia de Obesidad y Sobrepeso en escolares de Osona entre 1984 y 2008*. IX Congreso de la Sociedad Española para el estudio de la Obesidad. Del 21 al 24 d'octubre de 2009.

Membre del comitè organitzador de “Salut, malaltia i exercici físic a l'Atenció Primària”. 19 i 20 d'abril de 2010

– Marín, F.; Comella, A.; Casas, J.C.; Cirera, E.; Barranco, L. Comunicació *Evolución de la prevalencia de obesidad y sobrepeso en escolares de Osona entre 1984 y 2008*. Congrés: IX Congreso de la Sociedad Española para el Estudio de la Obesidad (SEEDO). La Coruña, 21 al 24 d'octubre de 2009.

– Martí, Jordi. Assistència al VIII Congrés Internacional sobre Investigació en Didàctica de les Ciències: Ensenyament de les ciències en un món en transformació, Barcelona, 7-10 setembre de 2009. Barcelona.

Comunicació “Evolució del Coneixement Didàctic del Contingut per a l'ensenyament de les ciències de Mestres d'Educació Primària en formació inicial”, al II Congrés Internacional de Didàctiques, Girona, 3-6 febrer 2010.

– Martín, Montse (2009) *The (im)possible sexual difference in rugby union*, al Congrés anual de la NASSS. Ottawa-Ontario, 4-7 de Novembre del 2009.

(2010) *Coaches-Athletes relationships and representations*. World Congress on Science in Athletics. Barcelona 24-26 de juliol del 2010.

Participació i acabament del projecte MQD concedit a la convocatòria del 2008.

– Medina, Núria. Conferència: *Singable Translations of Vocal Music for Children*. Curs de formació de mestres d'anglès de les Escoles Vedrunes de la província de Barcelona “Formació sobre l'ús de les noves tecnologies a la classe d'anglès” (8h). Març de 2010.

Curs de formació: “Estratègies de comunicació oral en anglès i l'ús de les cançons com a recurs oral”. Centre de Recursos d'Osona (20h). Març de 2010.

Assistència a la Jornada d'Innovació Docent. 10 de juny de 2010.

Assistència a la Jornada de Formador de Formadors. 11 i 12 de juny de 2010.

Assistència al Seminari “La resolució de casos com a mètode d'aprenentatge”. 13 de juliol de 2010.

— Naranjo, Mila; Soldevila, Jesús. Comunicació: *Los derechos básicos. Aún queda mucho camino por recorrer*. V Congrés Internacional “La Educación Inclusiva hoy: escenarios y protagonistas”. Santander 24-26 març 2010.

— Passarel·lo, Marià. Membre del comitè organitzador del World Congress on Science in Athletics.

Moderador de sessió cinetífica en el World Congress on Science in Athletics.

— Peña, Javier. Assistència al World Congress on Science in Athletics, celebrat a l'INEFC de Barcelona el juliol de 2010.

Assistència i aprofitament al Curs Internacional per a Entrenadors de Voleibol celebrat a Barcelona el juliol de 2010 i organitzat per la FIVB, la RFEVB i la FCVB.

— Pérez, Miquel i Palomo, Anna: Comunicació “Escenaris fantàstics en el cinema de Tim Burton”, a Jornades sobre el Paisatge en la Literatura Infantil i Juvenil. Abadia de Montserrat, 7 de juliol del 2010.

— Pérez, Miquel. Conferència *El cine en la Guerra Civil Española*, a “Aula de las Diásporas”, curso 2010. University of Maryland, Llanes, 27 d'agost del 2010.

— Pla, Gil. Comunicació a les V Jornades Universitàries: La Construcció del Coneixement en la Investigació Formativa: Encontres en la tercera fase. Universitat de Vic, 29 d'abril de 2010.

— Pla, Gil; Mestre, Montserrat; Mestre, Bernat. Pòster al 1r Congrés Català i IV Jornada Catalana d'Infermeria en Salut Mental: De la infermeria a l'educació. Sant Boi de Llobregat, 18 i 19 de febrer de 2010.

— Puntí, Teresa. Impartició de l'assignatura “Pràctiques docents II i III: Creació i aplicació d'activitats d'aula” i tutorització de treballs de fi de màster en el Màster de Formació de Professors de Català per a Adults (UB-UVic). Octubre 2009-juny 2010.

Seminari (4.5h): “Procediments transversals en l'àrea de llengua” (coordinació Primària-Secundària), CEIP Mare de Déu del Sòl del Pont, CEIP de Roda de Ter i IES Miquel Martí i Pol (Roda de Ter), CEIP El Cabrerès (Santa Maria de Corcó-L'Esquirol) i CEIP L'Agullola (Rupit-Pruit). Pla de Formació de Zona d'Osona. Gener-abril 2010.

Taller (10h): “La competència comunicativa lingüística i audiovisual a l'Educació Secundària”. Escola Vedruna (Ripoll). Setembre 2009-gener 2010.

Curs (4h) “Les competències bàsiques”. Escola Escorial, Vic, 1 i 2 de juliol de 2009.

Curs (16h) “Els plans de treball en els nous graus”. Organitzat pel Centre d'Innovació i Formació en Educació (CIFE, UVic) i destinat a professorat de l'EUCS (UVic). 8 sessions (gener-maig de 2010).

Impartició de la sessió “La competència comunicativa lingüística i audiovisual”, en el marc del curs “Les competències bàsiques”, organitzat pel CIFE (UVic) al CEIP Andersen (Vic). Març 2010.

Assistència al II Congrés Internacional de Didàctiques L'activitat del docent: intervenció, innovació, investigació, organitzat per la Universit  de Genève, la Universidad de Granada i la Universitat de Girona. UdG, del 3 al 6 de febrer de 2010.

Assistència a la jornada d'Innovació Docent 2010 organitzada pel CIFE (UVic). UVic, 10 de juny de 2010.

Assistència al taller (4h) "L'acció docent en l'ensenyament semipresencial", organitzat per la Facultat de Formació del Professorat i l'ICE de la UB. UB, 11 de juny de 2010.

Assistència al Seminari "La resolució de casos com a mètode d'aprenentatge", organitzat pels Departaments de Filologia i Psicologia de la FE i pel CIFE (UVic) i impartida per Maria Navarro, professora del departament de Pedagogia de la UAB. 13 de juliol de 2010.

— Raluy,  ngel. Assistència a la IV Trobada de Semiimmersi  a Catalunya "Ensenyament en anglès a la universitat cosmopolita". Juny de 2010.

Presentació de la ponència *Creative Networks and building partnerships as a way to promote the foreign language outside the classroom: a new perspective in El Prat de Llobregat, Barcelona*, en el marc del Primer Congreso Internacional de Enseñanza Bilingüe en Centros Educativos. Sevilla, juny de 2010.

— Ramírez, Eduard. Ponència i participació a la taula rodona *El asesoramiento como eje vertebrador de la formació en los Talleres de Apoyo a la Tarea Escolar*, en el marc de les Jornades "El acompañamiento escolar, m s all  del horario lectivo", organitzades per la Xunta de Galicia i el Ministerio de Educación, a Santiago de Compostela, Octubre de 2009.

Curs de formació "Les CCBB, del paper a l'aula", celebrat al CEIP Andersen de Vic

Curs de formació "Les CCBB, del paper a l'aula", celebrat al CEIP Pirineus de Campdevànol. Abril 2010.

Comunicació "Disseny i aplicació d'un instrument d'avaluació formativa per als cursos de natación educativa dins l'horari escolar d'educació física (etapa de primària)", dins el V Congrés Internacional i XXVI Congrés Nacional d'Educació Física. Universitat de Barcelona, Març 2010.

— Ramírez, Eduard i Boluda, Gemma: Comunicació "La evaluación continuada de la assignatura Prácticas II de MEF: una propuesta", dins el IV Congreso internacional de evaluación en docencia universitaria: La evaluación formativa en el proceso de convergencia hacia el espacio europeo de educación superior. Universidad de Valladolid, setembre de 2009.

— Riera, Sebastià. Assistència a les jornades "El pràcticum y los nuevos grados de educación infantil, primaria y màster de secundaria". Donosti 11 i 12 de juliol de 2010. Organització Universitat del País Basc.

— Rierola, Montsita. Curs de Formació: Jornada d'innovació docent "El treball i l'estudi de l'alumne dins del marc del crèdit europeu: l'avaluació per competències" el 21 de setembre de 2009 a la Universitat de Vic.

Curs de Formació: al fòrum "Vic espai públic" organitzat per l' rea de Cultura de la Diputació de Barcelona a Vic el dia 13 de novembre de 2009 a Acvic. Centre d'Art Contemporani.

Curs de Formació: Jornada Adoberies "La mirada de l'arquitecte" organitzat per ACVic Centre d'Arts Contemporànies i Col·legi d'Arquitectes de Catalunya. Vic el dia 12 i 13 de març de 2010 a ACVic. Centre d'Art Contemporani i Escola d'Art i Superior de Disseny de Vic.

Curs de Formació: Fòrum i Workshop a la Quam 10 “Entre escletxes”. Taller i presentació dels treballs i dirigit per Torolab, Raül Cárdenas i Josep-Maria Martín, de divendres 9 a divendres 16 de juliol a l'escola d'art i Superior de Disseny de Vic.

— Rubio, Carme. Conferència “Narcisa Freixa”. Sabadell, setembre de 2009.

Conferència “Apel·les Mestres, un artista total”. Escola Politècnica de Terrassa, gener de 2010

— Rusiñol, Dolors: Viatge a Pistoia (Itàlia) per assistir amb una representació de la UVic a la presentació de *Cuadernos de Pedagogía* a la Universitat de Florència. Visita als Serveis Educatius Municipals de de Pistoia. Seminari d'intercanvi organitzat per el Departament d'Educació Infantil.

Taula rodona “El teatre és útil per l'educació?”, per celebrar el Dia Mundial del Teatre a l'Institut del Teatre, Centre d'Osona, el 26 de març del 2010.

Imparteix el curs “Tècniques dramàtiques a l'ensenyament: una proposta d'aplicació a l'aula i a l'escola”, curs d'Aula L-3 en col·laboració amb el Pla Educatiu d'Entorn del Departament d'Ensenyament

— Sánchez, Manel. Comunicació: La enseñanza de hábitos saludables en educación primaria utilizando la metodología conversacional. I Congreso Iberoamericano de Psicología y salud. La Coruña.

Comunicació: *La evaluación de las dificultades de aprendizaje. Congrès Sistemas, modelos y ámbito de la orientación educativa*. Santander.

— Sellas, Isabel. Curs: “La competències matemàtica” a l'escola Andersen de Vic. Maig de 2010.

Assessorament al CEIP Josep Maria Xandri (Sant Pere de Torelló) “Com aconseguir alumnes més competents?”. Novembre 2009-maig 2010 (16 h).

— Serra, Àngel. Impartició del taller sobre comunicació i motivació a l'empresa. (8h). Residència Geriàtrica Vall de Ribes. Ribes de Freser (Novembre 2009).

Imparteix la Jornada “Problemes de conducta: prevenció i tractament”. (5h.) Sant Julià de Lòria. Andorra (Octubre-2009).

— Serra Batlles, J.; Plaza, V.; Comella, A. Comunicació. “Canvis en la farmacoeconomia de l'asma. Evolució en deu anys”. Congrès: XXVIII Diada Pneumològica. Girona, 26 i 27 de març 2010. Organització: Societat Catalana de Pneumologia (SOCAP).

— Simó, Núria; Collet, Jorsí i Tort, Antoni. Comunicació: *Reception and schooling of children of immigrant families: Devices, networks and institutions in the local context. Analysis of a case*. European Conference on Educational Research. Helsinki, Finlàndia, 2010.

— Simó, Núria i Tort, Antoni. Sessió de formació a mestres de Rosa Sensat sobre l'avaluació dels Espais de Benvinguda Educativa a Vic i a Reus. Barcelona, 1 de setembre de 2009. Organitzat per l'Associació de Mestres Rosa Sensat.

— Soldevila, Jesús. Membre del comitè científic internacional de la col·lecció “Emozione di Conoscere” de Edizione ETS.

Comunicació: “La xarxa interna i externa als Tallers de Suport a la Tasca Escolar”. 11 Congrès de Formació per al Treball en Xarxa a la Universitat. Barcelona, 12 i 13 de Febrer de 2009.

Ponència estatal: *Monitores de acompañamiento, externos e propios del centro: ventajas e inconvenientes*, realitzada en el marc de les jornades “El acompañamiento escolar, más allá del horario lectivo” Santiago de Compostela 22 d'octubre de 2009.

Conferència al Màster d'Educació Inclusiva de la UIB: “El cas de l'Iris, interroguem l'experiència” realitzada el 22 d'abril de 2010.

Conferència als alumnes de Psicopedagogia de la UIB: “El cas de l'Iris, interroguem l'experiència” realitzada el 21 d'abril de 2010.

Ponència Internacional: “L'escola Inclusiva” en el marc del congrés internacional “L'Emozione di Conoscere e il Desiderio di Esistere” realitzat a Castelnovo di Sotto (Itàlia).

Estada a la Universitat de Bologna durant una setmana en el marc del programa Erasmus Professorat.

— Solé, Laia. ponència al seminari “QUAM 10. Entre esclètxes. Ciutadanes i pràctiques artístiques en codi obert”. Al centre d'art ACVic. 9-16 de juliol de 2010.

— Soler, Joan. Conferència: *Europa en la renovación pedagógica de la escuela rural en Cataluña y España (1900-1939)*. Congrés “Educazione Nuova e Scuola attiva in Europa all'alba del '900”. Catània - Sicília, 25-27 de març de 2010.

Conferència: “De la coordinació a la cooperació entre les escoles rurals: evolució, aportacions, reptes i límits”. 47a Escola d'Estiu Rosa Sensat. Barcelona, 7 de juliol de 2010.

Conferència: *Escuela Nueva y educación activa en Cataluña: con el pretexto de la estancia de Ferrière en Barcelona (1930)*. IX Curso de Verán de Historia da Educacion: A educación e a Idade de Prata: España-Galicia. Foz (Lugo): 19 a 23 de juliol de 2010.

Organització de la jornada: X Jornada de Bones pràctiques locals en educació “Educació i cooperació entre petits municipis”. Olost, 14 de novembre de 2009 (conjuntament amb l'Àrea d'Educació de la Diputació de Barcelona).

— Telford, Jon. Membre del Comité Organitzador del Congrés Mundial de Ciències de l'Atletisme.

— Tort, Antoni. Membre del Comitè Científic i relator del “Congrés internacional la integració dels fills i filles de les persones immigrades”, organitzat per la Secretaria d'Immigració de la Generalitat de Catalunya. Barcelona, 2-4 de novembre de 2009.

Participant i relator a l'ESF Exploratory Workshop on “Immigration and Education in Southern Europe”. European Science Foundation/EMIGRA-UAB. Bellaterra, 13 i 14 de novembre de 2009.

Membre del Comitè Assessor Científic del Primer Congrés Català d'Educació Social.

Intervenció i participació al Primer Seminari Interuniversitari de les Universitats de Parla Catalana: Comunitats de pràctica i treball en xarxa. Universitat de Barcelona, 17 de desembre de 2010.

Intervenció i participació al Segon Seminari Interuniversitari de les Universitats de Parla Catalana: Comunitats de pràctica i treball en xarxa. Universitat de Barcelona, 27 de maig de 2010.

Intervenció: “Educació permanent i comunitat, les relacions i mediacions que es produeixen”, a les IV Jornades Freire i la Comunitat. “Educació permanent i treball social en un context territorial i social”. 21-23 d'abril de 2010. Universitat de València.

Ponència: *La Catalogna e la Scuola pedagogica italiana nel ventesimo secolo*. Dins la Jornada: Reti di relazioni, reti di scambi: costruire la qualità dei professionali dei servizi per l'infanzia. Aula Manzini. Polo Universitario Ippolito Desideri. Università di Firenze, Pistoia. 1 de març de 2010.

Conferència: “Adolescència: l'aprenentatge de la responsabilitat”. Dins la Segona Escola de pares i mares de Vic. IES Jaume Callís. Vic, 18 de març de 2010.

Conferència sobre “Ciutat i educació” a la Jornada de Participació. Pla Estratègic Educatiu i Formatiu de ciutat. Ajuntament de Figueres, 11 de juny de 2010.

— Vallbona, Anna. Imparteix el curs “Estratègies de comunicació oral en anglès” en el marc del Curs de Formació Permanent de Mestres d'Anglès (20h), organitzat pel Centre de Recursos Pedagògics d'Osona, celebrat a la UVic. Gener-març de 2010.

Participació a la Jornada d'innovació docent, organitzada pel CIFE de la Universitat de Vic. 10 de juny 2010.

Participació en la Jornada de Formació de Formadors, organitzada pel CIFE de la Universitat de Vic. 11 i 12 de juny 2010.

Participació en el Seminari “La resolució de casos com a mètode d'aprenentatge”, organitzat pel CIFE de la Universitat de Vic i el Departament de Filologia de la FE de la UVic. 13 de juliol de 2010.

Participació, durant el curs 2009-10, en la comissió encarregada d'elaborar el projecte de l'Aula L3 anomenat *Junior Summer School*, en qualitat d'assessora pedagògica del projecte.

— Verdaguer, M. Àngels. Assessorament: “Millora de la comprensió lectora” a l'IES La Plana. Vic, gener-maig de 2010.

Sessió: “Verdaguer: ‘Só fill dels Jocs Florals’”. Jacint Verdaguer, poeta dels Jocs Florals. Barcelona”. Museu d'Història de Barcelona-Museu Casa Verdaguer. 28 de juny de 2009.

Sessió: “Jacint Verdaguer i els Jocs Florals de Barcelona: de la plataforma a la mitificació”. Dins 150 anys dels Jocs Florals de Barcelona. Barcelona, IEC, 12-13 de novembre de 2009.

Presentació: “1896-1897: primeres traduccions de *Flors del Calvari* de Verdaguer”. Congrés Internacional “Traduir els clàssics, antics i moderns” (XIV Jornades de Traducció i Interpretació). UVic, 17-18 de març de 2010.

### *Altres mèrits del professorat*

— Amat, Vanesa. Col·laboració en el projecte I+D “La interpretació literària d'àlbums il·lustrats en el procés d'acollida d'alumnes immigrants” amb el Grup de Recerca GRETEL de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Sessió sobre l'obra de Manuel de Pedrolo als Clubs de Lectura de les Biblioteques Públiques: Perafita (19 de novembre de 2009); Olost (17 de desembre de 2009) i Prats de Lluçanès (12 de gener de 2009), dins del Cicle d'activitats *Correllengua 2009*, i Vic (30 de març de 2010).

— Arumí, Joan; Boluda, Gemma; Comerma, Eduard; Ramírez, Eduard; Torres, Gemma. Projecte de millora de la qualitat docent. MQD. Estat actual de l'Educació Física en el context escolar de Primària i Secundària. UVic 2008-2010.

— Baiget, Ernest. Professor al Màster oficial en rendiment esportiu: tecnificació i alt nivell: INEFC Barcelona, Universitat de Barcelona (2009-10). Assignatures: Factors que condicionen el rendiment en esports d'adversari: aplicació al tennis. Metodologia de l'entrenament en tennis. Planificació de l'entrenament en esports d'adversari. Valoració i control de l'entrenament en esports d'adversari.

— Bernal, M. Carme. Participa en l'organització dels actes d'inauguració del Laboratori d'Educació Infantil Teresa Buscart. Es responsabilitza del Seminari-trobada amb la professora Donatella Giovannini, dels Serveis Educatius Municipals de Pistoia (Florència) i de la conferència "L'espai a l'educació infantil: un altre agent educatiu", a càrrec de Donatella Giovannini. 15 i 16 d'abril de 2010.

— Bernal, M. Carme; Rubio, Carme. Col·loqui sobre el llibre *Tant de gust, senyora Maria Àngels Anglada*, de Bernal, M. Carme i Rubio, Carme, adreçat als alumnes del Consorci de Normalització Lingüística de Figueres i organitzat per l'editorial PAM i la Biblioteca Fages de Climent de Figueres. 22 d'abril de 2010.

— Boluda, Gemma. Beca MQD. Durada 2008-2010.

Ajut per a Tesi Doctoral (500 euros). Coplefc Catañunya. Febrer 2010.

Moderadora de comunicacions en el World Congress on Science in Athletics. Barcelona, juliol 2010.

— Casas, Mariona. Membre de la Comissió d'Innovació Docent de la Universitat de Vic. Segon semestre del curs 2009-2010.

Lectura del manifest del Dia Internacional contra la violència vers les dones, a la sala Coll i Bardalet de l'edifici del Sucre de Vic, el 25 de novembre de 2009. Acte institucional organitzat per la Delegació Territorial del Govern a la Catalunya Central i l'Institut Català de les Dones.

— Codina, Francesc. Participació en les V Jornades d'Intercanvi Cultural a Perpinyà, Illa del Riberal, Serrabona, Elna, Sant Miquel de Cuixà, 10-12 d'octubre de 2009.

— Collet, Jordi. Acreditació com a professor lector AQU (desembre 09)

Premi Joves sociòlegs. (Associació Catalana de Sociologia – Institut d'Estudis Catalans) per la tesi "La civilització de la socialització. Els nous processos de socialització familiars a Catalunya"

Membre del tribunal del Treball final de Màster de Ricard Benito Pérez (doctorat de sociologia). "Segregació escolar i desigualtats educatives. Una aproximació als efectes de la composició social dels centres sobre els resultats educatius". Universitat Autònoma de Barcelona, juliol 2010.

— Coma, Jordi: Preparador físic del Club Balonmano Granollers temporada 09-10 i 10-11.

— Comella, Agustí. Ha format part de la Comissió d'elaboració de la Memòria del Grau en Psicologia.

— Comerma, Eduard: Presentació del llibre *Osona, 50 Indrets amb encant* (Joan Conill). Vic, Unió Excursionista de Vic, Casa Galadies, 5 de març de 2010.

Presentació de la guia *Estanys d'Alta Cerdanya, Capcir, Arieja i Andorra* (Pep Bisquert, Lluís Santanch i Oriol Torrents). Vic, Unió Excursionista de Vic, Casa Galadies, 12 de maig de 2010.

Membre del grup de treball FIENEF (Grup de Treball de Formació i Innovació en l'Educació Física) del CIFE de la UVic.

President de la Unió Excursionista de Vic.

Membre de l'equip de redacció del butlletí de la Unió Excursionista de Vic.

— Corominas, Marta i Telford, Jon. Tutorització d'alumnes de Llengua Estrangera en pràctiques Erasmus a Anglaterra: a les escoles Heath Mount Primary School i Tindal Infant and Junior School de Birmingham; a l'escola Kilsby Primary School, de Kilsby. Gener-febrer de 2010.

Organització de visites a centres d'Educació Social (Birmingham): Saint Basil's Centre, Saint Paul's Community Trust, Muath Community Trust, Pioneers Leading the Way, Balsall Heath Forum, adreçades a 19 alumnes de Primer curs d'Educació Social. L'objectiu va ser l'aprofundiment en el coneixement de les realitats diverses de l'educació social a Europa en el camp del treball comunitari. 3 al 7 de febrer de 2010.

— Corominas, Marta i Medina, Núria. Tutorització d'alumnes en pràctiques a les escoles Bathampton Primary School i St. Stephen's Primary School de Bath. Gener-febrer de 2010.

— Corominas, Marta. Organització de la visita d'Anny Northcote, del Departament d'Educació de la Universitat de Bath Spa a la Universitat de Vic i a l'escola CEIP Andersen de Vic. L'objectiu va ser conèixer aquestes dues institucions per tal de preparar la visita posterior dels alumnes de Bath, que va tenir lloc del 7 al 21 d'abril.

Continuació del projecte didàctic *English and Interculturality*, a l'Escola Andersen (Vic), que ha inclòs la impartició de classes lectives setmanals als cursos de 4t. (A i B) d'Educació Primària. El projecte està inclòs dins el marc del PELE concedit a l'Escola pel Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya.

Coordinació del projecte *Storybooks. A reading Project*, elaborat pels alumnes de tercer curs de Mestre de l'Especialitat Llengua Estrangera, que s'ha dut a terme amb alumnes de 3r curs d'Educació Primària de l'Escola Andersen de Vic. Abril i maig de 2010.

Coordinació del projecte *Storybooks. A reading Project* elaborat pels alumnes de 3r curs de Mestre Especialitat Llengua Estrangera, impartit als alumnes de P4 i P5 de l'Escola Marta Mata de Torelló durant els mesos d'abril i maig de 2010.

Coordinació del projecte *Total Physical Response* elaborat pels alumnes de 3r curs de Mestre Especialitat Llengua Estrangera, impartit a l'Escola Muntanyola de Muntanyola durant els mesos de gener i febrer 2010. Aquest projecte forma part de la col·laboració en el PELE concedit a l'escola pel Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya.

Coordinació de la jornada *English Day* (22 d'octubre) a l'Escola Les Pinediques de Taradell amb els alumnes de 2n curs de Mestre Especialitat Llengua Estrangera.

Coordinació de la jornada *English Day* (20 d'abril) a l'Escola Riu d'Or de Santpedor amb els alumnes de 2n curs de Mestre Especialitat Llengua Estrangera i els alumnes i el professor del Departament d'Educació de la Universitat Bath Spa.

Coordinació de la jornada *English Morning* (26 de maig) a l'Escola Andersen de Vic amb els alumnes de 2n curs de Mestre Especialitat Llengua Estrangera.

— Cortada, Meritxell. Participació en el Projecte "Avaluació educativa interdisciplinària de les aportacions d'excel·lència didàctica de l'ús de les pissarres digitals interactives a l'aula ordi-



nària en una mostra de centres d'educació infantil i primària". Finançat pel Ministeri d'Educació i Ciència (MEC) dins el programa I+D+i 2007. Anys 2007-2010.

— Fargas, Assumpta i Puntí, Teresa. Membres de la Comissió Executiva de la Comissió Permanent del 3r Simposi sobre l'ensenyament del català a no catalanoparlants.

— Fatsini, Esther. Membre de la comissió coordinadora de l'elaboració d'una proposta de document per a l'elaboració del Codi/Compromís Ètic del Professorat. Federació de Moviments de Renovació Pedagògica de Catalunya. Inici curs 2009/10.

— Juncà, Albert. Xerrada amb August Tarragó director de l'empresa de gestió esportiva Llop Gestió a l'assignatura de Gestió i Planificació esportiva.

Xerrada amb la directora del COPLEFC a l'assignatura de Gestió i Planificació esportiva.

Dins el programa Erasmus Professors, xerrades amb el Dr. Joel Rookwood de la Universitat de Liverpool a l'assignatura de Sociologia de l'Esport sobre el fenomen del hooliganisme i els projectes al voltant de la pau i l'esport arreu del món que ha desenvolupat els darrers anys. (Setmana del 3 al 9 de maig).

— Marichalar, Eva. Actriu per a la companyia alemanya Pan.Optikum en l'espectacle *Transition*, setembre de 2009 a la Fira de Teatre de Tàrraga.

Presentació de l'espectacle *La guerra d'Assumpta Soler*, de la companyia Virginia Fochs & Dimitri Ialta, de la qual n'és membre fundador, codirectora i actriu. Febrer-maig 2010.

Actriu per a la Companyia Dimitri Ialta en el seu espectacle *El lloc equivocat*. Escorxadijous, Lleida, 18-19-20 març 2010.

Actriu per a la companyia teatral Cor Cia. en l'espectacle *L'esperit del Ter*.

Directora artística de l'espectacle *Pere* de l'Aula de Teatre de la UVic, estrenada a Vic l'1 de juny de 2010.

Pla de formació d'actors per a la I Edició del *Mercadal v. o.*, una recreació de l'edat mitjana que es durà a terme durant la Fira del Mercat Medieval de 2010. Tallers de preparació: Juny de 2010.

Membre del comitè organitzador del Màster en Pedagogia i Teatre (Coordinadora: Prof. Dolors Rusiñol).

Membre del cos de Formadors del CIFE. Assistència a cursos de formació per a formadors durant el curs 2009-2010.

Professora assistent durant les proves d'accés +25. Universitat de Vic, 8 de maig 2010.

— Marimon, Marta. Participació en la Jornada d'Innovació Docent 2010: Metodologies d'ensenyament-aprenentatge pel desenvolupament de competències, de 6h de duració, organitzada pel Centre d'Innovació i Formació en Educació de la Universitat de Vic (CIFE), el 10 de juny de 2010.

Acreditació com a professora col·laboradora per l'AQU. Desembre de 2009.

— Martín, Montse. Xerrada amb el director del club Panteres Grogues, Sr. Pere Cruell, a l'assignatura de Sociologia de l'Esport sobre l'homofòbia a l'esport i l'organització dels Eurogames a Barcelona, el juliol del 2008.

— Pla, Gil. Professor-coordinador del projecte "La psicomotricitat de la UVic a l'escola Andersen". On alumnes de 3r de M.E.F. i de 2n de M.E.I. han visitat i observat setmanal-

ment a l'escola Andersen de Vic alumnat de P5 amb l'objectiu de fer el seguiment d'un projecte d'intervenció psicomotriu en el marc de l'assignatura de Psicomotricitat i Expressió Corporal.

Membre de la comissió d'elaboració del pla d'estudis del Grau de Mestre de Psicologia.

Membre de la comissió d'elaboració del pla d'estudis del Màster Universitari en Pedagogia Montessori (0-6 anys).

Coordinador del curs d'estiu de la Universitat de Vic "Tècniques de relaxació per a mestres i professors" desenvolupat als centres de la UVic.

Membre i coordinador del grup de treball FIENEF (Grup de Treball de Formació i Innovació en l'Educació Física) del CIFE.

Obtenció del nivell inicial de reconeixement: "Encontres en la tercera fase". Universitat de Vic, 29 d'abril de 2010.

Participació en la formació: "Assessorament a centre des de la metodologia de la pràctica reflexiva", promoguda pel CIFE als formadors de formadors. UVic.

Participació en la formació: "La resolució de casos com a mètode d'aprenentatge", promoguda pel CIFE als professors de la Facultat d'Educació. Universitat de Vic.

— Pla, Gil i Pasarel·lo, Marià. Promoció de la 3a Gira de Rugbi dels Garrins i Garrines de la UVic a Anglaterra, en el marc de les assignatures de Fonaments dels esports IV –Rugbi– i especialització esportiva de rugbi. Del 16 al 21 de març de 2010.

— Pla, Gil, Arumí, Joan i Pasarel·lo, Marià. Visita de la Teeside University, Middlesbrough, Anglaterra, en el marc del conveni Erasmus amb els estudis de C.A.F.E. Del 16 i 17 de març de 2010.

— Passarel·lo, Marià. Equip de Rugbi Masculí.

Participació en el Campionat de Catalunya de Rugbi a XV Universitari

Participació en el Campionat de Catalunya de Rugbi a VII Universitari

Equip de Rugbi Femení:

Participació en el Campionat d'Espanya de Rugbi a VII Universitari (3r lloc)

Participació en el Campionat d'Espanya de Rugbi a VII Universitari (10è lloc)

Una de les noies de la UVic va participar i guanyar el campionat del món Universitari de Rugbi a VII amb la selecció espanyola.

Equip Masculí i Femení:

Sortida a Anglaterra 10-16 Març. Visita a Rugby, poble on s'inicià el joc.

Coordinador de relacions Internacionals de la UVic.

— Peña, Javier: President del Comité d'Entrenadors de la Federació Catalana de Voleibol.

Membre del Comité organitzador del World Congress on Science in Athletics celebrat a l'INEFC de Barcelona el juliol de 2010.

— Pérez, Miquel: Membre del Jurat del 27è Festival de Cinema de Muntanya Vil·la de Torelló. Torelló, del 13 al 22 de novembre del 2009.

Membre del Jurat de la Beca Segimon Serrallonga d'Ampliació d'Estudis a l'Estranger. Torelló, juny del 2010.

Presentació i col·loqui sobre la pel·lícula *Basquiat* (Julian Schnabel, 2006), a “Sessions de Cinema i Art” dels Amics dels Museus d’Osona. Vic, Sala d’Actes de Caixa de Manlleu, 24 d’octubre del 2009.

Presentació i col·loqui sobre la pel·lícula *El Greco* (Iannis Smaragdis, 2008), a “Sessions de Cinema i Art” dels Amics dels Museus d’Osona. Vic, Sala d’Actes de Caixa de Manlleu, 23 de febrer de 2010.

Presentació i col·loqui sobre la pel·lícula *La Ola* (Dennis Gansel, 2008), a IES Jaume Callís. Vic, 21 d’abril del 2010.

— Planella, Joaquina. Impartir docència en el Màster de Sicopatologia clínico-juvenil. Departament de Psicologia clínica. UAB.

— Puntí, Teresa. Responsable de l’Aula d’Autoaprenentatge de la Universitat de Vic. Membre del projecte del grup GRELL (UVic): L’actuació lingüística del professorat novell a l’aula (2008ARIE00072).

Membre de la comissió de treball coordinada per Núria Simó sobre el nou Grau d’Educació Social de la Facultat d’Educació.

— Raluy, Àngel. Coordinació d’un projecte europeu Grundtvig *Europe needs active seniors*, vinculat al Departament d’Educació de la Generalitat. Juny de 2010.

Coordinació del grup de treball de la Generalitat de Catalunya: “L’anglès n’és la clau, el Prat s’obre al món”. Curs 2009-2010.

— Ramirez, Eduard. Coordinador d’una beca MQD (Millora de la Qualitat Docent) referent al currículum competencial d’educació física.

Coordinador dels Tallers de Suport a la Tasca Escolar (Departament d’Educació de la Generalitat de Catalunya) a la UVic.

Assessor dels Tallers de Suport a la Tasca Escolar a la UVic.

Coordinador dels cursos de monitor de natació celebrat a la UVic (8a edició) i d’Entrenador superior de Natació celebrat a l’INEFC Barcelona (5a edició).

Professor del curs de monitor de natació organitzat per la RFEN a la UVic.

Participació en la formació: “Assessorament a centres des de la metodologia de la pràctica reflexiva”, promoguda pel CIFE als formadors de formadors. Universitat de Vic.

Participació en la formació: “La resolució de casos com a mètode d’aprenentatge”, promoguda pel CIFE als professors de la Facultat d’Educació. Universitat de Vic.

— Rierola, Montsita. Exposició col·lectiva “Parelles Artístiques” Experiències creatives per a la salut mental, del 18 de desembre al 24 de gener de 2010. Itinerant a diferents sales d’exposició: Barcelona, Manlleu, Granollers, Sabadell, i Vic al Museu de la Pell al juliol, 2010

Realització juntament amb Jordi Lafon del disseny de l’escenografia i vestuari de l’obra de teatre *Pere*. Universitat de Vic, maig de 2010.

Projecte artístic, juntament amb Jordi Lafon. Instal·lació-Acció *Aigua mineral Lafon-Rierola*. Festus als Jardins Vicenç Pujol a Torelló, 25-27 de juny 2010.

Catàleg de l’Exposició col·lectiva “Parelles Artístiques” Experiències creatives per la salut mental 09/10. Desembre 09 Centre Mèdic Psicopedagògic d’Osona. Fundació Caixa Manlleu.

Catàleg de les Jornades “Art i joc”. Exposició “Fes com si...” H. Associació per a les Arts Contemporànies. Eumo Editorial; desembre 2009. Exposició comissariada per Anna Palomo.

A ACVic, Centre d'Arts Contemporànies. (Mostra vinculada a la Jornada Art i joc organitzada per l'àrea d'Ed. Inf. UVic). Presenta *Clicks* del 17 d'abril al 7 de juny de 2009.

Amb M. Carme Bernal i Maite Pujol. La presentació del llibre *Art i Joc*. ACVic, Centre d'Arts Contemporànies-Eumo Editorial; desembre 2009.

Catàleg en el Taller QUAM 09 "El Relat de l'Art". Centre d'Arts Contemporànies-Eumo Editorial; Febrer 2010.

— Rusiñol, Dolors. Lectura de textos en la Ruta literària: Maria Angels Anglada i presentació del llibre *Maria Àngels Anglada, Itineraris de Vic*, el divendres 17 d'abril a la Casa Fontcoberta.

Treballa en la creació i coordinació del Màster de Teatre i Pedagogia.

Dirigeix l'Aula de Teatre de la Universitat de Vic

— Serra, Àngel. Codirector del Màster d'Envel·liment Actiu. UVic. Octubre-juny 2010.

Coordinació mòdul Psicogerontologia. Màster Envel·liment Actiu. UVic.

Coordinació mòdul Metodologia II. Màster Envel·liment Actiu. UVic.

Imparteix el mòdul Psicologia de l'envel·liment (10h.) Màster d'Envel·liment Actiu. UVic (novembre 2009).

Membre del tribunal del treball de recerca per a l'obtenció del DEA de Maria Musach i Argemí "La salut laboral dels docents. Estudi de les causes psicosocials del malestar docent". Director: Dr. Antoni Tort.

— Simó, Núria. Membre del tribunal del treball de recerca per a l'obtenció del DEA: "Dones i Barri en Xarxa. Estudi de cas al voltant d'una pràctica de participació ciutadana i empoderament de dones a l'espai públic, en un context urbà desfavorit." Autora: Núria Prat i Bau. Programa de Doctorat: Educació inclusiva i atenció socioeducativa al llarg del cicle vital. Universitat de Vic. 14 de juliol de 2010. UVic.

— Solé, Laia: participació en l'exposició col·lectiva "Post-it city". Espacio Casa da Cultura-La Prensa. Buenos Aires, Argentina. 7 juliol – 26 agost de 2010.

— Solé, Laia; Rierola, Montsita; Vernis, Aranau. Organització de l'exposició "La màgia dels objectes". Vestíbul de l'edifici B del Campus Miramargès. 10-24 de febrer de 2010.

— Soler, Joan. Membre del tribunal del treball de recerca per a l'obtenció del DEA: "Dones i Barri en Xarxa. Estudi de cas al voltant d'una pràctica de participació ciutadana i empoderament de dones a l'espai públic, en un context urbà desfavorit." Autora: Núria Prat i Bau. Programa de Doctorat: Educació inclusiva i atenció socioeducativa al llarg del cicle vital. Universitat de Vic. 14 de juliol de 2010. UVic.

Coordinació del projecte de col·laboració entre la Facultat d'Educació i l'Associació Mares Enllaç. Participació d'estudiants de la Facultat en activitats de suport educatiu a l'Escol·lar de Vic: suport a les aules de parvulari, reforç escolar i alfabetització de mares nouvingudes.

— Telford, Jon i Corominas, Marta. Organització de la visita a la Kofoed's Skole (Escola d'Adults de Copenhagen), adreçada a 7 alumnes de segon curs d'Educació Social. 24 al 27 de febrer de 2010. L'objectiu de la visita era l'aprofundiment en el coneixement de les realitats diverses de l'educació social a Europa. Els alumnes van participar en els tallers juntament amb els estudiants de l'escola danesa, i van poder intercanviar experiències.

Visita a diversos projectes d'educació social a Osijek/Vukovar (Croàcia): als centres d'educació social PRONI i YPGD, amb l'objectiu d'organitzar una visita per als alumnes de 3r curs d'Educació Social durant el mes de juny 2011. La visita també inclou el contacte amb la Universitat d'Osijek (Croàcia), amb l'objectiu d'establir les bases per a una col·laboració entre la Facultat d'Educació i l'Escola Politècnica de la UVic i les Facultats de Educació, Filosofia, Tecnologia dels Aliments i Enginyeria Mecànica de la Universitat d'Osijek. 13 al 17 de juliol de 2010.

— Telford, Jon. Organització de la visita de la professora Kirsten Andreassen, Coordinadora de Relacions Internacionals del Froebel Seminarier, UCC de Copenhaguen a la Facultat d'Educació de la UVic. L'objectiu era concretar les possibilitats d'intercanvi entre les dues institucions. 13 d'abril de 2010.

Organització de la visita de la professora Marina Lundkvist, del Departament d'Educació Infantil de la Universitat d'Åbo Akademi, Pietarsaari de Finlàndia. La visita va incloure tasques d'acompanyament i traducció de la professora Lundkvist i de dues professores més i 14 alumnes d'educació infantil de la Universitat d'Åbo Akademi. La Professora Lundkvist va impartir la conferència "La formació dels mestres d'Educació Infantil a Finlàndia" a la FE de la UVic. El grup va visitar Escoles Bressol Municipals de Vic i de Barcelona; l'Escola de Música de Vic i les escoles CEIP La Sínia i Andersen de Vic. 11-18 de maig de 2010.

Organització de la visita d'Ole Meldgaard, consultor en cap de la Kofoed's Skole de Copenhaguen. La visita va incloure tasques d'acompanyament i traducció en les activitats següents: Seminari a la FE de la UVic, una conferència per a alumnes d'Educació Social i visites a cinc entitats d'Osona que treballen amb adults en risc d'exclusió social. L'objectiu de la visita era també valorar les possibilitats de col·laboració i recerca conjunta amb la FE de la UVic. 12-14 de maig de 2010.

— Tort, Antoni. Direcció del Treball de recerca per a l'obtenció del DEA: "La salut laboral dels docents. Estudi de les causes psicosocials del malestar docent." Autora: Maria Musach i Argemí. Programa de Doctorat: Doctorat Interuniversitari en inclusió social i educativa al llarg del cicle vital. Universitat de Vic. 9 de juliol de 2010. UVic.

Direcció del treball de recerca per a l'obtenció del DEA: "Dones i Barri en Xarxa. Estudi de cas al voltant d'una pràctica de participació ciutadana i empoderament de dones a l'espai públic, en un context urbà desfavorit." Autora: Núria Prat i Bau. Programa de Doctorat: Educació inclusiva i atenció socioeducativa al llarg del cicle vital. Universitat de Vic. 14 de juliol de 2010. UVic

Membre del tribunal de la tesi doctoral: "Efectes d'un procediment de planificació individualitzada en relació a l'accés, progrés i participació en el curriculum general, de tres alumnes amb necessitats educatives específiques de suport educatiu, a l'àrea de matemàtiques" d'Olga Pedragosa i Xuclà. UVic, desembre de 2009.

Membre del tribunal de la tesi doctoral: "La renovació pedagògica durant el segle XX. La cruïlla catalana: dinamismes i tensions", dirigida pel Dr. Conrad Vilanou (UB). Departament de Teoria i Història de la UB. 19 de novembre de 2009.

Membre del Treball de recerca per a l'obtenció del DEA del programa de doctorat "Metodologia i Anàlisi de la Traducció", presentat per Núria Medina: "Traduccions cantables per a corals infantils catalanes: El repertori anglès-català del SCIC", dirigit per Eva Espasa i

Borràs. 21 de desembre del 2009. Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació de la UVic.

Presentació del llibre “Art de Predicació al Poble” de Francesc d’Eiximenis, publicat per Eumo Editorial. Amb Lola Badia, Xavier Renedo i J. Manuel del Pozo. Llibreria 22 de Girona, 11 de març de 2010.

Assessorament en la redacció de 250 termes del *Diccionari de Pedagogia del Termcat*. Any 2009.

Ha format part de l’equip de redacció del projecte de recerca “Diccionari biogràfic de dones” de la Xarxa Vives d’Universitats. Acabament, any 2009.

— Torres, Gemma. MQD 2008-2010 (Millora de la Qualitat Docent). Referent al currículum competencial d’educació física.

TSTE 2008-2009 Assessora dels tallers de suport a la tasca escolar (Universitat de Vic).

— Vallbona, Anna; Medina, Núria i Canals, Mireia. Creació, juntament amb el CIFE de la Universitat de Vic, d’un grup de treball sobre formació de formadors: “Innovació a l’aula d’anglès”. La primera trobada del grup va tenir lloc el dia 28 de juny 2010.

— Verdaguer, M. Àngels. Membre de l’organització de les V Jornades d’Intercanvi Cultural a Perpinyà, Illa del Riberal, Serrabona, Elna, Sant Miquel de Cuixà, 10-12 d’octubre de 2009.

Membre del comitè organitzador 150 anys dels Jocs Florals. Barcelona, IEC, 12-13 de novembre de 2009.

Membre del comitè organitzador de les XIV Jornades de Traducció. UVic, 17-18 de març de 2010.

— Vila, Berta. Visita a les Escoles Bressol Municipals de Girona. Activitat realitzada en el marc de l’assignatura de Psicopedagogia de la Primera Infància de 3r curs d’Educació Infantil.

Visita a l’Assessorato de Pistoia, i als seus centres Nido i Scuola de la Infanzia. En relació a les pràctiques de 3r d’Educació Infantil.

#### ESCOLA UNIVERSITÀRIA DE CIÈNCIES DE LA SALUT

— Ester Busquets va participar a la taula rodona “La interdisciplinarietat en la presa de decisions en bioètica”, organitzada per l’Escola Universitària d’Infermeria Fisioteràpia i Nutrició Blanquerna (Universitat Ramon Llull), el 5 de febrer de 2010.

— Va participar com a professora (8 hores) del Màster en Bioètica de la Universitat de A Coruña, el 24 d’abril de 2010.

— Va participar en la Jornada “Introducció a la bioètica”, organitzada per l’Hospital General Mateu Orfila de Maó (Menorca), el 14 de maig de 2010.

— Va impartir la conferència inaugural de la Jornada “La conciliació laboral i familiar de les famílies amb dependents de grau i infants amb malalties greus”, organitzada per la Xarxa de Suport a Famílies Cuidadores (Ajuntament de Barcelona), el dia 17 de juny de 2010.

– Josep Camps Garriga, juntament amb altres ponents, va realitzar la comunicació oral “Un código ético aplicado a nuestro servicio”, al II Congreso Nacional de Técnicos Superiores en Imagen para el Diagnóstico. Barcelona, 25-27 de febrer de 2010.

– Eva Cirera va assistir al 6è Congrés Internacional de Docència Universitària i Innovació realitzat a Barcelona els dies 20 de juny i 1 i 2 de juliol de 2010.

– Gimeno, M.; Torres-Moreno, M.; Vaqué-Crusellas, C.; Baró, M., van presentar la comunicació en format pòster “Estudio comparativo entre dos sistemas de restauración colectiva: cadena caliente y cadena fría”, al II Congrés FESNAD. Barcelona, 3-5 de març de 2010.

– Hueso, A.; Barniol, N.; Torres-Moreno, M.; Molist, M.; Raventós, L., van presentar la comunicació en format pòster “R+D+i en tecnologia, seguretat alimentària i nutrició” a la Fira Alimentària/Talència FITEC. Barcelona, abril 2010.

– Marín F.; Comella, A.; Casas, J.C.; Cirera, E.; Barranco, L. “Evolución de la prevalencia de obesidad y sobrepeso en escolares de Osona entre 1984 y 2008”. IX Congreso de la Sociedad Española para el Estudio de la Obesidad. A Coruña, octubre 2009.

– Torres-Moreno, M. i Cirera-Viñolas, E., van presentar la comunicació en format pòster “Infradeclaración de la ingesta entre escolares: magnitud y factores determinantes”, al II Congrés FESNAD. Barcelona, 3-5 de març de 2010.

– Torres-Moreno, M., Vaqué-Crusellas, C. i Vila-Martí, A., coordinació dels cursos formatius “Disseny de menús en residències geriàtriques” i “Disseny de menús saludables en escoles”, de la Diputació de Barcelona. Curs 2009-10.

– Cristina Vaqué, Gemma Salvador i Montserrat Tortadès van presentar una comunicació en el segon congrés de la FESNAD 2010 “¿Cómo comen los niños en las escuelas de Osona?”.

– Cristina Vaqué i Núria Obradors van presentar el pòster “What Children and Young People Eat in Some Schools in the County of Osona (Spain)” a la 3rd DIETS Conference, celebrada a Lisboa el 23 i 24 de setembre de 2009.

### *Altres*

– Tamara Gastelaars, conjuntament amb l'Escola Universitària Creu Roja (UAB) de Terrassa i l'Arteveldehogeschool de Gant (Bèlgica), van coordinar el curs “Uso de la expresión creativa y el arte en terapia ocupacional. CREARTO 2010”, a Moià, del 3 al 7 de març de 2010. Alumnes: 36.

– Anna Rovira Sadurní participa com a docent en el curs “Auxiliar d'infermeria Geriàtrica” a les Franqueses del Vallès.

– Docent del “Programa de qualificació professional: formació i treball. Tallers d'ocupació”, organitzat per l'Ajuntament de Vic.

– Conferència “Per què canvia el son en l'envelliment?”, en el Programa Envel·liment Saludable. Vic, abril de 2010.

– Imparteix tallers de relaxació en l'associació alcohòlics anònims ADARO de Vic. Juny 2010

– Imparteix tallers de relaxació i sofrologia a l'associació POVACC de Vic.

- Eva Cirera ha assolit el grau de Màster en Salut Pública per la Universitat Pompeu Fabra.
- Ha participat com a docent en el Màster Universitari d'Envel·liment Actiu de la UVic.
- Ha format part del tribunal avaluador dels treballs finals del postgrau en Anestèsia i Rehabilitació de la Universitat de Vic.
- Cristina Vaqué, Míriam Torres, Anna Vila, Núria Obradors i Eva Rovira van elaborar una guia d'alimentació saludable anomenada "Cuinar sense pares" per promocionar bons hàbits alimentaris entre els adolescents com a encàrrec de la Diputació de Barcelona.

#### FACULTAT D'EMPRESA I COMUNICACIÓ

— Nuria Arimany. Participa en el III Congrés Català de Comptabilitat i Direcció els dies 11 i 12 de juny de 2009 a ESADE. Presentació de la comunicació: "Les unions temporals d'empreses en l'actual Pla General de Comptabilitat. Fiscalitat i Responsabilitat de les UTE".

Participa en el XV Congrés AECA celebrat durant els dies 23, 24 i 25 de setembre de 2009 a Valladolid amb dues comunicacions.

Participa en el VII Workshop de Investigación Empírica en Contabilidad Financiera. III Jornada de Investigación de la Revista Española de Financiación y Contabilidad. Cartagena (España) del 18 al 20 de novembre de 2009 amb la comunicació. "Relevancia valorativa del resultado global y de sus componentes frente al resultado neto" (N. Arimany/ S.Moya / G. Rodríguez).

Participa en el congrés European Accounting Association (33 Annual Congress 2010, Istanbul, 19-21 May) amb la comunicació: "Value relevance of comprehensive income and its components compared with that of net income".

Ponència "Aspectes ambientals de l'RSC en les memòries comptables" en la I Jornada ACCID "Millorar la gestió per sortir enfortits de la crisi", el 28 maig de 2010 a la Facultat d'Economia i Empresa de la UAB. Anna Sabata/Núria Arimany.

Assisteix a la IV Jornada de Professors de Comptabilitat, Universitat Pompeu Fabra el 16 d'abril de 2010.

— Montse Corrius. Presenta la ponència internacional "Algunas aportaciones teóricas para la traducción de textos multilingües al español" al congrés "Perspectivas del mundo global a través de la lengua y cultura española: investigación y enseñanza", a la Universitat MGIMO, de Moscou, de l'1 al 4 d'abril de 2010.

— Cèsar Duch. Participa com a ponent en el seminari "Doing business in europe: Theory and Practice of Management". Goshen College 2010 (U.S.A) Organitzat per EADA el 30 d'abril de 2010.

Participa com a moderador en la Jornada ImpeVic: Osona i la Xina: "Pautes per convertir oportunitats en negoci", el 2 de març de 2010.

— Xavier Ginesta. Participa a les jornades del CIFE sobre innovació docent a l'Espai Europeu d'Educació Superior.



Assisteix com a professor convidat a la conferència: “Los caminos del exilio. El final de la Guerra Civil española y el paso de los Pirineos”. Universitat de Bonn, Institut de Llengües, 20 i 21 de gener de 2010.

Participa juntament amb el Dr. Josep Puigsech (UAB) en la conferència: “Ildefons Cerdà a la premsa de l'època”, en el marc de l'Any Cerdà, organitzat per l'Ajuntament de Centelles. 30 d'abril de 2010.

— Zahaira Fabiola González. Participa en el Congrés: 9th International Conference on Research in Advertising (ICORIA) de European Advertising Academy amb la ponència “The Influence of the Media and Advertising on Eating Disorders”, a Madrid, el juny de 2010.

Participa en la ponència “The rites and rituals of corporate culture as founders (creators) of brand identity and creative values (Wal Mart Stores)” en el congrés: 6th International Conference of the AM's Brand, Corporate Identity and Reputation Special Interest Group “Brand New Territory: Brand Leadership, Relevancy and Practice in Dynamic Environment” ESADE-Universitat Ramon Llull-Academy of Marketing a Barcelona, abril de 2010.

Participa en la ponència “La responsabilidad social corporativa de las Pymes en el ámbito turístico (Los valores intangibles)” al II Congreso Internacional AE-IC Málaga 2010 “Comunicación y desarrollo en la era digital”. Málaga, febrer de 2010.

Participa en la ponència “Los Trastornos del Comportamiento Alimentario y las ciencias sociales. Una mirada a las revistas científicas” presentada al II Encuentro Científico: Los TCA en los medios de Comunicación, a la Universitat Internacional Menéndez Pelayo. Sevilla, novembre de 2009.

— Manel Llanas. Participa en el III Simposi sobre traducció i recepció en la literatura catalana contemporània “La traducció i el món editorial català de postguerra”, organitzat el 8 i 9 de juliol de 2010 pel Trilcat (Grup d'Estudis de Traducció, Recepció i Literatura Catalana de la Universitat Pompeu Fabra). Hi presenta la ponència titulada “Traduir al castellà en un compàs d'espera. Les editorials Aymà i Miquel Arimany als anys 40 i 50”.

— Eulàlia Massana. Assisteix al 6è Congrés Internacional de Docència Universitària i Innovació, realitzat a Barcelona del 30 de juny al 2 de juliol del 2010.

— Bet Paxau. Assisteix a la IV Jornada de professors de Comptabilitat. Universitat Pompeu Fabra el 16 d'abril de 2010.

Assisteix a la I Jornada de l'ACCID a la Facultat d'Economia i Empresa UAB, el 28 de maig de 2010.

— Cristina Perales. Participa com a ponent en el I Congrés “Langues et Médias en Méditerranée” Amb el títol: Analyse de la couverture informative de la capture de l'Alakrana Dans le Journal ‘El País’. Del 12 al 14 de maig de 2010.

— Santi Ponce. Assisteix al Congrés “Centres d'estudis, universitats i administracions”, organitzat per la Coordinadora de Centres d'Estudis de Parla Catalana, a l'Institut Ramon Muntaner, l'Institut d'Estudis Ilerdencs i la Xarxa Vives d'Universitats. Membre de la taula rodona sobre Recerca i Centres d'Estudis.

— Jordi Serrat. Participa com a ponent en “La televisió en llengua de signes” del congrés APRELS, Estat actual de la recerca en llengua de signes. Facultat de Formació del Professorat, Universitat de Barcelona. 25 de març de 2010.

Assisteix a la conferència “La televisió i les persones sordes”, organitzada per l’Agrupació de Sords de la Garrotxa al Club Sant Jordi d’Olot, el 17 d’octubre de 2009.

Participa com a ponent en “Periodisme i persones sordes” en el II Congrés Jornades de Política Lingüística de la LSC a Lleida. 12 i 13 de febrer de 2010.

— Carme Viladecans. Assisteix a la IV Jornada de Professors de Comptabilitat a la Universitat Pompeu Fabra. 16 d’abril de 2010

Assisteix a la I Jornada ACCID (Associació Catalana de Comptabilitat i Direcció) “Millorar la gestió per sortir enfortits de la crisi” organitzada per la Facultat d’Economia i Empresa de la UAB. Campus Sabadell el 28 de maig de 2010.

### *Altres mèrits del professorat*

— Núria Arimany. Participa en el XV Congrés AECA celebrat del 23 al 25 de setembre de 2009 a Valladolid amb “El resultado global como variable relevante de la información financiera. Análisis empírico en un grupo de empresas cotizadas” (N. Arimany/ S. Moya/ G. Rodríguez).

Participa en el XV Congrés AECA celebrat del 23 al 25 de setembre de 2009 a Valladolid amb “La responsabilidad social corporativa en el nuevo Plan General de Contabilidad” (N. Arimany / A. Sabata).

Se li concedeix un nou premi ACCID de la VI Edició dels premis i ajuts ACCID pel treball: “Anàlisi de l’empresa a través de la informació econòmica i financera dels dos nous estats financers: ECPN i EFE”. Juny de 2009.

Publica l’article a la revista núm. 20 d’ImpeVic (Institut Municipal de Promoció Econòmica) “Els dos nous estats comptables: L’Estat de canvis en el patrimoni net i l’Estat de Fluxos d’Efectiu” (Núria Arimany/ C. Viladecans). Vic: octubre-desembre de 2009.

Publica a la revista ACCID núm. 2, de novembre de 2009: “L’Estat de canvis en el patrimoni net i el resultat global” (N. Arimany / C. Viladecans) pp. 28-30.

Articles publicats a les revistes indexades Carhus D: “Aplicación práctica del Estado Total de Cambios en el Patrimonio Neto”. *Partida Doble* n. 220. Abril 2010, p.76-88. “La RSC en las memorias contables de las empresas del mercado continuo español”. *Partida Doble* n. 221 mayo 2010 p. 20-29. Anna Sabata/ Núria Arimany.

Publica l’article “La interpretació de l’Estat de Canvis en el Patrimoni Net” no indexat al Col·legi d’Economistes. C. Viladecans / N. Arimany

Participa en el postgrau de Dinamització de la Innovació impartint: “El balanç de situació i el compte de pèrdues i guanys. Anàlisi d’Estats Financers”. 7 d’octubre de 2009. N. Arimany / C. Viladecans.

Curs de formació continuada “Els comptes anuals en el nou PGC07”. 24, 26 de novembre i 1 i 4 de desembre 2009.

Publica el llibre: *Estat de Canvis en el Patrimoni Net i Estat de Fluxos d’Efectiu (Elaboració i interpretació)* Núria Arimany i Carme Viladecans (Col·lecció manuals ACCID). Barcelona: Profit Editorial 2010. ISBN 978-84-92956-02-9. En fa la prentació el dia 1 de juliol a la Cambra

de Comerç de Sabadell (Sabadell), el 12 de juliol a l'Associació Espanyola d'Assessors Fiscals (Barcelona) i el 13 de setembre al Col·legi Economistes de Catalunya (Barcelona).

— Ruth S. Contreras. Estada de recerca a la King Mongkut's University of Technology Thonburi (KMUTT), Bangkok, del 22 de juny al 21 de juliol de 2010.

— Eusebi Coromina. Coordina el curs "Cinc històries de cinema", impartit pel crític Àlex Gorina en el marc de la Universitat d'Estiu de Vic 2010.

Selecció, adaptació i publicació de l'obra de Baltasar Porcel. *Tres històries de neguit*, una coedició de la Universitat de Barcelona i Eumo Editorial, dins la col·lecció "Català Fàcil".

Publica l'article "El substrat religiós, agent de versemblança en la història i la llengua de *La Plaça del Diamant*", al número 21 (2010) de la revista indexada *Llengua i Literatura* (Societat Catalana de Llengua i Literatura, filial de l'Institut d'Estudis Catalans).

— Montserrat Corrius. Publica l'article "Algunas aportaciones teóricas para la traducción de textos multilingües al español". *Perspectivas del mundo global a través de la lengua y cultura española: investigación y enseñanza - Materiales de la IV Conferencia científica internacional de hispanistas*, MGIMO University, Moscow, pp. 95-102. ISBN: 978-5-9228-0636-7. A l'abril de 2010.

Publica l'article "Linguistic and Cultural Strategies in ELT Dictionaries". *ELT Journal*, 64/2. Oxford: Oxford University Press, pp. 135-142. ISSN 0951-0893. El juliol de 2009.

Acreditada com a professora lectora per AQU Catalunya el desembre de 2009.

— Cèsar Duch. Organitza l'acte per al reconeixement de l'Arc Mediterrani. "Les necessitats d'infraestructures a Osona", en el context de l'Euroregió de l'Arc Mediterrani (Euram) el dimecres 14 d'abril de 2010.

— Irene Garcia. Estada de recerca a la Shenshu University (Tokio), del 26 de maig al 30 de juny de 2010.

— Xavier Ginesta. Membre de l'equip d'organització del "Parlament Universitari 2010", simulació parlamentària organitzada pel Parlament de Catalunya entre els dies 12 i 16 de juliol de 2010. Participació de tres alumnes de Periodisme.

Participa en el "Taller sobre los medios gratuitos y su devenir", juntament amb el Dr. José M. Gómez Méndez (Universidad de Sevilla), i Víctor Núñez (director general de la Asociación Española de la Prensa Gratuita) del curs: "La prensa gratuita y su impacto social", organitzat per la Universidad de Cantabria dins del programa dels cursos d'estiu, 2-5 d'agost. Títol de la conferència: "Los periódicos gratuitos, sus canalizaciones reguladoras y la juventud".

Comissari, juntament amb el Dr. Eugeni Giral (UAB) de l'exposició "The Media in the Mediterranean Sea", presentada en el marc del World Congress for Middle Eastern Studies (WOCMES Barcelona 2010), organitzat per l'IEMed (Institut Europeu de la Mediterrània). Universitat Autònoma de Barcelona, 19-24 de juliol de 2010.

Comunicació: "Fundaciones y deporte. Cómo el fútbol profesional catalán comunica su responsabilidad social corporativa". Comunicació juntament amb Enric Ordeix (URL) al II Congrés de la Asociación Española de Investigación de la Comunicación 2010. Universidad de Málaga, 2-5 de febrer de 2010.

Codirecció, amb el professor Jordi Serrat, de l'Observatori Barça 2010, inclòs dins l'assignatura de Projecte de Final de Carrera de Periodisme. Del 15 de febrer al 13 de juny de 2010.

Publica el llibre: *Media in the Mediterranean*, en coautoria amb Eugeni Giral (2010) [CD]. Centelles/Bellaterra: Edicions El Portal.

Participa com a membre-secretari del tribunal de les II beques Esport i Ciutadania, convocades per la Fundació Esport i Ciutadania a Barcelona, a Barcelona, 3 de maig de 2010.

Col·labora quinzenalment al diari *El Punt* i al setmanari *La Garrotxa*. Puntualment, opinió a *El 9 Nou* i participació mensual a la tertúlia *La Nit*, de COM Ràdio.

— Zahaira Fabiola González publica l'article "Los Trastornos del Comportamiento Alimentario y las ciencias sociales. Una mirada a las revistas científicas" en la revista indexada *ICONO 14 Revista de comunicación y nuevas tecnologías*. Octubre de 2010. Vol. especial: Monográfico Comunicación y sociedad: de la anorexia y vigorexia. Indexada en catàlego Latindex, DICE, IN-RECS, MIAR i allotjada a:

<http://www.icono14.net/index.php/es/revista/proximos-numeros/ano8-volesp> - ISSN 1697-8293

Coautora del llibre: *Disseny gràfic i disseny web*. Breus lliçons sobre història, teoria i pràctica. Col·lecció Media TK, de Eumo Editorial - ISBN 978-84-9766-348-9

Publica l'article "The Influence of the Media and Advertising on Eating Disorders" juntament amb Ruth S. Contreras Espinosa, Irene García Medina, Mònika Jiménez Morales, Victoria Carrillo Durán, María Sánchez Hernández, en el congrés *9th International Conference on Research in Advertising (ICORIA) - European Advertising Academy*. Madrid, juny de 2010. ISBN 978-84-7356-705-3.

Publica l'article "Estudio y Análisis de los Trastornos del Comportamiento a través de las Revistas Científicas. Revisión Bibliográfica de 2004 a 2008", a la revista indexada: *Revista Electrónica de Psicología Iztacala*. Revista de la Universitat Autònoma de Mèxic Campus Iztacala, març de 2010. Vol. 13. Núm.1 Indexada IRESIE i allotjada a

<http://www.iztacala.unam.mx/carreras/psicologia/psiclin/principal.html>

Publica l'article "La Responsabilidad Social y Ambiental del sector turístico y comercial (Estudio de Caso de Tossa de Mar)", a la revista indexada: *Revista TURy DES, Turismo y Desarrollo Local*. Novembre de 2009. Indexada en RePec (Research Papers in Economics), LATINDEX, C.I.R.E.T. (Internacional Center for Research and Study on Tourism), Universia y en DOAJ (Directory of Open Acces Journals) i allotjada a:

<http://www.eumed.net/rev/turydes/07/index.htm> Vol. 3 Núm.7

Participa en el congrés "La Responsabilidad Social Corporativa de las PYMES en el ámbito turístico" Asociación de Investigadores en Relaciones Públicas (2007). Tendencias actuales de las Relaciones Públicas, Alicante, AIRP - ISBN Pendent d'assignació. Working Papers.

Participa en el projecte I+D del Consell de l'Audiovisual de Catalunya (CAC). "Pantalles, continguts i usuaris. Panorama de la convergència mediàtica digital, els continguts i el consum a Catalunya". Referència de la concessió: 0003S/559/2010 el dia 07/05/2010 a les 11:48:59 amb l'acord 96/2010 a maig de 2010. Coordinació del projecte: Héctor Navarro Güere.

Participa en el projecte I+D del Ministerio de Educación y Ciencia (MEC). "La publicidad de televisión entre otros factores socioculturales influyentes en los trastornos de la conducta alimentaria. Estudio en sanas, enfermas y expertos". Referència de la concessió: SEJ2007-67130-C03-03. Fins a juliol de 2010. Investigador/a principal: Mònika Jiménez Morales.

Participa en el projecte I+D del Ministerio de Educación y Ciencia (MEC). "La publicidad de televisión entre otros factores socioculturales influyentes en los trastornos de la con-

ducta alimentaria. Estudio en sanas, enfermas y expertos”. Referència de la concessió: SEJ2007-67130-C03-03 – Fins a juliol de 2010. Investigador/a principal: Mònika Jiménez Morales.

Participa en el projecte I+D del Consell Comarcal de la Selva i el Fondo Social Europeo (Selpime). “Promoción y estímulo de buenas prácticas de Responsabilidad Social Corporativa (RSC) en el sector turístico y comercial de Tossa de Mar”, des de juliol de 2006 fins a setembre de 2007. Coordinació del projecte: Joana Díaz.

— Ferran Gustau Jaén. Crítica del llibre de Patrick Artus, *Les incendiaires: les banques centrales dépassées par la globalisation*. Ed. Perrin, França, 2007, publicada a *Foment del Treball Nacional*, 2009/02, n. 2125.

Crítica del llibre de V. Paniouchkine i M. Zygar, *Gazprom, l'arme de la Russie*. Actes du Sud, 2008, França, publicada a *Rebellion*, 18-10-2009.

Crítica del llibre de Ludwig von Mises, *Autobiografía de un liberal (La gran Viena contra el estatismo)* (Unión Editorial. Colección Biblioteca Austriaca, 2001). *SYN@PSIS* n. 43 Nov.-Des. 2009.

Crítica del llibre de Manuel Sacristán *Sobre dialéctica*. Edició de Salvador López Arnal (El Viejo Topo. Barcelona, 2009). Publicada a *SYN@PSIS* n. 44 Ene-Feb. 2010 i reproduïda a diverses revistes digitals.

Crítica del llibre de Robert Skidelsky *El regreso de Keynes* (Editorial Crítica, Barcelona, 2009), a *SYN@PSIS* n. 45, Mar-Abr. de 2010, reproduïda a <http://www.naciodigital.cat/diaride-lacrisi/>

Article “Evolución del total de efectos de comercio (años 2002-2009): Expansión, crisis y recuperación”. Article a *Foment del Treball Nacional*, 2010/01. N. 2128, pp. 19-25.

Crítica del llibre de Ralf Dahrendorf *La libertad a prueba. Los intelectuales frente a la tentación totalitaria*, a *Foment del Treball Nacional*, 2010/01. N. 2128, pp. 53-54.

Articles quinzenals a la secció “Opinió” de Nació Digital.cat: “De les caixes a la caixa forta?” 7-7-2010. “Ser flexibles per afavorir l’ocupació?” 22-7-2010. “La UE ens vol imposar”. 19-08-2010 “Menys polítics i no més impostos”. 2-09-2010.

Participa al programa 7 Dies, al canal El 9 TV, sobre el deute públic europeu, dirigit per Jordi Molet. 30 d’abril de 2010.

Participa com a membre de la comissió assessora del IV Congreso nacional para racionalizar los horarios españoles (València, novembre 2009).

Presentació de Francisco Virseda Barca, de l’oficina del Defensor del Pueblo, amb motiu de la seva conferència, organitzada pel Fòrum de Debats a Vic, el 20 de novembre de 2009.

— Manel Llanas. Participa com a membre titular del tribunal de la tesi doctoral de Montserrat Comas i Güell “La impremta catalana i els seus protagonistes a l’inici de la societat liberal [1800-1833]”, llegida al Departament d’Història Moderna i Contemporània de la Universitat Autònoma de Barcelona el 22 de desembre de 2009.

“Traducció i edició”. Dins *Una impossibilitat possible. Trenta anys de traducció als Països Catalans (1975-2009)*. Vilanova i la Geltrú: El Cep i la Nansa, 2010, p. 65-78.

Publica l’article “Paisatges literaris i país”. *L’Avenç*, núm. 357 (maig 2010), p. 50-51.

Publica l'article "Les literatures foranes de menor presència i les crítiques sobre traduccions a L'Avenç i Catalònia". *Anuari Verdaguer*, núm. 16 (2008 [2009]), p. 139-157, juntament amb Pere Quer.

Participa en el pròleg, selecció i edició de *Gaziel. En las trincheras*. Barcelona: Diéresis, 2009. (El pròleg ocupa les p. 5-23.)

— Hèctor Navarro. Fa una estada de Recerca a la Universidade Estadual de Campinas (Brasil) del 3 de juliol al 1 de setembre de 2010.

— Eulàlia Massana. Dirigeix el projecte final de Màster en Comunicació Digital Interactiva de la UVic "Mi barrio. Geolocalización de fotografías en el ámbito local", de Laura Dovidena del Campo Cuevas, presentat i aprovat a la UVic el 16 de març del 2010.

Fa una estada acadèmica a León (Guanajuato-Mèxic) en el marc del conveni que la UVic té amb la Universidad de León. Impartició de dues formacions: "Seminario de Gestión de la Producción Multimedia" i "Taller de Weblogs".

Assistència al curs "Aprofitament del campus virtual (PFP002\_10)", els dies 17, 18 i 20 de maig del 2010, organitzat pel Centre d'Innovació i Formació en Educació de la UVic.

— Anna Palomo. Participa com a membre del jurat al concurs de peces audiovisuals curtes *Click Filmfest*. A la Universitat de Vic al 2010.

Participa en el capítol "El repte del Museu Episcopal de Vic: esdevenir un producte cultural i turístic d'àmbit internacional", del llibre *Casos pràctics reals d'empreses i organitzacions de la Comarca d'Osona*. Cambra de Comerç de Barcelona - Universitat de Vic, 2010.

Participa en el capítol del llibre *Art i Maternitat*. Eumo Editorial – H. Associació per a les Arts Contemporànies, Vic, 2009.

Participa en el comissariat de l'exposició "Fes com si..." (Montserrat Cortadellas, Marta Gràcia, Mia Guiteras, Enric Pladevall, Tere Recarens, Montsita Rierola, Kenneth Russo i David Ymbernon). Centre d'Arts Contemporànies de Vic, 2009. Activitat amb motiu de la Jornada Art i Infància (2. Art i joc), organitzada des de la Facultat de Educació de la Universitat de Vic.

Participa en el comissariat i catàleg de l'exposició *Josep Ricart i Rial. Llibre de la memòria*. H. Associació per a les Arts Contemporànies, a Vic, 2009.

Participa en el comissariat i catàleg de l'exposició *Recorreguts. Àngels Jordà*. Museu de l'Art de la Pell de Vic, 2009.

Participa en el catàleg de l'exposició *Cesàrea. Más allá de la herida*. Editorial OB STARE, Santa Cruz de Tenerife, 2010.

Participa en el comissariat de l'exposició sobre "L'erm gris negre". Manolo Gómez. Centre d'Arts Contemporànies de Vic, 2010.

— Elisabet Paxau. Coordina el curs d'accés directe "Costos Empresarials i Control de Gestió" entre els mesos de setembre de 2009 i febrer de 2010.

Coordina el curs "Els comptes anuals del nou Pla General de Comptabilitat" (3a edició). Novembre de 2009.

Coordina el curs "Eines i Estratègies de Màrqueting". Novembre i desembre de 2009.

Coordina el "Seminari Tancament Comprable i Fiscal. Reflexions i recomanacions". Febrer de 2010.

Coordina el curs “Nòmines i Seguretat Social I”, de febrer a maig de 2010.

Coordina el Seminari “Impost de Societats, Operacions vinculades i IRPF 2009”, de març a maig de 2010.

Fa una estada de recerca a la Universitat Roehampton de Londres, del 17 de juliol al 16 d'agost de 2010.

— Cristina Perales. Participa com a ponent en la presentació i defensa de la tesina i el DEA amb el nom “La metamorfosi de l'espai mediàtic” els dies 23 i 27 de novembre de 2009 amb el títol “Análisis crítico de la cobertura del Plan Ibarretxe en los editoriales elaborados por *El País* y *El Periódico de Catalunya* entre el 28 de enero y el 6 de febrero de 2005”.

Participa en el programa europeu d'intercanvi Erasmus, amb un seminari titulat “Visualizing: from the idea to the screen”. Inscrita en l'àmbit de la comunicació audiovisual. Seminari impartit a la TAMK University of Applied Sciences (Tampere, Finlàndia) del 7 a l'11 de setembre de 2009.

Coordina la 1a edició del projecte internacional audiovisual DobleClick, conjuntament amb la professora Rosa Pons, del 16 al 18 març de 2010.

Participa en el capítol del llibre “Analyse de la couverture informative de la capture de l'Alakrana dans le journal ‘El País’” dels autors: Cristina Perales i Ludivine Thourverez el 2010.

Participa en el capítol del llibre “La Transición española: etapa de gestación mal resuelta del Estado de las Autonomías”. El 2009 Editorial: Universidad del País Vasco, ISBN: 978-84-692-4760-0.

Participa en les tasques d'elaboració del projecte d'investigació internacional que porta per títol “La construcción mediática de los conflictos políticos y territoriales en España: estudio de los discursos y las narrativas”, dirigit pel Dr. Enric Castelló Cogollos. Projecte aprovat el juliol de 2010 pel Ministeri de Ciència i Innovació.

— M. Àngels Piñana. Participa en el seminari “Formació del professorat”, impartit per Oriol Amat el 7 de setembre de 2009.

Defensa de la tesi doctoral “Self-Assessment of Foreign Language Oral Production: Angels Piñana. Assessment Accuracy, the Role of Proficiency Level and Implicit Training” qualificada d'excel·lent cum laude, a la Universitat Autònoma de Barcelona el 20 de novembre de 2009.

Participa en el congrés internacional AESLA, celebrat a la Universitat de Vigo, amb la comunicació: “Oral production self-assessment: A qualitative analysis”, del 15 al 17 d'abril de 2010.

Participa en la Matinal de Recerca organitzada pel GREAT amb la comunicació “Autoavaluació de segones llengües: un exemple”, el 13 de juliol de 2010.

— Santi Ponce. Publica “L'eix Transversal Central (Anoia, Bages, Osona), una nova realitat”, al llibre blanc de les infraestructures de l'Euram Euroregió de l'arc mediterrani, volum 3 *Anàlisis acadèmiques de l'Euram*. València: Edicions Tres i Quatre, pp. 209-229, ISBN 978-84-7502-860-6.

Publica l'article “1939, la fi de la Guerra Civil i l'inici de la dictadura franquista en els seus setanta anys” *Revista Vic*, 2009, pp. 10-21.

Participa en el projecte finançat per convocatòria competitiva ministerial. Amb el títol: “El Franquisme a Catalunya: Institucionalització del règim i organització de l'oposició (1938-

1979)". Dir: Antoni Segura i Mas, Ministerio de Ciencia e Innovación, Plan Nacional de I + D + I (2008-2011), Referència: HAR2009-10979.

Participa en els convenis de transferència de coneixement amb el projectes "L'Eix Transversal Central (Anoia, Bages, Osona), una nova realitat" i amb el projecte "El Gremi d'Àrids de Catalunya".

— Rosa Pons. Coordina un curs per als estudiants de PFC de 4rt de CAV, impartit per Mimmo Pizzigallo, director de fotografia de cinema i televisió, del 16 al 18 de març de 2010.

Participa en el marc del programa Erasmus a la University of Applied Sciences (Tampere, Finlàndia), amb el curs teoricopràctic "How to create visual tension", els dies 6 i 13 de setembre de 2009.

Presenta la tesina "Les adaptacions literàries a Televisió de Catalunya (1983-2008)". Facultat de Comunicació Blanquerna, Universitat Ramon Llull, el 30 de setembre de 2009.

— Carme Viladecans. Participa en el Postgrau de Dinamització de la Innovació "El balanç de situació i el compte de pèrdues i guanys. Anàlisi d'estats financers". 7 d'octubre de 2009.

Publica "Els dos nous estats comptables: l'estat de canvis en el patrimoni net i l'estat de fluxos d'efectiu" a la revista núm. 20 d'ImpeVic (Institut Municipal de Promoció Econòmica). Octubre-desembre 2009. Núria Arimany i Carme Viladecans.

Publica "L'estat de canvis en el patrimoni net i el resultat global" a la revista ACCID núm. 2, de novembre de 2009. pp.28-30. Núria Arimany i Carme Viladecans.

Publica el llibre: *Estat de Canvis en el Patrimoni Net i Estat de Fluxos d'Efectiu* (Elaboració i interpretació) Núria Arimany i Carme Viladecans (Col·lecció manuals ACCID) Profit editorial 2010 ISBN 978-84-92956-02-9. Barcelona. En fa la presentació el dia 1 de juliol a la Cambra de Comerç de Sabadell (Sabadell), el 12 de juliol a l'Associació Espanyola d'Assessors Fiscals (Barcelona) i el 13 de setembre al Col·legi Economistes de Catalunya (Barcelona)

Imparteix un curs d'extensió universitària amb el títol "Els comptes anuals del nou pla general de comptabilitat" juntament amb la professora Núria Arimany a la UVic, del 24 de novembre al 3 de desembre de 2009.

ESCOLA POLITÈCNICA SUPERIOR

*Assistència a Jornades Tècniques i Congressos sobre innovació docent*

— Xavier Serra i Carme Casas varen organitzar i participar en la jornada tècnica "Adobatge amb purins de porc en una rotació de conreus de doble cultiu anual", celebrada a Torelló el 6 d'octubre de 2009, organitzada pel Departament d'Agricultura, Alimentació i Acció Rural de la Generalitat de Catalunya, el Grup de Recerca en Medi Ambient de la Universitat de Vic, GESFER i IRTA-Mas Badia.



Carme Casas i Arcarons va assistir a la jornada tècnica “La fertilització orgànica i mineral de les pastures”, que va tenir lloc el 27 d’octubre de 2009 a la Vall de Bianya, organitzada pel Departament d’Agricultura, Alimentació i Acció Rural de la Generalitat de Catalunya.

Carme Casas i Arcarons va assistir a la jornada “Aturem la pèrdua de biodiversitat”, celebrada el 3 de desembre de 2009 a l’Institut d’Estudis Catalans, organitzada pel Centre de Recerca Ecològica i Aplicacions Forestals (CREAF), la Societat Catalana de Biologia (SCB) i la Institució Catalana d’Història Natural (ICHN).

Xavier Serra i Carme Casas varen participar en la jornada tècnica: “Fertilització de les rotacions farratgeres. Rentat de nitrats”, realitzada el 3 de febrer de 2010 a Can Jordà, Parc Natural de la Zona Volcànica de la Garrotxa. Santa Pau. Aquesta jornada correspon a la 1ra sessió del curs *Aspectes en la fertilització orgànica i mineral dels cultius extensius*, organitzat pel Departament d’Agricultura, Alimentació i Acció Rural de la Generalitat de Catalunya, IRTA-Mas Badia i GESFER.

Carme Casas i Arcarons va assistir a les II Jornades Catalanes de Conservació de Flora celebrades a l’Institut Botànic de Barcelona del 7 al 9 de juny de 2010, organitzades pel Departament de Medi Ambient i Habitatge de la Generalitat de Catalunya, l’Institut Botànic i el Jardí Botànic de Barcelona.

#### FACULTAT DE CIÈNCIES HUMANES, TRADUCCIÓ I DOCUMENTACIÓ

— Auseller, Jordi. Assisteix al I Congrés sobre la dramaturgia europea, presentació i moderació de la sessió dedicada a la dramaturgia en llengua alemanya, València, del 24 al 26 de febrer de 2010.

Assisteix al festival de teatre infantil i juvenil “Schöne Aussicht”, representant de l’intercanvi actiu entre el teatre infantil i juvenil de Catalunya i Alemanya, Stuttgart, del 15 al 18 de maig de 2010.

Assisteix al 7è Congrés de la FAGE - Federació d’Associacions de Germanistes d’Espanya, lectura de la ponència “Sobre la influència de les formes teatrals «postdramàtiques» en el teatre infantil i juvenil alemany .

— Carcenac, Claude. Comunicació: *Femme et mariage à travers les sagesses de l’Égypte ancienne et les proverbes espagnols et français*. IV Jornades Internacionales de Estudio del Rebollar. Université d’Orléans. PROHEMIO. 18 de juliol de 2009.

Comunicació: “La traduction du Coran en catalan. Comparaison traductologique de passages relatifs aux femmes” XIV Jornades de Traducció. Congrés internacional. Universitat de Vic. 17 de març de 2010.

— Cotoner, Lluïsa. Comunicació «Traducir la ironía: variación cultural, técnicas y procedimientos estilísticos a propósito de *El hotel de los cuentos y otros relatos neuróticos* de Carme Riera» al Col·loqui Internacional «Les relacions entre les literatures ibèriques» (Barcelona, 18, 19, 20 de juny de 2009).

Ponència convidada «Variación cultural, técnicas y procedimientos estilísticos a propósito de las autotraducciones al castellano de Carme Riera», a Conference International: «Estudios trasatlánticos en la obra de Carme Riera: voz, escritura e identidad», Catholic University of America, Washington DC, 19 i 20 de març de 2010.

Participa en els Cursos Extraordinarios de la Universidad de Zaragoza: Curso de Verano «José Agustín Goytisolo más cerca» (2 a 4 de julio de 2009).

– Delgar, Gemma: Presenta la comunicació “Analyse linguistique et traductologique du connecteur *cependant* dans le discours littéraire” a *XIX Colloque International de l’AP-FUE. Temps: texte et image*, organitzat pel Departament de Filologia Francesa de la Universitat Complutense de Madrid, i celebrat els dies 21, 22 i 23 d’abril de 2010.

– Espasa, Eva: Comunicació: “The construction of authenticity in translated documentaries”. 3rd International. Conference Media for All. Quality Made to Measure. Antwerp, 22-24 October, 2009.

Comunicació: “What is relevant in AD? Picking out Relevant Information on Audio Description”. ARSAD. Second International Advanced Research Seminar on Audio Description. UAB TransMedia Catalonia Research Group. Barcelona, 10-12 juny 2009.

Conferència inaugural “El tractament i la representació de les dones als mitjans de comunicació”. Jornada “Del periodisme sobre dones immigrades al periodisme global amb visió de gènere”. Barcelona, Col·legi de Periodistes de Catalunya, 11 de desembre de 2009

– Godayol, Pilar: Ponència convidada: “El sujeto traductor multicultural: migrantes, subalternas, mestizas”. II Coloquio Internacional de Vigo sobre Paratraducción. Facultade de Filología e Traducción da Universidade de Vigo. Vigo, 5 de juny de 2009.

Comunicació: “Feminisme en català: Friedan, Beauvoir i Woolf”. Col·loqui Internacional “Les relations entre les literatures ibériques”. Universitat Pompeu Fabra. Barcelona, 18 de juny de 2009.

Comunicació: “La literatura xicana traduïda al català”. XV Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes. Universitat de Lleida. Lleida, 7 de setembre de 2009.

Ponència: “Culturas y textos multilingües: la traducción de la literatura chicana femenina al español y al catalán”. IV Congreso Internacional de Hispanistas: “Perspectivas del mundo global a través de la lengua y cultura españolas: investigación y enseñanza”. Universidad MGIMO. Moscou, 2 d’abril de 2010.

– Julio, Teresa: Comunicació: “Tras la máscara: función del personaje encubierto en la dramaturgia de Rojas Zorrilla”, *Máscaras y juegos de identidad en el teatro del Siglo de Oro*, Burgos, 4-7 de maig 2010.

Dirigeix el col·loqui sobre la representació de *Los negros* en les *XVII Jornadas de Teatro Clásico de Almería*, 18-20 abril.

Assisteix a les *XXXIII Jornadas de Teatro Clásico de Almagro: Europa (historia y mito) en la comedia española*, 6-8 juliol.

Assisteix a les *Jornadas del V Festival de Teatro Clásico Olmedo Clásico*, 16-25 juliol.

– Llanas, Manel: Participant en el III Simposi sobre traducció i recepció en la literatura catalana contemporània *La traducció i el món editorial català de postguerra*, organitzat el 8 i 9 de juliol de 2010 pel Trilcat (Grup d’Estudis de Traducció, Recepció i Literatura Catalana de

la Universitat Pompeu Fabra). Hi presenta la ponència titulada *Traduir al castellà en un compàs d'espera. Les editorials Aymà i Miquel Arimany als anys 40 i 50*.

— Pinyol, Ramon: “L’edició (fallida) de l’obra completa de Verdaguer per part de la RAE (1904)”. *Les Relacions entre les Literatures Ibèriques*. Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, 18-20 de juny de 2009.

“Les relacions nord-catalanes de Verdaguer”. *V Jornades d’Intercanvi Cultural*. Sant Miquel de Cuixà, 10-12 d’octubre de 2009.

“Els Jocs Florals alternatius de 1888”. *150 anys dels Jocs Florals de Barcelona*. Barcelona, IEC, 12-13 de novembre de 2009.

“Els jocs florals després del 1859. Literatura, ideologia i política”. Cicle de conferències *La literatura a la nova Barcelona. Els Jocs Florals*. Barcelona, Museu d’Història de Barcelona, 9 de desembre de 2009.

— Pinyol R., Quer P., “José Cervaens y Rodríguez, hispanista portugués, comentarista del poeta catalán Jacinto Verdaguer”. *Littératures nationales: suite ou fin? Résistances, mutations et lignes de fuite*. Porto, Universitat de Porto, 2-3 de desembre de 2009.

— Pinyol R., Vilardell L., “Dos traductores andaluces coetáneos del poeta catalán Jacinto Verdaguer”. *VII Congreso Internacional Traducción, Textos e Interferencias*. Sevilla, 13-15 de maig de 2010.

— Pujol, Miquel: Presentació del poster “Multiformat translations of *The Lord of the Rings*” a la 3rd International Conference “Media for All: Quality made to measure” celebrada a Anvers (Bèlgica) del 22 al 24 d’octubre de 2009.

— Puppo, Ronald: *Comunicació*: “Englishing Jacint Verdaguer: the effect of prosodic reconfiguration on the form-content synthesis”, al congrés internacional *Translation, Editing, Writing: Broadening the Scope and Setting Limits*, organitzat per Mediterranean Editors and Translators i celebrat a l’Institut Europeu de la Mediterrània, Barcelona, 30-31 d’octubre de 2009.

*Comunicació*: “Intertextual others in voicing Verdaguer”, al congrés internacional *XIV Forum for Iberian Studies: The Limits of Literary Translation*, organitzat per The Faculty of Medieval and Modern Languages i celebrat a The Taylor Institution i Exeter College, University of Oxford, 24-25 de juny de 2010.

*Taula rodona*: “Translating historical texts: issues and approaches”, al congrés internacional *Translation, Editing, Writing: Broadening the Scope and Setting Limits*, organitzat per Mediterranean Editors and Translators i celebrat a l’Institut Europeu de la Mediterrània, Barcelona, 30-31 d’octubre de 2009.

*Presenta*: el Dr. Peter Bush, que pronuncià la conferència plenària “Re-translating classics old and new”, al congrés internacional *Translation, Editing, Writing: Broadening the Scope and Setting Limits*, organitzat per Mediterranean Editors and Translators i celebrat a l’Institut Europeu de la Mediterrània, Barcelona, 30-31 d’octubre de 2009.

— Sánchez, Judith: *Comunicació*: “*Last but not least...*, la traducció en el escenari ro-dorediano internacional”. XXV Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Lingüistas. Universidad de Valladolid. Valladolid, 11 de març de 2010.

– Ugarte, Xus: Participació al Taller i taula rodona. “Los códigos deontológicos en la interpretación para los Servicios Públicos”. Universitat del País Basc, Vitòria-Gasteiz, 4 i 5 de febrer de 2010.

Comunicació: “El *Polònia* de TV3: tastets paremiològics amb versions en francès i espanyol.” Séminaire d’Études Catalanes “Parémiologie et identité catalane”, Centre d’Études Catalanes, Université Paris-Sorbonne Paris IV, 15 de febrer de 2010.

Comunicació: “Pinzellada sobre codis deontològics a la ISP”, I Jornada de TISP a Catalunya, Grup de Recerca MIRAS, UAB, 7 de juny de 2010.

“A Study on Public Services Interpreting (PSI) in Catalonia: defining a new emerging professional profile”, comunicació a Critical Link 6 Conference, Aston University, Birmingham, 26-30 juliol 2010.

Comunicació: “La gestió del multilingüisme: interpretació i traducció per als nous nats”, UAB, 22 desembre 2010.

### *Altres mèrits del professorat*

– Carcenac, Claude. Promoció de projeccions de cine en llengua estrangera per als estudiants de Traducció i Interpretació i per als estudiants Erasmus.

Coordinació de la mobilitat internacional.

Xerrada amb els estudiants de la FE sobre l’islam abans de les seves pràctiques al Marroc.

Classes: dues hores per l’assignatura intercampus del CEID: La dona musulmana.

Membre del CEID, Càtedra Unesco Dones, Desenvolupament i Cultura i del GRETHLIC.

Presentació del llibre *El cristianisme una mirada serena en el marc de la Universitat d’Estiu de Vic*.

– Coromina, Eusebi. Coordinador del curs “Cinc històries de cinema”, impartit pel crític Àlex Gorina, desenvolupat a la UVic durant el mes de juny a la Universitat d’Estiu de Vic 2010.

– Cotoner, Lluïsa. Membre del Comitè organitzador de les XIV Jornades de Traducció. Congrés Internacional: «Traduir els clàssics, antics i moderns», Universitat de Vic, 17 i 18 de març de 2010.

Membre del Comitè científic de l’VIII Jornada de la SCATERM: Terminologia i Traducció, Universitat de Vic, 13 de maig de 2010.

Membre del Comitè organitzador del I International Congress on Gender, Development and Textuality (GEDETE), Universitat de Vic, 15, 16, 17 de juny de 2011.

Direcció tesis doctorals: Judith Sánchez Gordaliza: *Análisis contrastivo de las traducciones al español de las novelas de Mercè Rodoreda*.

Direcció tesis doctorals: Caterina Riba Sanmartí: *Estudi de l’obra poètica de Maria-Mercè Marçal. Perspectiva*

Direcció treball final màster: Mónica Bueno: «Emilia Pardo Bazán, traductora».

Docència al Màster de Traducció Especialitzada (UVIC): Matèria 1: Bloc 2 Metodologia de la recerca; Matèria 3: Bloc 2: Traducció literària, gènere i multiculturalitat.

Docència al Màster interuniversitari en Estudis de Dones, Gènere i Ciutadania (ii-EDG): Mòdul 11: assignatura Traducció literària, gènere i multiculturalitat.

Docència al Postgrado de Traducción Literaria (UPF): Taller de Traducció Literària XIII: català-castellà-català: «El castellano y el catalán, tan cerca y tan lejos / El castellà i el català tan a prop i tan enfora», (15 hores) (gener i febrer de 2010).

— Delgar, Gemma. Llegeix la tesi doctoral “Analyse linguistique et traductologique espagnol/catalan des connecteurs *donc* et *cependant* dans le discours littéraire (théâtre/roman)”, dirigida pel Dr. Manuel Antoni Tost i Planet del Departament de Filologia Francesa i Romànica de la Universitat Autònoma de Barcelona (4 de desembre de 2009). Qualificació: Excel·lent *Cum Laude*.

Forma part del jurat del premi Narcís Feliu de la Peña (àmbit de les ciències socials), en el marc dels Premis UVic als millors treballs de recerca d'estudiants de batxillerat.

— Espasa, Eva. Direcció del treball “Localització de videojocs: reptes i competències per a la traducció”. Màster en Traducció Especialitzada. Universitat de Vic. Autora: Guida Cussó Ventura. Defensa, 18 setembre 2009.

Direcció del treball de màster: “Traducció de textos mèdics especialitzats: Traducció i comentari de l'article ‘Massage accelerates brain development and the maturation of visual function’” Estudiant: Laura Serrallonga Ramis. Màster en Traducció Especialitzada. Universitat de Vic. Data de lectura 23 de març de 2010.

Direcció del treball de recerca: “Traduccions cantables per a corals infantils catalanes: el repertori anglès-català del SCIC [Secretariat de Cors Infantils de Catalunya]”. Estudiant: Núria Medina Casanovas. Programa de doctorat Metodologia i anàlisi de la traducció. Departament Traducció i Interpretació. Curs acadèmic 2009-2010. Data de lectura 21 de desembre de 2009.

Membre de la comissió organitzadora i coordinadora de la II Jornada d'Accessibilitat Universal, celebrada en el marc de la Universitat d'Estiu de la Universitat de Vic el dia 18 de juny de 2009.

Coordinació de la IV Jornada de Investigación del GRAVT: De la edad del hielo a la era digital: traducción y accesibilidad en *Ice Age III*. UVic, 25 de maig de 2010.

Concessió d'ajuts per al finançament d'equipament destinat als Grups de Recerca de la UVic, convocatòria 2009-10. (Adquisició de programari per a audiodescripció i subtitulació per a persones sordes).

— Godayol, Pilar. Coordinadora del grup de recerca: Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació.

Coordinadora del projecte de recerca: Estudis biogràfics: catalanes rellevants.

Coordinadora del projecte de recerca: Gènere i traducció.

Membre del tribunal del treball de recerca “Maria Antònia Oliver, traductora”, de Teresa Usó. Universitat de Vic, 21 de gener de 2010.

— Keim, Lucrecia. Direcció treball de recerca de doctorat presentat per Montserrat Tarrès *Desenvolupament de la competència intercultural: programació d'una unitat didàctica a classe de*

*llengües estrangeres (anglès) a partir de la lectura de 'trickster tales' de l'oest d'Àfrica*. Defensa del treball: 22 de setembre de 2009 a la Universitat de Vic.

Membre del tribunal de tesi doctoral d'Àngels Pinyana "Self Assessment of Foreign Language Oral Production: Assessment Accuracy, the Role of Proficiency Level and Implicit Training". Directora: Dra. Mia Victori i Blaya. Universitat Autònoma de Barcelona (octubre de 2009).

Impartició del seminari "Fehlerdidaktik" al curs de formació de professorat de l'ICE de la UAB "Didàctica de l'alemany com a llengua estrangera", 13 de març de 2008.

Impartició de la sessió de formació del professorat del màster Formació de Professorat de Català per a Persones Adultes "Impartició del màster en format semipresencial" 11 de juny de 2010 (UB).

Impartició del mòdul "Metodologia de recerca" al Màster de Traducció Especialitzada de la UVic.

Impartició i coordinació del mòdul "Didàctica de la Traducció" al Màster de Traducció Especialitzada de la UVic.

Impartició de l'assignatura "Cursos no presencials: Disseny, Implementació i tutorització" al Postgrau de Formació de Professorat de Català per a Persones Adultes (UB/ UVic).

— Llanas, Manel. Membre titular del tribunal de la tesi doctoral de Montserrat Comas i Güell (*La impremta catalana i els seus protagonistes a l'inici de la societat liberal [1800-1833]*), llegida al Departament d'Història Moderna i Contemporània de la Universitat Autònoma de Barcelona el 22 de desembre de 2009.

— Pinyol, Ramon. Membre de la Comissió de Recerca de la UVic en representació dels centres d'estudis i recerca de la institució.

Membre del comitè organitzador de les *XIV Jornades de Traducció. Congrés Internacional: Traduir els clàssics, antics i moderns*: (Universitat de Vic, 17-18 de març de 2010).

Participació en la coordinació de la I Escola d'Estiu de literatura infantil i juvenil, que se celebrà a l'Abadia de Montserrat entre el 7 i el 9 de 2010 dins el marc de la Universitat d'estiu de la UVic.

Ha actuat com a membre del Consell de redacció de l'*Anuari Verdaguer* i dels consells assessors de les col·leccions d'Eumo Editorial «Llengua i text», «Biblioteca de Traducció i Interpretació» i «Jacint Verdaguer. Obra Completa».

Ha estat vocal del Tribunal de Traducció i Interpretació Jurada del Castellà al Català (desembre de 2009) de la Secretaria de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya

Ha estat membre de comitès organitzadors de diverses activitats congressuals: les V Jornades d'Intercanvi Cultural (Perpinyà, Illa, Serrabona, Elna, Sant Martí del Canigó i Sant Miquel de Cuixà, 9-12 d'octubre de 2009); les *Jornades Internacionals "150 anys dels Jocs Florals de Barcelona"* (Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 12 i 13 de novembre de 2009.

— Pujol, Miquel. Estada de recerca a la School of Applied Language and Intercultural Studies (SALIS) de la Dublin City University (DCU), a Dublin (Irlanda) de l'1 de març al 30 d'abril de 2010.

— Puppo, Ronald. Direcció del treball de màster: "Traducció anotada dels capítols 1 i 2: *El tercer policia* de Flann O'Brien", de Guillem Ginabreda, defensat a la UVic el 18 de setembre de 2009, qualificació "Excel·lent".

Membre del comitè organitzador del congrés internacional *Traduir els clàssics, antics i moderns*, organitzat per la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació, Universitat de Vic, 17-18 de març de 2010.

*Lectura i informe d'avaluació*: de la proposta de llibre titulat "Cities in Ruins: the Politics of Modern Poetics", encàrrec de la direcció de la col·lecció "Purdue Studies in Romance Literatures", Purdue University (Indiana), juliol de 2009.

— Samson, Richard. Coordinador del portal web *Endrets: Geografia Literària dels Països Catalans*.

— Ugarte, Xus. Membre del tribunal del treball de recerca de doctorat de Montserrat Tarrés Molina (22 setembre de 2009).

Membre del tribunal de tesi doctoral de Gemma Delgar Farrés (4 desembre 2009) "Analyse linguistique et traductologique espagnol/catalan des connecteurs "donc" et "cependant" dans le discours littéraire (théâtre/roman). " Dept de Filologia Francesa i Romànica, UAB.

Membre del tribunal de tesi doctoral d'Assumpta Forteza (5 de juliol de 2010) "El nord-est de Jorge Amado en català. La traducció dels referents culturals de *Tocaia Grande* i de *Gabriela, cravo e canela*". Dept de T i I, FTI, UAB.

Impartició del curs d'iniciació a la interpretació per als serveis públics, 18 i 25 de setembre 2009 (amb Ruben Giró), Consell Comarcal de l'Alt Camp, Valls

Impartició del curs d'iniciació a la interpretació per als serveis públics, 9, 16, 23 i 30 de novembre 2009 (amb Lydia Brugué i Ruben Giró), Consell Comarcal de l'Anoia, Igualada.

Impartició del curs d'iniciació a la interpretació per als serveis públics, gener 2010, Consell Comarcal de La Selva, Santa Coloma de Farners.

Assistència al curs de Moodle. 2 desembre de 2009 i 18 de gener de 2010, 22 juny 2010.

Membre del comitè organitzador de les XIII Jornades de Traducció a Vic: *Traduir els clàssics*, 17-18 de març de 2010.

Assistència al curs CIFE Jornada d'Innovació Docent 2010. Metodologies d'ensenyament-aprenentatge per al desenvolupament de competències, 10 de juny de 2010. UVic.





# FORMACIÓ CONTINUADA

## AULA L3

L'Aula L3 de Formació Continuada agrupa els ensenyaments destinats a satisfer la demanda de formació permanent. Amb 15 anys d'experiència, l'Aula L3 treballa conjuntament amb els diferents centres de la Universitat de Vic per tal d'oferir programes formatius de qualitat i nivell universitaris que donen resposta a les necessitats formatives emergents.

- Programes de postgrau
- Programes d'especialització
- Cursos, jornades i tallers
- Cursos semipresencials (accés directe)
- Formació a mida

JOAN MASNOU I SURIÑACH

Adjunt a la rectora per a les Relacions Internacionals,  
Formació Continuada i Comunitat Universitària

## ACTIVITATS DE L'AULA L3

### MÀSTERS TÍTOL PROPI I PROGRAMES DE POSTGRAU

#### **1. Màster en Artteràpia (títol propi) (3a edició)**

Organització: Escola Universitària de Ciències de la Salut

Coordinació: Nilda Estrella (UVic), Mireia Bassols (Associació per a l'Expressió i la Comunicació, AEC)

Objectius: Proporcionar els coneixements teòrics i pràctics per tal de formar professionals competents en l'acompanyament i suport a les persones amb dificultats socials, educatives, personals i/o amb patiment físic o psíquic utilitzant les activitats artístiques com a instrument d'intervenció. A partir de les diferències personals i culturals actualitzar les condicions de l'acte creador i de la producció creativa per tal de comprendre els seus impactes i afavorir un procés de transformació subjectiva que ajudi la persona a inserir-se en els seus grups de referència social d'una manera crítica i creativa.

Professorat: Jean-Pierre Klein (Institut National d'Expression, Creation, Art et Thérapie de Paris), Mireia Bassols (Associació per a l'Expressió i la Comunicació, AEC), Eva Bonet (llicenciada en història de l'art i artterapeuta), Teresa Monsegur (coreògrafa, fisioterapeuta, dansaterapeuta), Zulema Moret (Grand Valley State University, EUA), José Manuel Pagan (músic, director, compositor, intèrpret), Anna Subirana (cantant, improvisadora, composi-

tora i professora de veu), Alain Vigneau (actor, *clown* i director teatral), Víctor Fuenmayor (Universitat París VII i Universitat del Zúlia, Maracaibo). Nilda Estrella, Teresa Llopart, Anna Paloma, Montserrat Puig, M. Cinta Sadurní i Núria Simó (UVic).

Període de realització: D'octubre de 2009 a desembre de 2011

Durada: 60 ECTS

Total d'alumnes matriculats en les edicions en curs: 78 (30 alumnes en la 3a edició)

## 2. Màster en Negocis Internacionals (títol propi)

Organització: Facultat d'Empresa i Comunicació

Coordinació: M. Àngels Pinyana (UVic), Pere Morera (UVic)

Objectius: Conèixer el context empresarial en llengua anglesa i tenir nocions del context empresarial en llengua espanyola. Ser conscient de les diferències culturals internacionals. Desenvolupar estratègies per a la participació de l'empresa en els mercats exteriors. Descobrir les diferents eines que una empresa pot fer servir per gestionar els seus recursos. Valorar la importància d'una bona gestió dels recursos per al desenvolupament i el posicionament d'una empresa. Conèixer i aprofitar les oportunitats que ofereixen les noves tecnologies en el context empresarial internacional.

Professorat de la UVic

Període de realització: De setembre de 2009 a juny de 2010

Durada: 60 crèdits UVic

Alumnes matriculats: 9

## 3. Postgrau en Equitació Terapèutica (4a edició)

Organització: Escola Universitària de Ciències de la Salut

Coordinació: Judit Rusiñol (UVic), Sònia Romea (Centre Hípic Mas Aragó)

Objectius: Proporcionar els coneixements teòrics i pràctics necessaris per utilitzar el cavall com a recurs terapèutic i educatiu. Aplicar eines d'intervenció específiques per desenvolupar plans d'actuació (interdisciplinars) adaptats a les diferents disfuncions físiques, psíquiques, sensorials i/o socials de la persona. Analitzar quines patologies i trastorns es poden beneficiar de l'equitació terapèutica.

Professorat: Sònia Romea Figuerola, Dr Miquel Carceller, Sergi Torrente, Susanne Fersen, equip de Veterinaris Figueres-Raja, Anna Mariné, Astrid Barqué, Marlés Palouzié, Bàrbara Viader, Katrin Kopperschmidt, Begoña Velilla Mor, Pere Roure Poch, Jacint Altimira Roset, Víctor Arias, David Godall, Inés Fernández, Miquel Angel Díaz de Cerio, Luis Cuenca, Isabel Fabiola Moreno, Jaume Salés, Joan Mir.

Període de realització: De setembre de 2009 a setembre 2010.

Durada: 30 crèdits ECTS

Alumnes matriculats: 25

## 4. Postgrau en Infermeria en Anestèsia, Reanimació i Terapèutica del dolor (5a ed.)

Organització: Escola Universitària de Ciències de la Salut

Coordinació: Olga Isern i M. Carme Sansalvador (UVic), Teresa Planella i Jordi Serrat (Consorci Hospitalari de Vic).

**Objectius:** Que l'estudiant adquireixi els coneixements teòrics i pràctics necessaris per donar una atenció perioperatòria integral i de qualitat.

**Professorat:** Infermeres i metges dels serveis d'Anestesiologia, Reanimació i Terapèutica del Dolor, i Cures Intensives i Atenció Immediata del Consorci Hospitalari de Vic, Hospital General de Granollers i Hospital Clínic i Provincial de Barcelona. Professorat de la UVic.

**Període de realització:** D'octubre de 2009 a juny de 2010

**Durada:** 30 ECTS

**Alumnes matriculats:** 26

### **5. Postgrau en Intervenció Psicomotriu Preventiva (3a edició)**

**Organització:** Escola Universitària de Ciències de la Salut

**Coordinació:** Montserrat Rizo (UVic), Elisenda Serra (terapeuta ocupacional i psicomotricista. Centre de dia de Calldetenes), Iolanda Vives (psicòloga, terapeuta en psicomotricitat, formadora Associació Professional de Psicomotricistes, Associació per a l'Expressió i la Comunicació).

**Objectius:** Capacitar professionals que puguin desenvolupar sessions d'Intervenció Psicomotriu Preventiva (IPP) en els àmbits social, educatiu, sanitari i esportiu a les diferents edats de la vida de la persona. Aprofundir en el coneixement de les pròpies capacitats, dificultats i actituds personals en la relació amb l'altre, per poder millorar l'atenció com a psicomotricista.

**Professorat:** Montserrat Rizo, Montserrat Moncunill, Pilar Prat i Anna Bonafont (UVic), Rikardo Acebo (llicenciat en filologia hispànica i terapeuta en psicomotricitat), Iolanda Vives (llicenciada en psicologia, terapeuta en psicomotricitat), Tomás Sadurní (llicenciat en psicologia clínica i terapeuta en psicomotricitat), Katy Homar (llicenciada en pedagogia), Javier Laburu (diplomant en fisioteràpia, terapeuta en psicomotricitat), Juan Mila (llicenciat en medicina, Univerisdad de la República, Montevideo), Amparo Lamoneda (mestra, pedagoga, terapeuta en psicomotricitat), Elisenda Serra (terapeuta ocupacional, psicomotricista), Cira Rodríguez (logopeda)

**Període de realització:** De novembre de 2009 a novembre de 2010

**Durada:** 30 ECTS

**Alumnes matriculats:** 21

### **6. Postgrau en Negocis Internacionals**

**Organització:** Facultat d'Empresa i Comunicació

**Coordinació:** Cèsar Duch (UVic), Jordi Mundet (Cambra de Comerç de Barcelona)

**Objectius:** Conscienciar els participants que les empreses han de fer front a un entorn cada vegada més competitiu que requereix una visió global i un enfocament estratègic. Desenvolupar les competències professionals que han de tenir les persones que en el si de les empreses han d'impulsar un procés d'internacionalització. Desenvolupar els coneixements i les tècniques més adequades perquè els participants puguin dissenyar i desenvolupar una estratègia internacional adequada a la pròpia estructura empresarial. Fer una reflexió sobre la situació actual de l'empresa, conèixer les oportunitats de negoci internacional, avaluar el potencial internacional de l'empresa i conèixer les diferents estratègies per establir acords internacionals

Professorat: Jordi Mundet (soci fundador de Coforma), Núria Tobella (sòcia fundadora de Coforma, exdirectora d'exportació de l'empresa Manufactures Falbar), Josep Jorba (formador i consultor especialitzat en transport i logística internacional, exdirector d'exportació de Kilocalor), Xavier Olmos (assessor associat en dret mercantil i dret internacional a Rousaud Costas Duran i exassessor de l'assessoria de contractació internacional de l'ICEX), Maria Antònia Pujol, Cesar Duch, Elisabet Paxau, Alejandra Aramayo i Josep Lluís Aznar (UVic)  
 Període de realització: D'octubre de 2009 a juny de 2010  
 Durada: 30 ECTS  
 Alumnes matriculats: 21

### **7. Postgrau en Dinamització de la Innovació a l'Empresa (2a edició)**

Organització: Facultat d'Empresa i Comunicació  
 Coordinació: Anna Manrique i Cèsar Duch (UVic), Berta Pérez i Noemí Morral (Cambra de Comerç de Barcelona).  
 Objectius: Entendre per què avui la innovació és la variable estratègica de l'empresa i dels territoris. Conèixer i entendre les bases conceptuals de la innovació a les organitzacions. Entendre quins són els obstacles a la innovació i com els podem superar. Aprendre les tècniques a aplicar per a superar els obstacles anteriors. Concretament es té en compte:  
 Alineació de l'estratègia de l'empresa amb el sistema d'innovació.  
 Aplicació d'instruments per a la generació d'un flux continuat de noves idees.  
 Com transformar les idees en projectes innovadors.  
 Assegurar el canvi cultural i organitzatiu que permeti el funcionament continuat del sistema d'innovació.  
 Professorat: Anna Manrique, Alejandra Aramayo, Elisabet Paxau i Pilar Soldevila (UVic), Antoni Valls (consultor), David Tetilla (director general Publicis Life Brand, llicenciat en Ciències de la Comunicació), Lourdes Guiteras (realitzadora de Televisió de Catalunya, llicenciada en Ciències de la Informació), Ester Llauredó (periodista de Televisió de Catalunya, llicenciada en Ciències de la Informació), Josep Maria Roma (UVic), Sílvia Gironés, Montse Fontarnau, altres experts.  
 Període de realització: D'octubre de 2009 a juny de 2010  
 Durada: 30 ECTS  
 Alumnes matriculats: 13

## CURSOS D'ESPECIALITZACIÓ

### **8. Diploma d'Especialització en Biblioteques Escolars i Infantils**

Organització: Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació, Facultat d'Educació, Biblioteca infantil i juvenil "Can Butjosa" de Parets del Vallès  
 Coordinació: Amèlia Foraster (UVic), Mercè Escardó (Biblioteca infantil i juvenil "Can Butjosa")

**Objectius:** Cobrir la necessitat de formació especialitzada en el camp de la biblioteca escolar i de la biblioteca infantil en un entorn educatiu i tecnològic canviant dins del marc i de les polítiques d'alfabetització informacional.

**Professorat:** Professorat de la UVic i de la Biblioteca infantil i juvenil "Can Butjosa"

**Període de realització:** D'octubre de 2009 a juny de 2010

**Durada:** 210 hores (21 crèdits UVic)

**Alumnes matriculats en algun dels mòduls del Diploma:** 56

## CURSOS D'EXTENSIÓ UNIVERSITÀRIA

### **9. Curs d'Alliberació Miofascial amb Ganxos (3a edició)**

**Organització:** Escola Universitària de Ciències de la Salut

**Coordinació:** Xavier Valeri (UVic)

**Objectius:** Assolir un coneixement important de l'anatomia palpatòria, i aprendre a identificar la simptomatologia dolorosa i invalidant d'origen conjuntiu. Mitjançant un bon gest tècnic de l'instrumental, el ganxo, aprendre a alliberar les rigideses causants de tota la simptomatologia per dur a terme els tractaments adequats en cada cas.

**Professorat:** Patrick Pons (fisioterapeuta del Centre Axis), Xavier Velez (fisioterapeuta de l'Hospital General de l'Hospitalet i del Club de Futbol Damm)

**Període de realització:** Del 2 al 18 d'octubre de 2009.

**Durada:** 40 hores

**Alumnes matriculats:** 22

### **10. Curs d'Estudi i Tractament de les Disfuncions Craniomandibulars, Craniocervicals i Dolor Facial (2a edició)**

**Organització:** Escola Universitària de Ciències de la Salut

**Coordinació:** Xavier Valeri (UVic)

**Objectius:** Introduir el professional de la fisioteràpia en el tractament de la fisiopatologia craniocervical i craniomandibular entesa com una única unitat funcional, així com en el tractament de cefalees i migranyes cròniques mitjançant l'alimentació (pni).

Aprofundir en la fisiopatologia i en els principis biomecànics de les articulacions sinovials per proposar bases terapèutiques detallades en l'aplicació clínica.

S'estudia el comportament craniofacial, cervical i mioaponeuròtic, per explicar i entendre les neuropaties mecàniques i perifèriques de les articulacions craniocervicals i craniomandibulars.

**Professorat:** Xavier Verdager (fisioterapeuta especialitzat en disfuncions de l'ATM i craniocervicals).

**Període de realització:** Del 2 d'octubre al 8 de novembre de 2009

**Durada:** 54 hores

**Alumnes matriculats:** 15

**11. Curs de Trastorns Mentals en la Gent Gran**

Organització: Escola Universitària de Ciències de la Salut

Coordinació: Francesc Xavier Arrufat (UVic)

Objectius: Conèixer els trastorns mentals més prevalents en la població geriàtrica i en base a un model teòric bio-psico-social entendre les seves causes i millorar les habilitats en el maneig clínic i en la cura d'aquests pacients.

Professorat: Francesc Xavier Arrufat Nebot (psiquiatra, UVic), Montse Serra Millàs (psiquiatra, Consorci Hospitalari de Vic)

Període de realització: De l'1 al 22 de febrer de 2010

Durada: 20 hores

Alumnes matriculats: 36

**12. Curs d'Activitat Física per a Usuaris de les Àrees Bàsiques de Salut**

Organització: Facultat d'Educació

Coordinació: Joan Arumí (UVic)

Objectius: Planificar i supervisar programes d'activitat física especialitzats per a la millora de la salut i el benestar integral de les persones grans usuaris dels centres d'atenció primària. El curs va dirigit a usuaris derivats des de les Àrees Bàsiques de Salut.

Professorat: Roger Montsant, Jordi Pruñonosa

Període de realització: Del 6 d'octubre de 2009 al 27 de maig de 2010

Durada: 60 hores

Alumnes matriculats: 20

**13. Curs El Mestre Creatiu**

Organització: Facultat d'Educació

Coordinació: Dolors Rusiñol

Objectius: Facilitar recursos al mestre per desenvolupar la pròpia creativitat i saber-la cultivar entre els seus alumnes. Redescobrir-se i assolir una imatge adequada d'un mateix. Donar eines per aprendre i ensenyar a pensar des de la improvisació i el joc. Reviure el nostre entorn i la relació amb els altres des d'una nova mirada. Proporcionar elements per arribar a sentir-nos àgils, lliures i fàcils en pensament i acció, i per saber-ho transmetre als alumnes. Aprendre a valorar el risc i l'error com a eines indispensables de qualsevol creació.

Professorat: Eva Marichalar (UVic)

Període de realització: Del 6 d'abril a l'11 de maig de 2010

Durada: 20 hores

Alumnes matriculats: 9

**14. Curs de Final Cut Pro: Edició i Postproducció de Vídeo Digital (4a ed.)**

Organització: Facultat d'Empresa i Comunicació

Coordinació: Eulàlia Massana (UVic)

Objectius: Dominar les tècniques d'edició i la composició amb Final Cut Pro que permeten elaborar un projecte audiovisual, des de la captació d'imatges fins al lliurament en qualsevol

dels formats existents. Ser capaç d'integrar el Final Cut Pro amb altres programes del paquet Studio, com Livetype, Soundtrack i DVD Studio Pro.

Professorat: Dani Feixas

Període de realització: Del 22 de febrer al 24 de març de 2010

Durada: 30 hores

Alumnes matriculats: 14

#### **15. Curs dels Comptes Anuals del Nou Pla General de Comptabilitat**

Organització: Facultat d'Empresa i Comunicació

Coordinació: Elisabet Paxau (UVic)

Objectius: Conèixer els cinc documents que integren els comptes anuals del nou Pla General de Comptabilitat, donant especial èmfasi als dos comptes anuals nous, l'Estat de Canvis en el Patrimoni Net i l'Estat de Fluxos d'Efectiu.

Professorat: Núria Arimany i Carme Viladecans (UVic)

Període de realització: Del 24 de novembre al 3 de desembre 2010

Durada: 12 hores

Alumnes matriculats: 6

#### **16. Curs sobre Pilates (3 edicions)**

Organització: Servei d'Esports

Coordinació: Ramon Verdguer i Elisabet Fernández (UVic)

Professorat: Sílvia Areñas Campà (professora de Tai-Txi i Pilates)

Període de realització: Del 20 d'octubre de 2009 al 26 de gener de 2010 (1a ed.). Del 2 de febrer al 27 d'abril de 2010 (2a ed.). De l'11 de maig al 29 de juny de 2010 (3a ed.)

Durada: 12 hores (1a i 2a ed.); 8 hores (3a ed.)

Alumnes matriculats: 42

#### **17. Curs sobre la Iniciació a l'Escalada (2 edicions)**

Organització: Servei d'Esports

Coordinació: Ramon Verdguer (UVic), Elisabet Fernández (UVic)

Professorat: Jordi Gironès

Període de realització: Del 22 d'octubre al 17 de desembre de 2009 (1a ed.). Del 25 de març al 10 de maig de 2010 (2a ed.)

Durada: 18 hores (1a ed.); 16 hores (2a ed.)

Alumnes matriculats: 26

#### **18. Curs sobre Aeròbic i Tonificació**

Organització: Servei d'Esports

Coordinació: Ramon Verdguer i Elisabet Fernández (UVic)

Professorat: Beatriz Fernández

Període de realització: Del 19 d'octubre al 16 de desembre de 2009

Durada: 17 hores

Alumnes matriculats: 11

**19. Curs sobre Total Fitness**

Organització: Servei d'Esports  
 Coordinació: Ramon Verdguer i Elisabet Fernández (UVic)  
 Professorat: Beatriz Fernández i Sandra Calderón  
 Període de realització: Del 15 de març a l'11 de maig de 2010  
 Durada: 31 hores  
 Alumnes matriculats: 24

**20. Talla amb els Mals Rotllos**

Organització: Servei d'Estudiants  
 Coordinació: Pilar Prat (UVic)  
 Objectius: Reflexionar sobre les formes de socialització en el gènere, els missatges que s'han rebut, les formes de relacionar-se i com hauria de ser l'amor, i sobre què ens pot ajudar a identificar situacions d'alerta en les relacions afectives. Facilitar recursos per poder demanar informació, assessorament o assistència davant una situació de violència de gènere.  
 Professorat: Unitat d'Assessorament Pedagògic de la UAB  
 Període de realització: 28 d'abril del 2010  
 Durada: 4 hores  
 Alumnes matriculats: 17

**21. Curs sobre Cuina Intel·ligent per a Estudiants Inexperts**

Organització: Servei d'Estudiants  
 Coordinació: Dolors Riba (UVic)  
 Professorat: Isidre Vila (UVic)  
 Període de realització: Del 15 al 22 de febrer de 2010  
 Durada: 6 hores  
 Alumnes matriculats: 5

## JORNADES, SEMINARIS I TALLERS

**22. Jornada Internacional: Aspectes Culturals en l'Atenció al Final de la Vida**

Organització: Escola Universitària de Ciències de la Salut  
 Coordinació: Ester Busquets i Pilar Turon (UVic), Marjolein Gysels (Centre de Recerca en Salut Internacional de Barcelona - CRESIB)  
 Objectius: Reflexionar sobre la mort i el morir en la cultura occidental, analitzar diferents aspectes sobre la mort i el morir i impulsar la reflexió sobre el final de la vida entre els professionals de la salut i la ciutadania en general.  
 Professorat: Richard Harding (investigador principal del King's College London, PRISMA), Claudia Bausewein (Societat alemanya de Medicina Pal·liativa, PRISMA), Bàrbara Gómez (King's College London, PRISMA), Marjolein Gysels (CRESIB, PRISMA), Enric Benito (Hospital Joan March de Mallorca), Chris Gastmans (Universitat Catòlica de Lovaina de Bèlgica), Stein Husebo (director de Dignity Center, Bergen, Noruega), Begoña Román (UB),



Tinne Smets (Vrije Universiteit Brussel, Bèlgica) Albert Tuca (Institut Català d'Oncologia, Barcelona), Franco Toscani (Institut de Recerca en Medicina Pal·liativa "Lino Maestroni", Milà, Itàlia), Xavier Gómez-Batiste (director del Centre Col·laborador de l'OMS per a Programes Públics de Cures Pal·liatives, Observatori Qualy Final de la Vida de Catalunya, Institut Català d'Oncologia de Barcelona), Dr. Yasmin Gunaratnam (Goldsmiths University, Londres), Fuusje de Graaff (Universitat d'Amsterdam).

Període de realització: 18 de maig de 2010

Durada: 10 hores

Alumnes matriculats: 251

### **23. XIV Jornades de Traducció. Congrés Internacional "Traduir els Clàssics, Antics i Moderns"**

Organització: Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació

Coordinació: Ronald Puppo (UVic), Ramon Pinyol (UVic)

Comitè organitzador: Montserrat Bacardí (UAB), Francesc Codina (UVic), Luisa Cotoner (CEID - UVic), Pilar Godayol (UVic), Ramon Pinyol (Càtedra Verdaguer d'Estudis Literaris - UVic), Ronald Puppo (UVic), Xus Ugarte (UVic), M. Àngels Verdaguer (UVic)

Professorat: Ricard Torrents (professor emèrit de la UVic), Joan Sellent (UAB), Vicent Alonso (llicenciat en Filologia i Doctor en Filologia Catalana, escriptor, poeta, assagista i traductor), Kirsten Brandt (traductora a l'alemany de Jaume Cabré), Jana Matei (traductora del romanès al català), Ronald Puppo (UVic), Martha Tennent (professora universitària, traductora d'espanyol, català i anglès).

Període de realització: 17 i 18 de març de 2010

Durada: 15 hores

Alumnes matriculats: 61

### **24. III Jornades d'Ensenyament de les Ciències a Infantil i Primària**

Organització: Facultat d'Educació

Coordinació: Jordi Martí (UVic), Sebastià Riera (UVic)

Objectius: Continuar avançant en la concreció d'un espai permanent d'aprenentatge, reflexió i intercanvi d'experiències en l'àmbit de la didàctica de les ciències a la comarca d'Osona. Conèixer i valorar una nova manera de fer i actuar a l'aula de ciències centrada en el plantejament de preguntes (més productives que reproductives) i en la recerca pràctica i activa de les seves respostes. Avançar cap a la creació d'un espai dins de les jornades, en el que el protagonisme recaigui plenament en activitats desenvolupades a les nostres aules.

Professorat: Olga Schaaff (ICE de Barcelona), Sebastià Riera (UVic), Dolors Fontarnau i David Segalés (CEIP Andersen, Vic), Sandra Espiñeira i Irene Hernández (CEIP Fortià Solà, Torelló), Natàlia Franch i Mercè Viñas (CEIP Lluçanès, Prats de Lluçanès), Raquel García i Iratxe Urizarri (biòlogues), Núria Barniol i Lídia Raventós (UVic), Víctor Feliu (Didàctica de la Física), Neus Senmartí (UAB).

Període de realització: Del 16 al 17 d'abril de 2010

Durada: 15 hores

Alumnes matriculats: 57

## 25. VII Jornades d'Ensenyament de l'Anglès a Infantil i Primària

Organització: Facultat d'Educació

Coordinació: Núria Medina (UVic), Anna Vallbona (UVic)

Objectius: Reflexionar sobre les noves perspectives de l'ensenyament de l'anglès, considerar les possibilitats que ofereixen les noves tecnologies per a l'ensenyament de l'anglès a infantil i primària, utilitzar programes informàtics com a eina per treballar a l'aula d'anglès, utilitzar la música a l'aula d'anglès com a eina per a l'ensenyament de la llengua i com a element de motivació.

Professorat: Ricard Garcia (Servei de Tecnologies per a l'Aprenentatge del Coneixement del Departament d'Educació), Judit González (Cambridge University Press), Yolanda Pérez (Escola Sant Gervasi, Mollet del Vallès), Marta Marimon (UVic), Alfred Ramírez (CEIP Joan Coret, Badalona), Ester Giannoni i Núria Fossas (CEIP Ildefons Cerdà, Centelles), Mònica Castanyer i Montse Parareda (escola GEM, Mataró), Mercè Angerri (ZER Espernallac, Castellserà), Carme Sanz i Eva Roca (CEIP Agustí Barberà, Amposta), Josep Suller i Barbara Latham (EOI Tarragona).

Període de realització: Del 24 al 28 de novembre de 2009

Durada: 15 hores

Alumnes matriculats: 73

## 26. VII Jornades d'Educació Física: Salut, Malaltia i Exercici Físic a l'Atenció Primària

Organització: Facultat d'Educació

Coordinació: Agustí Comella, Francesc Marín i Àngel Serra (UVic), Pilar Puigdesens (Àrea Bàsica de Salut Vic Nord), Anna Moreta (Àrea Bàsica de Salut Vic Nord).

Objectius: Prendre consciència de la importància de l'exercici físic com a mitjà per mantenir la salut i prevenir o retardar l'aparició de la malaltia. Conèixer els diversos tipus d'exercici que es poden utilitzar en la pràctica clínica com a mitjà per millorar la salut de la població en general i la condició física dels malalts. Conèixer les repercussions de l'activitat física sobre les diverses alteracions patològiques. Conèixer els beneficis i les aplicacions terapèutiques de l'exercici físic en les diferents patologies. Prendre consciència de l'exercici com a eina terapèutica per a la compensació de determinades malalties. Conèixer les recomanacions actuals d'activitat física i exercici físic en determinades patologies. Aprendre a confeccionar programes d'activitat física com a coadjuvant al tractament en les diferents patologies

Professorat: Carles Miñarro (Secretaria General de l'Esport. Departament de la Vicepresidència. Generalitat de Catalunya), Elisabet Guillamó, Casimiro Javierre i Ramon Segura (Facultat de Medicina de la UB), Jordi Pruñonosa i Roger Montsant (UVic), Marcela Herrera (psicòloga del Rendiment i el Benestar Esportiu), Mariana González (psicòloga clínica i educativa), Albert Soldevila (màster en Psicologia de l'Esport i el Rendiment), Andrés Barrientos (llicenciat en CAFE i entrenador nacional d'Hoquei Herba C.A. Terrassa), Pilar Prat, Àngel Serra, Gemma Riera i Núria Padrós (UVic).

Període de realització: Del 19 al 20 d'abril de 2010

Durada: 20 hores

Alumnes matriculats: 62

**27. Seminari sobre Habilitats Rendibles de Comunicació**

Organització: Facultat d'Empresa i Comunicació

Coordinació: Antònia Pujol (UVic)

Objectius: Identificar les necessitats específiques de comunicació personals i de la pròpia empresa, conèixer les claus d'una intervenció rendible en termes de comunicació amb el personal de l'empresa i amb tercers, conèixer la millor manera d'organitzar un discurs o una intervenció pública, millorar la locució personal, potenciar les eines de comunicació, potenciar l'eficàcia i claredat dels missatges, potenciar la projecció de veu, la respiració i la dicció, millorar les capacitats per potenciar les entrevistes, potenciar l'estilisme per tal que els missatges verbals i la imatge concordin.

Professorat: Manuel Campo Vidal (periodista), Daniel Rodríguez (periodista, especialista en estratègia i telegènia), Joaquín Romero (cap d'economia *El Periódico de Catalunya*), Rafaella Almedia (especialista en xarxes socials), Àlex Bonet (periodista).

Període de realització: 10 de novembre de 2009

Durada: 7 hores

Alumnes matriculats: 28

**28. Seminari sobre el Tancament Comptable i Fiscal**

Organització: Facultat d'Empresa i Comunicació

Coordinació: Elisabet Paxau (UVic)

Objectius: Analitzar les principals dificultats que s'han trobat els professionals de la comptabilitat a l'hora de formular els estats financers i les declaracions fiscals de les empreses en aquest primer tancament, i identificar els punts febles i aportar millores per a una correcta elaboració dels estats financers empresarials i de les declaracions fiscals pertinents.

Professorat: Joan Roca i Alibés (economista i auditor, soci de CAT-89 GRUP AUDIT, SLP)

Període de realització: Del 8 al 10 de febrer de 2010

Durada: 8 hores

Alumnes matriculats: 13

## CURSOS D'ACCÉS DIRECTE

Un total de 47 alumnes matriculats com a alumnes de formació continuada en els cursos semi-presencials de titulacions de la UVic.

1. Administració i Legislació Mediambiental
2. Direcció Comercial
3. Energies Renovables
4. Meteorologia i Climatologia
5. Tècniques de Comerç Exterior
6. Tractament i Gestió de Residus Sòlids
7. Tècniques d'Expressió Escrita

8. Iniciació a la Traducció (Francès-Castellà)
9. Traducció Especialitzada Literària (Anglès-Castellà)
10. Traducció Especialitzada Científicotècnica (Anglès-Català)
11. Traducció Juridicoadministrativa del Castellà al Català
12. Traducció Juridicoadministrativa del Català al Castellà
13. Dificultats d'Aprenentatge: Eines per a l'Avaluació i la Resposta Educativa
14. Aula de Teatre
15. Costos Empresarials i Control de Gestió
16. Estadística
17. Comunicació i Patrimoni Cultural
18. Comunicació Digital Interactiva
19. Traducció Especialitzada
20. L'Envel·liment, una Mirada Psicogerontològica Actual: Teoria i Clínica
21. Models d'Atenció Integrada per a Persones Grans en Situació de Risc

#### CURSOS A MIDA I CURSOS OFERTS CONJUNTAMENT AMB ALTRES INSTITUCIONS

Un total de 46 cursos a mida realitzats a diverses institucions, amb 567 matriculats, i 17 cursos i seminaris realitzats conjuntament amb altres institucions, amb 508 matriculats.

## CENTRE D'INNOVACIÓ I FORMACIÓ EN EDUCACIÓ (CIFE)

Al llarg del curs 2009-2010 l'activitat del CIFE s'ha canalitzat a través dels àmbits d'actuació següents:

### A) FORMACIÓ PERMANENT DEL PROFESSORAT D'EDUCACIÓ INFANTIL, PRIMÀRIA I SECUNDÀRIA.

S'ha renovat el conveni de col·laboració signat el curs 2008-2009 amb el Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya, a partir del qual el CIFE proporciona formadors als Plans de Formació de Zona d'Osona i el Solsonès en primera instància, i a la resta de Serveis Educatius de Zona del nostre territori. D'aquesta manera, i per donar una resposta efectiva a les demandes sorgides a les escoles d'infantil, primària i secundària al llarg del curs, s'han consolidat els següents grups de formació de formadors, formats tots ells per professorat de la Facultat d'Educació i per mestres i professors de les escoles del territori:

- Didàctica de la llengua i la literatura
- Educació Infantil
- Escoles Bressol
- Educació Inclusiva
- Aprendre a ensenyar Ciències
- Aprendre a ensenyar Matemàtiques
- Formació i innovació en Educació Física
- Programació i avaluació per competències
- Metodologies a l'aula digital
- Formació d'interins

Dins d'aquest mateix àmbit de la formació de formadors, al llarg del curs s'ha promogut la participació dels formadors del CIFE al curs *Formació en pràctica reflexiva*. Al mateix temps, s'ha dut a terme la primera Jornada de Formació de Formadors del CIFE, dedicada monogràficament al tema *Els assessoraments a centres per a la millora de la pràctica educativa*.

En virtut del mateix conveni de col·laboració, s'ha dut a terme també la formació del professorat interí de les comarques d'Osona i el Solsonès, fet que s'ha traduït en l'organització i impartició de tres cursos, dos adreçats a infantil i primària i un a secundària, amb un total de 41 assistents.

El CIFE ha gestionat al llarg del curs l'oferta formativa de cursos i jornades que la Facultat d'Educació i ha impartit, tant dins l'Aula L3 com dins del marc de la Universitat d'Estiu de Vic (UEV):

- VII Jornades l'ensenyament de l'anglès a infantil i primària
- Jornades sobre salut, malaltia i exercici físic a l'atenció primària

- *III Jornada d'ensenyament de les ciències a Infantil i Primària*
- *El mestre creatiu: somnis i intuïció, les altres variables del treball a l'aula*
- *Osteopatia, un gir saludable a la teva professió*
- *Tècniques de relaxació a l'aula (UEV)*
- *Violència a les aules (UEV)*
- *Conta contes (UEV)*
- *Eines col·laboratives de la web 2.0 (UEV)*
- *Ubuntu Studio: audio, gràfics i vídeo lliures a l'aula (UEV)*

Finalment, el CIFE ha col·laborat amb el Vicerectorat de Recerca i Transferència de Coneixement i l'OTRI en la preparació del document inicial que ens ha portat a aprovar, primer a la Comissió de Recerca, en segon lloc a la Junta de Rectorat i en tercer lloc al Consell de Direcció de la Universitat, el *Protocol de transferència de coneixement en matèria de formació a centres* a la Facultat d'Educació. De tot plegat se n'ha derivat la planificació i organització d'una sessió informativa adreçada al professorat investigador de la Facultat d'Educació. En aquest mateix sentit, i en col·laboració amb l'OTRI-OTSE, s'han signat, al llarg del curs, fins a set acords de col·laboració amb els diferents Serveis Educatius de Zona del territori en matèria de transferència de coneixement a través dels assessoraments a centre.

Finalment, i dins de la perspectiva d'enllaçar a través del CIFE la formació inicial i la formació permanent del professorat, hem col·laborat amb la Facultat d'Educació en l'organització de dues xerrades adreçades als estudiants de 3r. de Mestre de la Facultat d'Educació amb el títol genèric de *...I a partir d'ara, què?:*

- *Sistemes per accedir a l'administració educativa*, a càrrec de la Carme Gutiérrez, cap del Servei de Personal dels Serveis Territorials del Departament d'Educació a la Catalunya Central.
- *De la formació inicial a la formació permanent del professorat*, a càrrec de l'Antoni Portell i Llorca, director del CIFE.

## B) FORMACIÓ DEL PROFESSORAT, INNOVACIÓ I MILLORA DE LA QUALITAT DE LA DOCÈNCIA UNIVERSITÀRIA

Pel que fa a l'**ordenació i la gestió acadèmica** el CIFE ha col·laborat amb el Vicerectorat d'Ordenació Acadèmica i Professorat i la Comissió Acadèmica en la creació, impuls i coordinació de dos grups de treball interdisciplinari, un sobre el PAT-UVic per a l'elaboració de les directrius de l'acció tutorial a la nostra Universitat (GI-PATUVIC) i l'altre sobre el Pràcticum (GI-PRÀCTICUM).

Pel que fa a l'**acollida i acompanyament del personal de nova contractació** (PDI i PAS), hem col·laborat amb l'Àrea de Recursos Humans i l'Àrea de Comunicació en l'organització, lideratge i seguiment de l'*Acte de benvinguda al personal de nova contractació*, establint un protocol d'actuació. També hem organitzat diverses activitats formatives adreçades al professorat de

nova incorporació centrades en el coneixement i ús de les eines i recursos que la Universitat de Vic ofereix al seu personal: biblioteca, ús del campus virtual, aprofitament del campus virtual.

Pel que fa a la **formació permanent del professorat de la UVic**, hem col·laborat amb les diferents facultats i escoles de la UVic en la planificació i/o organització, i especialment en la difusió a tota la comunitat universitària, d'activitats formatives d'iniciativa dels propis centres així com la seva certificació, i en la planificació i/o organització d'activitats formatives derivades de necessitats sorgides en els propis centres així com la seva certificació i seguiment. El conjunt de les activitats han comptabilitzat 339 inscripcions entre el professorat.

Pel que fa a la **innovació docent**, el CIFE s'ha responsabilitzat de l'organització de la *Jornada d'Innovació 2009* sobre *El treball i l'estudi de l'alumne dins del marc del crèdit europeu: l'avaluació per competències* des del propi CIFE. Ha col·laborat també amb el Vicerectorat d'Ordenació Acadèmica i Professorat en la preparació del document que havia de portar a aprovar, primer a la Junta de Rectorat i posteriorment al Consell de Direcció de la Universitat, la reestructuració i adequació de la Comissió d'Innovació Docent (CID), així com a l'ampliació dels seus representants.

Amb posterioritat, i a finals de curs, el CIFE novament, en aquesta ocasió en col·laboració amb la Comissió d'Innovació Docent, ha organitzat la *Jornada d'Innovació 2010* sobre *Metodologies d'ensenyament i aprenentatge per al desenvolupament de competències* juntament amb representants de la Comissió d'Innovació Docent de les facultats i escoles. Val a dir que aquesta darrera convocatòria va comptar amb la participació de més de cent professores i professors de la nostra universitat.

#### C) COL·LABORACIÓ AMB ALTRES ENTITATS EN PROJECTES EDUCATIUS I EN FORMACIÓ DE PROFESSIONALS DE L'EDUCACIÓ EN L'ÀMBIT SOCIOCOMUNITARI

En aquest àmbit el CIFE ha organitzat diverses formacions a mida, continuant en la línia del curs anterior, promovent la signatura de convenis de col·laboració amb les diferents entitats i institucions educatives en matèria formativa:

- Pla Educatiu d'Entorn de Vic, adreçada als centres d'educació infantil, primària i secundària de la ciutat sobre *tècniques de dramatització i expressió oral*.
- Escoles Bressol Municipals de Vic, adreçada a l'assessorament dels centres en l'elaboració del seu *projecte educatiu*.
- Xerrada-conferència adreçada al Claustre de professors del CEIP Pirineu de Campdevànol sobre *Programació i avaluació per competències*.

S'ha continuat, també, la tasca de certificació d'aquestes i d'altres activitats de formació amb aquelles institucions i entitats amb qui tenim convenis de col·laboració.

ANTONI PORTELL I LLORCA  
Director

## ESCOLA D'IDIOMES

Aquest curs l'Escola d'Idiomes ha crescut en nombre total d'estudiants. Mentre que els cursos ordinaris han mantingut el nombre d'estudiants (enguany 314), la formació a mida ha crescut i l'Escola d'Estiu d'Idiomes ha passat dels 51 als 82 estudiants. Això fa un total de 396 estudiants d'Idiomes.

Des de l'any 2008 la Fundació Dúctil Benito dóna tres beques a estudiants de 2n Batxillerat de Manlleu i de Sant Bartomeu per fer cursos d'anglès a l'Escola d'Idiomes de la UVic. Les sis beques d'aquests dos anys s'han acabat d'utilitzar aquest curs acadèmic.

El mes d'abril, l'Escola d'Idiomes va organitzar, conjuntament amb l'Observatori Català de la Llengua Amaziga-Linguamón, unes jornades sobre la llengua i la cultura amazigues.

Amb el desplegament dels nous graus, en què l'acreditació d'un nivell mínim d'anglès ha esdevingut obligatòria, i la implantació de màsters, l'accés als quals té un requeriment d'idioma, augmenta la importància de l'Escola d'Idiomes com a servei de suport i d'acreditació per als estudiants de la UVic.

Enguany s'ha oficialitzat que les certificacions emeses per la nostra Escola d'Idiomes estan entre les certificacions de coneixements d'idiomes reconegudes pel Consell Interuniversitari de Catalunya per accedir a estudis universitaris amb requisit lingüístic previ.

Naturalment, hem continuat fent formació específica per al personal de la UVic.

SERGI DOMÍNGUEZ I TARRAGONA

Director



## XV UNIVERSITAT D'ESTIU. VIC 2010

La Universitat de Vic ha impartit, en aquesta XV edició de la Universitat d'Estiu, un total de 16 cursos i 9 jornades i escoles d'estiu. S'ha mantingut el marc territorial de cursos impartits fora de la ciutat de Vic, l'oferta a professionals de diferents àmbits i a estudiants d'altres universitats.

Del conjunt de la programació d'enguany ha destacat la continuïtat d'alguns cursos que ja s'han realitzat en altres edicions i l'oferta de jornades i escoles d'estiu per cobrir les necessitats formatives de professionals de diverses àrees de coneixement.

Els cursos s'han agrupat en les temàtiques de: Art i disseny, Comunicació i TIC, Educació, Salut, Humanitats i Ciències Socials. Les activitats s'han impartit a diferents indrets de Catalunya per tal de fer present la Universitat de Vic d'una manera més àmplia i facilitar als interessats la possibilitat d'assistir-hi: Vic (17), Barcelona (3), Roda de Ter (1), Manlleu (1), Ripoll (1), Lluçanès (1), Montserrat (1).

### PLATAFORMA CULTURAL

- Homenatge al Museu Industrial del TER (MIT). Encomi a càrrec del Dr. Joaquim Pla, professor de la UVic. Sala de la Columna de l'Ajuntament de Vic.
- Sessió de cinema: *Els Germans Oligor* (Joan López Lloret, 2005)  
Presentació a càrrec d'Anna Palomo, professora de la UVic.  
Organització: Oficina de Gestió Cultural i Cine Club Vic.
- Presentació del llibre *El Cristianisme, una mirada serena*, de Claude Carcenac, professora de la UVic. Editat per Eumo Editorial dins la col·lecció "Al dia".  
Organització: Eumo Editorial.
- Diplomes al mèrit esportiu. UVic 2010  
Reconeixement als esportistes que han destacat en els campionats universitaris durant el curs 09/10, i a les persones que donen suport a la promoció de l'esport a la UVic.  
Organització: Servei d'Esports i Oficina de Gestió Cultural.
- Exposició fotogràfica: *Fonts i corrents d'aigua*  
Exposició de les fotografies que han participat en el VIII Concurs Fotogràfic de Medi Ambient "Universitat de Vic".  
Organització: Escola Politècnica Superior, Servei d'Audiovisuals, Àrea de les TIC i Oficina de Gestió Cultural
- 28è Festival Internacional de Música de Cantonigròs  
Per primer any el Festival ha format part de les activitats culturals de la Universitat d'Estiu de Vic.  
Organització: Festival Internacional de Música de Cantonigròs.

— Exposició: *Dona i Naturalesa*

Mostra d'una vintena d'obres de 10 artistes provinents de França, Itàlia, Espanya i Catalunya que té per objectiu allunyar-se dels tòpics que han fet de la imatge femenina una figura simplement decorativa i fer visible una expressió artística en què les dones són subjectes de la història.

Comissàries: M. Lluïsa Cotoner (UVic) i Magdalena Maurici.

Organització: Grup de recerca "Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació", CEID / Càtedra Unesco "Dones, desenvolupament i Cultures", i l'Oficina de Gestió Cultural.

— 6a Mostra d'Arts de la UVic: *el Cinema*

Presentació de les obres participants a la 6a Mostra d'Arts de la UVic, dedicat al cinema i la difusió, amb obres particulars de membres de la comunitat universitària de la UVic.

Organització: Oficina de Gestió Cultural.

— Exposició: *Vents del Sud, hi hem estat i us ho volem explicar*

Recull fotogràfic dels camps de solidaritat que SETEM-Catalunya va fer l'estiu 2009, i on es reflecteixen els objectius i països participants, per tal de mostrar la convivència amb altres cultures i sensibilitzar sobre la solidaritat.

Organitza: SETEM Catalunya i Oficina de Gestió Cultural.

— Exposició: *Darwin, 150 anys de l'origen de les espècies*

Exposició itinerant en el marc dels actes per commemorar la publicació del llibre de Charles Darwin (1809-1882).

Organització: Oficina de Gestió Cultural i Ajuntament de Ripoll

## CURSOS

### *Cinc Històries de Cinema*

Coordinació: Eusebi Coromina (UVic).

Professorat: Àlex Gorina (crític cinematogràfic de Catalunya Ràdio, TV3 i Canal 33).

Alumnes matriculats: 6

### *Gestió de Projectes Culturals*

Coordinació: Sílvia Grau (gestora cultural i coordinadora de projectes culturals i turisme)

Professorat: Sílvia Grau i Carlos Toro (gerent de projectes culturals en l'àmbit internacional)

Alumnes matriculats: 15

### *Il·lustració (8a edició)*

Coordinació: Mar Moreno (Bau, Escola Superior de Disseny)

Professorat: Jaume Cluet (Bau, Escola Superior de Disseny)

Alumnes matriculats: 40

*Photoshop CS4. Imatge Digital (9a edició)*

Coordinació: Mar Moreno (Bau, Escola Superior de Disseny)  
Professorat: Guillem Casino (Bau, Escola Superior de Disseny)  
Alumnes matriculats: 14

*Eines del Web Social: Estratègies de Difusió i de Recuperació d'Informació*

Coordinació: Javier Leiva (UVic)  
Professorat: Javier Leiva  
Alumnes matriculats: 12

*Tècniques de Relaxació per a Mestres i Professors (3a edició)*

Coordinació: Gil Pla (UVic)  
Professorat: Montserrat Mestre (infirmiera, psicoterapeuta i especialista en Sofrologia Caycediana)  
Alumnes matriculats: 30

*Conta Contes*

Coordinació: Antoni Portell (UVic)  
Professorat: Mercè Escardó i Mercè Palay (Biblioteca Infantil i Juvenil Can Butjosa)  
Alumnes matriculats: 26

*Violència a les aules. Prevenció i Tractament del Bullying (5a edició)*

Coordinació: Joan Sala (UVic)  
Professorat: Joan Sala  
Alumnes matriculats: 22

*Eines Col·laboratives de la Web 2.0 en Educació*

Coordinació: Marta Marimon (UVic)  
Professorat: Marta Marimon  
Alumnes matriculats: 23

*Àudio, Gràfics i Vídeo Lliures a l'Aula: Ubuntu Studio*

Coordinació: Jordi Solé (UVic)  
Professorat: Jordi Solé i Josep Serdà  
Alumnes matriculats: 9

*Viure en una Casa Saludable i Harmònica*

Coordinació: Montserrat Faro (UVic)  
Professorat: Elisabet Silvestre (biòloga i experta en salut i hàbitat)  
Alumnes matriculats: 16

*La Dansa del Ventre com a Instrument Terapèutic (6a edició)*

Coordinació: Marc Vidal (UVic)  
Professorat: Manel del Moral (fisioterapeuta), Sara López (professora de dansa oriental, psicòloga i terapeuta ocupacional), Daniel Jiménez, Marta Solà i Roser Picas (UVic).  
Alumnes matriculats: 30

*Suport Vital Bàsic i DEA (Desfibril·lació Externa Automàtica) (2a edició)*

Coordinació: Pilar Soler (UVic)

Professorat: Rosa M. Catalan, Teresa Planella

Alumnes matriculats: 12

*Introducció a la Comunitat Sorda i a la Llengua de Signes*

Coordinació: Francesca Bartrina (UVic)

Professorat: Judit Farrerons (intèrpret de llengua de signes catalana)

Alumnes matriculats: 30

*Arqueologia. Excavació i Experimentació al Jaciment de l'Esquerda (14a edició)*

Coordinació: Imma Ollich (UB, Fundació Privada l'Esquerda), Montserrat de Rocafiguera (Fundació Privada l'Esquerda)

Professorat: Christine E. Shaw (Butser Ancient Farm, UK), Consol Blanch i Jordi Martí (UVic), Carme Cubero, Carme Goula, Maria Ocaña, Antònia Díaz i Montserrat de Rocafiguera (Fundació Privada l'Esquerda), Imma Ollich (UB, Fundació Privada l'Esquerda), Oriol Amblàs (Escola d'Art de Vic), David Serrat (UB).

Alumnes matriculats: 17

*Passeig Històric pel Romànic del Ripollès: els Camins*

Coordinació: Antoni Llagostera (Centre d'Estudis Comarcals del Ripollès)

Professorat: Jordi Bolós (Universitat de Lleida), Enric Colomer (Centre Excursionista Ripoll), Montserrat Freixa (arqueòloga), Víctor Hurtado (especialista en geografia històrica), Antoli Llagostera (Centre d'Estudis Comarcals del Ripollès)

Alumnes matriculats: 10

## ESCOLA D'ESTU D'IDIOMES

*Cursos intensius: Anglès, Alemany, Francès i Italià*

Coordinació dels cursos: Escola d'Idiomes de la UVic

Alumnes matriculats: 83

## JORNADES I ESCOLES D'ESTU

*L'Articulació del Territori (Cultura i Natura) des del Museu: una Oportunitat?*

Coordinació: Carles García i Marc Ordeix (MIT)

Ponents: Àlex Farnós (Museu del Montsià), Carles Castells (Àrea d'Espais Naturals, Diputació de Barcelona), Carles García (MIT), Jaume Busquets (Subdirector General de Paisatge i Acció Territorial), Carles Vicente (gerent de l'Àrea de Cultura, Diputació de Barcelona), Núria Bonaventura (directora general de Medi Natural), Jordi Tura (cap del Servei dels Museus, Direcció General del Patrimoni Cultural), Jordi Abella (Ecomuseu de les Valls d'Àneu), Jordi Pietx (Xarxa de Custòdia del Territori), Joaquim Mateu (Museu Etnològic del Montseny), Francesc Sabaté (Museu de Mataró), Maria Ocaña (Museu

Arqueològic de l'Esquerda), Glòria Naco (Museu de la Pesca).

Alumnes matriculats: 41

*L'Islam de Casa Nostra: Eines per a Professionals del Món Educatiu i Sanitari*

Coordinació: Anna Miralpeix (ISCRVic), Glòria García-Romeral (UAB)

Professorat: Josep Escós (ISCRVic), Maria del Mar Griera (UAB), Francesc Xavier Marín (ISCRVic, URL), Jaume Flaquer (Facultat de Teologia de Catalunya), Glòria García-Romeral i Clara Fons Duocastella (UAB), Centre Cultural Islàmic de Vic.

Alumnes matriculats: 10

*Creació i Comercialització de Productes Turístics. Crear Destinacions de Turisme Rural*

Coordinació: Sergi Massana (UVic), Jordi Calabuig (FES Olot), Xènia Ribó (Consorti del Lluçanès)

Ponents: José Antonio Donaire (Universitat de Girona), Gerard Costa (Anigami Aventura SL), Eva Duran (Educ'Art), Gonçal Portavella (A Peu, agència de senderisme), Jordi Calabuig (FES Olot), Sergi Massana (UVic), Montse Barniol (Consorti del Lluçanès)

Alumnes matriculats: 16

*Les Audiències del Mitjans Digitals i la Captació de Publicitat: Reptes i Neguits*

Coordinació: Jordi Serrat (UVic)

Ponents: Jordi Font (Grup Nació Digital), Lluís Gendrau (APPEC), Vicent Partal (Vilaweb), Josep Comajoan (El 9 Nou), Diego Linares (UVic), Maribel Morales (OJD Interactiva), David Sánchez (Nielsen Espanya), Joan Sabaté (Fundacc), Enric Serra (Avui-El Punt)

Alumnes matriculats: 43

*I Escola d'Estiu de Literatura Infantil i Juvenil: Jornades sobre el Paisatge en la Literatura Infantil i Juvenil*

Coordinació: M. Carme Bernal, Carme Rubio, Ramon Pinyol (UVic)

Ponents: Teresa Duran (escriptora i il·lustradora, UB), Montserrat Ginesta (il·lustradora i editora de llibres infantils), Núria Mañé (editora), Josep Massot (director de publicacions de l'Abadia de Montserrat), Vanesa Amat, M. Carme Bernal, Anna Palomo, Miquel Pérez, Ramon Pinyol i Carme Rubio (UVic), Caterina Valriu (Univeristat de les Illes Balears), Josep M. Rius – Joma (il·lustrador).

Alumnes matriculats: 44

*II Jornades Tipogràfiques – Typo Week 2010. Tipografia, Disseny Editorial i Motion Tipogràfic*

Coordinació: Jaume Pujagut (BAU, Escola Superior de Disseny)

Coordinadors dels tallers i ponents/conferenciants: Hernan Ordóñez, Meri Iannuzzi, Magí del Campo, Nico Juárez, Joan Pujagut, Natalia Cuadrado, Joel Lozano, Köln International School of Design, Joan Cardosa, Zona Comunicació, Yomar Augusto, L. Messeguer, E. Jordi, J.M. Urós, J. Barjau, David Quay, Ramiro Espinoza, Herminio Fernández, Adeline Mollard, Verena Gerlach, Carlos Pardo, Fernando Domínguez, Teo Guillem, Nicolás Bourquin, Mich Micenmacher.

Alumnes matriculats: 69

*QUAM 2010. Entre Esclertes: Ciutadanes i Pràctiques Artístiques en Codi Obert*

Coordinació: Maite Palomo i Ramon Parramon (ACVic Centre d'Arts Contemporànies, Vic)

Ponents: Simon Sheikh, Fulya Erdemci, Rachel Anderson, Josep-Maria Martín, Laia Solé, Nicolás Dumit Estévez, Fadhila Mammar, Pilar Bonet, Virginia Villaplana, Torolab-Raúl Cárdenas, Stradole3 - David Juárez, Democracia - Pablo España.

Alumnes matriculats: 140

*II Escola d'Estiu d'Atenció Integrada i Malalties Cròniques: Experiències d'Atenció al Pacient Fràgil i Complex*

Coordinació: Jordi Roca i Joan Espauella (Hospital de la Santa Creu, Vic)

Ponents: Jordi Roca, M. Blanca Muntané, Josep M. Argimon, José Augusto García, Lluís Rajmil, Joan Escarrabill, Marc Pérez, Fina Araque, Xavier Costa, Sílvia Narejos.

Alumnes matriculats: 37

En el conjunt de cursos, jornades i escoles d'estiu s'hi han matriculat 795 persones, hi han participat 142 professors/es i ponents, i una llarga llista d'institucions i empreses.

- L'Ajuntament de Vic i Caixa de Manlleu com a patrocinadors
- La Xarxa Vives d'Universitats com a marc organitzatiu
- Abacus
- ACVIC. Centre d'Arts Contemporànies
- Ajuntament de Granollers
- Ajuntament de Manlleu
- Ajuntament de Ripoll
- Artyplan
- BAU, Escola Superior de Disseny
- Centre d'Estudis Comarcals del Ripollès
- Centre d'Estudis de l'Envel·liment de Catalunya (CEEC)
- Centre d'Innovació i Formació en Educació (CIFE)
- Centre Tecnològic i Universitari de Granollers (CTUG)
- Cine Club Vic
- Col·legi de Periodistes de Catalunya
- Consell Català de Ressuscitació
- Consell Comarcal del Ripollès
- Consorci del Lluçanès
- Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya
- Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya
- Diputació de Barcelona
- Eumo Editorial
- Eumogràfic
- Festival Internacional de Música de Cantonigròs
- FORES (Fundació d'Osona per a la Recerca i l'Educació Sanitàries)

- Fundació Abadia de Montserrat 2025
- Fundació d'Estudis Superiors d'Olot (FES Olot)
- Fundació Eiximenis
- Fundació Privada l'Esquerda
- Grup Nació Digital
- H. Associació per a les Arts Contemporànies
- Institut Superior de Ciències Religioses de Vic (ISCRVic)
- Museu Industrial de Ter (MIT)
- Publicacions de l'Abadia de Montserrat
- Secretaria de Telecomunicacions i Societat de la Informació del
- Departament de Governació i Administracions Públiques de la
- Generalitat de Catalunya
- SETEM-Catalunya (Serveis Tercer Món)
- Sistema Integral de Salut d'Osona (SISO)
- Vallès Oriental Televisió

## ORGANITZACIÓ

### *Comissió Permanent UEV 2010*

- Joan Masnou. President de la XV Universitat d'Estiu de Vic
- Antoni Portell. Facultat d'Educació, Centre d'Innovació i Formació en Educació
- Sergi Massana. Facultat d'Empresa i Comunicació
- Francesca Bartrina. Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació
- Montserrat Lorenzo. Escola Universitària de Ciències de la Salut
- Joan Vancells. Escola Politècnica Superior
- Sergi Domínguez. Escola d'Idiomes
- Montse Simon. Oficina de Gestió Cultural
- Roser Ruaix. Oficina de Gestió Cultural
- Aina Roca. Oficina Tècnica de l'Aula L3 de Formació Continuada

## AULA D'EXTENSIÓ UNIVERSITÀRIA PER A LA GENT GRAN D'OSONA

### CONFERÈNCIES

#### *Primer trimestre:*

- “Implants de nova generació per la reconstrucció del cos humà”
- “La religiositat de Vic a mitjan segle XIX”
- “El poema del Comte Arnau de Josep M. de Segarra”
- “Una experiència de renovació penitenciària”
- “Viatge a l'Antàrtida. Conferència audiovisual”
- “La salut dels nostres mars i rius”
- “Alguns interrogants sobre el llenguatge: el que diem i el que entenem”
- “L'estat de la llengua catalana avui. Continuem necessitant l'escola”
- “El cervell i el coneixement”
- “Catalunya a l'Europa d'avui: reptes i oportunitats”.

#### *Segon trimestre*

- “II Centenari de Haydn”
- “Allò que l'Univers ens diu”
- “Dones escriptores i intel·lectuals de l'edat mitjana: jugar-se la vida”, “Reflexions sobre el còmic i la narrativa”
- “Anar a plaça és viure bé”
- “Canvis al món i a Catalunya”
- “La bona alimentació per complir anys amb salut i qualitat de vida”
- “Compromís social a la Catalunya d'avui”
- “El món dels elements i els elements del món”
- “Té sentit ser cristià avui?”.

#### *Tercer trimestre*

- “La hora de los sensatos”
- “Mercat i programes d'habitatge”
- “Treballar les intel·ligències”
- “Els drets humans el dia d'avui”
- “Els estudiants universitaris dels segle XXI”
- “El medi ambient des de la TV”
- “Història dels conreus i de les seves conseqüències”
- “Xoc de cultures i civilitzacions”
- “La llegenda del Comte Arnau”
- “Vic i el seu futur”.



## ALTRES ACTIVITATS

- 16-10-09: Missa per als difunts de l'Aula, especialment per als del curs passat.
- 23-10-09: "Petit recorregut" Caminada fins al Castell de Mont-rodon amb visita guiada.
- 06-11-09: Excursió a la ciutat medieval de Montblanc.
- 11-12-09: "Petit recorregut". Pujada a l'església de Sant Martí Xic per portar-hi el pessebre.
- 17-12-09: Concert de Nadal, al Sucre, a càrrec dels alumnes de l'ESMuC, Imma Bau, Mercè Villanueva i Frederic Sánchez, i final de trimestre amb coca i cava per desitjar-nos bones festes.
- 29-12-09: "Concert de Nadal", al teatre Cirvianum de Torelló, amb l'orquestra de la República Txeca, Strauss Philarmonic Pilsen.
- 15-01-10: Tertúlia literària "El setè camió".
- 06-02-10: Anada al Teatre Nacional de Catalunya a veure l'obra "Mort de dama", de Llorenç Villalonga.
- 12-02-10: Sortida matinal al Museu del Coure de la fundació Lacambra i la Colònia Borgonyà.
- 12-03-10: Sortida matinal a la fàbrica de cable elèctric General Cable, de Manlleu.
- 26-03-10: Sortida cultural "Ruta Josep Pla" a Palafrugell i al Far de Sant Sebastià.
- 23-04-10: Celebració del dia de Sant Jordi. Obsequi d'una rosa i el llibre *Et donaré la terra*, de Chufo Llorenç.
- 14-05-10: Petit recorregut matinal a pau per Seva. Visita al Casal de Sobrevia de l'arquitecte Josep Puig i Cadafalch i els jardins dels Sors.
- (25-29)-06-10: Viatge de final de curs a Còrdova amb l'Ave.

## AULA D'EXTENSIÓ UNIVERSITÀRIA PER A LA GENT GRAN DE CENTELLES

L'Aula va començar la seva activitat aquest curs 2009-2010, amb gran interès per part de la gent gran de Centelles, i ja compta amb 129 persones inscrites.

S'imparteixen conferències els dimarts a la tarda cada quinze dies i visites culturals alguns dimarts que no hi ha classe. Durant el curs s'han organitzat 19 conferències i 4 visites culturals.

Els temes de les classes es corresponen amb l'interès expressat pels alumnes en una enquesta que es va fer a l'inici del curs. Comptem amb professors de la Universitat de Vic i altres especialistes, especialment professors fills de Centelles.

Per avaluar l'interès pels temes exposats i l'acceptació dels professors, en cada classe es distribueix un full de valoració. Les valoracions han estat, en gairebé tots els casos, molt positives, la qual cosa ens ha motivat a repetir alguns professors el proper curs.

### CONFERÈNCIES

#### *Primer trimestre*

Centelles en la història de Catalunya, Mn. Antoni Pladevall i Font  
 Any Darwin: De Darwin al Genoma, Sra. Carme Tomàs i Martorell  
 Els colors del món, Sr. Francesc Lozano i Winterhalder  
 Com sortirem de la crisi?, Sr. Joan Majó  
 Arrels del pensament occidental, Dr. Joaquim Sala i Pujolràs  
 Les pintores catalanes al tombant del segle XX, Dra. Carme Sanmartí  
 Polítiques d'envelliment més actiu: un canvi de paradigma, Sra. Anna Bonafont

#### *Segon trimestre*

Frederic Chopin, el compositor nacional de Polònia, Sr. Joan Vives  
 Un segle d'educació a Catalunya (1909-2009): un camí cap a la LEC, Dr. Joan Soler i Mata  
 L'obra de Picasso a través de les dones que l'acompanyaven, Dr. Francesc Orenes i Navarro  
 El cuore: un conductor de la història, Dr. Joaquim Pla i Brunet  
 Les marededéus medievals del Museu Episcopal de Vic, Sra. Assumpta Cirera  
 Pensem en la salut?, Sra. Rosa Brugulat

#### *Tercer trimestre*

Darwin i evolució... Què en sabem dels nostres orígens?, Sr. Jordi Serrallonga i Atset  
 Contra la fam i la guerra, Dr. Arcadi Oliveres i Boadella  
 Cerdà: 150 anys de modernitat, Dr. Francesc Magrinyà i Torner

Cervell i envelliment, Dr. Ramon M. Nogués  
Modernisme, Art Nouveau, postmodernisme, Dra. Raquel Lacuesta i Contreras  
Paisatge i literatura. El cas d'Osona, Sr. Llorenç Soldevila i Balart

#### VISITES CULTURALS

Les visites es realitzen com a complement de les classes, per veure en la pràctica el que s'ha explicat a l'aula:

Museu del Coure, de la Fundació La Farga, a Les Masies de Voltregà.

Museu Episcopal de Vic.

Cerdà, 150 anys de modernitat, a les Drassanes Reials.

Modernisme d'estiu: la Ruta Raspall a Cardedeu.



# TÍTOLS PROPIS DE LA UNIVERSITAT DE VIC. CENTRES ADSCRITS I VINCULATS

## BAU, ESCOLA SUPERIOR DE DISSENY

Socis fundadors: Elisabeth Plantada i Enric Batlle

Directora: Elisabeth Plantada

Gerent: Gerard Plantada

Director acadèmic: Humbert Plantada

Cap d'estudis de Grau en disseny: Rosa Ferrer

Coordinador de l'Àrea projectual del Grau: Xavier Capmany

Coordinador del Departament d'art del Grau: Octavi Comeron

Coordinadora del Departament audiovisual del Grau: Anna Urroz

Coordinadora del Departament d'informàtica del Grau: Gloria Deumal

Coordinadora de l'Àrea cultural del Grau: Rosa Ferrer

Coordinador general del Graduat Superior en Disseny (GSD): Jaume Pujagut

Cap del departament de disseny gràfic del GSD: Jaume Pujagut

Cap del departament de disseny de moda del GSD: Fran Casado

Cap del departament de disseny d'interiors del GSD: Josep Boncompte i Ignasi Morató

Cap d'Especialització en disseny d'interiors (BAU NIT): Josep Boncompte, Ignasi Morató,

Cap d'Especialització en disseny gràfic (BAU NIT) : Andrés Salvarezza i Sandra Bosch

### *Ensenyament*

#### Grau Superior en Disseny

- Graduat Superior en Disseny Gràfic
- Graduat Superior en Disseny de Moda
- Graduat Superior en Disseny d'Interiors

#### Bau Nit

- Diploma d'Especialització en Disseny Gràfic BAU NIT
- Curs d'especialització BAU NIT Interiors

#### Formació Continuada

- Màster en Motion Graphics (4<sup>a</sup> Edició)
- Màster en Estilisme (3<sup>a</sup> Edició)
- Postgrau en Disseny Editorial (3<sup>a</sup> Edició)
- Postgrau en Disseny d'Espais comercials (3<sup>a</sup> Edició)
- Postgrau en Restauració d'Espais (2<sup>a</sup> Edició)

*Estudiants matriculats per especialitat*

<b>Especialitat</b>	<b>Pla</b>	<b>Alumnes</b>
Grau	Grau en disseny	147
Gràfic	Graduat Superior en Disseny	169
Interiors	Graduat Superior en Disseny	85
Moda	Graduat Superior en Disseny	78
	<b>Total GSD</b>	<b>332</b>
Gràfic Nit	Especialització en disseny (BAU Nit)	85
Interiors Nit	Especialització en disseny (BAU Nit)	58
	<b>Total Nit</b>	<b>143</b>
Formació Continuada	Màster en Estilisme	9
Formació Continuada	Màster en Motion Graphics	27
Formació Continuada	Postgrau en Disseny Editorial	16
Formació Continuada	Postgrau en Disseny d'Espais Comercials	19
Formació Continuada	Postgrau en Restauració d'Espais	13
	<b>Total formació continuada</b>	<b>84</b>
	<b>TOTAL</b>	<b>706</b>

*Professorat*

El professorat docent de l'Escola el curs 2009-2010 ha estat format per 133 professionals entre pedagogs, enginyers, decoradors, arquitectes, dissenyadors i llicenciats i doctorats en Ciències de la Comunicació, Belles Arts, Història, etc...

*Principals activitats del centre*

## — Workshops

*Imatge de marca* (16 novembre - 8 febrer)*Il·lustració* (16 novembre - 8 febrer)*Taller de ganxet* (25 novembre - 17 febrer)*Enquadernació* (15 febrer - 3 maig)*Yes we can. La comunicació no convencional* (22 febrer - 10 maig)*Book* (22 febrer - 10 maig)*Moulage (Modelatge)* (19 març - 30 abril)

## — Estiu a Bau 2010

*Photoshop CS4. Imatge Digital**Il·lustració A (matins)*

*Il·lustració B (tardes)*  
*Taller d'Stop Motion*  
*Flash CS4. Creació d'animacions*  
*Corseteria i bany*  
*Visual merchandising*

## Jornades Tipogràfiques 2010

### — Workshops

*Abecedario Barcelona.* Hernán Ordóñez i Meri Iannuzzi.  
*Type & Motion.* Magí del Campo i Nico Juárez.  
*Tipos de Madera y Superveloz.* Joan Pujagut.  
*Identidades Tipográficas.* Natàlia Cuadrado.  
*Tipos con Carácter.* Joel Lozano.  
*El Perfume Visual de Nuestras Ciudades.* (Köln International School of Design)  
*Papermind: The After Eight Magazine.* Joan Cardosa i el col·lectiu Zona Comunicació  
*Kalligraphos.* Yomar Augusto.

### — Conferències

*El Poder de la Tipografía.* (Köln International School of Design)  
*Una Larga y Dilatada Historia.* Type-Ø-Tones (L. Messeguer, E. Jardí, J.M. Urós i J. Barjau).  
*Bath City / Legible City.* David Quay i Ramiro Espinoza.  
*Caligrafía y Tipografía: Posición en el Diseño Gráfico Actual.* Yomar Augusto.  
*Últimas Tendencias en Tipografía para Periódicos.* Herminio Fernández.  
*Identidades Tipográficas.* Natàlia Cuadrado.  
*Fageta Archive.* Adeline Mollard.  
*Algiers Posters.* Verena Gerlach.  
*Dvein.* Carlos Pardo, Fernando Domínguez i Teo Guillem.  
*Type & Fun.* Joel Lozano.  
*Onlab.* Nicolas Bourquin.  
*¡Cuidado, Letras en Movimiento!* Mich Micenmacher.

### — Exposicions

expobau 1: *Exposició múltiple entorn del concepte d'Horitzó.* 25 febrer a 5 març.  
 expobau 2: *Cartell Festival de música.* 6 al 13 d'abril. Curs: 2n gràfic.  
 expobau 3: *Autorretrat.* 15 al 22 d'abril. Curs: 2n gràfic.  
 expobau 4: *Una botiga d'alta costura a l'Hivernacle.* 23 al 30 d'abril.  
 expobau 5: *Disseny de pack de xocolates.* 3 al 10 de maig.  
 expobau 6: *Mòdul d'allotjament temporal.* XXII Premis Habitàcola 2009-2010. 11 al 17 de maig.  
 expobau 7: *Mites. Projecte final de semestre.* 11 al 17 de maig.  
 expobau 8: *Cartellisme. Cartells sobre curts de cinema.* 7 al 23 de juny.

## — Conferències:

*La mirada del arquitecto*. Mercè Mazurca i Pepe Gorgas, arquitectes. (19 gener).

*Broad.Cat Dual. Xerrada sobre Motion Graphics*. Frankie de Leonardis i Òscar González (2 febrer).

Cicle de conferències: Realidad social y diseño. Miradas críticas.

25/02/2010: Dra. Leticia Sabsay. *Imágenes, sujetos, identidades. La economía visual contemporánea como práctica cultural*.

25/03/2010: Dr. Octavi Comerón. *La fábrica transparente*.

29/04/2010: Dra. Cristina Rodríguez Samaniego. *Moda y modistas fin-de-siècle en Barcelona*.

27/05/2010: Dra. Teresa Martínez Figuerola. Presentació del llibre *Alexandre Cirici Pellicer, pioner en la direcció d'art*.

*Convenis de cooperació educativa*

CURS	N. Convenis
GSD -Disseny gràfic	40
GSD -Disseny d'interiors	13
GSD -Disseny de moda	10
Grau en Disseny (acords de col·laboració)	3
Màster en Motion Graphics	6
Postgrau d'il·lustració	1
Postgrau en Disseny Editorial	5
Postgrau en Disseny d'Espais Comercials	4
Postgrau en Restauració d'Espais	2
Diploma d'especialització Disseny Gràfic	19
Diploma d'especialització Disseny Interiors	7
Total	110

*Mobilitat d'estudiants*

Total alumnes mobilitat (outcoming) 9

Total alumnes mobilitat (incoming) 32



### *Publicacions*

— Com cada any, l'*Efímer* ha sortit cada dimecres durant tot el curs escolar, suggerint activitats lúdiques, artístiques i culturals de Barcelona i rodalies.

— *Promobau 2009*, recull de projectes de la promoció 2009 d'alumnes del GSD, amb les seves dades de contacte, per a les empreses del sector (novembre).

— *Promobau Gràfic Nit*, recull de projectes d'alumnes de les promocions: 2007, 2008, 2009 (13 de gener).

— Dra. Patrícia Soley-Beltran. Articles: "Del arte de la moda a la moda del arte", suplement Cultura de *La Vanguardia* (2 desembre). "El sexe equivocat", a *Presència* (4 desembre). "De literatura, mitos y estrellas", a la revista *Minerva*, del Círculo de Bellas Artes de Madrid (gener 2010). Opuscle: *Reflexions en femení: Cos, identitat i gènere*. Diputació de Barcelona.

## FORMACIÓ CONTINUADA DELS CENTRES ADSCRITS I VINCULATS

Tipus d'estudi	Nombre de programes	Nombre de matriculats
Màsters	9	616
Postgraus	9	162
Cursos d'especialització	6	241
Cursos d'extensió universitària	11	111
<b>TOTAL</b>	<b>35</b>	<b>1.130</b>

## CENTRES, ESTUDIANTS I PROGRAMES

**BAU, escola superior de disseny** 232

- . Cursos d'especialització Gràfic Nit
- . Cursos d'especialització Interiors Nit
- . Màster Estilisme
- . Màster Motion Graphics
- . Postgrau Disseny Editorial
- . Postgrau Disseny d'Interiors d'Espais Comercials
- . Postgrau Restauració d'Espais

**Business Technology & Consulting (BTC)** 134

- . Màster Qualitat i Seguretat Alimentària. Sistema APPCC
- . Postgrau Qualitat i Seguretat Alimentària. Sistema APPCC
- . Curs de Qualitat i Seguretat Alimentària. Sistema APPCC
- . Postgrau en Gestió Ambiental
- . Curs d'extensió en Gestió Ambiental
- . Curs d'Auditor del sistema APPCC

**Col·legi Oficial de Titulats Mercantils i Empresarials de Barcelona** 38

- . Màster Auditoria de Comptes
- . Postgrau d'Auditoria de Comptes
- . Curs d'Auditoria de Comptes

**Institut Superior d'Estudis (ISED)** 202

- . Curs d'especialització en Gestió de la Seguretat i Investigació
- . Assessoria Laboral
- . Direcció i Gestió de Centres i Serveis d'Atenció a la 3a edat
- . Dret Immobiliari i de la Construcció
- . Gestió de Finques
- . Gestió i Direcció de Recursos Humans
- . Gestió Immobiliària
- . Gestió de la Petita i Mitjana Empresa
- . Gestió de la Seguretat i Investigació
- . Pèrit Judicial Immobiliari
- . Tributació i Assessoria Fiscal
- . Valoracions Immobiliàries i Perícia Judicial
- . Agent Immobiliari

**Institut Superior d'Estudis Psicològics (ISEP)** 524

- . Postgrau en Gestió per a Tècnics en Recursos Humans
- . Màster en Intervenció en Dificultats de l'Aprenentatge
- . Màster en Logopèdia. Rehabilitació Trastorns del Llenguatge i la Parla
- . Màster en Audició i Llenguatge
- . Màster en Musicoteràpia
- . Màster en Pedagogia Terapèutica

# SERVEIS DE SUPORT A LA DOCÈNCIA I LA RECERCA

## BIBLIOTECA

### 1. PRESENTACIÓ

En el decurs d'aquest any s'han materialitzat diversos projectes importants per al desenvolupament de l'activitat de la Biblioteca en la seva tasca de suport a la docència i a la recerca.

#### *Programa de gestió*

És prioritari destacar l'entrada en funcionament del nou programari de gestió de la Biblioteca, en la implementació del qual vam estar treballant bona part del curs passat. Ara, després de la bona feina feta, tots gaudim dels avantatges que el canvi ha comportat, especialment els usuaris, que disposen de més informació i poden gestionar per si mateixos la renovació de préstecs, la reserva de documents, el tractament de registres bibliogràfics, etc.

#### *Atenció de consultes en línia*

Aquest curs també ha començat a funcionar un nou servei de consulta en línia, el SAC (Servei d'Atenció de Consultes) que facilita preguntar a la Biblioteca sobre qualsevol qüestió, de forma no presencial, i rebre les respostes al correu electrònic.

#### *Recursos d'informació*

Pel que fa als recursos d'informació, hem incrementat notablement el nombre de llibres electrònics disponibles gràcies a una compra consorciada entre totes les biblioteques del Consorci de Biblioteques Universitàries de Catalunya. En total s'han adquirit al voltant de nou-cents nous títols.

#### *Dixit (Centre de documentació sobre serveis socials)*

Com a resultat d'un conveni signat entre la UVic i el Departament d'Acció Social i Ciutadania, la Biblioteca ha incorporat un centre de documentació especialitzat en temes de serveis socials. Aquest nou servei es troba ubicat a la biblioteca de Miramargès i està obert al públic en general.

Altrament cal posar en relleu la tasca continuada de tot el personal de la Biblioteca que amb eficàcia i dedicació contribueixen al desenvolupament de l'activitat universitària.

En els capítols que segueixen s'ofereix una exposició més detallada de la nostra activitat.

## 2. PERSONAL

La plantilla de la Biblioteca la integren les persones següents::

*Biblioteca de Miramarges*

Anna Andreu Molina	Directora
Montserrat Aguilar Martí	Unitat de Préstec Interbibliotecari
Ramon Benito Bové	Unitats d'Informació
Núria Coma Costa	Unitat de Catalogació
M. Alba Comasòlivas Codina	Unitat d'Adquisicions i Publicacions Periòdiques
M. Dolors Comerma Roma	Unitats d'Informació
M. Àngels Pulido Medina	Unitat de Recursos Informàtics
Mireia Salgot Negre	Unitat de Biblioteca Digital i Webs
Cristina Corominas Pujol	Becària
Judit Suñer Capell	Becària
Isabel Àlvarez Romero	Becària

*Biblioteca de la Torre dels Frares*

Gemma Mascaró Parramon	Coordinadora de les Unitats d'Informació
Mercè Montanyà Comelles	Unitats d'Informació
Mercè Suñé Parés	Unitats d'Informació
Cristina Clotet Castany	Becària
Anna Fernández Falgueras	Becària

*Formació permanent*

La formació permanent del personal de la Biblioteca per al curs 2009/2010 s'ha concretat en els següents cursos i activitats congressuals:

<i>Cursos</i>	<i>Durada</i>	<i>Assistents</i>
<i>FECYT- ISI WOK formació de formadores</i>	8 h	1
<i>Formació de Millennium</i>	8 h	2
<i>Formació de Millennium</i>	24 h	4
<i>Formació de Millennium</i>	16 h	3
<i>Drets d'autor i els documents de les biblioteques</i>	10 h	1
<i>"Camtasia Studio" per a la creació de videotutorials</i>	3 h	1
<i>Refworks 2.0 nova interfície</i>	2 h	1
<i>Formació mòdul d'Adquisicions Millennium</i>	4 h	3
<i>Alfin i biblioteca universitària</i>	12 h	1

<i>Plataformes Ebrary / MyiLibrary</i>	4 h	1
<i>Sessió webex Primo</i>	1 h	1
<i>Jornades, congressos i conferències i altres</i>		
XVII Asamblea Anual Rebiun	20 h	1
4as Jornadas OS-Repositorios: <i>políticas de promoción del acceso abierto</i>	13 h	1
12es Jornades Catalanes de Documentació	8 h	4
7as Jornadas Expania	20 h	1
Jornada Alfin Granada	8 h	1
2n espai CBUC d'intercanvi de coneixements i experiències	5 h	2

### *Formació impartida*

En el marc de les 12es Jornades Catalanes de Documentació, la Biblioteca va presentar el pòster *Refworks i la Biblioteca de la UVic: una experiència per compartir*.

Mireia Salgot va presentar la comunicació “Refworks, un gestor fàcil, intuïtiu i potent” al Taller de Cites: Gestors Bibliogràfics, celebrat a l'Hospital Universitari de la Vall d'Hebron el 18 de febrer de 2010, organitzat per l'Àrea de Docència de l'Hospital i el grup de treball Gestió d'Informació en Ciències de la Salut (GICS) del Col·legi Oficial de Bibliotecaris Documentalistes de Catalunya.

### 3. EQUIPAMENTS

A principis d'aquest any 2010 a la Biblioteca s'ha canviat la ubicació de la secció de revistes i s'ha portat a terme la remodelació de l'espai alliberat per destinar-lo al DIXIT Centre de Documentació de Serveis Socials. Això no ha comportat creixement en metres, sinó que hem hagut de suprimir 12 punts de lectura i atapeir més el fons per poder donar cabuda a tot plegat.

Des d'aquest curs, la Universitat s'ha dotat d'un sistema d'impressió centralitzat que permet imprimir enviant el document des de qualsevol ordinador connectat al sistema a qualsevol de les estacions d'impressió repartides pel campus. La Biblioteca disposa de dues d'aquestes estacions, una a la seu de Miramargès i una altra a la de Torre dels Frares.

#### *Locals*

	03-04	04-05	05-06	06-07	07-08	08-09	09-10
Metres quadrats	1.469	1.469	1.469	1.469	1.469	1.469	1.469
Nombre seients	428	434	434	428	428	428	416
Metres lineals de prestatgeries	2.676	2.830	2.830	2.916	2.916	2.916	2.916

*Equipament tecnològic*

	03/03	04/05	05/06	06/07	07/08	08/09	09/10
Fotocopiadores	3	3	3	3	3	3	3
Impressores	3	4	4	4	5	5	4
Lectors de CD i/o DVD	14	21	21	21	33	33	33
Lector de codi de barres	2	2	2	2	2	5	5
Lector de microfitxes	1	1	1	1	1	1	1
Magnetitzadors/desmagnetitzadors	2	2	2	2	2	2	2
Monitor de TV	4	4	4	4	4	1	1
Ordinador portàtil d'ús intern	-	-	-	1	1	1	1
PC d'ús intern	11	14	13	15	15	15	1
PC d'ús públic	18	18	18	18	18	18	22
Portes detectores	2	2	2	2	2	2	2
Memòries USB	-	-	-	-	-	-	7

*Programari comercial*

- . Millennium (Programa de gestió de la Biblioteca)
- . GTBib-Sod 2.0 (Programa de gestió del Servei d'Obtenció de Documents)
- . RefWorks (Programa per a la gestió de cites bibliogràfiques)
- . VPN Gateway 3050 (Programa per a la gestió de l'accés remot a recursos de la Biblioteca)
- . SFX v. 3 (Programa per a la gestió d'enllaços)
- . Metalib (Cercador federat amb interfície única)

*Programari lliure*

- . D-Space

*Programari desenvolupat per la Biblioteca*

- . Neko (Access)
- . Base de dades del Servei d'Alerta d'Ajuts i Premis a la Recerca (MySQL/PHP)
- . Base de dades per a la gestió d'objectius (Access)

## 4. ADQUISICIONS

Pel que fa a les adquisicions es manté una tendència a la baixa motivada en gran part per la mentalitat de contenció que imposa la crisi.

*Llibres*

	03-04	04-05	05-06	06-07	07-08	08-09	09/10
Compres	1.782	2.208	1.830	1.956	1.496	1.567	1.421
Donacions	1.548	1.432	1.481	1.627	1.012	932	912
<b>Total</b>	<b>3.330</b>	<b>3.640</b>	<b>3.311</b>	<b>3.583</b>	<b>2.508</b>	<b>2.499</b>	<b>2.333</b>

*Publicacions periòdiques*

	03-04	04-05	05-06	06-07	07-08	08-09	09/10
Compres	13	21	25	18	7	7	5
Donacions	54	63	62	34	8	10	8
<b>Total</b>	<b>67</b>	<b>84</b>	<b>87</b>	<b>52</b>	<b>15</b>	<b>17</b>	<b>13</b>

*Altres tipologies de documents*

	03-04	04-05	05-06	06-07	07-08	08-09	09/10
Document cartogràfic	113	87	56	53	80	31	1
Document audiovisual	326	274	236	288	168	115	170
Altres							18
<b>Total</b>	<b>473</b>	<b>385</b>	<b>345</b>	<b>360</b>	<b>262</b>	<b>155</b>	<b>189</b>

*Adquisició d'informació electrònica*

Pel que fa a l'adquisició d'informació electrònica, distingim entre els recursos contractats pel Consorci de Biblioteques Universitàries de Catalunya —del qual som membres associats— dins el seu programa de Biblioteca Digital de Catalunya, i aquells altres recursos contractats directament per la Biblioteca de la UVic.

*Productes contractats per la Biblioteca Digital de Catalunya*

En el marc del CBUC es va fer una compra consorciada de llibres electrònics repartits entre dues plataformes:

. Ebrary: 422 títols . MyiLibrary: 521 títols

*Productes contractats per la Biblioteca*

La Biblioteca per la seva banda ha adquirit els següents documents i productes:

. Llibres electrònics: 12 . Revistes electròniques: 1 . Bases de dades: TV Anuncios

## 5. FONDS

*Distribució del fons per tipus de documents*

Tipologia	Miramarges	Torre dels Frares	Totals
Llibres en paper	55.715	15.595	71.310
Llibres electrònics			15.702
Manuscrits (Tesis i TFC)	154	604	758
Documents audiovisuals	1.356	490	1.846
Documents cartogràfics	223	510	733
Bases de dades*			155
Altres tipologies	1.091	117	1.208

\*Es comptabilitzen tant les de pagament com les d'accés lliure

*Publicacions periòdiques*

## SUPORT PAPER

	Tancades	En curs	Total
Miramarges	655	342	997
Torre dels Frares	292	150	442
<b>Total</b>	<b>947</b>	<b>492</b>	<b>1.439</b>

## ELECTRÒNIQUES (ACCÉS EN LÍNIA)

Accés per subscripció	4.861
Accés lliure	26.387
<b>Total</b>	<b>31.248</b>

## 6. SERVEIS

*Usuaris*

	03/04	04/05	05/06	06/07	07/08	08/09	09/10
Usuaris potencials de la comunitat universitària	5.666	6.021	6.040	6.094	6.084	6.029	7.378
Usuaris externs	1.561	1.759	1.564	1.614	1.731	1.239	1.223
<b>Total</b>	<b>7.227</b>	<b>7.780</b>	<b>7.604</b>	<b>7.708</b>	<b>7.815</b>	<b>7.268</b>	<b>8.601</b>



*Entrades a les biblioteques*

	03/04	04/05	05/06	06/07	07/08	08/09	09/10
Miramargès	150.263	177.459	176.399	214.102	193.416	220.773	212.139
Torre dels Frares	55.410	65.349	83.020	80.918	81.157	78.663	77.810
<b>Total</b>	<b>205.673</b>	<b>242.808</b>	<b>259.419</b>	<b>295.020</b>	<b>274.573</b>	<b>299.436</b>	<b>289.949</b>

*Préstecs*

## Evolució del préstec

03/04	04/05	05/06	06/07	07/08	08/09	09/10
69.218*	68.624*	61.533*	62.496*	35.912	34.295	45.044

\*Degut a un problema amb la funció d'extracció de dades estadístiques del Micro-VTLS, les dades de préstec dels cursos 2003/2007 no són fiables.

## Préstec per correu

	2005/06	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10
Usuaris	25	44	37	31	55
Documents prestats	37	73	51	45	88

*Consultes al catàleg curs 2009/2010*

Mes	Consultes
gener	45.343
febrer	59.822
març	61.362
abril	56.952
maig	44.170
juny	43.569
juliol	28.907
agost	11.595
setembre	42.838
	394.558

\*També com a conseqüència del canvi de sistema només podem donar dades de gener a setembre de 2010

Aquest curs no donem l'evolució de les consultes ja que amb el canvi de sistema ha canviat el criteri per a l'extracció d'aquesta dada i no seria comparable amb les d'anys anteriors. A partir d'ara anirem afegint les dades evolutives.

*Servei d'Obtenció de Documents*

A destacar la tendència a que els documents intercanviats siguin cada vegada més en format electrònic:

- . Hem rebut el 24,4 % dels documents en format electrònic
- . Hem servit el 30,5 % dels documents en format electrònic.

**Sol·licituds tramitades**

	Llibres	Articles	Vídeos/DVD	CD	Total
<b>Documents que hem demanat</b>	800	397	89	9	1.295
<b>Documents que ens han demanat</b>	567	324	14	5	910
<b>Total</b>					2.205

**Evolució per cursos**

<b>Documents que hem demanat</b>	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	09/10
Llibres	477	603	756	652	730	800
Articles	512	363	815	77	516	397
DVD i vídeos	24	99	8	19	77	89
CD	2	10	1	4	4	9
<b>Total</b>	1.015	1.075	846	1.252	1.327	1.295

<b>Documents que ens han demanat</b>	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	09/10
Llibres	330	416	452	524	563	567
Articles	123	148	242	416	308	324
DVD i Vídeos	4	17	13	8	8	14
CD	3	5	2	4	4	5
<b>Totals</b>	469	586	709	952	883	910

*Catalogació*

D'aquest curs cal destacar amb molt d'èmfasi l'entrada en funcionament, el novembre de 2009, del programari Millennium per a la gestió dels processos de la Biblioteca: catalogació, préstec, gestió de publicacions periòdiques i adquisicions.

Aquest canvi ha representat una millora molt notable en cada un dels processos:

- Catalogació: més àgil i ràpida.
- Publicacions periòdiques: des del catàleg l'usuari pot veure els números que tenim, els que ens falten i l'últim número arribat de cada títol.
- Préstec: des del web, l'usuari pot veure els documents que té en préstec, fer-ne la renovació i fer reserves de documents. També pot exportar registres del catàleg, guardar-los etc.
- Adquisicions: permet que l'usuari tingui informació sobre un document des del mateix moment que es fa la comanda, sap que la Biblioteca l'està comprant.

El nou sistema també permet enllaçar directament des del catàleg amb altres aplicacions com el gestor de bibliografies Refworks, el botó SFX, visualització de les portades i resums dels documents, etc.

Documents catalogats durant el curs 2009-2010: 3.478

### *Documents consultats*

	2004-05	2005-06	2006-07	2007-08	2008-09	09/10
Monografies	36.470	34.304	28.256	31.313	24.141	23.597
Revistes	4.916	3.774	3.921	3.801	4.724	3.705

### *Pàgina web*

Coincidint amb la renovació del web institucional, també s'estrena el nou web de la Biblioteca. És un canvi d'imatge principalment on es mantenen pràcticament les mateixes presentacions que ja s'estaven donant.

S'hi ha afegit una nova pàgina, amb el format de preguntes més freqüents, amb informació sobre drets d'autor i publicació digital.

S'ha millorat l'accés als recursos electrònics des del campus virtual, ja que ara l'usuari només s'ha d'identificar una sola vegada per accedir des de qualsevol ordinador, dins o fora de la universitat.

Pel que fa a la intranet, s'han estudiat diversos programaris per migrar els continguts actuals: Alfresco, Amaya, Aquia (Drupal).

També s'han valorat els cercadors Google Desktop i Windows Search 4.0 i s'ha optat per la instal·lació d'aquest darrer.

### *Formació d'usuaris*

Ha crescut el nombre de sessions formatives així com el nombre d'usuaris que han rebut formació, com ja ha passat els darrers anys.

Les sessions adreçades específicament al professorat es programen en col·laboració amb el CIFE.

<b>Tipus d'activitat</b>	<b>sessions</b>	<b>assistents</b>
<i>Sessions de presentació per a alumnes de nou accés</i>	16	840
<i>Sessions de presentació per a estudiants de nou accés</i>	19	1.014
<i>Sessions de presentació per a professors nous</i>	4	35
<i>Sessions de formació sobre l'ús de RefWorks, adreçat a professors i estudiants de 3r cicle</i>	3	30
<i>Sessions de formació sobre l'ús de RefWorks, adreçat a estudiants</i>	8	121
<i>Fons d'informació en Nutrició i Dietètica, adreçat a estudiants d'aquesta disciplina</i>	1	24
<i>Fons d'informació en Ciències de la Salut, adreçat a grups de postgrau</i>	2	51
<i>Fons d'informació en Ciències de la Salut, adreçat a estudiants d'aquesta disciplina</i>	3	72
<i>Serveis i recursos d'informació de la Biblioteca, adreçat a estudiants de Periodisme</i>	2	60
<i>Serveis i recursos d'informació de la Biblioteca, adreçat a estudiants de Comunicació Audiovisual</i>	2	75
<i>Serveis i recursos d'informació de la Biblioteca, adreçat a estudiants de Publicitat i Relacions Públiques</i>	2	65
<i>Fons d'informació en Educació, adreçat a estudiants de Magisteri</i>	3	108
<i>Serveis i recursos de la Biblioteca i fons d'informació en Educació Física i Esports adreçat a estudiants de CAFE</i>	4	173
<i>Serveis i recursos d'informació per a la docència adreçat a professors</i>	8	94
<i>Serveis i recursos d'informació de la Biblioteca, adreçat a alumnes de secundària</i>	1	11
<i>Sessions individuals personalitzades adreçades a professors</i>	4	4
<b>Totals</b>	<b>66</b>	<b>1.937</b>

### *Evolució en la formació d'usuaris*

	<b>2004-05</b>	<b>2005-06</b>	<b>2006-07</b>	<b>2007-08</b>	<b>2008-09</b>	<b>09/10</b>
<b>sessions</b>	32	40	42	47	59	66
<b>assistents</b>	705	1.138	1.383	1.317	1.598	1.937

### *Servei d'alerta d'ajuts i premis a la recerca*

La Biblioteca ha posat en funcionament la *Base de dades de producció científica dels investigadors de la UVic*, creada amb l'aplicació Refworks, que inclou publicacions ISI i CARHUS. Va ser presentada a la Comissió de Recerca de la UVic el març de 2010.

També, des de el setembre de 2009, ha començat a oferir un nou servei: "Vols que et busquem el factor d'impacte d'una revista científica?", adreçat a investigadors.

### *Exposicions*

Al llarg del curs la Biblioteca ha organitzat diverses exposicions, algunes d'elles en col·laboració amb l'Oficina de Gestió Cultural i amb altres departaments de la UVic:

- . *Darwin: 150 anys de L'origen de les espècies*. Organitzada conjuntament amb l'Oficina de Gestió Cultural i l'Escola Politècnica Superior (novembre 09)
- . Any Internacional de la Biodiversitat i Dia Internacional de l'Aigua (gener-febrer 10).
- . Dones d'empresa. En col·laboració amb el grup de recerca Emprèn de la FEC i el Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona (CEID) (febrer 10)
- . Les biblioteques vistes per la revista Life (març 10)
- . Novetats literàries (Sant Jordi 10)
- . Punts de llibre (abril 10)
- . El món del cinema a la Biblioteca (maig 10)
- . El millor company per les vacances és un llibre (juny/juliol 10)

### *Canal UVIC*

La Biblioteca ha participat activament en el disseny, desenvolupament i posada en marxa del Canal UVic. Com a membre del grup de treball és la responsable de publicar els continguts després de classificar-los i indexar-los.

## 8. RELACIONS INSTITUCIONALS I COOPERACIÓ

La Biblioteca és membre de dues organitzacions professionals, el Consorci de Biblioteques Universitàries de Catalunya (CBUC) i la Red de Bibliotecas Universitarias (Rebiun), amb les quals col·labora i treballa regularment.

Dins del CBUC participa en les activitats i els programes següents:

### *Biblioteca Digital de Catalunya*

La Biblioteca Digital es troba en una fase de creixement limitat pel que respecta a nous paquets de revistes, i s'aposta per potenciar el llibre en format digital fent-ne una compra important.

### *Dipòsits Digitals Cooperatius*

Els dipòsits digitals que estan en funcionament i en els quals participa la biblioteca de la UVic són:

TDX - Dipòsit de tesis doctorals

RECERCAT - Dipòsit de literatura de recerca de les universitats i centres de recerca de Catalunya.

Aquest curs la nostra universitat hi ha aportat nombrosos documents repartits en cinc col·leccions de nova creació:

- Arxiu general
- Biblioteca
- Departament de Desenvolupament Humà i Acció Comunitària (EUCS)

- Departament de Filologia (FE)
- Departament d'Expressions Artístiques, Motricitat Humana i Esports (FE)

Base de dades

de Sumaris - Dipòsit de sumaris de les revistes que es reben a les biblioteques universitàries.

RACO - Dipòsit de revistes científiques, culturals i erudites catalanes.

### *Formació*

Aquest curs l'activitat formativa del Consorci ha estat molt intensa amb l'organització de 4 cursos destinats al personal de les institucions membres i associades.

- Open access and the future of scholarly publishing
- Els documents i la informació de la biblioteca des de la perspectiva de la propietat intel·lectual
- 2n Espai CBUC d'intercanvi de coneixements i experiències
- Disseny d'enquestes i estadística inferencial

En el marc de **Rebiun** s'ha participat en les activitats següents:

- XVII Assemblea Anual de REBIUN celebrada a León a la qual va assistir la directora del Servei.

ANNA ANDREU  
Directora

## SERVEI D'AUDIOVISUALS (SAV)

- Creació del Canal UVic, juntament amb altres serveis.
- Suport a 2.623 estudiants per fer realitzacions videogràfiques, fotogràfiques i gravacions de so.
- 3.700 préstecs de material audiovisual i 633 gravacions i canvis de format.
- L'arxiu fotogràfic s'ha incrementat en 16.228 fotografies i l'arxiu videogràfic en 36 hores de gravacions.

## PRODUCCIONS INTERNES

- Realització d'espots promocionals i falques radiofòniques publicitàries de la UVic, el vídeo sobre la Jornada de Portes Obertes i videonotícies dels esdeveniments rellevants.
- Realització del making of del Lip Dub de la UVic, del vídeo de promoció de la FEC, del vídeo sobre la Universitat d'Estiu, de vídeos d'entrevistes amb autors d'Eumo Editorial, per a la seva pàgina web.
- Enregistrament i postproducció de conferències per al Canal UVic.
- Col·laboració amb el projecte de Geografia Literària del Dr. Llorenç Soldevila, amb fotografies, gravacions d'àudio i una producció videogràfica del projecte.
- Videoinstal·lació al congrés Copere a Hogeschool d'Amsterdam.
- Vídeo didàctic del procés d'elaboració de formatges per als tallers de l'EPS.

## PRODUCCIONS EXTERNES

- Edició de diferents vídeos per a la Farga Lacambra.
- Espot promocional del Centre Cultural l'Atlàntida.
- Realització d'un vídeo de treball intern de l'empresa Brico Depò per a l'agència What's On.
- Gravació de diverses falques del Mercat de Musica Viva per a ImpeVic.
- Gravació de conferències de les Trobades Empresarial, per a la FEC i ImpeVic.

## VIDEOCONFERÈNCIES, NOVES APLICACIONS...

- Disseny i instal·lació del sistema de videoconferències de la Sala Segimon Serrallonga.
- Suport tècnic a les videocenferències:
  - Pla especial amb Rosa Sensat, per a la FE.
  - Màster en Educació Inclusiva, per a la FE.
  - Organització Industrial, per a l'EPS.
- Adaptació del programari Mil·lennium per al préstec audiovisual, juntament amb la Biblioteca.
- 26 reparacions d'aparells i diferent material audiovisual de la UVic.

JOSEP MARIA ROMA  
Cap del SAV

## SERVEIS LINGÜÍSTICS / AULA D'AUTOAPRENTATGE

Durant el curs 2009-10, en l'àmbit de la formació en llengua catalana s'han ofert dos cursos intensius d'una setmana de durada, amb una assistència de 50 persones, tres cursos extensius quadrimestrals per a estudiants internacionals, amb una assistència de 28 persones, i quatre cursos extensius quadrimestrals per a estudiants castellanoparlants, amb una assistència total de 74 persones.

Pel que fa a la correcció, traducció i interpretació, s'han corregit aproximadament 132.350 paraules (62.230 en català, 69.400 en castellà i 720 en anglès), i se n'han traduït aproximadament 72.125 (26.445 a l'anglès, 24.935 al castellà, 18.445 al català i 2.300 a altres llengües).

En l'àmbit de la dinamització lingüística, i en col·laboració amb l'Àrea de Relacions Internacionals, s'han organitzat activitats d'acollida per als estudiants internacionals de la UVic i una visita per a tots els estudiants Erasmus de les universitats catalanes en col·laboració amb altres Serveis Lingüístics universitaris, amb l'assistència d'una vuitantena de persones.

ORIOL PORTELL  
Responsable del Servei



## ÀREA DE LES TECNOLOGIES DE LA INFORMACIÓ I LA COMUNICACIÓ

Un dels fets més rellevants a l'Àrea de les Tecnologies de la Informació i Comunicació pel que fa a recursos humans va tenir lloc el mes d'abril, quan el professor Albert Baucells va ser nomenat director de l'Àrea en substitució del professor Richard Samson.

Pel que fa als aspectes de més interès per als usuaris, cal destacar:

— Des de principis de curs que es va posar en funcionament el nou web de la UVic elaborat en estreta col·laboració amb l'Àrea de Comunicació.

— Es va posar en funcionament de manera interna el Canal UVic, com a repositori de documents d'àudio i vídeo generats a la institució i que ben aviat es podrà veure en obertal web UVic.

— Es va posar en funcionament un entorn de Gestió Acadèmica i Docent dins del Campus Virtual.

— Es va millorar el Programa de Gestió Universitària amb les corresponents adaptacions a l'Espai Europeu i també amb un nou mòdul de gestió de beques.

ALBERT BAUCELLS  
Director de l'Àrea

## ÀREA DE QUALITAT

En l'àmbit institucional i de les titulacions, ha reorientat el model de manual i els processos pel Sistema de Garantia Interna de la Qualitat de tots els centres de la UVic segons el programa AUDIT. La Comissió d'Avaluació d'AQU ha aprovat positivament el model SGIQ de la UVic.

L'AdQ també ha creat un Catàleg d'indicadors estadístics per gestionar i servir de manera unificada tota la informació estadística institucional de la UVic. S'ha fet el mateix amb el Catàleg d'enquestes institucionals, de les quals cal destacar l'"Enquesta de satisfacció amb la docència rebuda" que aquest curs s'ha fet en tots els centres docents per a les titulacions de grau, primer i segon cicle, i en les modalitats presencials i semipresencials.

Finalment, s'ha completat el procés d'Avaluació de Centres d'Adscrits d'AQU a BAU Escola Superior de Disseny on s'especifica que el centre satisfà tots els estàndards i criteris específics de qualitat.

En l'àmbit de professorat s'han fet 77 assessoraments i s'han acreditat 24 persones. També s'ha gestionat la participació a la convocatòria 2010 del programa de l'AQU d'avaluació per sexennis de l'activitat investigadora a la qual s'han presentat 7 sol·licituds. En la convocatòria passada van rebre el reconeixement de sexenni de recerca 10 de les 14 sol·licituds presentades.

Pel que fa a la recerca s'ha millorat i s'ha dut a terme l'avaluació de la qualitat dels encàrrecs individuals de recerca del professorat que complia el primer trienni de recerca. S'ha participat en el programa SUPORT d'AQU Catalunya amb l'objectiu de conèixer i intencanviar experiències contrastades i bones pràctiques en sistemes de garantia interna de la qualitat. El programa d'intercanvi es va fer a la Universitat Miguel Hernández d'Elx.

RICARD GIRAMÉ  
Director de l'Àrea

## ARXIU GENERAL DE LA UVIC

### CARTA DE SERVEIS

- 283'3 metres lineals d'ocupació del dipòsit central de l'arxiu
- 47 transferències, corresponents a un total de 34'2 metres lineals
- 75 sol·licituds de préstec i consulta, amb un total de 96 expedients consultats
- 21 sol·licituds de reactivació d'expedients, amb un total de 117 expedients reactivats
- Coordinació i recollida i destrucció certificada de 3.409 kg de documentació en format paper i 82,8 kg de suports digitals
- Digitalització de 2.776 expedients acadèmics d'estudiants titulats (període 1977-1993), consultables mitjançant el programa informàtic *e-Documentik*
- Curs de formació a la carta (2h): "El programa informàtic de gestió documental *e-Documentik*."

### AUTOFINANÇAMENT

Concessió d'un ajut del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya per al projecte arxivístic de "Classificació, ordenació, arxivament i descripció de la sèrie d'actes de qualificacions (1974-2008)", acció emmarcada en el *Programa per a la protecció i conservació del patrimoni documental de la Universitat de Vic (PATRIDOC-UVic)*.

### PERSONAL

Arxivera: Núria Cañellas

Estudiants en pràctiques (UVic): Rebeca Cabello, Raül Terricabras

Col·laboradors: Oriol López (arxiver)

### FORMACIÓ PERMANENT

- *La e-arxivística en la e-administració*. Durada: 20 hores. 1 assistent.
- *8a Conferència Europea d'Arxius* – Ginebra (Suïssa). 1 assistent.
- *Metadades per a la gestió de documents*. Durada: 12 hores. 1 assistent.
- *Jornades de Signatura Electrònica* (6enes). 1 assistent.
- *El registre general d'entrada i sortida. Gestió i preservació d'una bases de dades electrònica*. Durada: 6 hores. 1 assistent.
- *Explotació cultural i comercial d'una col·lecció fotogràfica*. Durada: 6 hores. 1 assistent.
- *InnovaDoc-09*. L'espai d'innovació en gestió documental. 1 assistent.

## DIFUSIÓ

— Publicació de 9 articles a la secció del *Sabies que...?* de l'Arxiu General:

*Núm. 8* (octubre 2009). Inauguració del 1r curs de l'Escola de Mestres d'Osona; *Núm. 9* (novembre 2009). La Caminada de la UVic; *Núm. 10* (desembre 2009). Postals de Nadal; *Núm. 11* (gener 2010). Col·loqui sobre Verdaguer; *Núm. 12* (febrer 2010). Alumnes d'Infermeria; *Núm. 13* (març 2010). El Cor de la Universitat; *Núm. 14* (abril 2010). Commemoració 70è aniversari Miquel Martí i Pol; *Núm. 15* (maig 2010). Premis Universitat de Vic als millors treballs de recerca; *Núm. 16* (juny 2010). Dia Internacional dels Arxius: la col·lecció de díptics i cartelleria de la UVic.

## RELACIONS INSTITUCIONALS

Presentació del pòster “La conservació i recuperació en línia de les actes de reunions dels màxims òrgans de govern de la Universitat de Vic” (en anglès) a la *8a Conferència Europea d'Arxius*. Ginebra (Suïssa).

Grups de treball on participa el personal de l'Arxiu General:

- Grup de treball sobre Gestió de Documents Electrònics, de la Conferència d'Arxivers Universitaris (CAU).
- Grup de treball de Gestió Documental i eines de Workflow, i de iArxiu, e-Digitalització i e-Impressió, de l'Associació Catalana d'Universitats Públiques (ACUP).

NÚRIA CAÑELLAS TERRADELLAS  
Responsable de l'Arxiu General

# ÀREA D'ESTUDIANTS I COMUNITAT

## SERVEI D'ESTUDIANTS

### CONSULTES

Tot i que s'ha col·laborat amb diverses entitats (la comissió de Festa Major, el Consell d'Estudiants...) i s'ha participat en campanyes endegades per altres àrees (La UVic t'apropa a la cultura), l'atenció de les consultes continua sent la principal tasca del Servei d'Estudiants, i ha estat desenvolupada per la persona responsable amb la col·laboració de dos becaris a temps parcial.

El nombre de consultes que s'han atès durant el curs han estat 2.807. Això ha suposat un increment del 16,9%, en relació amb dades registrades durant el mateix període del curs 08-09 (2.401 consultes).

L'àmbit temàtic amb el major nombre de consultes és l'"allotjament", amb un 46% (1.291 consultes), seguit d'"altres" (43%, 1.201 consultes) on es recull tot allò que fa referència a gestions acadèmiques, cursos no reglats, activitats culturals, la ciutat, vida social, ex estudiants, ...i "transport" (9%, 258 consultes). En molta menor proporció, "treball" (2%, 57 consultes).

Pel que fa a "allotjament", de les 1.291 consultes, 355 corresponen a informació en general. El pisos continuen sent les opcions més demanades: 288 consultes de "pisos de lloguer" (22,31%) i 221 de "pisos per compartir" (17,12%). Les "residències d'estudiants" (només dues en funcionament durant el curs), i el programa "Viure i Conviure", que gestiona la Fundació Obra Social de Caixa Catalunya, dels quals també s'informa des del Servei, tan sols registren un 7,05% (91 consultes) i un 3,95% (51 consultes), respectivament, del total de les consultes sobre allotjament.

Quant a les ofertes de pisos, en comparació amb el curs 2008-2009, s'ha experimentat un lleuger descens de les ofertes per part dels propietaris (171 consultes, 2009-2010; 227 consultes, 2008-2009) i també de les habitacions (114 consultes, 2009-2010; 132 consultes, 2008-2009). Mentre que en anys anteriors, els pisos que incorporàvem a la Borsa d'habitatge corresponien a pisos deixats lliures per estudiants que s'havien llicenciat, enguany, a més, ha aparegut un considerable nombre de pisos de nova incorporació.

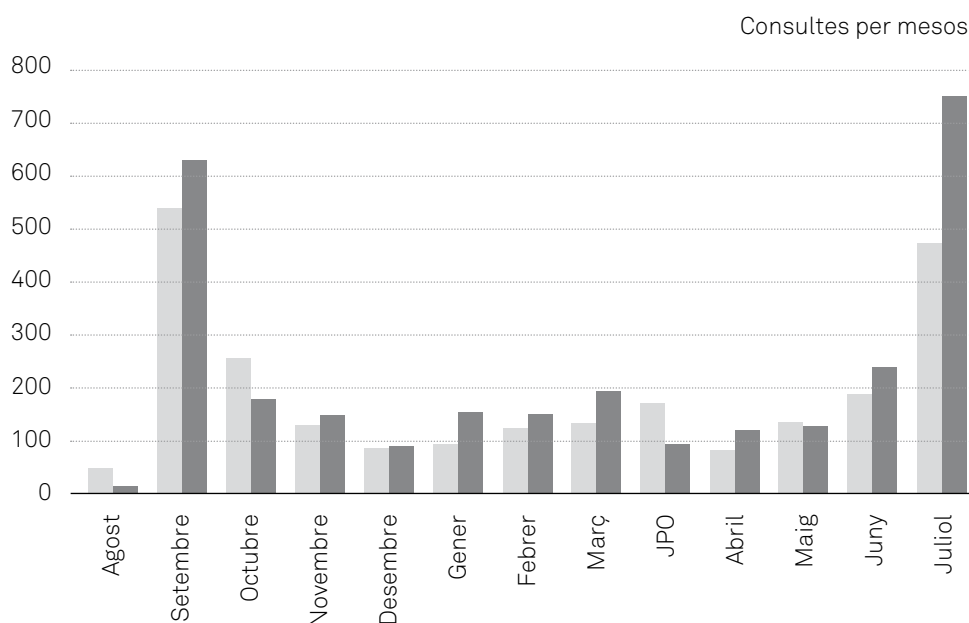
També s'ha registrat, en comparació amb el curs anterior, un augment de la demanda d'informació sobre els mitjans de transport. El tren continua sent el més demanat i utilitzat.

En el seu segon any de funcionament en fase experimental, el servei de Compartir cotxe també ha experimentat un augment de consultes (74 consultes; 36 curs 2008-2009).

Pel que fa a l'apartat "altres consultes", les activitats i els recursos de fora de la Universitat (voluntariat, ONG, activitats culturals de Vic i comarca...), són les que registren un major nombre de consultes. També és destacable el nombre de consultes d'exestudiants que s'han registrat durant aquest curs 2009-2010. La majoria d'aquestes consultes s'han rebut durant el mes de juliol, quan han de tramitar el títol i, normalment, fan referència a aquest tràmit, o com mantenir el correu de la UVic ...

L' "Activitat cultural" ha experimentat un important creixement, en relació amb l'anterior curs, gràcies a la campanya "La UVic t'apropa la Cultura".

Els mesos amb més consultes són els que coincideixen amb moviments d'alumnes a la Universitat, sigui per matrícules o per canvi de curs. Aquest increment es comença a notar sensiblement a partir de la realització de la Jornada de Portes Obertes que enguany tingué lloc durant el mes de març. Es registraren un total de 88 consultes només durant aquesta jornada (un 3,15% del total). En aquest cas la recerca d'informació la realitzen els nous universitaris potencials i els seus pares.



La punta més alta de consultes l'enregistren els mesos de setembre (22%), de març (10%), de juny (8%) i de juliol (26%).

Quant al canal de recepció de la consulta, tot i l'augment notable de l'ús de les noves tecnologies, el major nombre es continuen rebent de forma presencial (1.897). Pel que fa al correu electrònic, durant el curs 2009-2010, 598 usuaris han escollit aquest mitjà per a fer-nos arribar la consulta. Un 62,5% més que en el curs 2008-2009.

En les dades estadístiques adjuntes, es diferencia la consulta dels usuaris. És a dir, s'entén per usuari tota aquella persona que acudeix al servei, de forma individual, realitzi o no una consulta. En canvi, una consulta pot ser formulada per 1, 2 o més usuaris. El col·lectiu femení segueix sent majoritari entre els usuaris del Servei (1.923 dones, 1.004 homes).

## ALTRES ACTIVITATS

Una altra línia de treball del Servei són les activitats destinades als estudiants. Moltes s'han dut a terme en col·laboració amb altres àrees de la Universitat per tal d'optimitzar recursos i arribar a un ventall més ampli d'usuaris:

L'UVicat és el bloc dels estudiants que s'envia, amb una periodicitat quinzenal, i que té com a finalitat recollir temes que siguin d'interès per als estudiants. En l'escrit que acompanya l'enviament es demana explícitament la col·laboració dels estudiants aportant-nos idees, informacions, comentaris de format... Durant aquest 2009-2010, moltes de les activitats que s'han citat a l'agenda i algunes de les informacions publicades en format notícia, s'han obtingut a partir d'aquesta crida.

També ha estat utilitzat per entitats, tant internes com externes, com a mitjà de comunicació per fer arribar als joves tot allò que anaven fent.

El volum de consultes s'ha consolidat en 300, el dia de la notificació, unes 180, el dia següent. La resta de dies la mitjana és d'un es 100 entrades.

Durant aquest curs, l'UVicat ha estat convocat per participar en les reunions de la Facultat d'Empresa i Comunicació, l'objectiu de les quals és la creació de la revista amb format digital "Sense boira", feta pels estudiants per als estudiants.

### *Tallers de desenvolupament personal*

Durant el curs es van programar dos tallers de desenvolupament personal.

El primer va ser el de "Cuina intel·ligent per a estudiants inexperts", impartit per Isidre Vila. Aquest era el tercer any consecutiu que es programava i es dugué a terme pel febrer. El curs treballava pautes per a uns bons hàbit alimentaris i facilitava recursos per a l'emancipació dels joves estudiants.

El segon es va dur a terme conjuntament amb la professora Pilar Prat, responsable del Servei d'Orientació Psicopedagògica de la UVic i membre del CEID. El títol del taller era "Talla amb els mals rotllos" i fou impartit per formadores de la UAP (Unitat d'Atenció Psicològica) de la UAB. La finalitat d'aquesta formació era facilitar eines per a la reflexió sobre les relacions interpersonals.

### *Campanya: La UVic t'apropa la Cultura*

Durant aquest curs, l'Oficina de Gestió Cultural ha endegat una campanya per incentivar el consum cultural entre els estudiants de la UVic, mitjançant l'oferta de pel·lícules de Cineclub a 1€. El Servei d'Estudiants n'ha realitzat la venda.

### *Relació amb entitats*

Una de les tasques del Servei d'Estudiants consisteix a informar sobre i col·laborar amb les entitats i associacions presents a la Universitat: el Consell d'Estudiants, el Sindicat d'Estudiants dels Països Catalans (SEPC), la Comissió de Festa Major, la colla castellera Emboirats, el Vic-View (En Plenes Facultats) i l'ADiNU (Associació de Diplomats en Dietètica i Nutrició) amb presència a la UVic des de principis del 2010.

Amb el Consell d'Estudiants, s'han realitzat reunions periòdiques per concretar aspectes del seu funcionament, com el programa Altaveu, la redacció d'uns estatuts per esdevenir associació o l'adequació del seu reglament intern a l'esborrany del Ministeri de Ciència i

Innovació (“*Estatuto del estudiante universitario*”). Tant els estatuts com el reglament es troben en fase d'aprovació.

També se'ls ha donat suport i s'ha participat en algunes de les seves activitats com les accions de difusió de l'acapte de sang de l'abril, o la recollida d'aliments per a Càritas que es va fer pel maig.

Pel que fa al Sindicat d'Estudiants (SEPC), se'ls ha facilitat l'ús dels espais i el material necessari per al desenvolupament de la seva activitat.

La Comissió de Festa Major està integrada per estudiants del Consell d'Estudiants, del SEPC i estudiants a títol personal. El Servei d'Estudiants col·labora amb aquesta comissió facilitant-los tant recursos materials com humans, donant-los suport i assessorament, i actuant d'enllaç amb els diversos departaments de la Universitat, amb l'Ajuntament i amb empreses externes contractades per a l'acte per al bon desenvolupament de l'acte. Enguany tingué lloc el 13 de maig.

Al Vic-View se li ha facilitat la logística per a les seves activitats habituals. Enguany també s'actuà d'enllaç entre aquesta entitat i la Secretaria de Joventut, que va proposar una activitat a la Universitat pel Dia de la Sida i que van desenvolupar de forma conjunta.

Pel que fa a entitats i organismes externs, s'ha continuat les línies de treball de cursos anteriors. Ha estat el cas de l'Àrea de Joventut de l'Ajuntament de Vic, amb l'organització de la Festa Major de la Universitat. També s'ha mantingut el contacte amb la Fundació Obra Social de la Caixa de Catalunya, que gestiona programes relacionats amb l'intercanvi intergeneracional, com el *Viure i Conviure*, que es nodreix dels estudiants de la UVic, i el *Tens temps?*, que és un banc de temps.

Les entitats de Vic i comarca amb qui es manté més contacte, són els diversos Punts d'Informació Juvenil ( presents a gaire bé tots els municipis de la comarca), i amb les àrees de cultura dels respectius ajuntaments, Creu Roja, Òmnium Cultural, l'IMAC, el Museu de la Pell, i amb l'Institut del Teatre d'Osona. Per a aquest darrer s'ha continuat fent la venda d'entrades del cicle “Els Dijous a l'IT” amb molt bona acollida entre els estudiants.

## DADES DE PISOS

Curs 2009-2010. (Tancament a 31 de juliol de 2010)

		Pisos	Hab.	Mitjana hab/pis		Pisos	Hab.
Llogat	Pisos llogats	74	212	3	curs 2010-11	21	63
	hab. Comp. Llogades	85	127	1	curs 2010-11	46	68
Disponible	Pisos pendents	91	294	3			
	Hab. Per compartir pendents	26	42	2			

DOLORS RIBA  
Responsable del Servei



## SERVEI D'ESPORTS

### CONVENIS AMB ENTITATS

Durant el curs 2009/2010 la comunitat universitària s'ha pogut beneficiar dels següent avantatges i descomptes: Club Patí Vic, Club Atlètic Vic, Pàdel Osona, Unió Esportiva Vic, Institut Municipal d'Esports, Rocòdrom, Fitness Vic, Gimnàs Josep M. Vilà, Espai Salut, Espirulina, Pitch&Putt Mas Gurumbau, Selvaventura, Anigami, Sk kayak, botigues Intersport, El Gimnàs de la Roser, Gimnàs Dinàmic Vic, Club Gimnàstic Vic, Hípica Mas Batlló, Caldea, Magma centre lúdic termal, Ràfting Llavorsí, Vallter 2000, Diversub, Golf públic Taradell,

**Han fet ús de les instal·lacions esportives un total de 1100 persones.**

### CURSOS I ACTIVITATS

Durant el curs hem organitzat cursos de, pilates, total fitness i escalada, a més d'una esquiada universitària a Vallter.

### COMPETICIONS INTERNES

Des del Servei d'Esports de la UVic hem organitzat un seguit de torneigs amb una participació molt elevada d'estudiants.

IIII Trofeu Garrí – 100 persones

5<sup>a</sup> edició de la Lliga interna futbol sala – 80 persones

3r Open de tennis UVic – 18 persones

2n Open de pàdel – 16 persones

6<sup>a</sup> edició de la Bóta Cup de rugby – 200 persones

**Total participants en competicions internes: 414 persones**

### CAMPIONATS DE CATALUNYA UNIVERSITARIS D'ESPORTS D'EQUIP

La UVic ha participat als Campionats de Catalunya Universitaris d'esports d'equip.

- Futbol 11 masculí
- Futbol 7 femení
- Futbol sala femení i masculí
- Bàsquet femení i masculí
- Voleibol femení i masculí
- Rugby femení i masculí
- Hoquei patins mixt

**Total d'esportistes participants en esports d'equip: 195 persones**

## CAMPIONATS DE CATALUNYA UNIVERSITARIS ORGANITZATS PER LA UVIC

Pel novembre la UVic va organitzar la 1a Jornada dels CCU de Rugbi a 7 Femení, els CCU d'hoquei patins mixt, i els CCU de futbol 7 femení.

## CAMPIONATS DE CATALUNYA UNIVERSITARIS D'ESPORTS INDIVIDUALS

Participació Campionats de Catalunya Universitaris d'Esports Individuals: atletisme (10 participants), bàdminton (1 participant), cros (2 participants), duatló (4 participants), escalada (2 participants), golf (1 participant), judo (1 participant), karate (1 participant), natació (5 participants), orientació (1 participant), pàdel (2 participants), tennis (1 participant), triatló (4 participants), volei platja (4 participants), mitja marató (1 participant), Pitch & Putt (1 participant)

**Total esportistes participants: 41**

## CAMPIONATS D'ESPANYA UNIVERSITARIS

Participació als Campionats d'Espanya Universitaris: golf (1 participant), karate (1 participant), natació (3 participants), rugbi femení (12 participants), triatló (4 participants), voleibol platja (2 participants), bàsquet masculí (12 participants), orientació (1 participant), escalada (1 participant) i atletisme (1 participant)

**Total esportistes participants individuals: 14**

**Total esportistes participants en esports d'equip: 24**

**Total persones usuàries del Servei d'Esports: 1.740**

ELISABET FERNÁNDEZ  
RAMON VERDAGUER  
Responsables del Servei

## SERVEI MÈDIC D'EMPRESA

Miquel Ylla Boré i M. Carme Raurell i Costa, representants del Consultori Mèdic d'Empresa, han atès un total de 187 consultes durant el curs 2009-2010 .

- Professors: 123
- Estudiants: 7
- Professionals de serveis: 57

La distribució d'aquestes consultes ha estat:

- Durant l'horari mèdic i d'infermeria: 74
- Durant l'horari d'infermeria: 57
- Fora de l'horari de consultori: 56

Com cada any es va dur a terme la campanya de vacunació antigripal. Es varen vacunar 51 persones. S'ha aprofitat l'administració d'aquesta vacuna antigripal per col·laborar amb la campanya de detecció de la hipertensió arterial, i per donar informació sobre la importància de la prevenció primària i el control de la resta de factors de risc de malalties cardiocirculatòries, fonamentalment el tabac.

MIQUEL YLLA I BORÉ  
Responsable del Consultori Mèdic

## SERVEI D'ORIENTACIÓ PSICOPEDAGÒGICA

Aquest curs s'han atès 74 persones. D'aquestes, 39 a nivell individual, 17 en el taller de prevenció de violència de gènere "Talla amb els mals rotllos", i 28 en el taller d'orientació de la Jornada de Portes Obertes.

Amb totes les persones ateses a nivell individual s'ha treballat com a mínim dues sessions, i en diversos casos sis, que ha estat el màxim.

El 81% de les persones ateses han estat dones, i el 19% homes. El 19% són de l'Escola Universitària de Ciències de la Salut, el 46,6% de la Facultat d'Educació, el 9,4% de l'Escola Politècnica Superior, el 9,4% de la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Interpretació, i el 15,6% de la Facultat d'Empresa i Comunicació.

PILAR PRAT  
Responsable del Servei

## SERVEI VIC-VIEW

Aquest curs, 13 voluntaris varen rebre formació per poder orientar altres estudiants en els àmbits de la sexualitat i les addiccions.

La majoria de les voluntaris pertanyien a les carreres de Teràpia Ocupacional (60,1%), d'Infermeria (6,7%), i de Fisioteràpia (33,4%).

M. CARME RAURELL  
Responsable del Servei

## SERVEI D'INSERCIÓ LABORAL / BORSA DE TREBALL

Aquest curs s'han fet accions de millora del web d'inserció laboral, tant pel que fa a estudiants i titulats com pel que fa a les empreses.

Els canvis més importants han estat crear un únic tauler d'ofertes (en comptes d'un per a estudiants i un altre per a titulats) i s'ha millorat l'accessibilitat del tancament o renovació d'ofertes laborals per part de les empreses.

Els nombre d'usuaris de l'aplicatiu web de la Borsa de Treball ha estat de 1.064, amb aquests perfils:

- 162 estudiants de primers cursos
- 263 estudiants d'últims cursos
- 385 titulats
- 254 empreses (que han publicat 529 ofertes de treball al web).

El nombre de currículums enviats per part d'estudiants i titulats a les empreses ha estat de 3.242, xifra que representa una mitjana de 6 currículums per oferta.

S'ha elaborat l'estudi d'inserció laboral (observatori laboral) dels titulats del curs acadèmic 2008-09 amb l'objectiu d'analitzar la seva situació laboral i el grau de satisfacció amb la UVic. Es van fer 307 enquestes que representen aproximadament el 33% dels titulats del curs acadèmic 2008-09. Els resultats es poden consultaren al Campus Virtual>Comunitat>Borsa de Treball>Observatori laboral.

RAMON VERDAGUER  
Responsable del Servei

## CENTRE PER A L'AUTONOMIA PERSONAL SÍRIUS-OSONA

El Centre ha continuat desenvolupant la seva tasca amb una dedicació de 12 hores setmanals, repartides en quatre dies, adaptant i ampliant l'horari segons les necessitats dels cursos de formació. També s'han fet 16 visites a domicili. L'activitat del Centre es pot dividir en consultes individualitzades, corresponents a demandes d'una persona o família, i les activitats de formació, bàsicament en grup.

Les consultes individualitzades es poden resumir en 64 consultes inicials que han suposat 154 demandes.

La consulta individualitzada es produeix a través de les vies següents:

### Modalitat de l'inici de les consultes

Correu electrònic	8
Telefònicament	28
Desplaçament al Centre	28
<b>Total</b>	<b>64</b>

Les consultes han estat sobre ajudes tècniques; sobre l'adaptació de l'entorn, majoritàriament sobre l'adaptació del domicili; informació d'ajuts econòmics; altres recursos corresponents a diversos serveis. Les visites al Centre inclouen la demostració de l'ús de les ajudes tècniques.

### Tipologia de les demandes d'assessorament

Ajudes tècniques/productes de suport	50
Adaptació de l'entorn	12
Ajuts econòmics	56
Altres recursos	8
Visites al centre/ demostració productes	28
<b>Total demandes</b>	<b>154</b>

Casos que han requerit seguiment:

### Tipus de seguiment de les consultes

1-2 accions seguiment	19
2-3 accions de seguiment	6
+ 3 accions de seguiment	12
<b>Total de casos amb seguiment</b>	<b>37</b>

Pel que fa a les activitats de formació, han visitat el Centre, amb un objectiu formatiu, 465 persones. Aquestes visites es planifiquen amb els docents del curs i s'adapten a les necessitats del grup. Es fan en grups reduïts de 8 a 10 persones i en diverses ocasions la visita s'ha complementat amb la utilització d'algun espai o recurs de la UVic, com ara el laboratori de Teràpia Ocupacional. Es valora molt positivament que els participants puguin fer pràctiques amb les grues per a la mobilització de persones dependents, ja que és un equipament del qual no disposen les institucions que fan formació continuada.

Tipologia de formació realitzada al centre.

<b>Tipus de formació</b>	<b>Nombre de cursos</b>	<b>Nombre de persones</b>
Formació ocupacional externa a la UVic	19	240
Formació ocupacional vinculada a la UVic	0	0
Grau mitjà atenció sòciosanitària	3	123
Tècnic en atenció domiciliària	1	33
Ensenyaments Facultat Educació UVic	2	34
Ensenyaments Escola U. de Ciències Salut	2	35
Diplomatura Teràpia Ocupacional UVic	1	25
<b>Total</b>	<b>27</b>	<b>465</b>

MIREIA DATSIRA  
Responsable del Centre

## SERVEI D'ASSESSORAMENT PER A ESTUDIANTS AMB DISCAPACITAT

El Servei ha assessorat 12 estudiants durant el curs: 3 amb una discapacitat reconeguda i 9 amb una de temporal, o bé en procés de reconeixement de la seva situació. En tots els casos s'ha portat a terme un procés d'atenció individualitzada. En 5 casos han calgut adaptacions no significatives, en 3 s'han proporcionat productes de suport i en 1 cas s'ha proporcionat assistència personal. També s'han fet 4 valoracions inicials a futurs estudiants. També s'han atès 6 consultes de professors d'estudiants amb discapacitat.

S'ha gestionat l'"Ajut a les universitats de Catalunya per col·laborar en el finançament de recursos materials, ajuts tècnics i personals a fi de garantir la igualtat d'oportunitats de l'estudiantat amb discapacitat (UNIDISCAT)" tant de l'any 2008 (justificació), com del 2009 (solicitud i acceptació).

S'ha representat la UVic a la comissió tècnica UNIDISCAT, i el 16 d'abril de 2009 es va assistir a la primera Jornada UNIDISCAT a Barcelona.

S'han participat en la redacció del conveni de col·laboració entre la UVic i la Fundació Manpower amb l'objectiu desenvolupar actuacions de sensibilització, formació, assessorament i promoció per a la inserció laboral de les persones amb discapacitat.

S'han fet tasques de difusió de beques i productes de suport dirigits als estudiants universitaris o ja graduats amb discapacitat.

S'ha fet una valoració de l'estat dels lavabos de la UVic, conjuntament amb l'Àrea d'Infraestructures i Manteniment, per conèixer-ne l'adequació per a les persones amb discapacitat i portar a terme les accions necessàries.

Els dies 7 i 8 de maig de 2009 es va assistir al tercer Workshop de Bones Pràctiques dels Serveis de Suport a la Discapacitat i Primera Trobada RUNAE, a la Universitat d'Alacant.

MIREIA DATSIRA  
Responsable del Servei



## OFICINA DE GESTIÓ CULTURAL

## A) ACTIVATS CULTURALS I/O DE LLEURE DE CAIRE INSTITUCIONAL

- Representació a la comissió d'activitats culturals de la Xarxa Vives d'Universitats.
- Exposició *Mestres i Pedagogues*, setembre 09 al vetíbul de la Torre dels Frares (CEID i Càtedra Unesco).
- Exposició *Paisatges capturats 1896-1907. El llegat fotogràfic de Francesc Rierola i Masferrer*, octubre 09 al Campus de la Torre dels Frares (en col·laboració amb el Museu Industrial del Ter).
- Exposició *Educar amb mirades: el jardí Miquel Martí i Pol*. En el marc del Dia Mundial de la Salut Mental. Amb la col·laboració de la Fundació Centre Mèdic Psicopedagògic d'Osona i Càritas. Octubre, vestíbul Ed. B del Campus Miramarges.
- Caminada popular, novembre 09 (organitza: Jaume Cristòful). Celebració 15 aniversari.
- Exposició *Mou-te per la igualtat*. Novembre, al vestíbul de l'edifici B. Amb motiu del dia contra la violència de gènere.
- Exposició "Darwin: 150 anys de *L'origen de les espècies*". Novembre, al Campus de la Torre dels Frares. Coorganitzat amb l'Escola Politècnica Superior. I conferència inaugural de la Setmana de la Ciència, a càrrec de Jaume Bertranpetit (UPF) "Evolució i genomes: allò que Darwin no sabia). Novembre, Aula Magna de la Torre dels Frares.
- Exposició *Ser nen a Burundi*. Novembre i desembre, al Campus de la Torre dels Frares. En col·laboració amb UNICEF Catalunya.
- *3r Recital de nadalles de la UVic: prosa, poesia i concert*, a càrrec de l'Aula de Teatre de la UVic i la Coral Universitària, desembre 09 (Càtedra Verdager).
- Exposició *Dotze anys de cooperació Vic-Somoto*, al vestíbul de l'edifici B (Campus Miramarges), gener 2010 (en col·laboració amb l'Àrea de Relacions Internacionals de la UVic).
- Exposició *La màgia dels objectes*, al vestíbul de l'edifici B (Campus Miramarges), febrer 2010
- Exposició *Dones d'Empresa*, al vestíbul de l'edifici B (Campus Miramarges), febrer 2010
- Jornades de Traducció, *l'Odissea d'Homer*, recital a càrrec de Lluís Soler.
- Exposició *El concepte de la infantesa en l'obra de Lola Anglada*, al vestíbul de l'edifici B (Campus Miramarges) abril 2010.
- Exposició *A vol d'ocell*, a la Masia Torre dels Frares, abril 2010.
- Exposició *Dones: històries de vida*, al vestíbul del campus Torre dels Frares, abril 2010.
- Exposició Frases Sostenibles, al vestíbul del Campus Torre dels Frares, maig 2010.
- Plataforma Cultural de la UEV (maig, juny i juliol 2010).
  - Homenatge al Museu Industrial del Ter MIT i encomi a càrrec del Dr. Joaquim Pla.
  - 6a Mostra d'Arts de la UVic. *El cinema*.
  - VIII Concurs fotogràfic de Medi Ambient – EPS.
  - Exposició *Dona i Naturalesa* (CEID).
  - Lliurament de "Diplomes al mèrit esportiu. UVic 2009" (Servei d'Esports).
  - Presentació del llibre *El cristianisme, una mirada serena*. (Eumo Editorial).
  - Exposició *Vents del Sud: hi em estat i us volem explicar* (SETEM)

- Sessió de Cinema en el marc de la programació del Cine Club Vic: *Els germans Oligor*.
- Exposició "Darwin: 150 anys de *L'origen de les espècies*". En col·laboració amb l'Ajuntament de Ripoll
- Col·laboració amb el 28è Festival Internacional de Música de Cantonigròs.
- Gestió de l'Espai d'exposicions de l'Edifici B.
- Gestió Itinerància de l'exposició *Mestres i Pedagogues* (CEID): Molins de Rei, Universitat Ramon Llull, Xarxa Municipal de Biblioteques de la Diputació de Barcelona.
- Gestió Itinerància de l'exposició "Darwin: 150 anys de *L'origen de les espècies*" a Caldes (Ajuntament), Ripoll (Ajuntament), Manlleu (MIT) i diversos centres de secundària de la ciutat de Vic, Torelló, Prats de Lluçanès i Manlleu.

## B) ACTIVITATS DE SUPORT I D'ASSESSORAMENT A LA COMUNITAT UNIVERSITÀRIA

### *Servei Estudiants*

- Campanya *La UVic t'apropa la cultura: cinema per 1 €* (en col·laboració amb Cine Club Vic i l'Escola d'Idiomes de la UVic).
- Actes en el marc del programa de la Fundació Viure i Conviure (inauguració de curs, novembre 2009, i participació en l'acte de clausura de curs 18 de maig 2010).
- Revista UVica't. Servei d'Estudiants (difusió electrònica quinzenal).
- Activitats diverses del Consell d'Estudiants.
- Activitats diverses del Vic-View (1 des. Amb motiu del Dia Mundial de la Sida: Exposició vestíbul Ed. B).
- Organització del curs "Cuina intel·ligent per a estudiants inexperts, 3a edició" (primavera 2010).
- Col·laboració amb el Banc de Sang en la campanya de donació de sang del 20 i 21 d'abril 2010.

### *Servei d'Esports*

- Acte de Lliurament dels "Diplomes al mèrit esportiu. UVic 2010", en el marc de la UEV 2010.

### *Aula de Teatre*

- Presentació de l'obra *Pere*.
- *Mostra de Teatre de la XVU*. 17 de maig, Ceret.
- Participació a la *Setmana de la Ciutadania*, 1 de juny de 2010. (Ajuntament de Vic).

### *Aula de la Gent Gran d'Osona*

- Acte de benvinguda nous membres (Torre Frares, setembre 09).
- S'han impartit 32 conferències: 23 de l'àmbit d'humanitats i 6 de l'àmbit de ciències, i 3 recitals poètics i musicals.

### *Aula de la Gent Gran de Centelles*

- Acte de presentació i constitució de l'Aula (Centelles, octubre 09).

- S'han impartit 21 conferències: 14 de l'àmbit d'humanitats, 3 de l'àmbit de ciències, i 3 sortides culturals.

#### *Coral Universitària*

- Participació en el 3r Recital de Nadales de la UVic (desembre 09).
- Cantada de nadales (brindis institucional, desembre 09) .

#### *Càtedra Verdaguer*

- Col·laboració en l'organització del 3r Recital de Nadales de la UVic: prosa, poesia i concert (desembre 09).
- Col·laboració en el *VII Col·loqui Internacional Verdaguer*. Recital l'Odissea d'Homer (17 de març 2010).

#### *FCHTD*

- Visionat *Somers Town* (novembre).
- Visionat *Le Scaphandre et le Papillon* (gener).
- Participació en l'organització de dues sessions de cinema en VSO a l'Aula Magna de la UVic. En col·laboració amb Cine Club Vic, l'Escola d'Idiomes i l'Àrea de Relacions Internacionals de la UVic.

#### *Àrea de Comunicació*

- Revista "Fem UVic" per als exalumnes de la UVic (bimensual).
- Jornada de Portes Obertes (març 2010):
- Exposició "Darwin, 150 anys de *L'origen de les espècies*" (Torre dels Frares) i exposició de llibres de la Col·lecció Al dia (Eumo Editorial), al vestíbul de l'Edifici B.
- Exposició "La Màgia dels Objectes".
- Exposició "Dones d'Empresa" al vestíbul de l'Edifici B.

#### C) GESTIÓ DE PETICIONS I PROPOSTES DE CARÀCTER LÚDIC I CULTURAL PROVINENTS D'ENTITATS I D'INSTITUCIONS EXTERNES

- Col·laboració en els *IX Col·loquis de Vic*. Societat Catalana de Filosofia (oct. 09).

MONTSE SIMON  
Responsable de l'Oficina

## AULA DE TEATRE DE LA UVIC

Impartició de l'assignatura de lliure elecció Aula de Teatre I, amb un reconeixement de 3 crèdits, que suposa un curs iniciació al teatre i que s'imparteix el 1r quadrimestre d'octubre a desembre. La seva realització és un requisit indispensable per poder formar part de L'Aula.

— 3r Recital de Nadales de la UVic: prosa, poesia i concert, amb la col·laboració de la Coral Universitària, desembre 09 (Organització: Càtedra Verdaguier i Oficina de Gestió Cultural).

— Procés de creació dels assajos i muntatge del nou espectacle d'aquesta temporada.

— Participació a la XV Mostra de Teatre Universitari celebrada a la Universitat de Perpinyà del 17 al 21 de maig del 2010, organitzada per la Xarxa Vives d'Universitats. Aquesta mostra, en què participen totes les Universitats dels Països Catalans, és itinerant i s'allotja cada any en una universitat diferent.

— Estrena de l'espectacle "Pere" sobre textos Pere Calders. 1 de juny del 2010 al centre històric de Vic dins del marc de la II Setmana de la Ciutadania que organitza l'Ajuntament de Vic.

— Participació a la Festa Major de la UVic amb un assaig obert de *Pere* el 13 de maig.

— Creació conjunta amb el grup Brutal Breakers de l'espectacle *Miniakcions* presentat al I Congrés d'Educació Social el 27 d'octubre de 2009.

— Presentació de l'espectacle *Miniakcions*, el 27 de maig, en les Activitats Complementàries del Grau d'Educació Social.

DOLORS RUSIÑOL  
EVA MARICHALAR  
Codirectores

## SERVEIS ADMINISTRATIUS I DE RECTORAT

### ÀREA DE COMUNICACIÓ

Les tasques de l'Àrea de Comunicació d'aquest curs s'han centrat bàsicament en tres grans objectius: captació d'estudiants (graus, màsters, semipresencial, internacionals i Aula L3), fidelització del públic prescriptor (alumnes i antics alumnes, professors de centres de secundària) i incrementar la notorietat de la marca UVic.

Pel que fa a les accions de promoció destaquen les 228 visites als centres de secundària, que suposen un increment del 9% en relació al curs 08-09 i en les quals s'ha visitat més de 7.300 alumnes; els 1.200 assistents a la Jornada de Portes Obertes, que es va celebrar el 27 de març de 2010, coincidint amb el Mercat del Ram, i les més de 6.000 persones informades mitjançant la presència a les fires d'Olot; Saló de l'Ensenyament; Futura; Mercat del Ram; Valls; Bilbao i Mallorca per donar a conèixer l'oferta educativa de la Universitat.

S'ha millorat el material promocional amb un nou catàleg informatiu i un nou audiovisual per donar a conèixer l'oferta i les instal·lacions de la UVic, i s'ha portat a terme la implantació del nou web, juntament amb l'Àrea de les TIC.

Pel que fa a les campanyes de publicitat, destaca:

- La continuïtat de la campanya de graus amb el lema “Exit. Obre't les portes al món”, en la qual, a través del concurs dirigit als estudiants, s'han creat tres curtsmetratges nous.
- La gestió de les campanyes dels estudis semipresencials, Universitat d'Estiu, Escola d'Idiomes, e-week i Aula L3, entre altres. També s'ha dut a terme la campanya de màsters universitaris amb la novetat que aquest any s'ha fet una promoció a internacional a través d'una fira de postgraus a Mèxic.

Com a novetat destacable d'aquest any l'Àrea de Comunicació ha col·laborat amb el Lipdub UVic (en 2 mesos 600.000 reproduccions al YouTube). Una iniciativa protagonitzada principalment pels estudiants i treballadors de la Universitat que ha tingut ressò a mitjans comercials, nacionals i estatals, s'ha vist a països de tot el món i ha generat milers de comentaris positius de la Universitat. S'ha rebut el reconeixement, a través d'un obsequi, de la discogràfica Columbia Records, per celebrar les vendes digitals mundials de la cançó “Hey Soul Sister” de Train (música utilitzada per a la producció del lipdub) de més de 4.000.000 de singles. Per celebrar aquest èxit s'ha posat a la tanca de la C-17 el lema “IÐ Lipdub UVic”.

També s'ha celebrat la 12a edició dels Premis Universitat de Vic als millors treballs de recerca d'estudiants de batxillerat amb 157 treballs presentats i 96 centres de secundària participants d'arreu de Catalunya, 17 més que en l'edició anterior.

Al llarg d'aquest curs també s'ha col·laborat en la Comissió de Documentació Corporativa de la imatge UVic, i en la Comissió de Sostenibilitat donant suport al concurs de frases sostenibles, aquest curs centrat en la impressió sostenible.

També s'ha planificat un nou sistema de comunicació als vestíbuls i s'ha continuat editant setmanalment l'Apunt i quadrimestralment el Fem UVic dirigit als antics alumnes.

ANNA FÀBREGAS  
Directora de l'Àrea

## ÀREA DE GESTIÓ ACADÈMICA

L'Àrea de Gestió Acadèmica realitza els processos vinculats a l'accés, l'admissió i la matrícula dels estudiants a ensenyaments oficials i de formació continuada, tràmits acadèmics diversos, gestió econòmica dels processos administratius associats a la matrícula i altres tràmits, la gestió del Carnet UVic de nova expedició i duplicats i la gestió de les sol·licituds de beques i ajuts dels estudiants de la UVic. També és delegació de l'Oficina d'Orientació per a l'Accés a la Universitat.

### DADES RELLEVANTS DEL CURS 2009-10:

- 5112 estudiants matriculats a grau, estudis de 1r cicle, de 1r i 2n cicle i de 2n cicle, màsters i doctorats.
- 3250 estudiants matriculats a l'Aula L3 de Formació Continuada (màsters, postgraus, cursos d'especialització, cursos d'extensió universitària, jornades, seminaris, tallers, cursos d'accés directe, cursos a mida, etcètera) i Escola d'Idiomes.
- Gestió de més de 3000 beques de les quals més del 50% són del Ministeri d'Educació i més d'un terç de l'Ajut UVic – Generalitat de Catalunya, entre d'altres.
- Gestió de més de 1000 sol·licituds de Finança-Estudis.
- Tramitació de 990 títols d'ensenyaments oficials.
- Expedició de més de 1800 certificats acadèmics oficials i de matrícula.
- Gestió de més de 1600 carnets UVic.

A banda de les tasques que l'AGA realitza com a servei a la comunitat universitària, durant el curs 2009-10 s'ha treballat en l'adaptació a l'EEES amb l'inici del desplegament del primer curs de 14 graus nous, el segon curs de 2 graus que es van començar a implantar durant el curs 2008-09, 7 màsters universitaris oficials nous i 6 doctorats nous. Això ha implicat adaptar progressivament els recursos, processos i documents administratius. També s'ha treballat en l'extinció de les titulacions d'ordenacions anteriors. En definitiva, l'AGA ha gestionat els procediments administratius i acadèmics de 72 titulacions universitàries de grau, 1r cicle, 1r i 2n cicle i 2n cicle, màster i doctorat.

Pel que fa a la formació continuada, s'ha redefinit la Secretaria de Formació Continuada i s'ha dotat de més personal tècnic per poder fer front al creixement d'aquest tipus d'activitats acadèmiques. S'ha iniciat un procés de millora contínua de revisió, redefinició i automatització de processos per tal de donar resposta a les necessitats de la comunitat universitària i de les entitats externes amb qui es col·labora.

Pel que fa a la gestió de Beques, durant el curs s'han gestionat un 30% més de sol·licituds de beques que el curs 2008-09. Aquest fet ha suposat donar més atenció a l'usuari sobre tramitació, resolució i al·legacions.

L'AGA també actua com a delegació de l'Oficina d'Orientació per a l'Accés a la Universitat (OOAU). Això implica informar tant telefònicament com presencial futurs estudiants universitaris que vulguin fer la preinscripció universitària durant les convocatòries de juny,

setembre i matrícula lliure, procés que dura aproximadament 4 mesos. Durant el curs ha augmentat considerablement el nombre de convocatòries, assignacions i reassignacions respecte al curs 2008-09 atès que s'ha afegit la preinscripció d'alguns màsters oficials i retitulacions:

	Convocatòries	Assignacions	Reassignacions
Preinscripció 2008	4	4	9
Preinscripció 2009	10	10	24

Font: dades OOAU

Per altra banda, durant el curs 2009-10 i amb l'objectiu de fer front al procés de preinscripció del curs 2010-11 s'ha treballat en l'aplicació del nou decret d'accés i el nou portal de l'OOAU per a la preinscripció (reunions de treball, formació del personal de l'AGA, etcètera).

Per tal de poder atendre el gran volum d'usuaris i de trucades que rep l'AGA, es va reforçar l'atenció a l'usuari durant el període de juny a octubre amb més personal de suport a la zona d'atenció. Pel que fa a l'atenció telefònica, durant els mesos de juliol i setembre es van poder atendre unes 4.000 trucades gràcies al suport del personal del Servei d'Atenció Telefònica.

CRISTINA FONT  
Cap de l'AGA



## GABINET DE RECTORAT I COMUNICACIÓ

### SERVEI DE PREMSA I PROTOCOL

L'Oficina de Premsa i de la Rectora i el Servei de Publicacions, com a elements que conformen el Gabinet de Rectorat, han treballat en difusió dels actes i les activitats organitzats des de la Universitat de Vic per tal d'aconseguir el màxim ressò mediàtic.

Pel que fa a l'Oficina de Premsa, durant tot el curs 2009-2010 s'han redactat i enviat un total de 144 comunicats de premsa als mitjans de comunicació locals i nacionals, tant escrits com ràdios i televisions, així com als mitjans digitals; i s'han convocat 20 rodes de premsa, per a les quals s'han elaborat els dossiers corresponents.

Durant aquest curs, i amb la implantació de la nova pàgina web, s'ha potenciat en nombre i la notorietat les informacions de la UVic que han aparegut en format de notícia a la portada del web. També s'ha col·laborat amb la redacció dels nous continguts per a les pàgines institucionals i de recerca.

Des de l'Oficina de Premsa també s'ha redactat el butlletí setmanal de comunicació interna *L'Apunt* i ha col·laborat en la redacció del *Campus*.

Enguany, i seguint la iniciativa encetada fa dos cursos, l'Oficina de Premsa i el Servei de Publicacions han elaborat altre cop el dossier especial de la Universitat d'Estiu, difós a través d'una edició de divendres d'*El 9 Nou* (en edició d'Osona i Ripollès i del Vallès) (22.000 exemplars) de 8 pàgines. El disseny ha anat a cura d'Eumogràfic.

Pel que fa al recull de premsa, d'octubre de 2009 a setembre de 2010 es van recollir 900 notícies, de, o relacionades amb la Universitat de Vic, extretes dels periòdics locals, digitals i del servidor de notícies ACCESO, entitat que proporciona diàriament i a tota la comunitat universitària el recull de premsa i que és consultable des de la pàgina principal del web.

Pel que fa a protocol s'ha continuat oferint assessorament en l'organització dels actes de la Universitat de Vic. Enguany, però, s'ha posat un èmfasi especial en l'organització i unificació de les cerimònies de Lliurament de Diplomes, que s'han portat a terme a finals de curs. Per això s'ha creat una comissió de treball amb els responsables de l'organització d'aquests actes de cada centre de la UVic.

### SERVEI DE PUBLICACIONS

El Servei de Publicacions ha continuat la tasca de redacció i edició de la revista trimestral *Campus*, l'òrgan de difusió de les notícies de la UVic, de les *Memòries del curs acadèmic*; de la *Guia de Serveis i Normatives acadèmiques*; de les *Guies de l'Estudiant*; de la lliçó inaugural del curs acadèmic, etc. S'ha ocupat de l'edició electrònica d'aquestes i altres publicacions, i de la

secretaria de l'Aula Segimon Serrallonga. El Servei coordina també, amb l'Àrea de Comunicació, l'edició de *l'Agenda de l'Estudiant*, el catàleg *La UVic t'obre les portes*, orientativa dels estudis que ofereix la UVic, les publicacions virtuals *l'apunt*, informatiu de professors i PAS, *fem.uvic* d'exes-tudiants, *uvic.cat* d'estudiants. També s'ocupa de la redacció de textos institucionals.

MERCÈ DE ROCAFIGUERA  
MIQUEL TONEU  
Gabinet de Rectorat

## EMPRESSES VINCULADES

### EUMO EDITORIAL

Vehicular idees, donar la paraula, contribuir a la difusió del coneixement, afavorir l'aprenentatge, promoure la formació de les persones no és només un compromís, és la raó de ser del projecte editorial de la Universitat de Vic des dels orígens.

Si lectors i lectores, estudiants, professorat, creadors, agents culturals... avancen a passes ràpides cap a una societat 3.0, aquest hauria de ser el nostre punt de trobada.

El curs 2009-2010 Eumo Editorial ha entrat en l'edició digital per partida doble: oferint continguts digitals per a la didàctica de la llengua als mestres i alumnes d'educació primària i convertint alguns títols del catàleg d'assaig en format ebook per arribar a nous lectors. Les plataformes Edi.cat i Leqtor.com, dos noms de referència en aquest nou sector dels llibres electrònics, comercialitzen títols d'Eumo des de principis de 2010.

En aquests moments de transformació del sector, mantenir la nostra raó de ser exigeix un esforç superior de creativitat, capacitació professional i flexibilitat empresarial. Però entenem que aquest és un compromís irrenunciable.

MONTSE AYATS I COROMINA

Directora

### PUBLICACIONS EUMO EDITORIAL-UNIVERSITAT DE VIC. CURS 2009-2010

Margarida Bassols i Mila Segarra (ed.). *El col·loquial dels mitjans de comunicació*. Col·lecció Llengua i Text. Eumo. Setembre de 2009.

Marta Segarra (ed.) *Ningú no neix dona. Antologia de textos d'El segon sexe, de Simone de Beauvoir*. Col·lecció Capsa de Pandora. Eumo. Setembre de 2009.

*Suports. Revista Catalana d'Educació Inclusiva*, 13.1. Eumo. Setembre de 2009.

Heike van Lawick. *Manual de traducció alemany-català*. Col·lecció Biblioteca de Traducció i Interpretació. Eumo/Universitat Autònoma de Barcelona/Universitat Jaume I/Universitat Pompeu Fabra/Universitat de Vic. Octubre de 2009.

Sergi Cortiñas. *Història de la divulgació científica*. Col·lecció Media TK. Eumo. Octubre de 2009.

Sergi Cortiñas. *Història de la divulgació científica*. Eumo/Institut d'Estudis Catalans. Octubre de 2009.

Brane Mozetic. *Banalitats*. Col·lecció Jardins de Samarcanda. Eumo/Cafè Central. Octubre de 2009.

- Saint-John Perse. *Vents*. Col·lecció Jardins de Samarcanda. Eumo/Cafè Central. Octubre de 2009.
- Mercè Renom. *Conflictes socials i revolució. Sabadell 1718-1823*. Col·lecció Referències. Eumo. Octubre de 2009.
- Reduccions. Revista de poesia*, 95. Eumo. Octubre de 2009.
- Montserrat Bigas i M. del Mar Serra. *Llengua. Cicle Superior 2*. Col·lecció Llibres per als alumnes. Eumo. Octubre de 2009.
- Termcat. *La definició terminològica*. Col·lecció En Primer Terme. Eumo/Termcat. Novembre de 2009.
- Premis de Poesia Miquel Martí i Pol*. Col·lecció Documents. Eumo/Ajuntament de Roda de Ter. Novembre de 2009.
- Joan Arimany. *Devoció, festa i veïnat. Capelletes de carrer i capelletes de visita domiciliària a Manlleu*. Col·lecció La Turbina. Eumo/Museu Industrial del Ter/Ajuntament de Manlleu. Novembre de 2009.
- Francesc Parcerisas. *Traducció, edició, ideologia. Aspectes sociològics de les traduccions de La Bíblia i de L'Odissea al català*. Col·lecció Biblioteca de Traducció i Interpretació. Eumo/Universitat Autònoma de Barcelona/Universitat Jaume I/Universitat Pompeu Fabra/Universitat de Vic. Novembre de 2009.
- M. Carme Junyent (ed.). *Transferències/Transferences. La manifestació dels processos extralingüístics en les llengües del món*. Col·lecció Documents. Eumo. Novembre de 2009.
- Francesc Eiximenis. *L'art de predicació al poble*. Col·lecció Textos Pedagògics. Eumo/Diputació de Barcelona. Desembre de 2009.
- Joan Triadú. *Textos i pretextos de pedagogia 1938-2008*. Col·lecció Documents. Eumo. Desembre de 2009.
- M. Rosa Bayà. *La vida de Salvador Dalí*. Col·lecció Català Fàcil. Eumo/Universitat de Barcelona. Gener de 2010.
- Suports. Revista Catalana d'Educació Inclusiva*, 13.2. Eumo. Febrer de 2010.
- Baltasar Porcel. *Tres històries de neguit*. Col·lecció Català Fàcil. Eumo/Universitat de Barcelona. Març de 2010.
- Jesús Ortiz i Marc Ordeix (ed.). *Espiadimonis, nàiades, sabaters i cuques de capsà. Els macroinvertebrats dels rius i zones humides de Catalunya*. Col·lecció La Turbina. Eumo/Museu Industrial del Ter/Ajuntament de Manlleu. Març de 2010.
- M. Josep Balsach. *Galítsia - Galicja*. Col·lecció Documents. Eumo. Març de 2010.
- Xus Ugarte. *La pràctica de la interpretació anglès-català*. Col·lecció Biblioteca de Traducció i Interpretació. Eumo/Universitat Autònoma de Barcelona/Universitat Jaume I/Universitat Pompeu Fabra/Universitat de Vic. Març de 2010.
- Claude-Brigitte Carcenac. *El cristianisme, una mirada serena*. Col·lecció Al dia. Eumo. Març de 2010.
- Reduccions. Revista de poesia*, 96. Eumo. Abril de 2010.
- Dolors M. Alemany. *Vic. Guide de la ville*. Col·lecció L'entorn. Eumo. Abril de 2010.
- Dolors M. Alemany. *Vic. Guía de la ciudad*. Col·lecció L'entorn. Eumo. Abril de 2010.
- Dolors M. Alemany. *Vic. Guide to the City*. Col·lecció L'entorn. Eumo. Abril de 2010.

- Josep Lluís Badal. *(blanc)*. Col·lecció Jardins de Samarcanda. Eumo/Cafè Central. Maig de 2010.
- Agustí Bartra. *El gos geomètric*. Col·lecció Jardins de Samarcanda. Eumo/Cafè Central. Maig de 2010.
- M. Teresa Coma i Maria Parera. *Les ombres del temps*. Col·lecció Projecte Solaris. Eumo. Maig de 2010.
- Lluïsa Gràcia. *Llengua i immigració. La influència de la primera llengua en l'adquisició del català com a segona llengua*. Eumo. Maig de 2010.
- Valère Novarina. *Teatre de dibuixos*. Eumo/Arts Santa Mònica. Maig de 2010.
- Héctor Navarro Güere (ed.). *Disseny gràfic i disseny web*. Col·lecció Media TK. Eumo. Juny de 2010.
- Cota Zero*. *Revista d'Arqueologia i Ciència*, 26. Eumo. Juny de 2010.
- Manel Riera-Eures i Margarida Sanjaume. *Diccionari d'onomatopeies i altres interjeccions. Amb equivalències en anglès, espanyol i francès*. Col·lecció Llengua i Text. Eumo. Juny de 2010.
- Benet Rossell. *Tipus i contratipus*. Col·lecció Jardins de Samarcanda. Eumo/Cafè Central. Juliol de 2010.
- William Shakespeare. *Sonets*. Col·lecció Jardins de Samarcanda. Eumo/Cafè Central. Juliol de 2010.
- Anuari Verdager 2008*. Eumo/Societat Verdager. Juliol de 2010.
- Helena Buffery. *Shakespeare en català. Traduir l'imperialisme*. Col·lecció Festival Shakespeare. Eumo/Festival Shakespeare. Juliol de 2010.
- Termcat. *Espais terminològics 2009*. Col·lecció En Primer Terme. Eumo/Termcat. Agost de 2010.



## EUMOGRÀFIC

Novembre 09. Anton Granero i Albert Cano van ser el 13 i 14 de novembre a Vilanova i la Geltrú, al *BLANC. Festival Gràfic de Catalunya*, per mostrar el disseny que desenvolupa Eumogràfic. El Festival convidava els millors estudis de disseny de l'Estat espanyol a presentar els seus treballs i a discutir sobre el present i el futur de la professió.

Desembre 09. Del 2 de desembre al 7 de febrer es van poder veure dos cartells i dos catàleg Eumogràfic seleccionats al Disseny Hub Barcelona per a la mostra «Helvetica. Una nova tipografia?». L'exposició mostrava l'actualitat de l'ús d'aquesta tipografia, nascuda l'any 1957 de la mà de Max Miedinger, possiblement la més coneguda del món. Els cartells d'Eumogràfic eren “4t festival de jazz de Vic” i “Encontre de creadors de Lleida”, i els dos catàlegs, “Santiago Sierra”, editat amb motiu de la Biennal de Venècia, i “Mater”, per a l'exposició del Foment de les Arts Decoratives.

Desembre 09. Eumo Editorial i Eumogràfic van participar a l'exposició “Petits editors, grans llibres”, organitzada pel Foment de les Arts i del Disseny (FAD), que es va inaugurar el 23 de desembre a la sala del FAD de Barcelona. Eumo Editorial hi participava amb la col·lecció *Narratives 0*, i Eumogràfic amb les col·leccions *Jardins de Samarcanda*, de Cafè Central i Eumo Editorial, *Línia de Fractura*, de Cafè Central, i amb la col·lecció d'H. Associació per a les Arts Contemporànies, també coeditada amb Eumo Editorial.

Febrer 10. Eumogràfic va participar a l'exposició *Oficis Singulars*, del 29 de febrer al 28 de març. Es tractava de productes realitzats per artesans del cuir i la marroquineria de diferents punts de Catalunya: Maria Teresa Lladó, Oscar Espinós, Raul Querol, Alexis Jöel Fasoli, Sebastián Nicolás Vecchio, Santi Sallent, Ángeles Vidal, Beatriu López i Sandra Quílez, amb l'ajuda d'un grup de dissenyadors d'Igualada i Vic i d'altres llocs de Catalunya com ara Eumogràfic, Ricard Vila, Jordi Ribaudi, Janina Rojas, Josep Surinyach, Pau Sardiné i Guillem Ferran. El projecte és el resultat de la col·laboració de Dissenyadors i Artesans en uns tallers organitzats a la Escola Municipal Gaspar Camps d'Igualada i l'Escola d'Art i Disseny de Vic.

Febrer 10. El col·lectiu Sense Sangs d'alumnes de disseny de BAU, Escola Superior de Disseny adscrita a la UVic, va organitzar entre l'1 i el 4 de febrer una exposició amb subhasta per col·laborar en les iniciatives solidàries a favor d'Haití. S'hi podien trobar peces creatives i artístiques cedides per prestigiosos estudis de disseny com Eumogràfic, Peret, La Mosca, Vasava, il·lustracions de Berto Martínez, originals fets a mà de Ricardo Rousselot i altres sorpreses.

Març 10. Anton Granero, director d'Eumogràfic, va formar part del jurat que seleccionava les peces de disseny gràfic que formaven part de l'edició de 2009 del volum *Select*, una antologia anual recopilatòria dels millors treballs gràfics de l'estat Espanyol. *Select* és una publicació d'Índex Book, editora de llibres de disseny.

Març 10. El 24 de març, Anton Granero i Albert Cano van impartir un taller sobre disseny gràfic a l'Escola d'Art i Superior de Disseny Serra i Abella de l'Hospitalet en el marc del cicle "En curs. Jornades d'art i disseny".

Maig-juny 10. Eumogràfic va celebrar el seu primer quart de segle amb l'exposició "Eumogràfic: 25 anys, 25 mirades" al Museu de l'Art de la Pell del 8 de maig al 20 de juny. L'exposició es basava en el disseny de 25 cartells basats en 25 fets històrics i socials emblemàtics, un per any, ocorreguts durant aquest quart de segle. També s'hi podia veure una selecció representativa dels diferents àmbits de treball de l'empresa.

Del 29 de maig al 29 de juny es va exposar a la Haapsalu Town Gallery el Graphic Design Festival d'Estònia. Una de les tres exposicions, titulada "Contemporary Spanish Poster", és dedicada a cartells culturals i socials d'uns 45 estudis de disseny de l'Estat que donaven una visió general de les tendències predominants en els cartells contemporanis. L'exposició, comissariada per Raquel Pelta, va ser organitzada per la Fundació Cultural d'Estònia i l'ambaixada espanyola a Tallin.

Del 24 de juny al 30 d'agost, Eumogràfic va exposar 7 treballs a l'exposició *Todo es diseño* al Círculo de Bellas Artes de Madrid. Es tractava d'una recopilació de treballs de quaranta dissenyadors espanyols i de vint d'uropeus: Enric Satué, Alberto Corazón, Pati Núñez, Isidro Ferrer, Mario Eskenazi, Javier Mariscal i Eumogràfic, entre altres. Óscar Mariné és el comissari de l'exposició i l'organització és de la Sociedad Estatal para el Diseño y la Innovación i el Círculo de Bellas Artes.

ANTON GRANERO

Director



# ÍNDEX

- 3 PRESENTACIÓ
  
- 5 ACTIVITAT INSTITUCIONAL
  - 7 **Activitat sociocultural**
  - 9 **Docència**
  - 10 **Convenis signats durant el curs**
  - 20 **Setmana de la Ciència 2009**
  - 22 **Consell d'Estudiants**
  
- 25 PRESENTACIÓ DELS CENTRES
  
- 33 ÒRGANS DE GOVERN
  - 33 **Patronat de la Fundació Universitària Balmes**
  - 34 **Consell Consultiu**
  - 34 **Junta de Rectorat**
  - 34 **Consell de Direcció**
  
- 35 PROFESSORAT I PROFESSIONALS DELS SERVEIS
  - 35 **Professorat**
  - 47 **Personal d'administració i serveis i empreses vinculades**
  
- 51 ALUMNAT
  - 51 **Nombre d'estudiants matriculats**
  - 53 **Titulats del curs 2009-2010**
  
- 67 BEQUES
  - 67 **Beques i ajut a l'estudi**
  - 68 **Beques per mobilitat d'estudiants**
  
- 69 PREMIS I DISTINCIONS
  
- 71 RELACIONS INTERNACIONALS I PROGRAMES DE COOPERACIÓ
  
- 83 PROGRAMES DE PRÀCTIQUES
  - 83 **Convenis de Cooperació Educativa**
  - 89 **Pràctiques en centres**
  
- 105 RECERCA I PUBLICACIONS
  - 105 **Activitats i publicacions dels Grups de Recerca**
  - 180 **Doctorats**

- 184 Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona – Càtedra Unesco. *Dones, desenvolupament i cultures*
- 202 Càtedra Verdaguer d'Estudis Literaris
- 210 Altres activitats de recerca
- 221 Aula Segimon Serrallonga
- 223 CONFERÈNCIES, ACTIVITATS CONGRESSUALS I ALTRES
- 223 Conferències i activitats congressuals a la UVic
- 245 Participació de la UVic en cursos i activitats congressuals
- 281 FORMACIÓ CONTINUADA
- 281 Activitats Aula L3
- 293 Centre d'Innovació i Formació en Educació (CIFE)
- 296 Escola d'Idiomes
- 297 XV Universitat d'Estiu. Vic 2010
- 304 Aula d'Extensió Universitària per a la Gent Gran d'Osona
- 306 Aula d'Extensió Universitària per a la Gent Gran de Centelles
- 309 TÍTOLS PROPIS DE LA UVIC. CENTRES ADSCRITS I VINCULATS
- 275 BAU, Escola de Disseny
- 314 Formació continuada dels centres adscrits i vinculats
- 315 SERVEIS UNIVERSITARIS
- 315 *Serveis de suport a la docència i la recerca*
- 315 Biblioteca
- 327 Servei d'Audiovisuals (SAV)
- 328 Serveis Lingüístics /Aula d'Autoaprenentatge
- 329 Àrea de Tecnologies de la Informació i la Comunicació
- 330 Àrea de Qualitat
- 331 Arxiu General de la UVic
- 333 *Àrea d'Estudiants i Comunitat*
- 333 Servei d'Estudiants
- 337 Servei d'Esports
- 339 Servei Mèdic d'Empresa
- 340 Servei d'Orientació Psicopedagògica
- 340 Servei Vic-View
- 341 Servei d'Inserció Laboral / Borsa de Treball
- 342 Centre per a l'Autonomia Personal Sírius-Osona
- 344 Servei d'Assessorament per a Estudiants amb discapacitat
- 345 Oficina de Gestió Cultural
- 348 Aula de Teatre de la UVic

- 349 *Serveis administratius i de rectorat*
- 349 Àrea de Comunicació
- 351 Àrea de Gestió Acadèmica
- 353 Gabinet de Rectorat i Comunicació
  
- 355 EMPRESES VINCULADES
- 355 Eumo Editorial
- 359 Eumogràfic